

behalf of any person interested, and the adjudication shall be annulled from and after the date of the order annulling the same.

The provisions of any composition or general scheme made in pursuance of this Act may be enforced by the Court on a motion made in a summary manner by any person interested, and any disobedience of the order of the Court made on such motion shall be deemed an offence under the Indian Penal Code, section 187. The approval of the Court shall be conclusive as to the validity of any such composition or scheme, and it shall be binding on all the creditors so far as relates to any debts due to them and provable under the insolvency.

30. A trustee may contract to be paid a certain sum by way of percentage or otherwise as a remuneration for his services as trustee, including (where the trustee is an attorney or vakil) all professional services, and any such contract shall, notwithstanding any law to the contrary, be lawful.

No trustee shall, without the consent of the committee of inspection, employ an attorney, vakil or other agent.

31. The trustee shall, from all sums from time to time received by him under this Act, deduct three per centum, and pay such percentage into the General or District Treasury to the credit of the Government of India, and shall pay the residue into such Bank as the majority of the creditors in number and value at any general meeting appoint, and failing such appointment into the General or District Treasury. If the trustee at any time keep in his hands any such sum exceeding five hundred rupees for more than ten days he shall be subject to the following liabilities; that is to say,

- (1.) He shall pay interest at the rate of twenty per centum per annum on the excess of such sum above five hundred rupees as he may retain in his hands:
- (2.) Unless he can prove to the satisfaction of the Court that his reason for retaining the money was sufficient, he shall, on the application of any creditor, be dismissed from his office by the Court, and shall have no claim for remuneration, and be liable to any expenses to which the creditors may be put by or in consequence of his dismissal.

(Government Gazette, 24th January 1871)

অন্য ব্যক্তির প্রার্থনামতে ঐ নির্ণয়সূচক আজ্ঞা অন্যথা করিবেন। এবং অন্যথা করণের তারিখঅবধি সেই নির্ণয় অন্যথা করা বাইবে।

এই আইন অনুসারে যে রফানামা কি সাধারণ প্রস্তাবপত্র করা যায়, স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি সংক্ষিপ্ত মতে প্রার্থনা করিলে আদালত সেই রফানামার কি প্রস্তাবপত্রের বিধান প্রবল করিতে পারিবেন। ও সেই প্রার্থনামতে আদালতের যে আজ্ঞা হয়, তাহার অমাননা ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৮৭ ধারার উল্লিখিত অপরাধ জ্ঞান হইবে। তদ্রূপ রফানামার কি প্রস্তাবপত্রের সিদ্ধতা বিষয়ে আদালতের অনুমোদন সিদ্ধান্ত হইবে। এবং ঐ ঋণশোধনানুসঙ্গিত ব্যাপারে উত্তমর্গদেয় যে ঋণ প্রাপ্য ও যে ঋণ প্রামাণ্য হয় সকল উত্তমর্গ সেই অনুমোদনদ্বারা তৎসম্পর্কে আবদ্ধ থাকিবেন ইতি।

৩০ ধারা। ট্রস্টী আপনার সেই পদসম্পর্কীয় পারিশ্রমিক বলিয়া শত করা ঐতে পারিবার কথা। এত টাকা অথবা অন্য প্রকারে বেতন পাইবার চুক্তি করিতে পারিবেন। তিনি আটগি কি উকীল হইলে আপনার সেই পদসম্পর্কীয় কার্যের পারিশ্রমিক ঐ বেতনের মধ্যে ধরিবেন। কোন বিপরীত ব্যবস্থা সত্ত্বেও ঐ চুক্তি ব্যবস্থাসিদ্ধ হইবে।

তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অনুমতিভিন্ন ট্রস্টী কোন আটগিকে কি উকীলকে কি অন্য যোগ্যকে নিযুক্ত করিবেন না ইতি।

৩১ ধারা। ট্রস্টী এই আইনমতে সময়ে ২ হাত টাকা ট্রস্টীর টাকা ব্যাঙ্কেদিবার পান, তাহাইতে তিনি শতকরা তিন টাকা কাটিয়া লইয়া জেনরল ট্রেজুরীতে কিম্বা জিলার খাজানাখানায় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা করিবেন। উত্তমর্গদেয় অধিকাংশ ব্যক্তি সাধারণের কোন অধিবেশনকালে যে ব্যাঙ্ক নিরূপণ করেন তিনি অরশিক্ট টাকা সেই ব্যাঙ্কে দিবেন। তাহার কোন ব্যাঙ্ক নিরূপণ না করিলে জেনরল ট্রেজুরীতে কিম্বা জিলার খাজানাখানায় সেই টাকা দিবেন। ট্রস্টী কোন সময়ে দশ দিনের অধিককাল আপন হাতে পাঁচ শত টাকার অধিক রাখিলে, তাহার নিম্নলিখিত দায় ঘটিতে পারিবে। অর্থাৎ

- (১) পাঁচ শত টাকার অধিক যত টাকা আপন হাতে রাখেন তাহার উপর বার্ষিক শতকরা ২০ টাকা হিসাবে তাহার সুদ দিতে হইবে।
- (২) সেই টাকা আপন হাতে রাখিবার উপযুক্ত কারণ আছে আদালতের স্বদোষমতে ইহার প্রমাণ করিতে না পারিলে, কোন উত্তমর্গের প্রার্থনামতে তিনি আদালতের আজ্ঞাক্রমে সেই পদচ্যুত হইবেন, ও তাহার পারিশ্রমিক পাইবার কোন দাওয়া থাকিবে না ও তাহার পদচ্যুত হইবার কারণ কি তত্ত্বাবধায়ক উত্তমর্গদেয় কোন খরচ হইলে তিনি তাহার দায়ী হইবেন।

between the insolvent and any debtor or person who may have incurred any liability to the insolvent, upon the receipt of such sums, payable at such times, and generally upon such terms as may be agreed upon :

- (3) make such compromise or other arrangement as may be thought expedient with creditors, or persons claiming to be creditors in respect of any debts provable under the insolvency :
- (4) make such compromise or other arrangement as may be thought expedient with respect to any claim arising out of or incidental to the property of the insolvent, made or capable of being made on the trustee by any person or by the trustee on any person :
- (5) divide in its existing form amongst the creditors, according to its estimated value, any property which, from its peculiar nature or other special circumstances, cannot advantageously be realized by sale.

The sanction given for the purposes of this section may be a general permission to do all or any of the above mentioned things, or a permission to do all or any of them in any specified case or cases.

29. The trustee may, with the sanction of a special resolution of the creditors assembled at any meeting of which notice has been given specifying the object of such meeting, accept any composition offered by the insolvent, or assent to any general scheme of settlement of the affairs of the insolvent upon such terms as may be thought expedient, and with or without a condition that the order of adjudication is to be annulled, subject nevertheless to the approval of the Court, to be testified by the judge of the Court signing the instrument containing the terms of such composition or scheme, or embodying such terms in an order of the Court.

Where the annulment of the order of adjudication is made a condition of any composition with the insolvent or of any general scheme for the liquidation of his affairs, the Court, if it approves of such composition or general scheme, shall annul the adjudication on an application made by or on

[অবশ্যম্বেশে গেজেট । ১৮৭১ । ২৪ জানুয়ারি।]

নিয়মানুসারে বর্তমান কি ভাবি ও নিশ্চিত কি সম্ভাবিত, ও দত্ত কি অদত্ত টাকার ও যথার্থ কি অসুমিত সকল ঋণের ও দায়ের ও দায়ের রক্ষা করিতে পারিবেন।

- (৩) ঋণশোধনক্ষমতাবিহীন এই ব্যাপারে যে ঋণ গ্রাহ্য হয় উক্তপক্ষে যাহারা উত্তমণ আছেন কি উত্তমণ বলিয়া দায়ী রাখেন তাহাদের সঙ্গে যে রক্ষা কি অন্য নিয়ম বিহিত বোধ হয় করিতে পারিবেন।
- (৪) কোন ব্যক্তি ট্রাস্টের উপর কিম্বা ট্রাস্টী অন্য ব্যক্তির উপর অক্ষম ঋণের সম্পত্তিহইতে উদ্ভূত কিম্বা এই সম্পত্তিসংক্রান্ত যে দায়ী করেন কি করিতে পারেন তদ্বিষয়ে যে রক্ষা কি অন্য নিয়ম বিহিত বোধ হয় করিতে পারিবেন।
- (৫) কোন সম্পত্তির গুণ বিবেচনায় কিম্বা বিশেষ অন্য কারণে তাহা বিক্রয় করিলেও কোন লাভ হয় না, এমন সম্পত্তি যে অবস্থায় আছে তদনুসারে তাহার মূল্য ধরিয়া উত্তমণদের মধ্যে ভাগ করিয়া দিতে পারিবেন।

এই ধারার কার্যপক্ষে যে অনুমতি দেওয়া যাইবে তাহা উক্ত সকল কি অন্যত্র কার্য করিবার সাধারণ অনুমতি, কিম্বা বিশেষ কোন স্থলে কি কোন স্থলে উক্ত সকল কি অন্যত্র কার্য করিবার অনুমতি হইতে পারিবে ইতি।

২৯ ধারা। কোন সময়ে উত্তমণদের অধিবেশন হইবার অতিপ্রায় নির্দেশ করণক্ষমতা কি নিয়ম করিবার সাধারণ প্রস্তাবপত্র ট্রাস্টীর গ্রাহ্য করিবার ক্ষমতার কথা।

রক্ষানামা কি নিয়ম করিবার অতিপ্রায় নির্দেশ করণক্ষমতা জ্ঞাপনপত্র দেওয়া গেলে পর উত্তমণেরা অধিবেশন হইয়া বিশেষ নির্দ্ধারিতক্রমে ট্রাস্টীকে অনুমতি দিলে, অক্ষম ঋণী নির্ণয়সূচক আজ্ঞা অন্যথা হইবার নিয়ম সহিত কি তদ্বিষয়ে যে রক্ষা করিবার প্রস্তাব করেন ট্রাস্টী তাহা গ্রাহ্য করিতে পারিবেন, কিম্বা যে নিয়ম বিহিত বোধ হয় এমন নিয়মে অক্ষম ঋণীর বিষয়ব্যাপারের বন্দোবস্ত করিবার কোন সাধারণ প্রস্তাবে সম্মত হইতে পারিবেন। তাহা হইলেও আদালতের অনুমোদন করা প্রয়োজন, আদালত সেই রক্ষা নামার কি প্রস্তাবের নিয়মসূচক নির্দেশনপত্রে কিম্বা সেই নিয়মসম্বলিত স্বীয় আজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া সেই অনুমোদনের প্রমাণ করিবেন।

অক্ষম ঋণীর সহিত কোন রক্ষানামার, কিম্বা তাহার বিষয়ব্যাপার নিষ্পত্তি করিবার কোন সাধারণ প্রস্তাবপত্রের নিয়মের মধ্যে যদি নির্ণয়সূচক আজ্ঞার অন্যথা হওয়ার অন্যত্র নিয়ম থাকে, তবে আদালত সেই রক্ষানামা কি সাধারণ প্রস্তাবপত্র অনুমোদন করিলে, উক্ত বিষয়ে স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তির কি তৎপক্ষীর

behalf of any person interested, and the adjudication shall be annulled from and after the date of the order annulling the same.

The provisions of any composition or general scheme made in pursuance of this Act may be enforced by the Court on a motion made in a summary manner by any person interested, and any disobedience of the order of the Court made on such motion shall be deemed an offence under the Indian Penal Code, section 187. The approval of the Court shall be conclusive as to the validity of any such composition or scheme, and it shall be binding on all the creditors so far as relates to any debts due to them and provable under the insolvency.

30. A trustee may contract to be paid a certain sum by way of percentage or otherwise as a remuneration for his services as trustee, including (where the trustee is an attorney or vakil) all professional services, and any such contract shall, notwithstanding any law to the contrary, be lawful.

No trustee shall, without the consent of the committee of inspection, employ an attorney, vakil or other agent.

31. The trustee shall, from all sums from time to time received by him under this Act, deduct three per centum, and pay such percentage into the General or District Treasury to the credit of the Government of India, and shall pay the residue into such Bank as the majority of the creditors in number and value at any general meeting appoint, and failing such appointment into the General or District Treasury. If the trustee at any time keep in his hands any such sum exceeding five hundred rupees for more than ten days he shall be subject to the following liabilities; that is to say,

- (1.) He shall pay interest at the rate of twenty per centum per annum on the excess of such sum above five hundred rupees as he may retain in his hands:
- (2.) Unless he can prove to the satisfaction of the Court that his reason for retaining the money was sufficient, he shall, on the application of any creditor, be dismissed from his office by the Court, and shall have no claim for remuneration, and be liable to any expenses to which the creditors may be put by or in consequence of his dismissal.

[Government Gazette, 24th January 1871.] 1 C

অন্য ব্যক্তির প্রার্থনামতে এই নির্ণয়সূচক আজ্ঞা অন্যথা করিবেন। এবং অন্যথা করণের তারিখঅবধি সেই নির্ণয় অন্যথা করা যাইবে।

এই আইন অনুসারে যে রফানামা কি সাধারণ প্রস্তাবপত্র করা যায়, স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি সংক্ষিপ্ত মতে প্রার্থনা করিলে আদালত সেই রফানামার কি প্রস্তাবপত্রের বিধান প্রবল করিতে পারিবেন। ও সেই প্রার্থনামতে আদালতের যে আজ্ঞা হয়, তাহার অমাননা ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৮৭ ধারার উল্লিখিত অপরাধ জ্ঞান হইবে। তদ্রূপ রফানামার কি প্রস্তাবপত্রের সিদ্ধতাবিশয়ে আদালতের অনুমোদন সিদ্ধান্ত হইবে। এবং এই ঋণশোধনানুসঙ্গিত ব্যাপারে উত্তমর্গদেয় যে ঋণ প্রাপ্য ও যে ঋণ প্রামাণ্য হয় সকল উত্তমর্গ সেই অনুমোদনদ্বারা তৎসম্পর্কে আবদ্ধ থাকিবেন ইতি।

৩০ ধারা। ট্রস্টী আপনার সেই পদসম্পর্কীয় পারিশ্রমিক বলিয়া শত করা হইতে পারিবার কথা। এত টাকা অথবা অন্য প্রকারে বেতন পাইবার চুক্তি করিতে পারিবেন। তিনি আটনি কি উকীল হইলে আপনার সেই পদসম্পর্কীয় কার্যের পারিশ্রমিক এই বেতনের মধ্যে ধরিবেন। কোন বিপরীত ব্যবস্থা সত্ত্বেও এই চুক্তি ব্যবস্থাসিদ্ধ হইবে।

তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অনুমতিভিন্ন ট্রস্টী কোন আটনিকে কি উকীলকে কি অন্য মোক্তারকে নিযুক্ত করিবেন না ইতি।

৩১ ধারা। ট্রস্টী এই আইনমতে সময়ে২ যত টাকা ট্রস্টীর টাকা ব্যাংকেদিবার পান, তাহাহইতে তিনি শতকরা তিন টাকা কাটিয়া লইয়া জেনরল ত্রেজুরীতে কিম্বা জিলার খাজানাখানায় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা করিবেন। উত্তমর্গদেয় অধিকাংশ ব্যক্তি সাধারণের কোন অধিবেশনকালে যে ব্যক্তিরূপে করেন তিনি অবশিষ্ট টাকা সেই ব্যাংকে দিবেন। তাহার কোন ব্যক্তিরূপে না করিলে জেনরল ত্রেজুরীতে কিম্বা জিলার খাজানাখানায় সেই টাকা দিবেন। ট্রস্টী কোন সময়ে দশ দিনের অধিককাল আপন হাতে পাঁচ শত টাকার অধিক রাখিলে, তাহার নিম্নলিখিত দায় ঘটিতে পারিবে। অর্থাৎ

- (১) পাঁচ শত টাকার অধিক যত টাকা আপন হাতে রাখেন তাহার উপর বার্ষিক শতকরা ২০ টাকা হিসাবে তাহার সুদ দিতে হইবে।
- (২) সেই টাকা আপন হাতে রাখিবার উপযুক্ত কারণ আছে আদালতের স্বত্বোপযোগে ইহার প্রমাণ করিতে না পারিলে, কোন উত্তমর্গের প্রার্থনামতে তিনি আদালতের আজ্ঞাক্রমে সেই পদচ্যুত হইবেন, ও তাহার পারিশ্রমিক পাইবার কোন দাওয়া থাকিবে না ও তাহার পদচ্যুত হইবার পরেও তিনি তাহার উত্তমর্গদেয় কোন খরচ হইলে তিনি তাহার দায়ী হইবেন।

Any trustee failing to deduct and pay the said percentage as prescribed by this section shall be liable to fine of double the amount which should have been so deducted and paid.

All monies received by Government under this section shall be applied to defray the salaries of the Comptrollers in insolvency, their clerks and servants, and the other expenses of working this Act.

Payment of Debts and Distribution of Assets.

32. Demands in the nature of unliquidated damages arising otherwise than by reason of a contract or promise shall not be provable in insolvency, and no person having notice of any act of insolvency available for adjudication against the insolvent shall prove for any debt or liability contracted by the insolvent subsequently to the date of his so having notice.

Save as aforesaid, all debts and liabilities, present or future, certain or contingent, to which the insolvent is subject at the date of the order of adjudication, or to which he may become subject during the continuance of the insolvency by reason of any obligation incurred previously to the date of the order of adjudication, shall be deemed to be debts provable in insolvency, and may be proved in the prescribed manner before the trustee in the insolvency.

An estimate shall be made according to the rules of the Court for the time being in force, so far as the same may be applicable, and, where they are not applicable, at the discretion of the trustee, of the value of any debt or liability provable as aforesaid, which by reason of its being subject to any contingency or contingencies, or for any other reason, does not bear a certain value.

Any person aggrieved by any estimate made by the trustee as aforesaid may appeal to the Court, and the Court may, if it think the value of the debt or liability incapable of being fairly estimated, make an order to that effect; and upon such order being made such debt or liability shall, for the purposes of this Act, be deemed to be a debt not provable in insolvency.

But if the Court think that the value of the debt or liability is capable of being fairly estimated, it may direct such value to be assessed before

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

এই ধারামতে শতকরা যত টাকা কাটিয়া লইয়া জমা করিবার আজ্ঞা হইল, ট্রস্টী তাহা না করিলে তাহার যত টাকা কাটিয়া জমা দেওয়া কর্তব্য তিনি তাহার দ্বিগুণ অর্থদণ্ডের দায়ী হইবেন।

এই ধারামতে গবর্নমেন্ট যে টাকা পান ঋণশোধনা-ক্ষমতাযুক্ত কার্যের তত্ত্বাবধারকদের ও তাহারদের কেরানীদের ও চাকরদের বেতন এবং এই আইনযুক্ত কার্যের খরচ সেই টাকায়ইতে দেওয়া যাইবে ইতি।

ঋণশোধ ও সম্পত্তি বন্টন করিবার বিধি।

৩২ ধারা। চুক্তি কি প্রতিজ্ঞাদ্বারা যে হানি হয় ঋণশোধনের অক্ষমতা তদ্বিত্ত টাকা পূর্বে না দিয়া বন্দায় যে ঋণ প্রমাণ্য হয় হানির উল্লেখ হইয়া যে তাহার কথা। দাওয়া হয় ঋণশোধনা-ক্ষমতায়ুক্ত কার্যের তাহার প্রমাণ করা যাইতে পারিবে না। এবং ঋণশোধনের অক্ষমতাসূচক যে ক্রিয়াদ্বারা ঋণী অক্ষম বলিয়া নির্ণয় হইতে পারে কোন ব্যক্তি ইহার নোটিশ পাইবার তারিখের পর ঋণী যে ঋণ গ্রহণ করেন কিম্বা যে দায় বর্ত্তান সেই ব্যক্তি তাহার পরিশোধ পাইবার জন্যে তাহার প্রমাণ করিতে পারিবেন না।

উক্ত স্থলভিত্তি নির্ণয়সূচক আজ্ঞার তারিখে অক্ষম ঋণির বর্ত্তমান কি ভবিষ্যৎ ও নিশ্চিত কি সম্ভাবিত যে সকল ঋণ ও দায় থাকে কিম্বা নির্ণয়সূচক আজ্ঞার তারিখের পূর্ব্বকালীয় কোন নির্বন্ধহেতুক সেই অক্ষম-ঋণির ঋণশোধনাক্ষমতারস্তর বিদ্যমানে যে ঋণ কি দায় বর্ত্তি, তাহা ঐ ঋণশোধনাক্ষমতায়ুক্ত কার্য প্রমাণের যোগ্য ঋণ জ্ঞান হইবে, এবং সেই ঋণশোধনা-ক্ষমতায়ুক্ত ব্যাপারে যিনি ট্রস্টী হন তাহার সম্মুখে ঐ ঋণের নির্দিষ্ট মতে প্রমাণ হইতে পারিবে।

পূর্ব্বোক্তমতে যে ঋণের কি দায়ের প্রমাণ হইতে পারে, কোন এক কি অনেক সম্ভাবিত ঘটনাদ্বারা প্রযুক্ত কি অন্য কারণে তাহার মূল্য নির্দ্ধারিত না থাকিলে, আদালতের যে বিধি যৎকালে প্রবল থাকে তাহা বর্ত্তিহিতে পারিলে সেই বিধিমতে, ও বর্ত্তাইতে না পারিলে ট্রস্টীর বিবেচনামতে ঐ ঋণের কি দায়ের মূল্য নিরূপণ করা যাইবে।

ট্রস্টী পূর্ব্বোক্তমতে যে মূল্য নিরূপণ করেন কোন ব্যক্তি তাহাতে ক্ষুব্ধ হইলে আদালতে আপীল করিতে পারিবেন, এবং সেই ঋণের কি দায়ের ন্যায়ানুযায়িক মূল্য নিরূপণ করা যাইতে পারে না, আদালত এমত অনুভব করিলে সেই মর্ম্মের আজ্ঞা করিবেন। তদ্রূপ আজ্ঞা করা গেলে এই আইনের কার্যপক্ষে ঐ ঋণ কি দায় ঋণশোধনাক্ষমতায়ুক্ত ব্যাপারে অপ্রমাণ্য ঋণ জ্ঞান হইবে।

কিন্তু সেই ঋণের কি দায়ের ন্যায়ানুযায়িক মূল্য নিরূপণ হইতে পারে আদালত এমত অনুভব করিলে আদালতের সম্মুখে অর্থাৎ নিজ সেই আদালতের

the Court, or either before the Court itself or some other competent Court, and may give all necessary directions for such purpose, and the amount of such value when assessed shall be provable as a debt under the insolvency.

“Liability” shall for the purposes of this Act include any compensation for work or labour done, any obligation or possibility of an obligation to pay money or money’s worth on the breach of any express or implied covenant, contract, agreement, or undertaking, whether such breach does or does not occur, or is or is not likely to occur or capable of occurring before the close of the insolvency,

and generally it shall include any express or implied engagement, agreement, or undertaking, to pay, or capable of resulting in the payment of money or money’s worth, whether such payment be, as respects amount fixed or unliquidated; as respects time, present or future, or certain or dependent on any one contingency or on two or more contingencies; as to mode of valuation, capable of being ascertained by fixed rules, or assessable only as matter of opinion.

33. The debts hereinafter mentioned shall be paid in priority to all other debts.

Between themselves, such debts shall rank equally and shall be paid in full, unless the property of the insolvent is insufficient to meet them, in which case they shall abate in equal proportions between themselves; that is to say,

(1.) All local rates due from him at the date of the order of adjudication, and having become due and payable within twelve months next before such time; all assessed taxes, land-tax, and income-tax assessed on him up to the first day of April next before the date of the order of adjudication, and not exceeding in the whole one year’s assessment;

(2.) All wages or salary of any clerk or servant in the employment of the insolvent at the date of the order of adjudication, not exceeding four months’ wages or salary, and not exceeding five hundred rupees; all wages of any labourer or workman in the employment of the insolvent at the date of the order of adjudication, and not exceeding two months’ wages.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

কিন্তু উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য আদালতের সম্মুখে ঐ মূল্য নির্দ্ধার্য হইবার আজ্ঞা দিবেন। ও তদর্থে আবশ্যিক সকল আদেশ দিবেন, এবং যত টাকা মূল্য নির্দ্ধার্য হয় ঋণশোধনক্ষমতাস্বত্বটি ব্যাপারে তত টাকা ঋণস্বরূপ ঐ মূল্যের প্রমাণ করা যাইতে পারে।

এই আইনের কার্যপক্ষে “দায়” শব্দে ইহা বুঝাইবে, কৃত কোন কর্মের কি খাটনির মূল্য কি মজুরী।

স্পষ্ট কি অনুভাবিত কোন নিয়ম কি চুক্তি কি সম্বন্ধ কি প্রতিজ্ঞা ভঙ্গ হইলে টাকা কি টাকার মূল্য দিবার নিবন্ধন কি নিবন্ধনের সম্ভাবনা। এমন স্থলে সেই ঋণশোধনক্ষমতাস্বত্বটি কার্য সমাপ্ত হইবার পূর্বে ঐ নিয়মাদি ভঙ্গ হইলে কি না হইলেও, কিন্ত তাহার ভঙ্গ হওয়ার সম্ভাবনা থাকিলে কি না থাকিলেও এবং ভঙ্গ হওয়া সাধ্য হইলে কি না হইলেও সেই নিবন্ধন বুঝাইবে।

সাধারণে নির্দ্ধারিত কিন্তা অদত্ত টাকা কি টাকার মূল্য দিবার যে প্রতিজ্ঞা কি নিয়ম কি সম্মতি প্রকাশ হয় কিন্তা যে নিয়মাদির ফলে টাকা দেওয়া যাইতে পারে তাহা স্পষ্ট কি অনুভাবিত হউক, এবং সময় পক্ষে তাহা বর্তমান কি ভবিষ্যৎ হউক, এবং নির্দ্ধারিত কিন্তা সম্ভাবিত কোন এক ঘটনার কিন্তা দুই কি তদধিক ঘটনার সাপেক্ষ হউক, এবং মূল্য নিরূপণ পক্ষে তাহা অবধারিত বিধিমতে নিশ্চিত করা যাইতে পারিলে, অথবা কেবল অনুমানানুসারে নির্দ্ধারিত হইতে পারিলে, দায় শব্দে তাহাও গণ্য ইতি।

৩৩ ধারা। নিম্নলিখিত অগ্রশোধনীয় ঋণের প্রকারের ঋণ অন্য সকল ঋণের অগ্রে শোধ করা যাইবে।

সেই সকল ঋণ পরস্পর সমান জ্ঞান হইবে ও তাহার সম্পূর্ণ শোধ হইবে। কিন্তু অক্ষম ঋণির সম্পত্তির অফুলানপ্রযুক্ত সম্পূর্ণ শোধ হইতে না পারিলে পরস্পর সমানাতঃ ক্ষতি স্বীকার করিতে হইবে। বিশেষতঃ

(১) নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখে স্থানীয় যে সকল টাকুস অক্ষম ঋণির নিকট পাওনা আছে ও তৎপূর্বে দ্বাদশ মাসের মধ্যে দেনা ছিল। নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে আগ্রিল মাসের প্রথম দিন পর্যন্ত অবধারিত যে সকল টাকুস ও ভূমির টাকুস ও ঐ ঋণির উপর নির্দ্ধারিত ইনকম টাকুস। কিন্তু সর্বশুদ্ধ এক বৎসরের নির্দ্ধারিত টাকুসের অনধিক।

(২) নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখে অক্ষম ঋণির কোন কেরাণীর কি চাকরের চারি-মাসের অনধিক ও পাঁচ শত টাকার অনধিক বেতন কি মাহিয়ানা। অক্ষম ঋণির নিকট কর্মকারি কোন মজুরের কি কর্মকারকের দুই মাসের বেতনের অনধিক মজুরী কি বেতন।

Save as aforesaid, all debts provable under the insolvency shall be paid *pari passu*.

34. Where at the time of the presentation of the petition for adjudication any person is apprenticed or is an artied clerk to the insolvent, the order of adjudication shall, if either the insolvent or apprentice or clerk give notice in writing to the trustee to that effect, be a complete discharge of the indenture of apprenticeship or articles of agreement ;

and if any money has been paid by or on behalf of such apprentice or clerk to the insolvent as fee, the trustee may, on the application of the apprentice or clerk, or of some person on his behalf, pay such sum as such trustee, subject to an appeal to the Court, thinks reasonable, out of the insolvent's property to or for the use of the apprentice or clerk, regard being had to the amount paid by him or on his behalf, and to the time during which he served which the insolvent under the indenture or articles before the commencement of the insolvency, and to the other circumstances of the case.

Where it appears expedient to a trustee he may, on the application of any apprentice or artied clerk to the insolvent, or any person acting on behalf of such apprentice or artied clerk, instead of acting under the preceding provisions of this section, transfer the indenture of apprenticeship or articles of agreement to some other person.

35. The landlord or other person to whom any rent is due from the insolvent may at any time, either before or after the commencement of the insolvency, distrain upon the goods or effects of the insolvent for the rent due to him from the insolvent,

or if such distress for rent be levied after the commencement of the insolvency, it shall be available only for one year's rent accrued due prior to the date of the order of adjudication, but the landlord or other person to whom the rent may be due from the insolvent may prove under the insolvency for the overplus due for which the distress may not have been available.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

উক্ত স্থল ভিন্ন ঋণশোধনাক্রমতাবস্থায় যে সকল ঋণের প্রমাণ হইতে পারে তাহা সমান ভাবে শোধনীয় ইতি।

৩৪ ধারা। নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার দরখাস্ত উপস্থিত করণ সময়ে, যদি আপ্রেন্টিসের স্থলে অ-কোন ব্যক্তি অক্ষম ঋণের প্রণয়তার দায়ের কথা। নিকট আপ্রেন্টিস কিম্বা নিয়মবদ্ধ ক্লার্ক হন, তবে ঐ অক্ষম ঋণী কি আপ্রেন্টিস কি ক্লার্ক ট্রীষ্টাকে সেই মর্ম্মের নোটিস লিখিয়া দিলে, উক্ত নির্ণয়সূচক আজ্ঞাই আপ্রেন্টিসের নিবন্ধপত্রহইতে কিম্বা ক্লার্কের নিয়মপত্রহইতে সম্পূর্ণ মুক্তিপত্র হইবে।

এবং যদি সেই আপ্রেন্টিসের কি ক্লার্কের দ্বারা কি তৎপক্ষে অক্ষম ঋণীকে ফীসরূপ টাকা দেওয়া গিয়া থাকে, তবে আপ্রেন্টিসের কি ক্লার্কের কিম্বা তৎপক্ষীয় কোন ব্যক্তির প্রার্থনা হইলে, তাহারদ্বারা কি তৎপক্ষে যত টাকা দেওয়া গেল এবং ঋণ শোধনাক্রমতাবস্থার আরম্ভ হওয়ার পূর্বে তিনি ঐ নিবন্ধপত্র কি নিয়মপত্রমতে অক্ষম ঋণের নিকট যত কাল কর্ম্ম করিয়াছেন ট্রীষ্টা ইহা এবং ব্যাপারের অন্যতর ভাবগতিক বিবেচনা করিয়া অক্ষম ঋণের সম্পত্তিহইতে যত টাকা বিহিত বোধ করেন স্মীয় ট্রীষ্টাদের ক্ষমতানুসারে ঐ আপ্রেন্টিসকে কি ক্লার্ককে কিম্বা তাহার ব্যবহারার্থে তত টাকা দিবেন। কিন্তু এই বিষয়ে আদালতে আপীল হইতে পারিবে।

ট্রীষ্টা বিহিত বোধ করিলে এই ধারার পূর্বোক্ত বিধানমতে কর্ম্ম না করিয়া অক্ষম ঋণের নিকট কোন আপ্রেন্টিসের কি নিয়মবদ্ধ ক্লার্কের প্রার্থনামতে কিম্বা ঐ আপ্রেন্টিসের কি নিয়মবদ্ধ ক্লার্কের সপক্ষে কোন ব্যক্তির প্রার্থনামতে অন্য কোন ব্যক্তির প্রতি ঐ আপ্রেন্টিসের নিবন্ধপত্র কিম্বা নিয়মপত্র হস্তান্তর করিতে পারিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। অক্ষম ঋণের নিকটে ভূস্বামির কি অন্য খাজানার কি ভাড়ার নি-বাস্তবিক প্রমাণ থাকিলে, তিনি ঋণ শোধনাক্রমতাবস্থার আরম্ভ হওয়ার পূর্বে কি পরে অক্ষম ঋণের নিকট আপনাদেব পাওনা সেই খাজানার নিমিত্ত তাহার মাল কি দ্রব্য ক্রোক করিয়া টাকা আদায় করিতে পারিবেন।

যদি ঋণ শোধনাক্রমতাবস্থার আরম্ভ হইবার পর খাজানার নিমিত্ত উক্ত ক্রোক করা গিয়া থাকে, তবে নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে কেবল এক বৎসরের যে খাজানার দায়ের থাকে তন্নিমিত্তে সেই ক্রোক সিদ্ধ হইবে, কিন্তু তদধিক যত টাকার নিমিত্ত সেই ক্রোক করা যাইতে না পারে, অক্ষম ঋণের স্থানে যে ভূস্বামির কি অন্য ব্যক্তির ঐ খাজানা পাওনা থাকে তিনি ঋণ শোধনাক্রমতাবস্থায় ব্যাপারে সেই অধিক টাকার প্রমাণ করিতে পারিবেন ইতি।

36. When any rent or other payment falls due at stated periods, and the order of adjudication is made at any time other than one of such periods, the person entitled to such rent or payment may prove for a proportionate part thereof up to the day of the adjudication as if such rent or payment grew due from day to day.

Proof in case of rent and periodical payment.

37. Interest on any debt provable in insolvency may be allowed by the trustee under the same circumstances in which interest would have been allowable if a suit had been brought for such debt.

Interest on debts.

38. If any insolvent is at the date of the order of adjudication liable in respect of distinct contracts as member of two or more distinct firms, or as a sole contractor, and also as member of a firm, the circumstance that such firms are in whole or in part composed of the same individuals, or that the sole contractor is also one of the joint contractors, shall not prevent proof in respect of such contracts, against the properties respectively liable upon such contracts.

Proof in respect of distinct contract.

39. The trustee, with the consent of the creditors, testified by a resolution passed in general meeting, may from time to time, during the continuance of the insolvency, make such allowance as may be approved by the creditors to the insolvent out of his property for the support of the insolvent and his family, or in consideration of his services if he is engaged in winding up his estate.

Allowance to insolvent for maintenance or service.

40. Where there have been mutual credits, mutual debts, or other mutual dealings between the insolvent and any other person proving or claiming to prove a debt under his insolvency, an account shall be taken of what is due from the one party to the other in respect of such mutual dealings, and the sum due from the one party shall be set-off against any sum due from the other party, and the balance of such account, and so more, shall be claimed or paid on either side respectively.

But a person shall not be entitled under this section to claim the benefit of any set-off against the property of an insolvent in any case where he had at the time of giving credit to the insolvent

[Government Gazette, 24th January 1871.]

1 D

৩৬ ধারা। খাজানা কিম্বা অন্য টাকা নিরূপিত সময়ে দেনা হইলে, এবং খাজনার কিম্বা নিরূপিত সময়ে দাতব্য টাকার প্রমাণের কথা। কোন সময়ভিন্ন সময়ান্তরে করা গেলে, যে ব্যক্তির সেই খাজানা কি টাকা পাইবার অধিকার থাকে, তিনি নির্ণয়-সূচক আজ্ঞার তারিখ পর্যন্ত সেই খাজানা কি টাকা যেন দিনে দিনে দেনা হইয়া চলিতেছে এমন ভাবে ঐ টাকার হারানুবায়ী অংশের প্রমাণ করিতে পারিবেন ইতি।

৩৭ ধারা। ঋণের উপর মোকদ্দমা উপস্থিত করা ঋণের উপর সূদের কথা। গেলে যে গতিকে তাহার উপর সূদের অনুমতি হইতে পারে ঋণশোধনক্ষমতা ঘটিত ব্যাপারে যে ঋণের প্রমাণ করা যাইতে পারে ত্রুটি সেই গতিকে সেই ঋণের উপরও সূদের অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৩৮ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম কোন ব্যক্তি ভিন্ন হুক্তিবিষয়ক প্রমাণ-নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখে দুই কি তদধিক কুটির অন্তর্গত ব্যক্তিস্বরূপ কিম্বা একলা চুক্তিকারক অথচ কুটির অন্তর্গত ব্যক্তিস্বরূপ ভিন্ন হুক্তির সম্পর্কে দায়ী হইলে, সেই চুক্তিরূপে যে সম্পত্তির উপর দায় বর্তে উক্ত কুটির অন্তর্গত ব্যক্তির সকলে কিম্বা তাহারদের এক জন অন্য কুটির অন্তর্গত ব্যক্তি আছেন, কিম্বা যিনি একলা চুক্তিকারক তিনি সাধারণ চুক্তিকারকগণের মধ্যে এক জন, ইহা বলিয়া সেই সম্পত্তির বিপক্ষে ঐ চুক্তির প্রমাণ হইবার বাধা হইবে না ইতি।

৩৯ ধারা। উত্তমণের সাধারণের অধিবেশন কালে অক্ষম ঋণিকে ভরণপোষণ নিষিদ্ধ করিয়া সম্মতি প্র-কিয়া কর্মের বেতনস্বরূপ কাশপূর্বক ঋণশোধ করি-টাকা দিবার কথা। বার অক্ষম ব্যক্তির ও তদীয় পরিবারের ভরণপোষণের নিমিত্তে, কিম্বা তিনি আপনার বিষয়ব্যাপার বন্দকরণ-কার্য করিলে তাহার পরিশ্রমের নিমিত্তে যত টাকা নি-রূপণ করেন, ত্রুটি ঐ ঋণির সম্পত্তিহইতে তাহাকে তত টাকা দিতে পারিবেন ইতি।

৪০ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কার্যে যে ব্যক্তি ঋণের প্রমাণ ক-বিপরীত দাওয়ার কথা। রেন, কি প্রমাণ করিবার ক্ষমতা ব্যক্ত করেন, তাহার সঙ্গে যদি ঐ অক্ষম ঋণির পরস্পর ঋণগ্রহণ কি পরস্পর ঋণদান কি পরস্পর অন্য ব্যাপার চলন হইয়া থাকে, তবে সেই পরস্পর ব্যাপারসম্পর্কে যাহার যত দেনা ও যত পাওনা হয় ইহার হিসাব লওয়া যাইবে, এবং এক ব্যক্তির পাওনা অন্যের পাওনা হইতে বাদ দেওয়া যাইবে, অবশিষ্ট যত থাকে একতর ব্যক্তি কেবল ততই দাওয়া করিতে কিম্বা পাইতে পারিবেন।

কিন্তু অক্ষম ঋণি ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কার্য করিয়াছেন ও তদর্থে নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইতে পারে, কোন ব্যক্তি এই মর্মেণের কথা জ্ঞাত হইলে পর যদি ঐ অক্ষম ঋণিকে ঋণ দেন তাহা হইলে, তিনি এই

notice of an act of insolvency committed by such insolvent and available against him for adjudication.

41. A creditor holding a specific security on the property of the insolvent, or on any part thereof, may, on giving up his security, prove for his whole debt.

He shall also be entitled to a dividend in respect of the balance due to him after realizing or giving credit for the value of his security, in manner and at the time prescribed.

A creditor holding such security as aforesaid and not complying with the foregoing conditions shall be excluded from all share in any dividend.

Dividends.

42. The trustee shall, from time to time, when the committee of inspection determines, declare a dividend amongst the creditors who have proved to his satisfaction debts provable in insolvency, and shall distribute the same accordingly.

In the event of his not declaring a dividend for the space of six months, he shall summon a meeting of the creditors, and explain to them his reasons for not declaring the same.

43. In the calculation and distribution of a dividend it shall be obligatory on the trustee to make provision for debts provable in insolvency appearing from the insolvent's statements, or otherwise, to be due to persons resident in places so distant from the place where the trustee is acting that in the ordinary course of communication they have not had sufficient time to tender their proofs, or to establish them if disputed, and also for debts provable in insolvency, the subject of claims not yet determined.

44. Any creditor who has not proved his debt before the declaration of any dividend or dividends shall be entitled to be paid out of any monies for the time being in the hand of the trustee any dividend or dividends he may have failed to receive before such monies are made applicable to the payment of any future dividend or dividends;

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

ধারামতে ঋণশোধ করিবার অক্ষম ঐ ব্যক্তির সম্পত্তি হইতে বাদ দেওনরূপ লভ্যের দাওয়া করিতে পারিবেন না ইতি।

৪১ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির সম্পত্তি কিম্বা তাহার কোন অংশ বন্ধকপ্রাপ্ত উত্তমণবিষয়ক উত্তমণের নিকট বিশেষ বিধান। বন্ধকস্বরূপ থাকিলে, তিনি সেই বন্ধক দ্রব্য ত্যাগ করিয়া আপনি সম্পূর্ণ ঋণের প্রমাণ করিতে পারিবেন।

এবং ঐ বন্ধকের মূল্য আদায় করিলে কি জমা দিলে পর তাহার বাকী যত পাওনা থাকে তৎসম্পর্কে তিনি নির্দিষ্ট সময়ে ও প্রকারে ডিবিডেণ্ড পাইতে পারিবেন।

উত্তমণ পূর্বোক্ত প্রকারের বন্ধক দ্রব্য পাইয়া উক্ত নিয়মানুযায়ি কার্য না করিলে, কোন ডিবিডেণ্ডের কোন অংশ পাইতে পারিবেন না ইতি।

ডিবিডেণ্ডের বিধি।

৪২ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কার্যে যে ঋণ প্রামাণ্য হয় উত্তম- ডিবিডেণ্ড বাঁটিয়া দি- বার কথা।

গেরা ট্রেজারী হস্তোদ্বাধনকমতে সেই ঋণের প্রমাণ করিলে তত্ত্বাবধায়ক কমিটির নিরূপণানুসারে ট্রেজারী সময়ে সেই উত্তমণদেয় মধ্যে বন্টন করিবার ডিবিডেণ্ড নির্দিষ্ট করিবেন ও তদনুসারে সেই টাকা বাঁটিয়া দিবেন।

তিনি ছয় মাসপর্যন্ত ডিবিডেণ্ড নির্দিষ্ট না করিলে উত্তমণদিগকে অধিবেশনে আহ্বান করিয়া তাহাদিগকে তাহা নির্দিষ্ট না করিবার কারণ বুঝাইয়া দিবেন ইতি।

৪৩ ধারা। ট্রেজারী যে স্থানে ট্রেজারীর কর্ম করেন কোন উত্তমণ তথাহইতে অতিদূ- দূরস্থানবাসি ও অন্য উ- স্থান বাসী প্রযুক্ত সাধারণ ত্তমণদের সপক্ষে বিধান।

মতে গমনাগমনের নিয়মানুসারে তাহারদের প্রাপ্য টাকার প্রমাণ করিবার, কিম্বা আপত্তি করা গেলে সেই প্রমাণ সাব্যস্ত করিবার উপযুক্ত অবকাশ নাই অথচ ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির বর্ণনাপত্রদ্বারা কিম্বা অন্য প্রকারে তাহারদের টাকা পাওনা আছে বোধ হয় এমতস্থলে ট্রেজারী যে সময়ে ডিবিডেণ্ডের হিসাব করেন ও বাঁটিয়া দেন সেই সময়ে ঐ ঋণশোধনের অক্ষমতাসূচক ব্যাপারে তাহারদের প্রামাণ্য প্রামাণ্য হয় এবং তৎকালপর্যন্ত যে দাওয়া নিশ্চিত হয় নাই তৎসংক্রান্ত যে ঋণ ঋণশোধনে অক্ষমতাসূচক ব্যাপারে প্রামাণ্য হয় সেই ঋণের বিধান করা তাহার অবশ্য কর্তব্য ইতি।

৪৪ ধারা। এক কি অধিক ডিবিডেণ্ড নির্দিষ্ট হবার পূর্বে, কোন উত্তমণ ডিবিডেণ্ড নির্দেশ করি- আপন প্রাপ্য ঋণের প্রমাণ বার পূর্বে উত্তমণ প্রাপ্য না করিলে, তৎকালে ট্রেজারীর প্রমাণ না করিলে হাতে যে টাকা থাকে তাহা তাহার অধিকারের কথা। তাহা কোন এক কি অধিক ডিবিডেণ্ড দেওনার্থে নিরূপণ হইবার অগ্রে তিনি টাকাহইতে আপনার অপ্রাপ্ত এক কি অধিক ডিবিডেণ্ড পাইতে পারিবেন।

but he shall not be entitled to disturb the distribution of any dividend declared before his debt was proved by reason that he has not participated therein.

45. When the trustee has converted into money all the property of the insolvent, or so much thereof as can, in the joint opinion of himself and of the committee of inspection, be realized without needlessly protracting the insolvency, he shall declare a final dividend, and give notice of the time at which it will be distributed.

46. The insolvent shall be entitled to any surplus remaining after payment of his creditors, and of the costs, charges, and expenses of the insolvency.

47. No suit for a dividend shall lie against the trustee. But if the trustee refuses to pay any dividend the Court may, if it thinks fit, order the trustee to pay the same, and also to pay out of his own interest thereon for the time that it is with held, and the costs of the application.

PART II.

TERMINATION OF INSOLVENCY.

48. When the whole property of the insolvent has been realized for the benefit of his creditors, or so much thereof as can, in the joint opinion of the trustee and committee of inspection, be realized without needlessly protracting the insolvency,

or when a composition or arrangement has been completed,

the trustee shall make a report accordingly to the Court, and the Court, if satisfied that the whole of the property of the insolvent has been realized for the benefit of his creditors, or so much thereof as can be realized without needlessly protracting the insolvency, or that a composition or arrangement has been completed, shall make an order that the insolvency has closed, and the insolvency shall be deemed to have closed at and after the date of such order.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

কিন্তু তাঁহার প্রাপ্য ঋণের প্রমাণ হইবার পূর্বে যে ডিবিডেন্ড নির্দিষ্ট হইয়াছে তিনি তাহার অংশ পান নাই ইহা বলিয়া সেই ডিবিডেন্ডের পূর্ব বন্টনের ব্যতিক্রম করিতে পারিবেন না ইতি।

৪৫ ধারা। ট্রাস্টী অক্ষম ঋণের সমস্ত সম্পত্তি বিক্রয় শেষ ডিবিডেন্ডের কথা। করিয়া অথবা তাঁহার নিজের এবং তত্ত্বাবধায়ক কমিটির বিবেচনামতে ঋণশোধনের অক্ষমতাস্থিতি উক্ত ব্যাপার অনাবশ্যকমতে দীর্ঘকাল প্রচলিত না রাখিয়া অক্ষম ঋণের যত সম্পত্তি সংগ্রহ করা যাইতে পারে তিনি তাহা বিক্রয় করিয়া শেষ ডিবিডেন্ডে নির্দেশ করিয়া কোন্ সময়ে বন্টন করিবেন ইহার সন্ধান দিবেন ইতি।

৪৬ ধারা। উত্তমর্গদের ঋণশোধ করা গেলে এবং ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাস্থিতি থরচ থরচা দেওয়া গেলে পর উদ্বর্ত্তি থাকিলে, ঋণী তাহ পাইতে পারিবেন ইতি।

৪৭ ধারা। ডিবিডেন্ডে পাইবার নিমিত্তে ট্রাস্টীর নামে মোকদ্দমা হইতে পারিবে ডিবিডেন্ডের নিমিত্তে না। কিন্তু ট্রাস্টী কোন ডিবিডেন্ডে দিতে অস্বীকার করিলে, আদালত উপযুক্ত জ্ঞান করিলে তাঁহাকে ডিবিডেন্ডে দিতে এবং যত কাল তাহা না দিয়া রাখিলেন তত কালের নিমিত্তে তাহার উপর নিজহইতে সুদ দিতে এবং দরখাস্তের খরচ দিতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

ঋণশোধনের অক্ষমতা স্থিতি ব্যাপারের সমাপ্তিবিশয়ক বিধি।

৪৮ ধারা। অক্ষম ঋণের সমস্ত সম্পত্তি অথবা ট্রাস্টী ঋণশোধ করিবার অ- ও তত্ত্বাবধায়ক কমিটি এই ক্ষমতাস্থিতি ব্যাপার বন্ধ উভয়ের বিবেচনায় ঋণ শোধনের অক্ষমতা স্থিতি ব্যাপার অনাবশ্যকমতে দীর্ঘকাল প্রচলিত না রাখিয়া তাঁহার সম্পত্তির যে অংশ আদায় হইতে পারে সেই অংশ উত্তমর্গদের লভ্যার্থে আদায় করা গেলে,

অথবা রফানামা কিম্বা বন্দোবস্ত করা গেলে,

ট্রাস্টী আদালতে তদনুযায়ি রিপোর্ট করিবেন। এবং অক্ষম ঋণের সমস্ত সম্পত্তি অথবা ঋণশোধনের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপার অনাবশ্যকমতে দীর্ঘকাল প্রচলিত না রাখিয়া তাহার যে অংশ আদায় করা যাইতে পারে তাহা আদায় হইয়াছে কিম্বা রফানামা কি বন্দোবস্ত করা গিয়াছে, আদালত ইহা হৃদোবসনে জ্ঞাত হইলে ঋণশোধনের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপার বন্ধ হইয়াছে এই আজ্ঞা করিবেন। এবং ঋণশোধনের অক্ষমতা স্থিতি ব্যাপার সেই আজ্ঞার তারিখে ও তদবধি বন্ধ হইল জ্ঞান হইবে।

49. When an insolvency is closed, or at any time during its continuance, with the assent of the creditors testified by a special resolution, the insolvent may apply to the Court for an order of discharge.

Such discharge shall not be granted unless it is proved to the Court that one of the following conditions has been fulfilled, that is to say,

either that a dividend of not less than eight annas in the rupee has been paid out of his property, or might have been paid except through the negligence or fraud of the trustee,

or that a special resolution of the insolvent's creditors has been passed to the effect that his insolvency or the failure to pay eight annas in the rupee, has in their opinion, arisen from circumstances for which the insolvent cannot justly be held responsible, and that they desire that an order of discharge should be granted to him.

The Court may suspend for such time as it deems to be just, or withhold altogether, the order of discharge in the circumstances following ; namely,

if it appears to the Court on the representation of the creditors made by special resolution, of the truth of which representation the Court is satisfied, or by other sufficient evidence, that the insolvent has made default in giving up to his creditors the property which he is required by this Act to give up ;

or that a prosecution has been commenced against him in pursuance of the provisions for the time being in force relating to the punishment of fraudulent debtors, in respect of any offence alleged to have been committed by him against such provisions.

50. An order of discharge shall not release the insolvent from any debt or liability incurred by means of any fraud or breach of trust, nor from any debt or liability whereof he has obtained forbearance by any fraud.

ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপার বন্দ হওনসূচক আজ্ঞার প্রতিলিপি স্থানবিশেষের রাজকীর গেজেটে প্রকাশ করা যাইতে পারিবে। এবং ঐ আজ্ঞা যে গেজেটে প্রকাশ করা গেল সেই গেজেটের একখান দেখাইলে তাহা সেই আজ্ঞা হওয়ার এবং সেই আজ্ঞার তারিখের ও তাহার মর্মের সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির মুক্তির বিধি।
৪৯ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপার বন্ধ
করা গেলে কিম্বা তাহার
মুক্ত হইবার আজ্ঞার
কথা। চলন সময়েও উত্তমর্গদের
বিশেষ নিদ্বারণক্রমে প্র
মাণীকৃত সম্মতি হইলে, প্রণী আদালতের নিকট মুক্ত
হইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

নিম্নলিখিত অন্যান্যতর নিয়মমতে কার্য্য হইয়াছে আদালতের নিকট ইহার প্রমাণ না হইলে তাহাকে মুক্ত করা যাইবে না, বিশেষতঃ

তাঁহার সম্পত্তিহইতে টাকাপ্রতি ১০ আঁট আনার
অন্যন ডিবিডেণ্ড দেওয়া গিয়াছে কিম্বা ট্রেজারী অমনো-
যোগ কি প্রভাৱণা না হইলে দেওয়া বাইতে পারিত।

অথবা, অক্ষমশ্রমী ন্যায্যমতে যে ব্যাপারের দায়ী হইতে পারে না উত্তমগণের বিবেচনায় এমত কোন ব্যাপারহেতুক সেই ব্যক্তি স্বর্ণশোধ করিবার অক্ষম হইয়াছে ও টাকাপ্রতি আট আনা দেওয়া হইতে পারে না ঋণির উত্তমগণের। এই মর্মেব বিশেষ নিষ্কারণ করিয়া তাঁহার মুক্ত হইবার অনুমতি দেওয়া যায় এই প্রার্থনা করিলেন।

মুক্ত হইবার আজ্ঞা স্থ-
গিত রাখিবার ক্ষমতার
কথা।

নিম্নলিখিত গতিতে আ-
দালত মুক্ত হইবার ঐ আ-
জ্ঞা যত কাল ন্যায্য জ্ঞান
করেন স্থগিত রাখিতে পা-
রিবেন, অথবা তাহা একেবারে নিবৃত্ত করিতে পারি-
বেন, বিশেষতঃ

উত্তমগণদের প্রতি এই আইনমতে স্বাগতশোধ করিবার
অক্ষম ব্যক্তির যে সম্পত্তি সমর্পণ করিবার আজ্ঞা
হইল তাহা সমর্পণ করেন নাই উত্তমগণদের বিশেষ
নিষ্কারগক্রমে প্রকাশিত বাক্যদ্বারা আদালতের এমত
বোধ হইল এবং আদালত সেই কথা হৃদ্বোধমতে সত্য
জানিয়াছেন, অথবা তাহার উপযুক্ত অন্য প্রমাণ
পাইলেন

অথবা প্রত্যেক শ্রমিকদের দণ্ড বিধায়ক যে বিধান বৎকালে প্রচলিত থাকে, শ্রমী সেই বিধানের বিপরীত করিয়াছেন ইত্যুক্তিক্রমে সেই বিধানানুসারে তাহার নামে অভিযোগের আরম্ভ হইয়াছে ইতি ।

৫০ ধারা। প্রতারণা কি বিশ্বাসঘাতকতা ধারা
মুক্ত হইবার আজ্ঞার শ্রুতির কোন শ্রুতি কি
ফলের কথা।
কি দায় সম্পর্কে প্রতারণা
ধারা। তাঁহার পক্ষে সহযোগিতা প্রকাশ হইল, মুক্ত
হইবার আজ্ঞাধারা শ্রুতি সেই শ্রুতি কি দায় হইতে
মুক্তি পাইবেন না।

But it shall release the insolvent from all other debts proveable under the insolvency, with the exception of—

- (1) debts due to the Secretary of State for India in Council :
- (2) debts with which the insolvent stands charged at the suit of the said Secretary of State in Council or of any person for any offence against an Act relating to any branch of the public revenue, or at the suit of the sheriff or other public officer on a bail-bond entered into for the appearance of any person prosecuted for any such offence :

And he shall not be discharged from such excepted debts unless a Secretary to the Government of India certify in writing the consent of the Governor General of India in Council to the insolvent's being discharged therefrom.

An order of discharge shall be sufficient evidence of the insolvency, and of the validity of the proceedings thereon; and in any proceedings instituted against an insolvent who has obtained an order of discharge in respect of any debt from which he is released by such order, the insolvent may state that the cause of action occurred before his discharge, and may give this Act and the special matter in evidence.

51. The order of discharge shall not release any person who, at the date of the order of adjudication, was a partner with the insolvent, or was jointly bound or had made any joint contract with him.

Exception of joint debtors.

Release of Trustee.

52. When the insolvency is closed the trustee shall call a meeting of the creditors to consider an application to be made to the Court for his release.

At the meeting the trustee shall lay before the assembled creditors an account showing the manner in which the insolvency has been conducted, with a list of the unclaimed dividends, if any, and of the property, if any, outstanding, and shall inform the meeting that he proposes to apply to the Court for a release.

কিন্তু নিম্নলিখিত ঋণব্যতীত ঋণশোধনে অক্ষমতা-যুক্ত ব্যাপারের প্রামাণ্য অন্য সকল ঋণহইতে মুক্তি পাইতে পারিবেন।

- (১) মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ত্রিযুত সেক্রেটারী সাহেবের প্রাপ্য টাকা।
- (২) রাজকীয় কোন প্রকারের রাজস্ববিষয়ক আইন লঙ্ঘন করণাপরাধে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ত্রিযুত সেক্রেটারী সাহেবের কিম্বা কোন ব্যক্তির আবেদনমতে, অথবা সেই অপরাধ হেতুক অন্য ব্যক্তির নামে অভিযোগ হওয়াতে ঋণী দর্শনপ্রতিভা হইলে সেই প্রতিভূপত্রের নির্দিষ্ট টাকা পাইবার নিমিত্তে শরিক সাহেবের কিম্বা রাজকীয় অন্য কার্যকারকের আবেদনমতে ঋণির নিকট প্রাপ্য বলিয়া যে ঋণের দাওয়া হয় সেই ঋণ।

এবং ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেব ঋণির সেই ঋণহইতে মুক্তি পাইবার বিষয়ে লিখিয়া সংশ্লিষ্টমতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ত্রিযুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের সম্মতি না জানাইলে ঐ অক্ষম ঋণী সেই বর্জিত ঋণহইতে মুক্ত হইবেন না।

মুক্ত হইবার আজ্ঞা ঐ ঋণশোধ করিবার অক্ষমতার এবং তৎসম্পর্কীয় আনুষ্ঠানিক কার্যের সিদ্ধতার যথেষ্ট প্রমাণ হইবে। ঋণির মুক্ত হইবার আজ্ঞা হইলে পর তিনি সেই আজ্ঞাদ্বারা যে ঋণ সম্পর্কে মুক্তি পাইয়াছেন, সেই ঋণপ্রযুক্ত তাঁহার নামে কোন কার্যের আনুষ্ঠান হইলে তাঁহার মুক্ত হইবার পূর্বে সেই নালিশের কারণ হইয়াছিল ঋণী ইহা কহিয়া প্রমাণস্বরূপে এই আইন এবং সেই বিশেষ বিষয় উল্লেখ করিতে পারিবেন ইতি।

৫১ ধারা। নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখে সাধারণ ঋণিদের বর্জিত যে ব্যক্তি ঋণির সহিত হইবার কথা। অংশী ছিলেন, কিম্বা তাঁহার সংযোগে আবদ্ধ ছিলেন কিম্বা তাঁহার সঙ্গে কোন সাধারণ চুক্তি করিলেন, মুক্তি হইবার ঐ আজ্ঞাক্রমে তিনি মুক্ত হইবেন না ইতি।

ট্রাস্টার মুক্তির বিধি।

৫২ ধারা। ঋণ শোধনের অক্ষমতাস্বত্ব ব্যাপার বন্দ ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার কথা। হইলে, ট্রাস্টার সেই পদের ভারহইতে আদালতের নিকট মুক্ত হইবার প্রার্থনাপত্র বিবেচনা করিবার নিমিত্তে উত্তমর্ণদিগকে অধিবেশনে আহ্বান করিবেন।

ঋণ শোধনের অক্ষমতাস্বত্ব কার্য যে প্রকারে সম্পাদন করা গিয়াছে, ট্রাস্টার বর্ণনাপত্র ও কোন ডিবিডেন্ডের উপর দাওয়া না করা গেলে সেই ডিবিডেন্ডের নির্ধনপত্র, ও সম্পত্তির কোন অংশ তৎকালপর্যন্ত আদায় না হইলে সেই সম্পত্তির নির্ধনপত্র সমাগত উত্তমর্ণদের গোচরে অর্পণ করিয়া আদালতের নিকট মুক্ত হইবার প্রার্থনা করিতে মনস্থ করিয়াছেন সভায় এই কথা জানাইবেন।

The creditors assembled at the meetnig may express their opinion as to the conduct of the trustee, and they, or any of them, may appear before the Court and oppose the release of the trustee.

The Court, after hearing what, if anything, can be urged against the release of the trustee, shall grant or withhold the release accordingly, and if it withhold the release, shall make such order as it thinks just, charging the trustee with the consequences of any act or default he may have done or made contrary to his duty, and shall suspend his release until such charging order has been complied with, and the Court thinks just to grant the release of the trustee.

53. Unclaimed dividends, and any other monies arising from the property of the insolvent, remaining under the control of the trustee at the close of the insolvency of any insolvent, or accruing thereafter, shall be accounted and paid over to such account as may be directed by the rules of Court to be made with the sanction of the Governor General in Council; and any parties entitled thereto may claim the same in manner directed by such rules.

The trustee shall also deliver a list of any outstanding property of the insolvent to the prescribed persons, and the same shall, when practicable, be got in and applied for the benefit of the creditors in manner prescribed.

54. The order of the Court releasing the trustee of an insolvency shall discharge him from all liability in respect of any act done or default made by him in the administration of the affairs of the insolvent, or otherwise in relation to his conduct as trustee of such insolvent.

Such order may be revoked by the Court on proof that it was obtained by fraud.

Status of undischarged Insolvent.

55. Where a person who has been made insolvent has not obtained his discharge, then, from and after the close of his insolvency, the following consequences shall ensue : —

- (1.) No portion of a debt provable under the insolvency shall be enforced against the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

উক্ত অধিবেশনে সমাগত উত্তমর্ণেরা ট্রাস্টার আচার বিষয়ে আপনাদের অভিমত ব্যক্ত করিতে পারিবেন এবং তাঁহারা কিম্বা তাঁহাদের অন্যতর ব্যক্তি আদালতে উপস্থিত হইয়া ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার প্রতিবাদ করিতে পারিবেন।

ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার প্রতিবাদ হইলে আদালত তাহা শ্রবণ করিয়া তদনুসারে মুক্ত হওয়ার অনুমতি দিবেন কিম্বা নিষেধ করিবেন। যদি নিষেধ করেন, তবে ট্রাস্টার যে ক্রিয়া করিলেন কিম্বা কর্তব্য কর্মের বিপরীত যে ক্রটি করিলেন, আদালত তাহার ফল সম্পর্কীয় ভারাপণ করত যে আজ্ঞা ন্যায় জ্ঞান করেন করিবেন ও ভারাপণশূচক সেটী আজ্ঞামতে যত কাল কর্ম না করা যায় ও আদালত ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার অনুমতি দেওয়া যত কাল ন্যায় জ্ঞান না করেন তত কাল তাঁহার মুক্ত হওয়া স্থগিত রাখিবেন ইতি।

৫৩ ধারা। কোন ঋণির ঋণশোধনের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপার বন্দ করণ কালে যে ডিবিডেণ্ড পাইবার দাওয়া না হওয়া যে ডিবি-ডিও কিম্বা সম্পত্তিহইতে উৎপন্ন অন্য যে টাকা ট্রাস্টার হাতে থাকে কিম্বা

পশ্চাৎ প্রাপ্ত হওয়া যায় আদালত মস্তিস্তাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে যে বিধি করেন সেই বিধির নির্দিষ্টমতে ঐ টাকা খাতায় জমা করা যাইবে, ও ঐহার প্রতি সমর্পণ করিবার আজ্ঞা হয় তাঁহাকে দেওয়া যাইবে, ও যে ব্যক্তির সেই টাকা পাইবার অধিকার থাকে তিনি ঐ বিধির নির্দিষ্টমতে তাহার উপর দাওয়া করিতে পারিবেন।

অক্ষম ঋণির যে সম্পত্তি আদায় হয় নাই ট্রাস্টার নির্দিষ্ট ব্যক্তিদিগকে সেই সম্পত্তির নির্ধৃতপত্র দিবেন, ও সেই সম্পত্তি যে সময়ে সংগ্রহ করা যাইতে পারে সংগৃহীত হইয়া নির্দিষ্ট প্রকারে উত্তমর্ণদের লভ্যার্থে প্রয়োগ কর যাইবে ইতি।

৫৪ ধারা। ঋণ শোধনের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপারের ট্রাস্টার মুক্ত হওয়ার ক্ষ- ট্রাস্টার আদালতের মুক্ত-করণশূচক যে আজ্ঞা হয়, লের কথা।

অক্ষম ঋণির কার্য নিরূপণাধিকারিত্ব সম্পর্কে তিনি যে ক্রিয়া করিলেন কি তাঁহার যে ক্রটি হইল সেই আজ্ঞাদ্বারা তিনি তৎসম্পর্কীয় এবং ঐ ঋণির ট্রাস্টাররূপ তাহার আচরণ সম্পর্কীয় অন্য সকল দায়হইতে মুক্ত হইবেন।

উক্ত আজ্ঞা প্রত্যাহারাদ্বারা পাওয়া গিয়াছে এমন প্রমাণ হইলে আদালত সেই আজ্ঞা অসিদ্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

অক্ষম ঋণী মুক্ত না হইলে তাঁহার অবস্থার কথা।

৫৫ ধারা। যে ব্যক্তিকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা গেল তিনি মুক্তি প্রাপ্ত না হইলে, তাঁহার অবস্থার কথা। তাঁহার ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতাস্থিতি কার্যের সমাপ্ত হওন অবধি এই ফল বর্তিবে।

(১) ঋণ শোধনের অক্ষমতা ব্যাপারে ঋণের যে অংশ প্রামাণ্য হয়, ঐ ব্যাপারের বন্দ হওয়ার সময়াবধি

property of the person so made insolvent until the expiration of three years from the close of the insolvency; and during that time, if he pay to his creditors such additional sum as will, with the dividend paid out of his property during the insolvency, make up eight annas in the rupee, he shall be entitled to an order of discharge in the same manner as if a dividend of eight annas in the rupee had originally been paid out of his property :

- (2.) At the expiration of a period of three years from the close of the insolvency, if the debtor made insolvent has not obtained an order of discharge, any balance remaining unpaid in respect of any debt proved in such insolvency (but without interest in the meantime,) shall be deemed to be a subsisting debt in the nature of a judgment debt, and, subject to the rights of any persons who have become creditors of the debtor since the close of his insolvency, may be enforced against any property of the debtor, with the sanction of the Court which adjudicated such debtor an insolvent, or of the Court having jurisdiction in insolvency in the place where the property is situated, but to the extent only, and at the time and in manner, directed by such Court, and after giving such notice and doing such acts as may be prescribed in that behalf.

Audit.

56. The trustee, having had his quarterly statement of accounts audited by the committee of inspection, shall, within the prescribed time, forward the certified statement in the prescribed form to an officer to be called the comptroller in insolvency, and if he fail to do so he shall be deemed guilty of an offence under the Indian Penal Code, section 176, and be punishable accordingly.

There shall be three such comptrollers, whose titles and jurisdiction shall be as follows :—

- (1) the Comptroller in Insolvency of Bengal, whose jurisdiction shall extend to the territories for the time being respectively under the governments of the Lieutenant Governors of Bengal, the North-Western Provinces, and the administrations of the Chief Commissioners of Oudh, the Central Provinces and British Burma :

[Government Gazette, 24th January 1871.]

তিন বৎসর অতীত না হইলে সেই ঋণির সম্পত্তির উপর ঐ ঋণের টাকা আদায় হইতে পারিবে না। সেই সময়ের মধ্যে যদি তিনি উত্তমর্গদিগকে কিছু টাকা দেন, এবং ঋণ শোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপার চলন কালে তাঁহার সম্পত্তিহইতে যে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় তাহার সঙ্গে উক্ত টাকা ধরিলে যদি টাকা প্রতি আট আনা দেওয়া হয়, তবে তাহার মুক্তির আজ্ঞা পাইবার অধিকার থাকিবে, অর্থাৎ প্রথমে সম্পত্তিহইতে টাকা প্রতি আট আনা দেওয়া গেলে যেমন মুক্ত হইতে পারিতেন তেমন মুক্ত হইবেন।

- (২) যে ঋণিকে ঋণ শোধ করিবার অক্ষম নির্ণয় কর গেল, ঋণ শোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপার বন্দ হইবার পর তিন বৎসর অতীত হইলেও যদি তিনি মুক্ত হইবার আজ্ঞাপ্রাপ্ত না হন, তবে উক্ত ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে যে ঋণের প্রমাণ করা যায়, তাহার অদত্ত বাকী অংশ ডিক্রীমত দেনার ন্যায় ঋণ জ্ঞান হইবে, কিন্তু তৎকালে তাহার উপর স্তদ চলিবে না। এবং ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপার বন্দ হইলে পর অন্য যে ব্যক্তির ঐ ঋণির উত্তমর্গ হন তাহারদের স্বত্ব মানিয়া, যে আদালত ঋণিকে অক্ষম নির্ণয় করিলেন, কিম্বা তদীয় সম্পত্তি যে স্থানে আছে সেই স্থানে যে আদালতের বিচারাপত্য থাকে, তাঁহার অনুমতিক্রমে ঋণির সম্পত্তিহইতে ঐ পাওনা আদায় হইতে পারিবে। কিন্তু ঐ আদালত যত দূর ও যে সময়ে ও যে প্রকারে ঐ ঋণ আদায় হইবার আজ্ঞা করেন তত দূর ও সেই সময়ে ও স্থানে, ও তৎপক্ষে যে নোটিস দিবার ও যে ক্রিয়া করিবার নির্দেশ হইয়াছে সেই নোটিস দিবার ও সেই ক্রিয়া করিবার পর ঐ টাকা আদায় হইতে পারিবে ইতি।

আডিট হইবার বিধি।

৫৬ ধারা। ট্রেজি তত্ত্বাবধায়ক কমিটিরদ্বারা আপন কর্তৃত্বকারিকে নিযুক্ত করিবার কথা। হিসাবের ত্রৈমাসিক বর্ণনাপত্র আডিট করাইলে পর নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে কন্ট্রোলর অর্থাৎ কর্তৃত্বকারি নামে খ্যাত কার্যকারকের নিকট ঐ সংশ্লিষ্ট বর্ণনাপত্র নির্দিষ্ট পাঠে পাঠাইবেন। না পাঠাইলে তিনি ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৬ ধারামত অপরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবেন ও তাঁহার তদনুসারে দণ্ড হইতে পারিবে।

তদ্রূপ তিন জন কন্ট্রোলর হইবেন। তাঁহারদের এই নাম ও আধিপত্যস্থান থাকিবে।

- (১) বঙ্গদেশের ঋণ শোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের কন্ট্রোলর। যৎকালে যে দেশ বঙ্গদেশের ও উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের এবং অযোধ্যার ও মধ্যপ্রদেশের ও টিনীয় বর্মাদেশের প্রধান কমিশ্যনর সাহেবদের শাসনাধীন থাকে সেই দেশে তাঁহার আধিপত্য থাকিবে।

(2) the Comptroller in Insolvency of Madras, whose jurisdiction shall extend to the territories for the time being under the government of the Governor of Fort St. George in Council, to Coorg and (so far as regards British subjects) to Mysore and

(3) the Comptroller in Insolvency of Bombay, whose jurisdiction shall extend to the territories for the time being under the government of the Governor of Bombay in Council, and also (so far as regards British subjects) to the Hyderabad Assigned Districts.

The first Comptrollers in Insolvency under this Act shall be respectively the present Official Assignees of the Courts for the relief of insolvent debtors holden under the said statute of the eleventh and twelfth of Victoria, chapter twenty-one, in Calcutta, Madras and Bombay.

The subsequent comptrollers shall be appointed, and the first and any subsequent comptrollers may be removed, in the case of the Comptroller in insolvency of Bengal, by the Governor General in Council, and in the cases of the other Comptrollers in Insolvency, by the Local Government, and shall be paid such salary as the Governor General of India in Council may direct.

Each comptroller shall be provided with such office, and with such clerks and servants as may be directed by the Local Government with the approval of the Governor General in Council.

The clerks and servants in the office of the comptroller shall be appointed and dismissible by each comptroller, and there shall be allowed and paid to him such sum as the Governor General in Council may from time to time direct for the expenses of his office, and of such clerks and other persons as may be deemed necessary by the Governor General in Council.

57. Every trustee of an insolvent shall, from time to time, as may be prescribed, and not less than once in every year during the insolvency, transmit to the comptroller within whose jurisdiction he is a statement showing the proceedings in such insolvency up to the date of the statement containing the prescribed particulars, and made out in the prescribed form ;

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ২৪ জানুয়ারি ।]

(২) মাদ্রাজের ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে কন্ট্রোলর । যৎকালে যে দেশ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত কোর্ট সেন্ট জর্জের গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন থাকে সেই দেশে ও কুর্গদেশে ও ব্রিটনীয় প্রজাদের পক্ষে মহীশূর দেশে তাঁহার আধিপত্য থাকিবে ।

(৩) বোম্বাইয়ের ঋণ শোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের কন্ট্রোলর । যৎকালে যে দেশ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বোম্বাইয়ের শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন থাকে সেই দেশে এবং ব্রিটনীয় প্রজাদের পক্ষে হায়দরাবাদের অন্তর্গত সমর্পিত প্রদেশে তাঁহার আধিপত্য বর্ত্তিবে ।

মহারাজী বিকটোরিয়ার ১১ ও ১২ বৎসরের ২১ অধ্যায়ের উক্ত আইনক্রমে কলিকাতার ও মাদ্রাজে ও বোম্বাইয়ে ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তিদের উপকারার্থ যেহ আদালতের অধিবেশন হয়, যে ব্যক্তির এইক্ষেণে সেই আদালতের রাজকীয় আদালতী আছেন তাঁহারই এই আইনমতে ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের প্রথম কন্ট্রোলর হইবেন ।

পঞ্চাৎ যাহারা কন্ট্রোলরের পদে নিযুক্ত হইবেন এবং সেই প্রথম ও তৎপশ্চাৎ কোন কন্ট্রোলরকে অবসর করিতে হইলে, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব, বঙ্গদেশের ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের কন্ট্রোলরকে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট অন্য স্থানের ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের কন্ট্রোলরকে নিযুক্ত অথবা অবসর করিবেন । ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাঁহারদের যত বেতন নির্দিষ্ট করেন তাঁহারা তত পাইবেন ।

স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদনক্রমে ঐ কন্ট্রোলরের যজ্ঞপ কার্যালয় ও যত জন কেরাণী ও চাকর নিরূপণ করেন তাঁহারদের তজ্ঞপ কার্যালয় ও সেই কেরাণী ও চাকর থাকিবে ।

প্রত্যেক জন কন্ট্রোলর আপন কার্যালয়ের কেরাণীদিগকে ও চাকরদিগকে নিযুক্ত করিবেন ও অবসর করিতে পারিবেন । এবং তাঁহার কার্যালয়ের ঋণ ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাঁহার যত জন কেরাণীর ও চাকরের আবশ্যক জ্ঞান করেন তাঁহারদের বেতনাদি বলিয়া মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে যত টাকা নির্দিষ্ট করেন তত টাকা নিরূপণ হইয়া তাঁহাকে দেওয়া যাইবে ইতি ।

৫৭ ধারা । অক্ষম ঋণির প্রত্যেক ট্রাস্টী ঋণশোধনের কন্ট্রোলরের নিকট হি- অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে যেহ কার্যের অনুষ্ঠান করেন শাব পাঠাইবার কথা । যেহ সময় নির্দিষ্ট হয় সেই সময়ে কিন্তু বৎসরে দুইবার একবার তিনি যে কন্ট্রোলরের আধিপত্যে থাকেন, তাঁহার নিকট ঐ কার্যের বর্ণনাপত্র পাঠাইবেন । তাহা নির্দিষ্ট পাঠে লিখিত হইয়া তদ্বধ্যে বর্ণনাপত্রের তারিখপত্র নির্দিষ্ট বিবরণ লেখা যাইবে ।

and any trustee failing to transmit accounts in compliance with this section shall be deemed guilty of an offence under the Indian Penal Code, section 176, and be punishable accordingly.

58. The comptroller shall examine the statements transmitted to him and shall call the trustee to account for any misfeasance, neglect, or omission which may appear on such statements, and may require the trustee to make good any loss the estate of the insolvent may have sustained by such misfeasance, neglect, or omission.

If the trustee fail to comply with such requisition of the comptroller, the comptroller may report the same to the Court; and the Court, after hearing the explanation, if any, of the trustee, shall make such order in the premises as it thinks just.

59. The comptroller may at any time require any trustee to answer any inquiry made by him in relation to any insolvency in which such trustee is engaged, and may, if he think fit, apply to the Court to examine on oath such trustee or any other person concerning such insolvency;

he may also direct a local investigation to be made of the books and vouchers of the trustees.

PART III.

CONSTITUTION AND POWERS OF COURT.

Description of Court.

60. From and after the commencement of this Act the following provisions shall take effect with respect to the Courts having jurisdiction in insolvency and their officers; that is to say,

If the person sought to be adjudged an insolvent reside or carry on business within the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of the High Court of Judicature at Fort William, Madras or Bombay, or within the limits of the towns of Allahabad or Lahore, than "the Court" shall mean, for the purposes of this Act, the High Court or the Chief Court of the Punjab, as the case may be, and is hereinafter referred to as the Chief Insolvency Court:

[Government Gazette, 24th January 1871.]

1 F

কোন ট্রস্টী এই ধারানুযায়ী বিবরণ পাঠাইতে ত্রুটি করিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৭৬ ধারামতে অপরাধী জ্ঞান হইবেন ও তাঁহার তদনুসারে দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫৮ ধারা। কন্ট্রোলরের নিকট যে২ বর্ণনাপত্র পাঠান যায় তিনি তাহা কন্ট্রোলরের কর্তব্য ক- নিরীক্ষণ করিবেন। ও ঐ বর্ণনাপত্র দৃষ্টে কোন ত্রুটি কি ত্রুটিযুক্ত কি দোষ দেখিতে পাইলে ট্রস্টীকে তাহার হেতু জানাইতে আজ্ঞা করিবেন ও তাঁহার সেই ত্রুটি কি ত্রুটিযুক্ত কি দোষদ্বারা ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির সম্পদের কোন হানি হইলে ঐ ট্রস্টীকে সেই হানিপূরণ করিতে আজ্ঞা দিবেন।

ট্রস্টী কন্ট্রোলরের সেই আজ্ঞামতে কর্ম না করিলে কন্ট্রোলর সেই কথা আদালতে রিপোর্ট করিবেন। ট্রস্টী কোন হেতু জানাইলে আদালত তাহার সেই হেতুবাদ শ্রবণ করিয়া সেই বিষয়ের যে আজ্ঞা ন্যায্য জ্ঞান করেন করিবেন ইতি।

৫৯ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত কোন ব্যা- কন্ট্রোলরের ক্ষমতার পারে যে ট্রস্টীর সম্পর্ক থাকে কন্ট্রোলর তাঁহাকে কোন সময়ে সেই ব্যাপার বিষয়ে আপনার কোন প্রশ্নের উত্তর দিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ও বিহিত বোধ করিলে আদালতে সেই ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপার বিষয়ে ঐ ট্রস্টীর কিম্বা অন্য ব্যক্তির শপথ পূর্বক পরীক্ষা লইবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন।

আরো তিনি ট্রস্টীর বহীর ও বৌচরের স্বস্থানে অনুসন্ধান লইবার আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।

আদালতের সংস্থিতির ও ক্ষমতার কথা।

আদালতের বর্ণনা।

৬০ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে হাই কোর্ট ও জিলার যে২ আদালতের আধিপত্য থাকে, এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি সেই২ আদালতের ও তদগত কর্ম- কারকদের বিষয়ে নিম্নলিখিত বিধান প্রচলিত হইবে, বিশেষতঃ

যে ব্যক্তিকে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হইবার প্রার্থনা হয়, তিনি কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই রাজধানীর হাই কোর্টের প্রথমোক্ত স্থানে মোকদ্দমার সাধারণ বিচারাদি পত্রের স্থানসীমার মধ্যে কিম্বা আলাহাবাদ কি লাহোর নগরের সীমার মধ্যে বাস কিম্বা ব্যবসায় করিলে, এই আইনের কার্যপক্ষে "আদালত" শব্দে বিষয়বিশেষে হাই কোর্ট কিম্বা পঞ্জাবের প্রধান আদালত বুঝা হইবে। এই আইনে তাহা ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের প্রধান আদালত বলিয়া উল্লিখিত হইল।

If the person sought to be adjudged an insolvent do not reside or carry on business within such limits, then "the Court" shall, subject to the provisions hereinafter contained for removing the proceedings, mean the Court of the District Judge within whose jurisdiction such person resides or carries on business, and is hereinafter referred to as the Local Insolvency Court.

In the former part of this section "District Judge" means, in the Regulation Provinces, a Judge of a principal Civil Court of original jurisdiction.

in the Non-Regulation Provinces, other than British Burma and Sindh, a Commissioner of Division,

in Pegu, the Recorder at Rangoon,

in Arakan, the Recorder at Rangoon, until a Recorder's Court is established at Akyab, and thenceforward the Recorder at Akyab,

in the Tenasserim Provinces, the Recorder at Maulmain, and

in Sindh, the Judicial Commissioner in that Province.

Every Chief Insolvency Court shall be holden once a month at least throughout the year by any one Judge of the said High Courts and Chief Court respectively.

61. Subject to the provisions in this Act with respect to the officers of the existing Courts for the Relief of Insolvent Debtors at Calcutta, Madras, and Bombay, the registrars, clerks, and other subordinate officers of the Chief Insolvency Courts shall be appointed by the Chief Justice or Senior Judge for the time being, and may be removed by him and others appointed in their stead if he is of opinion that they are negligent, unskilful, or untrustworthy in the performance of their duties, or ought, in his opinion, to be removed for any other just cause.

62. Subject as aforesaid, there shall be paid to the registrars, clerks, and other subordinate officers such salaries as the Local Government with the sanction of the Governor General of India in Council may determine.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

যে ব্যক্তিকে ঋণশোধক রিবার অফিস বলিয়া নির্ণয় করিবার প্রার্থনা হয়, তিনি উক্ত সীমার মধ্যে বাস কিম্বা ব্যবসায় না করিলে, আনুষ্ঠানিক কার্য স্থানান্তর করিবার যে বিধান নিম্নভাগে করা যাইতেছে সেই বিধানবশে সেই ব্যক্তি যে জিলার জজ সাহেবের বিচারাপত্যের মধ্যে বাস কি ব্যবসায় করেন "আদালত" শব্দে সেই জিলার জজ সাহেবের আদালত বুঝাইবে। তাহা পশ্চাত্তাগে ঋণশোধ করিবার অফিসভাষ্যটিত ব্যাপারের স্থানীয় আদালত নামে খ্যাত হইল।

এই ধারার পূর্বভাগে "জিলার জজ সাহেব" এই শব্দে আইনের অধীন প্রদেশে প্রথমোক্ত মোকদ্দমার বিচারাপত্য প্রাপ্ত প্রধান দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবকে বুঝাইবে।

ব্রিটনীয় বর্মা ও সিন্ধু দেশভিন্ন আইনবহির্ভূত প্রদেশে থেণ্ডের কমিশ্যনর সাহেবকে বুঝাইবে।

পেগু দেশে রাদ্ধুনের রিকার্ডর সাহেবকে বুঝাইবে।

আরাকান দেশে যত কাল আক্যাবে রিকার্ডরের আদালত সংস্থাপিত না হয় ততকাল রাদ্ধুনের রিকার্ডরকে বুঝাইবে পরে আক্যাবের রিকার্ডরকে বুঝাইবে।

থেনাসরিম প্রদেশে মৌলমেনের রিকার্ডরকে বুঝাইবে। ও

সিন্ধু দেশে ঐ প্রদেশের জুডিশ্যাল কমিশ্যনরকে বুঝাইবে।

পূর্বোক্ত হাই কোর্টের ও উক্ত প্রধান আদালতের অন্যতর জজ সাহেব বৎসরের মধ্যে মাসে দুইবার একবার ঋণশোধনের অফিসভাষ্যটিত ব্যাপারের প্রধান আদালতে অধিবিষ্ট হইবেন ইতি।

৬১ ধারা। কলিকাতায় ও মাদ্রাজে ও বোম্বাইয়ে রেজিষ্টারদের ও অন্য কর্মকারকদের মিয়োগের কথায় ইয়ে অফিস ঋণীদের উপকারার্থ যের আদালত এখন আছে এই আইনে তত্রতা কর্মকারকদের যের বিধান

আছে সেই বিধানবশে, যিনি যে সময়ে চীফ জুজিস কি পদজ্যেষ্ঠ জজ হন তিনিই ঋণশোধনের অফিসভাষ্যটিত ব্যাপারের প্রধান আদালতের রেজিষ্টারদিগকে ও কেরানীদিগকে ও অধীন অন্য কর্মকারকদিগকে নিযুক্ত করিবেন এবং তাহার তাহার বিবেচনার আপন কর্ম সম্পাদনে শিথিল কি অপটু কি বিশ্বাসের অযোগ্য হইলে, কিম্বা তাহার বিবেচনামতে তাহারদিগকে ন্যায্য অন্য কারণে অবসর করা উচিত হইলে, তিনি তাহারদিগকে অবসর করিয়া তাহারদের স্থানে অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৬২ ধারা। পূর্বোক্ত বিধানবশে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কর্মকারকদের বেতনের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে ঐ রেজিষ্টারদের ও কেরানীদের ও অধীন অন্য কর্মকারকদের যে বেতন নিরূপণ করেন তাহার তাহাই পাইবেন ইতি।

63. Subject as aforesaid, the registrars, clerks, and other subordinate officers of the Chief Insolvency Court shall perform such duties as may from time to time be assigned to them by the Chief Justice.

Duties of subordinate officers of Court.

64. Every Judge holding a Chief Insolvency Court shall have all the powers, jurisdiction, and privileges possessed by any Judge of a High Court, and the orders of such Judge shall be of the same force as if they were decrees of such High Court.

Jurisdiction of Chief Insolvency Court Judges.

65. Every Judge of a Local Court of Insolvency shall, for the purposes of this Act, in addition to his ordinary powers as a District Court Judge, have all the powers and jurisdiction of a Judge of a High Court, and the orders of such judge may be enforced accordingly in manner prescribed.

Jurisdiction of District Court Judges.

66. Every Judge of a Chief and of a Local Court of insolvency may, subject and in accordance with the rules of Court for the time being in force, delegate to the registrar or to any other officer of his Court such of the powers vested in him by his Act as it may be expedient for the Judge to delegate to him.

Powers of Court to delegate authority to registrar.

67. The Chief Justice or (in the case of the Chief Court of the Punjab) the Senior Judge, shall, with the sanction of the Governor General of India, from time to time prescribe a scale of fees to be charged for any business done by any court or officer thereof under this Act; and the Governor General in Council shall direct whether the same shall be imposed by stamps or otherwise, and by whom and in what manner the same shall be collected, accounted for, and appropriated, and whether any and what remuneration shall be allowed to any person performing any duties under this Act.

Scale of fees.

Government Gazette, 24th January 1871.]

৬৩ ধারা। পূর্বোক্ত বিধানবশে, চীফ জজিস সা-
আদালতের অধীন কর্ম-
কারকদের কর্তব্য কর্মের
কথা।
হেব সময়ে২ ঋণশোধনের
অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের
প্রধান আদালতের রেজি-
স্ট্রারদের ও কেরাণিদের ও
অধীন অন্য কর্মকারকদের সে২ কর্ম নিরূপণ করেন
তাহারা সেই২ কর্ম করিবেন ইতি।

৬৪ ধারা। যে জজ সাহেব ঋণশোধনের অক্ষমতা-
ঋণশোধনের অক্ষমতা-
ঘটিত ব্যাপারের প্রধান
আদালতের জজ সাহেবদের
বিচারাপিত্যের কথা।
ঘটিত ব্যাপারের প্রধান আ-
দালতে উপস্থিত হন তিনি
হাই কোর্টের জজ সাহেবের
সকল শক্তি ও বিচারাপি-
পত্য ও বিশেষ ক্ষমতাবি-
শিষ্ট হইবেন ও ঐ জজ সাহেবের আজ্ঞা উক্ত হাই
কোর্টের ডিক্রীর তুল্য বলবৎ হইবে ইতি।

৬৫ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের
জিলার আদালতের জজ সাহেবদের বিচারাপিত্যের
কথা।
স্থানীয় আদালতের প্রত্যেক
জন জজ সাহেব জিলার
আদালতের জজস্বরূপ যে২
ক্ষমতাবিশিষ্ট হন, তন্মিত্ত
তিনি এই আইনের কার্যপক্ষে হাই কোর্টের জজ
সাহেবের সকল ক্ষমতা ও বিচারাপিত্যবিশিষ্ট হই-
বেন, তদনুসারেও সেই জজ সাহেবের আজ্ঞা নির্দিষ্ট
প্রকারে প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

৬৬ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের
রেজিষ্ট্রারের প্রতি ক্ষম-
ভার্গ করিতে আদালতের
শক্তির কথা।
প্রধান ও স্থানীয় আদাল-
তের প্রত্যেক জন জজ
সাহেব এই আইনক্রমে যে২
ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন
তন্মধ্যে আপন আদালতের রেজিষ্ট্রারকে কিম্বা অন্য
কর্মকারকে জজ সাহেবের যে২ ক্ষমতাবার্গ করা
বিহিত হইতে পারে আদালতের যে বিধি যে সময়ে
বলবৎ থাকে তিনি সেই বিধির বশে ও তদনুসারে
তাহারদের প্রতি সেই২ ক্ষমতা অর্পণ করিতে পারি-
বেন ইতি।

৬৭ ধারা। এই আইনমতে কোন আদালত কি কা-
রস্বয়ের হারের কথা।
ব্যাকারকর্তৃক যে কর্ম করা
যায় তন্মিত্তে কি হারে
রসুম লইতে হইবে, চীফ জজিস (অথবা পঞ্জাবের
প্রধান আদালতে পদজ্যেষ্ঠ জজ সাহেব) মন্ত্রিসভাধি-
ষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবুত গবর্নর জেনরল সাহেবের
অনুমতিক্রমে তাহা নিদ্ধার্য করিবেন। এবং সেই
রসুম ইক্সাম্প দ্বারা কি অন্য প্রকারে দিতে হইবে ও কে
কি প্রকারে তাহা আদায় করিবেন ও তাহার হিসাব
দিবেন ও তাহা প্রয়োগ করিবেন, এবং কোন ব্যক্তি
এই আইনঅনুযায়ি কর্ম করলে পারিশ্রমিক পাইবেন
কি না ও কত পাইবেন, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্নর
জেনরল সাহেব এই সকল কথা নিরূপণ করিবেন ইতি।

68. No registrar or officer of any Court having jurisdiction in insolvency shall, during his continuance in Office, either directly or indirectly, by himself or partner, act as an attorney or vakil in any proceeding in any insolvency in any Court of which he is registrar or officer, or in any appeal from such Court, or in any prosecution of an insolvent by order of such Court, under pain of dismissal by the Judge; and such dismissal shall be in writing, stating the reasons for the same; and a copy thereof shall be sent to the Chief Justice, who, if he see fit, may reinstate such registrar or officer.

Registrars and Officers in insolvency not to act as attorneys or vakils in Courts in which they hold office.

69. Every advocate, attorney, and vakil of a High Court shall be, and may practise as such, in any Court of Insolvency, and if any person not being such advocate, attorney, or vakil practises in the Court of Insolvency as advocate, attorney, or vakil, he shall be deemed guilty of a contempt of the Court.

Advocates &c., of High Court may practise in Insolvency Court.

70. Every Court having jurisdiction in insolvency under this Act may review, rescind, or vary any order made by it in pursuance of this Act.

Any person aggrieved by any order of a Local Insolvency Court in respect of a matter of fact or of law made in pursuance of this Act, may appeal to the Chief Insolvency Court, and it shall be lawful for such Court to alter, reverse, or confirm such order as it thinks just.

All orders made by the Chief Insolvency Court in respect of matters brought before it on appeal shall be final, unless such Court gives leave to appeal to the Judicial Committee of the Privy Council.

For the purpose of this section 'Chief Insolvency Court' shall, in British Burma, mean the Chief Insolvency Court held at Fort William, and in any other Non-Regulation province (except the Punjab) the Chief Insolvency Court

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

৬৮ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যবস্থাপনায় যে আদালতের বিচারাপত্য থাকে সেই আদালতের কোন রেজিষ্টার কি কর্মকারক যত কাল সেই পদে থাকেন, তত কাল যে আদালতের রেজিষ্টার কি কর্মকারক হন সেই আদালতে ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যবস্থাপনের কোন আনুষ্ঠানিক কার্যে কিম্বা ঐ আদালতের আজ্ঞার উপর আপীলী মোকদ্দায় কিম্বা ঐ আদালতের আজ্ঞাক্রমে ঋণের কোন অভিযোগ কার্যে, আপনি কি অংশদ্বারা স্পষ্টরূপে কি চক্রান্তে মোস্তার কি উকীল স্বরূপ কর্ম করিবেন না। করিলে জজ সাহেবকর্তৃক অবসৃত হইবেন। তাঁহাকে লিখনক্রমে অবসর করা যাইবে ও সেই লিপিতে অবসর করিবার কারণ লেখা থাকিবে। তাহার প্রতিলিপি চীফ জজ সাহেবের নিকট পাঠান যাইবে। তিনি বিহিত বোধ করিলে সেই রেজিষ্টারকে কি কর্মকারককে পুনশ্চ পদস্থ করিতে পারিবেন ইতি।

৬৯ ধারা। হাই কোর্টের প্রত্যেক জন আডভোকেট ও মোস্তার ও উকীল অক্ষম ঋণের আদালতে অক্ষম ঋণের আদালতে হাই কোর্টের আডভোকেট পুন পদসংক্রান্ত কার্য করিবেন ও করিতে পারিবেন। কোন ব্যক্তি ভ্রূপ আডভোকেট কি মোস্তার কি উকীল না হইয়া অক্ষম ঋণের আদালতে আডভোকেটের কর্ম কি মোস্তার কি ওকালতী করিলে তিনি আদালতের অবজ্ঞা করণাপরাধী জ্ঞান হইবেন ইতি।

৭০ ধারা। এই আইনমতে ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যবস্থাপনায় যে আদালতের আজ্ঞার উপর আপীলের কথা। সেই আদালত এই আইন অনুযায়ী স্থায়ী আজ্ঞার পুনর্বিচার করিতে ও তাহা রহিত কি অন্যথা করিতে পারিবেন।

অক্ষম ঋণের স্থানীয় আদালত এই আইনানুসারে কর্মকরত র্ত্তান্ত কি আইনযুক্তি কোন বিষয়ে যে আজ্ঞা করেন তাহাতে কোন ব্যক্তি ক্ষুব্ধ হইলে অক্ষম ঋণের প্রধান আদালতে আপীল করিতে পারিবেন। করিলে সেই আদালত ন্যায্য বিবেচনামতে ঐ আজ্ঞা পরিবর্তন কি অসিদ্ধ করিতে কিম্বা স্থিরতর করিতে পারিবেন।

অক্ষম ঋণের প্রধান আদালতে আপীলক্রমে যে বিষয় উপস্থিত করা যায় সেই বিষয়ে সেই আদালতের সমস্ত আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে, কিন্তু ঐ আদালত প্রিবিকৌন্সলের বিচারসংক্রান্ত কমিটির নিকট আপীল করিবার অনুমতি দিলে দিতে পারিবেন।

এই আইনের কার্যপক্ষে ব্রিটনীয় বর্ম্মা দেশে অক্ষম ঋণের প্রধান আদালত শব্দে কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অক্ষম ঋণের প্রধান আদালত বুঝাইবে।

পঞ্জাবভিন্ন আইনবহির্ভূত অন্য প্রদেশে অক্ষম ঋণী যৎকালে প্রথমোক্ত ফৌজদারী মোকদ্দমার বি-

held where the High Court is established to whose original criminal jurisdiction the insolvent is for the time being subject, or would be subject if he were an European British subject of Her Majesty.

71. Subject to the provisions of this Act, every Court having jurisdiction in insolvency under this Act shall have full power to

General power of Insolvency Court.

decide all questions of priorities, and all other questions whatsoever, whether of law or fact, arising in any case of insolvency coming within the cognizance of such Court, or which the Court may deem it expedient or necessary to decide for the purpose of doing complete justice or making a complete distribution of property in any such case;

and no such Court as aforesaid shall be subject to be restrained in the execution of its powers under this Act by the order of any other Court, nor shall any appeal lie from its decisions, except in manner directed by this Act.

Orders and Warrants of Courts.

72. Any order made by a Court having jurisdiction in insolvency in any part of British India under this Act, shall be enforced in any other part of British India in the Courts having jurisdiction in insolvency in such parts, in the same manner in all respects as if such order had been made by the Courts which are hereby required to enforce the same.

Enforcement of warrant and orders of Courts.

73. The Chief Insolvency Court and the Local Insolvency Courts, and the officers of such Courts respectively, shall severally act in aid of and be auxiliary to each other in all matters of insolvency, and an order of the Court seeking aid, together with a request to another of the said Courts, shall be deemed sufficient to enable the latter Court to exercise, in regard to the matters directed by such order, the like jurisdiction which the Court which made the request, as well as the Court to which the request is made, could exercise in regard to similar matters within their respective jurisdictions.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

1 G

চারাদিপিভাবিশিষ্ট যে হাই কোর্টের অধীন হন, কিম্বা জীক্রিমতী মহারাণী ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হইলে যে হাই কোর্টের অধীন হইতেন, সেই হাই কোর্ট যে স্থানে স্থাপিত হয় তথাকার অক্ষম ঋণির প্রধান আদালত বুঝাইবে ইতি।

৭১ ধারা। এই আইনমতে ঋণশোধনের অক্ষম-
অক্ষম ঋণির আদালতের ভাষাটিত ব্যাপারে যে
সাধারণ ক্ষমতার কথা। আদালতের বিচারাদি-
পত্য থাকে সেই আদাল-
তের বিচারাদি উক্ত প্রকারের কোন মোকদ্দমায়
অগ্রগণ্যতা বিষয়ক এবং আইন কি রূতান্তরিত অন্য
যে বিবাদ উদ্ভূত হয় কিম্বা তদ্রূপ কোন মোকদ্দমায়
উক্ত আদালত সম্পূর্ণরূপে ন্যায় বিচার করিবার কিম্বা
শুদ্ধরূপে সম্পত্তি বন্টন করিবার নিমিত্তে যে বিবাদ
নিষ্পত্তি করা বিহিত কি আবশ্যক বোধ করেন এই
আইনের বিধানবশে এই আদালত সেই সকল বিবা-
দের নিষ্পত্তি করিতে সম্পূর্ণ সক্ষম হইবেন।

এবং পূর্বোক্ত আদালত এই আইনক্রমে স্বীয় ক্ষম-
তামতে কার্য সম্পাদন করিলে অন্য কোন আদালতের
আজ্ঞাধারা নিস্তদ্ধ হইতে পারিবে না ও তাঁহার নি-
ষ্পত্তির উপর এই আইনমতে আপীল করিবার যে
বিধি আছে তন্মিহ আপীল হইতে পারিবে না ইতি।

আদালতের আজ্ঞার ও পরওয়ানার বিধি।

৭২ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন অংশে ঋণ-
আদালতের পরওয়ানা শোধনের অক্ষমতাঘটিত
ও আজ্ঞা প্রবল করিবার ব্যাপারে যে আদালতের
কথা। বিচারাদিপত্য থাকে সেই
আদালতের কোন আজ্ঞা
ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য কোন অংশে ঋণশোধনের
অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের বিচারাদিপত্য বিশিষ্ট অন্য
আদালতে প্রবল করা যাইবে অর্থাৎ যে আদালতের
প্রতি সেই আজ্ঞা প্রবল করিবার আদেশ হয় সেই
আজ্ঞা সর্বতোভাবে সেই আদালতের নিজ আজ্ঞা
হওয়ার ন্যায় প্রবল করা যাইবে ইতি।

৭৩ ধারা। অক্ষম ঋণির প্রধান আদালত ও স্থানীয়
অক্ষম ঋণির আদাল- সকল আদালত ও সেই
তের পরস্পর সহায় আদালতের কর্মকারকেরা,
হইবার কথা। ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত
সমস্ত ব্যাপারে পরস্পরের
সাহায্য করিয়া সহায় হইবেন। এবং উক্ত অন্যতর
আদালতের নামে আদেশপত্র সহিত সহায়তাকাঙ্ক্ষ
কোন আদালতের আজ্ঞাপত্র প্রেরণ হইলে, সেই
আজ্ঞার নির্দিষ্ট বিষয়ে যে আদালত আদেশ করিলেন
ও যে আদালতের নিকট আদেশ করা যায়, এই উভয়
আদালত আপন২ বিচারাদিপত্য স্থানের মধ্যে যে
ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারেন সেযোক্ত আদা-
লতের সেই সকল ক্ষমতানুসারে কার্য করণার্থে সেই
আজ্ঞাপত্রই যথেষ্ট হইবে।

74. Any Court having jurisdiction in insolvency in any part of British India under this Act may, if it thinks fit, order that a person named in the order being in any other part of British India shall be examined there.

75. Any warrant of a Court having jurisdiction in insolvency in any part of British India under this Act may be enforced in any other part of British India, in the same manner in which a warrant issued under the Code of Criminal Procedure may be executed; and any search-warrant issued by a Court having jurisdiction in insolvency under this Act for the discovery of any property of an insolvent may be executed in manner prescribed, or in the same manner and subject to the same privileges in and subject to which a search-warrant for property supposed to be stolen may be executed according to law.

76. Where any Court having jurisdiction in insolvency under this Act commits any person to prison, the commitment may be to such convenient prison as the Court thinks expedient, and if the gaoler of any prison refuses to receive any prisoner so committed he shall be liable for every such refusal to a penalty not exceeding one thousand rupees.

General Rules.

77. The Chief Justice or (in the case of the Chief Court of the Panjab) the Senior Judge may from time to time make, and may from time to time revoke and alter, general rules, in this Act described as rules of Court, for the effectual execution of this Act and of the objects thereof, and the regulation of the practice and procedure of insolvency petitions and the proceedings thereon.

Any general rules made as aforesaid may prescribe regulations as to the following matters:—

the service of insolvency petitions, including provisions for substituted service;

৭৪ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন অংশে এই আইনমতে ঋণশোধনের বিচারবিপত্ত্য স্বাধীন অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে যে বহিষ্ঠ ব্যক্তিদের পরীক্ষা আদালতের বিচারবিপত্ত্য গ্রহণের কথা। থাকে সে আদালত উচিত বোধ করিলে, আজ্ঞাপত্র লিখিয়া ঐ পত্রোল্লিখিত ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য কোন অংশগত ব্যক্তির পরীক্ষা তথায় গ্রহণ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

৭৫ ধারা। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনমতে পরওয়ানা যে অক্ষম ঋণির আদালতের পরওয়ানার কথা। প্রকারে জারী করা যাইতে পারে, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন অংশে ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে বিচারবিপত্ত্য বিশিষ্ট আদালত এই আইনমতে যে পরওয়ানা দেন তাহাও সেই প্রকারে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য কোন অংশে প্রবল করা যাইতে পারিবে। ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে বিচারবিপত্ত্য বিশিষ্ট কোন আদালত এই আইনমতে ঋণির কোন সম্পত্তির সন্ধান লইবার জন্যে যে তালাশী পরওয়ানা দেন তাহা নির্দিষ্টমতে জারী করা যাইতে পারিবে, অথবা চোরা দ্রব্য বলিয়া কোন দ্রব্যের সন্ধান পাইবার তালাশী পরওয়ানা আইনক্রমে যে প্রকারে ও যে বিশেষ বিধানমতে জারী করা যায় সেই প্রকারে জারী করা যাইতে পারিবে ইতি।

৭৬ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে বিচারবিপত্ত্যবিশিষ্ট কারাবদ্ধ করিবার কথা। কোন আদালত এই আইনমতে কোন ব্যক্তিকে কারাগারে প্রেরণ করিলে, যে কারাগার বিহিত জ্ঞান করেন সেই কারাগারে পাঠাইবেন। কোন কারারক্ষক তদ্রূপ প্রেরিত কোন ব্যক্তিকে গ্রাহ্য করিতে অস্বীকার করিলে, যতবার অস্বীকার করেন ততবার তাহার এক সহস্র টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

সাধারণ বিধি।

৭৭ ধারা। এই আইনের কার্য ও উদ্দেশ্য সফল-রূপে সম্পাদন করিবার জন্যে ঋণ শোধন করিবার আইনমতে ঋণশোধ করিবার আদালতের বিধি বলিয়া ব্যক্ত হইয়াছে।

পূর্বোক্ত প্রকারে প্রণীত কোন সাধারণ বিধিতে লিপ্যলিখিত বিষয়ের বিধান নির্দিষ্ট হইবে।

ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত দরখাস্ত জারী করিবার বিধি। প্রকৃত ব্যক্তিকে দিতে না পারিলে যে কর্ম করিলে তাহাকে দেওনের তুল্য হয় ইহার মধ্যে তাহার বিধিও ধরিতে হইবে।

the valuing of any debts provable in an insolvency;

the valuation of securities held by creditors;

the giving or withholding interest or discount on or in respect of debts or dividends;

the funds out of which costs are to be paid, the order of payment, and the amount and taxation thereof;

and as to any other matter or thing, whether similar or not to those above enumerated, in respect to which it may be expedient to make rules for carrying into effect the objects of this Act.

All rules so made shall be deemed to be within the powers conferred by this Act, and shall be of the same force as if they were enacted in the body of this Act.

All rules made in pursuance of this section shall be laid before the Governor General in Council within three weeks after they are made, and all rules so made shall be judicially noticed.

Until rules have been made in pursuance of this Act, and so far as such rules do not extend, the principles, practice, and rules on which Courts having jurisdiction in insolvency have heretofore acted in dealing with insolvency proceedings shall be observed by any Court having jurisdiction in insolvency cases under this Act.

PART IV.

SUPPLEMENTAL PROVISIONS.

As to Proceedings.

78. The following regulations shall be made with respect to proceedings in insolvency; namely,

- (1.) Every insolvency petition shall be accompanied by an affidavit of the petitioner in the prescribed form, verifying the statements contained in such petition:
- (2.) Where two or more insolvency petitions are presented against the same debtor or against debtors being members of the same partnership, the Court may consolidate the proceedings, or any of them, upon such terms as the Court thinks fit:

[Government Gazette, 24th January 1871.]

ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে যে ঋণের প্রমাণ করা যাইতে পারে তাহার মূল্য নিরূপণ করিবার বিধি।

উত্তমর্ণদের নিকট যে বন্ধক দ্রব্য থাকে তাহার মূল্য নিরূপণ করিবার বিধি।

ঋণের কি ডিবিডেন্ডের উপর কি তৎসম্পর্কে সুদ কি ডিসকৌন্ট দিবার ও না দিবার বিধি।

যে তহবীলহইতে খরচা দিতে হইবে ও দিবার যে অনুজ্ঞাপত্র ও তাহার যত মূল্য ও যত টাকুন লাগিবে ইহার বিধি।

এবং পূর্বোক্ত কি অন্য প্রকারের যেই বিষয়ে এই আইনের উদ্দেশ্য সফল করিবার বিধি করা বিহিত হয় তাহার বিধি করিবেন।

তদ্রূপ যত বিধি করা যায়, তাহা এই আইনের দত্ত ক্ষমতার অন্তর্গত জ্ঞান হইবে এবং এই আইনের মূল পাঠে প্রণীত হওয়ার তুল্য বলবৎ হইবে।

এই ধারামতে যে সকল বিধি করা যায় তাহা প্রণয়ন হইবার পর তিন সপ্তাহের মধ্যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের সম্মুখে অর্পণ করা যাইবে। ও তদ্রূপে প্রণীত সকল বিধি আদালতে গ্রাহ্য হইবে।

এই আইনঅনুযায়ি বিধি যত কাল না করা যায় তত কাল, করা গেলে বা যে স্থলে না বর্তে সেই স্থলে, অক্ষম ঋণির ব্যাপারে বিচারাপত্তাবিশিষ্ট আদালত ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত ব্যাপার লইয়া কার্যকরণ সময়ে যে মূল নিয়ম ও যে রীতি ও বিধিতে কর্ম করিয়া আসিতেছেন, ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে এই আইনমতে বিচারাপত্তাবিশিষ্ট আদালত সেই নিয়ম ও রীতি ও বিধি মানিয়া কর্ম করিবেন ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।

পরিশিষ্ট বিধান।

আনুষ্ঠানিক কার্য বিষয়ে।

৭৮ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারে আনুষ্ঠানিক কার্যের পরিশিষ্ট বিধি। যে কার্যের অনুষ্ঠান হয় তজ্জিয়ের এই বিধান করিতে হইবে।

(১) ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত প্রত্যেক দরখাস্তের সঙ্গে দরখাস্তকারির আফিডেবিট অর্থাৎ এই দরখাস্তের কথা সত্যাকরণস্বত্বক কথা নির্দিষ্ট পাঠে লিখিয়া দিতে হইবে।

(২) ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারের দুই কি তদধিক দরখাস্ত একি ঋণির নামে কিম্বা একি অংশিদ্ব কার্যের অন্তর্গত অনেক ঋণির নামে দেওয়া গেলে, আদালত যে নিয়ম বিহিত বোধ করেন তদনুসারে সেই দরখাস্তের আনুষ্ঠানিক কার্য কিম্বা তদ্বাধ্য কোন কার্য একত্রিত করিতে পারিবেন।

- (৩.) Where proceedings against the debtor are instituted in more Courts than one, the Chief Insolvency Court may, on the application of any creditor, direct the transfer of such proceedings to such Court or to any Local Insolvency Court :
- (৪.) Where the petitioner does not proceed with due diligence on his petition, the Court may substitute as petitioner any other creditor to whom the debtor may be indebted in the amount required by this Act in the case of a petitioning creditor :
- (৫.) Where the creditors resolve by a special resolution that it will be more convenient that the proceedings in any Local Insolvency Court should be transferred to the Chief Insolvency Court or to some other local Court, or where the judge of a local Court certifies that in his opinion the insolvency would be more advantageously conducted in the Chief Insolvency Court or in some other local Court, and the creditors do not by resolution object to the transfer, the petition shall be transferred to and all subsequent proceedings thereon had in the Chief Insolvency Court or such other local Court :
- (৬.) Subject to the provisions of this Act, every Court having original jurisdiction in insolvency shall be deemed to be the same Court, and to have jurisdiction throughout British India; and cases may be transferred from one Court to another in such manner as may be prescribed :
- (৭.) A corporation may prove a debt, vote, and otherwise act in insolvency, by an agent duly authorized under the seal of the corporation :
- (৮.) A creditor may, in the prescribed manner, by instrument in writing, appoint a person to represent him in all matters relating to any debtor or his affairs in which a creditor is concerned in pursuance of this Act, and such representative shall thereupon, for the purposes of this Act, stand in the same position as the creditor who appointed him.

- (৩) একের অধিক আদালতে ঋণির নামে কার্যানুষ্ঠান হইলে অফম ঋণির প্রধান আদালত কোন উত্তমর্ণের প্রার্থনামতে সেই আদালতে কিম্বা স্থানীয় অন্য ঋণির আদালতে ঐ আনুষ্ঠানিক ক্রিয়া অর্পণ করিবার আদেশ করিতে পারিবেন।
- (৪) দরখাস্তকারী সমোচিত যত্নপূর্বক আপন দরখাস্তের কার্যানুষ্ঠান না করিলে এই আইনমতে যত টাকা প্রাপ্য হইলে উত্তমর্ণ দরখাস্ত দিতে পারেন আদালত তত টাকা প্রাপণীয় ঐ ঋণির অন্য উত্তমর্ণকে দরখাস্তকারী করিতে পারিবেন।
- (৫) অফম ঋণির স্থানীয় আদালতে যে২ কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা অফম ঋণির প্রধান আদালতে কিম্বা স্থানীয় অন্য আদালতে সমর্পণ করিলে সুবিধা হয় উত্তমর্ণেরা বিশেষ নিষ্কারণক্রমে ইহা স্থির করিলে, অথবা ঋণশোধ করিবার অফমত্যাঘটিত ব্যাপার ঋণির প্রধান আদালতে কি স্থানীয় অন্য আদালতে আরো সফলরূপে প্রচলন হইতে পারে স্থানীয় কোন আদালতের ভজ সংশ্লিষ্টরূপে আপনার এই মত লিখিয়া দিলে, এবং উত্তমর্ণেরা নিষ্কারণক্রমে সেই হস্তান্তর করণ বিষয়ে আপত্তি না করিলে, ঐ দরখাস্ত স্থানান্তর করা যাইবে এবং পশ্চাৎ সমস্ত কার্য অফম ঋণির প্রধান আদালতে কিম্বা স্থানীয় ঐ অন্য আদালতে প্রচলন হইবে।
- (৬) ঋণশোধনের অফমত্যাঘটিত ব্যাপারে প্রথম স্থলের বিচারাধিপত্যাবিশিষ্ট প্রত্যেক আদালত এই আইনের বিধানবশে একি আদালতস্বরূপ জ্ঞান হইবে এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত স্থানে তাহার বিচারাধিপত্য হইবে। এবং যক্রূপে নির্দিষ্ট হয় মোকদ্দমা তক্রূপে এক আদালতহইতে অন্য আদালতের হস্তগত করা যাইতে পারে।
- (৭) সমাবায়িত সমাজ ঐ সমাজের মোহরক্রমে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কর্মকারকদ্বারা ঋণশোধনের অফমত্যাঘটিত ব্যাপারে ঋণের প্রমাণ করিতে ও মত জ্ঞাপন করিতে ও অন্য২ কার্য করিতে পারিবেন।
- (৮) এই আইনমতে যে ঋণির কিম্বা তাঁহার যে ব্যাপারের সহিত উত্তমর্ণের সম্পর্ক থাকে উত্তমর্ণ সেই ব্যাপারের সমস্ত বিষয়ে নির্দিষ্ট প্রণায়ের লিপি দ্বারা কোন ব্যক্তিকে আপনার স্থলাভিষিক্তস্বরূপ নিরূপণ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি এই আইনের সমস্ত কার্যাপক্ষে নিয়োগকর্তা উত্তমর্ণের তুল্য স্থলবর্তি হইবেন।

(9.) When a debtor who has been adjudicated an insolvent dies, the Court may order that the proceedings in the matter be continued as if he were alive :

(10.) The Court may, at any time, on proof to its satisfaction that proceedings in insolvency ought to be stayed, by reason that negotiations are pending for the liquidation of the affairs of the insolvent by arrangement, or for the acceptance of a composition by the creditors in pursuance of the provisions hereinafter contained, or on proof to its satisfaction of any other sufficient reason for staying the same, make an order staying the same, either altogether or for a limited time, on such terms and subject to the such conditions as the Court thinks just.

79. Whenever any adjudication in insolvency is annulled, all sales and dispositions of property and payments duly made, and all

Consequences of annulling of adjudication.

acts theretofore done, by the trustee or any person acting under his authority, or by the Court, shall be valid ; but the property of the debtor who was adjudged an insolvent shall in such case vest in such person as the Court may appoint, or, in default of any such appointment, revert to the insolvent for all his estate or interest therein, upon such terms and subject to such conditions, if any, as the Court declares by order.

A copy of the order of the Court annulling the adjudication of a debtor as an insolvent shall be forthwith published in the local official Gazette and advertised locally in the prescribed manner, and the production of a copy of the Gazette containing such order shall be conclusive evidence of the fact of the adjudication having been annulled, and of the terms of the order annulling the same.

80. No proceeding in insolvency shall be invalidated by any formal defect or by any irregularity, unless the Court before which an objection is made to such proceeding is of opinion that substantial injustice has been caused by such defect or irregularity, and that such injustice cannot be remedied by any order of such Court.

As to Trustees and Committee of Inspection.

81. The following regulations shall be made with respect to the trustee and committee of inspection :

[Government Gazette, 24th January 1871.]

1 H

(৯) ঋণী অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হইয়া মরিলেও তাঁহার জীবিত থাকার ন্যায় কার্য্য চলে আদালত এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন।

(১০) কোন নিয়ম করণ দ্বারা অক্ষম ঋণির ব্যাপার নিষ্পত্তি করিবার, কিম্বা নিম্নলিখিত বিধানমতে উত্তরণদের রক্ষা করিয়া ঋণ লইবার কার্য্যানুষ্ঠান হইতেছে এই প্রযুক্ত, ঋণ-শোধনের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপারের কার্য্যানুষ্ঠান স্থগিত করা উচিত. কোন সময়ে আদালতের জ্ঞোদ্যমতে ইহার প্রমাণ হইলে, কিম্বা আদালতের জ্ঞোদ্যমতে ঐ কার্য্য স্থগিত করিবার অন্য কোন উপযুক্ত হেতু প্রমাণ হইলে, আদালত যে বিধি ও যে নিয়ম ন্যায় জ্ঞান করেন সেই বিধিমতে ও সেই নিয়মবশে সম্পূর্ণরূপে কিম্বা নির্দ্ধারিত সময় পর্য্যন্ত সেই কার্য্য স্থগিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

৭৯ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষম নির্ণয়করণসূচক নির্ণয়সূচক আজ্ঞা ব্যর্থ আজ্ঞা রহিত করা গেলে, ট্রেডী কিম্বা তাঁহার অধুমতি-করণের ফলের কথা।

ক্রমে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তি কিম্বা আদালত তৎপূর্বে যে সম্পত্তি বিক্রয় ও হস্তান্তর করিয়া থাকিবেন ও উচিতমতে যে টাকা দিয়া থাকিবেন ও অন্য যে কার্য্য করিয়াছেন তাহা সিদ্ধ হইবে। কিন্তু যে ঋণিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যায়, আদালত অনুজ্ঞাক্রমে যে বিধি ও যে নিয়ম নির্দেশ করেন তদনুসারে সেই ঋণির সম্পত্তি আদালতের নিযুক্ত কোন ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তিবে, কিম্বা তদ্রূপ ব্যক্তি নিযুক্ত না হইলে, সেই সম্পত্তি অক্ষম ঋণির সমস্ত সম্পদ ও স্বার্থস্বরূপ তাঁহার প্রতি অর্পিত হইবে।

আদালত ঋণিকে অক্ষম বলিয়া যে নির্ণয়সূচক আজ্ঞা করেন, তদনুযায়ী আজ্ঞা হইলে সেই আজ্ঞা তৎক্ষণাৎ স্থানবিশেষের রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে এবং তদ্বিষয়ক জ্ঞাপনপত্র নির্দিষ্ট প্রকারে সম্মানে প্রকাশ করা যাইবে। এবং সেই আজ্ঞা যে গেজেটে প্রকাশ করা গেল তাহার এক খানা দেখাইলে ঐ নির্ণয় সূচক আজ্ঞার অন্যথা হওয়ার এবং অন্যথা সূচক আজ্ঞার নিয়মের সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

৮০ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাস্থিতি কোন ব্যা-রীতির বৈষম্য হেতুক পাবে রীতি বিষয়ের কোন আনুষ্ঠানিক কার্য্য অসিদ্ধ বৈষম্য কিম্বা নিয়মের ব্যতিক্রম হইলেও যে আদালতের সম্মুখে ঐ আনুষ্ঠানিক কার্য্য-বিষয়ের আপত্তি করা যায় ঐ বৈষম্য, কিম্বা ঐ নিয়মের ব্যতিক্রমদ্বারা গুরুতর অন্যায় হইয়াছে এবং ঐ আদালতের কোন আজ্ঞাক্রমে ঐ অন্যায়ের প্রতিকার হইতে পারে না, আদালতের এমত জ্ঞান না হইলে উক্ত আনুষ্ঠানিক কার্য্য অসিদ্ধ হইবে নাইতি।

ট্রেডীদের ও তত্ত্বাবধায়ক কমিটির বিধি।

ট্রেডীপ্রভৃতির বিধান। ৮১ ধারা। ট্রেডীর ও তত্ত্বাবধায়ক কমিটির বিষয়ে নিম্নলিখিত বিধি করিতে হইবে।

(1.) The creditors may, if they think fit, appoint more persons than one to the office of trustee, and where more than one are appointed they shall declare whether any act required or authorized to be done by the trustee is to be done by all or any one or more of such persons; but all such persons are in this Act included under the term "trustee," and shall be joint tenants of the property of the insolvent. The creditors may also appoint persons to act as trustees in succession, in the event of one or more of the persons first named declining to accept the office of trustee:

(2.) If any vacancy occur in the office of trustee by death, resignation, or otherwise, the creditors in general meeting shall fill up such vacancy, and a general meeting for the purpose of filling such vacancy may be convened by the continuing trustee, if there be more than one, or by the registrar on the requisition of any creditor:

(3.) If, through any cause whatever, there is no trustee acting during the continuance of an insolvency, the registrar of the Court for the time being having jurisdiction in the insolvency shall act as such trustee:

(4.) The Court may, upon cause shown, remove any trustee. The creditors may by special resolution at a meeting specially called for that purpose, of which seven days' notice has been given, remove the trustee and appoint another person to fill his office, and the Court shall give a certificate declaring him to be the trustee:

(5.) If a trustee be adjudged insolvent, he shall cease to be trustee, and the registrar shall, if there be no other trustee, call a meeting of creditors for the appointment of another trustee in his place:

(6.) The property of the insolvent shall pass from trustee to trustee, including under that term the registrar when he fills the office of trustee, and shall vest in the trustee for the time being during his continuance in office, without any conveyance, assignment, or transfer whatever:

(১) উত্তরণের বিহিত বোধ করিলে একের অধিক জনকে ট্রাস্টী পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। যদি একের অধিকে নিযুক্ত করা যায় তবে এই আইনক্রমে ট্রাস্টীরদ্বারা যে কার্য হইবার আজ্ঞা কিম্বা অনুমতি হইল সেই কার্য উক্ত সকল কিম্বা অন্যতর বা কএক ব্যক্তির করিতে হইবে কি না এই কথা নির্দেশ করিবেন। কিন্তু এই আইনে উক্ত সকল ব্যক্তি "ট্রাস্টী" নামে গণ্য ও সাধারণভাবে ঋণির সম্পত্তি ধারী হইবেন। এবং প্রথমোক্ত এককি অধিক ব্যক্তি ট্রাস্টীর পদ গ্রহণ করিতে সম্মত না হইলে উত্তরণের তৎপর্যায়ের কক্ষ করণার্থে অন্য ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

(২) মৃত্যু কি পদত্যাগ করণদ্বারা কি অন্য প্রকারে ট্রাস্টীর পদ শূন্য হইলে, উত্তরণের সাধারণ সভায় অধিবেশিত হইয়া সেই শূন্যপদ পূরণ করিবেন। যদি একের অধিক জন ট্রাস্টী থাকেন তবে যিনি বর্তমান তিনি কিম্বা কোন উত্তরণের প্রার্থনামতে রেজিষ্ট্রার ঐ শূন্যপদপূরণের নিমিত্তে উত্তরণদিগকে সাধারণ সভায় আহ্বান করিবেন।

৩) যদি ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপার চলন সময়ে কোন কারণে কোন ট্রাস্টী কর্ম না করেন, তবে সেই ব্যাপার যে আদালতের বিচার-ধিপত্যে থাকে যিনি যৎকালে সেই আদালতের রেজিষ্ট্রার হন তিনি ট্রাস্টীরূপ কর্ম করিবেন।

(৪) কারণ দর্শান গেলে আদালত কোন ট্রাস্টীকে অবসর করিতে পারিবেন। উত্তরণের ট্রাস্টী অবসর করিবার নিমিত্তে সাত দিন থাকিতে বিশেষ সভা হইবার সম্বাদ দিয়া সেই সভায় বিশেষ নিদ্ধারণ করিয়া ঐ ট্রাস্টীকে অবসর করিয়া তাহার কর্ম করণার্থে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং আদালত তাঁহাকে ট্রাস্টীরূপ নির্দেশ করণশূচক সংশ্লিষ্টপত্র দিবেন।

(৫) যদি ট্রাস্টী অক্ষম ঋণী বলিয়া নির্ণীত হন, তবে তাঁহার ঐ ট্রাস্টী পদ রহিত হইবে। এবং অন্য ট্রাস্টী না থাকিলে, রেজিষ্ট্রার তাঁহার পদে অন্য ট্রাস্টীকে নিযুক্ত করণার্থে উত্তরণদিগকে সভা করিতে আহ্বান করিবেন।

(৬) অক্ষম ঋণির সম্পত্তির হস্তান্তর করণপত্র কি নিরূপণপত্র বিনা ও হস্তান্তরকরণ বিনা ঐ সম্পত্তি এক ট্রাস্টীর হাতহইতে অন্য ট্রাস্টীর হস্তগত হইবে এবং যিনি যৎকালে ঐ পদে থাকেন ঐ সম্পত্তি তাঁহারই প্রতি বর্তিবে। রেজিষ্ট্রার যৎকালে ট্রাস্টীর পদস্থ হন তিনিও তৎকালে ট্রাস্টী শব্দে গণ্য।

- (7.) The trustee of an insolvent may sue and be sued by the official name of "the trustee of the property of ——— an insolvent," inserting the name of the insolvent, and by that name may hold property of every description, make contracts, sue and be sued, enter into any engagements binding upon himself and his successors in office, and do all other acts necessary or expedient to be done in the execution of his office :
- (8.) The certificate of appointment of a trustee shall, for the purposes of the Indian Registration Act, be deemed to be a conveyance or assignment of property, and may be registered accordingly .
- (9.) All acts and things by this Act authorize or required to be done by or to the registrar may be done within the district of each Court having jurisdiction in insolvency by or to the registrar of that Court :
- (10.) Any member of the committee of inspection may resign his office by notice in writing signed by him and delivered to the trustee :
- (11.) The creditors may by resolution fix the quorum required to be present at a meeting of the committee of inspection :
- (12.) Any member of the committee of inspection may also be removed by a special resolution at any meeting of creditors of which the prescribed notice has been given, stating the object of the meeting :
- (13.) On any vacancy occurring in the office of a member of the committee of inspection by removal, death, resignation, or otherwise, the trustee shall convene a meeting of creditors for the purpose of filling up such vacancy :
- (14.) The continuing members of the committee of inspection may act, notwithstanding any vacancy in their body; and where the number of members of the committee of inspection is for the time being less than five, the creditors may increase that number so that it does not exceed five :
- (৭) অফিস হওয়ার ট্রাস্টী স্বীঃ পদ সম্পর্কে "অফিস স্বীঃ শ্রী অফিসের সম্পত্তির ট্রাস্টী" নাম ধরিয়া নালিশ করিতে পারিবেন ও সেই খ্যাতি ধরিয়া তাহার নামে নালিশ হইতে পারিবে। এবং তিনি সেই খ্যাতিক্রমে কোন প্রকারের সম্পত্তি ধারণ করিতে ও চুক্তি করিতে ও নালিশ করিতে পারিবেন ও তাহার নামে নালিশ হইতে পারিবে ও কোন প্রতিজ্ঞা করিয়া তদ্বারা আপনাকে ও আপনার উত্তরপদধারিদিগকে আবদ্ধ করিতে পারিবেন ও আপনার কার্য সম্পাদনে অন্য যত ক্রিয়া আবশ্যিক কি বিহিত হয় করিতে পারিবেন।
- (৮) ভারতবর্ষীয় রেজিস্ট্রার আইনের কার্যপক্ষে ট্রাস্টীর নিযুক্ত হওয়ার সংশ্লিষ্টপত্র সম্পত্তির হস্তান্তর কি নিরূপণকরণপত্রস্বরূপ জ্ঞান হইবে ও তদনুসারে তাহা রেজিস্ট্রারী করা যাইতে পারিবে।
- (৯) এই আইনক্রমে রেজিস্ট্রারের দ্বারা কি তাহার প্রতি যে সকল ক্রিয়া ও কার্য করিবার অনুমতি কি আদেশ হয় তাহা গণশোধনের অফিসভাষ্যটিত ব্যাপারের বিচারাপত্যাবিশিষ্ট আদালতের জিলার মধ্যে ঐ আদালতের রেজিস্ট্রারের দ্বারা কি তৎপ্রতি করা যাইতে পারিবে।
- (১০) তত্ত্বাবধায়ক কমিটির কোন ব্যক্তি পদত্যাগ করিতে চাহিলে আপনার স্বাক্ষরিত লিপি-দ্বারা সম্বাদ লিখিয়া ট্রাস্টীকে দিয়া ঐ কর্ম ত্যাগ করিতে পারিবেন।
- (১১) তত্ত্বাবধায়ক কমিটির কত ব্যক্তি উপস্থিত হইলে তাহারদের কার্য চলিতে পারিবে উত্তমণেরা নির্ধারণক্রমে ইহা নিরূপণ করিতে পারিবেন।
- (১২) তত্ত্বাবধায়ক কমিটির কোন ব্যক্তিকে অবসর করিবার সভা হইবে এই মর্মের সম্বাদ নির্দ্ধারিতমতে দেওয়া গেলে উত্তমণদের কোন সভায় তাহাকে বিশেষ নির্দ্ধারণক্রমে অবসর করা যাইতে পারিবে।
- (১৩) অবসর করণ কি মৃত্যু কি পদ ত্যাগ করণদ্বারা কিম্বা প্রকারান্তরে তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অন্তর্গত কোন ব্যক্তির পদশূন্য হইলে ট্রাস্টী সেই পদ পূরণার্থে উত্তমণদিগকে সভায় আহ্বান করিবেন।
- (১৪) তত্ত্বাবধায়ক কমিটির কোন ব্যক্তির পদ শূন্য হইলেও অবশিষ্ট ব্যক্তিরা কার্য করিতে পারিবেন। এবং তত্ত্বাবধায়ক কমিটির অন্তর্গত ব্যক্তিদের সংখ্যা পাঁচের ন্যূন হইলে উত্তমণেরা পাঁচ পর্যন্ত ঐ সংখ্যা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন।

(15.) No defect or irregularity in the election of a trustee or of a member of the committee of inspection shall vitiate any act *bond fide* done by him; and no act or proceeding of the trustee or of the creditors shall be invalid by reason of any failure of the creditors to elect all or any members of the committee of inspection:

(16.) If a member of the committee of inspection become an insolvent, his office shall thereupon become vacant:

(17.) Where there is no committee of inspection, any act or thing or any direction or consent by this Act authorized or required to be done or given by such committee may be done or given by the Court on the application of the trustee.

82. The registrar may adjourn the first meeting of creditors from time to time and from place to place, subject to the directions of the Court; but if, at such first meeting of creditors or at some adjournment thereof, no trustee is appointed by reason of the prescribed quorum not being present, or for any other reason whatever, the Court may annul the adjudication, unless it deems it expedient to carry on the insolvency with the aid of the registrar as trustee.

Moreover, if at any time during the insolvency no new trustee is appointed to fill a vacancy in that office, the Court may either carry on the insolvency with the aid of the registrar as trustee or annul the order of adjudication as it thinks just.

As to power over Insolvent.

83. The Court, upon the application of the trustee, may from time to time order that, for such time as the Court thinks fit, not exceeding three months from the date of the order of adjudication, post letters addressed to the insolvent at any place or any of the places mentioned in the order, shall be re-directed, sent, or delivered by the Director General of the Post Office or the officers acting under him to the trustee or otherwise as the Court directs, and the same shall be done accordingly.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

(১৫) ট্রস্টী কি তত্ত্বাবধায়ক কমিটীর অন্তর্গত কোন ব্যক্তি সৎভাবে যে কার্য করেন, তাঁহাকে মনোনীত করণ কার্যের কোন বৈধতা কি নিয়মের অতিক্রম হইলেও তাঁহার সেই কার্য দৃষিত হইবে না। এবং উত্তমর্ণেরা তত্ত্বাবধায়ক কমিটীর অন্তর্গত সকল কি অন্যতর ব্যক্তিকে মনোনীত করিতে ত্রুটি করিলেও ট্রস্টীর কিম্বা উত্তমর্ণদের কোন ক্রিয়া কি আনুষ্ঠানিক কার্য অসিদ্ধ হইবে না।

(১৬) তত্ত্বাবধায়ক কমিটীর অন্তর্গত কোন ব্যক্তি ঋণশোধ করিতে অক্ষম হইলেই তাঁহার পদ শূন্য হইবে।

(১৭) তত্ত্বাবধায়ক কমিটি না থাকিলে এই আইনক্রমে সেই কমিটীর দ্বারা যে ক্রিয়া কি কার্য করিবার ও যে আদেশ কি অনুমতি দিবার অনুমতি কি আজ্ঞা হইল তাহা ট্রস্টীর প্রার্থনামতে আদালতের দ্বারা করা কি দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৮২ ধারা। রেজিষ্ট্রার আদালতের আদেশানুসারে উত্তমর্ণদের প্রথম অধিবেশনের সময় ও স্থান পরিবর্তন করিতে পারিবেন। কিন্তু উত্তমর্ণদের সেই প্রথম অধিবেশন কালে কিম্বা ঐ অধিবেশনের সময়ান্তরে যথোচিত সংখ্যার উত্তমর্ণ উপস্থিত না থাকায় কিম্বা অন্য কোন কারণে যদি ট্রস্টী নিযুক্ত না হন, তবে আদালত সেই নির্ণয়সূচক আজ্ঞা ব্যর্থ করিতে পারিবেন। কিন্তু ট্রস্টী পদে রেজিষ্ট্রারকে রাখিয়া তাঁহার সহায়তাক্রমে ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতা ব্যাপার চালান বিহিত বোধ করিলে চালাইতে পারিবেন।

আরো ঋণশোধের অক্ষমতাসূচক ব্যাপার চলনের কোন কালে ট্রস্টীর পদশূন্য হইলে যদি নূতন ট্রস্টীকে নিযুক্ত না করা যায়, তবে ট্রস্টীরূপে রেজিষ্ট্রারকে সহায় করিয়া আদালত ঐ ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক ব্যাপার চালাইবেন কিম্বা ন্যায় বোধ করিলে নির্ণয়সূচক আজ্ঞা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

অক্ষম ঋণির উপর ক্ষমতার কথা।

৮৩ ধারা। ট্রস্টীর প্রার্থনা হইলে আদালত সময়েই অক্ষম ঋণির নামে ডাকের পত্র আইলে তাহার বিরুদ্ধে তিন মাসের অনধিক যত কাল আদালত বিহিত বোধ করেন, তত কাল ঐ ঋণির নামে উক্ত অনুজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত কোন স্থানে ডাকযোগে পত্র আইলে পোষ্ট অফিসের ডেপুটী সেক্রেটারী জেনারেল সাহেব কিম্বা তাঁহার অধীন কর্মচারকেরা সেই পত্রে অন্য শিরোনাম লিখিয়া ট্রস্টীর নিকটে কিম্বা আদালত অন্য যাহাকে দিবার আজ্ঞা করেন তাঁহার নিকটে এই পত্র পাঠান কি তাঁহাকে দেন। তাহা হইলে তদনুসারে কার্য করা যাইবে ইতি।

84. The Court may, by warrant addressed to any constable or prescribed officer of the Court, cause a debtor to be arrested, and any books, papers, monies, goods, and moveable property in his possession to be seized, and him and them to be safely kept as prescribed until such time as the Court orders, under the following circumstances:—

Arrest of insolvent under certain circumstances.

(1.) If, after a petition of insolvency is presented against such debtor, it appear to the Court that there is probable reason for believing that he is about to go abroad or to quit his place of residence with a view of avoiding service of the petition, or of avoiding appearing to the petition, or of avoiding examination in respect of his affairs, or otherwise delaying or embarrassing the proceedings in insolvency:

(2.) If, after a petition in insolvency has been presented against such debtor, it appear to the Court that there is probable cause for believing that he is about to remove his goods or chattels with a view of preventing or delaying such goods or chattels being taken possession of by the trustee, or that there is probable ground for believing that he has concealed or is about to conceal or destroy any of his goods or chattels, or any books, documents, or writings which might be of use to his creditors in the course of his insolvency:

(3.) If, after the service of the petition on such debtor, or after an adjudication in insolvency against him, he removes any goods or chattels in his possession above the value of fifty rupees, without the leave of the trustee, or if, without good cause shown, he fails to attend any examination ordered by the Court.

As to Property devolving on Trustee.

85. Where the goods of any trader have been taken in execution in respect of a decree for a sum exceeding five hundred rupees and sold, the sheriff, in the case of a sale under the direction of the High Court at Fort William, Madras, or Bombay, and in the case of a sale under the direction of any other Court, the proper officer of such Court, shall retain the proceeds of such sale in his hands for a period of

৮৪ ধারা। নিম্নলিখিত গতিকে আদালত কোন গতিক বিশেষে ঋণিকে কনস্টেবলের কিম্বা আদালত-আধিকারিক করিবার কথা। তের নির্দ্ধারিত কর্মকারকের নামে পরওয়ানা দিয়া অফিস ঋণিকে আঁসেধ করাইয়া ও তাহার অধিকারে যে বস্তু ও কাগজপত্র ও টাকা ও মাল ও অস্ত্রাবর দ্রব্য থাকে তাহা ধৃত করাইয়া আদালত যত কাল আজ্ঞা করেন তত কাল তাহাকে ও উক্ত সকল দ্রব্য নির্দ্ধিষ্টমতে বিবিধে রাখিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

(১) ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া ঋণির নামে দরখাস্ত উপস্থিত করা গেলে পর সেই ব্যক্তির প্রতি এই দরখাস্ত পর্য্যাপ্ত হইতে না পারে কিম্বা দরখাস্তের প্রার্থনামতে উপস্থিত না হয় কিম্বা তাহার বিষয় ব্যাপারের অনুসন্ধান না হয় কিম্বা তাহার ঋণশোধ করিবার অক্ষমতা বিষয়ক আনুষ্ঠানিক কার্যের গোণ কি কষ্ট হয় এই নিমিত্তে সে ভিন্ন দেশে যাইবে কিম্বা আপনার বাসস্থান ত্যাগ করিয়া যাইবে আদালতের বিবেচনায় যদি এমত জ্ঞান করিবার সম্ভাবিত কারণ থাকে।

(২) ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতা ঘটত ব্যাপারে ঐ ঋণির বিপক্ষে দরখাস্ত উপস্থিত করা গেলে পর ট্রিষ্ট তাহার মাল কি দ্রব্য অধিকার করিতে না পান কিম্বা অধিকার করিবার গোণ হয় এই নিমিত্তে সে আপনার মাল ও দ্রব্য স্থানান্তর করিবে যদি আদালতের বিবেচনায় এমত জ্ঞান করিবার সম্ভাবিত কারণ থাকে, কিম্বা তাহার ঋণশোধ করিবার অক্ষমতা বিষয়ক কার্যে তাহার যে মাল ও দ্রব্যেতে কিম্বা তাহার যে বস্তুতে কি দলীলে কি লিপিতে উত্তমণদের উপকার হইতে পারে, সে তাহা গোপন করিয়াছে কি গোপন করিয়া রাখিবে যদি এমত জ্ঞান করিবার সম্ভাবিত কারণ থাকে।

(৩) উক্ত ঋণির নামে দরখাস্ত পর্য্যাপ্ত হইলে পর কিম্বা সে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইলে পর যদি সে ট্রিষ্টের অনুমতিভিন্ন আপনার অধিকারস্থিত পঞ্চাশ টাকার অধিক মূল্যের মাল কি দ্রব্য স্থানান্তর করে কিম্বা আদালত যে অনুসন্ধান হইবার আজ্ঞা করেন সে যদি উপযুক্ত কারণ না দর্শাইয়াও সেই অনুসন্ধান কালে উপস্থিত না হন ইতি।

যে সম্পত্তি ট্রিষ্টের প্রতি বর্তিবে তাহার কথা।

৮৫ ধারা। পাঁচ শতের অধিক টাকার নিমিত্ত ডিক্রী জারী হইয়া কোন ব্যবসায়ীর মাল হস্তগত করা গেলে এবং কলিকাতার কি মাস্তানা-জের কি বোম্বাইয়ের হাই কোর্টের আজ্ঞামতে বিক্রয় হইলে শরিফ সাহেব, ও অন্য কোন আদালতের আজ্ঞামতে বিক্রয় হইলে ঐ আদালতের উপযুক্ত কর্মকারক চতুর্দশ দিনপর্য্যন্ত সেই বিক্রয়ের উৎপন্ন টাকা আপন হাতে রাখিবেন, এবং ঐ ব্যবসায়ির নামে ঋণ

fourteen days, and upon notice being served on him within that period of an insolvency petition having been presented against such trader, shall hold the proceeds of such sale, after deducting expenses, on trust to pay the same to the trustee.

But if no notice of such petition having been presented be served on him within such period of fourteen days, or if, such notice having been served, the trader against whom the petition has been presented is not adjudged an insolvent on such petition, or on any other petition of which the sheriff or other officer has notice, he may deal with the proceeds of such sale in the same manner as he would have done had no notice of the presentation of an insolvency petition been served on him.

86. Where an insolvent is or has been an officer of the army or navy, or an officer or clerk or otherwise employed or engaged in the civil service of the Crown, or is in the enjoyment of any pension or compensation granted by Government, the trustee during the insolvency, and the registrar after the close of the insolvency, shall receive for distribution amongst the creditors so much of the insolvent's pay, half pay, salary, emolument, or pension as the Court, upon the application of the trustee, thinks just and reasonable, to be paid in such manner and at such times as the Court, with the consent in writing of the chief officer of the Department under which the pay, half pay, salary, emolument, pension, or compensation is enjoyed, directs.

87. Where an insolvent is in the receipt of a salary or income, other than as aforesaid, the Court upon the application of the trustee shall from time to time make such order as it thinks just for the payment of such salary of income, or of any part thereof, to the trustee during the insolvency, and to the registrar if necessary after the close of the insolvency, to be applied by him in such manner as the Court directs.

88. Any settlement of property not being a settlement made before and in consideration of marriage, or made in favour of a purchaser or incumbrancer in good faith and for valu-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া দরখাস্ত উপস্থিত করা গিয়াছে ঐ চতুর্দশ দিনের মধ্যে তাহাকে এই মর্মে নোটিস দেওয়া গেলে তিনি থরচ বাদ দিয়া ঐ বিক্রয়ের উৎপন্ন টাকা ট্রীকে দিবার জন্যে আপন হাতে গচ্ছিত টাকা স্বরূপ রাখিবেন।

কিন্তু উক্ত চতুর্দশ দিনের মধ্যে উক্ত প্রকারের দরখাস্ত উপস্থিত করিবার নোটিস তাঁহাকে না দেওয়া গেলে, অথবা তদ্রূপ নোটিস দেওয়া গেলে পর, যে ব্যবসায়ির নামে তদ্রূপ দরখাস্ত উপস্থিত করা যায় তিনি সেই দরখাস্তের উপলক্ষে, কিম্বা শরিক কি অন্য কার্যাকারক অন্য যে দরখাস্তের নোটিস পাইয়া থাকিবেন তদুপলক্ষে তাহাকে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা না যায়, তবে ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক দরখাস্ত উপস্থিত হইবার কোন নোটিস না পাইলে তিনি ঐ বিক্রয়ের উৎপন্ন টাকা লইয়া যাহা করিতেন তাহাই করিবেন ইতি।

৮৬ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তি যদি সেনাদলের কি বৃদ্ধ জাহ-মৈনিক কর্মকারকপ্রভৃ-জের কর্মকারক কিম্বা রা-ডির বেতনের একাংশ উভ-জোর দেওয়ানী কর্মের মর্গদিককে দিবার কথা। কর্মকারক কি কেরানী হন কিম্বা প্রকারান্তরে সেই কর্ম করেন কি সেই কর্মে নিযুক্ত হন, কিম্বা যদি গবর্ণমেন্টের প্রদত্ত কোন পেনশান কি পারিতোষিক ভোগ করিয়া থাকেন, তবে ট্রীকার প্রার্থনামতে আদালত ঐ ঋণশোধনাফম ব্যক্তির বেতনের কি অর্দ্ধ বেতনের কি মাহিয়ানার কি প্রাপ্তির কি পেনশানের যে অংশ ন্যায্য ও বিহিত বোধ করেন, ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতা থাকন কালে ট্রীকা, এবং ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কার্য সমাপ্ত হইলে পর রেজিষ্ট্রার, উত্তমর্গদের মধ্যে বন্টন করিবার জন্যে সেই অংশ লইয়া যে কর্মবিভাগ সম্পর্কে ঋণির ঐ বেতন কি অর্দ্ধ বেতন কি মাহিয়ানা কি প্রাপ্তি কি পেনশান কি পারিতোষিক ভোগ হয় সেই কর্মবিভাগের প্রধান কর্মকারকের লিখিত অনুমতিক্রমে আদালত যে নিয়মের ও যে সময়ের আশ্রয় করেন সেই নিয়মানুসারে সেই সময় দিবেন ইতি।

৮৭ ধারা। পূর্বোক্তরূপ বেতনভিন্ন ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির প্রকারান্তরে বেতন কি আয় মর্গদের পক্ষে নিরূপণ করা থাকিলে, ট্রীকার প্রার্থনারিতে আদালত সেই ব্যক্তির ঋণশোধ করিবার অক্ষমতা কালে সেই বেতন কি আয় কি তাহার কিসদংশ ট্রীকা দেওন বিষয়ে, এবং তাহার ঋণশোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কার্য সমাপ্ত হইলে পর আদালত সেই বেতন কি আয় কি তাহার কিসদংশ ট্রীকা দেওন বিষয়ে যে আশ্রয় ন্যায্য বোধ করেন করিতে পারিবেন। এবং তাহার আদালতের আদেশমতে ঐ টাকা প্রয়োগ করিবেন ইতি।

৮৮ ধারা। বিবাহের পূর্বে ও বিবাহোপলক্ষে সম্পত্তি নিরূপণ হইলে এবং যেচ্ছামতে ধর্মনিরূপণ সরলভাবে ও অর্থাদির ব্যর্থ হইবার কথা। বিনিময়ে ক্রেতার কিম্বা তারগ্রাহকের পক্ষে সম্পত্তি নিরূপণ করা গেলে,

able consideration, or a settlement made on or for the wife or children of the settlor of property which has accrued to the settlor after marriage in right of his wife, shall, if the settlor becomes insolvent within two years after the date of such settlement, be void as against the trustee of the insolvent appointed under this Act,

and shall, if the settlor becomes insolvent at any subsequent time within ten years after the date of such settlement, unless the parties claiming under such settlement can prove that the settlor was at the time of making the settlement able to pay all his debts without the aid of the property comprised in such settlement, be void against such trustee.

Any covenant or contract made by any person, in consideration of marriage, for the future settlement upon or for his wife or children of any money or property wherein he had not at the date of his marriage any estate or interest, whether vested or contingent in possession or remainder, and not being money or property of or in right of his wife, shall, upon his becoming insolvent before such property or money has been actually transferred or paid pursuant to such contract or covenant, be void against his trustee appointed under this Act.

"Settlement" shall for the purposes of this section include any conveyance or transfer of property.

89. Every conveyance or transfer of property, or charge thereon made, every payment made, every obligation incurred, and every judicial proceeding taken or suffered by any person unable to pay his debts as they become due from his own monies in favour of any creditor, or any person in trust for any creditor, with a view of giving such creditor a preference over the other creditors, shall, if the person making, taking, paying, or suffering the same become insolvent within three months after the date of making, taking, paying, or suffering the same, be deemed fraudulent and void as against the trustee of the insolvent appointed under this Act;

but this section shall not affect the rights of a purchaser, payee, or incumbrancer in good faith and for valuable consideration.

90. Every treasurer or other officer, or any banker, attorney, or agent of an insolvent, shall pay and deliver to the trustee all monies and securities in his possession or power, as

কিন্তু সম্পত্তি নিরূপকের বিবাহ হইলে পর তাঁহার স্ত্রীর অধিকার স্বরূপ এই সম্পত্তি তাঁহার প্রতি বর্তিলে ও তাঁহার স্ত্রীর কি সম্ভাবনগণের পক্ষে উক্ত সম্পত্তি নিরূপণ করা গেলে, তন্নিম্ন অন্য ধন নিরূপণপত্রের তারিখের পর যদি সম্পত্তি নিরূপক দুই বৎসরের মধ্যে গণশোধ করিতে অক্ষম হন, তবে এই আইনমতে নিযুক্ত তাঁহার ট্রাস্টীর প্রতিপক্ষে সেই নিরূপণ কার্য ব্যর্থ হইবে।

এবং সেই ধন নিরূপণ হইবার পর যদি নিরূপক দশ বৎসরের মধ্যে গণশোধ করিতে অক্ষম হইয়া থাকে, তবে উক্ত নিরূপণ করণ কালে নিরূপক সেই নিরূপণপত্রের লিখিত সম্পত্তির সহায়তা ভিন্ন স্বীয় সমস্ত গণশোধ করিতে সক্ষম ছিলেন, এই নিরূপণ-পত্রাধীন দাওয়াদারেরা ইহার প্রমাণ করিতে না পারিলে সেই ট্রাস্টীর প্রতিপক্ষে এই নিরূপণপত্র ব্যর্থ হইবে।

কোন ব্যক্তির বিবাহকালে তাঁহার বর্তমান কি সম্ভাবিত ও অধিকারগত কি অন্যের অবর্তমানে অধিকৃত্য যে ধনে কি সম্পত্তিতে তাঁহার স্বামিত্ব কি সম্পর্ক থাকে, এবং সেই ধন কি সম্পত্তি তাঁহার স্ত্রীর না হইলে কিন্ত স্ত্রীর স্বত্ব গত না হইলে, যদি তিনি বিবাহ করিলে আপন স্ত্রীর কি সম্ভাবনগণের পক্ষে উত্তরকালে সেই ধন কি সম্পত্তি নিরূপণ করিবেন বলিয়া কোন নিয়ম কি হুক্তি করেন, তবে সেই নিয়ম কি হুক্তি অনুসারে এই সম্পত্তি কি ধন হস্তান্তর করণের কি দেওনের পূর্বে গণশোধ করণাক্ষম হইলে এই আইনমতে নিযুক্ত তাঁহার ট্রাস্টীর প্রতিপক্ষে এই নিয়ম কি হুক্তি ব্যর্থ হইবে।

এই ধারার অর্থোপলক্ষে "নিরূপণ" শব্দে সম্পত্তির কোন হস্তান্তরকরণপত্র ও হস্তান্তরকরণকার্যও গণ্য ইতি।

৮৯ ধারা। কোন ব্যক্তির ঋণ দেমা হইলে তিনি নিজ টাকাহইতে সেই ঋণ-প্রভারণাষটি অগ্রগণ্য-শোধ করিতে অক্ষম হইয়া তা ব্যর্থ হইবার কথা। যদি অন্য উত্তমগণের অপেক্ষা কোন এক উত্তমগণকে অগ্রগণ্য করণাভিপ্রায়ে সেই উত্তমগণকে কিন্ত তাঁহার পক্ষে বিশ্বাসপূর্বক অন্য ব্যক্তিকে সম্পত্তির কি তাঁহার উপর প্রাপ্য টাকার হস্তান্তরকরণপত্র করেন কি তাহা হস্তান্তর করেন কি টাকা দেন কি নিবন্ধন স্বীকার করেন, কিন্ত আদালত-ঘটিত কার্যের অনুষ্ঠান করেন কি করিতে দেন, তবে যিনি উক্ত অন্যতর কার্য করেন তিনি তাহা করিবার তারিখের পর তিন মাসের মধ্যে গণশোধ করিতে অক্ষম হইলে, এই গণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির এই আইনমতে নিযুক্ত ট্রাস্টীর প্রতিপক্ষে তাঁহার উক্ত কার্য প্রভারণাযুক্ত ও ব্যর্থ জ্ঞান হইবে।

কিন্তু যে ব্যক্তি সরলভাবে ও অর্থাদির বিনিময়ে ক্রয় করেন কি দেন কি ভাড়াগ্রহণ করেন এই ধারার কোন কথাক্রমে তাঁহার স্বত্বের ব্যাঘাত হইবে না ইতি।

৯০ ধারা। গণশোধ করণাক্ষম ব্যক্তির যে সকল ট্রাস্টিকে এজেন্টের টাকা টাকা ও নিদর্শনপত্র তাঁহার কন্মকারক কি এজেন্টে স্বরূপ কোন থাঞ্জাধীর কি অন্য কন্মকারকের কিন্ত কোন বণিকের কি টার্ণার কি

such officer or agent, if he be not by law entitled to retain as against the insolvent or the trustee; if he do not, he shall be guilty of an offence under the Indian Penal Code, section 187, and may be punished accordingly on the application of the trustee.

Protection of certain transactions with insolvent.

91. Nothing in this Act contained shall render invalid—

- (1.) Any payment made in good faith and for value received to any insolvent before the date of the order of adjudication by a person not having at the time of such payment notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication:
- (2.) Any payment or delivery of money or goods belonging to an insolvent, made to such insolvent by a depositary of such money or goods before the date of the order of adjudication, who had not at the time of such payment or delivery notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication:
- (3.) Any contract or dealing with any insolvent made in good faith and for valuable consideration, before the date of the order of adjudication, by a person not having at the time of making such contract or dealing notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication.

92. Subject and without prejudice to the provisions of this Act relating to the proceeds of the sale and seizure of goods, and to the provisions of this Act avoiding certain settlements, and avoiding, on the ground of their constituting fraudulent preferences, certain conveyances, charges, payments, and judicial proceedings, the following transactions by and in relation to the property of an insolvent shall be valid, notwithstanding any prior act of insolvency,—

Protection of certain transactions entered into by or in relation to the property of the insolvent.

এজেন্টের অধিকার কি ক্ষমতাগত হয়, তিনি ঋণ-শোধকরণাক্রম সেই ব্যক্তির কিম্বা উজ্জ্বল প্রতিপক্ষে আইনমতে সেই টাকা ও নিদর্শনপত্র আপনি রাখিতে স্বত্ত্বান না হইলে তাঁহা উজ্জ্বলকে দিবেন। না দিলে, ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৭ ধারামত অপরাধের অপরাধী হইয়া উজ্জ্বল প্রার্থনামতে তাঁহার তদনুসারে দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৯১ ধারা।—

ঋণশোধকরণাক্রম ব্যক্তির সহিত কোন ব্যাপারের রক্ষা হইবার কথা।

- (১) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি অক্ষমতাসূচক এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন কোন ব্যক্তি ইহার সম্বাদ না পাইয়া, উক্ত নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে সরলভাবে কোন দ্রব্য গ্রহণ করিয়া তাঁহাকে মূল্য দিলে, তাঁহার সেই টাকা দেওয়া,
- (২) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি অক্ষমতাসূচক এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন, কোন ব্যক্তি ইহার সম্বাদ না পাইয়া সেই ঋণশোধনাক্রম ব্যক্তির যে দ্রব্য কি টাকা তাঁহার হাতে ছিল উক্ত নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে সেই দ্রব্য কি টাকা ঋণ শোধনাক্রম ঐ ব্যক্তিকে দিলে কি অর্পণ করিলে ঐ দেওয়া কি অর্পণ করা,
- (৩) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধনাক্রম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি অক্ষমতাসূচক এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন, কোন ব্যক্তি ইহার সম্বাদ না পাইয়া উক্ত নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বে সরল ভাবে ও অর্থাদির নিম্নের ঋণশোধনাক্রম ব্যক্তির সঙ্গে যে চুক্তি কি কারবার করিয়াছেন, সেই চুক্তি কি কারবার, এই আইনের কোন কথাক্রমে অসিদ্ধ হইবে না ইতি।

৯২ ধারা। ঋণশোধ করিতে অক্ষম ব্যক্তির মাল বিক্রয় করিয়া তাহার উক্ত পত্র টাকার ও সেই মাল লওনের বিষয়ে এই আইনের যে বিধান আছে তাহার বশে ও তাহার অতিক্রম না করিয়া ঋণশোধনাক্রম ব্যক্তির কৃত ও তাঁহার সম্পত্তি সম্পর্কীয় নিম্নলিখিত ব্যাপার সিদ্ধ হইবে, ঐ ব্যাপারের পূর্বে তিনি ঋণ শোধ করিবার অক্ষমতাসূচক কোন ক্রিয়া করিলেও সিদ্ধ হইবে।

- (1.) Any disposition or contract with respect to the disposition of property by conveyance, transfer, charge, delivery of goods, payment of money, or otherwise, howsoever made by any insolvent in good faith and for valuable consideration, before the date of the order of adjudication, with any person not having at the time of the making of such disposition of property notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication:
- (2.) Any execution or attachment against the land of the insolvent, executed in good faith by seizure before the date of the order of adjudication, if the person on whose account such execution or attachment was issued had not at the time of the same being so executed by seizure notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication:
- (3.) Any execution or attachment against the goods of any insolvent, executed in good faith by seizure and sale before the date of the order of adjudication, if the person on whose account such execution or attachment was issued had not at the time of the same being executed by seizure and sale notice of any act of insolvency committed by the insolvent, and available against him for adjudication.

As to Discovery of Insolvent's Property.

93. The Court may, on the application of the trustee, at any time after an order of adjudication has been made against an insolvent, summon before it the insolvent or his wife,

Power of Court to summon persons before it suspected of having property of insolvent.

or any person whatever known or suspected to have in his possession any of the estate or effects belonging to the insolvent, or supposed to be indebted to the insolvent,

or any person whom the Court deems capable of giving information respecting the insolvent, his trade, dealings or property,

(১) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধনাক্ষম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি অক্ষমতাসূচক এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন, যে ব্যক্তি ইহার কোন সম্বাদ পান নাই ঋণশোধনাক্ষম ব্যক্তি তাঁহার সঙ্গে উক্ত নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বের সরলভাবে ও উপযুক্ত মূল্যের বিনিময়ে সম্পত্তির হস্তান্তরকরণপত্র দ্বারা কি হস্তান্তর করণদ্বারা কি তার প্রদান দ্বারা কি সম্পত্তি অর্পণ দ্বারা কি প্রকারান্তরে সম্পত্তি প্রয়োগ করণরূপ যে কার্য করিলেন কিম্বা সম্পত্তি প্রয়োগ করণসম্পর্কীয় যে চুক্তি করিলেন।

(২) যে ক্রিয়া দ্বারা ঋণশোধনাক্ষম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন কোন ব্যক্তি ইহার সম্বাদ না পাইয়া তাঁহার সপক্ষে যে ডিক্রী কিম্বা ক্রোক করিবার যে ক্ষমতাপত্র হইয়াছে, তিনি নির্ণয় সূচক উক্ত আজ্ঞা হইবার তারিখের পূর্বের সরল ভাবে ঋণশোধকরণাক্ষম এই ব্যক্তির ভূমি ক্রোক করিয়া এই ডিক্রী কিম্বা ক্রোক করিবার আজ্ঞামত যে কর্ম সাধন করিলেন।

(৩) যে ক্রিয়ার বলে ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তিকে অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করা যাইতে পারে তিনি এমন কোন ক্রিয়া করিয়াছেন ইহার সম্বাদ না পাইয়া কোন ব্যক্তির সপক্ষে যে ডিক্রী কিম্বা ক্রোক করিবার যে ক্ষমতাপত্র হইয়াছে, সেই ব্যক্তি নির্ণয়সূচক উক্ত আজ্ঞার তারিখের পূর্বের সরল ভাবে ঋণশোধ করণাক্ষম এই ব্যক্তির মালের উপর সেই ডিক্রী কি ক্রোক করণের আজ্ঞা প্রবল করিয়া এই মাল ক্রোক ও বিক্রয়করণরূপ যে কার্য করিলেন।

ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তির সম্পত্তির সন্ধান লইবার কথা।

৯৩ ধারা। কোন ব্যক্তির পক্ষে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয়সূচক আজ্ঞা হইবার পর কোন সময়ে ট্রিবি প্রার্থনা করিলে আদালত ঋণশোধ করণাক্ষম সেই ব্যক্তিকে কিম্বা তাঁহার স্ত্রীকে

কিম্বা ঋণশোধ করণাক্ষম ব্যক্তির কোন সম্পত্তি কি বিষয় কোন ব্যক্তির অধিকারে আছে বলিয়া জানা গেলে কিম্বা অনুভব থাকিলে, কিম্বা কোন ব্যক্তি ঋণশোধকরণাক্ষম ব্যক্তির নিকট ঋণী আছে বলিয়া অনুভব থাকিলে আদালত তাহাকে,

কিম্বা ঋণশোধ করণাক্ষম ব্যক্তির বিষয়ে কিম্বা তাহার ব্যবসায়ের কি কার বরের কি সম্পত্তির বিষয়ে আদালত কোন ব্যক্তিকে সন্ধান জানাইতে সক্ষম বলিয়া জ্ঞান করিলে তাঁহার নামে আদানপত্র দিয়া তাহাকে সম্মুখে আনাহিতে পারিবেন।

and the Court may require any such person to produce any documents in his custody or power relating to the insolvent, his dealings or property.

If any person so summoned, after having been tendered a reasonable sum, refuses to come before the Court at the time appointed, or refuses to produce such documents, having no lawful impediment made known to the Court at the time of its sitting and allowed by it, the Court may, by warrant addressed as aforesaid, cause such person to be apprehended and brought up for examination.

94. The Court may examine upon oath, either by word of mouth or by written interrogatories, any person so brought before it in manner aforesaid concerning the insolvent, his dealings or property.

95. If any person on examination before the Court admit that he is indebted to the insolvent, the Court may, on the application of the trustee, order him to pay to the trustee, at such time and in such manner as to the Court seems expedient, the amount admitted, or any part thereof, either in full discharge of the whole amount in question or not, as the Court thinks fit, with or without costs of the examination.

96. Any person acting under warrant of the Court may seize any property of the insolvent divisible amongst his creditors under this Act, and in the insolvent's custody or possession, or in that of any other person;

and with a view to such seizure may break open any house, building, or room of the insolvent where the insolvent is supposed to be, or any building or receptacle of the insolvent where any of his property is supposed to be.

Where the Court is satisfied that there is reason to believe that property of the insolvent is concealed in a house or place not belonging to him, the Court may, if it thinks fit, grant a search-warrant to any constable or prescribed officer of the Court, who may execute the same according to the tenor thereof.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

এবং উক্ত ব্যক্তির নিকট কি তাহার ক্ষমতাধীনে ঋণ-শোধ করণক্ষম ব্যক্তির কি তাহার কারবার কি সম্পত্তিবিষয়ক যে দলীল থাকে আদালত তাঁহাকে সেই দলীল দেখাইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

তদ্রূপে আহূত কোন ব্যক্তিকে যুক্তিমতে টাকা দেওয়া গেলে পর, আদালতের অধিবেশন কালে তাহার আসিবার কিম্বা দলীল দেখাইবার আইনঅনুগত বাধ্য জ্ঞাত না করা গেলে ও আদালত কর্তৃক তাহা গ্রাহ্য না হইলেও যদি সেই ব্যক্তি নিরুপিত সময়ে আসিতে কিম্বা দলীল দেখাইতে অস্বীকার করেন, তবে আদালত পূর্বোক্তমতে পরওয়ানা লেখাইয়া সেই ব্যক্তিকে ধৃত করাইয়া পরীক্ষা দেওনের জন্যে আনাইতে পারিবেন ইতি।

৯৪ ধারা। পূর্বোক্তমতে যে ব্যক্তিকে আদালতের সম্মুখে আনা যায়, আদালত কর্তৃক উভয় লত তাঁহাকে শপথ করাইয়া পক্ষের পরীক্ষা লইবার বাচনিক কি লিখিত প্রশ্ন করা। দ্বারা ঋণের কিম্বা তাহার কারবারের কি সম্পত্তির বিষয়ে তাহার পরীক্ষা লইতে পারিবেন ইতি।

৯৫ ধারা। আদালতের সম্মুখে কোন ব্যক্তির পরীক্ষার কালে যত টাকা ঋণ স্বীকার হয় আদালতের তত টাকা দিবার আজ্ঞার কথা। মতে আদালত যে সময়ে ও যে রূপে বিহিত বোধ করেন তাঁহাকে টুটীয়ার হাতে সেই সময়ে ও সেইরূপে পরীক্ষা কার্যের খরচা সহিত কি ভবিষ্যৎ আদালতের বিবেচনামতে ঐ সম্পূর্ণ ঋণের কি তাহার একাংশের শোধস্বরূপ সেই টাকা কি তাহার একাংশ দিতে আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৯৬ ধারা। ঋণশোধ করণক্ষম ব্যক্তির যে সম্পত্তি এই আইনমতে উত্তমণদের ঋণশোধ করণক্ষম ব্যক্তির সম্পত্তি ধৃতের কথা। মধ্যে বন্টন করা যাইতে পারে, তাহা ঋণশোধ করণক্ষম সেই ব্যক্তির কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তির রক্ষণে কি অধিকারে থাকিলে, কোন ব্যক্তি আদালতের পরওয়ানাক্রমে কার্য্যকরত সেই সম্পত্তি লইতে পারিবেন।

ও ঋণশোধ করণক্ষম সেই ব্যক্তি আপনার যে ব্যক্তি কি অট্টালিকার কি ঘরের মধ্যে আছেন বোধ হয়, কিম্বা তাহার যে কোন ঘরে কি আধারে তাহার কোন সম্পত্তি আছে বলিয়া অনুমান হয় ঐ ব্যক্তি সেই জব্দ লইবার অভিপ্রায়ে ঐ ঋণের ঐ ঘর প্রভৃতি কি ঐ আধার ভাঙ্গিয়া খুলিতে পারিবেন।

ঋণশোধ করণক্ষম ঐ ব্যক্তির সম্পত্তি তাহার নিজ ঘর কি স্থানভিন্ন কোন স্থানে লুক্কায়িত হইয়াছে, আদালত হৃদ্বোধমতে এমন বিশ্বাস করিবার হেতু জানিলে, আদালতের কোন কনস্টাবলকে কিম্বা নির্দিষ্ট কর্মকারককে তালাশী পরওয়ানা দিতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই ব্যক্তি ঐ পরওয়ানার নক্ষমতে কার্য্য করিবেন ইতি।

Joint and separate Estates.

97. Any creditor whose debt is sufficient to entitle him to present an insolvency petition against all the partners of a firm may present such petition against any one or more partners of such firm without including the others.

Power to present petition against one partner.

98. Where there are more respondents than one to a petition, the Court may dismiss the petition as to one or more of them; without prejudice to the effect of the petition as against the other or others of them.

Power to dismiss petition against some respondents only.

99. Where one member of a partnership has been adjudicated an insolvent, any other petition for adjudication against a member of the same partnership shall be filed in or transferred to the Court in which the first-mentioned petition is in course of prosecution,

and, unless the Court otherwise directs, the property of such last-mentioned member shall vest in the trustee appointed in respect of the property of the first-mentioned member of the partnership,

and the Court may give such directions for amalgamating the proceedings in respect of the properties of the members of the same partnership as it thinks just.

100. If one partner of a firm is adjudged insolvent, any creditor to whom the insolvent is indebted jointly with the other partners of the firm or any of them, may prove his debt for the purpose of voting at any meeting of creditors, and shall be entitled to vote thereat, but shall not receive any dividend out of the separate property of the insolvent until all the separate creditors have received the full amount of their respective debts.

Joint creditor may prove for purpose of voting.

101. Where joint and separate properties are being administered, dividends of the joint and separate properties shall, subject to any order to the contrary that may be made by the Court on the application of any, person interested, be declared together.

Joint and separate dividends.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

সাধারণ ও স্বতন্ত্র সম্পত্তির কথা।

৯৭ ধারা। উত্তমণের যত টাকা পাওনা আছে তিনি অংশিদের মধ্যে এক ইচ্ছা বিবেচনা করিয়া যদি জমের বামে দরখাস্ত দি- কুঠির সকল অংশির নামে ঋণশোধ করিবার অক্ষম- বার ক্ষমতার কথা। তাহাচক দরখাস্ত উপস্থিত করিতে পারেন, তবে তিনি কুঠির সকল অংশির নাম না ধরিয়া তাঁহারদের মধ্যে কোন এক কি অধিক অংশির নামে দরখাস্ত উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

৯৮ ধারা। দরখাস্তের প্রত্যাখ্য একেব অধিক থাকি- কতিপয় প্রত্যাখ্যের বামে কিলে, আদালত তাঁহারদের দরখাস্ত দেওয়া গেলে তাহা কোন এক কি অধিক ব্যক্তির পক্ষে ঐ দরখাস্ত ডিসমিস করিবার ক্ষমতার কথা। সমিস করিতে পারিবেন ও ইহাতে অন্য এক কি অধিক ব্যক্তির পক্ষে সেই দরখাস্তের ফলের হানি হইবে না ইতি।

৯৯ ধারা। সঙ্কয়সমুখানের অন্তর্গত কোন ব্যক্তি অংশিদিগের সম্পত্তি ঋণশোধ করণাক্ষম বলিয়া একি ট্রাস্টীর প্রতি বর্তিবার নির্ণীত হইলে, যদি সেই সঙ্কয়সমুখানের অন্তর্গত অন্য ব্যক্তির নামে তদ্রূপ নির্ণয় হইবার অন্য দরখাস্ত করা যায়, তবে যে আদালতে প্রথমোক্ত দরখাস্তের কার্য্যাত্যুতান হইতেছে ঐ দ্বিতীয় দরখাস্ত সেই আদালতে অর্পণ করিতে হইবে কিম্বা তথায় প্রেরণ করা যাইবে।

এবং আদালত প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করিলে, সঙ্কয়সমুখানের অন্তর্গত প্রথমোক্ত ব্যক্তির সম্পত্তি সম্পর্কে যে ট্রাস্টী নিযুক্ত হন, তাঁহারই প্রতি শেষোক্ত ব্যক্তিরও সম্পত্তি বর্তিবে।

এবং আদালত ঐ একি সঙ্কয়সমুখানের অন্তর্গত ব্যক্তিদের সম্পত্তি বিষয়ক আনুষ্ঠানিক কার্য্য সংযুক্ত করণ বিষয়ক যে আজ্ঞা ন্যায় জ্ঞান করেন সেই আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১০০ ধারা। যদি কুঠির এক অংশী ঋণশোধ করি- বার অক্ষম বলিয়া নির্ণীত যত জাত করণাভিপ্রায়ে হন, তবে সেই ব্যক্তি ঐ অন্য উত্তমণের প্রমাণ দি- কুঠির অন্য অংশিদের কি বার কথা। তাঁহারদের অন্যতর অংশির সহিত সংযুক্ত হইয়া যে উত্তমণের নিকট ঋণ আছে, তিনি উত্তমণদের কোন অধিবেশন কালে মত জানাই- বার অভিপ্রায়ে আপন প্রাপ্যের প্রমাণ করিতে পারি- বেন, ও সেই অধিবেশন কালে মত জানাইতে সক্ষম হইবেন। কিন্তু স্বতন্ত্র সকল উত্তমণ যত কাল আপন সম্পূর্ণ প্রাপ্য না পান তত কাল তিনি ঋণশোধনাক্ষম ঐ ব্যক্তির স্বতন্ত্র সম্পত্তিহইতে কোন ডিবিডেণ্ড পা- ইবেন না ইতি।

১০১ ধারা। সাধারণ ও স্বতন্ত্র সম্পত্তির কার্য্য এককালে নিরূপণ হইলে, সাধারণ ও স্বতন্ত্র ডিবি- ঐ সাধারণ ও স্বতন্ত্র সম্পত্তির ডিবিডেণ্ড এককালে প্রকাশ করা যাইবে। কিন্তু তদ্বিষয়ে যে ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তাঁহার প্রার্থনামতে আদালত তদ্বিধক আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞা মান্য।

The expenses of and incident to such dividends shall be fairly apportioned by the trustee between the joint and separate properties, regard being had to the work done for and the benefit received by each property.

102. Where a member of a partnership is adjudged insolvent, the Court may authorize the trustee, with consent of the creditors, certified by a special resolution, to commence and prosecute any suit in the names of the trustee and of the insolvent partner; and any release by such partner of the debt or demand to which the action or suit relates shall be void.

But notice of the application for authority to commence the suit shall be given to such partner, and he may show cause against it, and on his application, the Court may, if it thinks fit, direct that he shall receive his proper share of the proceeds of the suit, and if he does not claim any benefit therefrom, he shall be indemnified against costs in respect thereof as the Court directs.

Evidence.

103. The registrar, or any other person presiding at a meeting of creditors under this Act, shall cause minutes to be kept and duly entered in a book of all resolutions and proceedings of such meeting.

Any such minute as aforesaid, if purporting to be signed by the chairman of the meeting at which such resolutions were passed or proceedings had, shall be received as evidence in all legal proceedings;

and, until the contrary is proved, every general meeting of the creditors in respect of the proceeding of which minutes have been so made shall be deemed to have been duly held and convened, and all resolutions passed thereat or proceedings had to have been duly passed and had.

104. Any petition or copy of a petition in insolvency,

any order or copy of an order made by any Court having jurisdiction in insolvency,

any certificate or copy of a certificate made by any Court having jurisdiction in insolvency,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

এ ডিবিডেণ্ড সম্পর্কীয় ও তদযুক্ত যে খরচা হয়, এ স্বতন্ত্র ও এ সাধারণ সম্পত্তির নিমিত্তে যত কাৰ্য্য করা গেল ও তদ্বারা উক্ত দ্বিবিধ সম্পত্তিতে যত লভ্য হইল ট্রস্টী ইহা বিবেচনা করিয়া এ সাধারণ এবং এ স্বতন্ত্র সম্পত্তির হিসাবে সেই খরচ ভাগ করিবেন ইতি।

১০২। সদ্ব্যবস্থাপনের অন্তর্গত কোন ব্যক্তি ঋণ-ট্রস্টীর এবং ঋণশোধনা-ক্ষম ব্যক্তির অংশির মোকদমা।

শোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণীত হইলে, আদালত ট্রস্টীকে উত্তমর্গদের বিশেষ নিদ্ধারণক্রমে সংশ্লিষ্ট সম্মতি লইয়া ট্রস্টীর এবং ঋণশোধনাক্ষম অংশির নামেতে মোকদমা আরম্ভ ও অনুষ্ঠান করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। ও যে ক্ষণের কি দাওয়ার সম্পর্কে এ নালিশ কি মোকদমা হয় এ অংশী সেই ক্ষণের কি দাওয়ার মুক্তিপত্র দিলে তাহা ব্যর্থ হইবে।

কিন্তু সেই মোকদমা আরম্ভ করিবার অনুমতির প্রার্থনা হইয়াছে এই মর্মে নোটিস এ অংশীকে দেওয়া যাইবে এবং তিনি তাহার বিপরীত কারণ দর্শাইতে পারিবেন। এবং তাঁহার প্রার্থনামতে আদালত উচিত বোধ করিলে মোকদমার উৎপন্ন টাকাহইতে তাঁহার উপযুক্ত অংশ পাইবার আদেশ করিতে পারিবেন। ও তাহাহইতে কোন প্রাপ্তির দাওয়া না করিলে, আদালত যদ্রূপ আদেশ করেন তদ্রূপে এ মোকদমার খরচ সম্পর্কে তাঁহার হানি হইবে না ইতি।

প্রমাণের কথা।

১০৩ ধারা। এই আইনমতে উত্তমর্গদের অধিবেশন কালে যে সকল নিদ্ধারণ উত্তমর্গদের অধিবেশন করা যায় ও যে কার্য্যের কালে তাঁহাদের আনুষ্ঠানিক কার্য্যের প্রমাণের কথা। অন্য যে ব্যক্তি সভাপতি হন, তিনি তাহার সংক্ষেপ কথা লেখাইয়া রীতিমতে বহীতে তোলাইবেন।

সভার যে অধিবেশনকালে উক্ত নিদ্ধারণ কিম্বা আনুষ্ঠানিক কার্য্য করা যায় পূর্বোক্তমতে লিখিত সংক্ষেপ বাক্য সেই সভাপতির স্বাক্ষরিত বলিয়া প্রকাশ হইলে আইনসংক্রান্ত সমস্ত কার্য্যানুষ্ঠানে তাহা প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে।

এবং উত্তমর্গদের যে সাধারণ সভার আনুষ্ঠানিক কার্য্য সেই সংক্ষেপ কথা লিখিয়া লওয়া যায় বিপরীত প্রমাণ না হইলে সেই সভার যথানিয়মে অধিবেশন হইয়াছে এবং তৎকালে যে সকল নিদ্ধারণ করা যায় ও যে সকল কার্য্যের অনুষ্ঠান হয় তাহা যথানিয়মে করা গিয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

১০৪ ধারা। ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যতির প্রমাণের কথা।

ও ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যতির ব্যাপারে যে আদালতের বিচারাপত্য থাকে সেই আদালতের কোর্টের আজ্ঞাপত্র কি আজ্ঞাপত্রের প্রতিলিপি,

ও ঋণশোধনের অক্ষমতাব্যতির ব্যাপারে যে আদালতের বিচারাপত্য থাকে সেই আদালতের কোর্টের সার্টিফিকেট কিম্বা সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি,

any deed or copy of a deed of arrangement in insolvency,

and any other instrument or copy of an instrument, affidavit, or document made or used in the course of any insolvency proceedings, or other proceedings had under this Act,

may, if any such instrument as aforesaid or copy of an instrument appears to be sealed with the seal of any Court having jurisdiction, or purports to be signed by any Judge having jurisdiction in insolvency under this Act, be receivable in evidence in all legal proceedings whatever.

105. In case of the death of the insolvent or his wife, or of a witness whose evidence has been received by any Court in any proceeding under this Act, the deposition of the person so deceased, purporting to be sealed with the seal of the Court, or a copy thereof purporting to be so sealed, shall be admitted as evidence of the matters therein deposed to.

106. Every Court having jurisdiction in insolvency under this Act shall have a seal describing such Court in such manner as may be directed by order of the Chief Justice, and judicial notice shall be taken of such seal, and of the signature of the Judge or registrar of any such Court, in all legal proceedings.

Miscellaneous.

107. Where a registrar under the authority of this Act attends at any place for the purpose of presiding at a meeting of creditors, or of receiving proofs, or of otherwise acting under this Act, his travelling and incidental expenses incurred in so doing, and those of any clerk or officer attending him, shall, after being settled by the Court, be paid out of the insolvent's property, if sufficient, and otherwise shall be deemed part of the expenses of the Court.

108. Any person to whom anything in action belonging to the insolvent is assigned in pursuance of this Act may bring or defend any suit relating to such thing in action in his own name.

ও ঋণশোধনের অক্ষমতায় দীত ব্যাপারের কোন রকনামা কি রকনামার প্রতিলিপি,

এবং ঋণশোধনের অক্ষমতায় দীত কিম্বা এই আইন-অনুযায়ী অন্য কার্যানুষ্ঠানক্রমে অন্য যে নিদর্শনপত্র কি আফিডেবিট কি দলীল কি তৎপ্রতিলিপি করা যায় কি ব্যবহার করা যায়,

তাহা এই আইনমত ঋণশোধনের অক্ষমতায় দীত ব্যাপারে বিচারার্থপত্রাবিশিষ্ট আদালতের মোহরে মোহরাস্থিত হইয়াছে দৃষ্ট হইলে, কিম্বা বিচারার্থপত্রাবিশিষ্ট জজের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইয়াছে দৃষ্ট হইলে তাহা আইনমত সমস্ত কার্যানুষ্ঠানে প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

১০৫ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির সাক্ষির মৃত্যুর কথা।

কিম্বা তাহার স্ত্রীর কিম্বা এই আইনমত আনুষ্ঠানিক কোন কার্যে কোন আদালতে যে সাক্ষির প্রমাণ গ্রহণ হইয়াছে তাহার মৃত্যু হইলে, সেই মৃত ব্যক্তির দত্ত প্রমাণ আদালতের মোহরে মোহরাস্থিত হইয়াছে কিম্বা ঐ প্রমাণের প্রতিলিপি তৎক্ষেপে মোহরাস্থিত হইয়াছে দৃষ্ট হইলে, তাহা ঐ পত্রের উল্লিখিত সমস্ত কথার প্রমাণস্বরূপে গ্রাহ্য হইবে ইতি।

১০৬ ধারা। এই আইনমতে ঋণশোধনের অক্ষম-

তাযটিত ব্যাপারে যে আদালতের মোহর থাকিবে তাহা আদালতের মোহর থাকিবে। তাহাতে চীফ জুডিস সাহেবের আজ্ঞামতে সেই আদালত নিরূপণ হইবে। এবং আদালতসংক্রান্ত সকল ব্যাপারে সেই মোহর ও সেই আদালতের জজের কিম্বা জিজিষ্টারের স্বাক্ষর সিদ্ধ বলিয়া স্বীকার হইবে ইতি।

বিবিধ বিধি।

১০৭ ধারা। এই আইনের আওতাবলে, রেজিষ্ট্রার

উত্তমর্গদের সভাপতি হও-
নাবে কিম্বা প্রমাণ গ্রহণার্থে কিম্বা এই আইনমত অন্য কার্য করণার্থে কোন স্থানে উপস্থিত হইলে, সেই কার্য করণে তাহার ও তৎসমভিব্যাহারি কোন কেরাণীর কি কার্যকারকের যত পথথরচ ও তৎসম্পর্কীয় অন্য যে খরচ লাগে আদালত তাহা নিরূপণ করিলে পর ঐ অক্ষম ঋণির ধন-হইতে দেওয়া যাইবে, কিম্বা তাহাহইতে দিবার জন্য না কুলাইলে আদালতের খরচার একাংশ জ্ঞান হইবে ইতি।

১০৮ ধারা। অক্ষম ঋণির যে বিষয় মোকদ্দমার দ্বারা

প্রাপ্য হয় তাহা এই আইন অনুসারে যে ব্যক্তির প্রতি সমর্পণ করা যায়, তিনি ঐ পক্ষের নামে সেই বিষয় পাইবার কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে কিম্বা মোকদ্দমার প্রতিবাদ করিতে পারিবে ইতি।

109. Where an insolvent is a contractor in respect of any contract jointly with any other person or persons, such person or persons may sue or be sued in respect of such contract without the joinder of the insolvent.

110. Every deed, conveyance, assignment or other assurance relating solely to immoveable property, or to any mortgage, charge, or other incumbrance on, or any state, right, or interest in any moveable or immoveable, property which is part of the estate of any insolvent, and which after the execution of such deed, conveyance, assignment or other assurance, is or remains the estate of the insolvent or of the trustee under the insolvency, and every power-of-attorney, proxy-paper, order, certificate, affidavit, bond or other instrument or writing relating solely to the property of any insolvent or to any proceeding under any insolvency, shall be exempt from stamp-duty (except in respect of fees under this Act.)

111. Where by this Act any limited time from or after any date or event is appointed or allowed for the doing of any act or the taking of any proceeding, then, in the computation of such limited time, the same shall be taken as exclusive of the day of such date or of the happening of such event, and as commencing at the beginning of the next following day; and the act or proceeding shall be done or taken at latest on the last day of such limited time according to such computation, unless such last day is a Sunday, Christmas Day, Good Friday, or a day on which, in pursuance of a notification by the Chief Justice under this Act, the Court does not sit, in which case any act or proceeding shall be considered as done or taken in due time if it is done or taken on the next day afterwards, not being one of the days in this section specified.

Where by this Act any act or proceeding is directed to be done or taken on a certain day, then if that day happens to be one of the days in this section specified, such act or proceeding shall be considered as done or taken in due time if it is done or taken on the next day afterwards, not being one of the days in this section specified.

[গণশোধক গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

১০৯ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তি যদি কোন চুক্তিসম্পর্কে অন্য দ্বারা চুক্তির পক্ষে অ- এক কি অধিক ব্যক্তির সঙ্গে ব্য বিধির কথা। চুক্তিকারক হন, তবে ঐ চুক্তিসম্পর্কে ঐ অক্ষম - গির নাম সংযোগ না করিয়া উক্ত অন্য ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে কিম্বা ঐ অন্য ব্যক্তি কি ব্যক্তির মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

১১০ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির কেবল স্থাবর সম্পত্তিবিষয়ক দলীলপ্রত্নতির ইষ্টাম্প কিম্বা তাঁহার সম্পদগত না লাগিবার কথা। কোন স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির উপর কোন বন্ধক কি দাবী কি দায় কি ঐ সম্পত্তিতে কোন স্বামিত্ব কি অধিকার কি সম্পর্কবিষয়ক যে দলীল কি হস্তান্তর করণপত্র কি অর্পণপত্র কি অন্য নিদর্শনপত্র সম্পাদন হইবার পরও ঐ সম্পত্তি ঐ অক্ষম ঋণির সম্পত্তি থাকে কিম্বা ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত ব্যাপারমতে ট্রাস্টীর প্রতি অর্শে, সেই দলীল কি হস্তান্তর করণপত্রের কি অর্পণপত্রের কি অন্য নিদর্শনপত্রের, এবং ঋণশোধ করিবার অক্ষম কোন ব্যক্তির কেবল সম্পত্তিবিষয়ক কিম্বা ঋণশোধনের অক্ষমতাঘটিত কোন আনুষ্ঠানিক কার্যবিষয়ক প্রত্যেক নোটারনার ও অন্যের দ্বারা মত জানাইবার অনুমতি পত্রের ও অনুজ্ঞাপত্রের ও সার্টিফিকেটের ও আফিডেবিটের ও খতের ও অন্য নিদর্শনপত্রের ও লিপির উপর এই আইনমত রক্ষণভিন্ন ইষ্টাম্পের মাসুল লাগিবে না ইতি।

১১১ ধারা। এই আইনমতে যদি কোন তারিখ-সময়নিরূপণের কথা। অবধি কি তৎপরে কিম্বা কোন ঘটনা হওনাবধি কি তৎপরে কোন কার্য করিবার কি কার্যের অনুষ্ঠান করিবার নিরূপিত সময়ের নিয়ম কি অনুমোদন হইয়া থাকে, তবে সেই নিরূপিত সময়ের হিসাব করণকালে ঐ তারিখ কিম্বা ঘটনার দিন ধরিতে হইবে না, তৎপর দিনের সকালাবধি ঐ মিয়াদের আরম্ভ ধরিতে হইবে। সেই হিসাবমতে ঐ মিয়াদের যে শেষ দিন হয় অন্ততঃ সেই দিনে ঐ কার্য করিতে কিম্বা ঐ কার্যের অনুষ্ঠান করিতে হইবে। কিন্তু ঐ শেষ দিন রবিবার কি কুসমাসাদ কি গুডফ্রাইডে হইলে, কিম্বা এই আইনমতে চীফ জুডিস সাহেবের জ্ঞাপনপত্রানুসারে আদালতের যে দিনে অধিবেশন না হয় এমন দিন হইলে, সেই দিনভিন্ন তৎপশ্চাৎ দিনে সেই কার্য করা গেলে কি সেই কার্যের অনুষ্ঠান হইলে তাহা যথা সময়ে করা গিয়াছে কি তদনুষ্ঠান হইয়াছে জ্ঞান হইবে।

এই আইনমতে নিরূপিত দিনে কোন কার্য করিতে কিম্বা কার্যের অনুষ্ঠান করিতে হইলে যদি সেই দিন ঐ ধারার নির্দিষ্ট অন্যতর দিন হয় তবে ঐ ধারার নির্দিষ্ট দিনভিন্ন তাহার পশ্চাৎ দিনে করা গেলে উপযুক্ত সময়ে ঐ কার্য করা গেল ও তদনুষ্ঠান হইবে জ্ঞান হইবে ইতি।

112. The registrars and other officers of the Courts acting in insolvency shall make to the Local Government such returns of the business of their respective Courts and offices, at such times and in such manner and form as may be prescribed by the rules of Court, and from such returns such officer as the Local Government shall from time to time appoint shall, in manner prescribed by the rules of Court, frame books (which shall be, under the regulations of the rules of Court, open for public information and searches), and also a general annual report to the Government of India, judicial and financial, respecting all matters within this Act.

113. Where any dividends remain unclaimed for five years, then and in every such case the same shall be deemed vested in the Secretary of State for India in Council, and shall be disposed of as the Governor General of India in Council directs.

114. Where an insolvent is a trustee within the Indian Trustee Act, 1866, section thirty-five of that Act shall have effect so as to authorize the Court to appoint a new trustee in substitution for the insolvent (whether voluntarily resigning or not), if it appears to the Court expedient to do so, and all provisions of that Act, and of any other Act relative thereto, shall have effect accordingly.

PART V.

LIQUIDATION BY ARRANGEMENT.

Regulations.

115. The following regulations are prescribed with respect to the liquidation by arrangement of the affairs of the debtor:

- (1.) A debtor unable to pay his debts may summon a general meeting of his creditors, and such meeting may, by a special resolution as defined by this Act, declare that the affairs of the debtor are to be liquidated by arrangement and not in insolvency, and may at that or some subsequent meeting, held at an interval of not more than a week, appoint a trustee, with or without a committee of inspection.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

১১২ ধারা। রেজিষ্ট্রারেরা এবং ঋণশোধনের অফিসের কর্মচারীরা আদালতের অন্যান্য কর্মচারীরা আদালতের বিধির নিদর্শিত সময়ে ও নিয়মে ও পাঠে আপনাদের আদালতের ও কার্যালয়ের কৃত কর্মের রিটর্ন দিবেন, এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়েই অন্য যে কর্মচারীকে নিযুক্ত করেন তিনি আদালতের বিধির নিদর্শিতমতে বই প্রস্তুত করিয়া রাখিবেন, এবং বৎসর এই আইনের অন্তর্গত সমস্ত বিষয়ের আদালত ও হিসাব সম্পর্কীয় সাধারণ রিপোর্ট ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে দিবেন। উক্ত যে বই করিবেন তাহাতে সাধারণের সন্ধান লইবার ও অন্বেষণ করিবার নিমিত্তে তাহা আদালতের বিধির উল্লিখিত বিধানমতে খোলা থাকিবে ইতি।

১১৩ ধারা। যদি কোন ডিবিডেন্ড পাঁচ বৎসর পাঁচ বৎসর নাওয়া না দাওয়া না হয় তাহা হইলে তাহা তদ্রূপ প্রত্যেক স্থানে সেই ডিবিডেন্ডের টাকা মস্তিস-ভাষিষ্টিত শ্রীযুত চেট সে-ক্রেটারী সাহেবের প্রতি অর্শিল জ্ঞান হইবে, ও মস্তিস-ভাষিষ্টিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব যদ্রূপ আজ্ঞা করেন এই টাকা লইয়া তদ্রূপ কার্য হইবে ইতি।

১১৪ ধারা। ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তি যদি ঋণশোধনাক্ষম ব্যক্তিকে ভারতবর্ষীয় ট্রেজি বিষয়ক ট্রেজি পদস্থ হইতে অবসর ১৮৬৬ সালের আইনমত ট্রেজি হন, তবে সেই অক্ষম ঋণী আপনি এই পদ ত্যাগ করিলে কি না করিলেও আদালত বিহিত বোধ করিলে এই আইনের ৩৫ ধারার বলে এই অক্ষম ঋণীর স্থলে নূতন ট্রেজিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন এবং এই আইনের ও তদ্বিষয় সম্পর্কীয় অন্য কোন আইনের বিধান তদনুসারে সফল হইবে ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।

বন্দোবস্তদ্বারা ঋণশোধনের বিধি।

বিধানের কথা।

১১৫ ধারা। ঋণের বিষয়ব্যাপার লইয়া বন্দোবস্ত করণদ্বারা ঋণশোধ করিবার নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

- (১) ঋণী ঋণশোধ করিতে না পারিলে সকল উত্তমণকে সভায় আহ্বান করিতে পারিবেন। তাহা হইলে এই সভায় ব্যক্তিরা এই আইনের নিদর্শিতমতে বিশেষ নিয়ন্ত্রণ করিয়া এই ঋণের বিষয় বন্দোবস্ত ক্রমে মিটাইয়া দেওয়া যাইবে ঋণশোধনের অক্ষমতা-যুক্তি ব্যাপারদ্বারা নয়, ইহা নিদর্শিত করিতে পারিবেন। এবং তাঁহারা সেই অধিবেশনকালে অথবা সভার অনধিক কালান্তর অধিবেশন করিয়া ট্রেজিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন এবং তাঁহার সহিত যেরূপ মতে তত্ত্বাবধায়ক কমিটিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন কিম্বা নাও করিবেন।

(2.) All the provisions of this Act relating to a first meeting of creditors, and to subsequent meetings of creditors in the case of an insolvency, including the description of creditors entitled to vote at such meetings, and the debts in respect of which they are entitled to vote, shall apply respectively to the first meeting of creditors, and to subsequent meetings of creditors, for the purposes of this section, subject to the following modifications :—

(a.) Every such meeting shall be presided over by such chairman as the meeting may elect; and

(b.) No creditor shall be entitled to vote until he has proved by oath a debt provable in insolvency to be due to him, and the amount of such debt, with any prescribed particulars; and any person wilfully making a false oath in relation of such debt shall be deemed guilty of the offence of giving false evidence in a judicial proceeding :

(3.) The debtor, unless prevented by sickness or other cause satisfactory to such meeting, shall be present at the meeting at which the special resolution is passed, and shall answer any inquiries made of him, and he, or, if he is so prevented from being at such meeting, some one on his behalf, shall produce to the meeting a statement showing the whole of his assets and debts, and the names and addresses of the creditors to whom his debts are due :

(4.) The special resolution, together with the statement of the assets and debts of the debtor, and the name of the trustee appointed, and of the members, if any, of the committee of inspection, shall be presented to the registrar, and it shall be his duty to inquire whether such resolution has been passed in manner directed by this section; but if satisfied that it was so passed, and that a trustee has been appointed with or without a committee of inspection, he shall forthwith register the resolution and the statement of the assets and debts of the debtor, and such resolution and statement shall be open for inspection on the prescribed conditions, and the liquida-

(২) ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপারে উত্তমর্গদের প্রথম অধিবেশন ও তৎপশ্চাৎ অন্যান্য অধিবেশন বিষয়ে ও সেই অধিবেশনকালে যে প্রকারের উত্তমর্গের মত জ্ঞাপন করিতে পারিবেন ও যে ঋণসম্পর্কে তাঁহাদের মত জ্ঞাপন করিবার অধিকার থাকে এই বিষয়ে এই আইনের যে বিধান আছে তাহা এই ধারার কার্যপক্ষে উত্তমর্গদের প্রথম অধিবেশনের ও তৎপশ্চাৎ অন্য অধিবেশনের প্রতি বর্তিবে। কিন্তু মতান্তরিত এই বিধি মান্য।

(ক) সভাস্থ ব্যক্তির যাহাকে সভাপতি পদে মনোনীত করেন তিনি সভাপতি হইবেন।

(খ) ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপারে যে ঋণ প্রামাণ্য হয়, কোন উত্তমর্গ শপথক্রমে আপনাব প্রাপ্য সেই প্রকারের ঋণের প্রমাণ না করিলে ও যত টাকা পাওনা হয় তাহার ও নির্দিষ্ট অন্য বর্ণনার প্রমাণ না করিলে তিনি মত জ্ঞাপন করিতে সক্ষম হইবেন না। কোন ব্যক্তি তদ্রূপ ঋণ বিষয়ে ইচ্ছাপূর্বক মিথ্যা শপথ করিলে তিনি আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্যে মিথ্যা প্রমাণ দেওনা পরাধের অপরাধী জ্ঞান হইবেন।

(৩) সভার যে অধিবেশনকালে উক্ত বিশেষ নির্ধারণ করা যায়, ঋণী পাঁড়াপ্রযুক্ত কিম্বা সভাস্থ ব্যক্তিদের হৃদ্বোধজনক অন্য কারণে অপারক না হইলে সেই অধিবেশনকালে উপস্থিত হইয়া তাঁহার নিকট যে কথা জিজ্ঞাসা করা যায় তাহার উত্তর দিবেন। এবং তাঁহার যত ধন ও সম্পত্তি আছে ও তাঁহার যত টাকা ঋণ ও যে উত্তমর্গের ঐ টাকা ধারেন তাঁহাদের নাম ও নিবাসাদির বর্ণনাপত্র তিনি কিম্বা উক্ত কারণে আনীতে অপারক হইলে তাঁহার পক্ষীয় কোন ব্যক্তি ঐ সভায় দেখাইবেন।

(৪) ঐ বিশেষ নির্ধারণ এবং ঋণের ধনের ও সম্পত্তির ও ঋণের বর্ণনাপত্র ও যাহাকে ট্রুজি পদে নিযুক্ত করা গেল তাঁহার নাম ও তত্ত্বাবধায়ক কমিটি নিযুক্ত হইলে তদন্তগত ব্যক্তিদের নাম রেজিষ্ট্রারকে দেওয়া যাইবে এবং উক্ত নির্ধারণ এই ধারার আদেশমতে করা গেল কি না ইহার তত্ত্ব লওয়া ঐ রেজিষ্ট্রারের কর্তব্য হইবে। তাহা তদ্রূপে করা গেল এবং তত্ত্বাবধায়ক কমিটির সহিত কি তস্তিন্ন এক জন ট্রুজিকে নিযুক্ত করা গিয়াছে ইহা হৃদ্বোধমতে জানিলে তিনি তৎক্ষণাৎ ঐ নির্ধারণ এবং ঋণের ধন ও সম্পত্তির ও ঋণের বর্ণনাপত্র রেজিষ্ট্রার করিবেন। ও নির্দিষ্ট নিয়মমতে সেই নির্ধারণ ও বর্ণনাপত্র দেখিবার অনুমতি হইবে। এবং ট্রুজির নিযুক্ত হইবার

tion by arrangement shall be deemed to have commenced as from the date of the appointment of the trustee :

- (5.) All such property of the debtor as would, if he were made insolvent, be divisible amongst his creditors shall, from and after the date of the appointment of a trustee, vest in such trustee under a liquidation by arrangement, and be divisible amongst the creditors, and all such settlements, conveyances, transfers, charges, payments, obligations, and proceedings as would be void against the trustee in the case of an insolvency shall be void against the trustee in the case of liquidation by arrangement.

- (6.) The certificate of the registrar in respect of the appointment of any trustee in the case of a liquidation by arrangement shall be of the same effect as a certificate of the Court to the like effect in the case of an insolvency :

- (7.) The trustee under a liquidation shall have the same powers, and perform the same duties, as a trustee under an insolvency, and the property of the debtor shall be distributed in the same manner as in an insolvency ;

and with the modification hereinafter mentioned, all the provisions of this Act shall, so far as the same are of applicable, apply to the case of a liquidation by arrangement in the same manner as if the word "insolvent" included a debtor whose affairs are under liquidation, and the word "insolvency" included liquidation by arrangement ;

and in construing such provisions, the appointment of a trustee under a liquidation shall, according to circumstances, be deemed to be equivalent to and a substitute for the presentation of a petition in insolvency, or the service of such petition or an order of adjudication in insolvency :

- (8.) The creditors at their first or any general meeting may prescribe the Bank into which the trustee is to pay any monies received by him, and the sum which he may retain in his hands :

দিনাবধি বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের প্রারম্ভ হইয়াছে জ্ঞান হইবে।

- (৫) ঋণী ঋণশোধ করিবার অক্ষম নির্ণয় হইলে উত্তমর্গদের মধ্যে তাহার যে সম্পত্তি বিভাজ্য হয়, ট্রস্ট্র নিযুক্ত হইবার তারিখ অবধি ঐ ঋণির তদ্রূপ সকল সম্পত্তি বন্দোবস্তক্রমে শোধনীয় ঋণের কার্য্যপক্ষ উক্ত ট্রস্ট্র প্রতি অর্শিবে। ও তাহা উত্তমর্গদের মধ্যে বিভাজ্য হইবে। এবং ঋণশোধনের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপারে যে সকল ধননিরূপণপত্র ও হস্তান্তরকরণপত্র ও অর্পণপত্র ও দাবী ও দত্ত টাকা ও নিবন্ধন ও আস্থানিক ক্রিয়া ট্রস্ট্র প্রতিপক্ষে ব্যর্থ হইত তাহা বন্দোবস্তক্রমে শোধনীয় ঋণের কার্য্যেও ট্রস্ট্র প্রতিপক্ষে ব্যর্থ হইবে।

- ৬। বন্দোবস্তক্রমে শোধনীয় ঋণের কার্য্য কোন ট্রস্ট্র নিযুক্ত হওনবিষয়ে রেজিষ্ট্রার যে সার্টিফিকেট দেন তাহা ঋণশোধনের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপারে আদালতের সেই মর্ম্মের সার্টিফিকেটেরন্যায় ফলবৎ হইবে।

- ৭। ঋণশোধনের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপারে ট্রস্ট্র ন্যায় বন্দোবস্তক্রমে শোধনীয় ঋণের কার্য্য ট্রস্ট্র ক্ষমতা থাকিবে ও তাহার সেই কর্ম্ম কর্ত্তব্য হইবে। এবং ঋণির সম্পত্তি ঋণশোধনের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপারে যে রূপ বন্টন করা যায় সেইরূপে বন্টন করা যাইবে।

এবং এই আইনের সমস্ত বিধান "অক্ষম ঋণী" শব্দের মধ্যে যে ঋণির ঋণ বন্দোবস্তক্রমে শোধ করা যায়, তিনিও গণ্য হইলে, এবং "ঋণশোধনের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপার" এই শব্দে বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের কার্য্য গ্রহণ হইলে এই বিধান বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনকার্য্যের প্রতি যদ্রূপে খাটিত নিম্নলিখিত পরিবর্তন মানিয়া যত দূর খাটিতে পারে তত দূর খাটিবে।

এবং এই বিধানের অর্থ করণে, বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের ব্যাপারমতে ট্রস্ট্রকে নিযুক্ত করা গতিক বিবেচনায় ঋণশোধনের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপারে দরখাস্ত উপস্থিত করণের কিম্বা ঐ দরখাস্ত পর্য্যর্পণ করণের কিম্বা ঋণশোধ করিবার অক্ষমতার নির্ণয়স্বত্বক আজ্ঞার তুল্য ও তৎপরিবর্ত্ত জ্ঞান হইবে।

- ৮। ট্রস্ট্র যে টাকা প্রাপ্ত হন তাহা কোন্ ব্যাঙ্কে গচ্ছিত করিবেন ও স্বহস্তে কত টাকা রাখিবেন, উত্তমর্গেরা আপনাদের প্রথম কিম্বা সাধারণের কোন অধিবেশনকালে ইহা নির্ণয় করিবেন।

- (9.) The provisions of this Act with respect to the close of the insolvency, discharge of an insolvent, to the release of the trustee, and to the audit of accounts by the comptroller, shall not apply in the case of a debtor whose affairs are under liquidation by arrangement.

But the close of the liquidation may be fixed, and the discharge of the debtor and the release of the trustee may be granted, by a special resolution of the creditors in general meeting, and the accounts may be audited in pursuance of such resolution, at such time and in such manner and upon such terms and conditions as the creditors think fit:

- (10.) The trustee shall report to the registrar, the discharge of the debtor, and a certificate of such discharge given by the registrar shall have the same effect as an order of discharge given to an insolvent under this Act:
- (11.) Rules of Court may be made in relation to proceedings on the occasion of liquidation by arrangement in the same manner and to the same extent and of the same authority as in respect of proceedings in insolvency:
- (12.) If it appear to the Court on satisfactory evidence that the liquidation by arrangement cannot, in consequence of legal difficulties, or of there being no trustee for the time being, or for any sufficient cause, proceed without injustice or undue delay to the creditors or to the debtor, the Court may adjudge the debtor an insolvent, and proceedings may be had accordingly:
- (13.) Where no committee of inspection is appointed, the trustee may act as on his own discretion in cases where he would otherwise have been bound to refer to such committee:
- (14.) In calculating a majority on a special resolution for the purposes of this section, creditors whose debts amount to sums not exceeding one hundred rupees shall be reckoned in the majority in value, but not in the majority in number.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

- ৯। বন্দোবস্তক্রমে যে ঋণের ঋণশোধ করিবার ব্যাপার চলে তাঁহার প্রতি ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপার বন্দ করণ ও অক্ষম ঋণিকে মুক্ত করণ ও ট্রষ্টিকে মুক্ত করণ ও কন্ট্রোলর দ্বারা হিসাব আডিট করণ বিষয়ক এই আইনের বিধান খাটিবে না।

কিন্তু উত্তমণের সাধারণের অধিবেশনকালে বিশেষ নির্দ্ধারণ করিয়া বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের কার্য বন্দ করণের ও ঋণের মুক্ত করণের ও ট্রষ্টিকে মুক্ত করণের অনুমতি দিতে পারিবেন, এবং উত্তমণেরা যে সময় ও যে নিয়ম ও বিধি বিহিত বোধ করেন, উক্ত নির্দ্ধারণানুসারে সেই সময়ে সেই প্রকারে ও সেই নিয়ম ও বিধিমতে হিসাব আডিট করা যাইবে।

- ১০। ট্রষ্টী রেজিষ্ট্রারকে ঋণের মুক্ত হওয়ার কথা জানাইবেন। ও রেজিষ্ট্রারকর্তৃক সেই ঋণের মুক্ত হওয়ার যে সার্টিফিকেট দেওয়া যায়, তাহা এই আইনক্রমে অক্ষম ঋণের মুক্ত হওয়ার আজ্ঞাপত্রের তুল্য ফলবৎ হইবে।
- ১১। ঋণশোধনের অক্ষমতা ঘটিত ব্যাপার সম্বন্ধীয় আনুষ্ঠানিক কার্য বিষয়ে আদালতের বিধি যে প্রকারে ও যত দূর করা যাইতে পারে ও সেই বিধির যত বল থাকে, বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের ব্যাপার সম্বন্ধীয় আনুষ্ঠানিক কার্য বিষয়েও আদালতের বিধি সেই প্রকারে ও তত দূর করা যাইতে পারিবে ও তাহার তত ল্য বল হইবে।
- ১২। আইনসংক্রান্ত কোন বাধাহেতুক কিম্বা তাৎকালিক কোন ট্রষ্টী না থাকা প্রযুক্ত কিম্বা অন্য বিহিত কারণে উত্তমণদের কি ঋণের পক্ষে অন্যায় কার্যভিন্ন কিম্বা অনুরূপ বিলম্ব না হইয়া বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের কার্যানুষ্ঠান হইতে পারে না, আদালত হুদৌদজনক প্রমাণে এমত বোধ করিলে সেই ঋণিকে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করিতে পারিবেন ও তদনুসারে কার্যানুষ্ঠান হইবে।
- ১৩। যদি তত্ত্বাবধায়ক কমিটি নিযুক্ত না হন, তবে ট্রষ্টী যে স্থলে ঐ কমিটির মতগ্রহণ করিতে আবদ্ধ হইতেন সেই স্থলে ট্রষ্টী স্বীয় বিবেচনামতে কার্য করিতে পারিবেন।
- ১৪। এই ধারার কার্যোপলক্ষে অধিকাংশ ব্যক্তি বিশেষ নির্দ্ধারণের সপক্ষে আছেন কি না, ইহার নিরূপণ করণ কালে, যে উত্তমণদের প্রাপ্য একশত টাকার অধিক না হয়, তাঁহারা সংখ্যাক্রমে অধিকাংশের মধ্যে গণ্য হইবেন না ঋণের মূল্যক্রমে অধিকাংশের মধ্যে গণ্য হইবে ইতি।

PART VI.

COMPOSITION WITH CREDITORS.

Regulations.

116. The creditors of a debtor unable to pay his debts may, without any proceedings in insolvency, by an extraordinary resolution, resolve that a composition shall be accepted in satisfaction of the debts due to them from the debtor.

Regulations as to composition by creditors.

117. An extraordinary resolution of creditor shall be a resolution which has been passed by a majority in number and three-fourths in value of the creditors of the debtor, assembled at a general meeting to be held in the manner prescribed, of which notice has been given in the prescribed manner, and has been confirmed by a majority in number and value of the creditors assembled at a subsequent general meeting, of which notice has been given in the prescribed manner, and held at an interval of not less than seven days nor more than fourteen days from the date of the meeting at which such resolution was first passed.

Extraordinary resolution defined.

118. In calculating a majority for the purposes of a composition under this Part, creditors whose debts amount to sums not exceeding one hundred rupees shall be reckoned in the majority in value, but not in the majority in number, and the value of the debts of secured creditors shall, as nearly as circumstances admit, be estimated in the same way, and the same description of creditors shall be entitled to vote at such general meetings as in insolvency.

Majority how calculated.

119. The debtor, unless prevented by sickness or other cause satisfactory to such meetings, shall be present at both the meetings at which the extraordinary resolution is passed, and shall answer any inquiries made of him, and he, or, if he is so prevented from being at such meetings, some one on his behalf, shall produce to the meetings a statement showing the whole of his assets and debts, and the names and addresses of the creditors to whom such debts respectively are due.

Debtor to be present.

120. The extraordinary resolution, together with the statement of the debtor as to his assets and debts, shall be presented to the registrar, and it shall be his duty to inquire whether such resolution has been passed in man-

Extraordinary resolution to be registered.

[Government Gazette, 24th January 1871.]

ষষ্ঠ অধ্যায়।

উত্তমর্গদের সঙ্গে রফানামার বিধি।

বিধান।

১১৬ ধারা। ঋণী ঋণশোধ করিতে অক্ষম হইলে উত্তমর্গের দ্বারা রক্ষা হইবে। ঋণশোধের অক্ষমতাস্থিতি কোন কা-রো অকুষ্ঠান না করিয়া ঋণের স্থানে আপনাদের পাওনার পরিশোধে রফানামা গ্রহণ করিব বলিয়া সাধারণগণীত নিদ্ধারণক্রমে নিদ্ধার্য করিতে পারিবেন ইতি।

১১৭ ধারা। ঋণের উত্তমর্গদের অধিবেশনের নোটিস নির্দিষ্টমতে দেওয়া যাইবে। উত্তমর্গের গেলের পর ঐ উত্তমর্গদের সংখ্যা ৩০ অধিকাংশ ও পাওনার মূল্যানুসারে চারি অংশের তিন অংশ ব্যক্তি নির্দিষ্ট প্রকারে সাধারণের সভায় অধিষ্ঠিত হইয়া যে নিদ্ধারণ করেন, ও তৎপরে নির্দিষ্ট প্রকারে সাধারণের অধিবেশনের নোটিস দেওয়া গেলে প্রথম যে অধিবেশনের তারিখে ঐ নিদ্ধারণ করা যায় সেই তারিখঅবধি সাত দিনের অন্তর ও চতুর্দশ দিনের অনধিক কোন দিনান্তরে অধিবেশন হইয়া উত্তমর্গদের সংখ্যা ও পাওনার মূল্যানুসারে অধিকাংশ ব্যক্তি সেই সাধারণের অধিবেশন কালে উপস্থিত হইয়া সেই নিদ্ধারণ দৃঢ় করিলে তাহা উত্তমর্গদের সাধারণগণীত নিদ্ধারণ হইবে ইতি।

১১৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে রফানামার নিম্নিত্ত অধিকাংশ নিরূপণ করণের বিধি এই। যে উত্তমর্গদের পাওনা এক শত টাকার অধিক না হয় তাহারদের সংখ্যানুসারে অধিকাংশ গণ্য হইবে না। তাহারদের পাওনার মূল্যানুসারে অধিকাংশ গণ্য হইবে এবং বন্ধকপ্রাপ্ত উত্তমর্গদের পাওনার মূল্যও গতক বিবেচনায় সেই প্রকারে নিরূপণ হইবে। এবং ঋণশোধের অক্ষমতাস্থিতি ব্যাপারে যে উত্তমর্গদের মত জ্ঞাপন করিবার অধিকার থাকে সাধারণের উক্ত সভায় ঐ উত্তমর্গদের তদ্রূপ অধিকার থাকিবে ইতি।

১১৯ ধারা। সভার যে দুই অধিবেশন কালে সাধারণগণীত ঐ নিদ্ধারণ করা যাইবে, ঋণী পীড়ার প্রযুক্ত কিম্বা স্বভাব ব্যক্তিদের স্বদোষজনক অন্য কারণে অপারক না হইলে সেই দুই অধিবেশন কালে উপস্থিত হইবেন। ও তাহাকে যে কথার জিজ্ঞাসা হয় তাহার উত্তর দিবেন ও তাহার যত ধন ও সম্পত্তি আছে ও তাহার যত টাকা ঋণ হইয়াছে ও যে উত্তমর্গদের নিকট ঋণী আছেন তিনি তাহারদের নাম ও বাসস্থানাদির বর্ণনাপত্র ঐ সভার অধিবেশনে দেখাইবেন কিম্বা তিনি উক্ত প্রকারে উপস্থিত হইতে না পারিলে, তাহার সপক্ষে কোন ব্যক্তি তাহা দেখাইবেন ইতি।

১২০ ধারা। সাধারণগণীত ঐ নিদ্ধারণ এবং ঋণের সাধারণগণীত নিদ্ধারণ ধন ও সম্পত্তির ও ঋণের বর্ণনাপত্র রেজিষ্ট্রারের নি-রেজিষ্ট্রী করিবার কথা। কট উপস্থিত করা যাইবে। এবং সেই নিদ্ধারণ এই অধ্যায়ের আদেশমতে করা গিয়াছে কি না ইহার অনুসন্ধান লওয়া তাহার কর্তব্য।

ner directed by this section, and if satisfied that it has been so passed he shall forthwith register the resolution and statement of assets and debts; but until such registration has taken place such resolution shall be of no validity; and any creditor of the debtor may inspect such statement at prescribed times, and on payment of such fee, if any, as may be prescribed.

121. The creditors may, by an extraordinary resolution, add to or vary the provisions of any composition previously accepted by them, without prejudice to any persons taking interests under such provisions who do not assent to such addition or variation; and any such extraordinary resolution shall be presented to the registrar in the same manner and with the same consequences as the extraordinary resolution by which the composition was accepted in the first instance

122. The provisions of a composition accepted by an extraordinary resolution in pursuance of this section shall be binding on all the creditors whose names and addresses, and the amount of the debts due to whom, are shown in the statement of the debtor, produced to the meetings at which the resolution has passed, but shall not affect or prejudice the rights of any other creditors.

123. Where a debt arises on a bill of exchange, hundí or promissory note, if the debtor is ignorant of the holder of any such bill of exchange, hundí or promissory note, he shall be required to state the amount of such bill, hundí or note, the date on which it falls due, the name of the acceptor or person to whom it is payable, and any other particulars within his knowledge respecting the same; and the insertion of such particulars shall be deemed a sufficient description of the creditor of the debtor in respect of such debt, and any mistake made inadvertently by a debtor in the statement of his debts may be corrected after the prescribed notice has been given, with the consent of a general meeting of his creditors:

124. The provisions of any composition made in pursuance of this section may be enforced by the Court on a motion made in a summary manner by any person interested, and any disobedience of the order of the Court made on such motion shall be deemed to be an offence under the Indian Penal Code, section 187.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

ও সেই প্রকারে করা গিয়াছে ইহা স্বীকারমতে জানিলে, তিনি সেই নিরীক্ষণ ও ধন ও সম্পত্তির ও ঋণের সেই বর্ণনাপত্র রেজিস্ট্রী করিবেন। কিন্তু যত কাল ড্রফট রেজিস্ট্রী না করা যায় তত কাল ঐ নিরীক্ষণ সিদ্ধ হইবে না। ঐ বর্ণনাপত্র দৃষ্টি করিবার জন্য কোন ফী নিরীক্ষিত হইলে ঋণির কোন উত্তমণ নির্দিষ্ট সেই ফী দিয়া নিরীক্ষিত কোন সময়ে ঐ বর্ণনাপত্র দৃষ্টি করিতে পারিবেন ইতি।

১২১ ধারা। উত্তমণেরা রফানামার কোন নিয়ম গ্রহণ করিলে পর সাধারণভাবে নিরীক্ষণ করিয়া নূতন কএক নিয়ম সংযোগ করিতে কিম্বা পূর্বোক্ত নিয়ম পরিবর্তন করিতে পারিবেন। এবং অন্য যে ব্যক্তিরা সেই নূতন কি পরিবর্তিত নিয়মে সম্মত না হন, তাহারদের সেই নিয়মমতে স্বার্থ গ্রহণের কোন ব্যাঘাত হইবে না। সাধারণভাবে যে নিরীক্ষণক্রমে রফানামা প্রথমে গ্রহণ হইল তাহা যে প্রকারে রেজিস্ট্রীকে দেওয়া যায় ও তাহার ফল হয়, এই ধারামত সাধারণভাবে নিরীক্ষণও সেই প্রকারে রেজিস্ট্রীকে দিতে হইবে ও তাহার সেই ফল হইবে ইতি।

১২২ ধারা। এই অধ্যায়ানুযায়ী সাধারণভাবে যে নিরীক্ষণক্রমে রফানামা গ্রহণ হয়, সেই নিরীক্ষণ সভার যে অধিবেশন কালে করা যায় সেই অধিবেশনে ঋণির যে উত্তমণের নামের ও বাসস্থানের ও বাহার যত টাকা পাওনার বর্ণনাপত্র উপস্থিত করা যায়, সেই সকল উত্তমণ ঐ রফানামার নিয়মে আবদ্ধ হইবেন কিন্তু তাহাতে অন্য কোন উত্তমণের অধিকারের ব্যাঘাত কি হানি হইবে না ইতি।

১২৩ ধারা। যদি বিল অফ একসচেঞ্জ কিম্বা লুণ্ডী কি লুণ্ডী কি খতের উপর যে ঋণ গ্রহণপত্রের উপর কোন ঋণ হয় তাহার বিধান। একসচেঞ্জ কি লুণ্ডী কি ঋণগ্রহণপত্র কোন্ ব্যক্তির হাতে আছে ঋণ যদি ইহা না জানেন তবে ঐ বিল কি লুণ্ডী কি পত্র কত টাকার ও তাহা কোন্ দিনে দেয়া হয় এই কথা ও যে ব্যক্তি তাহা স্বীকার করিয়াছেন কিম্বা টাকা যাহাকে দেয়া হয় তাহার নাম ও অন্য যে রত্তান্ত জ্ঞাত থাকেন তাহার প্রতি তাহা জানাইতে আদেশ হইবে। ও সেই রত্তান্তের লিখন ঐ ঋণ সম্পর্কে ঋণির উত্তমণের যথেষ্ট বর্ণনা জ্ঞান হইবে। ঋণী আপন ঋণের বর্ণনাপত্রে যদি অনবধানতাক্রমে কোন তুল করিয়া থাকেন তবে নির্দিষ্টমতে নোটিস দিলে পর উত্তমণদের সাধারণ সভার সম্মতিক্রমে তাহা সংশোধন করা যাইতে পারিবে ইতি।

১২৪ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে রফানামা করা যায় রফানামা প্রবল করণের তৎসম্পর্কযুক্ত কোন ব্যক্তি সরাসরীমতে প্রার্থনা করিলে ঐ রফানামার নিয়ম আদালতকর্তৃক প্রবল করা যাইতে পারিবে। ও সেই প্রার্থনামতে আদালত যে আজ্ঞা করেন সেই আজ্ঞার লঙ্ঘন ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৮৭ ধারামত অপরাধ জ্ঞান হইবে ইতি।

125. Rules of Court may be made in relation to proceedings on the occasion of the acceptance of a composition by an extraordinary resolution of creditors in the same manner and to the same extent and of the same authority as in respect of proceedings in insolvency:

Rules as to accepting composition.

126. If it appear to the Court on satisfactory evidence that a composition under this section cannot, in consequence of legal difficulties, or for any sufficient cause, proceed without injustice or undue delay to the creditors or to the debtor, the Court may adjudge the debtor an insolvent, and proceedings may be had accordingly.

Stoppage of composition.

127. The registration by the registrar of a special resolution of the creditors on the occasion of a liquidation by arrangement under Part five of this Act, or of an extraordinary resolution of the creditors on the occasion of a composition under the sixth Part of this Act, shall, in the absence of fraud, be conclusive evidence that such resolutions respectively were duly passed and all the requisitions of this Act in respect of such resolutions complied with.

Registration of resolutions of creditors conclusive in certain cases.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The primary objects of this Bill is to establish, throughout British India, a law under which the property of an insolvent may be cheaply and speedily divided amongst his creditors, and the Bill provides that such division shall be conducted by the creditors themselves, either under the immediate supervision of the Court, or by a process called "liquidation by arrangement." The Bill also defines and amends the law relating to compositions with creditors.

An Insolvent law, the 11th & 12th Vic., cap. 21, exists in the three Presidency towns, but the Judges who have had most experience in working it consider it defective in many respects. In the Mofussil, the 270th and 271st sections of the Code of Civil Procedure act as a sort of substitute for a law of bankruptcy. They provide simply that, if property is attached and sold in execution of a decree, the surplus, if any, shall be divided rateably amongst any other persons who, prior to the order for distribution, have taken out execu-

[Government Gazette, 24th January 1871.] 1 M

১২৫ ধারা। উত্তমর্গদের সাধারণাভীত নিদ্ধারণক্র-
রক্ষানামা গ্রাহ্য করণবি- মে রক্ষানামা গ্রাহ্য হইলে
ষয়ক বিধি। ঋণশোধনের অক্ষমতা-
টিত ব্যাপারের কার্য্যানুষ্ঠা-
নে আদালতের বিধি যে প্রকারে ও যত দূর করা যাই
তে পারে ও তাহার যক্রপ বল থাকে, ঐ রক্ষানামা
গ্রাহ্য করণকালীন কার্য্যানুষ্ঠান বিষয়ে আদালতের
বিধি সেই প্রকারে ও তত দূর করা যাইতে পারিবে ও
তাহার তত্ত্বাল্য বল থাকিবে ইতি।

১২৬ ধারা। আইনসংক্রান্ত কোন বাধাহেতুক কিম্বা
রক্ষানামা বিরত করিবার অন্য উপযুক্ত কারণে উত্ত-
মর্গদের কি ঋণের পক্ষে
কথা। অন্যান্য না হইয়া কিম্বা অ-
কুচিত বিলম্ব না হইয়া এই অধ্যায়মতে রক্ষানামার কা-
র্য্যানুষ্ঠান হইতে পারে না, আদালতের নিকট ঋণোপ-
জনক প্রমাণক্রমে ইহা প্রকাশ হইলে আদালত ঐ
ঋণকে ঋণশোধ করিবার অক্ষম বলিয়া নির্ণয় করিতে
পারিবেক ও তদনুযায়ি কার্য্যানুষ্ঠান হইবে ইতি।

১২৭ ধারা। প্রত্যাহরণ ব্যতীত স্থলে এই আইনের
স্থলবিশেষে উত্তমর্গদের পঞ্চম অধ্যায়মতে বন্দো-
বিদ্ধারণের রেজিষ্টারী করণ বস্ত্রক্রমে ঋণ শোধনের কা-
সিদ্ধান্ত হইবার কথা। র্য্য হইলে রেজিষ্টারকর্তৃক
বিশেষ নিদ্ধারণের রেজি-
স্টারী করণ কিম্বা এই আইনের ষষ্ঠ অধ্যায়মতে রক্ষানামা
করা গেলে রেজিষ্টারকর্তৃক সাধারণাভীত নিদ্ধারণের
রেজিষ্টারী করণ, নিয়মমতে ঐ২ নিদ্ধারণ প্রণীত হওয়ার
এবং ঐ২ নিদ্ধারণ বিষয়ে এই আইনের সকল বিধান-
মতে কার্য্য নিষ্কাম হওয়ার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ঋণশোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তির ধন ও সম্পত্তি
স্থলভমতে ও ত্বরায় উত্তমর্গদের মধ্যে বন্টন করা যায়
ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমুদয় দেশে এমত ব্যবস্থা
স্থাপন করা এই পাণ্ডুলিপির মুখ্য উদ্দেশ্য। এবং
এই পাণ্ডুলিপিতে সেই বন্টনকার্য্য নিজ আদা-
লতের তত্ত্বাধীনে কিম্বা বন্দোবস্তক্রমে ঋণশোধনের
কার্য্য নামে খ্যাত কার্য্যক্রমে উত্তমর্গদেরই দ্বারা করি-
বার বিধান হইয়াছে। আরো উত্তমর্গদের সহিত রক্ষা-
নামা বিষয়ক ব্যবস্থা এই পাণ্ডুলিপিতে নির্ণীত ও
সংশোধিত হইয়াছে।

তিন রাজধানীতে অক্ষম ঋণীদের বিষয়ে বিকটোরি-
য়ার ১১ ও ১২ বৎসরের ২১ অধ্যায় লিখিত এক আইন
আছে। কিন্তু সেই আইনের বিধানমতে কার্য্য করত
যে জজ সাহেবদের অধিক অনুশীলন হইয়াছে তাহার
অনেকাংশে তাহার অভাব আছে জ্ঞান করেন। মফঃসল
দেশে অক্ষম ঋণিবিষয়ক আইনের পরিবর্তে দেওয়ানী
মোকদমার কার্য্যবিধানের আইনের ২৭০ ও ২৭১ ধা-
রামতে এক প্রকারে কার্য্য চলে। কিন্তু ডিক্রী জারী-
ক্রমে সম্পত্তি ক্রোক করিয়া বিক্রয় করা গেলে পর
অন্য যে ব্যক্তিরা ঐ টাকা বন্টনের পূর্বে প্রতিবাদির
নামে ডিক্রী জারীর আজ্ঞা পাইয়া ও সেই ডিক্রীমত

tion of decrees against the defendant and not obtained satisfaction.

These provisions have, in practice, been found to act in a very crude and imperfect manner. They are obviously very incomplete. They provide no machinery for the collection of the insolvent's assets. They contain no security against fraud. The hold out a premium to a competition between creditors for the first decree, which in practice is most injurious to their common interests. The first creditor who gets a decree and takes out execution is entitled to be paid in full, while the rest come in *pari passu* and divide what is left. The result is (as Mr. Broughton remarks) that there is an injurious contest for the first decree against a trader supposed to be in difficulties; that his property is attached and sold on the spot, always at a considerable loss; that perishable goods are hurried away to improper receptacles and are often greatly damaged, and that the judgment debtor is tempted to resort to fraud in order to avoid the consequences of his position. Thus an insolvent defendant often selects which of his creditors shall be paid in full, or which shall be paid at all; and in many cases (says Mr. Justice Markby, 3 Ben. Law Rep. A. C. J. 403) the first in the list of attaching creditors is really only a nominal creditor acting on behalf of the defendant.

The present Bill is taken from the Bankruptcy Act of 1869 (32 & 33 Vic., cap. 71). Its leading feature is that the insolvent obtains his discharge on the surrender of his property, if his assets are sufficient to pay eight annas in the rupee, or if his creditors wish him to be discharged. If the assets do not reach this amount, and if the difference is not paid in three years, the amount unpaid becomes a judgment debt against the insolvent, which may be enforced with the leave of the Court.

Several modifications have been introduced in order to adapt the English measure to India. Of these, the most important are the following: The Bill makes no distinction between traders and non-traders: the 'Chief Insolvency Court' is defined so as to include the four High Courts and the Chief Court of the Punjab; the Local Insolvency Courts will be, in the Regulation Provinces, the District Courts; in the Non-Regulation Provinces, other than British Burmap and Sindh, the Commissioners of Divisions; in Burmap the

কার্য সাধন করেন নাই উদ্বর্ত্ত টাকা অংশাংশমতে তাঁহারদের মধ্যে বন্টন করা যাইবে উক্ত বিধির এই মাত্র বিধান।

কার্যপক্ষে উক্ত বিধানের অপেক্ষা ও অশুদ্ধ ফল দৃষ্ট হইয়াছে। তাহা স্পষ্টই অপূর্ণ। অক্ষম স্বর্ণির ধন ও সম্পত্তি আদায় করিবার কোন বিধান নাই। প্রতারণাকার্যের কোন দৃঢ় প্রতিবন্ধক নাই। যে উত্তমণেরা প্রথম ডিক্রী পাইতে পারেন তাঁহারদের প্রতিযোগিতার পুরস্কার হয় ও কার্যপক্ষে তাহা ঐ উত্তমণদের সাধারণ স্বার্থের বিঘ্নজনক। যে উত্তমণ প্রথমে ডিক্রী পাইয়া ডিক্রী জারীর আজ্ঞা লন, তাঁহার সম্পূর্ণ পাওনা পাইবার অধিকার আছে, অন্য সকল উত্তমণ সমানভাবে উদ্বর্ত্ত টাকা ভাগ করিয়া লন। ও ব্রোটন সাহেবের উক্তিমতে ঐ কার্যের ফল এই, যে ব্যবসায়ির ক্রেতা যত্নিয়াছে তাঁহার বিপক্ষে প্রথম ডিক্রী কে পাইবে এই বিষয় লইয়া উত্তমণদের পরস্পর ক্ষতিজনক টানাটানি হয়, ঐ ব্যবসায়ির সম্পত্তি ক্রোক হইয়া তৎস্থানেই সর্বদা অতি ন্যূনমূল্যে বিক্রয় করা যায়, আশুনাশ্য যে দ্রব্য থাকে তাহা তাড়াতাড়ী করিয়া অনুপযুক্ত আধারে ফেলা যায় তাঁহারও অনেক নষ্ট হয়, এবং সেই দুর্বস্থা এড়াইবার জন্যে ডিক্রীমত থাককের প্রতারণা করিবার অত্যন্ত লালসা জন্মে। অর্থাৎ উত্তমণদের মধ্যে কাহার সম্পূর্ণ পাওনা দেওয়া যাইবে কাহারবা কিছুই দেওয়া যাইবে না ঋণ-শোধ করিবার অক্ষম ব্যক্তি আপনি ইহা পূর্ব নিয়ম করেন। জাফিস মার্কবি সাহেব যেমন কহিয়াছেন তেমনি ক্রোককরণিয়া উত্তমণদের নির্ঘণ্টপত্রে যাচার নাম প্রথম লেখা থাকে তিনি নামমাত্র উত্তমণ বস্তুতঃ স্বর্ণির সপক্ষ কর্মকারী।

বিক্টোরিয়ার ৩২ ও ৩৩ বসরের আইনের ৭১ অধ্যায় অর্থাৎ দেউলিয়াবিষয়ক আইনহইতে, এই পাণ্ডুলিপি গৃহীত হইয়াছে। ইহার অবয়বের মুখ্য অঙ্গ এই। ঋণী স্বীয় সম্পত্তি সমর্পণ করিলে যদি উত্তমণেরা টাকাপ্রতি আটআনা পান কিম্বা উত্তমণেরা তাঁহার মূল হওয়া ইচ্ছা করেন, তবে তাঁহাকে মূল করা যাইবে। তাঁহার সম্পত্তিহইতে ঋণ ততদূর শোধ হইতে না পারিলে ও অবশিষ্ট টাকা তিন বৎসরের মধ্যে না দেওয়া গেলে ঐ অদত্ত টাকা স্বর্ণির নামে ডিক্রীমত ঋণ বলিয়া আদালতের অনুমতিমতে প্রবল করা যাইতে পারিবে।

ভারতবর্ষে বর্ত্তাইবার নিমিত্তে ইঙ্গলণ্ডীয় আইন অনেকাংশে মতান্তর করা প্রয়োজন হইয়াছে। মতান্তরিত অংশের মধ্যে এই২ কথা প্রধান। এই পাণ্ডুলিপিতে ব্যবসায়ি ও অব্যবসায়িদের বিশেষ মানা যায় নাই। “ঋণশোধনের অক্ষমতা সংক্রান্ত আদালত” এই কথার নির্ণীত অর্থক্রমে চারিটি হাই কোর্ট ও পঞ্জাবের প্রধান আদালত তন্মধ্যে গণ্য। আইনের অধীন প্রদেশে ঋণশোধনের অক্ষমতাসংক্রান্ত স্থানীয় আদালতের মধ্যে সকল জিলার আদালত গণ্য। ব্রিটনীয় বর্ম্মা দেশ ও সিন্ধু দেশভিন্ন আইনের বহিষ্কৃত প্রদেশে উক্ত আদালতের মধ্যে দেশখণ্ডের কমিশ্যনরেরা

Recorders; in Sindh the Judicial Commissioner. All order made by the Chief Insolvency Court in respect of matters brought before it on appeal will be final, unless such Court gives leave to appeal to the Judicial Committee of the Privy Council.

SIMLA,
27th Sept. 1870.

J. F. STEPHEN.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India,
Legislative Dept.

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

(CIVIL AND CRIMINAL SIDES.)
No. 1.

To all Civil and Sessions Judges and Magistrates of Districts,—(dated Calcutta, the 4th January 1871.)

THE Government of India having decided* that the charge for transmitting judicial records through the post, from one Court to another, shall be as hitherto borne by the State, and the new Post

Office Rules† requiring pre-payment of banghy postage whenever that mode of transmission is adopted, the Court directs that all Civil and Sessions Judges and District Magistrates will put themselves in communication with the Accountant General of Bengal, with a view to provision being made for the funds necessary to meet the requirements of the rules above mentioned.

By order of the High Court,
(Sd.) F. B. PEACOCK,
Registrar.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,
THE HON'BLE H. V. BAYLEY,
THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,
THE HON'BLE E. JACKSON,
Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderhips to be held in Assam in [Government Gazette, 24th January 1871.]

গণ্য। বর্মা দেশে রিকর্ডরেরা, ও সিদ্ধ দেশে জুডিশিয়াল কমিশ্যনর সাহেব গণ্য। কোন কথা ঋণশোধনের অক্ষমতা সংক্রান্ত প্রধান আদালতে আপীলক্রমে উপস্থিত করা গেলে যদি সেই আদালত প্রিবি কৌন্সেলের জুডিশিয়াল কমিটিতে আপীল করিবার অনুমতি না দেন, তবে সেই আপীলমতে যে আজ্ঞা করেন তাহা চূড়ান্ত হইবে।

জে এফ স্টিফেন।

সিমলা,

১৮৭০ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

উইটলি স্টোকস
ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলার অর্ডার।

দেওয়ানী ও ফৌজদারী পক্ষ।

১ নম্বর।

সকল সিবিল ও সেশন জজ সাহেব ও জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব সমীপে যু।

কলিকাতা, ১৮৭১ সাল ৪ জানুয়ারি।

আদালতসংক্রান্ত কাগজপত্র এক আদালতহইতে

* ফির্মামশ্যাল ডিপার্ট- অন্য আদালতে ডাকঘোণে
মেন্টে গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ পাঠাইবার যে খরচ হয় তা-
সালের ২১ নবেম্বরের ৩১১৮ হা যেমন রাজকোষহইতে
বৎ আজ্ঞা। দেওয়া গিয়া থাকে তেমনি

গবর্ণমেন্টের * এই নিষ্পত্তি হইয়াছে। এবং বাদ্দি
ডাকঘরা পাঠান গেলে তাহার পয়সা অগ্রিম দিতে

† ১৮৭০ সালের ১৬ মা- হইবে, ডাকঘরের হুতন বি-
র্চের কলিকাতা গেজেটের ধিমতে † এই বিধান হই-
৪৯৮ পৃষ্ঠা দেখ। য়াছে। অতএব উক্ত দুই

বিধিমত কার্যের যে টাকা
আবশ্যক তাহার কোন বিধান হইবার নিমিত্তে সিবিল
ও সেশন জজ সাহেবেরা ও জিলার মাজিস্ট্রেট সাহে-
বেরা বঙ্গদেশের আকৌন্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সঙ্গে
লিখনপঠন করেন হাই কোর্টের এই আদেশ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এফ বি পীকক,

রেজিষ্টার।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

একটিং চিফ জটিস মান্যবর ত্রিযুত জে, পি নর্ম্মান
সাহেব।

মান্যবর ত্রিযুত জি লফ সাহেব।

মান্যবর ত্রিযুত এচ, বি, বেলি সাহেব।

মান্যবর ত্রিযুত লুইস, এস, জাকসন সাহেব।

মান্যবর ত্রিযুত ই জাকসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২
তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণে উকীলদের

1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that Province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,
F. B. PEACOCK,
Registrar.

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS.

No. 73R.

APPOINTMENTS.

The 10th January 1871.—Mr. David Miller Barbour to officiate temporarily as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Patna.

Mr. John George Charles to officiate temporarily as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Shahabad.

The 11th January 1871.—Mr. William Heysham, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is vested with the powers of a Collector under Act VII. (B.C.) of 1868.

The 13th January 1871.—Mr. Albert B. Miller to officiate as Professor of Indian Law and Jurisprudence in the Presidency College, during the absence from Calcutta of Mr. Thomas Dunbar Ingram, or until further orders.

The 16th January 1871.—Baboo Bhoobuneshur Dutt to be an Assessor, under Act XVI. of 1870, in the District of Gya, vice Mahomed Ibrahim, and to exercise the powers of a Collector for the purposes of that Act.

Moulvie Dillawar Hossein Ahmed, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Aurungabad, Gya, is vested with the powers of a Collector, under Section 3, Act X. of 1870, for the acquisition of land required by the Irrigation Department.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Noakhally, viz.:—

Mr. W. Davey.

Baboo Ramlall Roy.

The following gentlemen to be Marriage Registrars in Calcutta, under the British Statute 14 and 15 Vic., cap. 40, and the Indian Act V. of 1852:—

The Revd. J. Richards.

„ „ James Ross.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

গুণাদির ও গ্রাহ্য হইবার ও নাম লেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম জেণীর ওকালতীর পরীক্ষাতে তদ্দেশবাসি লোকদের তাহা প্রয়োজন হইবে না। কিন্তু তদ্দেশীয় যে ব্যক্তি উক্ত গুণাদিভিন্ন পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে পারেন তিনি কেবল ঐ দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।
এফ বি পীকক।
রেজিষ্ট্রার।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনারেল ডিপার্টমেন্ট।

৭৩ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।—শ্রীযুত ডেবিড মিলর বারবর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে পাটনার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

*শ্রীযুত জন জর্জ চার্লস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে শাহাবাদের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১১ জানুয়ারি।—২৪ পরগনার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত উলিয়াম হেশাম সাহেব ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ৭ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—শ্রীযুত তামস ডনবার ইনগ্রাম সাহেবের কলিকাতায় অনুপস্থানকালে কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত আলবট বি. মিলর সাহেব প্রেসিডেন্সী কালেক্টরে ভারতবর্ষীয় আইনের ও ব্যবস্থা বিদ্যার অধ্যাপকের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি।—শ্রীযুত মহম্মদ ইব্রাহিমের পরিবর্তে শ্রীযুত বাবু ভুবনেশ্বর দত্ত গয়া জেলাতে ১৮৭০ সালের ১৬ আইনমতে আসেসর হইবেন এবং উক্ত আইনের অতিপ্রায় সফল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন।

গয়ার অন্তর্গত আরঙ্গাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মোলবী দেলাওয়ার হুসেন আহম্মদ বি. এ, জলসেচন কর্মবিভাগের প্রয়োজনীয় ভূমি গ্রহণার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৩ ধারামতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা নওয়াখালীর সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ডেবি সাহেব।

„ বাবু রামলাল রায়।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা শ্রীশ্রীমতী মহারানী বিকুটেরিয়ার ১৪ ও ১৫ বৎসরের ব্রিটনীয় ব্যবস্থার ৪০ অধ্যায় এবং ১৮৫২ সালের ভারতবর্ষীয় ৫ আইনমতে কলিকাতায় বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

পাদরী শ্রীযুত জে রিচার্ডস সাহেব।

„ „ জেমস রস সাহেব।

Mr. Patrick Henry Scanlan, Honorary Magistrate in Gawalparah, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class.

The following Assistant Commissioners of the Second Grade are appointed to officiate in the First Grade:—

Mr. Archibald Colin Campbell.

„ Patrick Thomas Carnegy.

Lieutenant Malcolm Ogilvie Boyd.

„ Colin Herbert Garbett.

Mr. John Fynes Clinton to officiate as Sub-Deputy Opium Agent of Saharunpore, during the absence, on leave, of Mr. Charles Edward Mendham, or until further orders. The appointment will have effect from the 12th ultimo.

LEAVE OF ABSENCE.

The 10th January 1871.—Mr. Edwin Samuel Moseley, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Backergunge, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 15th proximo, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. George Edward Porter, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 7th April next, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Henry James Newbery, Assistant Magistrate of Sherghotty, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from any date within the first week of March next, on which he may avail himself of it, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Thomas Norman, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 2nd March next, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Edward Henry Whinfield, Officiating Magistrate and Collector of Noakhally, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Charles Arthur Kelly, Officiating Magistrate and Collector of Fureedpore, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough from Bombay.

The 13th January 1871.—Mr. John Foster Stevens, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, for twenty days, from the 1st proximo, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

[Government Gazette, 24th January 1871.] 1 N

গোয়ালপাড়ার অনররি মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত পাট্রিক হেনরি স্কানলান সাহেব অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের কনতা পাইয়াছেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর নিম্নলিখিত আসিস্ট্যান্ট কমিশ্যন-রের প্রথম শ্রেণীতে কর্ম করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত আর্চিবল্ড কলিন কাম্পবেল সাহেব।

„ পাট্রিক তামস কার্ণেগি সাহেব।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত মালকম অগল্‌বি বয়ড সাহেব।

„ কলিন হার্বার্ট গারবেট সাহেব।

শ্রীযুত চার্লস এডওয়ার্ড মেগান সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত শ্রীযুত জান কাইন্স ক্লিন্টন সাহেব শাহরুণপুরের আফিসের সব-ডেপুটি এজেন্টের কর্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ১২ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।—বাকরগঞ্জের একুটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত এডউইন সামুয়েল মোসলী সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি মাসের ১৫ তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের একুটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত জর্জ এডওয়ার্ড পটার সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি আপ্রিল মাসের ৭ তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক কাল উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

শেরঘাটীর আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত হেনরি জেমস নিউবেরি সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে আগামি মার্চ মাসের প্রথম সপ্তাহের যে তারিখ অবধি ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক কাল উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের একুটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত তামস নর্মান সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি মার্চ মাসের ২ তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

নওয়াখালীর একুটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এডওয়ার্ড হেনরি উইনফিল্ড সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য যে তারিখে অন্যের প্রতি কার্যের ভারাপণ করেন সেই তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

ফরীদপুরের একুটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত চার্লস আর্থর কেলি সাহেব নিয়মিত ছুটি লইয়া বোম্বাই হইতে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য যে তারিখে অন্যের প্রতি কার্যের ভারাপণ করেন সেই তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১০ জানুয়ারি।—গয়ার একুটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত জান ফস্টার স্টিবন্স সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ী চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি বিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

The 17th January 1871.—Mr. William Erskine Ward, M.A., Officiating Magistrate and Deputy Collector of Howrah, is allowed subsidiary leave for a period not exceeding thirty days, from the 7th proximo, or any subsequent date on which he may be relieved, preparatory to proceeding to Europe on furlough.

Mr. Francis William Badcock, Assistant Magistrate and Collector, Burdwan, for one month, from the 22nd instant, under Section XVIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Jogessur Mookerjee, M.A. and B.L., Deputy Magistrate and Deputy Collector, recently transferred from Tumlook to Bancoorah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Kalinath Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dacca, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 11th January 1871.—Moulvie Feda Ali, Deputy Magistrate and Deputy Collector, having been permitted to rejoin his appointment at Patna, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 15th February 1870 is cancelled from the date on which he reports his arrival at that Station.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 16th January 1871.—Under Section 2, Act I. (B.C.) of 1868, the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to appoint Goalundo to be a port of survey for the purposes of Act V. (B.C.) of 1862, and Act I. (B.C.) of 1868.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 17th January 1871.—Under the provisions of Section 35, Act V. (B.C.) of 1870, (an Act to appoint Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta), the Lieutenant-Governor directs the publication of the following Resolution:—

RESOLUTION.—*The 17th January 1871.*—Read a letter No. 227, dated the 4th instant, from the Vice-Chairman of the Commissioners for making improvements in the Port of Calcutta, submitting, in accordance with the provisions of Section 35, Act V. (B.C.) of 1870, a plan, specification and

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুআরি]

১৮৭১ সাল ১৭ জানুআরি।—হাবড়ার এক্সট্রিং মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত উলিয়ম অরস্কিন ওয়ার্ড সাহেব এম, এ, নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য আগামি মাসের ৭ তারিখ অবধি কিস্তি তাহার পর অন্যের প্রতি যে তারিখে কার্যের ভারপাল্প করেন সেই তারিখ অবধি ত্রিশ দিনের অনধিক উপকরণার্থ ছুটি পাইয়াছেন।

বর্তমানের আনিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীযুত ফ্রান্সিস উলিয়ম বাদকক সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৮ ধারামতে এই মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

সম্প্রতি তমলুক হইতে ঝাঁকুড়ায় প্রেরিত ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু যজ্ঞেশ্বর মুখোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

ঢাকার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু কালীনাথ ঘোষ অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১১ জানুআরি।—ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত মৌলবী ফেদা আলীর প্রতি পটনায় আপন কর্মে পুনরায় গমনের অনুমতি হওয়াতে তিনি ১৮৭০ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টকাল, উক্ত মোকামে পুঁজুচলনস্বত্বক রিপোর্টের তারিখ অবধি রহিত করা গেল।

রিবর্স তামসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুআরি। ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের ২ ধারামতে বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬২ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ও ১৮৬৮ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের অতিপ্রায় সফল করণার্থে গোয়ালন্দ, বন্দর পরিদর্শনের বন্দর হইবার অনুমতি দিয়াছেন।

রিবর্স তামসন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুআরি।—জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের (অর্থাৎ কলিকাতা বন্দরের সৌধব করণার্থে কমিশ্যনরিদিগকে নিযুক্ত করিবার আইনের) ৩৫ ধারার বিধানমতে নিম্নলিখিত নির্দ্ধারণ প্রকাশ করিবার আজ্ঞা দিয়াছেন।

নিারণ।—১৮৭১ সাল ১৭ জানুআরি।—কলিকাতা বন্দর সৌধব করণার্থে কলিকাতা প্রতিনিধি সভা পতি ১৮৭০ সালের বঙ্গীয় ৫ আইনের ৩৫ ধারা বিধানমতে মল্লিকের ঘাটের ও টাকশালের মধ্যবর্তী নদীর ধারের পোস্তা করিবার নিমিত্তে নকশা ও বিবরণ ও ২২,৯৯৯ টাকা ব্যয় হইবার অনুমানপত্রের সহি

estimate for making up the river bank between Mullick's Ghât and the Mint at a cost of Rs. 22,999.

2. Resolved, that the Commissioners be informed that the Lieutenant-Governor is pleased to sanction the plan of work, and the estimate amounting to Rs. 22,999.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 48J.

APPOINTMENTS.

The 12th January 1871.—Dr. John Gay French, Officiating Civil Assistant Surgeon of Mymensing, to be Civil Assistant Surgeon of that District, with effect from the date on which he may have joined it.

The 13th January 1871.—Mr. Thomas Groyther Charles, Assistant Superintendent of Police, Bhaugulpore, to officiate in the First Grade of Assistant Superintendents, with effect from the 5th October last.

The 14th January 1871.—The following District Superintendents of Police are transferred, viz. :—

Mr. Arthur Anley, on leave, from Jessore to Kamroop.

Mr. John Masters, from Kamroop to Tipperah. Mr. Masters will continue to officiate as District Superintendent of Kamroop, until the return from leave of Mr. Arthur Anley, or until further orders.

Mr. James Patch, from Tipperah to Chittagong. Mr. Patch will continue to officiate as District Superintendent of Sylhet, until further orders.

Mr. George Morseley McMullen Ridsdale, from Chittagong to Noakhally.

Lieutenant-Colonel George Johnston Reeves, on leave, from Noakhally to Durrung.

Mr. William Henry Cornish, from Durrung to Gawalparah.

Mr. Francis Thomas Platts, on leave, from Gawalparah to Jessore.

Captain George McHardy Bowie, on leave, from Patna to Nuddea.

Mr. Arthur Henry Giles, from Nuddea to Nowgong. Mr. Giles will continue to officiate as Deputy Commissioner of Police, Calcutta, until further orders.

Mr. John Lambert, from Nowgong to Patna.

Mr. Lambert will continue to officiate as Personal Assistant to the Inspector-General

[Government Gazette, 24th January 1871.]

এই মাসের ৪ তারিখের ২২৭ নং যে পত্র পাঠান তাহা পাঠ করা গেল।

২। উক্ত কার্যের নকশা ও ২২,৯৯৯ টাকার অনুমানপত্র শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অনুমোদন করিলেন এই বিষয় কমিশ্যনরদিগকে জ্ঞাত করিবার আজ্ঞা হইল।

রিবর্স তামসন,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী
জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৪৮J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১২ জানুয়ারি।—ময়মুনসিংহের একটিং সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তার শ্রীযুত জান গে, ফ্রেঞ্চ সাহেব ঐ জিলার সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক হইবেন। তিনি যে তারিখে কর্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—ভাগলপুরের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত তামস গ্রাথর চার্লস সাহেব গত অক্টোবর মাসের ৫ তারিখ অবধি আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টদের প্রথম শ্রেণীমতে কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৪ জানুয়ারি।—পোলীসের নিম্নলিখিত ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত আর্থর আনলি সাহেব যশোহরহইতে কামরূপে। তিনি এক্ষণে ছুটি লইয়াছেন।

শ্রীযুত জান মাস্টার্স সাহেব কামরূপহইতে ত্রিপুরায়। শ্রীযুত আর্থর আনলি সাহেবের প্রত্যাহ্বান না করণ কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত মাস্টার্স সাহেব কামরূপের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জেমস পাচ সাহেব ত্রিপুরাহইতে চট্টগ্রামে। অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত তিনি শ্রীহট্টের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জর্জ মর্সলী মাকুমলিনু রিডমন্ডেল সাহেব চট্টগ্রামহইতে নওয়াখালিতে।

নেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত জর্জ জনস্টন রীভস সাহেব নওয়াখালী হইতে দরঙ্গ। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

শ্রীযুত উলিয়ম হেনরি কর্ণিস সাহেব দরঙ্গ হইতে গোয়ালপাড়া।

শ্রীযুত ফ্রান্সিস তামস প্লাটস সাহেব গোয়ালপাড়া হইতে যশোহরে। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

কাপ্তান শ্রীযুত জর্জ মাকুহাডি বোই সাহেব পাটনা হইতে নদীয়ায়। ইনি ছুটি লইয়াছেন।

শ্রীযুত আর্থর হেনরি জাইলস সাহেব নদীয়াহইতে নৌগাঁয়ে। শ্রীযুত জাইলস সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত কলিকাতার পোলীসের ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জান লাম্বার্ট সাহেব নৌগাঁ হইতে পাটনায়। কাপ্তান শ্রীযুত আলফ্রেড রেজিনাল্ড উইলকিন্স সাহেব কর্মের ভার গ্রহণ না করণ কি

ral of Police, Lower Provinces, until relieved by Captain Alfred Reginald Wilkinson, or until further orders.

Mr. Henry Maxwell Reily, from Pubna to Mymensing.

Major William Gordon, on leave, from Mymensing to Pubna.

The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary at Pubna :—

Mr. Frank Hunter Barrow.

Baboo Hurri Nath Chatterjee.

Baboo Nilcomul Neogee to officiate as Moon-siff of Bazitpore, in Mymensing, during the absence, on leave, of Baboo Gour Chunder Das, or until further orders.

The 16th January 1871.—Mr. Richard Adam Fisher is appointed, under Section 3, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace within the territories under the Lieutenant-Governor's control.

The 17th January 1871.—Major William Robert Gordon to officiate as District Superintendent of Police, Howrah, during the absence on leave, of Mr. Robert William King, or until further orders.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the town of Darjeeling :—

Dr. Theodore Duka.

The Revd. G. M. Wilson, M.A.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th January 1871.—Mr. James Randall Muspratt, Judge of Beerbhoom, for one week, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency. Mr. Muspratt will make over charge of his office to the Subordinate Judge of the District.

The 13th January 1871.—Mr. Robert William King, District Superintendent of Police, Howrah, for two years, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 14th January 1871.—Mr. A. J. Sheridan, Civil Medical Officer of Beerbhoom, for one week, under paragraph 19 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, preparatory to retiring from the service.

NOTIFICATION

The 14th January 1871.—Her Majesty's Secretary of State for India has granted an extension of leave on Medical Certificate for

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ২৪ জানুয়ারি।]

অন্য আঙ্গা না হওন পর্য্যন্ত জীযুত লীয়ার্ট সা. হেব বঙ্গপ্রভৃতি দেশের পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের স্বকীয় আসিফাণ্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

জীযুত হেনরি মাক্সওয়েল রাইলী সাহেব পাবনা হইতে ময়মুনসিংহে।

জীযুত উলিয়ম গর্ডন সাহেব ময়মুনসিংহহইতে পাবনায়। তিনি ছুটি লইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পাবনার দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

জীযুত ফ্রাঙ্ক হন্টার বারো সাহেব।

„ বাবু হরিনাথ চট্টোপাধ্যায়।

জীযুত বাবু গৌরচন্দ্র দাসের ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থান কালে অথবা অন্য আঙ্গা না হওন পর্য্যন্ত জীযুত বাবু নীলকমল নিয়োগী ময়মুনসিংহের অন্তর্গত বাজিৎপুরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি।—জীযুত রিচার্ড আডাম ফিশার সাহেব বঙ্গদেশের জীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসনাধীন দেশে ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৩ ধারামতে শাস্তিরক্ষার্থ জক্তিসের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।—জীযুত রবার্ট উলিয়ম কিং সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থানকালে অথবা অন্য আঙ্গা না হওন পর্য্যন্ত মেজর জীযুত উলিয়ম রবার্ট গর্ডন সাহেব হাবড়ার পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দারজিলিঙ্গ নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন।

ডাক্তর জীযুত থিওডোর ডিউকা সাহেব।

পাদরী জীযুত জি, এম, উইলসন সাহেব এম, এ,।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১২ জানুয়ারি।—বীরভূমের জজ জীযুত জেমস রাণ্ডল মস্প্রাট সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ী চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন। তিনি ঐ জিলার সর্বার্ভেন্ট জজের প্রতি আপন কার্যালয়ের অধ্যক্ষতা ভারাপণ করিবেন।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—হাবড়ার পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত রবার্ট উলিয়ম কিং সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে দুই বৎসর ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৪ জানুয়ারি।—বীরভূমের সিভিল চিকিৎসক জীযুত এ, জে, শেরিডেন সাহেব কর্মহইতে অবসর পাইবার জন্য প্রস্তুত হইনার্থে অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৪ জানুয়ারি।—ভারতবর্ষের পক্ষ জীজীমভী মহারাজার ফেট সেক্রেটারী সাহেব মানভূমের পোলীসের আসিফাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত

(১৫৭)

three months to Mr. Robert Francis Hume Pughe, Assistant Superintendent of Police, Maunbhoom.

A. EDEN,
Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 16th January 1871.—Under the provisions of Regulation VI. of 1819, the Lieutenant-Governor is pleased to declare the Bhogadoyra Ferry on the Berhampootra River, south of Mouzah Kolabaree, in Mehal Chedwar, in the District of Durrung, to be a public ferry.

A. EDEN.
Secy. to the Govt. of Bengal.

রবার্ট ফ্রান্সিস হিউম পিউ সাহেবকে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটমতে আর তিন মাস ছুটি দিয়াছেন।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮১৯ সালের ৬ আইনের বিধানমতে দরঙ্গ জিলার অন্তর্গত চেদোয়ার মহালের কোলাবাড়ী মোজার দক্ষিণ ব্রহ্মপুত্র নদের ভোগাদয়রার খেয়া ঘাট রাজকীয় ঘাট বলিয়া প্রকাশ করিলেন।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 24th January 1871.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বাঙ্গালার গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এডউইন মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

উক্তর ভারতবর্ষের কোন জিলায় ১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ৭ তারিখপয্যন্ত এক
সপ্তাহে দ্রব্যাদির নিরিখ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৪ জানুআরি।

১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখে ও তৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের

জিলার মাসর।		গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের									
		গোম।		মর।		চার্টল।					
		১৮৭১ সালের ৭ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
পঞ্জাব।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১	রোটক	...	৮।	৮	৮।	১১	১৫	১৬	১৬	১৬	
২	লাহোর	...	৮।	৮	১০।	১৪	১৪	১৪	১০	১৬	
৩	জলন্দর	...	১১।	১০	১০	১৭	১৭	১৪	১০	১৮	
৪	লুদিয়াণা	...	১১	১০।	৮	৬৩	৬২	১১	১৭	১৬।	
৫	হসিয়ারপুর	...	১২	১১।	১২।	৬২	৬০	১৩	১০	১৭	
৬	সিরসা	...	১৬	১৬	১৬	১৮	১৮	১২	...	...
৭	হিঙ্গার	...	১৬	১৬	১৫	১৮	১৮	১৩	...	...
৮	দিল্লী	...	১০।	১২।	১২।	৬০	৬১	১৫।	১৮	১৪।	
৯	অম্বালা	...	১০।	১০।	১২	৬০	৬০	১২।	...	...
১০	ফিরোজপুর	...	৮।	৮	৮।	১৭	১৭	১৫	১৮	১৫	
১১	কণাল	...	১২।	১১	১০।	৬৩	৬৩	১৬।	...	...
১২	অমৃতসর	...	৮	৮	১২।	১২	৮	১৩	১৮	১৬।	
১৩	গুড়গা	...	১৬।	১৬।	৮।	৬৫।	৬৫	১৬।	১৮	৮	
১৪	কান্সরা	...	১২।	১২	১১।	৬৪	৬২	১৫	১২	১৮।	
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫	ডেরাদুন	...	১২	১২	১০	৬৫	৬৫	১২।	...	...
১৬	শাহিনগপুর	...	১০।	৮।	১০।	৬৩।	৬০।	১৫।	...	...
১৭	মজফরনগর	...	১২	১২।	১৫	৬৮।	৬৮।	১৩।	...	...
১৮	মিরট	...	১১	১১।	১২।	৬১।	৬১।	১৪।	১৬।	১৬	
১৯	বুলন্দশহর	...	১২	১২।	১২	৬৭।	৬৭।	১৬	১২	১৭	
২০	আলিগড়	...	১৪	১৩।	১২	৬৭	৬৩।	১৭	১৭	১৭	
২১	কুশাম্ব	...	১৫	১৫	১৫।	১৭	১৭	১২	১৬	১৬	
২২	গড়ওয়াল	...	১২	১২	১৭	১৪	১৪	১৮	১০	১৮	
২৩	বিজয়পুর	...	১২।	১১।	১৫	৬৬	৬৬	১০।	১৭	১০।	
২৪	মুরাদাবাদ	...	১৪।	১৪।	৮।	৬৫	৬৫	১২।	১০।	১৭।	
২৫	বদায়ুন	...	১৪।	১৪।	৮।	৬৫	৬৫	১২।	১৬	১৬	
২৬	বেবুল	...	১৪।	১৩।	৮।	৬৫	৬৭।	১০।	...	...

† পূর্ব সপ্তাহের এই ২ ঘরের অঙ্ক এই কার্যালয় হইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই ২ ঘরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন

৩২ সপ্তাহে কোমর জিলার মধ্যে বিস্তারিত দ্রব্যের যে দর ছিল
নিম্নে।

ফিসাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)।

বাকরা।			জোয়ার।			সামান্য চাউল।			ছোলা।			জিলার মধ্যর।
১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১৩ ৥	১৪	১০	১৬	১৬	১৬	১৪	১৪	১০	১১ ৥	১১	৮	১
১২	১১	১৬	১৬	১৬	১৭ ৥	১৩	১৩	১২ ৥	১২ ৥	১২	১২ ৥	২
১১৭	১১৪	১২	১২	১১	১৪	১৬	১৪	৮	১১	১১	১৩	৩
১১৫	১১৪	৮	১১	১১	১২	১৬	১৬	৮	১১	১১	১২ ৥	৪
৮	৮	১৭	১২	১১	৮	১৪	১৪	১২	১২	১১ ৥	১০ ৥	৫
১৫ ৥	১৫	১০	১৮	৮	১০	১৫	১৬	৮	১২	১২	১০	৬
১১৭	১১৬	১২ ৥	৮	৮	১০	১৪	৮	১২ ৥	১১	১০	১২	৭
১৫ ৥	১৬ ৥	১২ ৥	১৭ ৥	১২	১৩ ৥	১৭	১৭	১২	১০	১০	১২ ৥	৮
১১৪	১১৩	৮ ৥	১১৭	১১৬	১১ ৥	১২	১২	৮	১১ ৥	১১	১০ ৥	৯
১২	১২	৮	১২	১২	১০	১৭	১৭	১০	১১	১১	১২ ৥	১০
১০	১০	১২ ৥	১১৫	১১৫	৮	১৪	১৩	৮ ৥	১১	১০	১২ ৥	১১
...	...	...	১১৪ ৥	১১৫	১৬	১৫	১৫	১০	১৬	১৭	১২ ৥	১২
১২	১০	১৬ ৥	১১	১১	১৬	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	১৩
১৬	১১০	১১০	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	১৪
১৪ ৥	১৩	১৬ ৥	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	১৫
১২ ৥	১০ ৥	১৬ ৥	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	১৬
১০ ৥	১০ ৥	১৬ ৥	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	১৭
১২ ৥	১০ ৥	১৬ ৥	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	১৮
...	...	...	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	১৯
...	...	...	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	২০
১৩	১২ ৥	১৫ ৥	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	২১
১৫	১৫ ৥	১৭ ৥	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	২২
১৪ ৥	১৪ ৥	১৭ ৥	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	২৩
১১ ৥	১১ ৥	১৭ ৥	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	২৪
১২ ৥	১১ ৥	১৭ ৥	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	২৫
১২ ৥	১১ ৥	১৭ ৥	১১০	১১০	১১০	৮	৮	১০	১৬	১৭	১৬ ৥	২৬

করা গেল।

জিলায় বহর ।		গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের									
		গোম ।			ঘর ।			চার্কিল ।			জিলা ।
		১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
২৭	সাজেহাঘ	...	...	১৪।৭	১৪।৭	১৯।	৬৫	৬৫	১০	১০।৭	১০।
২৮	ডেরাই পরগনা	...	...	১৭।	১৭।	১১।	১১০	১১০	১২।	১০	১০।
২৯	যতুরা	...	...	১১	১১	১৮।	৬৫	৬৫	১৫	১০।	১০।
৩০	আগরা	...	...	১২	১২	১৯।	৬৩।	৬২।	১৮	১৩।	১০।
৩১	করকাবাদ	...	...	১২।১০	১২।১০	১৯	৬৪।	৬০।	১৬।	১৬।	১৫।
৩২	মাইমপুরি †	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৩৩	এওতরা	...	...	১১।	১১	১৯।	৬৮	৬৮	১৪	১৩	১০
৩৪	এটা	...	...	১১৪	১১৩	১৮।	৬১	৬১	১৬।	১০	১০
৩৫	জালোঘ	...	...	১১।	১১।	১৯।	১৯	১৯	১০	১৯।	১৬
৩৬	বাঘিগি	...	...	১৭।	১৭।	১১।	১২।	১২।	১০	...	...
৩৭	ললংপুর	...	...	১১।	১১।	১৪।	১১০	১১০	...	১৯	১৬
৩৮	কাষপুর	...	...	১০।	১০	১৯।	১৫।	১৫।	১৪।	...	...
৩৯	কটেপুর	...	...	১৭।	১৭।	১৯।	১১।	১২	১২।	...	...
৪০	বান্দা	...	...	১৮।	১৭।	১৯।	১২।	১২।	১৩।	১৪।	১৩।
৪১	আলাহাবাদ	...	...	১৭	১৭	১৯।	১১।	১১।	১২	...	...
৪২	মাইমপুর	...	...	১৮।	১৮	১০।	১৮	১৮	১০	১৭।	১৭।
৪৩	জোমপুর	...	...	১০।	১৯।	১১।	১৬।	১৬।	১৫।	১৫।	১১।
৪৪	গৌরপুর	...	...	১১।	১১।	১১।	৬৪।	৬২।	১৩।	১৮।	১২।
৪৫	বস্তি	...	...	১১।	১১।	১৩।	৬০।	৬০	১১।	১৮।	১০
৪৬	আজিমগড়	...	...	১১।	১১।	১১।	১৭।	১৮।	১৫।	১৩।	১১।
৪৭	মুজাপুর	...	...	১৬	১৮	১০	১১।	১১	১৩	১০	১০
৪৮	বাগিরা	...	...	১১।	১১।	১১	১১।	১১	১২।	১৪।	১০।
৪৯	গাজিপুর	...	...	১৯।	১৮।	১১।	১১।	১১।	১৩।	১৮।	১২।
৫০	আজমীর	...	...	১১।	১২	১৬	১০	১০	১৮	...	...
অযোগ্য ।											
৫১	ফুলতামপুর	...	...	১৩	১৩	১১।	১৮	১৬	১৪।	১৩	১০
৫২	প্রতাপগড়	...	...	১৮।	১৯	১১	১১	১১	১৩।	...	...
৫৩	করকাবাদ	...	...	১১।	১৩।	১১।	৬১।	৬১।	১৫।	১৫।	১০।

* এই বরের অক পূর্ণ প্রকাশিত এই অকের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলায় কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার
 † পূর্ণ সপ্তাহের এই বরের অক এই কার্যালয়হইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অক দ্বারা তাহা সংশোধন
 ‡ পাওয়া যায় নাই ।

হিসাবে (টাকার যত পাওয়া যায়)।

বাকরা।			জোয়ার।			মাষাণ চাউল।			ছোলা।			জিলার নম্বর।
১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৮১৮	*৮১৮	১৭১৮	৮১৮	*৮১৮	১৭১৮	১১২৮	১১২১	১১	১১০	১১১	১৭১৮	২৭
৮৭১	৮৭১	১০	১১০	১১০	৮	১১২	১১২	১১	১১২	১১২	১৭১৮	২৮
৮০	১১২	১১২	৮৫	*৮৫	১১৬	১৬	১৬	১১	১১০	১১০	১৭১৮	২৯
১১৬	১১৬	১৭৮	৮৩	৮৩	১১৬	...	...	...	১১৮	১১৩	১৭১৮	৩০
১১৬	১১৬	১৬৮	১১৬	১১৬	১৬৮	১৬	১৬	১১	১১১	১১৩	১৭১৮	৩১
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৩২
১১৭	১১৬	১১৬	১১৭	১১৭	১৭	১৭	১৭	১৮	১১৬	১১৩	১০৮	৩৩
১১৭	১১৬	১৭	১১৬	১১৬	১৭	১১০	১১০	১৯	১১১	১১৩	১৭৮	৩৪
১১৫	১১৫	১১৩	১১৭	১১৬	১১৫	১১৮	১১৮	১০	১১২	১১১	১১৬	৩৫
১১৩	১১৩	১১০	১১৮	১১৮	১১৬	১১১	১১১	১০৮	১১১	১১২	১১১	৩৬
...	...	১১০	১১০	১১০	১১০	১১৮	১১৮	১০	১১৫	১১৫	১০৮	৩৭
১১৫	১১৫	১১৬	১১৫	১১৫	১১৬	১১৬	১১৬	১১	১১৫	১১৬	১০৮	৩৮
১১০	১১১	১৭১	১১২	১১৩	১১০	১৮	১৮	১২	১১০	১১৭	১১৬	৩৯
১১৩	১১৩	১১১	১১৮	১১৭	১১৫	১৬৮	১৬৮	১৮	১১০	১১০	১০৮	৪০
১১১	১১৫	১১৫	১১৬	১১৭	১৭	১৭	১৬	১৩	১৫	১৫	১০	৪১
১১১	১১৫	১১৫	১১৬	১১৬	১৫	১৫	১৫	১০	১১২	১১২	১০৮	৪২
...	...	১৮	১১৩	১১২	১১১	১১১	১১৬	১৮	১৫	১৫	১১৬	৪৩
...	...	১৬৮	১১৬	১১৬	১১৬	১১০	১১০	১১৬	১১৬	১১৬	১০৮	৪৪
...	...	...	...	...	১১৩	১১১	১১১	১১৬	১১০	১১৬	১০৮	৪৫
১১৬	১১৬	১১৬	১১৮	১১৮	১১৩	১১১	১১১	১১৬	১১০	১১৬	১০৮	৪৬
১১১	১১১	১৭	১১১	১১১	১৮	১১৬	১১৬	১৮	১৬	১৬	১০	৪৭
১১৬	১১৬	১৬৮	১১৭	১১৬	১১৬	১১২	১১৩	১৭৮	১৬	১৬	১০৮	৪৮
১১১	১১১	১৫৮	১১৭	১১৭	১১৭	১১০	১১৬	১৬	১৭	১৬	১০৮	৪৯
১১৬	১১৬	১০	১১২	১১২	১১৬	১১৬	১১৬	১৬	১৭	১৬	১০৮	৫০
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	৫১
১১৮	১১৮	১৭	১১৬	১১৬	১১৬	১১৩	১১৩	১৫	১১০	১১৬	১০	৫২
১১১	১১২	১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১১০	১১৬	১৮	১৭	১৬	১০৮	৫৩
১১৬	...	১৮৬	১১৭	১১৬	১১৬	১১৬	১১৬	১৫	১১৬	১১৬	১০৮	৫৪

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের

জিলা ।		গোম ।			ঘর ।			চার্টার ।			
		১৮৭১ সালের ৭ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	
৫৪	ফিরি	...	সের ১১৭।	সের ১১৭।	সের ১০৬	সের ৬৭	সের ৬৭	সের ১১।	সের ১৭।	সের ১৬।	
৫৫	লক্ষণা	...	১১১।	১১১।	১০৬।	৭৭	৭৭।	১৪।	১৩	১০	
৫৬	বারবাঁকি	...	১২।	১২।	১২।	১১৬	১১৬	১৩	১৮	১৬	
৫৭	বারেচ	...	১৮	১৪	১১।	৬৮	৬৭	১৬	১৬	১১	
৫৮	রায়বেবেরলি	...	১৭।	১৭।	১০	৮৪	৮২।	১২	১৬	১৫।	
৫৯	সীতাপুর	...	১৫	১৫।	১০।	৬৬।	৬৩।	১২।	১১	১০।	
৬০	গজা	...	৮৭।	৮৬।	১২।	৬০	১২।	১৩।	১২।	১১।	
৬১	উষাউ	...	১০।	৮০	১০।	১১৪।	১১৪।	১৩।	...	...
৬২	হরদই	...	৮৩।	৮৩।	১০।	৬৬	৬৬	...	১৫।	১৫।	
বঙ্গদেশ ।											
৬৩	সারগ	...	১১।	১১	১১	৬৫	৬৫	১৬	১৮	১২	
৬৪	পাটবা	...	১১৫	৮২	৮	১২।	১০	১০	৬৩।	...	
৬৫	বজ্রার	...	১৯	১৯	১১	১১৯	৬০	১২	...	...
৬৬	চাম্পারন	...	১১৩	৮৩	১১৬	৬১	৬১	৬৬	১৬	১১৪	
৬৭	ত্রিভুত	...	১১১	১১০	১১০	৬৫	৬০	৬৫	১২।	১১০	
৬৮	ভাগলপুর	...	৮৭।	৮৭।	১২	৬৩।	৬২।	১৫।	৬০।	৬০।	
৬৯	সাহাবাদ	...	১১২	৮১	১১	১১৯	৬০	...	১৩	১২	
৭০	মুন্সের	...	৬১	১১৫	১২	৮৮	৮৯	১৪	...	...
৭১	বজ্রমাম	...	১১০	৮৯	১৪	...	...	...	...	...
৭২	হুগলী	...	৮	১৬	১০	...	...	...	১৫	১৫
৭৩	পারবা	...	১১২	৮	১০	...	...	...	১১৫	৮৬।
৭৪	বীরভূম	...	১২।	১৭	১৯	...	...	...	৬০	১১২
৭৫	মুরশিদাবাদ	...	১১২	১১১	১৯	৬০	১০	১৯	১১৪	১১২	
৭৬	মুন্সেদুয়া	...	৮	১৬	৮	...	...	...	৬০	৬০
৭৭	বগুড়া	...	...	...	...	...	...	...	...	...
৭৮	শাহিদা	...	১১০	১১০	১১৩	১১৬	১১৬	১১৪	১২।	১২।	

* এই ২ ঘরের অঙ্ক পূর্ব প্রকাশিত এই ২ অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলবার
 † পাওয়া যায় বাই।

হিসাবের (টাকায় যত পাওয়া যায়।)

বাক্য।		জোর।		সামান্য চড়িল।		হোল।		জিলার মধ্যর।
১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গতি সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬৭১৮	৬৭১৮	৮৮	৬৬৮	৬৬৮	৮৮	৮৮	৮৮	৮৮
১১৮১৮১০	১১৮	১৭৮	১১৮১৮	১১৮১৮১০	১৭১৮১০	১৭১৮	১৭১৮	১০৮
১১৮	১১৮	১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১৭	১৭	১০৮
...	...	...	৬৬	৬৬	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮
১১০	১১২	৬	১১২	১১২	১৭	১৮	১৭	১১৮
৬৩৬৮	৬৫১৮	৮১১	৬৩১১	৬৫১৮	১১২	১০১	১০১	১১৮
১১০	১১০	৮	৬০	৮	১১৭	১১৩	১১৩	১১৮
১১৮	১১৩	৮১	১১৮	১১৩	৮১	৮১	৮১	১১৮
৬২	৬২	১৭১১	৬৩	৬২১১	৮	১৭	১০৮	১০৮
...	...	...	৬২	৬২১১	৮	১২	১২	১১৮
...	...	...	৬৫	৬৮	৬১৮	১১৬	১১৭	১১৮
১১৮	৬২	১১২	৮৮	১১৮	১১৮	১২১	৮	৮
...	...	...	১১৩	১১৩	১১০	১১৮	৮	৮
...	...	...	...	...	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮
...	...	...	৬৭৬৮	৬৭৬৮	৬০১	৬১১	৬২৬	৬২৬
...	...	...	৮৮	৬২	১১৬	১১৮	৮	৮
...	...	...	৬৬	৬১	৬৩	৬১	১১৮	১১৮
...	...	...	...	...	১১৮	১২৬	১১৮	১১৮
...	...	...	...	...	১১০	১১৮	১১৮	১১৮
...	...	...	...	...	১১৬	১১৭	১১৮	১১৮
৬২	৬০	১১০	...	...	১১৭	১১৬	১১৮	১১৮
...	...	...	১১৮	১১২	১১০	৬২	৬২	৬২
...
...

যেহেতু জবাইতে আদেশ করা গিয়াছে।

জিলায় বছর।	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের								
		গোম।			ঘর।			চাউল।		
		১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি প- যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি প- যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি প- যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।
১৯	রংপুর	...	...	১৬ ১/২	...	...	...	৬	৬	১১।
১০	দিবাজপুর	...	...	১৫।	১৪।	১১।	১৪।	১৪।	১১।	...
১১	রাজশাহী	...	...	১৭।	৮	১১।	...	১৬	১৬	১২
১২	খালদহ	...	...	১৫	১৫	১৬	১৫/৫	৬৫	৬২	১৮
১৩	রাজমহাল	...	...	১২	১২	১২	৬৭।	৬৭।	১৬	...
১৪	গয়	...	...	১৪।	১৪।	১২।	৬৬।	১৩।	১২।	...
১৫	পুরনিয়া	...	...	১০	১০	১৬	১৫	১৫	৬৫	...
১৬	গদা	...	...	১৬	১৬	১১/১০	...	...	...	...
১৭	দেবগড়	...	...	১০	৮	...	...	...	১১/৭	১১/৭
মধ্য প্রদেশ।										
১৮	হোসঙ্গাবাদ	...	...	১৩।	১৩।	১৬	৮/৮	৮/৮	৮/৮	৮/৮
১৯	মরসিংহপুর	...	...	১৫	১৫	১৩৬	৮/৬	৮/৬	...	১০।
২০	ভূমো	...	...	৮৬	৮৬	১২।	...	...	...	...
২১	সাগর	...	...	১২।	১২।	১৫	৮	৮	...	...
২২	করলপুর	...	...	১৭।	১৭	১২	১২	১২	৮/৫	১৬

মন্তব্য।—কথ্য এই বিবরণের ফর্দ অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে বা এই হেতু জিলায় কর্তৃপক্ষদের প্রতি চালান করিতে সচেষ্ট হয়।

মন্তব্য।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

আজিমগড় ... ১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে “গোম” ... ১০৬। লেখা উচিত।
ডেরাদুন ... ১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে “ছোলা” ... ১৭। এ

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৪ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

মাস।	...	এই জিলাতে—	গোম সের	ঘর সের	চাউল সের	বাজরা সের	জোয়ার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১৬	১৮	০	১৬	৮	৮	১০	১১	
১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১৬	১৮	০	১৪।	৮	৮	১১	১০	
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১২।	১২।	০	১২	৮	৮	৮	১১।	

হাসবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)

বাজার।		জোয়ার।		সামান্য চাউল।		ছোলা।	
১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ৭ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
...
...
...
...
৬২	৬২	১৯	১/০	১/০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	৬৫৬	৬৫৬	১৩	৬৬	৬৬
...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	১১০	১/৪	১/০	৬৭	১/০
...	...	...	...	...	৬০	৬০	...
৬	৬	৬	১১২	১১৪	১০	১০	১০
৯	৯	৮	১১৩	১১২	১৩	১৩	১৩
১৬	১৬	১৬	১১৭	১১৭	১৬	১৭	১২
...	...	...	৬৫	৬৬	১৮	১৮	১৮
১১০	১১২	১৫	১১৯	১৮	১১০	১১০	১১০

জিলার মধ্য।

আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারদের রিটার্ন শেষ আলাহাবাদে সোমবারের প্রাতঃকালে মিশ্রণ পূর্ন হইতে পারে এমন সময় বুঝি।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

কাল	গোম সের	যব সের	চাউল সের	বাজার সের	যোয়ার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
... এই জেলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১১	৬৩	০	১৯	৬৬	১৭	১১৩
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১১০	৬৩	০	১৮	৬৩	১৭	১১১
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১০	৬৬	০	১৭	১১০	১০	১৯
... এই জেলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১২	৬৬	১৮	১১৫	১৮	১৯	১৭১
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১১১	৬৬	১৮	১১৫	১১৯	১৯	১৭১
১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহে	১০	৬৩	১৬	১৮	১৬	১২	১৯

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত যে গুণ্ঠা শেষ হয় সেই গুণ্ঠাটির বাজার দরে।

	গোম সের	যব সের	চাউল সের	বাজরা সের	যোয়ার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
জরুলপুর ... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই গুণ্ঠা	১৭	১২	১৬	১২	৮	৮	১৭
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত গুণ্ঠা	১৬।১	১২	১৬	১১	১৭	৮	১৬
১৮৬৯ সালের এই গুণ্ঠা	১২।	১৫।	১৮	১৪।১	১০	১২	১৩
প্রতাপগড় ... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই গুণ্ঠা	১৯।১	১৬	০	১১	১৫	৮	১৬
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত গুণ্ঠা	৮	১৫	০	১১	১৫	৮	১৬
১৮৬৯ সালের এই গুণ্ঠা	১৬৮	১১	০	০	০	১৬	১০
গাজিপুর ... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই গুণ্ঠা	৮৮	১৬।	৮৮	১৭।১	১৭।১	৮৮	১৬।
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত গুণ্ঠা	৮৮	১৬।	১০	১৭।১	৮০	৮৮	১৬।
১৮৬৯ সালের এই গুণ্ঠা	১১।	১৩৮	১২।	১৬।	১৭।১	১৬।	১১।
আলাহাবাদ .. এই জিলাতে							
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই গুণ্ঠা	১৭	১১।১	০	১১	১২	১৬	১৫।১
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত গুণ্ঠা	১৭।১	১১	০	১১	১৩	১৭	১৪।১
১৮৬৯ সালের এই গুণ্ঠা	১৮।৬	১২	০	১৫	১৭	১২	১২।৬
মুলতানপুর ... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই গুণ্ঠা	১১৩	১৬	১৪	১৪	১৬	১১৩	১৯
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত গুণ্ঠা	১১০।১	১৬	১২	১১৩	১৬	১১৩	১৭।১
১৮৬৯ সালের এই গুণ্ঠা	১২।১	১৪৮	১২	১৭	১৬।১	১৫।১	১০
নীতাপুর ... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই গুণ্ঠা	১৫৮	৮৩।১	১০৮	৮৫।১০	৮৫।১০	১২	১২।
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত গুণ্ঠা	১৫।৬	৮৪।	১২।	৮৬।	৮৬।	১১।১	১২।৬
১৮৬৯ সালের এই গুণ্ঠা	১০৮।	১২।	৮৮	৮৮।	১১।১	১২	১০৮।
ছসিয়ানপুর ... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই গুণ্ঠা	১১১।১	৮০	১০	১২	৮১	১৪	১১৮
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত গুণ্ঠা	১১১।১	৮০	১০	৮০	৮০	১৪	১২।১
১৮৬৯ সালের এই গুণ্ঠা	১২।	১৩	১৭	১৬	১৮	১২	১০।১
বারেচ ... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই গুণ্ঠা	১৪	৮৭	১৬	০	৮৬	১০	১১১
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত গুণ্ঠা	১১৩	৮৬	১৬	০	৮২	১০	১১০
১৮৬৯ সালের এই গুণ্ঠা	১১।১	১৬	১২	০	১৭	১৩	১২
মোঙ্গাবাদ ... এই জিলাতে—							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই গুণ্ঠা	১৩।১	৮	১২	১৩।৬	১১৪	১১	১৪।১
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত গুণ্ঠা	১২।১	৮	১২	১৬	১১৫	১১	১৩
১৮৬৯ সালের এই গুণ্ঠা	১৬৮	৮	৮	১৬	১১৫	১২	১৬।১

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখ পর্যন্ত যে গণ্যগণ্য শ্রেণী হয় সেই গণ্যগণ্য বাজার দরে।

বিরুদ্ধ	গোম সের	যব সের	চাউল সের	বাজরা সের	যোয়ার সের	সামান্য চাউল সের	ছোলা সের
... এই জিলাতে							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই গণ্যগণ্য	১৭	০	১২	০	০	৬২	১৬
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত গণ্যগণ্য	১৭	০	১২	০	০	৬২	১৬
১৮৬৯ সালের এই গণ্যগণ্য	১৯৫	০	১৭	০	০	১১৪	১৯
... এই জিলাতে —							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই গণ্যগণ্য	১৯	৬২	১২	০	০	৮	১৬
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত গণ্যগণ্য	১৯	৬২	১২	০	০	৮	১৬
১৮৬৯ সালের এই গণ্যগণ্য	১১১	১৫	১৮	০	০	১৩	১৬
... এই জিলাতে							
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত এই গণ্যগণ্য	১৯১	১৮	০	০	৬৫	১৪	১১০
১৮৭০ সালের ২৪ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত গণ্যগণ্য	১৯১	১৭	০	০	৬৫	১৪	১১১
১৮৬৯ সালের এই গণ্যগণ্য	১৪	১৪	০	০	১৯ ৬	১৯ ৬	১৪ ১/০

এ কলবিম,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, JANUARY 24, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ২৪ জানুআরি।

বিজ্ঞাপন।

ইচ্ছাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারা খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্যার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্যার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন। তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের দ্বারা আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

ডি জে মাকনিল,

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

(১৮)

নীলামের ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

ইশতিহারনামা কাছারি কালেক্টর জিলা ত্রিপুরা এই যে,

ইশতিহারনামা দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলায় মধ্যবর্তী নিম্নের লিখিত খাস মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিক স্বত্ব ইংরেজি ১৮৭১ সনের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সনের ১৭ ফালগুন রোজ মঙ্গলবার অত্র
জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নীলামের অধীন থাকিবেক।

৩। সরকার জমিদারস্বরূপ গ্রামের চৌকীদারের যে খরচ এ পর্যন্ত দিয়াছেন তাহা ভবিষ্যতে ইহার লিখিত
মহালের সদর জমার অতিরিক্ত খরদারাম আদায় করিবেক ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

রাজস্ব মহালের কালেক্টর নম্বর	জিলায় বহর নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	মুখ্যাত্মক যত একর পরিমাণ	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য কণা।
				ধার্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাক্স	মোট		
১৮১৬ ৫৯ইং	৪৩২	পরগমে দক্ষিণ সাহা- পুর ধর্ম গৌদা চর ১৯৭ লং ১৮১৯ সালের ২ কানুনের ডিক্রী	১০।০।১৮	২০৭	৮০	২০৮০	৪০৭	

(Sd.) R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

(F)

জিলা বীরভূম।

এশতিহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা বীরভূম।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তী নিম্নের লিখিত সি শ্রেণীভুক্ত জমি ইফইগুয়
বলওয়ে কোম্পানির আর আবশ্যক না থাকা প্রযুক্ত সন ১৮৭১ সালের ২৭ জানুয়ারি, মোতাবেক সন ১২৭৭
সালের ১৫ মাঘ শুক্রবার জেলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই সকল জমি যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী
সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয় নিয়মের ১। ২ এবং ৫ ধারা ব্যতীত অপর ও নিম্নলিখিত অতিরিক্ত নিয়মের অধীন
থাকিবেন। ঐ জমি অবধারিত মূল্যের উপর সর্বউচ্চ ডাককারিকে নিষ্কর বিক্রয় করা যাইবেক ইতি।

গবর্ণমেন্টের মহালাভের এক্টেটমেন্টের লিখিত নম্বর।	জেলার ভৌতীয় নম্বর।	মহালের নাম ও পর- গনা।	একর হিসাবে জমির জ- মাত্মিক পরিমাণ।	ধার্য করা রাজস্ব।	রাস্তার টাক্স।	মোট।	নীলামের অবধারিত প্র- থম ডাক।	মন্তব্য
৩০১নং	১৭নং	পরগমে, সা'রক মো- ড়েশ্বর লাট কাগাম	৪, ৯, ১০। ৩।৩।১৯	০	০	০	১৬৫৭	

(F)

T. T. ALLEN,
Offg. Collector.জিলা বীরভূম কালেক্টরী,
১৮৭০ সাল তাং ৬ ডিসেম্বর।

(১৯)

জিলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মধ্যবর্তী পঞ্চাং লিখিত মহালান্তের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোং ১২৭৭ সালের ২ টেত্র জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে নিলাম হইবেক।

এই নিলাম যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিঃসম্বর মোং ১২৭৭ বাং ১৪ পৌষ।

ইউকিটমেন্টের নম্বর	জেলার ভৌজির নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানস্থিত	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য হওয়া সদর জমা	রোডফণ্ড	মোট।		
১২৫	৮৫২৭	তপে বলরামপুর তাংকুল-মণ্ড দাস	এ, ক্র, পো, ৩১।০	২১	১০	২/০	৫১	এই নীলাম ১৮৭১ সনের ১ আগ্রিল অবধি আমলে আসিবেক।
১১৫	৭৮৯০	জাগির বেলদার মুং উমা-কান্ত ষাঁড়ুয়া	১।৩।৩৭	৩১	১০	৩/০	৬১	তথা
১১৯৭	৯৬৩৩	পং বাজনগর দাওলা পি-তাম্বর সেন টেমদো জোং বোরকাঙ্গি জিং রাবিলো-চন মুখটি	১২।১।২৬	২৫১	১০	২৫।০	৫০১	তথা
১১০৯	৯৬৯১	পং গুনানন্দী তালুক বা-সিরাম সন্ন্যাস মিকন্তি পয়স্টিচর	৭১৩.৩।৩৬	১৩৫১	১।৭/০	১৩৬।৭	২৭০১	তথা

(F)

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

জেলা যশোহর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা যশোহর।

ইস্তাহারনামা দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তী বিদ্যের লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব আগত ২০ ফেব্রুয়ারি মোং সন ১২৭৭ সালের ৯ ফালগুন রোজ বুধবারে অত্র জেলার কালেক্টরিতে নীলামে ধরা যাইবেক।

এই মহালের খরিদারেরা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের নেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

মালিকির ইউকিটমেন্টের নম্বর।	জেলার বহির নম্বর।	মহালের এবং পরগনার নাম	স্থানস্থিত পরিমাণে যত একর।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাকের মূল্য	মন্তব্য কথা।
				ধার্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাক্স	সর্ব্ব মুক্ত		
১৪৭	৪৬৫৮	তপে মোতমা পং মণই...	এ, ক্র, পো, ৬৩।০।১৫	৬৬১	৫/০	৬৮৫/০	১৩৮১	১২৭৭ সালের ৩০ টেত্রডক ইজারার মেয়াদ আছে।

(F)

E. J. BARTON,
Offg. Collector.

বাকাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে প্রাপ্ত এডভহন মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JANUARY 31, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।

GOVERNMENT OF INDIA.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 13th January 1871, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. I OF 1871.

THE CATTLE-TRESPASS ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

SECTION.

1. Short title.
Local extent.
Commencement of Act.
2. Repeal of Acts.
References to repealed Acts.
3. Interpretation-clause.

CHAPTER I.—Preliminary.

CHAPTER II.—Pounds and Pound-keepers.

4. Establishment of pounds.
5. Control of pounds.
Rates of charge for feeding impounded cattle.
6. Appointment of pound-keepers.
Ex-officio pound-keepers in Madras and Bombay.
Suspension or removal of pound-keepers.
Pound-keepers may hold other offices.
Pound-keepers to be 'public servants.'
7. To keep registers and furnish returns.
8. To register seizures.
9. To take charge of and feed cattle.

CHAPTER III.—*Impounding Cattle.*

SECTION.

10. Cattle-damaging land.
Police to aid seizures.
11. Cattle damaging public roads, canals and embankments.
12. Fines for cattle impounded.
List of fines and charges for feeding.

CHAPTER IV.—*Delivery or Sale of Cattle.*

13. Procedure when owner claims the cattle and pays fines and charges.
14. Procedure if cattle be not claimed within a week.
15. Delivery to owner disputing legality of seizure, but making deposit.
16. Procedure when owner refuses or omits to pay the fines and expenses.
Deduction of fines and expenses.
Delivery of unsold cattle and balance of proceeds.
Receipt.
17. Disposal of fines, expenses and surplus proceeds of sale.
18. Application of fines and unclaimed proceeds of sales.
19. Officers and pound-keepers not to purchase cattle at sales under Act.
Pound-keepers when not to release impounded cattle.

CHAPTER V.—*Complaints of illegal Seizures.*

20. Power to make complaints.
21. Procedure on complaint.
22. Compensation for illegal seizure.
Release of cattle.
23. Recovery of compensation.

CHAPTER VI.—*Penalties.*

24. Penalty for forcibly opposing the seizure of cattle or rescuing the same.
25. Recovery of penalty for mischief committed by causing cattle to trespass.
26. Penalty for damage caused to land or crops or public roads by pigs.
27. Penalty on pound-keeper failing to perform duties.
28. Application of fines recovered under section 25, 26 or 27.

CHAPTER VII.—*Suits for Compensation.*

29. Saving of right to sue for compensation.
30. Set-off.

Schedule of repealed Acts.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কন্মবিভাগ ।

ভারতবর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মস্তিস্ভার এই আইন জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১৩ তারিখে অনুমোদন করিলে, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থ প্রকাশ করা গেল ।

১৮৭০ সালের ১ আইন ।

পরের ভূমিতে গোমেষাদির পু বৈশকরণবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন ।

মন্ত্রের নিষ্পত্তিপত্র ।

হেতুবাদ ।

প্রথম অধ্যায় ।—পরিভাষা ।

ধারা ।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা ।
ব্যাপকতার কথা ।
প্রারম্ভের কথা ।
- ২। যে২ আইন রহিত হইল তাহার কথা ।
রহিত করা আইনের উল্লেখের কথা ।
- ৩। অর্থ করণের কথা ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জানুআরি ।]

দ্বিতীয় অধ্যায়।—খোঁয়াড়ের ও খোঁয়াড়রক্ষকের বিধি।

- ৪। খোঁয়াড় স্থাপনের কথা।
- ৫। খোঁয়াড়ের কর্তৃত্বের কথা।
খোঁয়াড়ে বন্ধ গোমেষাদির আহারের খরচের হারের কথা।
- ৬। খোঁয়াড়রক্ষকে নিযুক্ত করিবার কথা।
মাস্তাজ ও বোম্বাইয়ে আপন পদোপলক্ষে খোঁয়াড়রক্ষক হইবার কথা।
খোঁয়াড়রক্ষকে কিয়ৎকাল কি চিরকাল অবসর করিবার কথা।
খোঁয়াড়রক্ষকের অন্য কর্ম ও করিতে পারিবার কথা।
খোঁয়াড়রক্ষক রাজকীয় কার্যকারক হইবার কথা।
- ৭। রেজিষ্টারী রাখিবার ও রিটার্ন দিবার কথা।
- ৮। ধরিবার কথা রেজিষ্টারী করিবার কথা।
- ৯। গোমেষাদি জিম্মায় লইয়া আহারা দিবার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—গোমেষাদি খোঁয়াড়ে বন্ধ করিবার বিধি।

- ১০। গোমেষাদি দ্বারা ভূমির হানির কথা।
গোমেষাদিকে ধরিতে পোলীসের সাহায্য করিবার কথা।
- ১১। পশুরা রাজকীয় পথ, খাল ও বাঁধের হানি করিলে তাহার কথা।
- ১২। খোঁয়াড়ে বন্ধ গোমেষাদির অর্থদণ্ডের কথা।
ঐ টাকার ও আহারের খরচের নির্ধারিতপত্রের কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।—পশুকে ফিরিয়া দিবার কিম্বা বিক্রয় করিবার বিধি।

- ১৩। স্বামী পশুকে লইয়া যাইতে চাহিলে ও দণ্ড ও খরচ দিলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ১৪। সপ্তাহের মধ্যে গোমেষাদির দাওয়া না হইলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ১৫। ধরিবার কার্য আইনমত নহে বলিয়া স্বামী আপত্তি করিয়া টাকা আমানৎ করিলে তাহাকে
মেষাদি ফিরিয়া দিবার কথা।
- ১৬। স্বামী অর্থদণ্ড ও খরচ দিতে অস্বীকার কি ক্রটি করিলে যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
অর্থদণ্ডের ও খরচের টাকা বাদ দিবার কথা।
যে পশু বিক্রয় না হইয়া থাকে তাহার ও উদ্ধৃত টাকার কথা।
রসীদের কথা।
- ১৭। নীলামের উৎপন্ন টাকা ও অর্থদণ্ডের ও খরচের টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।
- ১৮। অর্থদণ্ডের টাকা ও নীলামের উৎপন্ন যে টাকার দাওয়া না হয় তাহা লইয়া যাহা করিতে হইবে
তাহার কথা।
- ১৯। এই আইনমত নীলাম হইলে কার্যকারকদের ও খোঁয়াড়রক্ষকদের ক্রয় না করিবার কথা।
যে স্থলে খোঁয়াড়রক্ষক খোঁয়াড়ে বন্ধ পশুকে ছাড়িয়া দিবে না তাহার কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—বেআইনীমতে ধরিবার নালিশের বিধি।

- ২০। নালিশ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ২১। নালিশ হইলে ইতিকর্তব্যতার কথা।
- ২২। বেআইনীমতে ধৃত হইলে ক্ষতিপূরণের কথা।
গোমেষাদিকে ছাড়িয়া দিবার কথা।
- ২৩। হানিপূরণের টাকা আদায় করিবার কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—দণ্ডের বিধি।

- ২৪। বলপূর্বক গোমেষাদি ধরিবার বাধা করিলে কি ছাড়িয়া লইলে তাহার দণ্ডের কথা।
- ২৫। গোমেষাদিকে পরের ভূমিতে তাড়াইয়া দেওয়াতে যে হানি হয় তাহার দণ্ড আদায়ের কথা।
- ২৬। শূকরদ্বারা ভূমির কি ফসলের কি রাজপথের হানি হইলে দণ্ডের কথা।
- ২৭। খোঁয়াড়রক্ষক কর্তব্য কর্ম না করিলে তাহার দণ্ডের কথা।
- ২৮। ২৫, ২৬ ও ২৭ ধারামত অর্থদণ্ডের টাকা লইয়া যাহা করিতে হইবে তাহার কথা।

সপ্তম অধ্যায়।—হানিপূরণার্থে মোকদ্দমার বিধি।

- ২৯। কোন ব্যক্তির হানি পূরণের মোকদ্দমা করিবার অধিকারের কথা।
- ৩০। প্রতিকূল দাওয়ার কথা।
যতদূর রহিত হইল তাহার তফসীল।

AN ACT TO CONSOLIDATE AND AMEND THE LAW RELATING TO TRESPASSES BY CATTLE.

পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশ করণবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to trespasses by cattle; It is hereby enacted as follows:—

Preamble.

CHAPTER I.—Preliminary.

1. This Act may be called 'The Cattle-trespass Act 1871.'

Short title.

It extends to the whole of British India except the Presidency Towns and such districts or tracts of country as the Local Government, with the sanction of the Governor General in Council, may exclude from its operation.

Local extent.

And it shall come into force on the passing thereof.

Commencement of Act.

2. The Acts mentioned in the schedule hereto annexed are repealed.

Repeal of Acts.

References to any of the said Acts in Acts passed subsequently thereto shall be read as if made to this Act.

References to repealed Acts.

All pounds established, pound-keepers appointed and villages determined, under Act No: III of 1857 (relating to trespasses by Cattle), shall be deemed to be, respectively, established, appointed and determined under this Act.

3. In this Act:—

'Officer of Police' includes, also Village Watchman, and 'Cattle' includes also elephants, camels, buffalos, horses, mares, geldings, ponies, colts, fillies, mules, asses, pigs, rams, ewes, sheep, lambs, goats and kids.

Interpretation-clause.

CHAPTER II.—Pounds and Pound-keepers.

4. Pounds shall be established at such places as the Magistrate of the District, subject to the general control of the Local Government, from time to time directs.

Establishment of pounds.

The village by which every pound is to be used shall be determined by the Magistrate of the District.

পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা হইবে। এই আইন বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

হেতুবাদ।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

রাজধানীভিন্ন এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্ট মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে যে জেলা কি উপপ্রদেশ এই আইনের বিধানহইতে মুক্ত করেন তদ্বিন্ন এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সর্বত্র ব্যাপ্ত হইবে।

প্রারম্ভের কথা।

ও আইনবদ্ধ হইলেই প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে আইনের উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত

যে আইন রহিত হইল তাহার কথা।

উক্ত কোন আইন প্রচলিত হইবার পর অন্যান্য আইন প্রণীত হইয়া তদ্বাধ্য পূর্বোক্ত আইনের উল্লেখ হইলে এই আইনের উল্লেখ হওয়ার ন্যায় জ্ঞান হইবে।

পরের ভূমিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণবিষয়ক ১৮৫৭ সালের ৩ আইনমতে যে সকল খোঁয়াড় স্থাপন করা গিয়াছে ও যে খোঁয়াড়রক্ষক নিযুক্ত হইয়াছে ও যে গ্রাম নির্ণীত হইয়াছে তাহা এই আইনমতে স্থাপিত ও নিযুক্ত ও নির্ণীত বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনে, অর্থ করণের ধারা। “পোলীসের কার্যকারক” শব্দে গ্রাম্য চৌকীদারও গণ্য। ও

“গোমেষাদি” শব্দে হস্তী, উট, মহিষ, ঘোড়া, ঘোড়ী, জিন্ন মুক ঘোড়া, টাটু, বাচ্চা ঘোড়া, বাচ্চা ঘোড়ী, খচর, গাধা, শূকর, ভেড়া, ভেড়ী, মেঘ, মেঘশাবক, ছাগল ও ছাগ বাচ্চা গণ্য ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—খোঁয়াড়ের ও খোঁয়াড়রক্ষকের বিধি।

৪ ধারা। জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের সাধারণ কর্তৃক খোঁয়াড় স্থাপনের কথা। স্থানবিশেষে সময়ে সময়ে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে খোঁয়াড় করা যাইবে। যে গ্রামের লোক যে খোঁয়াড়ে গোমেষাদি চালাইবে তাহা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব নিরূপণ করিবেন ইতি।

The pounds shall be under the control of the
Control of pounds. Magistrate of the District;
Rates of charge for and he shall fix, and may
feeding impounded cattle. from time to time alter, the
rates of charge for feeding and watering im-
pounded cattle.

6. The Magistrate of the District shall also
Appointment of pound-keepers. appoint for each pound a
pound-keeper:

Provided that, in the Presidency of Fort St.
George, the heads of villages,
Ex-officio pound-keepers and, in the Presidency of
in Madras and Bombay. Bombay, the police pátíls,
or (where there are no police pátíls) the heads of
villages, shall be *ex officio* the keepers of village-
pounds.

Every pound-keeper appointed by the Magistrate
Suspension or removal of pound-keepers. of the District may be sus-
pended or removed by such
Magistrate.

Any pound-keeper may hold simultaneously
Pound-keepers may hold other offices. any other office under Gov-
ernment.

Every pound-keeper shall be deemed a public ser-
Pound-keepers to be public servants. vant within the meaning of
the Indian Penal Code.

Duties of Pound-keepers.

7. Every pound-keeper shall keep such re-
To keep registers and furnish returns. gisters and furnish such re-
turns as the Local Govern-
ment from time to time directs.

8. When cattle are brought to a pound, the
To register seizures. pound-keeper shall enter in
his register,

- the number and description of the animals,
- the day and hour on and at which they were
so brought,
- the name and residence of the seizer, and
- the name and residence of the owner, if
known,

and shall give the seizer or his agent a copy of
the entry.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

৫ ধারা। খোয়াড় সকলের উপর জিলার মাজি-
ষ্ট্রেট সাহেবের কর্তৃত্ব থা-
খোয়াড়ের কর্তৃত্বের কথা। কবে। খোয়াড়ে বদ্ধ গো-
খোয়াড়ে বদ্ধ গোমে- মেবাদির আহারের ও জ-
বাদির আহারের খরচের লের খরচ যে হারে ধরিতে
হারের কথা। হইবে তাহা তিনি নিরূপণ
ও সময়ে পরিবর্তনও করিতে পারিবেন ইতি।

৬ ধারা। জিলার মাজি-
ষ্ট্রেট সাহেব প্রত্যেক খো-
খোয়াড়রক্ষকে নি- যুক্ত করিবার কথা। য়াডের একজন রক্ষক নি-
যুক্ত করিবেন।

কিন্তু মাস্তাজ দেশে গ্রামের মণ্ডল ও বোম্বাই
মাস্তাজ ও বোম্বাইয়ে দেশে পোলীসের পাটিল
আপন পদোপলক্ষে খো- ও (পোলীসের পাটিল না
য়াডরক্ষক হইবার কথা। থাকিলে) গ্রামের মণ্ডল আ-
গ্রামের খোয়াড়রক্ষক হইবে। পন এ পদের উপলক্ষে

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব
খোয়াড় রক্ষকে কিয়ৎ যে খোয়াড়রক্ষক নিযুক্ত
কাল কি চিরকাল অবসর করেন তাহাকে কিয়ৎ-
করিবার কথা। কালের নিমিত্তে কিম্বা
একেবারে অবসর করিতে পারিবেন।

কোন খোয়াড়ের রক্ষক
খোয়াড় রক্ষকের অন্য যে সময়ে ঐ কর্ম করে সেই
কর্মও করিতে পারিবার সময়ে গবর্ণমেন্টের অধীন
কথা। অন্য পদও ধারণ করিতে
পারিবে।

খোয়াড়ের প্রত্যেক জন
খোয়াড়রক্ষক রাজকীয় রক্ষক ভারতবর্ষীয় মণ্ডলি-
কার্যকারক হইবার কথা। ধির আইনের অর্থমতে
রাজকীয় কার্যকারক বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

খোয়াড় রক্ষকের কর্তব্য-কর্মের কথা।
৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে যেরূপ রেজি-
রেজিষ্টরী রাখিবার ও ফরী বহী রাখিতে ও যেরূপ
রিটর্ন দিবার কথা। রিটর্ন দিতে আজ্ঞা করেন
প্রত্যেক জন খোয়াড়রক্ষক
সেইরূপ রেজিষ্টরী বহী রাখিবেন ও সেইরূপ রিটর্ন
দিবেন ইতি।

৮ ধারা। গোমেবাদিকে
ধরিবার কথা রেজিষ্টরী খোয়াড়ে আনা গেলে,
করিবার কথা। (ক) কত ও কি প্রকা-
রের পশু,

- যে তারিখে যে ঘন্টার আনা গেল,
- যে ব্যক্তি ধরিল তাহার নাম ও বাসস্থান,
- ও স্বামির নাম ও বাসস্থান জানা হইলে তাহা
খোয়াড়রক্ষক আপনার রেজিষ্টরী বহীতে লিখিয়া
যে ব্যক্তি ধরিল তাহাকে কি তাহার কর্মকারকে ঐ
লিখিত কথার নকল দিবে ইতি।

To take charge of and feed cattle.

9. The pound-keeper shall take charge of, feed and water the cattle until they are disposed of as hereinafter directed.

CHAPTER III.—Impounding Cattle.

Cattle damaging land.

10. The cultivator or occupier of any land, or any person who has advanced cash for the cultivation of the crop or produce on any land,

or the vendee or mortgagee of such crop or produce, or any part thereof,

may seize or cause to be seized any cattle trespassing on such land, and doing damage thereto or to any crop or produce thereon, and take them or cause them to be taken without unnecessary delay to the pound established for the village in which the land is situate.

All officers of police shall, when required, aid in preventing (a) resistance to such seizures and (b) rescues from persons making such seizures.

11. Persons in charge of public roads, pleasure-grounds, plantations, canals, drainage-works, embankments and the like, and officers of police may seize, or cause to be seized, any cattle doing damage to such roads, grounds, plantations, canals, drainage-works, embankments and the like, or the sides or slopes of such roads, canals, drainage-works or embankments, or found straying thereon,

and shall take them without unnecessary delay to the nearest pound.

12. For every head of cattle impounded as aforesaid; the pound-keeper shall levy a fine according to the following scale:—

Elephant ...	... two rupees.
Camel or buffalo ...	... eight annas.
Horse, mare, gelding, pony, colt, filly, mule, bull, bullock, cow or heifer ...	four „
Calf, ass, or pig ...	... two „
Ram, ewe, sheep, lamb, goat or kid ...	one anna.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

৯ ধারা। যত কাল সেই গোমেবাদি লইয়া নিম্ন-লিখিত বিধানমতে কার্য গোমেবাদি জিম্মায় লই না করা যায় খোঁয়াড়রক্ষক রা আহারাদি দিবার কথা। ততকাল সেই গোমেবাদি জিম্মায় লইয়া তাহার আহার ও জল দিবে ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—গোমেবাদি খোঁয়াড়ে বদ্ধ করিবার বিধি।

১০ ধারা। কোন ব্যক্তির গোমেবাদি অপর ব্যক্তির ভূমিতে প্রবেশ করিয়া তা-গোমেবাদি দ্বারা ভূমির হার হানি করিলে কিম্বা ঐ ভূমির উৎপন্ন ফসলের কি চারাপ্রভৃতির হানি করিলে, সেই ভূমির কৃষক কি দখিল-কার,

কিম্বা যে ব্যক্তি ঐ ভূমিতে শস্যাদি উৎপন্ন করিবার নিমিত্তে অগ্রিম টাক দিয়াছেন তিনি,

কিম্বা ঐ ভূমির শস্যাদির কি তাহার কোন অংশের ক্রেতা কি বন্ধকগৃহীতা,

ঐ গোমেবাদি ধরিয়া কি ধরাইয়া যে গ্রামে ভূমি থাকে অনাবশ্যক বিলম্ব না করিয়া সেই গ্রামের নিমিত্ত স্থাপিত খোঁয়াড়ে লইয়া যাইতে কি চালান করিতে পারিবে।

যে ব্যক্তির ঐ গোমেবাদি ধরিতে যায়, (ক) কেহ তাহারদের বাধা দিলে ও গোমেবাদি ধরিতে পো- (খ) কেহ গোমেবাদি তা-লীমের সাহায্য করিবার হারদের হাতহইতে ছাড়া-কথা। ইয়া লইতে গেলে তাহার পোলীমের কর্মকারকদের সাহায্য চাহিলে ঐ কর্ম-কারকেরা তাহারদের সাহায্য করিবে ইতি।

১১ ধারা। গোমেবাদি কোন পশু রাজপথের কি পশুরা রাজকীয় পথ, ক্রীড়া ভূমির কি ক্ষেত্রের কি খালের কি জল নির্গমনযুক্ত খাল ও বাঁধের হানি করিলে তাহার কথা। কিম্বা ঐ পথাদির ধারের কি তীরের হানি করিলে কিম্বা তদ্বাধ্য ভ্রমণ করিলে ঐ পথপ্রভৃতি বাহারদের জিম্মায় থাকে তাহার ও পোলীমের কার্যকারকেরা সেই গোমেবাদি ধরিতে কি ধরাইয়া লইতে পারিবে।

এবং অনাবশ্যকমতে বিলম্ব না করিয়া নিকটস্থ খোঁয়াড়ে চালান করিবে ইতি।

১২ ধারা। যে পশু পূর্বেকৃতমতে খোঁয়াড়ে আনা যায়, তাহার উপর খোঁয়াড়রক্ষক নিম্নলিখিত হারে দ্বিগুণ অর্থদণ্ডের কথা।

হস্তী	... ২১ টাকা
উট কি মহিষ	... ১১০
ঘোড়া, ঘোড়ী, ছিন্নমুক ঘোড়া, টাটু, বাচ্চা ঘোড়া, বাচ্চা ঘোড়ী, খচর	... ১০
ঘাড়, বলদ, গোক, বকনা	... ১০
বাছুর, গাধা, শূকর	... ১০
ভেড়া, ভেড়ী, মেঘ, মেঘশাবক, ছাগল, ছাগবাচ্চা	... ১০

পরন্তু পুরোক্ত কোন পশু উক্ত প্রকারে নীলাম হইলে তাহার উচিত মূল্য পাওয়া যাইবে 'না' জিলায় মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত বিবেচনা করিলে তিনি যেক্রপ বিহিত বোধ করেন সেইরূপে তাহা বিক্রয় করা যাইতে পারিবে ইতি ।

15. If the owner or his agent appear and refuse to pay the said fines and expenses, on the ground that the seizure was illegal and that the owner is about to make a complaint under section two—then, upon deposit of the fines and charges incurred in respect of the cattle, the cattle shall be delivered to him.

16. If the owner or his agent appear, and refuse or omit to pay or (in the case mentioned in section fifteen) to deposit the said fines and expenses, the cattle, or as many of them as may be necessary, shall be sold by public auction by such officer, at such place and time, and subject to such conditions as are referred to in section fourteen.

The fines leviable and the expenses of feeding and watering, together with the expenses of sale, if any, shall be deducted from the proceeds of the sale.

The remaining cattle and the balance of the purchase-money, if any, shall be delivered to the owner or his agent, together with an account showing—

- (a) the number of cattle seized,
- (b) the time during which they have been impounded,
- (c) the amount of fines and charges incurred,
- (d) the number of cattle sold,
- (e) the proceeds of sale, and
- (f) the manner in which those proceeds have been disposed of.

The owner or his agent shall give a receipt for the cattle delivered to him and for the balance of the purchase-money (if any) paid to him according to such account.

17. The officer by whom the sale was made shall send to the Magistrate of the District the fines so deducted.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

১৫ ধারা। স্বামী কিম্বা তাহার কর্মকারক উপস্থিত হইয়া গোমেষাদি বেআইনীমতে ধরা গিয়াছে ও ২০ ধারামতে স্বামী নালিশ করিবে বলিয়া যদি ঐ অর্থদণ্ডের ও খরচের টাকা দিতে অস্বীকার করেন, তবে ঐ গোমেষাদির নিমিত্তে অর্থদণ্ডের ও খরচের যত টাকা লাগে তত টাকা আমানত করিলে ঐ গোমেষাদি তাহাকে দেওয়া যাইবে ইতি।

১৬ ধারা। স্বামী কিম্বা তাহার কর্মকারক উপস্থিত হইয়া উক্ত অর্থদণ্ড ও খরচ দিতে কিম্বা ১৫ ধারার নিদিষ্ট স্থলে ঐ অর্থদণ্ডের ও খরচের টাকা আমানত করিতে সম্মত না হইলে কিম্বা তাহা না দিলে উক্ত কর্মকারক ১৪ ধারার নিদিষ্ট সময়ে ও স্থানে ও নিয়মাবলীতে ঐ গোমেষাদি, কিম্বা তদ্ব্যপেক্ষে যত গোমেষাদি বিক্রয় করিলে অর্থদণ্ড ও খরচ পোষায় তত গোমেষাদি নীলামে বিক্রয় করিবে।

অর্থদণ্ডের যত টাকা আদায় করিতে হইবে এবং আহারের ও জলের খরচ অর্থদণ্ডের ও খরচের ও নীলাম সম্পর্কীয় কোন টাকা বাদ দিবার কথা। খরচ হইলে নীলাম হইয়া যে টাকা উৎপন্ন হয় তাহাহইতে সেই টাকা ও খরচ কাটিয়া লইতে হইবে।

অবশিষ্ট পশু ও নীলামে উৎপন্ন টাকা উদ্ধৃত্ত থাকিলে তাহা স্বামিকে কিম্বা যে পশু বিক্রয় বা হইয়া থাকে তাহার ও উদ্ধৃত্ত তাহার কর্মকারককে দেওয়া যাইবে, ও তাহার সঙ্গে এই হিসাবের ফর্দ দেওয়া যাইবে,

- (ক) যত পশু ধরা গেল,
- (খ) তাহা যত কাল ধোঁয়াতে থাকে,
- (গ) অর্থদণ্ড ও অন্য খরচ বলিয়া যত টাকা লাগিল,
- (ঘ) যত পশু বিক্রয় হইল,
- (ঙ) নীলামে যত টাকা পাওয়া গেল,
- (চ) সেই টাকা লইয়া যাহা করা গেল।

সেই ফর্দমতে স্বামিকে যত পশু দেওয়া যায়, ও নীলামের উদ্ধৃত্ত টাকা দেওয়া গেলে যত টাকা দেওয়া যায় স্বামী কিম্বা তাহার কর্মকারক তাহার রসিদ দিবেন ইতি।

১৭ ধারা। যে কর্মকারক নীলাম করিল সে অর্থদণ্ডের যত টাকা উক্ত প্রকারে কাটিয়া লয়, তাহা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠাইবে।

The charges for feeding and watering deducted under section sixteen shall be paid over to the pound-keeper, who shall also retain and appropriate all sums received by him on account of such charges under section thirteen.

The surplus unclaimed proceeds of the sale of cattle shall be sent to the Magistrate of the District, who shall hold them in deposit for three months, and, if no claim thereto be preferred and established within that period, shall, at its expiry, dispose of them as hereinafter provided.

18. Out of the sums received on account of

Application of fines and unclaimed proceeds of sales.

fines and the unclaimed proceeds of the sale of cattle, shall be paid—

(a) the salaries allowed to pound-keepers under the orders of the Local Government;

(b) the expenses incurred for the construction and maintenance of pounds, or for any other purpose connected with the execution of this Act;

and the surplus (if any) shall be applied, under orders of the Local Government, to the construction and repair of roads and bridges and to other purposes of public utility.

19. No officer of police, or other officer or pound-keeper appointed under the

Officers and pound-keepers not to purchase cattle at sales under Act.

provisions herein contained shall, directly or indirectly, purchase any cattle at a sale

under this Act.

No pound-keeper shall release or deliver any impounded cattle otherwise than

Pound-keepers when not to release impounded cattle.

in accordance with the former part of this chapter, unless

such release or delivery is ordered by a Magistrate or Civil Court.

CHAPTER V.—Complaints of illegal Seizures.

20. Any person whose cattle have been seized and detained under this Act

Power to make complaints.

may, at any time within ten days from the date of

the seizure, make a complaint to the Magistrate of the District, or any Magistrate authorized to receive and try charges without reference by the Magistrate of the District.

১৬ ধারামতে অস্থানীয় ও জেলের যে খরচ কাটিয়া লওয়া গেল তাহা থোয়াড়রক্ষকে দেওয়া যাইবে। ও ১৩ ধারামতে এই প্রকার খরচের নিমিত্তে যে যত টাকা পায় তাহাও লইয়া নিজে রাখিবে।

পশুর নীলাম হইয়া খরচ বাদে যে উদ্ধৃত্ত টাকার দাওয়া না হয় তাহা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট পাঠাইতে হইবে। তিনি তাহা তিন মাস আমানৎ রাখিবেন। তদাধো কোন ব্যক্তি সেই টাকা না চাহিলে ও আপনার দাওয়া সমগ্রমাণ না করিলে তিনি ঐ তিন মাসের পর ঐ টাকা লইয়া পশুৎ লিখিত বিধানমতে কার্য করিবেন ইতি।

অর্থদণ্ডের টাকা ও নিলামের উৎপন্ন যে টাকার দাওয়া না হয় তাহা লইয়া রাখা করিতে হইবে তাহার কথা।

১৮ ধারা। অর্থদণ্ডের টাকা লইয়া এবং গোমেবাদি নীলাম হইয়া তত্ত্বপন্ন টাকার দাওয়া না হইলে সেই টাকা লইয়া,

(ক) স্থানীয় গবর্নমেন্টের আজ্ঞামতে থোয়াড়রক্ষকের বেতন,

(খ) থোয়াড় প্রস্তুত করিবার ও রাখিবার খরচ এবং এই আইনমত কার্যঘটিত অন্য কোন কর্মের খরচ দেওয়া যাইবে।

উদ্ধৃত্ত বাহা থাকে তাহা স্থানীয় গবর্নমেন্টের আজ্ঞামতে রাস্তা, পুল প্রভৃতি গাঁথিবার ও মেরামত করিবার ও সাধারণের উপকারার্থ অন্য কার্যে প্রয়োগ হইবে ইতি।

১৯ ধারা। এই আইনমত নীলাম হইলে পোলীসের কোন আমলা কিম্বা

এই আইনমত নীলাম হইলে কার্যকারকদের ও থোয়াড়রক্ষকদের ক্রয় না করিবার কথা।

অন্য কর্মকারক কিম্বা এই আইনের বিধানমতে নিযুক্ত থোয়াড়রক্ষক লক্ষ্যরূপে কি চক্রান্তে কোন পশু ক্রয় করিবে না।

থোয়াড়রক্ষক এই অধ্যায়ের পূর্বোক্ত ধারামতে

যে স্থলে থোয়াড়রক্ষক থোয়াড়ে বদ্ধ পশুকে ছাড়িয়া দিতে কি স্থানিকে ছাড়িয়া দিতে পারিবে না তাহার কথা। অন্যথা নয়। কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা দেওয়ানী আদালত আজ্ঞা করিলে তাহা ছাড়িয়া দিতে কি ফিরিয়া দিতে ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়। বেআইনীমতে ধরিবার নালিশের বিধি।

২০ ধারা। কোন ব্যক্তির গোমেবাদি এই আইনমতে ধৃত হইয়া আটক করিয়া রাখা গেলে, সেই ব্যক্তি ঐ গোমেবাদি ধৃত হইবার তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে কোন নময়ে

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট, কিম্বা সেই সাহেব হইতে মোকদ্দমা অর্পিত না হইয়া যে মাজিষ্ট্রেটের মোকদ্দমা গ্রাহ্য ও বিচার করিবার ক্ষমতা থাকে তাহার নিকট নালিশ করিতে পারিবে ইতি।

21. The complaint shall be made by the complainant in person, or by an agent personally acquainted with the circumstances. It may be either in writing or verbal. If it be verbal, the substance of it shall be taken down in writing by the Magistrate.

If the Magistrate, on examining the complainant or his agent, sees reason to believe the complaint to be well founded, he shall summon the person complained against, and make an enquiry into the case.

22. If the seizure be adjudged illegal, the Magistrate shall award to the complainant, for the loss caused by the seizure and detention, reasonable compensation, not exceeding one hundred rupees, to be paid by the person who made the seizure, together with all fines paid and expenses incurred by the complainant in procuring the release of the cattle;

and if the cattle have not been released, the Magistrate shall, besides awarding such compensation, order their release and direct that the fines and expenses leviable under this Act shall be paid by the person who made the seizure.

23. The compensation, fines and expenses mentioned in section twenty-two may be recovered as if they were fines imposed by the Magistrate.

CHAPTER VI.—Penalties.

24. Whoever forcibly opposes the seizure of cattle liable to be seized under this Act,

and whoever rescues the same after seizure, either from a pound, or from any person taking or about to take them to a pound, such person being near at hand and acting under the powers conferred by this Act,

shall, on conviction before a Magistrate, be punished with imprisonment for a period not exceeding six months, or with fine not exceeding five hundred rupees, or with both.

[সংবাদদেয় গোট ১। ১৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

২১ ধারা। বাদী আপনি নালিশ করিবে কিম্বা নালিশ হইলে ইতি- তাহার যে কর্মকারক নিজে সমস্ত রূপান্তর জানে তাহার দ্বারা সেই নালিশ করা যাইতে পারিবে। নালিশের অরুচী না লিখিয়া অমান মুখে করা যাইতে পারে, তাহা হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার মর্ম লিখিয়া লইবেন, কিম্বা এ নালিশ লিখিয়া দেওয়া যাইতে পারিবে।

মাজিস্ট্রেট সাহেব বাদিকে কি তাহার কর্মকারকে জিজ্ঞাসা করিয়া সেই নালিশ সমূলক জানিবার কারণ দেখিলে, যে ব্যক্তির নামে নালিশ হইল তাহাকে ডাকাইয়া সেই বিষয়ের অনুসন্ধান করিবেন ইতি।

২২ ধারা। সেই গোমেষাদি ধরা বেআইনী কাণ্ড যে আইনমতে ধৃত হই- এমত বিচার হইলে এ গো- মেষাদি ধৃত হইয়া আটক লে ক্ষতিপূরণের কথা। রাখতে বদির যে ক্ষতি হইল মাজিস্ট্রেট সাহেব যুক্তিমতে সেই ক্ষতিপূরণার্থ বাদির এক শত টাকার অনধিক পাইবার আঁজ্ঞা করিবেন। যে ব্যক্তি এ গোমেষাদি ধরিয়া আনে তাহাকে সেই টাকা দিতে হইবে, তদিন্ন এ গোমেষাদিকে ছাড়াইবার জন্য বাদির যত অর্থদণ্ড দিতে হইল ও যত খরচ হয় তাহাও তাহার দিতে হইবে।

গোমেষাদি পূর্বে ছাড়িয়া না দেওয়া গেলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব ক্ষতিপূরণার্থ গোমেষাদিকে ছাড়িয়া এ টাকা দিবার আঁজ্ঞা দিবার কথা। এ গোমেষাদি ছাড়াইয়া দিবার আঁজ্ঞা করিয়া, এই আইনমতে যে অর্থদণ্ড ও আহারাদির খরচ আদায় হইতে পারে, যে ব্যক্তি ধরিয়া তা'নল তাহারই সেই অর্থদণ্ড ও খরচ দিবার আঁজ্ঞা করিবেন ইতি।

২৩ ধারা। ২২ ধারামতে যে ক্ষতিপূরণের ও অর্থ- দণ্ডের ও খরচের আঁজ্ঞা হামিপূরণের টাকা আ- হয় তাহা মাজিস্ট্রেট সাহে- দায় করিবার কথা। বের অবধারিত অর্থদণ্ডের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ইতি।

বর্গ অধ্যায়।—দণ্ডের বিধি।

২৪ ধারা। এই আইন- বলপূর্বক গোমেষাদি ধরিলে কি লওয়া যাইতে পারে, কোন কাড়িয়া লইলে তাহার দণ্ডের কথা। ব্যক্তি বলপূর্বক তাহা ধরিবার বাধা দিলে,

কিম্বা তাহা ধরা গেলে পর তাহা খোঁয়াড়হইতে ছাড়াইয়া লইলে, কিম্বা যে ব্যক্তি গোমেষাদিকে খোঁয়াড়ে লইয়া যাইতেছে কি লইয়া যাইতে উদ্যত আছে সে নিকট থাকিয়া এই আইনের দত্ত ক্ষমতামতে কার্য করিতেছে এমন সময়ে কোন ব্যক্তি তাহার স্থানে তাহা ছাড়াইয়া লইলে,

মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে এই কথার প্রমাণ হইলে তাহার ছয় মাসপর্যন্ত কারাদণ্ড কিম্বা পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

25. Any fine imposed for the offence of mischief by causing cattle to trespass on any land may be recovered by sale of all or any of the cattle by which the trespass was committed, whether they were seized in the act of trespassing or not, and whether they are the property of the person convicted of the offence, or were only in his charge when the trespass was committed.

Recovery of penalty for mischief committed by causing cattle to trespass.

26. Any owner or keeper of pigs, who, through neglect or otherwise, damages or causes or permits to be damaged any land, or any crop or produce of land, or any public road, by allowing such pigs to trespass thereon, shall, on conviction before a Magistrate, be punished with fine not exceeding ten rupees.

Penalty for damage caused to land or crops or public roads by pigs.

27. Any pound-keeper releasing or purchasing or delivering cattle contrary to the provisions of section nineteen, or omitting to provide any impounded cattle with sufficient food and water, or failing to perform any of the other duties imposed upon him by this Act, shall, over and above any other penalty to which he may be liable, be punished, on conviction before a Magistrate, with fine not exceeding fifty rupees.

Penalty on pound-keeper failing to perform duties.

Such fines may be recovered by deductions from the pound-keeper's salary.

28. All fines recovered under section twenty-five, section twenty-six or section twenty-seven may be appropriated in whole or in part as compensation for loss or damage proved to the satisfaction of the convicting Magistrate.

Application of fines recovered under section 25, 26 or 27.

CHAPTER VII.—Suits for Compensation.

29. Nothing herein contained prohibits any person whose crops or other produce of land have been damaged by trespass of cattle, from suing for compensation in any competent Court.

Saving of right to sue for compensation.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি অপর ব্যক্তির ভূমিতে গো-মেবাদিকে প্রবেশ করাইয়া হানি করিলে, সেই গো-মেবাদি পরের ভূমিতে প্রবেশকরণ সময়েই কি তাহার পরে ধরা গেলোও, ও যে ব্যক্তির সেই হানি করণাপরায়ণ সপ্রমাণ হয় এ গোমেবাদি তাঁহারই হইলে কিম্বা পরের ভূমিতে প্রবেশকরণ সময়ে কেবল তাহার জিম্মায় থাকিলে যে গোমেবাদি পরের ভূমিতে প্রবেশ করিল সেই সকল কিম্বা তদ্বাধ্য কোনও পশু বিক্রয় হইয়া এ অপরাধের অর্থদণ্ড আদায় হইতে পারিবে ইতি।

২৬ ধারা। শূকরের স্বামী কি রক্ষক ঠেংখিল্যক্রমে শূকরদ্বারা ভূমির কি ফসলের কি রাজপথের হানি হইলে দণ্ডের কথা। কি প্রকারান্তরে শূকরদিগকে পরের ভূমিতে কি রাজপথে যাইতে দিয়া সেই ভূমির কিম্বা ভূমির উৎপন্ন কোন ফসলের কি চারাপ্রভৃতির কিম্বা রাজপথের হানি করিলে কি করাইলে কি করিতে দিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

২৭ ধারা। কোন খোঁয়াড়রক্ষক ১৯ ধারার বিধানের বিক্ষে গোমেবাদিকে ছাড়িয়া দিলে কি ক্রয় করিলে কি ফিরিয়া দিলে, কিম্বা খোঁয়াড়ে বদ্ধ গোমেবাদিকে উপযুক্ত পরিমাণমতে আহার ও জল না দিলে, কিম্বা এই আইন দ্বারা তাহার প্রতি অন্য যে কন্ম অর্পিত হয় তাহা না করিলে, তন্মিহিত্তে তাহার অন্য যে দণ্ড হইতে পারে তন্মিহিত্তে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহার উক্ত কোন অপরাধের প্রমাণ হইলে তাহার ৫০ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে।

এ অর্থদণ্ড খোঁয়াড়রক্ষকের বেতনহইতে কাটির লওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

২৮ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হস্তোদ্যমতে যত হানির প্রমাণ হয়, ২৫, ২৬ ও ২৭ ধারামতে অর্থদণ্ডের যে টাকা আদায় হয় তাহার সমুদয় কি তাহার কোন অংশ এ হানি পূরণার্থে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।—হানি পূরণার্থে মোকদ্দমার বিধি।

২৯ ধারা। গোমেবাদির প্রবেশ করণদ্বারা যে ব্যক্তির কোন ব্যক্তির হানি পূরণের মোকদ্দমা করিবার অভিযোজনের কথা। ভূমির উৎপন্ন ফসল কি চারা প্রভৃতির হানি হয়, দেউরা পক্ষফলভাপন্ন আদালতে এ হানি পূরণ পাইবার মোকদ্দমা করিতে পারিবে। এই আইনের কোন কথা দ্বারা ইহার বাধা নাই ইতি।

30. Any compensation paid to such person under this Act by order of the convicting Magistrate, shall be set-off and deducted from any sum claimed by or awarded to him as compensation in such suit.

SCHEDULE.

(See section 2.)

Number and year.	Title of Act.
III of 1857 ...	An Act relating to trespasses by cattle.
V of 1860 ...	An Act to amend Act III of 1857 (relating to trespasses by cattle).
XXII of 1861 ...	An Act to amend Act III of 1857 (relating to trespasses by cattle).

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

৩০ ধারা। অপরাধ নিরায়ক মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞামতে এই ব্যক্তিকে এই প্রতিকূল দাওয়ার কথা। আইনক্রমে হানিপুরণের টাকা দেওয়া গেলে পূর্বোক্ত মোকদ্দমায় সে হানিপুরণ-স্বরূপ যত টাকা দাওয়া করে কিম্বা তাহার যত টাকা পাইবার আজ্ঞা হয়, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দত্ত এই টাকা তাহার মধ্যে ধরিয়া বাদ দিতে হইবে ইতি।

তফসীল।
(২ ধারা দেখ।)

বছর ও সাল	নাম
১৮৫৭ সা. ৩ আ.	ক্ষেত্রাদিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণ বিষয়ক আইন
১৮৬০ সা. ৫ আ.	১৮৫৭ সালের ৩ আইন (অর্থাৎ ক্ষেত্রাদিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণবিষয়ক আইন) সংশোধন করিবার আইন
১৮৬১ সা. ২২ আ.	১৮৫৭ সালের ৩ আইন (অর্থাৎ ক্ষেত্রাদিতে গোমেষাদির প্রবেশকরণবিষয়ক আইন) সংশোধন করিবার আইন

উইটলি স্টোকস,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 20th January 1871, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. III of 1871.

THE INDIAN PAPER CURRENCY ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

SECTION.

I.—Preliminary.

1. Short title.
Local extent.
Commencement.
2. Acts repealed.

II.—The Department of Issue.

3. Functions of Department of Issue.
4. Head Commissioner.
Commissioners at Madras and Bombay.
5. Power to establish Circles of Issue.
6. Deputy Commissioners.
7. Subordination of Commissioners and Deputy Commissioners.
8. Appointment, suspension and removal of officers.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

SECTION.

III.—Supply and Issue of Currency Notes.

9. Head Commissioner to provide and distribute currency notes.
Notes where payable.
10. Signatures to notes.
11. Issue of notes for silver.
Proviso.
12. Issue of notes for gold.
13. Expense of melting and assaying bullion received for notes.
Loss of weight.
14. Certificates for bullion.
Contents of certificate.
15. Notes where legal tender.

IV.—Reserve.

16. Bullion received for notes to be kept as a reserve.
Except amount fixed as minimum limit of circulation.
17. Investment of such amount.
Appropriation of coin, bullion and securities.
Sale or exchange of bullion and foreign coin.
18. Trustees of securities purchased under Act.
19. Power to sell such securities.
Power to replace them.
20. Interest on such securities to be entered in a separate account.
“Profits of Notes Circulation.”
Annual account.

V.—Private Bills payable to Bearer on Demand.

21. Prohibition of issue of private bills or notes payable to bearer on demand.
Exception in favour of cheques.
22. Penalty for issuing such bills or notes.
Prosecutions.
Recovery of fines.

VI.—Miscellaneous.

23. Monthly abstracts of accounts.
24. Description of notes in indictments.
25. Supplementary powers of the Government of India.

ভারতবর্ষের ত্রীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন ত্রীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেব ১৮৭৫ সালের জানুয়ারি মাসের ২০ তারিখে অনুমোদন করিলে, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ৩ আইন।

ভারতবর্ষীয় নোট চলনবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন।

মন্ত্রীর নিষ্পত্তিপত্র।

হেতুবাদ।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

ধারা।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা।
যে স্থানে ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা।
যে অবস্থি চলিবে তাহার কথা।
- ২। যে আইন রহিত হইল তাহার কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—প্রচলনের কর্মবিভাগের বিধি।

- ৩। প্রচলনের কর্মবিভাগের কর্তব্য কার্যের কথা।
- ৪। প্রধান কমিশ্যনরের কথা।
বোম্বাইয়ের ও মাদ্রাজের কমিশ্যনরের কথা।
- ৫। নোট চলনের চক্র নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৬। ডেপুটি কমিশ্যনরের কথা।
- ৭। কমিশ্যনরেরা ও ডেপুটি কমিশ্যনরেরা যাঁহাদের অধীন থাকিবেন তাঁহাদের কথা।
- ৮। কর্মকারকদের নিযুক্ত ও অপেক্ষাকাল কি চিরকাল অবসর করিবার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—নোট যুটাইবার ও প্রচলিত করিবার বিধি।

- ৯। প্রধান কমিশ্যনরের নোট যুটাইবার ও বন্টন করিবার কথা।
নোটের টাকা যে২ স্থানে পাওয়া যাইবে তাহার কথা।
- ১০। নোটে যাঁহার স্বাক্ষর থাকিবে তাঁহার কথা।
- ১১। রূপা লইয়া নোট দিবার কথা।
উপবিধি।
- ১২। সোণা লইয়া নোট দিবার কথা।
- ১৩। নোটের নিমিত্ত যে রূপা কি সোণা লওয়া যায় তাহা গলাইবার ও পুখাই করিবার ঋতের কথা।
- ১৪। সোণার ও রূপার নিমিত্ত সার্টিফিকেটের কথা।
সার্টিফিকেটের মর্ম্মের কথা।
- ১৫। নোট যে২ স্থানে আইনমত মুদ্রাস্বরূপ চলিতে পারে তাহার কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।—সঞ্চিত টাকার বিধি।

- ১৬। নোটের পরিবর্তে যে সোণা কি রূপা পাওয়া যায় তাহা সঞ্চয় করিয়া রাখিবার কথা।
কিন্তু প্রচলিত নোটের অতি ন্যূন যে সীমা নির্দ্ধারিত হয় তাহা বর্জিত হওয়ার কথা।
- ১৭। ঐ টাকা লইয়া যাঁহা করা যাইবে তাহার কথা।
মুদ্রা ও সোণা ও রূপা ও সিকুরিটী যে কর্ম্ম প্রয়োগ করা যাইবে তাহার কথা।
সোণা ও রূপা ও ভিন্ন দেশীয় মুদ্রা বিক্রয় করিবার ও বিনিময়ে দিবার কথা।
- ১৮। এই আইনমতে যে সিকুরিটী ক্রয় করা যায় তাহার ট্রাষ্টীদের কথা।
- ১৯। তদ্রূপ সিকুরিটী বিক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।
তৎপরিবর্তে গবর্নমেন্টের সিকুরিটী ক্রয় করিবার কথা।
- ২০। ঐ সিকুরিটীর উপর সূদের স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবার কথা।
প্রচলিত নোটের লভ্যের কথা।
বার্ষিক হিসাবের কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—কোন বিলের টাকা চাহিলেই দেওয়া যাইবে সাধারণ লোকেরা এই মর্ম্মের যে হুণ্ডী দেন তাহার বিধি।

- ২১। যে হুণ্ডী কি ঋণপত্র উপস্থিত করা গেলেই টাকা দেওয়া যাইবে এমত হুণ্ডী প্রভৃতি দিবার নিষেধ।
চ্যাকের বিষয়ে বর্জিত কথা।
- ২২। উক্ত প্রকারের হুণ্ডী কি নোট দিবার দণ্ডের কথা।
অভিযোগের কথা।
অর্থদণ্ড আদায়ের কথা।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

- ২৩। হিসাবের মাসিক চৃক্ষক।
- ২৪। অভিযোগপত্রে নোটের বর্ণনা।
- ২৫। ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের পরিশিষ্ট ক্ষমতার কথা।

AN ACT TO CONSOLIDATE AND AMEND THE LAW RELATING TO THE GOVERNMENT PAPER CURRENCY.

গবর্নমেন্টের নোট চলনবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to the Government Paper Currency ; It is hereby enacted as follows :—

হেতুবাদ। গবর্নমেন্টের নোট চলন-বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

I.—Preliminary.

Short title. 1. This Act may be called "The Indian Paper Currency Act, 1871".

Local extent. It extends to the whole of British India ;

Commencement. And it shall come into force on the passing thereof.

Acts repealed. 2. The Acts mentioned in the schedule hereto annexed are repealed.

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় নোট চলন বি-সংক্ষেপ নামের কথা।
যয়ক ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারি-বে।

যে২ স্থানে ব্যাপ্ত হইবে তাহার কথা। এই আইন ব্রিটনীয় ভা-রতবর্ষের সমস্ত দেশে প্র-চলিত হইবে।

যে অবধি চলিবে তাহার কথা। ও বিধিবদ্ধ হইবার সম-য়াবধি প্রবল হইবে ইতি।

যে২ আইন রহিত হইল তাহার কথা। ২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে সকল আই-নের উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত করা গেল।

All appointments made, rules prescribed, circles of issue established, notifications published, and notes issued under any such Act shall be deemed to be respectively made, prescribed, established, published and issued under this Act.

II.—The Department of Issue.

3. There shall continue to be a Department of the public service, to be called the Department of Issue, whose function shall be the issue of promissory notes of the Government of India payable to bearer on demand, for such sums, not being less than five rupees, as the Governor General in Council from time to time directs.

4. At the head of such Department shall be an officer called the Head Commissioner of the Department of Issue, and two other officers, called, respectively, the Commissioner of the Department of Issue at Madras and the Commissioner of the Department of Issue at Bombay.

5. The Governor General in Council may, from time to time, by order published in the *Gazette of India*,

establish Districts, to be called Circles of Issue, three of which circles shall include the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, respectively,

appoint in each circle some one town to be the place of issue of notes, as hereinafter provided,

establish in such town an Office or Offices of Issue, and

declare that, for the purposes of this Act, any such town (other than Calcutta, Madras or Bombay) shall be deemed to be situate within such Presidency as is specified in the order.

6. For each Circle of Issue other than those which include the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, there shall be an officer called the Deputy Commissioner of Issue.

7. For the purposes of this Act, the Commissioners at Madras and Bombay shall be subordinate to the Head Commissioner :

উক্ত কোন আইনমতে যে নিয়োগ করা যায় ও যে বিধি নির্দিষ্ট হয়, ও নোট চলিবার যে চক্র নিরূপণ হয় ও যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় ও যে নোট প্রচলিত করা যায়, তৎসমুদয় এই আইনমতে করা গেল ও নির্দিষ্ট ও নিরূপিত ও প্রকাশিত ও প্রচলিত হইল জ্ঞান হইবে ইতি

দ্বিতীয় অধ্যায়।—প্রচলনের কর্মবিভাগের বিধি।

৩ ধারা। নোট প্রচলনের কর্মবিভাগ নামে রাজ-

কীয় কর্মবিভাগ থাকিবে।
প্রচলনের কর্মবিভাগের
কর্তব্য কার্যের কথা।

সভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে পঁচ টাকার অন্যান্য যত টাকার কাগজ করিবার আজ্ঞা করেন কোন ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলে তাঁহাকে ঐ টাকা দেওয়া যাইবে, ঐ কর্মবিভাগ ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের এই মর্মের স্বপত্র প্রচলিত করিবেন ইতি।

৪ ধারা। নোট প্রচলনের কর্মবিভাগের প্রধান

কমিশ্যনর নামে এক জন
প্রধান কর্মকারক ঐ কর্মবিভাগের
প্রধান পদে থাকিবেন।

এবং মাদ্রাজে নোট প্রচলনের কর্মবিভাগের কমিশ্যনর
বোম্বাইয়ের ও মাদ্রাজের
কমিশ্যনরদের কথা।
ও বোম্বাইয়ে নোট প্রচলনের কর্মবিভাগের কমিশ্যনর নামে অন্য দুই জন কর্মকারক থাকিবেন ইতি।

৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত
শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে ইঞ্জিয়া গেজেটে

অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া
নোট প্রচলনের দেশচক্র নামে প্রদেশ নিরূপণ করিবেন। কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগর লইয়া এই প্রকার তিনটি চক্র হইবে।

প্রত্যেক চক্রে নিম্নলিখিত বিধানানুসারে নোট প্রচলন করিবার স্থান বলিয়া এক নগর নিরূপণ করিবেন।

ও সেই নগরে নোট প্রচলন করিবার এক কি অধিক কার্যালয় নিরূপণ করিবেন।

এবং ঐ অনুজ্ঞাপত্রে যে দেশ নির্দিষ্ট থাকে, ঐ আইনের কার্যোপলক্ষে কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগরভিন্ন উক্ত কোন নগর সেই দেশের অন্তর্গত জ্ঞান হইবে এমত নির্দেশ করিবেন ইতি।

৬ ধারা। নোট প্রচলনের যে চক্রের মধ্যে কলি-

কাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই
ডেপুটী কমিশ্যনরদের
নগর থাকে তন্নিম্ন প্রত্যেক
কথা।

চক্রে নোট প্রচলন করিবার ডেপুটী কমিশ্যনর নামে এক জন কর্মকারক নিযুক্ত হইবেন ইতি।

৭ ধারা। এই আইনের
কার্যোপলক্ষে মাদ্রাজের ও
বোম্বাইয়ের কমিশ্যনরদের
প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের
অধীন হইবেন।

the Deputy Commissioners in the Presidency of Fort William in Bengal shall be subordinate to the Head Commissioner; and

the Deputy Commissioners in the Presidencies of Fort St. George and Bombay shall be subordinate to the Commissioners of Madras and Bombay, respectively.

8. All officers under this Act shall be appointed, and may be suspended or removed, by the Governor General in Council.

Appointment, suspension, and removal of officers.

III.—Supply and Issue of Currency Notes.

9. The Head Commissioner of Issue shall provide promissory notes of the Government of India payable to bearer on demand, of the denominations prescribed under this Act, and shall supply the Commissioners at Madras and Bombay, and the several Deputy Commissioners with such notes as they require for the purposes of this Act.

Head Commissioner to provide and distribute Currency notes.

All such notes shall bear upon them the name of the town from which they are severally issued, and shall be payable only—

at the Office or Offices of Issue of such town and

at the Presidency town of the Presidency within which such town is situate.

10. The name of the Head Commissioner, of either of the Commissioners, of a Deputy Commissioner, or of some other person authorized by the said Head Commissioner, or by either of the said Commissioners, to sign notes issued under this Act, shall be subscribed to every such note, and may be impressed thereon by machinery.

Names so impressed shall be taken to be valid signatures.

11. The Head Commissioner, the Commissioners, and the Deputy Commissioners shall, in their respective Circles of Issue, on the demand of any person, issue from the Office or Offices of Issue established in their respective Circles, promissory notes of the Government of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশের ডেপুটী কমিশ্যনরের প্রধান কমিশ্যনরের অধীন হইবে। ও

ফোর্ট সেন্ট জর্জ রাজধানীর অধীন দেশের ডেপুটী কমিশ্যনরের মাদ্রাজের কমিশ্যনের ও বোম্বাই রাজধানীর অধীন দেশের ডেপুটী কমিশ্যনরের বোম্বাইয়ের কমিশ্যনরের অধীন হইবেন ইতি।

৮ ধারা। এই আইনমতে সকল কার্যকারক মন্ত্রী-কর্মকারকদের নিযুক্ত ও সভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবের দ্বারা নিযুক্ত হইবেন ও তাঁহার দ্বারা কর্ম হইতে স্থগিত কি অবসৃত হইতে পারিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—নোট যুটাইবার ও প্রচলিত করিবার বিধি।

৯ ধারা। এই আইনমতে যত টাকার নোট করা যায় কোন ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিলেই তাহাকে তত টাকা দেওয়া যাইবে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের এই মর্মে স্বাক্ষর পত্র বলিয়া সেই নোট প্রচলন করিবার প্রধান কমিশ্যনর তাহা প্রস্তুত করাইয়া এই আইনের কার্য্যাপলক্ষে মাদ্রাজের ও বোম্বাইয়ের কমিশ্যনরের এবং নানা স্থানের ডেপুটী কমিশ্যনরের যত খানির প্রয়োজন থাকে তাঁহারদিগকে তত খানি যুটাইয়া দিবেন।

নোটের টাকা যে স্থানে পাওয়া যাইবে তাহার নোটে লেখা থাকিবে ও যে নোট যে নগর হইতে বাহির হয় তাহার নাম সেই নোটে লেখা থাকিবে ও ঐ নোটের টাকা

ঐ নগরের নোট প্রচলনের এক কি অধিক কার্য্যালয়ে পাওয়া যাইবে,

ও সেই নগর যে দেশের অন্তঃপাতি থাকে সেই দেশের রাজধানীতে পাওয়া যাইবে। অন্য স্থানে নয় ইতি।

১০ ধারা। এই আইনমতে যে সকল নোট প্রচলন করা যায় তাহার প্রত্যেক নোটে প্রধান কমিশ্যনরের নাম কিম্বা অন্যত্র কমিশ্যনরের কি ডেপুটী কমিশ্যনরের নাম, কিম্বা উক্ত প্রধান কমিশ্যনর কি উক্ত অন্যত্র কমিশ্যনর অন্য যে ব্যক্তিকে স্বাক্ষর করিবার অনুমতি দেন তাঁহার নাম লেখা থাকিবে ও কলদ্বারা তাহাতে ছাপান যাইতে পারিবে।

তদ্রূপে নাম ছাপা হইলে তাহা সর্বতোভাবে সিদ্ধ স্বাক্ষর বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

১১ ধারা। প্রধান কমিশ্যনর ও কমিশ্যনরগণ ও ডেপুটী কমিশ্যনরগণ নোট রূপা লইয়া মোট দিবার প্রচলনার্থ আপন২ চক্রের মধ্যে কোন ব্যক্তির প্রার্থনামতে লিখিত নিয়মানুসারে আপন২ চক্রে স্থাপিত নোট প্রচলনের এক কি অধিক কার্য্যালয় হইতে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের স্বাক্ষরপত্র অর্থাৎ নোট

India payable to bearer on demand, of the denominations prescribed under this Act, on the terms following:—

(a) in exchange for the amount thereof in current silver coin of the Government of India; or,

(b) in exchange for the amount thereof in silver bullion or foreign silver coin at the rate of nine hundred and seventy-nine rupees per one hundred and eighty thousand grains of silver fit for coinage and of the standard fineness prescribed by the Indian Coinage Act, 1870:

Provided that in all places where there is no
Mint of the Government of

India, any such Head Commissioner, Commissioner, or Deputy Commissioner may refuse to issue notes in exchange for silver bullion or foreign coin under this section.

12. The Governor General in Council may from time to time, by order

Issue of notes for gold. published in the *Gazette of India*, direct that notes to

an extent to be specified in the order, not exceeding one-fourth of the total amount of issues represented by coin and bullion as herein provided, shall be issued at such Offices of Issue as are named in the order, in exchange for gold coin of full weight of the Government of India or for foreign gold coin or gold bullion, at the rates and according to the rules and conditions fixed by such order.

13. The Head Commissioner, Commissioners, and Deputy Commissioners may

Expense of melting and assaying bullion received for notes. require any bullion or foreign coin received under section eleven or section twelve to be melted and assayed.

Any loss of weight caused by such melting or assay shall be borne by the person tendering the bullion or coin.

14. Every person so tendering bullion or foreign coin and depositing it in any Office of Issue shall, after the expiration

Certificates for bullion. of the time necessary for melting and assaying the same, be entitled to receive therefor a certificate signed by the person authorized to issue the notes aforesaid.

Contents of certificate. Such certificate shall—

(a) acknowledge the receipt of such bullion or foreign coin,

দিবেন। সেই নোটে যত টাকা নির্দিষ্ট থাকে ঐ নোট বাহক চাহিলেই তাহাকে তত টাকা দেওয়া যাইবে, ঐ নোটে এই প্রতিজ্ঞা লেখা থাকিবে।

(ক) ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রচলিত রোপা মুদ্রা লইয়া তত টাকার নোট দিবেন।

(খ) ভারতবর্ষীয় মুদ্রাবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইনের নির্দিষ্ট যে প্রকারের রূপাতে মুদ্রা করা যায় ও কঠিনমতে বিশুদ্ধ সেই রূপা কিম্বা ভিন্ন দেশের রোপা মুদ্রা ১৮০ হাজার রতি প্রতি ৯৭৯১ টাকার হিসাবে লইয়া নোট দিবেন ইতি।

কিন্তু যেহেতু ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের টাকশাল না থাকে সেইহেতু উক্ত

উপবিধি। প্রধান কমিশ্যনর ও কমিশ্যনর কিম্বা ডেপুটী কমিশ্যনর এই ধারামতে রূপা কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা লইয়া নোট দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল

সাহেব সময়েই ইচ্ছা লোণা লইয়া মোট দি- গেজেটে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ

বার কথা। করিয়া এই আজ্ঞা করিতে

পারিবেন যে, নোট প্রচলনের যেহেতু কার্যালয় সেই অনুজ্ঞাপত্রে নির্দিষ্ট থাকে তদ্ব্যতীত অনুজ্ঞাপত্রে যেহেতু মূল্য ও যেহেতু বিধি ও নিয়ম নির্দ্ধার্য হয় সেইহেতু মূল্যের হিসাবে ও সেই বিধি ও নিয়মানুসারে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের পুরা ওজনের সোণার মুদ্রা কি ভিন্ন দেশীয় সোণার মুদ্রা কিম্বা সোণা গৃহীত হইয়া তৎপরিবর্তে যত টাকার নোট ঐ অনুজ্ঞাপত্রে নির্দিষ্ট হয় তত টাকার নোট দেওয়া যাইবে। এই আইনের বিধানমতে মুদ্রার ও সোণার কি রূপার মূল্যানুরূপ সর্বস্বত্ব যত নোট প্রচলিত হয় তাহার চতুর্থাংশের অধিক দেওয়া যাইবে না ইতি।

১৩ ধারা। ১১ কি ১২ ধারামতে যে সোণা কি রূপা

কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা লওয়া যার প্রধান কমিশ্যনর ও

কমিশ্যনরগণ ও ডেপুটী কমিশ্যনরগণ তাহা গলাই-বার ও পরখাই করিবার

আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

গলাইতে কি পরখাই করিতে ওজনের যে কমতী

ওজনের কমতির কথা। হয়, যে ব্যক্তি ঐ সোণা কি

রূপা কি মুদ্রা দেন তাহার

সেই কমতীর ক্ষতি স্বীকার করিতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। যে ব্যক্তি উক্ত প্রকারে সোণা কি রূপা

কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা আ- সোণার ও রূপার নির্দিষ্ট

নিয়া নোট প্রচলনের সর্টিফিকেটের কথা। কোন কার্যালয়ে দেন,

গলাইবার ও পরখাই করিবার উপযুক্ত সময় গত

হইলে পর, তিনি তন্নিবন্ধিত সর্টিফিকেট পাইতে পারি-

বেন। যে ব্যক্তি ঐ নোট প্রচলন করিবার ক্ষমতা

প্রাপ্ত হন তিনি ঐ সর্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিবেন।

সর্টিফিকেটের মর্মের কথা। ঐ সর্টিফিকেটে—

(ক) ঐ সোণা কি রূপা কি ভিন্ন দেশীয় মুদ্রা প্রাপ্ত

হওয়ার কথা,

(b) state the amount of notes issued under this Act, or of such notes and cash, to which the holder is entitled in exchange for such bullion or coin,

(c) state the interval on the expiration of which, if the certificate be presented to such office, the holder shall be entitled to receive such amount.

15. Within any of the said Circles of Issue Notes where legal a note issued under this Act from any Office of Issue in such Circle, shall be a legal tender to the amount expressed in such note, in payment or on account of—

any revenue or other claim to the amount of five rupees and upwards due to the Government of India,

any sum of five rupees and upwards due by the Government of India, or by any body corporate or person in British India :

Provided that no such note shall be deemed to be a legal tender by the Government of India at any Office of Issue.

IV.—Reserve.

16. The whole amount of the coin and bullion received under this Act for notes shall be retained and secured as a reserve to pay such notes, with the exception of such an amount, not exceeding sixty millions of rupees, as the Governor General in Council, with the consent of the Secretary of State for India, from time to time fixes.

17. The amount so fixed shall be published in the *Gazette of India*, and the whole or such part thereof as the Governor General in Council from time to time fixes shall be invested in securities of the Government of India: the said coin, bullion and securities shall be appropriated and set apart to provide for the satisfaction and discharge of the said notes; and the said notes shall be deemed to have been issued on the security of such coin, bullion and securities, as well as on the general credit of the Government:

(খ) ঐ সোণার কি রূপার কি মুদ্রার পরিবর্তে ঐ সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তি এই আইনমত কত টাকার নোট কিম্বা কত টাকার ঐ নোট ও কত টাকা নগদ পাইবেন এই কথা,

(গ) ও কত কাল গত হইলে পর ঐ সার্টিফিকেট প্রাপ্ত ব্যক্তি ঐ কার্যালয়ে সার্টিফিকেট আনিলে ঐ নোটপ্রভৃতি পাইতে পারেন এই কথা লেখা যাইবে ইতি।

১৫ ধারা। নোট প্রচলনের উক্ত যে চক্রের কার্যালয়হইতে এই আইনমত নোট প্রচলিত হয় সেই চক্রের মধ্যে ঐ নোটের নির্দিষ্ট টাকার পরিবর্তে ঐ নোট আইনমত প্রচলিত টাকা স্বরূপ,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পাওনা পাঁচ টাকার ও তাহার উর্দ্ধ সংখ্যার কোন রাজস্বের কি অন্য দাওয়ার নিমিত্ত,

ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন সমাবায়িত সমাজের কিম্বা কোন ব্যক্তির দেনা পাঁচ টাকার কি তাহার উর্দ্ধ সংখ্যার টাকার নিমিত্ত লওয়া যাইতে পারিবে।

কিন্তু নোট প্রচলনের কোন কার্যালয়ে তদ্রূপ নোট ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আইনমতে দত্ত টাকা জ্ঞান হইবে না ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—সঞ্চিত টাকার বিধি।

১৬ ধারা। এই আইনানুসারে নোটের পরিবর্তে যত মুদ্রা ও যত সোণা ও রূপা পাওয়া যায়, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ ভারতবর্ষের পক্ষ জীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের অনুমতিক্রমে ৬,০০,০০,০০০ টাকার অন্যান্য যত টাকা নিরূপণ করেন তদন্ত উক্ত সকল টাকা ঐ নোটের পরিশোধার্থে সঞ্চিত করিয়া রাখা যাইবে ইতি।

কিন্তু প্রচলিত নোটের অতি ন্যূন যে সীমা নির্দ্ধারিত হয় তাহা বর্জিত হওয়ার কথা।

১৭ ধারা। উক্ত প্রকারে কত টাকা নিরূপিত হইবে তাহা ইণ্ডিয়া গে-এ টাকা লইয়া যাঁচা করা যাইবে তাহার কথা।

সেই সমস্ত টাকা কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ তাহার যে অংশ নিরূপণ করেন তাহা লইয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সিক্যুরিটি ক্রয় করা যাইবে। উক্ত মুদ্রা ও সোণা ও রূপা ও সিক্যুরিটি ঐ সকল নোটের টাকার পরিশোধ করিবার নিমিত্তে প্রয়োগ করা যাইবে ও স্বতন্ত্র রাখা যাইবে।

এবং উক্ত সকল নোট সেই মুদ্রা ও সোণা রূপা ও সিক্যুরিটির প্রাতিভাব্যে ও গবর্ণমেন্টের সাধারণ বিশ্বস্ততার উপর নির্ভর করিয়া প্রচলিত হইতেছে জ্ঞান হইবে।

Provided that any silver bullion or foreign coin received under this Act may be sold or exchanged for silver coin, of the Government of India, and that any gold coin or bullion received under this Act may be sold or exchanged for silver coin or bullion to be so appropriated and set apart instead of the gold coin or bullion.

For the purposes of this section, silver bullion and coin shall be rated at ninety-eight rupees per eighteen thousand grains of standard fineness, and gold bullion and coin at the rates fixed by the Governor General in Council under section twelve.

18. The Government securities so purchased shall be held by the Head Commissioner and the Master of the Mint at Calcutta in trust for the Secretary of State for India in Council.

19. The Head Commissioner may, at any time when ordered so to do by the Governor General in Council, sell and dispose of any portion of the above-mentioned limited amount of Government securities.

For the purpose of effecting such sales, the Master of the Mint at Calcutta shall, on a request in writing from the Head Commissioner, at all times sign and endorse such Government securities, and the said Head Commissioner, if so directed by the Governor General of India in Council, may purchase Government Securities to replace such sales.

20. The interest accruing due on the securities purchased and held under this Act shall be entered in a separate account, to be annually rendered by the Head Commissioner to the Governor General in Council.

The amount of such interest shall from time to time, as it becomes due, be paid to the credit of the Government of India, under the head of "Profits of Notes Circulation."

[Government Gazette, 31st January 1871.]

পরন্তু এই আইনমতে যে রূপা কি ভিন্ন দেশীয় মুদ্রা পাওয়া যায় তাহা ভারত-বর্ষের গবর্ণমেন্টের রৌপ্য মুদ্রা লইয়া বিক্রয় হইতে পারিবে কি তাহার বিনিময়ে লওয়া যাইতে পারিবে।

এবং এই আইনমতে যে সোণা কি সোণার মুদ্রা পাওয়া যায় তাহা রূপার মুদ্রা কি রূপা লইয়া বিক্রয় হইতে পারিবে ও তাহার বিনিময়ে লওয়া যাইতে পারিবে ও তাহা সেই সোণার মুদ্রার কি সোণার পরিবর্তে প্রয়োগ করা যাইবে ও স্বতন্ত্র রাখা যাইবে।

এই ধারার কার্যের উপলক্ষে কতিমতে শুদ্ধ ১৮০০০ রতির রূপা ও রূপার মুদ্রার ৯৮ টাকা মূল্য ধরা যাইবে। এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১২ ধারামতে যে মূল্য নিরূপণ করেন সোণার ও সোণার মুদ্রার সেই মূল্য নিরূপণ হইবে ইতি।

১৮ ধারা। যে গবর্ণমেন্ট সিক্যুরিটি উক্ত প্রকারে এই আইনমতে যে সিক্যুরিটি ক্রয় করা যায় তাহার ক্রয় করা যায়, তাহা ভারত-বর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিমিত্ত প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের এবং কলিকাতার টাকশালের অধ্যক্ষ সাহেবের নিকট ন্যাসস্বরূপ থাকিবে ইতি।

১৯ ধারা। পূর্বোক্ত সীমানুসারে যত টাকার গবর্ণমেন্ট সিক্যুরিটি থাকে প্রধান কমিশ্যনর সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞা পাইলে, কোন সময়ে তাহার কোন অংশ বিক্রয় করিয়া হস্তান্তর করিতে পারিবেন।

এ সিক্যুরিটি বিক্রয় করিবার নিমিত্তে, কলিকাতার টাকশালের অধ্যক্ষ সাহেব প্রধান কমিশ্যনর সাহেবের লিখিত আদেশপত্র পাইয়া কোন সময়ে এ গবর্ণমেন্ট সিক্যুরিটিতে স্বাক্ষর করিয়া তাহার পৃষ্ঠলিপি করিতে পারিবেন। এবং উক্ত প্রধান কমিশ্যনর সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্ত হইলে, এ বিক্রীত সিক্যুরিটির পরিবর্তে গবর্ণমেন্টের অন্য সিক্যুরিটি ক্রয় করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

২০ ধারা। এই আইনমতে যে সিক্যুরিটি ক্রয় করিয়া রাখা যায় তাহার উপর যত টাকা সুদ হয় তাহা স্বতন্ত্র হিসাব খাতায় লেখা যাইবে। প্রধান কমিশ্যনর সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেবকে বৎসর ২ সেই হিসাব দিবেন।

প্রচলিত নোটের লভ্যের এই সুদ সময়ে ২ পাওনা হইলে "প্রচলিত নোটের লভ্যের" খাতায় ভারত-বর্ষের গবর্ণমেন্টের নামে জমা হইবে।

and an account showing the amount of such profits and of the charges and expenses incidental thereto, shall be made up and published annually in the *Gazette of India*.

V.—Private Bills payable to Bearer on Demand.

21. No body corporate or person in British India shall draw, accept, make or issue any bill of exchange, hundí, promissory note or engagement for the payment of money payable to bearer on demand, or borrow, owe, or take up any sum or sums of money on the bills, hundís or notes payable to bearer on demand, of any such body corporate or of any such person :

Provided that cheques or drafts payable to bearer on demand or otherwise, may be drawn on bankers, shroffs, or agents, by their customers or constituents, in respect of deposits of money in the hands of such bankers, shroffs, or agents, and held by them at the credit and disposal of the persons drawing such cheques or drafts.

22. Any body corporate or person committing any offence under section twenty-one shall, on conviction before a Magistrate of Police or a person exercising the full powers of a Magistrate, be punished with a fine equal to the amount of the bill, hundí, note or engagement in respect whereof the offence is committed.

Every prosecution under this section shall be instituted by the Head Commissioner, Commissioner, or Deputy Commissioner, as the case may be, of the Circle of Issue in which such bill, hundí, note or engagement is drawn, accepted, made or issued.

All fines imposed under this section may be recovered, if for offences committed outside the local limits of the Presidency towns, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and, if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act regulating the Police of those towns in force for the time being.

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জ্যাজুয়ারি ।]

উক্ত প্রকারে যত টাকা লাভ হয় ও উদ্ভূত যত বার্ষিক হিসাবের কথা । টাকা খরচ হয় ইহারও হিসাব করিয়া বৎসর ২ ইতিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি ।

পঞ্চম অধ্যায়।—কোন বিলের টাকা চাহিলেই দেওয়া যাইবে সাধারণ লোকে। এই মর্মে যেরূপী দেন তাহার বিধি ।

২১ ধারা । “এই পত্র উপস্থিত করিবামাত্র তাহার যে হুতী কি ঋণপত্র উপস্থিত করা গেলেই টাকা দেওয়া যাইবে এমত হুতী প্রভৃতি দিবার নিষেধ ।

কোন বিল অফ একুসচেঞ্জ কি হুতী কি ঋণপত্র কি অঙ্গীকারপত্র লিখিবেন না ও স্বীকার করিবেন না ও করিবেন না ও প্রচলিত করিবেন না এবং “উপস্থিত করিবামাত্র ইহার টাকা দেওয়া যাইবে” কোন ব্যক্তি কোন সমাবায়িত সমাজের কি অন্য ব্যক্তির এই মর্মে বিলের কি হুতীর কি নোটের উপর কোন টাকা কর্ত্ত্ব কি ঋণ করিয়া লইবেন না ও গ্রহণ করিবেন না ।

কিন্তু কোন ব্যক্তির কি মহাজনের কি গোমশাতার চ্যাকের বিষয়ে বর্জিত হাতে কোন ব্যক্তির টাকা থাকিলে ও ঐ ব্যক্তির চ্যাক কি বরাং উপস্থিত করিবা-

“মাত্র সেই টাকা দেওয়া যাইবে এই নিয়ম থাকিলে, এই পত্র উপস্থিত করা গেলেই কি এক দিন পিছে ইহার টাকা দিতে হইবে” ঐ ব্যক্তির কি মহাজনের কি গোমশাতার সঙ্গে ঐ কন্মকারি কোন ব্যক্তি এই মর্মে চ্যাক কি বরাং দিতে পারিবেন ইতি ।

২২ ধারা । কোন সমাবায়িত সমাজ কি কোন ব্যক্তি উক্ত প্রকারের হুতী কি ২১ ধারার উল্লিখিত অপরাধ করিলে যে বিল অফ মোট দিবার দণ্ডের কথা । একুসচেঞ্জের কি হুতীর কি ঋণপত্রের কি অঙ্গীকারপত্রের বিষয়ে সেই অপরাধ করেন গোলাসের মাজিষ্ট্রেটের কি মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তির সম্মুখে প্রমাণ হইলে ঐ পত্রের লিখিত টাকার তুল্য ডাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ।

নোট প্রচলনের যে চক্রের মধ্যে ঐ বিল কি হুতী অভিযোগের কথা । কি ঋণপত্র কি অঙ্গীকারপত্র লেখা যায় কি স্বীকার করা যায় কি করা যায় কি দেওয়া যায় সেই চক্রের প্রধান কমিশ্যনর কি স্থায়ীভাবে কমিশ্যনর কি ডেপুটি কমিশ্যনর এই ধারামত অভিযোগ উপস্থিত করিবেন ।

এই ধারামতে যে অর্থদণ্ডের আদায় হয়, অপরাধ অর্থদণ্ড আদায়ের কথা । রাজধানীর সীমার বহির্ভূত স্থানে করা গেলে সেই অর্থদণ্ড কোজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের নিদিক্রমে আদায় করা যাইবে । ঐ সীমার অন্তর্গত স্থানে ঐ অপরাধ করা গেলে ঐ নগরের পোলীসের কন্মবিধায়ক যে আইন যে সময়ে প্রবল থাকে অর্থদণ্ড সেই আইনের নিদিক্রমে আদায় হইবে ইতি ।

VI.—Miscellaneous.

23. An abstract of the accounts of the Department of Issue showing—
Monthly abstracts of accounts.

(a) the whole amount of notes in circulation,
(b) the amount of coin and bullion reserved, distinguishing gold from silver, and

(c) the amount of the Government Securities held by the said Department, shall be made up monthly in Calcutta, and published as soon as may be in the *Gazette of India*.

24. All notes issued under this Act shall be deemed to be promissory notes of the Government of India, and may be described as promissory notes of the Government of India in all indictments, and in criminal and civil proceedings.

25. The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*—
Supplementary powers of the Government of India.

(1) fix the amounts (not being less than five rupees) for which notes shall be issued under this Act,

(2) alter the limits of any of the said Circles of Issue,

(3) declare the places at which notes shall be issued under this Act,

(4) fix the rates, rules and conditions at and according to which gold may be taken in exchange for Government promissory notes issued under this Act,

(5) fix the charge for melting and assaying bullion and foreign coin received for such notes,

(6) fix the interval on the expiration of which holders of certificates under section fourteen shall be entitled to receive such notes,

(7) regulate any matters relative to Paper Currency which are not provided for by this Act,

(8) revoke or alter any notification previously made under this Act.

Every such notification shall come into force on the day therein in that behalf mentioned, and shall have effect as if it were enacted in this Act:

Provided that no notification under clause (4) of this section shall have effect until six months have elapsed from the date of its appearance in the *Gazette of India*.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

1 U

ষষ্ঠ অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

২৩ ধারা। নোট প্রচলনের কর্মবিভাগের হিসাবের হিসাবের মাসিক চুক্তি। মারলিপি কলিকাতায় মা-

সে ২ প্রস্তুত হইয়া সাধারণতে তুরায় ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে।

(ক) যত খানি নোট প্রচলন আছে,

(খ) সোণার ও রূপার যত মুদ্রা ও যত সোণা ও যত রূপা সঞ্চিত আছে,

(গ) উক্ত কর্মবিভাগের হাতে গবর্ণমেন্টের যত সিকুরিটি আছে, এই হিসাবে এই ২ কথা লেখা যাইবে ইতি।

২৪ ধারা। এই আইনমতে যত নোট প্রচলিত হয় তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ঋণগ্রহণপত্র জ্ঞান করণপূর্বক,

ও ফৌজদারী ও দেওয়ানী আদালতের আনুষ্ঠানিক সকল কার্যে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ঋণপত্র বলিয়া গণ্য হইতে পারিবে ইতি।

২৫ ধারা। নথিসভাধিকৃতি ক্রীযুক্ত গবর্ণর জেনারল সাহেব ইণ্ডিয়া গেজেটে সময়ে ২ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করণপূর্বক,

(১) এই আইনমতে ৫ টাকার অন্যান্য যত ২ টাকার নোট প্রচলন করা যাইবে তাহা নিরূপণ করিবেন।

(২) নোট প্রচলনের উক্ত কোন চক্রের সীমার পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

(৩) এই আইনমত নোট যে ২ স্থানে প্রচলিত হইবে তাহা নির্দেশ করিতে পারিবেন।

(৪) গবর্ণমেন্টের এই আইনমতে প্রচারিত ঋণপত্রের বিনিময়ে যে ২ নিয়ম ও যে বিধিমতে সোণ গ্রহণ হইতে পারিবে তাহা নিরূপণ করিতে পারিবেন।

(৫) এই নোটের বিনিময়ে সোণা কি রূপ কি ভিন্নদেশীয় মুদ্রা গলাইবার ও পরখাই করিবার যত খরচ ধরিতে হইবে তাহা নিরূপণ করিতে পারিবেন।

(৬) যাহারা ২৪ ধারামতে সার্টিফিকেট পাশ তাঁহার কত দিন গত হইলে এই নোট পাইতে পারিবেন তাহা নিরূপণ করিতে পারিবেন।

(৭) এই আইনে প্রচলিত নোটসম্পর্কীয় যে ২ বিষয়ের বিধান করা যায় নাই তাহা করিতে পারিবেন।

(৮) এই আইনমত যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তাহা পঞ্চ ৫ অনাধা কি পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

ওরূপ প্রত্যেক জ্ঞাপনপত্র প্রচলিত হইবার যে দিন এই পত্রে নির্দিষ্ট হয় তাহা সেই দিন অবধি প্রবল হইবে। এই আইনে বিধিদ্ধ হওয়ার ন্যায় বলবৎ হইবে।

কিন্তু এই ধারা ৪ প্রকরণমতে যে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করা যায় তাহা ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হইবার পর ছয় মাস গত না হইলে বলবৎ হইবে না ইতি।

SCHEDULE.

Number and year of Act.	Title.	আইনের সাল ও নম্বর।	আখ্য।
XIX of 1861 ...	An Act to provide for a Government Paper Currency.	১৮৬১ স। ১৯ অ।	গবর্ণমেন্টের মোট চালাইবার বিধান করিবার আইন।
XXIV of 1861 ...	An Act to enable the Banks of Bengal, Madras and Bombay to enter into arrangements with the Government for managing the issue, payment and exchange of Government Currency Notes and certain business hitherto transacted by the Government Treasuries.	১৮৬১ স। ২৪ অ।	গবর্ণমেন্টের মোট চালাইবার ও দিবার ও ভাঙ্গাইবার কার্য ও অন্য যে কার্য পূর্বাধি গবর্ণমেন্টের ত্রেজুরীতে করা যাইত তাহা চালাইবার বিষয়ে গবর্ণমেন্টের সঙ্গে বন্দোবস্ত করিতে বাঙ্গাল ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই ব্যাঙ্কে ক্ষমতা দিবার আইন।
I of 1866 ...	An Act to amend Act XIX of 1861 (to provide for a Government Paper Currency.)	১৮৬৬ স। ১ অ।	গবর্ণমেন্টের মোট চালাইবার বিধান করণার্থ ১৮৬১ সালের ১৯ আইন সংশোধন করিবার আইন।
XXX of 1867 ...	An Act to amend Act XIX of 1861 (to provide for a Government Paper Currency.)	১৮৬৭ স। ৩০ অ।	গবর্ণমেন্টের মোট চালাইবার বিধান করণার্থ ১৮৬১ সালের ১৯ আইন সংশোধন করিবার আইন।
XV of 1870 ...	An Act for the further amendment of Act No. XIX of 1861.	১৮৭০ স। ১৫ অ।	১৮৬১ সালের ১৯ আইন আরো সংশোধন করিবার আইন।

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

উইটলি স্টোকস
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

Government of Bengal.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 7th January 1871, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 16th idem, is hereby promulgated for general information:—

Act No. I of 1871.

An Act to amend the Village Chowkeedaree Act, 1870.

WHEREAS it is expedient to amend the provisions of the Village Chowkeedaree Act, 1870; It is enacted as follows:—

I. Nothing in the said Act shall be held to repeal the provisions of section XXI, Regulation XX of 1817, in any village or union until a chowkeedar shall have been appointed therein under the provisions of the said Act.

II. Whenever a punchayet shall have been appointed in any village the Magistrate may direct that such punchayet shall, within one month after their ap-

Punchayet in certain cases to make assessment within one month.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জ্যেষ্ঠ লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখে উক্ত মান্যবরের এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং মহিম্বর জ্যেষ্ঠ গবর্ণর জেনারেল সাহেব ঐ মাসের ১৬ তারিখে তাহা অনুমোদন করিতে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ১ আইন।

১৮৭০ সালের গ্রাম্য চৌকীদারী আইন সংশোধনার্থ আইন।

১৮৭০ সালের গ্রাম্য চৌকীদারী আইনের বিধান সংশোধন করা বিহিত, হেতু। এই হেতুক নিম্নলিখিত

বিধান করা গেল।

১ ধারা। উক্ত আইনের বিধানমতে কোন গ্রামে চৌকীদার নিযুক্ত না হইলে আইনের বিধান বা বর্ত্তিবার কথা।

১৮৭৭ সালের ২০ আইনের ২১ ধারার বিধান রহিত হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

২ ধারা। কোন গ্রামে পঞ্চায়ৎ নিযুক্ত হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ পঞ্চায়ৎকে এই আদেশ করিতে পারিবেন যে, ঐ গ্রামে যে ব্যক্তিরা চৌকীদারী কর

pointment, make an assessment for the residue of the year according to the year current in the village upon the persons liable to the payment of the chowkeedaree rate in such village, and shall enter the same in a list containing the particulars required to be set forth in the list mentioned in section XVI of the said Act. Such list shall, on its completion, be forthwith published in some conspicuous part of the said village.

III. Every assessment so made shall commence and take effect upon the expiration of fifteen days from the publication of such list.

Assessment to take effect within fifteen days.

IV. Every such assessment shall be deemed to be an assessment made in pursuance of the provisions of the said Act, and the amounts thereby assessed may be collected and enforced accordingly.

Effect of assessment.

V. In section XXI of the said Act VI of 1870, the word "quarterly" shall be substituted for the word "monthly," and in sections XXI and XXVI the word "quarter" shall be substituted for the word "month," wherever such word occurs in the said sections; and the said sections shall be read and construed as if the words hereby directed to be substituted had been originally inserted in place of the words for which they are hereby respectively directed to be substituted.

Rate payable quarterly instead of monthly.

VI. In section XXXIX of the said Act the following clause shall be substituted for clause six thereof: "He shall supply any local information which the Magistrate or any Officer of Police or any other Officer thereunto authorized by an order in writing of the Lieutenant-Governor may require;" and the said section shall be read and construed as if the said clause had been originally inserted therein in place of the clause for which it is hereby directed to be substituted.

New clause substituted for clause 6 of section XXXIX of Act VI of 1870.

Construction of Act.

said Act VI of 1870.

VII. This Act shall be read with and as part of the

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

দিবার যোগ্য লোক হয়, পঞ্চায়ে নিযুক্ত হইবার পর এক মাসের মধ্যে তাঁহারদের ঐ গ্রামের চলিত সন অনুসারে বৎসরের অবশিষ্ট কএক দিনের ঐ কর ধার্য করিয়া নির্ঘণ্টপত্রে লেখেন। ঐ আইনের ১৬ ধারার নির্ঘণ্টপত্রে যে২ রুত্তান্ত লিখিবার আদেশ আছে তাহা সেই নির্ঘণ্টপত্রে লিখিতে হইবে। ঐ নির্ঘণ্টপত্র প্রস্তুত হইলে অগৌণে ঐ গ্রামের কোন প্রকাশস্থানে প্রচার করিতে হইবে ইতি।

৩ ধারা। উক্ত প্রকারে যে কর ধার্য হয় তাহা ঐ নির্ঘণ্টপত্র প্রকাশ হইবার ঐ নির্ঘণ্টপত্রের কার্য সময়াবধি পঞ্চদশ দিনের ১৫ দিনের মধ্যে সফল হইবার কথা। পরেই প্রচলিত হইয়া প্রবল হইবে ইতি।

৪ ধারা। উক্ত প্রকারে যে কর ধার্য হয় তাহা উক্ত আইনের বিধান অনুসারে কর ধার্য করিবার স্থলের নির্দ্ধারিত কর জ্ঞান হইবে ও তদ্বাধ্য যত টাকা ধার্য হয় তাহা তদনুক্রমে আদায় ও বলক্রমে গ্রহণ করা যাইতে পারিবে ইতি।

৫ ধারা। ১৮৭০ সালের উক্ত ৬ আইনের ২১ ধারায় মাসে২ কর না দিয়া এবং ২৬ ধারায় "মাসের" তিন২ মাসে দিবার কথা। ও "মাসে২" এই২ শব্দ যে২ স্থানে থাকে সেই২ স্থানে সেই শব্দের পরিবর্তে "তিন২ মাসের" ও "তিন২ মাসে" এই কথা পাঠ করিতে হইবে। এবং এই ধারাক্রমে যে২ কথা ত্যাগ করিয়া যে কথা প্রয়োগ করিবার আদেশ হইল, প্রথমেই উক্ত দুই ধারায় সেই২ শব্দ প্রয়োগ থাকার ন্যায় সেই দুই ধারা পাঠ করিতে ও তাহার অর্থ করিতে হইবে ইতি।

৬ ধারা। উক্ত আইনের ৩৯ ধারার ৬ প্রকরণের ১৮৭০ সালের ৬ আই- স্থলে এই প্রকরণ পাঠ করিতে হইবে, "মাজিস্ট্রেট নের ৩৯ ধারার ৬ প্রকরণের স্থলে নূতন প্রকরণের সাহেব কিম্বা পোলীসের কোন কর্মকারক কিম্বা তৎপক্ষে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের লিখিত আজ্ঞাক্রমে অন্য যে কার্য-কারক ক্ষমতাপন্ন হন তিনি গ্রামের যে সন্ধান জানাইবার আদেশ করেন তাহা জানাইবেন।" এবং এই ধারাক্রমে উক্ত প্রকরণ ত্যাগ করিয়া যে প্রকরণ দিবার আদেশ হইল প্রথমেই সেই প্রকরণ থাকার ন্যায় উক্ত ধারা পাঠ করিতে ও তাহার অর্থ করিতে হইবে ইতি।

এই আইনের অর্থের ৭ ধারা। এই আইন ১৮৭০ সালের উক্ত ৬ আইনের সহিত তাহার অংশ বলিয়া পাঠ করিতে হইবে ইতি।

এই আইনের অর্থের ৭ ধারা। এই আইন ১৮৭০ সালের উক্ত ৬ আইনের সহিত তাহার অংশ বলিয়া

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের
আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 7th January 1871, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 16th idem, is hereby promulgated for general information :—

Act No. II of 1871.

An Act to amend the procedure for the recovery of arrears of Land Revenue in respect of tenures not being estates.

WHEREAS it is expedient to amend the procedure for the recovery of arrears of land revenue in respect of tenures not being estates; It is enacted as follows :—

Act VII of 1868 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council shall be read and construed as if in place of section XI thereof the following section was inserted and substituted :—

“XI. Whenever any revenue payable to Government in respect of any tenure not being an estate shall be in arrear after the latest day of payment fixed in the manner prescribed in section III of Act XI of 1859, the Collector to whom such revenue is payable may cause the tenure to be sold in the manner and subject to the provisions in and by the said Act XI of 1859 provided for the sale of estates for the recovery of arrears of revenue, and the Collector shall apply the purchase money arising from such sale according to the provisions of section XXXI of the said Act XI of 1859, except that the residue, if any, shall be held in deposit on account of the holder of the tenure and not on account of the proprietor of the estate; and every such Collector shall, upon every such sale of any tenure being final and conclusive, give to the purchaser thereof such certificate of title thereof as is provided in section XXVIII of the said Act XI of 1859 with respect to estates. Provided that no tenure shall be sold for the recovery of arrears of revenue other than those of the current year or of the year immediately preceding, nor for the recovery of arrears of revenue due by tenures under attachment by order of any judicial authority, unless and until after a notification in the language of the district, specifying the nature and amount of the arrear and the latest date on which payment thereof shall be received, shall have been fixed for a period of not less than fifteen clear days preceding the date fixed for payment according to sec.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি]

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখে উক্ত মান্যবরের এই আইন অনুমোদন করিলেন এবং মহিমবর শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ৩১ মাসের ১৬ তারিখে তাহা অনুমোদন করিতে সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ২ অইন।

মহালভিন্ন ভূসম্পর্কের বাকী রাজস্ব আদায় করণের কার্যপ্রণালী সংশোধনার্থ আইন।

মহালভিন্ন ভূসম্পর্কের বাকী রাজস্ব আদায় করণের কার্যপ্রণালী সংশোধন হেতুবাদ : করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রণীত ১৮৬৮ আইনের অর্থ করণের ১১ ধারার স্থানে ও তৎপরিবর্তে নিম্নলিখিত ধারা দিয়া উক্ত আইন পাঠকিতে ও তাহার অর্থ করিতে হইবে।

“১১ ধারা। রাজস্ব দিবার যে শেষ দিন ১৮৫৯ সালের ১১ আইন ৩ ধারা ভূসম্পর্ক বিক্রয় করিবার রার নির্দিষ্টমতে নিরূপণ ক্ষমতার কথা। করা যায়, সেই দিনের পর মহালভিন্ন কোন ভূসম্পর্কের নিমিত্ত গবর্নমেন্টের রাজস্ব বাকী থাকিলে ঐ রাজস্ব যে কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া গিয়া থাকে, মহালের ঐকী রাজস্ব আদায়ের জন্যে ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনেতে ও তৎক্রমে সেই মহাল বিক্রয় করিবার যে নিয়ম ও বিধান হইয়াছে তিনি তদনুসারে ঐ ভূসম্পর্ক ও বিক্রয় করা হইতে পারিবেন। এবং কালেক্টর সাহেব ঐ বিক্রয়োৎপন্ন টাকা লইয়া ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ৩১ ধারার বিধানানুসারে কার্য করিবেন। বিশেষ এই, কিছু টাকা উদ্বৃত্ত থাকিলে তাহা ভূম্যধিকারির নিমিত্তে আমানৎ রাখা বাইবে। এবং সেই ভূসম্পর্কের বিক্রয় চূড়ান্ত ও সিদ্ধান্ত হইলে ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ২৮ ধারাতে মহাল সংক্রান্ত যে বিধান আছে উক্ত কালেক্টর সাহেব সেই বিধানানুসারে ঐ ভূমির ক্রেতাকে অধিকারের সর্টিফিকেট দিবে। কিন্তু ১৮৫৯ সালের উক্ত ১১ আইনের ৩ ধারামতে বাকী রাজস্ব দিবার যে তারিখ নির্দিষ্ট হইল তৎপূর্ব অনুমান পঞ্চদশ দিন থাকিতে, কি প্রকারের ও কত টাকা বাকী আছে ও তাহা শেষ যে তারিখে গ্রাহ্য হইতে পারিবে, এই মর্মে জ্ঞাপনপত্র জিলায় চলিত ভাষায় কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে কিম্বা অন্য যে কার্যকারক এই আইনের বিধানমতে নীলাম করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার কাছারীতে এবং যে ভূমির ইশতিহার হইল তাহা যে জজ সাহেবের বিচারালয় স্থানে থাকে তাহার আদালতে, ও উক্ত জ্ঞাপনপত্র যে ভূমি সম্বন্ধীয় হয় তাহা যে মহকুমায় থাকে সেই মহকুমার মুনসেফী আদালতে ও পোলীস থানায়, কিম্বা ঐ ভূমি দুই কি তদধিক মুনসেফের আদালতের কি পোলীস থানার অধীন স্থানের মধ্যে থাকিলে, উক্ত এক

tion III of Act XI of 1859, in the office of the Collector or other Officer duly authorized to hold sales under this Act, in the court of the Judge within whose jurisdiction the land advertised lies, and in the Moonsiff's court and police thannah of the division in which the tenure to which the notification relates, is situated, or if the tenure be situated within the jurisdiction of more than one Moonsiff's court or police thannah, in some one or more of such courts or thannahs, and also at the cutcherry of the malgoozar or owner of the tenure, or at some conspicuous place upon the tenure, the same to be certified by the peon or other person employed for the purpose."

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 7th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to report thereon after the 11th February 1871:—

A Bill better to provide for Embankments and Drainage.

Whereas it is expedient that provision should be made for the better supervision and protection of embankments and drainage in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal; It is enacted as follows:—

I. The Regulations and Acts and portions of Regulations and Acts in the Schedule hereto are repealed.

Repeal of Act.

II. The following words shall, for the purposes of this Act, have the meanings hereby declared, save where from the context a contrary intention appears:—

Interpretation.

The word "Embankment" includes every bank, dam, wall, and dyke made or used for excluding water from, or for retaining water upon any land, and every sluice, spur, groyne, training wall, or other work annexed to or portion of any such embankment, and every bank, dam, dyke, wall, groyne, or spur made or erected for the protection of any such embankment or of any land from erosion or overflow by or of rivers, tides, waves, or waters.

[Government Gazette, 31st January 1871.] 1 V

কিন্তু অধিক আদালতে কি থানায়, এবং ঐ ভূমির মাল ওজারের কি স্থানীয় কাছারিতে কিনা ঐ ভূমির কোন প্রকাশ স্থানে লটকান না গেলে চলিত সনের কিনা তাহার অব্যবহিত পূর্ব সনের বাকীভিন্ন অন্য বাকী রাজস্বের নিমিত্তে, অথবা কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে ক্রোক অবস্থায় থাকিলে তাহার বাকী রাজস্বের নিমিত্তে কোন ভূসম্পর্ক বিক্রয় হইতে পারিবে না। যে পেরাদা কিনা অন্য যে ব্যক্তি ঐ জাপানি প্রকাশ করিতে নিযুক্ত হন তিনি ঐ জাপানপত্র প্রকাশ হইবার সর্টিফিকেট দিবেন ইতি।

জে পিট কেনেডি,
ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখে বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। ও তাহারদের প্রতি ১৮৭১ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১১ তারিখের পর তদ্বিষয়ে রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে।

বাঁধের ও পরনালার সুবিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত বাঁধের ও পরনালার আরো উত্তমরূপে তত্ত্বাবধারণ ও সুরক্ষা করিবার বিধান করা বিহিত, এইহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

যে আইন রহিত হইল ১ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে আইনের অংশের উল্লেখ হইয়াছে তাহা রহিত করা গেল ইতি।

২ ধারা। এই আইনের কার্যপক্ষে মূল পাঠের অর্থকরণের ধারা। পূর্বাঙ্গের কথা দ্বারা বিপরীত ভাব প্রকাশ না হইলে এই ধারায় যে কথার যে অর্থ নির্দেশ হইয়াছে সেই কথার সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

কোন ভূমিতে জল না আইসে অথবা বাহির না হয় এই কারণে যে বাঁধ "বাঁধ।"

ও জাদাল ও পোস্তা ও পুলবন্দি করা যায় কি ব্যবহৃত হয়, এবং তদ্রূপ কোন বাঁধে যে জলদ্বারা কি ভিত্তি কি কাঠময় বেড়া কি প্রাকার কি অন্য বিষয় সংযুক্ত কিনা সেই বাঁধের একাংশস্বরূপ হয়, এবং নদীর কি স্রোতের কি চেউর কি জলের দ্বারা তদ্রূপ কোন বাঁধের ক্ষয় না হয় কি ঐ নদ্যাঙ্গ ছাপিয়া না যায় এই নিমিত্তে ঐ বাঁধের কি ভূমির রক্ষার জন্যে যে বাঁধ ও জাদাল ও পুলবন্দি ও পোস্তা ও কাঠময় বেড়া ও ভিত্তি করা যায় কি গাঁথা যায়, "বাঁধ" শব্দের মধ্যে তাহাও গণ্য।

The words "Public Embankment" mean an embankment maintained or to be maintained by the Officers of Government whether at the public expense or at the expense of private persons.

The words "The Engineer" mean the Superintending Engineer of the Circle in which any embankment is situate.

The word "Collector" shall mean any Collector, Deputy Collector, or other Revenue Officer in independent charge of any district or portion of a district, or specially appointed by the Lieutenant-Governor of Bengal to perform the functions of a Collector under this Act.

The word "Land" includes benefits to arise out of land and things attached to the earth or permanently fastened to anything attached to the earth.

The word "Judge" shall mean the Judicial Officer having original Civil Jurisdiction in the place where the acts giving a claim for compensation shall have occurred, in respect of the amount claimed.

III. The Engineer may cause any embankment which connects public embankments, or forms by junction with them part of a line of embankments, or is necessary for the protection or drainage of the neighbouring country, to be taken charge of and kept up by the Officers of Government.

IV. The Engineer may cause to be removed any permanent or temporary embankment which endangers the stability of a public embankment or any obstruction of any kind which interferes with the general drainage of any tract of land.

V. The Engineer may when necessary change the line of any public embankment, or make a new embankment.

VI. The Engineer may enlarge any public embankment, and do all acts necessary and proper for the maintenance thereof.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জানুয়ারি ।]

রাজকীয় খরচে কিম্বা সাধারণ ব্যক্তিদের খরচে গবর্ণমেন্টের কার্যকারকদের দ্বারা যে বাঁধের রক্ষা হয় কি রক্ষা করা যাইবে "রাজকীয় বাঁধ" শব্দে সেই বাঁধ বুঝাইবে।

দেশের যে চক্রমধ্যে বাঁধ থাকে সেই চক্রে যিনি সুপারিন্টেন্ডিং ইঞ্জিনিয়ার ইঞ্জিনিয়ার হন "ইঞ্জিনিয়ার" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

"কালেক্টর" শব্দে কোন কালেক্টর সাহেবকে ও ডেপুটী কালেক্টরকে ও কালেক্টর। রাজস্বের যে কার্যকারক কোন জিলায় কি জিলায় কোন অংশে স্বাধীন ক্ষমতাপন্ন হন তাঁহাকে ও এই আইনমতে যিনি বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবকর্তৃক কালেক্টরের কন্ম নিৰ্বাহ করণার্থে বিশেষমতে নিযুক্ত হন তাঁহাকে বুঝাইবে।

ভূমিহইতে যে উপকার উৎপন্ন হয় ও মৃত্তিকায় যে বিষয় সংলগ্ন থাকে ও মৃত্তিকাত্তে সংলগ্ন বিষয়ে যে দ্রব্য দৃঢ়মতে বদ্ধ থাকে "ভূমি" শব্দের মধ্যে তাহাও গণ্য।

যে ক্রিয়ার উপলক্ষে হানি পূরণ পাইবার দাওয়া উত্থিত হয় সেই ক্রিয়া জজ। যৎস্থানে করা যায়, তৎস্থানে দাবির মূল্য বিবেচনায় যে বিচারপতির প্রথম-স্থলীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্য থাকে "জজ" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে ইতি।

৩ ধারা। কোন বাঁধদ্বারা রাজকীয় বাঁধের সংযোগ হইলে, কিম্বা সংযুক্ত হওন বাঁধের অধ্যক্ষতা কার্য দ্বারা কোন বাঁধ রাজকীয় গ্রহণের ক্ষমতার কথা। বাঁধের সংক্ষে একটানা হইলে, কিম্বা পার্শ্ববর্তিদেশের রক্ষার কি জলনির্গমনের নিমিত্তে আবশ্যক হইলে, ইঞ্জিনিয়ার সাহেব সেই বাঁধের অধ্যক্ষতা ও রক্ষা করণের ভার গবর্ণমেন্টের কার্যকারকদের দ্বারা গ্রহণ করাইতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। চিরকাল কিম্বা ক্রিয়াকাল স্থায়ী কোন বাঁধদ্বারা রাজকীয় কোন বাঁধ ও বাধকদ্রব্য স্থানান্তর করিবার ক্ষমতার কথা। বাঁধের স্থায়িত্বের হানি হইতে পারিলে কিম্বা কোন দ্রব্যদ্বারা ভূমিহইতে সাধারণ জল নির্গমনের বাধা হইলে ইঞ্জিনিয়ার তাহা উঠাইয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার আবশ্যিকমতে কোন বাঁধ অন্য মুখ করিবার নূতন বাঁধ করিতে পারিবেন ইতি।

৬ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার কোন রাজকীয় বাঁধ বৃদ্ধি করিতে পারিবেন এবং তাহার বাঁধ বৃদ্ধি করিয়া রক্ষা রক্ষার জন্যে যে কার্য করিবার কথা। আবশ্যক ও উচিত হয় তাহা করিতে পারিবেন ইতি।

VII. He may also construct any new embankments or dig any new channel or improve any existing water-course which may be required for the protection or drainage of any land.

Power to make new embankments and drains.

VIII. Save as hereinafter is provided, the Engineer, before causing any of the works mentioned in Sections III, IV, V, VI and VII, or any of them to be

Before commencing any work, notice to be given and proclamation issued.

executed, shall give notice in writing to the Collector of the district of his intention so to do. Upon the receipt of such notice the Collector shall cause a proclamation to be issued, incorporating the substance of the notice and calling upon all persons interested, who may be desirous of showing cause against the execution of such works, to appear before him on a certain day to be named therein.

The proclamation shall be published by affixing the same in the Cutcherry of the Collector, the Mal Cutcherry (if any) of the estate on which the works are intended to be executed, and on some conspicuous spot in the neighbourhood thereof. The proclamation shall be published not less than fifteen days before the day appointed for hearing the parties interested.

IX. The Collector shall hear the objections of any parties who may appear, and after recording any evidence which they may adduce, shall communicate the objections that may be made, together with his opinion thereon, to the Engineer. If the Engineer agree in opinion with the Collector, he shall pass an order accordingly. If he differ from the Collector the case shall be referred to the Commissioner of Revenue, who shall pass such orders thereon as he may deem fit.

X. Every such order passed by the Engineer shall be appealable to the Commissioner of Revenue, and every order of the Commissioner shall be appealable to the Board of Revenue, but no appeal shall lie against any order passed under this Section unless the same be presented within one month from the date of the order.

XI. Subject to the right of appeal above mentioned, and to the orders and control of Government, every order passed under this section shall be final and shall not be open to revision by any Civil Court,

[Government Gazette, 31st January 1871.]

৭ ধারা। কোন ভূমির রক্ষার কিম্বা জলনির্গমনের নিমিত্তে আবশ্যক হইলে নূতন বাঁধ ও পয়নালা তিন নূতন বাঁধ করিতে ও নূতন নালা কাটিতে ও বর্তমান পয়নালা উৎকৃষ্ট করিতে পারিবেন ইতি।

৮ ধারা। নিম্নলিখিত বর্জিত স্থলভিন্ন অন্য স্থলে ইঞ্জিনিয়ার ৩, ৪, ৫, ৬, ৭ ধারার কিম্বা উক্ত কোন কার্যে প্রবর্ত হইবার পূর্বে মোটস দিবার ও ঘোষণা করিবার কথা। অন্যতর ধারার উল্লিখিত কোন কার্য করিতে প্রবর্ত হইবার পূর্বে জিলার কালেক্টর সাহেবকে আপনার সেই কার্য করিবার কম্পানার নোটিস লিখিয়া জানাইবেন। কালেক্টর সাহেব এ নোটিস পাইলে এ নোটিসের মর্ম্মযুটিত ঘোষণাপত্র প্রচার করাইয়া, সেই বিষয়ের স্বার্থযুক্ত কোন ব্যক্তি এ কার্য করিবার আপত্তি দর্শাইতে চাহিলে তাঁহাকে এ ঘোষণাপত্রের নির্দিষ্ট দিনে আপনার সম্মুখে উপস্থিত হইবার আদেশ করিবেন ইতি।

কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে, এবং যে ঘোষণাপত্র প্রচার করিবার মহালে সেই কার্য করিবার কম্পানী থাকে সেই মহালের মাল কাছারী থাকিলে এ কাছারীতে, ও তাহার নিকটবর্তী কোন প্রকাশ স্থানে এ ঘোষণাপত্র লটকাইয়া প্রচার করা যাইবে। স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের আপত্তি শুনিবার যে দিন নিরূপণ হয় তাহার পূর্বে অন্ত্যন পঞ্চদশ দিন থাকিতে এ ঘোষণাপত্র প্রচার করা যাইবে ইতি।

৯ ধারা। কোন ব্যক্তির উপস্থিত হইলে কালেক্টর সাহেব তাঁহারদের আপত্তি উক্ত কার্যের আপত্তি শুনিয়া ও তাঁহারা কোন শ্রমাণ উপস্থিত করিলে সেই প্রমাণ লিপিবদ্ধ করিয়া এ আপত্তি ও তদ্বিষয়ে আপনার যে মত থাকে তাহা ইঞ্জিনিয়ারকে জানাইবেন। ইঞ্জিনিয়ার কালেক্টর সাহেবের মতে সন্মত হইলে তদনুযায়ী আজ্ঞা করিবেন। সন্মত না হইলে সেই বিষয় রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেবের প্রতি অর্পিত হইবে। তিনি তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন ইতি।

১০ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার তদ্রূপ যে আজ্ঞা করেন তাহার উপর রাজস্বের কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারিবে। কমিশ্যনর সাহেবের প্রত্যেক আজ্ঞার উপর রেবিনিউ বোর্ডে আপীল হইতে পারিবে। কিন্তু এ আজ্ঞা হইবার তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে আপীল করা না গেলে এই ধারামতে কোন আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারিবে না ইতি।

১১ ধারা। পূর্বোক্ত আপীল করিবার অধিকারবশে আজ্ঞা হুজুত হইবার ও গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার ও কর্তৃত্বের অধীনে, উক্ত ধারামতে যে আজ্ঞা হয় তাহা হুজুত হইবে, কোন দেওয়ানী আদালতে তাহার

and shall be conclusive as to the necessity of any works ordered to be executed.

XII. In case for the purposes of any of such works it may be necessary to take any lands the property of any person, proceedings under the provisions of Act X. of 1870, passed by the Governor General of India in Council, or any other law for the time being governing the acquisition of lands for public purposes, shall, save in the cases mentioned in Section XIII, be taken for the acquisition of such lands.

Proceedings to be taken for acquisition of lands.

XIII. Whenever the Engineer may be of opinion that the proceedings commenced by notice under Section VIII or XVIII of this Act would cause delay, in the exercise of the powers by Sections III, IV, V, VI, VII, and XIX or by any of them conferred on him, likely to be attended with grave and imminent danger to life or property, it shall be lawful for him to proceed to exercise such powers without giving any such notice as in Section VIII is mentioned, or in case such notice shall have been given, without waiting until the time appointed by any proclamation under the said Section for hearing the parties interested. Provided however that he shall forthwith give to the Collector notice of his intention to act under this Section, and that such proceedings and enquiries shall be thereupon had as in and by Sections VIII, IX, X, XI, and XII are directed to be had upon any notice given in pursuance of the said Section VIII.

Power to re-construct embankments.

XIV. Whenever, upon an enquiry had under the provisions, of the Section next preceding, it shall appear to the Commissioner that anything done by the Engineer was unnecessary, the embankments or drainage shall, so far as any alteration thereof shall appear to be unnecessary, be at the expense of the Government restored to the state in which they were when the Engineer shall have commenced to exercise the powers conferred on him by Section XIII, and any person who shall have sustained loss, damage, or injury by the execution of such works shall receive compensation, to be assessed and imposed according to the provisions contained in Part II of this Act.

XV. Whenever the Engineer shall hereafter cause an embankment which any person is bound to keep up, to be taken charge of by

Expense of embankments how to be levied.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

পুনর্নির্দিষ্ট হইতে পারিবে না। এবং যে কর্ম সাধন করিবার আজ্ঞা করা যায় সেই কর্মের আবশ্যিকতা বিষয়ে ঐ আজ্ঞা সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

১২ ধারা। পূর্বে কৌন কার্য করিবার নিমিত্তে ভূমি গ্রহণের কার্য্যামু- কৌন ব্যক্তির অধিকারগত ভূমি লওয়ার আবশ্যিক হ-
ঠামের কথা। ইলে, ১৩ ধারার লিখিত স্থলভিন্ন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের প্রণীত ১৮৭০ সালের ১০ আইনের কিম্বা রাজকীয় কার্য্যের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণ বিষয়ক অন্য যে আইন যৎকালে প্রবল থাকে সেই আইনের বিধানানুসারে ঐ ভূমি গ্রহণ করা যাইবে ইতি।

১৩ ধারা। এই আইনের ৩, ৪, ৫, ৬, ৭ ও ১২ ধারা কিম্বা তন্মধ্য কৌন অত্যাবশ্যক স্থলে নো- টিস না দিয়া কার্য্যামুঠামের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে চ কি ১৮ ধারামত নোটিস দেওনপূর্বক কার্য্যামুঠান করিতে হইলে তাঁহার সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার বিলম্ব প্রযুক্ত প্রাণের ও সম্পত্তির গুরুতর ও আসন্ন সঙ্কট সম্ভাবনা তাঁহার এমত বিবেচনা হইলে, তিনি ৮ ধারার উল্লিখিত নোটিস না দিয়া, কিম্বা ঐ নোটিস পূর্বে দেওয়া গিয়া থাকিলে ঐ ধারামত ঘোষণাপত্র দ্বারা স্বার্থ- যুক্ত ব্যক্তিদের আপত্তি শুনিবার নিরূপিত সময়ের অপেক্ষা না করিয়া, সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে প্রবর্ত হইবার সক্ষম হইবেন। পরন্তু কালেক্টর সাহেবকে এই ধারামতে তাঁহার কার্য্য করিবার কপ্পনার নোটিস দিবেন। এবং উক্ত ৮ ধারামতে নোটিস দেওয়া গেলে পর ঐ ৮, ৯, ১০, ১১ ও ১২ ধারামতে যে কার্য্যামুঠান করিতে ও যে অনুসন্ধান লইতে হইবে ঐ নোটিস দেওয়া গেলে সেই কার্য্যামুঠান হইবে ও সেই অনুসন্ধান করা যাইবে ইতি।

১৪ ধারা। ইহার পূর্ক ধারার বিধানমতে অনু- সন্ধান লওয়া গেলে যদি বাধ পুষ্ট করিবার ক্ষ- কমিশ্যনর সাহেব ইঞ্জিনি-
মতার কথা। যরের কৃত কৌন কর্ম অনা-
বশ্যক জ্ঞান করেন, তবে বাধ কি পয়নালার পরিবর্তন করা যত দূর অনাবশ্যক বোধ হইল, তত দূর তাহার পুনশ্চ পূর্কবস্থা করা যাইবে, অর্থাৎ ১৩ ধারামতে ইঞ্জিনিয়রের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গেল তাঁহার সেই ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে প্রবর্ত হইবার প্রাক্ কালে ঐ বাধের কি পয়নালার যে অবস্থা ছিল গবর্ণ- মেণ্টের খরচে তাহার পুনর্ব্বার সেই অবস্থা করা যাই- বে। ও সেই কার্য্যের দ্বারা কৌন ব্যক্তির হানি কি ক্ষতি কি অপকার হইলে তিনি সেই হানিপূরণ পাই- বেন। এই আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের বিধানমতে তাহার হানিপূরণের টাকা নিরূপিত ও নিদ্ধারিত হইবে ইতি।

১৫ ধারা। কৌন বিশেষ ব্যক্তির যে বাধ রক্ষা করা বাধের খরচ যে রূপে কর্তব্য ইঞ্জিনিয়র এতৎপরে সেই বাধ গবর্ণমেণ্টের দেওয়া যাইবে তাহার কথা। কর্মকারকদের অধ্যক্ষতায়

the Officers of Government, the expense of keeping up such embankment shall be charged to such person.

XVI. Wherever the removal of any obstruction may cause injury or loss to any person being the owner of the property upon which such obstruction may exist, or possessing by prescriptive grant or otherwise a right to cause the erection or maintenance of such obstruction, compensation for such removal, to be ascertained under the provisions of Part II of this Act, shall be paid to the person, suffering such injury or loss.

XVII. Every occupier of any land through which a channel, serving the purpose of carrying off the drainage from the interior of any tract and having an outlet, may pass, or upon which any such channel not being more than feet wide may abut, shall keep such channel, so far as it passes through or abuts upon such land, or cause the same to be kept, clear to the level of the floor of such outlet.

XVIII. If any person bound to keep clear any channel or repair any embankment shall not cause such channel to be kept clear or such embankment to be repaired, the Engineer shall give notice in writing to the Collector of the District of the necessity of clearing such channel or repairing such embankment, and the Collector shall on receipt of such notice cause a proclamation to be issued incorporating the substance of such notice and requiring the persons bound to clear such channel or repair such embankment forthwith to cause such channel to be cleared or such embankment to be repaired, and every such proclamation shall be published in the manner in Section VIII provided for the proclamation in such Section mentioned.

XIX. If any person liable to clear such channel or to repair such embankment shall neglect or refuse to clear the same, the Engineer shall, after the expiration of the time mentioned in such proclamation, proceed with all convenient speed to have the necessary clearances or reparations made at the expense of the persons under the provisions of this Act bound to clear such channel or repair such embankment.

XX. The Engineer shall forward a memorandum of the cost of such clearances or reparations to the Collector, and the amount in such memoran-

অর্পণ করাইলে, সেই ব্যাপ রক্ষা করিবার খরচ সেই ব্যক্তির স্থানে লওয়া যাইবে ইতি।

১৬ ধারা। কোন ব্যক্তির সম্পত্তির মধ্যে বাধা-
বাধকদ্রব্য উঠাইয়া দে জনক দ্রব্য থাকিলে কিম্বা
ওষের ছাড়া হানি হইলে বহুকালীন দানক্রমে কি
তৎপূরণের কথা। প্রকারান্তরে তাঁহার ঐ
বাধাজনক দ্রব্য করিবার
কি রাখিবার অধিকার থাকিলে যদি সেই দ্রব্য উঠা-
ইয়া দেওয়াতে তাঁহার কোন ক্ষতি কি অপকার হইয়া
থাকে, তবে এই আইনের দ্বিতীয় অধ্যায়ের বিধানমতে
ঐ হানি কি ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির হানি নিরূপণ হইয়া
তাঁহার হানিপূরণ করা যাইবে ইতি।

১৭ ধারা। নদ্যাতিহীতে দূর স্থিত ভূমির জল যে
জলনির্গমনের বালা ভূমি নালাদ্বারা নির্গত হইয়া
ভোগিদের পরিষ্কার রাখি- থাকে জল বাহির হইবার
তে হইবার কথা। মুখবিশিষ্ট এমত নালা অন্য
যে ভূমির মধ্যে দিয়া যায়
কিম্বা এত ফুটের অনধিক প্রশস্ত ঐ পয়নালা যে ভূমির
ধারে যায়, ঐ নালায় যে অংশ ঐ ভূমির মধ্যে দিয়া
কি ধারে যায় সেই ভূমিভোগি ব্যক্তি ঐ জল
নির্গমনের মুখের মাটায় ধরিয়া পয়নালায় সেই অংশ
পরিষ্কার রাখিবেন কি রাখাইবেন ইতি।

১৮ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন নালা পরিষ্কারভাবে
বালা পরিষ্কার রাখিবার রাখিতে কিম্বা কোন বাধের
ঘোষণাপত্র প্রচার করিবার জীর্ণসংস্কার করিতে আবদ্ধ-
কথা। হইয়া যদি সেই নালা পরি-
ষ্কার ভাবে না রাখান কিম্বা
সেই বাধের মেরামত না করান তবে ইঞ্জিনিয়ার জিলার
কালেক্টর সাহেবের নিকট লিখিয়া সেই নালা পরি-
ষ্কার করিবার ও সেই বাধ মেরামত করিবার আবশ্যকত
বিষয়ে নোটিস দিবেন। কালেক্টর সাহেব তাহা
পাইলে ঐ নোটিসের মর্ম্মযুতি ঘোষণাপত্র প্রচার
করাইয়া, যাঁহারা সেই নালা পরিষ্কার রাখিতে ও সেই
বাধের জীর্ণসংস্কার করিতে আবদ্ধ হন তাঁহাদেরিগকে
অগৌণে ঐ নালা পরিষ্কার করিতে ও বাধ মেরামত
করিতে আজ্ঞা দিবেন। ৮ ধারার লিখিত ঘোষণাপত্র
প্রচার করিবার যে বিধান আছে এই ঘোষণাপত্র সেই
ধারার লিখিত বিধানমতে প্রচার করা যাইবে ইতি।

১৯ ধারা। তদ্রূপ নালা পরিষ্কার করা কি বাধ মে-
দখিলকারেরা না করিলে রামৎ করা যে ব্যক্তির
ইঞ্জিনিয়ারের সেই নালা প- কর্তব্য তিনি তাহা পরিষ্কার
রিষ্কার করিতে হইবার কথা। করিতে শৈথিল্য কি অস্বা-
কার করিলে, উক্ত ঘোষণা-
পত্রের উল্লিখিত সময় গত হইলে পর ইঞ্জিনিয়ার সুবি-
ধামতে দ্বারায় ঐ নালায় অবশ্যকমতে পরিষ্কার ও বা-
ধের জীর্ণসংস্কার কার্যে প্রবর্ত হইবেন। যে ব্যক্তির
এই আইনের বিধানমতে ঐ নালা পরিষ্কার করিতে ও
ঐ বাধের জীর্ণসংস্কার করিতে আবদ্ধ তাঁহারা ঐ কর্ম্মের
খরচ দিবেন ইতি।

২০ ধারা। উক্ত পরিষ্কার করণ কিম্বা জীর্ণসংস্কার
যাঁহারা নালা পরিষ্কার করণ কা যা যত টাকা খরচ
করিতে আবদ্ধ তাঁহাদের লাগে ইঞ্জিনিয়ার তাঁহার
স্থান ঐ কার্যের খরচ এক স্মারকপত্র কালেক্টর
আদায় করিবার কথা। সাহেবের নিকটে পাঠাই-
বেন। ও ঐ স্মারকপত্রের

XXI. Any person aggrieved by any such memorandum may, within one month after notice thereof shall have been given to him, appeal to the Commissioner of the division, and subject to such right of appeal and to the orders and control of Government, every order passed under the preceding Sections shall be final, and shall not be open to revision by any Civil Court, and shall be conclusive as to the necessity of any works ordered to be executed.

XXII. If any land-holder, farmer, or cultivator be desirous of having a sluice made in any public embankment for the purpose of drainage or irrigation, he shall make an application in writing to the Collector of the district in which such embankment is situate, and shall deposit a fee of twenty-five Rupees as earnest money that his application has been made in good faith. The application shall contain such particulars of the land to be drained or irrigated as may enable the Engineer to judge of the advantage which may be derived from the work, and shall declare, as regards an embankment maintained at the expense of the State, whether the applicant is willing to bear such part, not exceeding half, of the cost thereof as may be determined by Government, and as regards any other public embankment whether the applicant is willing to defray the whole or such part of the cost incident to and attendant on the proposed work as may be determined as aforesaid.

XXIII. The Collector shall transmit such application to the Engineer, and transmitted to who shall pass such order Engineer. thereon as he shall think fit, which order shall be final.

XXIV. If the construction of the proposed sluice receive the approval of the Engineer, the Collector shall require the applicant to enter into a written agreement to defray the whole or half of the expense, or such portion thereof as may be determined under the provisions of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জানুআরি ।]

লিখিত টাকা পাওনা বলিয়া সংশ্লিষ্টরূপে স্মৃতিত হইলে, বাঁহারদের খরচে ঐ নালা পরিকার ও জীর্ণসংস্কার করা গেল তাঁহারদের স্থানে ঐ টাকা গবর্ণমেন্টের বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় জ্ঞান হইবে। ও গবর্ণমেন্টের বাকী রাজস্বের ন্যায় যে দাবীর টাকা যৎকালে যে কার্যক্রমে আদায় হইয়া থাকে, ঐ টাকা ঐ ব্যক্তিদের স্থানে সেই কার্যপ্রণালীতে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

২১ ধারা। সেই স্বারকপত্রদ্বারা কোন ব্যক্তি ক্ষুদ্র হইলে তিনি ঐ পত্রের যে স্বারকপত্রদ্বারা কোন ব্যক্তির টাকা দিবার দায় হয় তাহার উপর আপীল হইবার কথা।

নোটিস পাইবার পর এক মাসের মধ্যে ঋণের কমিশ্যনের সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। সেই আপীল করিবার অধিকারবশে ও গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার ও কর্তৃত্বের অধীনে, এই ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় তাহা চূড়ান্ত হইবে। কোন দেওয়ানী আদালতে তাহার পুনর্দৃষ্টি হইতে পারিবে না। ও যে কার্য সম্পাদন করিবার আজ্ঞা হয় তাহার আবশ্যকতা বিষয়ে সেই আজ্ঞাই সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

২২ ধারা। কোম ভূম্যধিকারী কি ইজারাদার কি কৃষাণ জল নির্গত হইবার কিম্বা ভূমিতে জল সৌচিব্যবস্থার নিশ্চিত রাজকীয় কোন বাধে জলদ্বার করিবার ইচ্ছুক হইলে, ঐ বাধ যে জিলায় আছে তিনি সেই জিলায় কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত করিবার কথা।

ব্যাধে জলদ্বার করিবার ইচ্ছুক হইলে, ঐ বাধ যে জিলায় আছে তিনি সেই জিলায় কালেক্টর সাহেবের নিকট লিখিয় দরখাস্ত করিবেন। এবং তাঁহার সেই দরখাস্ত সরল ভাবে করিয়াছে ইহার ব্যৱস্থা স্বরূপে ২৫ টাকা গচ্ছিত করিবেন। উক্ত যে ভূমির জলনির্গমনের কিম্বা জল সৌচিব্যবস্থার উপায় করিবার দরখাস্ত হয় ঐ কর্ম্য করা গেলে কি পর্য্যন্ত লাভ হইতে পারে ইঞ্জিনিয়ার যে রস্তুস্ত দ্বারা ইহা নিরূপণ করিতে পারেন ঐ দরখাস্তে সেই ভূমির এমন বিশেষ বর্ণনা করিতে হইবে। এবং যে বাধ সম্পর্কে ঐ কর্ম্য করিবার দরখাস্ত হয় যদি সেই বাধ রক্ষা করিবার খরচ রাজ্যহইতে দেওয়া গিয়া থাকে, তবে গবর্ণমেন্ট ঐ কাবোর যত খরচ নিরূপণ করেন প্রার্থক তাঁহার স্বত্বকে পর্য্যন্ত দিতে সম্মত আছেন কি না, এবং রাজকীয় অন্য বাধ হইলে, দরখাস্তকারি ঐ প্রস্তাবিত কর্ম্য সম্পর্কীয় ও তদ্ব্যবস্থার সমুদয় খরচ কিম্বা পূর্বেকল্পিত মতে নিরূপিত খরচের একাংশ দিতে সম্মত আছেন কি না ঐ দরখাস্তে ইহাও লিখিতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব ইঞ্জিনিয়ারের নিকট
ও ইঞ্জিনিয়ারের নিকট ঐ দরখাস্ত পাঠাইবেন।
পাঠাইবার কথা। তিনি যে আজ্ঞা বিহিত
বোধ করেন করিবেন ও তাঁ-
হার আজ্ঞা চূড়ান্ত হইবে ইতি।

২৪ ঘণ্টা। ইঞ্জিনিয়ার প্রস্তাবিত জলস্রাব প্রকৃত
করিতে সম্মত হইলে, দর-
খাস্তকারির খরচ দি-
বার সম্মতির কথা।
কিন্তু বিষয়বিশেষে ২২ ধা-
রার বিধানমতে খরচের যে অংশ নিরূপণ হয় সেই
অংশ দিবেন, কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে এই মন্দের

Section XXII as the case may be, and upon such agreement being executed, shall issue a certificate to the officer in charge of the public embankments of the district to construct the sluice.

XXV. If, after the construction of the proposed sluice has received the approval of the Engineer, the applicant shall on any grounds refuse to sign the written agreement mentioned in the previous clause, the fee of twenty-five Rupees prescribed in Section XXII shall become the absolute property of the Government; but in case he shall sign such agreement, such fee of twenty-five Rupees shall be taken in part payment of any sum which may become payable by him under such agreement.

XXVI. Sluices constructed in any public embankment shall be opened only by or with the permission of the officer in the immediate charge of the embankment, under such orders, either general or special, as he may receive from the Engineer.

XXVII. The costs of the construction, maintenance, and repairs of all works executed under the powers and provisions of this Act or any of them shall be borne by the owners of the lands benefited thereby, and shall be recovered from them as if the same were arrears of Government revenue.

XXVIII. Where lands the property of different owners, or in which different persons are interested, will in the opinion of the Collector derive benefit from the construction, alteration, or extension of any public embankment or drainage, or of any sluice in any public embankment, or from any other works executed under the provisions of this Act, it shall be lawful for such Collector to charge the cost of such construction, alteration, or extension, including the cost of any land required for the purpose thereof and the expense attending its acquisition, upon the persons so deriving such benefit rateably in the proportion of the benefit derived by such lands respectively and of their respective interests in the benefit so to be derived. Before assessing such contribution, the Collector shall cause a notice to be served on each of such persons, in which it shall be stated what land is being taken, and the purpose for which it is required, and that the lands of such person will derive benefit from the execution of the works, and giving him notice

[Government Gazette, 31st January 1871.]

অঙ্গীকারপত্র লিখিয়া দিতে অস্বীকার করেন। সেই অঙ্গীকারপত্রে স্বাক্ষর করা গেলে পর তিনি জিলার রাজকীয় বাঁধের অধ্যক্ষতা ভারপ্রাপ্ত কার্যকারককে এই জলদ্বার প্রস্তুত করিবার সর্টিফিকেট দিবেন ইতি।

২৫ ধারা। ইঞ্জিনিয়ার প্রস্তাবিত জলদ্বার প্রস্তুত করিতে সম্মত হইলে পর অঙ্গীকারপত্র লিখিয়া না দেওয়া গেলে গচ্ছিত টাকা যদি দরখাস্তকারী কোন কারণে ইহার পূর্ব ধারার লিখিত অঙ্গীকারপত্রে স্বাক্ষর করিতে অস্বীকার করেন, তবে ২২ ধারায় যে পঁচিশ টাকা ফী নির্দিষ্ট হইল তাহা নিরপেক্ষরূপে গবর্ণমেন্টের হইবে। যদি এই অঙ্গীকারপত্রে স্বাক্ষর করেন তবে এই পত্রক্রমে তাঁহার বত টাকা দিতে হইবে উক্ত পঁচিশ টাকা তাহার মধ্যে ধরা যাইবে ইতি।

২৬ ধারা। কোন রাজকীয় বাঁধে যে জলদ্বার করা যায় এই বাঁধ অব্যবহিতরূপে ইঞ্জিনিয়ারের অনুমতি হইলে জলদ্বার খুলিবার যে কার্যকারকের অধীনে থাকে তিনি ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের সাধারণ কিস্তি বিশেষ যে আজ্ঞা পান এই জলদ্বার সেই আজ্ঞামতে কেবল তাঁহারই দ্বারা কিস্তি তাঁহার অনুমতিক্রমে খোলা যাইতে পারিবে ইতি।

২৭ ধারা। এই আইনের বল ও বিধানক্রমে যে সকল কার্য সম্পাদন হয় তাহা যে ভূমির লভ্য হয় এই দ্বারা যে ভূমির লাভ হইল কার্যের খরচ সেই ভূমি-সেই ভূমির স্বামিরা সেই মিরদের স্থানে লইবার সমুদয় কিস্তি তন্মধ্যে কোন কথ।

২৮ ধারা। রাজকীয় কোন বাঁধ কিস্তি জলনির্গমনের ভিন্ন স্বামির ভূমির লাভ হইলে বাঁধের নিমিত্ত গৃহীত ভূমির খরচের কথ।

নালা কিস্তি রাজকীয় বাঁধে কোন জলদ্বার কখন কি পরিবর্তন কি রক্ষি করণ-দ্বারা কিস্তি এই আইনের বিধানমতে অন্য যে কার্য করা যায় তাহা ভিন্ন স্বামির ভূমির কিস্তি যে ভূমিতে ভিন্ন স্বামির স্বার্থ থাকে সেই ভূমির লাভ হইবে, কালেক্টর সাহেব এমত বোধ করিলে, যে ভূমির যত লাভ হয় এবং সেই লাভে যে ব্যক্তিদের যে স্বার্থ থাকে তিনি তাহার হারা-নুসারে তাঁহারদের স্থানে এই কার্য করিবার কিস্তি পরি-বর্তন কি রক্ষি করিবার খরচ ও তদর্থ যে ভূমির প্রয়োজন তাহার খরচ ও সেই ভূমি গ্রহণের খরচ লইবেন। এই খরচের যে অংশ যাঁহার দিতে হইবে ইহা নির্দ্ধার্য করিবার পূর্বে যে ভূমি লওয়া যাইবে, ও যে কার্যের নিমিত্ত তাহা লওয়া প্রয়োজন, ও সেই কার্য করা গেলে সেই ব্যক্তির ভূমির লাভ হইবে এবং এই প্রস্তাবিত কার্যদ্বারা যে ব্যক্তির ভূমির লাভ হইবে তাহারদের মধ্যে যিনি এই কার্যের ও তন্নিমিত্ত প্রয়োজনীয় ভূমির ও এই ভূমি গ্রহণের যত খরচ দিবেন ইহা নিরূপণ করিবার নিমিত্ত নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে অনুসন্ধান লওয়া যাইবে কালেক্টর সাহেব উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তিকে,

that an inquiry will be held, at a day and place to be named, for the purpose of apportioning amongst the persons whose lands will be benefited by the intended works the cost thereof including the cost of any land required therefor and the expense of acquiring it. In case such person does not reside within the district in which his lands are situate, the notice may be served upon his Agent, or if he has no Agent therein, it will be sufficient to affix the notice upon some conspicuous part of his estate.

XXIX. On the day fixed in the notice, which shall not be less than one month later than the date of service of such notice, the Collector shall proceed to make the necessary enquiry for the determination of the proportion in which the estates affected by the construction, extension, or alteration of the embankment will be benefited thereby. In making this enquiry he shall receive such evidence as may be tendered by or on behalf of the owners of estates which may appear likely to be benefited by the construction, extension, or alteration of the embankment as aforesaid, and by or on behalf of any other persons who may claim to be interested in the said enquiry, and he may make or cause to be made such local investigation, and call for such documents and examine such witnesses as he may think necessary; and all the provisions of the law for the time being in force in regard to the examination of witnesses and production of documents in judicial proceedings, shall be applicable to enquiries conducted by the Collector under this Act.

XXX. The Collector shall and may, after such enquiry, make an award in which he shall find and state the names of the persons whose lands will be or are benefited by the construction, alteration, or extension of such embankment and the proportion of the cost thereof, and including the cost of any land required therefor, the expense of its acquisition, and the cost of the said enquiry, which they ought respectively to bear. No appeal shall lie from the award of the Collector. But it shall be competent to the owner of any land assessed to a large amount than his fair proportion, to recover such excess in the Civil Court from the owner of any land or estate benefited thereby, upon whom no assessment has been made or a smaller amount has been assessed than ought to have been awarded against him. Provided that in such suit no more shall be recovered from any person than the amount to which he ought to have been assessed

[গণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

এই মর্মে নোটিস দিবেন। উক্ত ব্যক্তির ভূমি যে জিলায় আছে তিনি তথায় বাস না করিলে তাঁহার গোমাশতাকে এই নোটিস দেওয়া যাইবে। তথায় গোমাশত না থাকিলে তাঁহার ভূমির কোন প্রকাশ স্থানে নোটিস লাগাইয়া দিলেই হইতে পারে ইতি।

২৯ ধারা। বাধ করণ কিম্বা রুদ্ধ কি পরিবর্তনকরণ দ্বারা যে মহালের যত দূর লাভ হইবার সম্ভাবনা, কালেক্টর সাহেব নোটিসের নিরূপিত দিনে ইহার নির্ণয় করণার্থে প্রয়োজনমত অনুসন্ধান লইবেন। সেই দিন এই নোটিস দিবার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্য না হয়। এই বাধ করণ কিম্বা রুদ্ধ কি পরিবর্তন করণদ্বারা যে মহালের লাভ হইবার সম্ভাবনা দৃষ্ট হয় সেই মহালের স্বামিরা কিম্বা তাঁহাদের সপক্ষ অন্য ব্যক্তির, এবং উক্ত অনুসন্ধান কার্যে আমারদেরও স্বার্থ আছে বলিয়া অন্য ব্যক্তির কি তাঁহাদের সপক্ষ কোন ব্যক্তি যে প্রমাণ দেন, কালেক্টর সাহেব এই অনুসন্ধান লওন সময়ে সেই প্রমাণ গ্রাহ্য করিবেন। আরো তিনি আবশ্যক জ্ঞান করিলে আপনি কি অন্যের দ্বারা স্থান বিশেষে অনুসন্ধান লইতে পারিবেন ও দলীল ত্যাহাতে ও সাক্ষীদের পরীক্ষা লইতে পারিবেন। এবং আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্যে সাক্ষীদের পরীক্ষা লওনের ও দলীল উপস্থিত করণের আইনের যে বিধান যৎকালে প্রবল থাকে, কালেক্টর সাহেবের এই আইনমত প্রচলিত অনুসন্ধানের প্রতিও সেই বিধান বর্তিবে ইতি।

৩০ ধারা। কালেক্টর সাহেব উক্ত অনুসন্ধান করিলে পর মীমাংসাপত্র লিখিবেন। উক্ত বাধ করণ কিম্বা পরিবর্তন কি রুদ্ধ করণদ্বারা যে ব্যক্তিদের ভূমির লাভ হইবে কি হইয়া থাকে, ও এই কর্মের খরচের ও তদর্থে প্রয়োজনীয় ভূমির ও এই ভূমি গ্রহণের ও অনুসন্ধান লওনের খরচের মধ্যে যাঁহাদের যত টাকা দেওয়া উচিত তিনি এই মীমাংসাপত্রে সেই ব্যক্তিদের ও খরচের সেই অংশ নির্ণয় করিয়া লিখিবেন কালেক্টর সাহেবের এই মীমাংসার উপর আপীল নাই। কিন্তু কোন ভূমির উপর ন্যায়াপেক্ষা অধিকাংশ ধরা গেলে এই কার্যদ্বারা সেই ভূমির স্বামী, অন্য ভূমির কি মহালের লাভ হইলেও তৎপক্ষে খরচের কোন অংশ নিরূপণ হয় নাই কিম্বা যত নিরূপণ হওয়া উচিত তাঁহার কম নিরূপণ হইয়াছে বলিয়া, দেওয়ানী আদালতে এই ভূমির স্থানে আপনার দত্ত অতিরিক্ত টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবেন। কিন্তু শযোক্ত ব্যক্তির কোন অংশ নিরূপণ না হইলে তাঁহার যত অংশ নিরূপণ হওয়া উচিত, কিম্বা

where he has not been required to contribute, or the amount by which the sum he was required to pay was less than his fair proportion where he has been required to contribute.

XXXI. There shall be included in the expense of acquiring the land so to be distributed amongst the persons benefited, not only the compensation awarded to the owner of the land taken, including interest at the rate of six per centum per annum from the time when the land was taken, but also the cost of surveys and plans, of notices of the said inquiry and award, and all other costs, charges and expenses incident to obtaining possession of such land. The amount so awarded shall and may be recovered from the person so required to pay the same, in the same way and by the same means as arrears of Government revenue.

XXXII. Whenever, in consequence of the construction or alteration of any public embankment, the maintenance of any other public embankment or the retention of any land appropriated to the purposes thereof, may no longer be required, and the permanent relinquishment of the same may be deemed expedient by the Engineer, it shall be lawful for the Collector to dispose of the site of the embankment or of the land so abandoned, by public sale, and all the provisions of the law for the time being in force in regard to sales of land in default of payment of the Government revenue, shall be applicable, so far as the same may be reasonably applied, to sales under the provisions of this Section. The proceeds of such sales shall, after the payment of all expenses incurred on account of the same, be applied to the payment of the cost of any new embankment or drainage works affecting the said lands, and in such case the residue only of the cost of such new works shall be charged upon the owners of lands benefited as hereinbefore provided. Provided that it shall not be competent to the Collector to sell, in the manner aforesaid, any land which shall not have been taken up for embankment purposes under the provisions of this Act.

XXXIII. A Collector may delegate any of his powers under this Act to a Deputy Collector, but from any order passed by a Deputy Collector to whom powers have been so delegated, an appeal shall lie to the Collector, if presented within fifteen days of the date of the order.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

1 X

তাঁহার একাংশ নিরূপণ হইলে সেই অংশ ন্যায়-পেক্ষা যত নূন হইল প্রথমোক্ত ব্যক্তি উক্ত প্রকারের মোকদ্দমা করিয়া তাঁহার অধিক আদায় করিতে পারিবেন না ইতি।

৩১ ধারা। লভ্যপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের মধ্যে ভূমি গ্রহণের ভূমিগ্রহণের খরচের মধ্যে যে খরচ উক্ত প্রকারে বিভাজ্য হয়, তন্মধ্যে ঐ ভূমিগ্রহণের সময়াবধি বৎসর শতক ১ টাকার হারে

সুদ শুদ্ধ ঐ গৃহীত ভূমির যত মূল্য ভূস্বামিকে দেওয়া যাইবে তাহা যেমন ধরিতে হইবে, তেমন মাপ করিবার ও নকশা লিখিবার ও ঐ অনুসন্ধানকার্যের নোটিসের ও নীমাংসাপত্রের খরচ এবং ঐ ভূমির অধিকার প্রাপণ সম্পর্কীয় অন্য সকল খরচ খরচা ধরিতে হইবে। গবর্ণমেন্টের বাকী রাজস্ব যক্রমে ও যে উপায়দ্বারা আদায় হইবা থাকে উক্ত প্রকারে যত টাকা বাহার দিবার আজ্ঞা হয় তাহাও তক্রমে ও সেই উপায়দ্বারা তাঁহার স্থানে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩২ ধারা। রাজকীয় কোন বাঁধ করণ কি পরিবর্তন বাঁধের নিমিত্ত ভূমির করণ প্রযুক্ত রাজকীয় অন্য আর প্রয়োজন না হইলে বাঁধের রক্ষা করণের কিস্তি তাহা বিক্রয় করিবার কথা। তদর্থ যে ভূমি প্রয়োগ হয় তাহা রাখিবার আর প্রয়োজন না থাকিলে ও ইঞ্জিনিয়ার তাহা একেবারে ত্যাগ করা বিধিত বোধ করিলে, কালেক্টর সাহেব সেই বাঁধের স্থান কি তক্রপ ত্যক্ত ভূমি নিলামে বিক্রয় করিতে সক্ষম হইবেন। এবং গবর্ণমেন্টের বাকী রাজস্ব আদায় করিবার জন্যে ভূমি নিলাম করিবার আইনের যে বিধান যৎকালে প্রবল থাকে তাহা সংগতরূপে এই ধারার বিধানমত নিলামের প্রতি যে পর্যন্ত থাকিতে পারে সেই পর্যন্ত থাকিবে। ঐ নিলাম করণদ্বারা যত টাকা খরচ হয় নিলামের উৎপন্ন টাকা হইতে প্রথমে তাহা শোধ হইবে, পরে হুতন যে বাঁধ কিস্তি জল নির্গমনের নানা প্রভৃতি কার্য দ্বারা উক্ত ভূমির লাভাদি হয় অবশিষ্ট টাকা তাহা প্রস্তুত করিবার কার্যের খরচ শোধ করিতে প্রয়োগ হইবে। এমন স্থলে ঐ হুতন কার্যের অবশিষ্ট যে খরচ থাকে পূর্ব বিধানমতে যে ভূমির লাভ হইল সেই ভূমির স্বামিদের পক্ষে কেবল সেই অবশিষ্ট খরচ লাগিবে। কিন্তু এই আইনের বিধানমতে বাঁধের কার্যের নিমিত্ত যে ভূমি গৃহীত না হয় কালেক্টর সাহেব এমন ভূমি সেই প্রকারে বিক্রয় করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না ইতি।

৩৩ ধারা। কালেক্টর সাহেব আপনার এই আইনমত কোন ক্ষমতা ডেপুটি কালেক্টর সাহেবের ইনমত কোন ক্ষমতা ডেপুটি কালেক্টরের প্রতি অর্পণ করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ডেপুটি কালেক্টরের প্রতি তক্রপ ক্ষমতা অর্পিত হয় তাঁহার কোন আঞ্জার উপর কালেক্টর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবে। আঞ্জার তারিখাবধি পঞ্চদশ দিনের মধ্যে আপীল উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

XXXIV. Nothing in this Act shall be held to exempt any person from the obligation of giving land gratuitously, or of paying for land taken up for the purpose of public embankments, where such obligation exists by any law or custom.

Act does not to apply where obligation to provide land exists.

XXXV. Whenever any person is desirous that a temporary water-course should be made through, or that a temporary road-way should be made

Power to make temporary embankments and dams.

over, any public embankment, or that a temporary dam should be constructed in any embanked river, he shall apply to the nearest officer of the Embankment Department, who shall communicate the application to the Engineer, and the Engineer shall pass such orders thereon as he shall think fit. If the proposed work is to be executed by an officer of Government, the applicant, before the commencement of the work, shall enter into a written agreement to defray the expenses of, and incident to, making such road-way, or of making and closing or removing such water-course or dam. In any case of emergency the officer in immediate charge of an embankment, subject to such general instructions as he may receive from the officer in charge of the embankments of the District, or from the Engineer, may cause a temporary water-course to be made through such embankment.

XXXVI. Every person who, without the previous permission of the Collector obtained as hereinafter set forth, shall erect, or cause or wilfully permit to be

Penalty on unauthorized interference with embankments or drainage.

erected, any new embankment, or shall obstruct or divert, or cause or wilfully permit to be obstructed or diverted, any drainage channel, shall be liable on conviction to a fine not exceeding five hundred Rupees, or in default of payment to imprisonment for six months.

XXXVII. Whenever any landholder, farmer, or cultivator is desirous of erecting any new embankment, or of obstructing or diverting any drainage channel, he shall apply to the Collector, and at the time of making such application shall deposit with him a statement of the proposed works, and the Collector shall thereupon cause a notice of the same to be affixed in some conspicuous part of the neighbourhood where such work is proposed, to enable all who may be interested therein to offer any objection they may have to prefer. After the expiration of one month after

Proceedings to obtain new embankment or drainage.

৩৪ ধারা। কোন আইন কি দেশাচারমতে কোন ব্যক্তি রাজকীয় বাধ করি-
ভূমি দিতে আবদ্ধ হইলে
এই আইন বা খাটিবার
কথা।
বার ভূমি বিনামূল্যে দিতে
কিন্তু সেই ভূমির মূল্য দিতে
আবদ্ধ হইলে, তিনি এই

আইনের কোন কথা দ্বারা সেই নিবন্ধনহইতে মুক্ত
হইবেন না ইতি।

৩৫ ধারা। কোন রাজকীয় বাধের ভিতর দিয়া কি-
য়ৎকালের নিমিত্তে কোন
কিয়ৎকালীন বাধ ও
জাঙ্গাল করিবার ক্ষমতার
কথা।
জলপ্রণালী করা যার কিন্দা
তদ্রূপ বাধের উপর দিয়
পথ করা যায়, কিন্দা প্রা-

কারযুক্ত কোন নদীতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে জাঙ্গাল
করা যায়, কোন ব্যক্তির এমত ইচ্ছা থাকিলে তিনি
বাধের কর্মবিভাগের নিকটস্থ কার্যকারকে দর-
খাস্ত দিবেন। তিনি ইঞ্জিনিয়ারকে সেই দরখাস্ত
দিবেন। ইঞ্জিনিয়ার তদ্বিষয়ের যে আজ্ঞা বিহিত
বোধ করেন করিবেন। প্রস্তাবিত কর্ম গবর্ণমেন্টের
কোন কার্যকারকদ্বারা সম্পাদন করিতে হইলে, সেই
কর্মের আরম্ভ হইবার পূর্বে দরখাস্তকারী ঐ পথ
করিবার খরচ ও তৎসংক্রান্ত খরচ শোধ করিবার কিন্দা
সেই জলপ্রণালী বন্ধ করিবার কি সেই জাঙ্গাল উঠাইয়া
দিবার খরচ শোধ করিবার অঙ্গীকারপত্র লিখিয়া দিবেন।
অত্যাৱশ্যক স্থলে ঐ বাধ অব্যবহিতরূপে যে কার্য-
কারকের অধীন থাকে তিনি জিলা বাধের অধ্যক্ষতা-
ভারপ্রাপ্ত কার্যকারকের স্থানে কিন্দা ইঞ্জিনিয়ারের
স্থানে যে সাধারণ উপদেশ পান তাহা মানিয়া ঐ
বাধের ভিতর দিয়া কিয়ৎকালের নিমিত্ত জলপ্রণালী
করাইতে পারিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। পশ্চাৎভাগে কালেক্টর সাহেবের স্থানে
অনুমতি পাইবার যে বি-
অনুমতি না পাইয়া বা-
ধে কি নালয় হস্তক্ষেপ
করিবার দণ্ডের কথা।
ধান হইল, কোন ব্যক্তি
সেই বিধানমতে অনুমতি না
পাইয়া কোন নূতন বাধ ক-

রিলে কি অন্যদ্বারা করাইলে কিন্দা ইচ্ছাপূর্বক অন্যকে
করিতে দিলে, কিন্দা জল নির্গমনের কোন নাল্য অব-
রুদ্ধ কি অন্যমুখ করিলে কি করাইলে কিন্দা ইচ্ছাপূর্বক
অন্যকে করিতে দিলে, ইহার প্রমাণ হইলে তাঁহার
পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ও দণ্ডের
টাকা না দিলে তাঁহার ছয় মাস পর্য্যন্ত কারাদণ্ড হইতে
পারিবে ইতি।

৩৭ ধারা। কোন ভূম্যধিকারী কি ইজারদার কি কৃষাণ
নূতন বাধ কি পয়লা ক-
নূতন বাধ করিতে
কিন্দা পয়লা রোধ কি
রিবার কার্য প্রণালীর কথা।
অন্য মুখ করিতে চাহিলে,
তিনি কালেক্টর সাহেবের নিকট দরখাস্ত দিবেন, ও
সেই দরখাস্ত দিবার সময়ে প্রস্তাবিত কার্যের বর্ণনা-
পত্রও দিবেন। তাহা হইলে, উক্ত কার্যদ্বারা বাধারদের
ক্ষতি হইবার সম্ভাবনা তাঁহারী আপত্তি জানাইতে
পারেন এই নিমিত্ত যে স্থানে ঐ কার্য করিবার প্রস্তাব
হয় সেই স্থানের নিকট কোন প্রকাশ স্থানে কালেক্টর
সাহেব ঐ বর্ণনাপত্রের নোটিস লটকাইয়া রাখিবেন।
সেই নোটিস প্রচার করিবার পর এক মাস গত হইলে,
ইঞ্জিনিয়ার ঐ কার্যের প্রস্তাব ও তদ্বিষয়ের আপত্তি
বিবেচনা করিবেন। ঐ কার্যদ্বারা সর্বসাধারণের

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

the posting of such notice, the Engineer shall consider the proposed work and any objection thereto, and in case he shall be of opinion that no injury to the public or to individuals not consenting to the proposed work could result therefrom, he shall certify his opinion to the Collector, who may thereupon, unless he shall differ in opinion from the Engineer, give to the applicant permission by a license under his hand.

XXXVIII. Every person who shall be permitted to erect such embankment shall be deemed bound to keep such embankment in repair.

Person erecting private embankment to keep same in repair.

XXXIX. Specifications of the work and estimates of the expenses which may be required for the maintenance or improvement of embankments, drainage channels, or other works or repairs executed under the provisions of this Act, with costs for which any person is wholly or in part chargeable, shall be prepared as soon after the rains in each year as may be practicable. Copies of the specifications and estimates shall be transmitted to the office of the Collector, and may be examined by any person interested in the embankments. Notice of the receipt of the specifications and estimates shall be posted up in the Collector's Office; and should any objection be preferred by any such person within a period of one month from the date of such notice, the Collector shall communicate the objection, with his own opinion thereupon, to the Engineer, who shall pass such orders as may appear to him reasonable and proper. Provided, however, that if the objection refer to the construction of sluices or other new works, any person dissatisfied with the order of the Engineer may appeal to the Commissioner, who, subject to the orders of the Board of Revenue and of Government, may disallow the construction of the work.

XL. The accounts of the actual expense incurred in maintaining or improving embankments, drainage cuts, or other works or repairs executed under the provisions of this Act, the expense of which is wholly or in part chargeable to individuals, and in constructing and repairing sluices and making temporary water-courses or roadways through or over any public embankment, or executing any other work the expense of which may be chargeable to individuals, shall be prepared as soon as possible after the completion of such works, and shall, as soon as such accounts shall have received the sanction of the Engineer, be forwarded to the Office of the Collector,

Preparation and settlement of accounts.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

কিন্তু আপত্তিকারকদের কোন হানি হইবে না তাঁহার এমত বোধ হইলে, তিনি কালেক্টর সাহেবকে আপনার মত জানাইবেন। ইঞ্জিনিয়ারের মতের সহিত কালেক্টর সাহেবের মতের অনৈক্য না হইলে তিনি দরখাস্তকারিকে আপনার স্বাক্ষরিত অনুমতিপত্র দিবেন ইতি।

৩৮ ধারা। কোন ব্যক্তিকে তদ্রূপ বাঁধ করিবার অনুমতি দেওয়া গেলে সেই কোম ব্যক্তি নিজ বাঁধ করিলে তাঁহার সদবন্দায় রাখিবার কথা।

৩৯ ধারা। বাঁধ কি পয়লালা কিন্মা এই আইনের অনুমানপত্র ও বিস্তারিত বর্ণনাপত্র করিতে হইবার কথা।

৩৯ ধারা। বাঁধ কি পয়লালা কিন্মা এই আইনের বিধানমতে অন্য যে কার্য্য করিতে কি মেরামৎ করিতে হইবে, প্রতি বৎসর বর্ষার পর যত শীঘ্র হয়, ঐ কার্য্য সংস্কারভাবে রাখিবার কি উৎকৃষ্ট করিবার কার্য্যের বিস্তারিত বর্ণনাপত্র ও খরচের অনুমানপত্র, ও কোন ব্যক্তির প্রতি যে খরচের সমুদয় কি কোন অংশ পড়িবে ইহার পত্র প্রস্তুত করা যাইবে। ঐ বিস্তারিত বর্ণনাপত্রের ও অনুমানপত্রের প্রতিলিপি কালেক্টর সাহেবের কার্যালয়ে পাঠাইতে হইবে ঐ বাঁধে যে ব্যক্তিদের স্বার্থ থাকে তাঁহারা সেই পত্র দেখিতে পাইবেন। ঐ বিস্তারিত বর্ণনাপত্র ও অনুমানপত্র পাওয়া গেলে কালেক্টরী কাছারীতে তাহার নোটিস লটকাইয়া দেওয়া যাইবে। উক্ত কোন ব্যক্তি ঐ নোটিসের তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে সেই কার্য্য বিষয়ে আপত্তি করিলে কালেক্টর সাহেব সেই আপত্তি ও তদ্বিষয়ে আপনার মত ইঞ্জিনিয়ার সাহেবকে জানাইবেন। তাহা হইলে তিনি যে আজ্ঞা যুক্তিযুক্ত ও উচিত জ্ঞান করেন তাহা করিবেন। কিন্তু যদি জলদ্বার কিন্মা অন্য নূতন কার্য্য নির্মাণ বিষয়ে সেই আপত্তি হইয়া থাকে, তবে কোন ব্যক্তি ইঞ্জিনিয়ারের আজ্ঞাতে অসম্মত হইলে কমিশ্যনর সাহেবের নিকট আপীল করিতে পারিবেন। কমিশ্যনর সাহেব রোবিনউ বোর্ডের ও গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার বশে ঐ কার্য্য নির্মাণ হইবার নিষেধ করিতে পারিবেন ইতি।

৪০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে নির্মিত যে বাঁধ কি পয়লালা কিন্মা অন্য হিসাব প্রস্তুত ও নিষ্পত্তি করিবার কথা।

৪০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে নির্মিত যে বাঁধ কি পয়লালা কিন্মা অন্য হিসাব প্রস্তুত ও নিষ্পত্তি করিবার কথা।

৪০ ধারা। এই আইনের বিধানমতে নির্মিত যে বাঁধ কি পয়লালা কিন্মা অন্য হিসাব প্রস্তুত ও নিষ্পত্তি করিবার কথা।

and may be there examined by any person interested. Notice of the receipt of the accounts shall be posted up in the Collector's Office ; and if, within one month from the date of such notice, any interested person shall object to the accounts on the ground either that the work charged for has not been performed, or that the whole sum charged has not been expended, or that the rates of charge are higher than the estimate, the Collector shall enquire into such objection, and if the objection appear to be well founded, shall communicate the same with his opinion thereon to the Engineer. If the Engineer concur with the Collector, he shall pass orders accordingly ; if he differ, the case shall be reported to the Commissioner, whose decision shall be final. When the objection shall have been finally disposed of, or, if no objection be preferred, when a full month shall have elapsed from the date of notice, the Collector shall proceed to levy the amount from the parties liable to pay the same, by any process which is or may for the time being be in force for the recovery of arrears of Government revenue.

XLII. Whenever the Engineer shall be of opinion that the removal of any houses, huts, or other buildings situated between a public embankment and the river is necessary, he shall make a report to that effect, accompanied by a detailed statement of the houses, huts, or other buildings to be removed, to the Collector of the District in whose jurisdiction the land on which such houses, huts, or other buildings stand is situated, and the Collector shall report the same to the Lieutenant-Governor of Bengal, in order that proceedings may be taken under the provisions of the said Act X of 1870, for obtaining possession of such houses, huts, and buildings, and the ground on which they stand. Provided always that in case the Engineer be of opinion that the delay required by such proceedings is likely to be attended with grave and imminent danger to life or property, it shall be lawful for him forthwith to cause such houses, huts, or buildings to be removed, and in such case such houses, huts, and buildings and the ground on which they stand, shall, for the purposes of this Act, be deemed to have been taken in execution of the provisions of this Act.

PART II.—Compensation.

XLIII. Whenever any land shall have been taken or used under any of the powers or provisions of this Act, without proceedings having been taken under The Land Acquisition Act, 1870, and when-

Compensation for loss sustained under exercise of powers of this Act.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জানুয়ারি ।]

এ হিসাবপত্র পুঁজি ছিলে তাহার নোটিস কালেক্টরী কাছারীতে লাগাইয়া দেওয়া যাইবে। সেই বিষয়ে বাহার স্বার্থ থাকে এমন কোন ব্যক্তি, যে কার্যের খরচের দাওয়া হইল তাহা সম্পাদন হয় নাই কিম্বা যত টাকার দাওয়া হইল তত টাকা খরচ হয় নাই কিম্বা অনুমানপত্রে যত টাকা ধরা গিয়াছে তাহার অধিক খরচ হইল বলিয়া, এ নোটিসের তারিখ অবধি এক মাসের মধ্যে আপত্তি করিলে, কালেক্টর সাহেব সেই আপত্তির তত্ত্ব লইবেন, ও তাহা সমূলক জ্ঞান করিলে আপনার মত লিখিয়া ইঞ্জিনিয়ার সাহেবকে সেই কথা জানাইবেন। ইঞ্জিনিয়ার কালেক্টর সাহেবের মতে সম্মত হইলে তদনুযায়ি আজ্ঞা করিবেন। সম্মত না হইলে কমিশ্যনর সাহেবের নিকট সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন। তাহার নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে। সেই আপত্তি চূড়ান্ত নিষ্পত্তি হইলে পর, কিম্বা আপত্তি না হইলে, এ নোটিসের তারিখ অবধি পূর্ণ এক মাস গত হইলে পর যে ব্যক্তিদের উপর এ খরচের দায় পড়ে কালেক্টর সাহেব গবর্ণমেন্টের বাকী রাজস্ব আদায় করিবেন যে কার্য প্রণালী যে সময়ে প্রচলিত থাকে সেই প্রণালীমতে তাঁহাদের স্থানে এ টাকা আদায় করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

৪১ ধারা। রাজকীয় বাধের ও নদীর ব্যবস্থানে কোন ঘর উঠাইয়া দিবার ক্ষমতা- যার কি খড়ুয়া ঘর কি অন্য গাঁথনি উঠাইয়া দেওয়া তার কথা। আবশ্যক ইঞ্জিনিয়ার এমন বোধ করিলে যে জিলার কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা-ধীন স্থানে এ ঘর কি গাঁথনি থাকে তাহার নিকট সেই মর্মে রিপোর্ট করিবেন ও যে ঘর ও গাঁথনি উঠাইয়া দিতে হইবে এ রিপোর্টের সঙ্গে তাহার বিস্তারিত বর্ণনা পাঠাইবেন। এই ঘর কি গাঁথনি যে ভূমিতে থাকে তাহা সমেত এ গৃহাদির অধিকার পাইবার জন্য ১৮৭০ সালের উক্ত ১০ আইনের বিধানমত কার্য করা যায় এই নিমিত্ত কালেক্টর সাহেব বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের নিকট সেই কথা জ্ঞাত করিবেন। কিন্তু সেই প্রকারের কার্য করিতে যে বিলম্ব হয় তৎপ্রযুক্ত লোকদের ধনের ও প্রাণের ঝুঁকতর ও আসন্ন সঙ্কট সম্ভাবনা, ইঞ্জিনিয়ার এমন বোধ করিলে তৎক্ষণাৎ সেই ঘর ও গাঁথনি উঠাইয়া দিতে সক্ষম হইবেন। তাহা হইলে এই আইনের কার্যপক্ষে এই ঘর ও গাঁথনি যে ভূমিতে থাকে তৎসমেত এ গৃহাদি এই আইনের বিধানমত কার্যক্রমে লওয়া গিয়াছে এমন জ্ঞান হইবে ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—হানিপূরণের বিধি।

৪২ ধারা। ভূমি গ্রহণবিষয়ক ১৮৭০ সালের আইন-এই আইনের বলে কার্য হইবে যে হানি হয় তৎপূরণের কথা। মতে কার্য হইবে যে হানি হয় তাহার নিরূপণ কোন বল কি বিধানক্রমে কোন ভূমি গ্রহণ কি ব্যবহার করা গেলে এবং এই আইনের নিরূপণ কোন বল কি বিধানক্রমে

ever any moveable property shall have been taken or used under any of the powers or provisions of this Act, and whenever any right of fishing, right of drainage, right of the use of water, or other right or property shall have been injuriously affected by anything done in the due exercise of the powers or provisions of this Act, the owner of the land or property which shall have been taken or injuriously affected, shall be entitled to compensation under the provisions hereinafter contained, but shall not, save as hereinafter is provided, be entitled to recover such property, nor the value thereof, nor any damages in respect of the taking or use thereof, nor in respect of any such property or right being injuriously affected by anything done in the due exercise of any of the said powers or provisions or by the consequences of anything so done.

XLIII. Any person whose land or other property shall have been so taken or injuriously affected may prefer a claim by petition to the Collector of the District for compensation. Provided that if such claim be made for land or property which shall have been taken or used, it shall be made within two months after it shall have been so taken or used, and if such claim be made for compensation for decrease of value of any right in property injuriously affected by anything done in exercise of the said powers and provisions, or by the consequences thereof, such claim shall be made within twelve months after the completion of the work by which such property is injuriously affected.

XLIV. The Collector shall thereupon report the claim to the Commissioner of the Division, and shall within two months pass an order thereon, either admitting that compensation is to be made, or rejecting the application.

XLV. If no order upon such application be passed within two months from the presentation of such petition, or if an order be passed rejecting the same, the claimant may, notwithstanding anything in this Act contained, bring such action as he may be advised in any Court which would have been competent to entertain such action if this Act had not been passed; provided that such action shall be brought within twelve months from the presentation of such petition of claim so to be preferred.

[Government Gazette, 31st January 1871.] 1 Y

কোন অস্থাবর সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করা গেলে, এবং এই আইনের বল কি বিধানক্রমে রীতিমত কার্য হইয়া মৎস্য ধরিবার কোন স্বত্বের কিম্বা পয়নালাসম্পর্কীয় স্বত্বের, কিম্বা জলব্যবহার স্বত্বের কিম্বা অন্য স্বত্বের কি সম্পত্তির অপকার হইলে, যে ভূমি কি সম্পত্তি গ্রহণ করা গেল কি যাহার অপকার হইল তাহার স্বামী নিম্নলিখিত বিধানমতে হানিপূরণ পাইতে পারিবেন। কিন্তু এই আইনের বিধান-ব্যাতিত অন্য কোন প্রকারে ঐ সম্পত্তি ফিরিয়া পাইতে কিম্বা ঐ সম্পত্তির মূল্য পাইতে কিম্বা তাহার গ্রহণ কি ব্যবহার করণোপলক্ষে কিম্বা উক্ত বল কি বিধানক্রমে রীতিমত কোন কার্য হইয়া ঐ সম্পত্তির কি স্বত্বের কোন অপকারহেতুক কিম্বা উক্ত কার্যের কোন ফলহেতুক হানিপূরণ পাইতে পারিবেন নাইতি।

৪৩ ধারা। কোন ব্যক্তির ভূমি কি অন্য সম্পত্তি উক্ত প্রকারে গৃহীত হইলে হাঁহাদের পক্ষে অপকার কি তাহার অপকার হইলে হয় কালেক্টর সাহেবের নিকট তাঁহাদের প্রার্থনা করিবার কথা। পাইবার দাওয়াসূচক দরখাস্ত করিতে পারিবেন। কিন্তু যে ভূমি কি সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করা গিয়াছে তাহার নিমিত্ত উক্ত দাওয়া হইলে তাহার গ্রহণ কি ব্যবহার হইবার পর দুই মাসের মধ্যে ঐ দরখাস্ত দিতে হইবে। কিম্বা উক্ত বল ও বিধানক্রমে কোন কার্য হইয়া সম্পত্তিতে কোন স্বত্বের হানি হওয়া প্রযুক্ত তাহার মূল্যের হানিপূরণের ঐ দাওয়া হইলে, যে কাষ্যদ্বারা ঐ সম্পত্তির হানি হইল সেই কাষ্য সমাপ্ত হইবার পর দ্বাদশ মাসের মধ্যে ঐ দাওয়া উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

৪৪ ধারা। পরে কালেক্টর সাহেব দেশখণ্ডের কমিশ্যনের নিকট কমিশ্যনের সাহেবের নিকট লেকটরের ঐ দাওয়া রিপোর্ট করিয়া দুই মাসের মধ্যে সেই হানি পূরণ দিতে হইবার কিম্বা ঐ প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

৪৫ ধারা। ঐ দরখাস্ত উপস্থিত করিবার সময়াবধি যদি দুই মাসের মধ্যে সেই দরখাস্তের উপর কোন আজ্ঞা না হয় কিম্বা যদি তাহা অগ্রাহ্য করণসূচক আজ্ঞা করা যায় তবে এই আইনে ভাবান্তরের কোন কথা থাকিলেও দাওয়াদার পরামর্শ গ্রহণপূর্বক নালিশ উপস্থিত করিতে পারিবেন। এই আইন প্রণীত না হইলে যে আদালত তাহা গ্রাহ্য করিতে পারিতেন সেই আদালতে নালিশ করিবেন। কিন্তু ঐ দাওয়ার দরখাস্ত উপস্থিত করিবার সময়াবধি দ্বাদশ মাসের মধ্যে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

XLVI. If the order admits that compensation in respect of the land or property so taken or injuriously affected is to be made, but the Collector and the claimant cannot agree respecting the amount of the compensation to be made, or the person entitled to receive the same, the Collector shall proceed, in manner directed in this Part of the Act, to ascertain the amount of such compensation, and the person entitled to receive the same.

XLVII. The Collector shall serve notice upon every person who shall have made any claim under the provisions of Section XLIII, and upon the occupiers of any of the land or property mentioned in such claim, and the persons in actual enjoyment of the rights or in actual possession of the moveable property taken or used in respect of which such claim shall have been made, and on all persons known or believed to be interested in such land or property or rights or moveable property or to be entitled to act for persons so interested.

XLVIII. In case any of such persons does not reside within the District of such Collector, and has not any agent authorized to receive service on his behalf, such notice may be sent by post to him.

XLIX. Every such notice shall state the particulars of the land, property, or rights respecting which it is given, and shall require the person named in such notice to appear personally or by agent before the Collector at a time and place therein mentioned, and to state the nature of his interest in such land, property, or right, and the amount and particulars of his claims to compensation for such interests.

L. The Collector may also require any such person to deliver to him a statement containing, so far as may be practicable, the name of every other person possessing any interest in the land or any part thereof as co-proprietor, sub-proprietor, mortgagee, tenant, or otherwise, the nature of such interest and the rents and profits (if any) received or receivable on account thereof for the year next preceding the date of the statement.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

৪৬ ধারা। উক্ত প্রকারে যে ভূমি কি সম্পত্তি লওয়া গিয়াছে কিম্বা যাহার হানি হইয়াছে আজ্ঞাপত্রে তদ্বিনা হইলে ইতিকর্তব্যতার স্বয়ং হানিপূরণের টাকা দেওয়া কর্তব্য স্বীকার হইলেও, হানিপূরণস্বরূপ কত টাকা দিতে হইবে ও সেই টাকা কাহার পাইবার অধিকার আছে এই বিষয়ে যদি কালেক্টর সাহেবের ও দাওয়াদারের ঐক্যবাক্য না হয়, তবে ঐ হানিপূরণস্বরূপ কত টাকা দিতে হইবে ও কাহার সেই টাকা পাইবার অধিকার থাকে কালেক্টর সাহেব এই আইনের এই অধ্যায়ের নির্দিষ্টমতে তাহা নির্ণয় করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

৪৭ ধারা। ৪৩ ধারার বিধানমতে যেহ ব্যক্তি কোন দাওয়া করেন, তাহার সকল দাওয়াদারের নামে যে মোটিস জারী করিবার কথা। উপর, ও ঐ দাবীপত্রে যে ভূমির কি সম্পত্তির উল্লেখ হইয়াছে তাহার মখিলকারদের উপর, ও গৃহীত কি ব্যবহৃত যে অস্থাবর সম্পত্তি বিষয়ে উক্ত দাওয়া করা গেল সেই সম্পত্তিতে যে ব্যক্তির প্রকৃত স্বত্বভোগী কিম্বা প্রকৃত অধিকারী তাঁহাদের উপর, ও সেই ভূমিতে কি সম্পত্তিতে কি স্বত্ব কি অস্থাবর সম্পত্তিতে যে ব্যক্তিরদের স্বত্ব থাকে জানা আছে কি বিশ্বাস হয় অথবা যাহারা সেই স্বার্থবৃত্ত ব্যক্তিদের পক্ষে কর্ম করিতে স্বত্ববান আছেন তাঁহাদের উপর কালেক্টর সাহেব নোটিস জারী করিবেন ইতি।

৪৮ ধারা। ঐ কালেক্টর সাহেবের জিলার মধ্যে যদি উক্ত অন্যতর ব্যক্তি জিলার বহির্ভূত স্থানে বাস না করিয়া থাকেন ও মোটিস জারী করিবার কথা। তাহার পক্ষে নোটিস গ্রহণ করিবার ক্ষমতাপন্ন কোন গোমাস্তা না থাকে, তবে সেই নোটিস ডাকযোগে তাঁহার নিকট পাঠান যাইতে পারিবে ইতি।

৪৯ ধারা। যে ভূমির কি সম্পত্তির কি স্বত্বের বিষয়ে ঐ নোটিস দেওয়া যায় যে মোটিস উজ্জপে লিখিত হইবে তাহা লিখিবার পাঠের কথা। ঐ নোটিসে তাহার বর্ণনা লেখা থাকিবে। এবং ঐ নোটিসের লিখিত ব্যক্তির প্রতি সেই নোটিসের নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে নিজে কিম্বা মোমত্বারের দ্বারা কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া সেই ভূমিতে কি সম্পত্তিতে কি স্বত্ব তাঁহার স্বার্থের ভাব জানাইতে ও স্বার্থের হানিপূরণস্বরূপ তাঁহার যত টাকা দাওয়া হয় ও সেই দাওয়ার বর্ণনা জানাইতে আদেশ থাকিবে ইতি।

৫০ ধারা। আরো সেই ভূমিতে কিম্বা তাহার নামের ও স্বার্থের বর্ণনা লিখিবার আদেশ করিবার ক্ষমতার কথা। কোন অংশে সহঅধিকারী কি অধীন অধিকারী কি বন্ধকগ্রহীতা কি রায়তস্বরূপ কি প্রকারান্তরে অন্য যে প্রত্যেক ব্যক্তির কোন স্বার্থ থাকে তাঁহাদের নাম ও সেই স্বার্থের ভাব ও এই বর্ণনাপত্রের তারিখের পূর্ব বৎসরে ঐ স্বার্থপ্রবৃত্ত খাজানা কি উপস্বত্ব পাওয়া গেলে কি প্রাপ্য হইলে কত টাকা পাওয়া গেল ও প্রাপ্য হইল, কালেক্টর সাহেব যে ব্যক্তিকে ঐ নোটিস দেন তাঁহাকে সাধ্যমতে এই সকল কথাও বর্ণনা লিখিয়া দিতে আদেশ করিতে পারিবেন ইতি।

LI. Every person whom the Collector may in pursuance of Section XLIX or L require to make any statement, shall make such statement and shall therein truly state, according to the best of his knowledge, information, and belief, the matters therein required to be set forth.

LII. On the day fixed as in Section XLIX is provided, the Collector shall proceed to enquire summarily and to determine the amount of compensation which in his opinion shall be allowed in respect of the subject matter for which such claim shall have been made, and shall tender such amount to the persons interested who have attended in pursuance of the notice.

For the purpose of such enquiry the Collector shall have power to summon and enforce the attendance of witnesses and to compel the production of documents, by the same means and (as far as may be) in the same manner as is provided in the case of Civil Courts under the Code of Civil Procedure.

LIII. The Collector may, if no claimant attends pursuant to the notice, or if for any other cause he thinks fit, from time to time postpone the enquiry to a day to be fixed by him.

LIV. In determining the amount of compensation the Collector shall take into consideration the matters mentioned in Section LXIII and shall not take into consideration any of the matters mentioned in Section LXIV.

LV. If the Collector and the persons interested agree as to the amount of compensation to be allowed, the Collector shall make an award under his hand for the same.

Such award shall be filed in the Collector's office and shall be conclusive evidence, as between the Collector and the persons interested, of the value of the land and the amount of compensation allowed for the same.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

৫১ ধারা। কালেক্টর সাহেব যাঁহার প্রতি ৬৯ কি যাঁহারদের প্রতি ঐ বর্ণনা করিবার আদেশ হয় তাঁহারদের সত্য বর্ণনা লিখিতে হইবার কথা।

৫২ ধারা। ৬৯ ধারার বিধানমতে যে দিন নিরূপণ হইল সেই দিনে যে বিষয় লইয়া উক্ত দাওয়া হয় সেই বিষয়ের বিনিময়ে কত টাকা দেওয়া উচিত কালেক্টর সাহেব স্থলমতে ইহার অনুসন্ধান লইয়া আপনাদের বিবেচনামতে ঐ টাকা নির্ণয় করিবেন, এবং স্বার্থযুক্ত যে ব্যক্তির নোটিসমতে উপস্থিত হইয়াছেন তাঁহারদিগকে সেই টাকা দিবার প্রস্তাব করিবেন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনমতে সাক্ষিদিগকে আহ্বান করিবার কথা। সাক্ষিদিগকে দেওয়ানী আদালতে যে উপায়ে ও যন্ত্রণে উপস্থিত করাইবার বিধান আছে কালেক্টর সাহেব তদ্রূপ অনুসন্ধান লইবার জন্যে সেই উপায়ে ও গতিক বিবেচনায় সেই রূপে সাক্ষিদিগকে আহ্বান করিয়া বলপূর্বক তাঁহারদিগকে আনাহিতে ও দলীল উপস্থিত করাইতে পারিবেন ইতি।

৫৩ ধারা। নোটিস অনুসারে কোন দাওয়াদার উপস্থিত না হইলে কিম্বা অনুসন্ধান লইবার দিনান্তর নিরূপণের কথা। কালেক্টর সাহেব অন্য কারণে উচিত বোধ করিলে সময়ের অনুসন্ধান লইবার কার্য স্থগিত করিয়া তজ্জন্যে দিনান্তর নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

৫৪ ধারা। হানিপুরণের টাকা নির্ণয় করণার্থে কালেক্টর সাহেব ৬৩ ধারার যে বিষয় বিবেচ্য ও নির্দিষ্ট বিষয় বিবেচনা করিবেন ও ৬৪ ধারার লিখিত কোন বিষয় বিবেচনা করিবেন না ইতি।

৫৫ ধারা। হানিপুরণের কত টাকা দিতে হইবে, এই বিষয়ে যদি কালেক্টর সাহেবের ও স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের ঐক্যবাক্য হয় তবে কালেক্টর সাহেব তদ্বিষয়ের মীমাংসাপত্র লিখিয়া ভাষাতে স্বাক্ষর করিবেন।

ঐ মীমাংসাপত্র কালেক্টরী কাছারীতে গাঁথিয়া রাখা যাইবে। এবং ভূমির মূল্য ও তজ্জন্যে হানিপুরণের যত টাকা নিরূপণ হইল এই বিষয়ে কালেক্টর সাহেবের ও স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে সেই পত্রই সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

LVI. When the Collector proceeds to make the enquiry as aforesaid, whether on the day originally fixed for the inquiry or on the day to which it may have been postponed, if no claimant attends;

Reference where no claimant attends, or if Collector and persons interested cannot agree.

or if the Collector considers that further enquiry as to the nature of the claim ought to be made by the Court;

or if any person whom the Collector has reason to think interested does not attend;

or if the Collector is unable to agree with the persons interested who have attended in pursuance of the notice as to the amount of compensation to be allowed;

or if upon the said enquiry any question respecting the title to the land or any rights thereto or interests therein arise between or among two or more persons making conflicting claims in respect thereof;

The Collector shall refer the matter to the determination of the Court in manner hereinafter appearing.

LVII. In making a reference under Section LVI the Collector shall state for the information of the Court in writing under his hand;—

Collector's statement on reference to Court.

(a) the situation and extent of the land or immoveable property taken, used, or injuriously affected, the nature of the rights injuriously affected, and the situation of the place where they had been enjoyed, or the nature and amount of the immoveable property taken or used as the case may be,

(b) the names of the persons whom he has reason to think interested in such land,

(c) the amount of compensation tendered under Section LII, or, if no claimant has attended pursuant to the notice mentioned in Section XLVII, the amount of compensation which the Collector is willing to give to the persons interested, and

(d) the grounds on which the amount of compensation was determined.

LVIII. The Court shall thereupon cause to be served on each of the persons so named a notice requiring him (if has not made a claim under the provisions hereinbefore contained) to state to the Court, on or before a day to be therein mentioned, the sum which he claims as compensation for his land, property, or rights taken, used, or injuriously affected as aforesaid.

Service of notice.

৫৬ ধারা। কালেক্টর সাহেব অনুসন্ধান করিবার প্রথম যে দিন নিরূপণ করেন সেই দিনেই হউক কিম্বা দিনান্তর নিরূপণ করিলে সেই দিনে পূর্বোক্ত অনুসন্ধান লইবার কার্যে

প্রবর্তি হইলেও যদি কোন দাওয়াদার উপস্থিত না হন, কিম্বা দাওয়ার ভাব বিষয়ে আদালত কর্তৃক অধিক অনুসন্ধান লওয়া উচিত যদি কালেক্টর সাহেবের এমত বিবেচনা হয়,

কিম্বা কালেক্টর সাহেব যাঁহাকে স্বার্থযুক্ত জ্ঞান করেন যদি এমত অন্যতর ব্যক্তি উপস্থিত না হন,

কিম্বা স্বার্থযুক্ত যে ব্যক্তির নোটিস অনুসারে উপস্থিত হইয়াছেন হানিপুরণ স্বরূপ কত টাকা নিরূপণ করা উচিত এই বিষয়ে যদি তাঁহারদের সঙ্গে কালেক্টর সাহেবের ঐক্যবাক্য না হয়,

কিম্বা উক্ত অনুসন্ধান করণ কালে ভূমির অধিকার কিম্বা তদ্ব্যতীত কোন স্বত্ব কি সার্থসম্পর্কে যদি তাঁহারদের দুই কি তদধিক ব্যক্তিদের মধ্যে পরস্পর বিপরীত দাওয়া প্রযুক্ত কোন বিবাদ উপস্থিত হয়,

তবে কালেক্টর সাহেব নিম্নলিখিত প্রকারে আদালতের দ্বারা নির্ণয় হইবার জন্যে সেই বিষয় অর্পণ করিবেন ইতি।

৫৭ ধারা। ৫৬ ধারামতে বিবাদীয় বিষয় অর্পণ করিলে কালেক্টর সাহেব আদালতের জ্ঞানার্থে স্বীয় স্বাক্ষরক্রমে নিম্নলিখিত বর্ণনাপত্র পাঠাইবেন।

(ক) যে ভূমি কি স্থাবর সম্পত্তি গৃহীত কি ব্যবহৃত হইয়াছে কিম্বা যাহার অপকার হইয়াছে সেই ভূমি যে স্থানে আছে সেই স্থানের নাম ও ভূমির পরিমাণ, ও যে স্বত্বের অপকার হইল তাহার ভাব ও সেই স্বত্ব ভোগ যে স্থানে হইয়াছে তাহা ও বিষয় বিশেষে যে অস্থাবর সম্পত্তি গৃহীত কি ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা কি প্রকারের ও কত।

(খ) যে ব্যক্তিদিগকে কোন কারণে ঐ ভূমির স্বার্থযুক্ত জ্ঞান করেন তাঁহারদের নাম।

(গ) ৫২ ধারামতে হানিপুরণের যত টাকা দিবার প্রস্তাব হইল। কিম্বা ৫৭ ধারালিখিত নোটিস অনুসারে দাওয়াদার উপস্থিত না হইলে কালেক্টর সাহেব স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের হানি পূরণস্বরূপ যত টাকা দিতে প্রস্তুত আছেন।

(৫) হানিপুরণের ঐ টাকা যেহেতু মূল্যে নির্ণয় হইল ইতি।

৫৮ ধারা। উক্ত প্রকারে যেহেতু ব্যক্তির নাম উল্লেখ হইয়াছে, আদালত তাঁহার নোটিস জারী করিবার দের প্রত্যেক জনের উপর

এই মন্তব্যের নোটিস জারী করিবেন যে, তাঁহার যদি ইহার পূর্বে লিখিত বিধানমতে দাওয়া না করিয়া থাকেন তবে যে ভূমি কি সম্পত্তি কি স্বত্ব পূর্বোক্তমতে গৃহীত কি ব্যবহৃত কি অপকৃত হইয়াছে তদ্ব্যতীত হানি পূরণস্বরূপ যত টাকা দাওয়া করেন এই কথা ঐ নোটিসের নির্দিষ্ট দিনে কি তৎপূর্বে আদালতে জ্ঞাত করেন।

The Court shall also cause a notice to be served on the Collector and each of such persons requiring them to appoint, on or before a day to be therein mentioned, two qualified assessors (one to be nominated by the Collector and the other by the persons interested) for the purpose of aiding the Judge in determining the amount of the compensation. Every such notice may be served as if the same were a notice served under the provisions of Section XLVII.

LIX. In case of failure to nominate either of such assessors within the time so specified, the Judge shall himself appoint an assessor in his stead.

Power to appoint an assessor.

LX. As soon as the assessors have been appointed, the Judge and the assessors shall proceed to determine the amount of the compensation.

Determination of amount.

LXI. If before such amount is determined, any of the assessors dies or desires to be discharged, or refuses or neglects or becomes incapable to act, the party by whom he was appointed may appoint some other qualified person to act in his place.

Appointment of new assessor.

If the assessor so dying or desiring to be discharged, or refusing or neglecting or becoming incapable, were appointed by the Judge,

or in the case of an assessor appointed by either party, if for the space of seven days after notice from the Court for that purpose the party who appointed such assessor fails to appoint another,

the Judge shall appoint some other qualified person in his stead.

Every assessor so substituted shall have the same powers as were vested in the former assessor at the time of his so dying or desiring to be discharged, or refusing or neglecting or becoming incapable.

Power of assessor.

LXII. Every proceeding under Section LX shall take place in open Court, and all persons entitled to practise in any Civil Court shall be entitled to appear, plead and act, or to appear and act as the case may be in such proceeding.

Proceedings to be in open Court.

আরো আদালত কালেক্টর সাহেবের এবং উক্ত প্রত্যেক ব্যক্তির নামে এই মর্মে নোটিস দিবেন যে, হানিপুরনস্বরূপ কত টাকা দেওয়া উচিত ইহা নির্ণয় করণার্থে তাঁহারাজের সাহায্যার্থে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন দুই জন আসেসরকে নিরূপণ করেন (কালেক্টর সাহেব এক জনকে ও স্বার্থযুক্ত ব্যক্তির অন্য জনকে মনোনীত করিবেন।) ৪৭ ধারার বিধানমতে নোটিস যে প্রকারে জারী করা যায়, উক্ত প্রত্যেক নোটিস সেই প্রকারে জারী করা যাইবে ইতি।

৫৯ ধারা। উক্ত একতর আসেসর নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে মনোনীত না হইলে, জজ আপনি তাঁহার স্থানে আসেসরকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

৬০ ধারা। আসেসরেরা নিযুক্ত হইলেই জজ ও মূল্য নির্ণয় করিবার আসেসরেরা হানিপুরণের টাকা নির্ণয় করিতে প্রবর্ত হইবেন ইতি।

৬১ ধারা। টাকা নির্ণয় করিবার পূর্বে আসেসরদের কোন এক জন মরিলে নূতন আসেসরকে নিযুক্ত করিবার কথা।
কিন্তু সেই কর্ম ছাড়িতে ইচ্ছা করিলে কিন্তা ঐ কর্মে অসম্মত কিন্তা অনবধান কিন্তা অক্ষম হইলে, তিনি যে ব্যক্তিদ্বারা নিযুক্ত হইলেন সেই ব্যক্তি তাঁহার স্থানে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

উক্ত প্রকারে যে আসেসর মরিলেন কিন্তা কর্ম ছাড়িতে ইচ্ছা করিলেন কিন্তা কর্মে অসম্মত কি অনবধান কি অক্ষম হইলেন তিনি জজ সাহেবের নিযুক্ত লোক হইলে,

কিন্তা যদি অন্যতর অধিষ্ঠার নিযুক্ত হন তবে আদালত হইতে অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার নোটিস পাইলে পর সাত দিন পর্যন্ত অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত না করিলে,

জজ তাঁহার স্থানে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন।

পূর্বে আসেসরের মরণকালে কিন্তা কর্ম ছাড়িবার ইচ্ছা করণ কালে কিন্তা আসেসরের ক্ষমতার অসম্মত বা অনবধান বা কথা।
অক্ষম হওনকালে তাঁহার প্রতি যে সকল ক্ষমতা বর্তিয়াছিল উক্ত নূতন প্রত্যেক আসেসরের প্রতিও সেই ক্ষমতা বর্তিবে ইতি।

৬২ ধারা। ৬০ ধারামতে যে কার্যাব্যুষ্ঠান হয় তাহা মুক্তদ্বার আদালতে করা যাইবে। দেওয়ানী আদালত যে সকল ব্যক্তির ওকালতীপ্রভৃতি করিবার অধিকার থাকে তাঁহার উক্ত কার্যাব্যুষ্ঠান কালে উপস্থিত হইয়া পক্ষসমর্থন ও কার্য করিতে কিন্তা উপস্থিত হইয়া কার্য করিতে সমর্থ হইবেন ইতি।

LXIII. In determining the amount of compensation to be awarded for land acquired under this Act the Judge and assessors shall take into consideration, in the case of land taken or used—

First, the market value, at the time of awarding compensation, of such land,

Secondly, the damage (if any) sustained by the person interested at the time of awarding compensation by reason of severing such land from the other land,

Thirdly, if, in consequence of the acquisition he is compelled to change his residence, the reasonable expenses (if any) incidental to such charge.

In the case of land or property or rights injuriously affected—the decrease of value which such land property or rights has or have sustained by the due exercise of the powers and provisions of this Act,

In the case of moveable property, the market value of such property to be estimated by the selling price of such property at the nearest haut at or about the time when such property shall have been taken or used, and

the pecuniary damage, if any, sustained by the possessor from being deprived thereof at the time and place where they shall have been so taken or used.

LXIV. But the Judge or assessors shall not take into consideration—

Matters to be neglected in determining compensation.

First, the degree of urgency which has led to the acquisition,

Secondly, any disinclination of the person interested to part with the land, property, or rights taken, used, or injuriously affected,

Thirdly, any damage sustained by him which, if caused by a private person, would not render such person liable to a suit,

Fourthly, any increase to the value of any other land, property, or rights of the person interested likely to accrue from the exercise of the powers or provisions of this Act in respect of which such claim is made,

Fifthly, any outlay or improvement on or of such land, property, or rights made, commenced or effected with the intention of enhancing the compensation to be awarded therefor under this Act.

LXV. Where the person interested has made any claim for compensation in pursuance of any of the provisions hereinbefore con-

Rules as to amount of compensation.

provisions hereinbefore con-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

৬৩ ধারা। এই আইনমতে ভূমি গৃহীত হইলে তাহার কত টাকা মূল্য দি-
মূল্যাদি নির্ণয় করণে তে হইবে ইহার নিরূপণ
যে বিষয় বিবেচ্য তাহার কার্যে জজ ও আসেস-
রেরা ভূমি গ্রহণ ও ব্যবহার

করণ স্থলে, এই বিষয় বিবেচনা করিবেন।

প্রথম। ঐ মূল্য নিরূপণ সময়ে ঐ ভূমির বাজার দর কত।

দ্বিতীয়। হানিপূরণের নিরূপণ সময়ে উক্ত ভূমি অন্য ভূমিহইতে পৃথক করণপ্রযুক্ত স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি-
দের হানি হইলে কত হানি হইয়াছে।

তৃতীয়। ভূমি গ্রহণপ্রযুক্ত তাঁহার বাস স্থান পরি-
বর্তন করিতে হইলে সেই পরিবর্তন সংক্রান্ত যুক্তি-
মতে কত খরচ লাগে।

ভূমির কি সম্পত্তির কি স্বত্বের অপকার হওনস্থলে, এই আইনের বল ও বিধানক্রমে নিয়মিতমতে কার্য হওনহারা ঐ ভূমির বা সম্পত্তির বা স্বত্বের মূল্য কত দূর হ্রাস হইয়াছে।

অস্থাবর সম্পত্তি গ্রহণ স্থলে—ঐ সম্পত্তির বাজার দর কত। ঐ সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করণ সময়ে বা তাহার কিঞ্চিৎ পূর্বে বা পরে অতি নিকট ছাটে সেই দ্রব্য কি দরে বিক্রয় হয় ইহা জানিয়া ঐ মূল্যের অনুমান করিতে হইবে।

এবং ঐ দ্রব্য যে সময়ে ও স্থানে গৃহীত কি ব্যবহৃত হয় সেই সময়ে ও স্থানে স্বামির নিকটহইতে লওয়া প্রযুক্ত তাঁহার টাকার কিছু হানি হইলে কত টাকার হানি হয় ইতি।

৬৪ ধারা। কিন্তু জজ মূল্যাদি নির্ণয় করণ- ও আসেসরেরা এই সময়ে যে বিষয়ের উপেক্ষা করিতে হইবে তাহার কথা।
বিষয়ের বিবেচনা করিবেন না।—

প্রথম। যে কারণে ভূমি গ্রহণ করিতে হইল তাহা কত দূর অত্যাব্যবশ্যক।

দ্বিতীয়। যে ভূমি কি সম্পত্তি কি স্বত্ব গৃহীত কি ব্যবহৃত কি অপকৃত হইয়াছে তাহা স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের ত্যাগ করিবার অনিচ্ছা।

তৃতীয়। সাধারণ ব্যক্তি যে হানি করিলে তাহার নামে নালিশ হইতে পারিত না, স্বামির এমত কোন হানি।

চতুর্থ। যে ভূমি বা সম্পত্তি কি স্বত্ব বিষয়ে উক্ত দাওয়া হয় এই আইনের বল ও বিধানক্রমে কার্য হইলে স্বার্থযুক্ত ব্যক্তির অন্য ভূমির বা সম্পত্তির বা স্বত্বের মূল্য যত হ্রাস হইবার সম্ভাবনা।

পঞ্চম। এই আইনমতে হানিপূরণের অধিক টাকা পাইবার কল্পনায়, ঐ ভূমি বা সম্পত্তি কি স্বত্ব সম্পর্কে যে টাকা ব্যয় হইয়াছে কি স্বত্ব তাহার উৎকর্ষ সাধনের যে কার্য আরম্ভ কি সম্পাদন হইয়াছে তাহা ইতি।

৬৫ ধারা। যদি স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি ইহার পূর্বলিখিত হানিপূরণের টাকা নির্ণ- কোন বিধানানুসারে হানি-
য়ার্থ বিধি। পূরণস্বরূপ দাওয়া করিয়া থাকেন, তবে যত টাকা দা-

tained, the amount awarded to him shall not exceed the amount so claimed, nor be less than the amount tendered by the Collector under Section LII.

Where the person interested has refused to make such claim or has omitted without sufficient reason (to be allowed by the Judge) to make such claim, the amount awarded may be less than and shall in no case exceed the amount so tendered.

Where the person interested has omitted for a sufficient reason (to be allowed by the Judge) to make such claim, the amount awarded to him shall not be less than and may exceed the amount so tendered.

The provisions of this and the two preceding sections shall be read to every assessor, in a language which he understands, before he gives his opinion as to the amount of compensation to be awarded under this Act.

LXVI. The opinion of each assessor shall be given orally and shall be recorded in writing by the Judge.

LXVII. In case of a difference of opinion between the Judge and the assessors or any of them upon a question of law or practice or usage having the force of law, the opinion of the Judge shall prevail, and there shall be no appeal therefrom.

LXVIII. In case the Judge and one or both of the assessors agree as to the amount of compensation, their decision thereon shall be final.

LXIX. In case of difference of opinion between the Judge and both of the assessors as to the amount of compensation, the decision of the Judge shall prevail, subject to the appeal allowed under Section LXXIV.

LXX. Every assessor appointed under this Act, not being an Officer of Government, shall receive such fee for his services as the Judge shall direct, provided that such fee shall not exceed five hundred Rupees.

Such fee shall be deemed to be costs in the proceeding.

LXXI. The costs of all proceedings taken under this Part by order of the Court shall, in the first instance, be paid by the Collector.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

ওয়া করিলেন তাঁহার হানিপুরণের নির্ণীত টাকা তাহার অধিক হইবে না, ও কালেক্টর সাহেব ৫২ ধারামতে যত টাকা দিতে চাহিলেন তাহার কম হইবে না।

যদি স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি কোন বিশেষ দাওয়া করিতে অস্বীকার করিয়া থাকেন কিম্বা জজ যে কারণ উপযুক্ত বলিয়া গ্রাহ্য করেন এমত উপযুক্ত কারণভিন্ন উক্ত প্রকার দাওয়া না করেন, তবে কালেক্টর সাহেব যত টাকা দিতে চাহিলেন তাঁহার হানিপুরণের নির্ণীত টাকা তাহার কম হইতে পারে, কখন অধিক হইবে না।

জজ যে কারণ উপযুক্ত বলিয়া গ্রাহ্য করেন যদি স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি এমত কারণে উক্ত দাওয়া না করিয়া থাকেন, তবে কালেক্টর সাহেব তাঁহাকে যত টাকা দিতে চাহিলেন তাঁহার হানিপুরণের নির্ণীত টাকা তাহার কম হইবে না, অধিক হইতে পারিবে।

এই আইনমতে হানিপুরণের যত টাকা নির্ণয় করিতে হইবে, এই বিষয়ে আসেসরের মত জানাইবার পূর্বে, তিনি যে ভাষা ভাল বুঝেন এই ধারার ও ইহার পূর্বে ছুই ধারার বিধান সেই ভাষায় তাঁহার নিকট পাঠ করিতে হইবে ইতি।

আসেসরদের মত লিপি- ৬৬ ধারা। এতোক আসেসর আপনার মত বাচনিক জানাইবেন ও জজ তাহা লিখিয়া লিপিবদ্ধ করিবেন ইতি।

৬৭ ধারা। আইনমতে কোন বিষয়ে কিম্বা আইনমতে কোন বিষয়ে বি- বাদের কথা।
নৈমিত্তিক বিষয়ে বি- বাদে কোন বিষয়ে যদি জজের ও আসেসরদের কিম্বা তাঁহারদের একতর ব্যক্তির মতের অনৈক্য হইয়া থাকে, তবে জজের মত প্রবল হইবে, তাহার উপর আপীল হইতে পারিবে না ইতি।

৬৮ ধারা। হানিপুরণের কত টাকা দেওয়া উচিত
কত টাকা হানিপুরণ দিতে হইবে এই বিষয়ে এক মতের কথা।
এই বিষয়ে জজের এবং এক কিম্বা ছুই জন আসেসরের মতের এক মতের কথা।
হইলে, তাঁহারদের তদ্বিষয়ের নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবে ইতি।

৬৯ ধারা। হানিপুরণের কত টাকা দেওয়া উচিত
কত টাকা হানিপুরণ দিতে হইবে এই বিষয়ে মতের অনৈক্য হইলে জজের নিষ্পত্তি প্রবল হইবে, কিন্তু ৭৪ ধারামত আপীল হইবার অনুমতি হইবে ইতি।

৭০ ধারা। এই আইনমতে গবর্ণমেন্টের কার্যকারক আসেসরদের পারিশ্রমিক- ভিন্ন যে আসেসরানিযুক্ত হন জজ তাঁহারদের কর্মের নিমিত্ত যত টাকা ফী নিরূপণ করেন তাঁহারা তত টাকা পাইবেন কিন্তু এক জন পঁচাত্তর টাকা অধিক পাইবেন না।
এ ফী টাকা আনুষ্ঠানিক কার্যের খরচ বলিয়া জ্ঞান হইবে ইতি।

আদালতের আজ্ঞামতে ৭১ ধারা। এই অধ্যায়ে যে কাছানুষ্ঠান হয় তাহার খরচের কথা।
সাহেব প্রথমে তাঁহার খরচ দিবেন ইতি।

LXXII. Where the amount awarded does not exceed the sum tendered by the Collector, the costs of all proceedings under this Part shall be paid by the person interested.

Where the amount awarded exceeds the sum so tendered, such costs shall be paid by the Collector.

LXXIII. Every award made under this part shall be in writing signed by the Judge and the assessors or assessor concurring therein, and shall specify the amount awarded under the first clause of Section LXIII, and also the amounts (if any) respectively awarded under the second and third clauses of the same section, together with the grounds of awarding each of the said amounts.

It shall also state the amount of costs incurred in the proceedings under this Part, and by what persons and in what proportions they are to be paid.

The costs (if any) payable by the person interested and not deducted under Section LXXX, may be recovered as if they were costs incurred in a suit, and as if the award were the decree therein.

LXXIV. If the Judge differs from both the assessors as to the amount of compensation, he shall pronounce his decision, and the Collector or the person interested (as the case may be) may appeal therefrom to the Court of the District Judge.

Every appeal under this section shall be presented within the time and in manner provided by the Code of Civil Procedure for regular appeals in suits.

LXXV. The following provisions of the Code of Civil Procedure :—

Provisions of Code of Civil Procedure made applicable. (a) as to adding parties, (b) as to adjournment, (c) as to death, marriage, and bankruptcy or insolvency of parties,

(d) as to summoning witnesses and their attendance,

(e) as to examination of parties and witnesses,

(f) as to production of documents, and

(g) as to Commissioners to examine absent witnesses and to make local enquiries,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

৭২ ধারা। কালেক্টর সাহেব যত টাকা দিতে চাইলেন, যদি নির্ণীত টাকা অধিক খরচ দিবার কথা। তাহার অধিক না হইয়া থাকে, তবে এই অধ্যায়মতে যে কার্যের অনুষ্ঠান হয় স্বার্থযুক্ত ব্যক্তির তাহার খরচ দিতে হইবে।

কালেক্টর সাহেব যত টাকা দিতে চাইলেন, যদি তাহার অধিক নির্ণীত হইয়া থাকে তবে কালেক্টর সাহেবের সেই খরচ দিতে হইবে ইতি।

৭৩ ধারা। এই অধ্যায়মতে যে মীমাংসা হয় তাহা লিখিত হইবে ও জজ এবং মীমাংসা লিখিবার যে আসেসরেরা কিম্বা কথা। যে আসেসর তাহাতে সম্মত হইলেন তাহার কিম্বা তিনি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

৬৩ ধারার প্রথম প্রকরণমতে যত টাকা দিবার নির্ণয় হইল এবং ঐ ধারার দ্বিতীয় কি তৃতীয় প্রকরণমতে কিছু দিবার নির্ণয় হইলে কত টাকা নির্ণয় হইল এই কথা ও উক্ত প্রত্যেক দফার টাকা নির্ণয় করিবার হেতু ঐ মীমাংসাপত্রে লেখা থাকিবে।

এই অধ্যায়মতে যে কার্যের অনুষ্ঠান হয় তাহাতে কত টাকা খরচ লাগিবে, মীমাংসাপত্রে খরচ ও তাহার কত টাকা কাহার লিখিবার কথা। দিতে হইবে মীমাংসাপত্রে

এই কথাও লেখা থাকিবে।

স্বার্থযুক্ত ব্যক্তির ঐ খরচের একাংশ দিতে হইলে, ও তাহা ৮০ ধারামতে কা- খরচ আদায়ের কথা। টিয়া না লওয়া গেলে, ঐ খরচা মোকদ্দমার খরচার ন্যায় ও সেই মীমাংসাপত্র ঐ মোকদ্দমার ডিক্রী হওয়ার ন্যায় আদায় হইবে ইতি।

৭৪ ধারা। হানিপুরণের কত টাকা দিতে হইবে এই বিষয়ে যদি জজের ও হানিপুরণ বিষয়ে জজের উভয় আসেসরের মতের যে নিষ্পত্তি হয় তাহার বিভিন্নতা হয়, তবে জজ উপর আপীলের কথা। আপনার নিষ্পত্তি প্রকাশ করিবেন। এবং কালেক্টর সাহেব কিম্বা বিষয়বিশেষে স্বার্থযুক্ত ব্যক্তি ঐ আজ্ঞার উপর জিলার জজ সাহেবের আদালতে আপীল করিতে পারিবেন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনে মোকদ্দমার নিয়মিতমত আপীল করিবার যে মিয়াদ ও যে বিধি নির্দিষ্ট হইয়াছে এই ধারামত আপীল সেই মিয়াদের মধ্যে ও সেই বিধিমতে হইতে পারিবে ইতি।

দেওয়ানী মোকদ্দমার ৭৫ ধারা। দেওয়ানী কার্যবিধানের আইনের মোকদ্দমার কার্যবিধানের বিধান বর্তিবার কথা। আইনের এই বিধান,

(ক) কোন পক্ষে অন্য লোককে সংযোগ করণ বিষয়ক

(খ) কার্য স্থগিত করিয়া দিনান্তর নিরূপণ বিষয়ক

(গ) কোন পক্ষের মৃত্যু ও বিবাহ ও দেউলিয়া হওন ও ঋণশোধ করিবার অক্ষম হওন বিষয়ক,

(চ) সাক্ষিদিগকে আহ্বান করণ ও তাহারদের উপস্থিত হওন বিষয়ক,

(ছ) উভয় পক্ষের ও সাক্ষিদের পরীক্ষা লওন বিষয়ক

(জ) দলীল উপস্থিত করণ বিষয়ক,

(ঝ) অনুপস্থিত সাক্ষিদের পরীক্ষা ও স্থানবিশেষে অনুসন্ধান লওনার্থ আমীন বিষয়ক বিধান,

shall apply, so far as may be, to proceedings before the Court.

LXXVI. Where there are several persons interested, if such persons agree in the apportionment of the compensation, the particulars of such apportionment shall be specified in the award, and as between such persons the award shall be conclusive evidence of the correctness of the apportionment.

LXXVII. When the amount of compensation has been settled under Section LV, if any dispute arises as to the apportionment of the same or any part thereof, the Collector shall refer such dispute to the decision of the Court.

LXXVIII. When the amount of compensation has been settled by the Court, and there is any dispute as to the apportionment thereof, or when a reference to the Court has been made under Section LXXVII the Judge sitting alone shall decide the proportions in which the persons interested are entitled to share in such amount.

Every appeal under this Part shall be presented within the time and in manner provided by the Code of Civil Procedure for regular appeals in suits.

LXXIX. Payment of the compensation shall be made by the Collector according to the award to the persons named therein, or in the case of an appeal under Section LXXVIII according to the decision on such appeal.

Provided that nothing herein contained shall affect the liability of any person who may receive the whole or any part of any compensation awarded under this Act, to pay the same to the person lawfully entitled thereto.

LXXX. In addition to the amount of any compensation awarded under this Part of this Act, the Collector shall, in consideration of the compulsory nature of the acquisition, pay fifteen per centum on the market value mentioned in Section LXIII.

The Collector shall pay the amount awarded and the said percentage, with interest on such amount and percentage at the rate of six per centum per annum, in the case of land or property taken or used from the time when they shall have been so taken or used, and in the case of land or property injuriously affected from the time when a claim for compensation shall have been preferred.

[Government Gazette, 31st January 1871.] 2 A

যত দূর বর্তিতে পারে তত দূর এই আদালতের সমুখে আনুষ্ঠানিক কার্যের প্রতি বর্তিবে ইতি।

৭৬ ধারা। স্বার্থযুক্ত অনেক ব্যক্তি হইয়া আপনাদের মধ্যে হানিপুরণের টাকা বন্টন হইবার কার্যে ইহা নির্দেশ করিবার কথা। একব্যক্তি হইলে, ঐ টাকা বন্টন হইয়া যাহাকে যত দেওয়া গেল মীমাংসাপত্রে এই কথা নির্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে। এবং ঐ ব্যক্তিদের মধ্যে ঐ টাকা যথার্থমতে বন্টন করা গেল ঐ মীমাংসাপত্র ইহার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি।

৭৭ ধারা। হানিপুরণের টাকা ৫৫ ধারামতে নির্ণয় করা গেলে পর, যদি সেই বন্টন বিষয়ক বিবাদের টাকা কি তাহার কোন অংশ বন্টন করিবার হারের বিষয়ে বিবাদ হইয়া থাকে তবে কালকূটর সাহেব আদালতের নিষ্পত্তি করিবার জন্যে সেই বিবাদ অর্পণ করিবেন ইতি।

৭৮ ধারা। হানিপুরণের টাকা আদালতকর্তৃক নির্ণয় করা গেলে পর, তাহা হার নিরূপণের কথা। যে হারে বন্টন করা যাইবে যদি এই বিষয়ের কোন বিবাদ হয়, কিম্বা যদি ৭৭ ধারামতে সেই বিষয় আদালতে বিচারার্থে অর্পিত হয়, তবে স্বার্থযুক্ত ব্যক্তিদের মধ্যে কে ঐ টাকার কত অংশ পাইবার অধিকারী জজ একলা বসিয়া তাহা নির্ণয় করিবেন।

দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য বিধানের আইনের বিধানমতে মোকদ্দমার নিয়মিত আপীল করিবার যে মিয়াদ ও যে বিধি নির্দিষ্ট হইয়াছে, এই অধ্যায়মত প্রত্যেক আপীল সেই মিয়াদের মধ্যে সেই বিধিমতে হইতে পারিবে ইতি।

৭৯ ধারা। কালেক্টর সাহেব মীমাংসাপত্রানুসারে হানিপুরণের টাকা যাহাকে দিতে হইবে তাহার কথা। ঐ পত্রের লিখিত ব্যক্তিদিগকে, কিম্বা ৭৮ ধারামতে আপীল হইলে ঐ আপীলের উপর নিষ্পত্ত্যানুসারে হানিপুরণের টাকা দিবেন।

কিন্তু যে ব্যক্তি হানিপুরণের নির্ণীত সমুদয় টাকা কি তাহার একাংশ পান, অন্য যে ব্যক্তি আইনমতে তাহা পাইবার স্বত্ত্ববান হন, তাহাকে সেই টাকা দিবার দায়হইতে ঐ টাকা প্রাপ্ত ব্যক্তি এই আইনের কোন কথা দ্বারা মুক্ত হইবেন না ইতি।

৮০ ধারা। এই আইনের এই অধ্যায়মতে হানিপুরণের যত টাকা নির্ণয় বাজার দরের উপর হয়, তদতিরিক্ত কালেক্টর শতকরা এক টাকা দিবার সাহেব ঐ ভূমি বলপূর্বক গ্রহণ করা গিয়াছে বিবেচনায় ৩৩ ধারার লিখিত বাজার দরের উপর শত করা ১৫ টাকা দিবেন।

কালেক্টর সাহেব নির্ণীত উক্ত টাকা ও শতকরা উক্ত টাকা এবং ভূমি কিম্বা সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করণ স্থলে ঐ ভূমি বা সম্পত্তি গ্রহণ কি ব্যবহার করণের সময়াবধি ঐ টাকার ও শতকরা উক্ত টাকার উপর বৎসর শতকরা ৬ টাকার হিসাবে সুদও দিবেন। ও ভূমির কিম্বা সম্পত্তির পক্ষে অপকার জনকফল হইলে যে সময়ে হানিপুরণের মাওয়া উপস্থিত করা যায় সেই সময়াবধি ঐ টাকার উপর ঐ সুদ দিবেন।

Provided that the costs, if any, payable to the Collector by the person interested shall be deducted from such amount and percentage.

Provided that in cases where the decision of the Court under this Part is liable to appeal, the Collector shall not pay the amount of compensation or the percentage or any part thereof until the time for appealing against such decision has expired, and no appeal shall have been presented against such decision or until any such appeal have been disposed of.

Time of payment in appealable cases.

PART III.—Miscellaneous.

LXXXI. Whoever wilfully obstructs any person duly authorized under this Act in removing or levelling any embankment, house, hut, or other building, or in the lawful exercise of any of the powers in this Act conferred, shall be liable to be imprisoned for any time not exceeding six months, with or without labor, at the discretion of the Magistrate, or to fine not exceeding two hundred Rupees, commutable, if not paid, to a period of imprisonment not exceeding six months, or to both.

Penalty for obstructing persons in exercise of powers of Act.

LXXXII. No person shall, without due authority cut through or attempt to cut through any embankment, whether public or private, or destroy or attempt to destroy any such embankment, or open any sluice or water-course in any such embankment; and every person who shall commit any breach of the provisions of this section shall, in case the act shall not amount to mischief within the meaning of the Indian Penal Code, be liable to imprisonment for a term not exceeding one month with or without hard labour, or to a fine not exceeding two hundred Rupees.

Penalties for injuring works under Act.

LXXXIII. Whoever damages any public embankment by making any dam or other obstruction for the purpose of diverting or opposing the current of an embanked river, without the permission of the officer in immediate charge of the embankments, or by refusing or neglecting to remove any such dam or obstruction at the proper season, or by cutting or otherwise altering the banks of any embanked river, or by removing the earth from such embankment, or by driving stakes into it, or by any other wilful act destroys or diminishes the efficiency of such embankment; and every person who shall cause or knowingly and wilfully permit

Penalties for diverting rivers or permitting cattle to graze on embankments.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

কিন্তু যদি কালেক্টর সাহেবের নিকট ঐ স্বার্থযুক্ত ব্যক্তির খরচার কোন টাকা দেয়া থাকে, তবে তিনি উক্ত টাকাহইতে ও শতকরা ঐ টাকাহইতে তাহা কাটিয়া লইবেন।

পরন্তু আদালতের এই অধ্যায়মত নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারিলে, আপীল হইতে পারিলে ঐ নিষ্পত্তির উপর আপীল টাকা দিবার সময়ের কথা। না হইয়া আপীল করিবার সময় গত না হইলে, কিম্বা ঐ আপীল নিষ্পত্তি না হইলে কালেক্টর সাহেব হানিপুরণের ঐ টাকা ও শতকরা উক্ত টাকা কিম্বা তাহার কোন অংশ দিবেন না ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

৮১ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইনমতে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন হইয়া কোন বাঁধ

এই আইনমত কর্তৃকারি কি যর কি খড়ুয়া যর ব্যক্তির প্রতিবন্ধক হইবার দণ্ডের কথা। কি গাঁথনি উঠাইয়া দিতে-ছেন কি সমভূমি করিতে-ছেন, কিম্বা এই আইনমতে

দত্ত অন্যতর ক্ষমতাক্রমে বৈধরূপে কর্ম করিতেছেন এমন সময়ে কেহ ইচ্ছাপূর্বক তাঁহাকে বাধা দিলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনামতে তাহার পরিশ্রম সহিত কি তন্নিম্ন ছয় মাসের অনধিক কোন কাল পর্যন্ত কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। অর্থদণ্ড না দেওয়া গেলে তৎপরিবর্তে তাঁহার ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে, কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৮২ ধারা। কোন ব্যক্তি উপযুক্ত ক্ষমতা না পাইয়া আইনমত কার্যের হানি রাজকীয় কিম্বা সাধারণ ব্যক্তির কোন বাঁধ কাটিবে করিবার দণ্ডের কথা। না ও কাটিবার উদ্যোগ করিবে না। ও তদ্রূপ কোন বাঁধ নষ্ট করিবে না ও নষ্ট করিবার উদ্যোগ করিবে না, ও তদ্রূপ কোন বাঁধে জলদ্বার কি জলপ্রণালী খুলিবে না। কোন ব্যক্তি এই ধারার বিধান লঙ্ঘনসূচক কোন কার্য করিলে ও সেই কার্য ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের অর্থমতে অপকার করণের তুল্য না হইলে, তাহার কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তন্নিম্ন এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৮৩ ধারা। বাঁধ অব্যবহিতরূপে যে কর্মকারকের নদী অন্যুৎথ করিবার অধীন থাকে কোন ব্যক্তি কিম্বা বাঁধের উপর গোমেষাদি চরিতে দিবার দণ্ডের কথা। বাঁধের উপর গোমেষাদি চরিতে দিবার দণ্ডের কথা।

কোন জমিদার কিম্বা অন্য প্রকারে অবরোধ করিয়া কোন রাজকীয় বাঁধের হানি করিলে কিম্বা উপযুক্ত সময়ে সেই জমিদার কি অবরোধক দ্রব্য উঠাইয়া দিতে অস্বীকার কি শৈথিল্য করিয়া কিম্বা প্রাকারযুক্ত কোন নদীর তীর কাটিয়া কি প্রকারান্তরে পরিবর্তন করিয়া কিম্বা ঐ বাঁধহইতে মাটি তুলিয়া ফেলিয়া কিম্বা তাহাতে খোঁটা মারিয়া কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক অন্য ক্রিয়া করিয়া ঐ বাঁধের কার্যোপযোগিতা নষ্ট কি হ্রাস করিলে, এবং কোন ব্যক্তি জ্ঞাতমারে ও ইচ্ছাপূর্বক উক্ত প্রকা-

any cattle to graze upon any such embankment, or shall tether or cause or wilfully permit any cattle to be tethered upon any such embankment, or who shall root up any grass growing on any such embankment; shall be liable to simple imprisonment for a term not exceeding six months, or to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to both.

LXXXIV. If any offence against the provisions of Sections LXXXII and LXXXIII shall be committed, and the offender shall not be discovered and made

Power to levy fines from villages where offenders not discovered.

amenable within one month after the commission of the offence, a fine not exceeding two hundred Rupees shall, whether the offence do or do not amount to mischief, be leviable from the inhabitants of the village in which such offence shall have been committed, by distress and sale of any of the cattle of any such inhabitants.

LXXXV. The provisions of Section XIII, Regulation XX of 1817 shall extend to any charge or information of the offences specified in Sections LXXXI, LXXXII, and LXXXIII of this Act, and

Police Officers to enquire into offences against this Act.

Darogahs and other Police Officers shall enquire into such offences in the mode and subject to the provisions therein prescribed.

LXXXVI. All the powers and authorities vested in the Engineer by any of the sections of the Act, may be exercised by any Officer of the Department

Power to delegate the authorities of the Engineer.

of Public Works subordinate to him, not being of a grade lower than an Executive Engineer, in cases referred to him by the Engineer. Provided always that it shall be lawful for the Engineer to recall any case so referred and to proceed thereon, either adopting or not adopting any of the proceedings theretofore had thereon, as to him shall seem fit. Provided further that all reports by such delegated Officer shall be submitted to the Engineer before they shall be forwarded to the Collector or any other authority, and that no such report shall become binding or conclusive for one month after it shall have been so submitted.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE attention of Government was drawn in 1868 to the injuries which had been sustained in the district of the 24-Pergunnahs from inundation, owing to certain obstructions which had been erected in a drainage channel, and the removal of which the magistrate stated could not be effected until the requisite legal formalities had

[Government Gazette, 31st January 1871.]

রের কোন বাধে কোন গোমেবাদি চরাইলে কি চরিতে দিলে কিম্বা তদ্রূপ কোন বাধে গোমেবাদি বাধিলে কি বাধাইলে কি ইচ্ছাপূর্বক অন্যকে বাধিতে দিলে, কিম্বা সেই বাধে যে ঘাস হইতেছে তাহা উপ-ড়াইলে, তাহার ছয় মাসের অনধিক সামান্য কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৮৪ ধারা। ৮২ ও ৮৩ ধারার বিধানের উল্লিখিত

অপরাধিদের সন্ধান বা কোন অপরাধ করা গেলেও পাওয়া গেলে গ্রামহইতে যদি অপরাধির সন্ধান পা-ওয়া না যায় ও সেই অপ-রাধ করণের পর এক মা-সের মধ্যে তাঁহাকে উপস্থিত

করা না যায় তবে সেই অপরাধ অপকার কর-ণের তুল্য হইলে কি না হইলেও, যে গ্রামের মধ্যে করা গেল সেই গ্রামবাসিদের স্থানে দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড আদায় হইতে পারিবে। এই দণ্ড এই গ্রামবাসিদের কোন গোমেবাদি ক্রোক ও নীলাম করিয়া আদায় হইবে ইতি।

৮৫ ধারা। এই আইনের ৮১, ও ৮২ ও ৮৩ ধারার

এই আইন লঙ্ঘনপূর্বক নির্দিষ্ট অপরাধের কোন অপরাধ হইলে পোলীসের অভিযোগ করা গেলে কি কর্মকারকদের সন্ধান লই-সম্বাদ দেওয়া গেলে তৎ-বার কথা। প্রতি ১৮৭৭ সালের ২০

আইনের ১৩ ধারার বিধান বর্তিবে। দারোগারা ও পোলীসের অন্য কর্মকারকেরা এই আইনের নির্দিষ্ট বিধানের নিয়মমতে ও সেই বি-ধান মানিয়া এই অপরাধের অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

৮৬ ধারা। এই আইনের কোন ধারাক্রমে ইঞ্জি-

ইঞ্জিনিয়ারের ক্ষমতা অ-নিয়ন্ত্রিত প্রতি যে সকল ন্যেয় প্রতি অর্পণ করিবার শক্তি ও ক্ষমতা বর্তে, তিনি একসেসকিটি ইঞ্জিনিয়ার অ-কথা। পেক্ষা নিম্ন শ্রেণীর কার্য-

কারক ব্যতীত আপনার অধীন পবলিক ওর্কস কর্ম বিভাগের কোন কার্যকারকের প্রতি মোকদ্দমা অর্পণ করিলে, এই কার্যকারক ইঞ্জিনিয়ারের সেই সকল শক্তি ও ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন। কিন্তু ইঞ্জি-নিয়ার উক্ত প্রকারে কোন মোকদ্দমা অর্পণ করিলেও তাহা আপনার সম্মুখে পুনশ্চ আনাইয়া তৎসম্পর্কীয় কার্যানুষ্ঠান করিতে পারিবেন। ও তৎপূর্বে যে২ কার্যানুষ্ঠান হইয়াছে তাহা স্বীয় বিবেচনামতে গ্রাহ্য করিতে কিম্বা নাও করিতে পারিবেন। আরো উক্ত প্রকারের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্যকারকের সকল রিপোর্ট কালেক্টর সাহেবের কিম্বা অন্য কর্তৃপক্ষের নিকট প্রেরিত হইবার পূর্বে ইঞ্জিনিয়ারের সম্মুখে অর্পিত হইবে ও তদ্রূপে অর্পিত হইবার পর এক মাস পর্যন্ত তাহা দৃঢ় কি সিদ্ধান্ত হইবে না ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

১৮৬৮ সালে জিলা চব্বিশপরগনার অন্তর্গত জল-নির্গমনের কোন নালার অবরোধক কোন বিষয় দেওয়াতে বন্যা হইয়া অধিক ক্ষতি হইয়াছিল, এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব কহিলেন, যে সর্বসাধারণের উপকারের জন্য এই অবরোধক বিষয় উঠাইয়া দেওয়া অত্যাবশ্যক হইলেও আইনের নির্দ্ধারিত বিশেষ প্রণালীমতে কার্য না করা গেলে তাহা উঠাইয়া দেওয়া

been complied with; admitting at the same time that the removal of the obstructions was necessary for the public good, and it was considered that the existing law was not sufficiently stringent to meet such cases.

The opinion of qualified local officers was called for as to the points on which the present Embankment Act requires amendment, and in giving effect to those amendments it is deemed expedient to consolidate the existing laws for the acquisition of land, for the construction of embankments, and for their maintenance.

The objects sought to be attained by the modifications proposed in the existing laws are to extend the provisions of the Act so as to include within their operation the drainage of tracts of country which may be intimately connected with embankments; to include under the definition of "embankments" works which, though not embankments, are strictly accessories to embankments and without which it is impossible to secure the stability of the latter; to provide for the removal of impediments to drainage, and for the construction of works necessary to the drainage as well as to the protection from inundation of any land; to give greater facilities of action in cases when delay may be attended with grave and imminent danger to life and property; to provide compensation for injury or loss to individuals caused by such action; to secure the more effective maintenance of private embankments, and to determine more equitably the mode in which the cost therefor incurred should be recoverable from the parties liable to pay the same, or from those benefited by such works; and lastly, to secure by more stringent penalties, embankments, and drainage works from wilful injury.

To render the Act more complete, the provisions of the existing laws for the acquisition of land required for works of the description specified in the Act have been incorporated therewith.

V. H. SCHALCH.

The 17th December 1870.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

যাইতে পারে না। ফলতঃ তদ্রূপ স্থানের নিমিত্ত যে আইন আছে তাহা সমুচিত দৃঢ় নয় এই বিষয়ে গবর্ণমেন্টের মনোযোগ করিবার প্রার্থনা হইয়াছিল।

পরে বাঁধ বিষয়ক প্রচলিত আইন যেহেতু অংশে সংশোধন করা উচিত স্থানবিশেষের উপযুক্ত কার্যকারক-দিগকে এই বিষয়ে আপনারদের মত জ্ঞাপন করিবার আদেশ হইয়াছিল। তদনুসারে সংশোধন করণার্থ ভূমি গ্রহণ ও বাঁধ প্রস্তুত ও রক্ষা করণবিষয়ক প্রচলিত আইন সংগ্রহ করা বিহিত বোধ হইল।

প্রচলিত আইন মতান্তর করিয়া যেহেতু অভিপ্রায় সকল করিবার প্রস্তাব হইতেছে তাহা এইহেতু। আইনের বিধান বিস্তারিত করিয়া দেশের নানা অংশের যে জল প্রণালীর সঙ্গে বাঁধের সংযোগ থাকে তাহাও এই আইনের বিধানের মধ্যে ধরা যাইবে। যে বিষয় বাঁধ না হইয়াও নিশ্চিতরূপে বাঁধের সহযোগী ও যন্ত্রের বাঁধের স্থিরতা রক্ষা করা অসাধ্য হইবে বাঁধ শব্দের মধ্যে সেই বিষয়ও গণ্য হইবে। জলনির্গমনের বাধা জনক বিষয়ের অবসর করিবার এবং কোন ভূমিতে বন্যা না হইবার ও জল নির্গমন হইবার প্রয়োজনীয় কার্য নির্মাণের বিধান করা যাইবে। বিলম্ব হইলে লোকদের প্রাণ ও সম্পত্তির গুরুতর ক্ষতি সম্ভাবনা স্থলে ত্বরায় কার্য করিবার সুবিধা করা যাইবে। সেই কার্যদ্বারা লোকদের ক্ষতি কি অপকার হইলে তাহারদের হানিপুরণের বিধান করা যাইবে। সাধারণ লোকদের বাঁধ আরো সফলরূপে রক্ষা করিবার ও তদ্ব্যতীত যে খরচ যে ব্যক্তিদের দেওয়া কর্তব্য, কিম্বা ঐ কার্যদ্বারা যে ব্যক্তিদের লভ্য হয় তাহারদের স্থানে ন্যায়মতে সেই খরচ আদায় করিবার বিধান করা যাইবে। উপসংহার কালে বাঁধের ও জলনির্গমনের কার্যের ইচ্ছাপূর্বক অপকার করা গেলে তাহার পূর্বাপেক্ষা কঠিন দণ্ড নিরূপণ করিয়া ঐ বাঁধ প্রভৃতির রক্ষার সুবিধান করা যাইবে।

এই আইন শুদ্ধ করণাভিপ্রায়ে, ইহার নির্দিষ্ট কার্যের নিমিত্তে ভূমি গ্রহণ করা প্রয়োজনহেতুক ভূমি গ্রহণের প্রচলিত বিধি এই পত্ৰলিপির মধ্যে সন্নিবেশ করা গেল।

বি এচ শক।

১৭ ডিসেম্বর।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 14th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to report thereon within three weeks.

A Bill for the better regulation of Lodging-houses at Pooree.

WHEREAS it is expedient to make provision for the licensing and regulation of pilgrims' lodging-houses at Pooree, and in the main lines of road leading to Pooree, and for the appointment of a Health Officer to control the sanitation and conservancy thereof: It is enacted as follows:—

I. The words and expressions following shall, in this Act, have and bear the meanings and construction hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such meaning or construction; that is to say:—

The word "Inmate" shall mean a person passing the night in any house.

The word "Lodger" shall mean an inmate liable to pay hire for accommodation in any house.

The word "Owner" shall mean the person entitled to the immediate possession of any house.

The expression "Lodging-house" shall mean a house licensed under this Act for the reception of lodgers.

The expression "Keeper of a lodging-house" shall mean the person to whom a license for the reception of lodgers in any house under this Act shall be granted.

The expression "The Magistrate" shall mean the Magistrate for the district of Pooree, or of any other district or part of a district to which this Act may be extended, or other officer in charge of the office of such Magistrate, or specially invested with power under this Act.

The expression "The Health Officer" shall mean the person whom the Lieutenant-Governor of Bengal shall appoint under this Act.

[Government Gazette, 31st January 1871.] 2 B

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখে বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভায় পাঠ করা গেল এবং মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া তিন সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইল।

পুরীতে বাসাঘরের সুরিধান করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

পুরীর মধ্যে এবং পুরীতে যাইবার প্রধান পথে যাত্রীদের বাসাঘরের অনুমতিপত্র দেওনের ও তাহার বিধান করিবার এবং পুরির স্বাস্থ্য রক্ষা ও পারিপাট্য কার্যের তত্ত্বাবধান করিবার জন্যে স্বাস্থ্যরক্ষক নামে এক জন কার্যকারককে নিযুক্ত করিবার বিধান করা বিহিত। এই हेতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

১ ধারা। এই ধারাতে নিম্নলিখিত কথা ও শব্দের অর্থের কথা। যে অর্থ করা গিয়াছে, তাহা বিবেচনায় ও পূর্বাধার কথা বুঝিয়া সেই অর্থ অসঙ্গত না হইলে এই আইনে সেই কথা ও শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে, যথা,—

যে ব্যক্তি কোন ঘরে রাত্রিযাপন করে "প্রবাসী" প্রবাসী। শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

বাসাড়িয়া। কোন ঘরে থাকিবার ভাড়া দিয়া যে ব্যক্তি বাস করে "বাসাড়িয়া" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

স্বামী। কোন ঘরের অধিকার করিতে যে ব্যক্তির অব্যবহিতরূপে স্বত্ব থাকে "স্বামী" শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

বাসাঘর। এই আইনমতে বাসাড়িয়াদের থাকিবার যে ঘরের অনুমতিপত্র দেওয়া যায় "বাসাঘর" শব্দে সেই ঘর বুঝাইবে।

বাসা ঘরের কর্তা। এই আইনমতে যে ব্যক্তিকে কোন ঘরে বাসাড়িয়াদিগকে লইবার অনুমতিপত্র দেওয়া যায় "বাসাঘরের কর্তা" শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে।

"মাজিষ্ট্রেট" শব্দে পুরী জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা এই আইন যে জিলায় কি জিলার যে অংশে প্রচলিত করা যায় তথাকার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা অন্য যে কার্যকারক মাজিষ্ট্রেটী কাছারীর কর্মের ভার পান কিম্বা এই আইনমতে বিশেষ ক্ষমতা পান তাহাকে বুঝাইবে।

বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইনমতে যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন "স্বাস্থ্যরক্ষক" শব্দে সেই কর্মকারককে বুঝাইবে ইতি।

বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইনমতে যে কার্যকারককে নিযুক্ত করেন "স্বাস্থ্যরক্ষক" শব্দে সেই কর্মকারককে বুঝাইবে ইতি।

II. The Lieutenant-Governor of Bengal is hereby empowered to appoint a Health Officer to control and direct the sanitation and conservancy of the town of Pooree, and of the main lines of road leading thereto.

Appointment of Health Officer. Definition of his duties.

III. From and after the passing of this Act, it shall be lawful for the Magistrate, upon the application of the owner of any house in the town of Pooree, to grant to such applicant a license for the reception of lodgers in his said house, if the Magistrate be satisfied that such house is fit to be used as a lodging-house.

IV. The application for such license as in the preceding section is mentioned, shall be in writing, and shall be in the form set forth in schedule A of this Act, and shall be subscribed and verified by the applicant at the foot or end thereof in the manner provided by law for the verification of plaints. The license for the reception of lodgers to be granted by the Magistrate under this Act shall be in the form set forth in schedule B of this Act.

Application for license to be in the form of the schedule A.

The license to be in the form of the schedule B.

V. The Health Officer shall, when required by the Magistrate or the owner of any house, certify to the Magistrate the sanitary state and condition of such house, and the nature and extent of the accommodation which such house is capable of affording to lodgers.

The Health Officer shall, when required by the Magistrate, report upon any lodging-house.

VI. No license for the reception of lodgers shall be granted under this Act by the Magistrate, unless the Health Officer shall certify in writing under his hand to the Magistrate that in his judgment the house, for the licensing of which for the reception of lodgers application shall have been made as aforesaid, is sufficiently ventilated, and has, within a reasonable distance from such house, a sufficient supply of water fit for human consumption, and also sufficient privy accommodation, and is otherwise fit for the reception of lodgers. The said Health Officer shall also certify to the Magistrate the largest number of lodgers which such house can, having regard to the number of inmates residing therein, accommodate with safety to the health of such lodgers, and no license under this Act shall be granted by the Magistrate for the reception in

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ৩১ জানুয়ারি]

২ ধারা। পুরী নগরের এবং সেই নগরে বাইবার স্বাস্থ্যরক্ষকের নিযুক্ত হইবার ও তাহার কর্তব্য কর্ম নির্ণয়ের কথা।

৩ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি পুরী নগরের কোন ঘরের স্বামী আপনাদের উক্ত ঘরে বাসাভিরাদিগকে গ্রহণ করিবার অনুমতিপত্র প্রার্থনা করিলে মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই ঘর বাসাঘরস্বরূপ ব্যবহার হইবার উপযুক্ত ইচ্ছা অনুধ্বননে জানিলে, সেই প্রার্থককে অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

৪ ধারা। ইহার পূর্বে ধারার উল্লিখিত অনুমতিপত্র প্রার্থনা A তফসীলের পাঠে লিখিবার কথা।

৫ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিছা কোন ঘরের স্বামী আদেশ করিলে, স্বাস্থ্যরক্ষক মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট স্বাস্থ্যপক্ষে ঐ ঘরের অবস্থার ও দশার ও সেই ঘরে বাসাভিরা-দের থাকিবার যে প্রকারের যত স্থান আছে তাহার সর্টিফিকেট লিখিয়া দিবেন ইতি।

৬ ধারা। বাসাভিরা-দের থাকিবার জন্য কোন ঘরের নিমিত্ত উক্ত প্রকারের অনুমতিপত্র প্রার্থনা করিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেবের এই আইনমতে বাসাভিরা-দিগকে গ্রহণ করিবার যে অনুমতিপত্র দিবেন তাহা এই আইনের B তফসীলের পাঠে লেখা যাইবে ইতি।

৭ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেবের কিছা কোন ঘরের স্বামী আদেশ করিলে, স্বাস্থ্যরক্ষক মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকট স্বাস্থ্যপক্ষে ঐ ঘরের অবস্থার ও দশার ও সেই ঘরে বাসাভিরা-দের থাকিবার যে প্রকারের যত স্থান আছে তাহার সর্টিফিকেট লিখিয়া দিবেন ইতি।

৮ ধারা। ইহার পূর্বে ধারার উল্লিখিত অনুমতিপত্র প্রার্থনা A তফসীলের পাঠে লিখিবার কথা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭২। ৩১ জানুয়ারি]

any house of any number of lodgers in excess of the number of lodgers which the Health Officer shall have so certified as aforesaid to be the largest number which such house could accommodate with safety to the health of such lodgers.

VII. After the passing of this Act, every owner of any house in the town

A fine to be imposed on any lodging-house keeper not taking out a license.

of Pooree not licensed as a lodging-house under this Act, who shall suffer or permit any lodger to be an inmate of such house, shall be punished by a fine not exceeding two Rupees for every lodger for each night during any part of which such lodger shall be an inmate of such house.

VIII. There shall be charged upon every certificate of the Health Officer,

Fee payable on issue of certificate on health officer, and on grant of license.

issued upon the application therefor by the owner of any house, a fee of one rupee; and upon every license, a fee calculated upon the entire number of lodgers, for the reception of whom such license shall be granted, at the rate of 8 annas for each such lodger.

IX. Every license under this Act shall, unless

License to continue for a year. revoked or suspended, continue and be in force until the end of the current English year in which it shall have been granted.

X. If the Health Officer shall certify in

The Magistrate may suspend a license in case of communicable disease being certified to by the Health Officer.

writing under his hand that any lodging-house is, by reason of the occurrence therein or in

the immediate neighbourhood thereof, of cholera, small-pox, or any infectious or contagious disease unsafe for occupation as a lodging-house, or if the Magistrate after due enquiry, shall consider that for any other reason any lodging-house has become unfit for occupation as a lodging-house, it shall be lawful for the Magistrate either wholly to revoke, or for a time to suspend, the license held by the keeper of such lodging-house.

XI. It shall be lawful, without the consent of the occupier or owner there-

Power to inspect lodging-houses.

of, for the Magistrate or the Health Officer, or for any person of suitable caste whom the Magistrate shall by any writing thereunto authorize, at any reasonable time to enter into any lodging-house, and to inspect and examine the same and every part thereof, not being in the exclusive use and occupation of women, who, according to the custom and manners of the country, ought not to be compelled to appear in public: provided

[Government Gazette, 31st January 1871.]

থাকিতে পারে সেই ঘরে তদবিক জন বাসাডিয়াকে গ্রহণ করিবার নিমিত্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই আইন-মতে অনুমতিপত্র দিবেন না ইতি।

৭ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার পর পুরী নগরের কোন ঘরের স্বামী বাসাঘরের কর্ত্তা অনুমতি-পত্র না লইলে তাঁহার দণ্ড হইবার কথা। এই আইনমতে বাসাঘরের অনুমতিপত্র না লইয়া সেই ঘরে কোন প্রবাসিকে থাকিতে দিলে কি থাকিবার অনুমতি দিলে যে রাত্রির কোন অংশ যত জন প্রবাসী ঐ ঘরে থাকে তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্তে তাঁহার সেই রাত্রির ছই টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

৮ ধারা। কোন ঘরের স্বামির দরখাস্তমতে স্বাস্থ্য-রক্ষক যে সার্টিফিকেট দেন বাস্বাহরক্ষকের সার্টিফিকেটের ও অনুমতিপত্রের তন্নিমিত্তে তাঁহাকে ঐ স্বামির ২৮ টাকা ফী দিতে হইবে। ও বাসাডিয়াদের থাকিবার অনুমতিপত্র দেওয়া গেলে যত জন বাসাডিয়াকে গ্রহণ করিবার অনুমতি হয়, তাহারদের প্রত্যেক জনের নিমিত্ত ১০ আনা হিসাবে ঐ অনুমতি পত্রের ফী দিতে হইবে।

৯ ধারা। এই আইনমত প্রত্যেক অনুমতি পত্র ইং-রেজী সনের যে বৎসরে দে-অনুমতিপত্র এক বৎসর ওয়া যায়, তদ্ব্যতীত অন্যথা প্রবল থাকিবার কথা। কি স্থগিত না হইলে সেই বৎসরের শেষপর্যন্ত প্রবল হইবে ইতি।

১০ ধারা। কোন বাসাঘরের মধ্যে কিম্বা তাহার সন্নিহিত স্থানে ওলাউঠা কি বাসন্ত রোগ কিম্বা স্পার্ট্রাক-মক কি সঞ্চারক অন্য রোগ হওয়াতে ঐ ঘর বাসাঘর-স্বরূপ রাখিলে বিঘ্ন হইতে পারে, স্বাস্থ্যরক্ষক আপনাব্যবস্থারিত, এমত সার্টিফিকেট লিখিয়া দিলে, কিম্বা কোন বাসাঘর কোন কারণে বাসাঘরস্বরূপ ব্যবহার হইবার অনুপযুক্ত হইয়াছে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব উপযুক্ত অনু-সন্ধানক্রমে এমত বোধ করিলে, তিনি ঐ বাসাঘরের কর্ত্তার অনুমতিপত্র একেবারে রহিত করিতে কিম্বা কিয়ৎকালের নিমিত্ত স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

১১ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা স্বাস্থ্যরক্ষক, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট উপযুক্ত বাসাঘর দেখিবার ক্ষম-জাতির যে কোন ব্যক্তিকে তার কথা। লিখিয়া অনুমতি দেন তিনি উপযুক্ত কোন সময়ে বাসাঘরের দখলকারের কি স্বামির অনুমতি বিনা, সেই ঘরে প্রবেশ করিয়া, ঐ বাসা-ঘর ও তাহার প্রত্যেক স্থান দেখিতে ও পরিদর্শন করিতে পারিবেন। কিন্তু দেশাচারমতে যে স্ত্রীলোক-দিগকে বলপূর্বক প্রকাশ স্থানে বাহির করা অনুচিত সেই স্ত্রীলোকদের ব্যবহারের ও থাকিবার ঘরে প্রবেশ করিবেন না। পরন্তু কোন কারণে কেবল পুরুষ স্ত্রীলোকদের ব্যবহারের ও থাকিবার উক্ত

always that if, in the judgment of the Magistrate such reason shall exist as to necessitate an entry into and inspection and examination of such apartments so exclusively used and occupied by such women as aforesaid, it shall be lawful for the Magistrate, upon reasonable notice of such his intention being affixed to the house in which such women are residing, to enter into and inspect and examine, or to authorize under his hand any other person to enter into and inspect and examine, such apartments of such women as aforesaid.

XII. It shall be lawful for the Magistrate to exempt from inspection the house or portion of a house occupied by any lodger, so long as they shall be occupied by such lodger, or until further order by the Magistrate.

XIII. Every keeper of a lodging-house shall produce to the Magistrate the license of such house, whenever he shall be thereunto required by the Magistrate.

XIV. Every keeper of a lodging-house shall make a report to the person in charge of the nearest police station, of each birth, death, or grave accident, or sudden and serious sickness which may occur in the lodging-house of which he is keeper, as soon as conveniently may be after such birth, death, or accident or sickness shall have occurred; and shall also, every day during such periods of the year as the Magistrate shall from time to time appoint, before noon, make a report in writing to the person in charge of such station, stating the names of all persons who shall have been inmates of such lodging-house during the preceding night, and shall also make a like report to the Health Officer of any diminution or cessation of the water-supply or privy accommodation of any lodging-house of which he is a keeper, within twenty-four hours after such diminution or cessation shall have occurred.

XV. Every keeper of a lodging-house shall exhibit, and keep exhibited on a conspicuous portion of the front of such house, the number of the license of such house, and the number of lodgers which such person is licensed to accommodate, plainly and legibly set forth in English, Bengalee, Hindee, and Ooriah characters.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

যদি প্রবেশ করা ও তাহার দৃষ্টি ও পরিদর্শন করা আবশ্যক মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় এমন কারণ থাকিলে, ঐ জমীলোকেরা যে ঘরে থাকে তিনি সেই ঘরে প্রবেশ করিবার কপ্পানার যুক্তিমত নোটিস লাগাইয়া ঐ জমীলোকদের সেই ঘরে প্রবেশ করিয়া তাহা দৃষ্টি ও পরিদর্শন করিতে পারিবেন কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তিকে আপনার স্বাক্ষরিত লিপি দিয়া প্রবেশ করিতে ও দৃষ্টি ও পরিদর্শন করিতে অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। কোন ঘরে কিম্বা ঘরের কোন অংশে বাসাডিয়া থাকিলে যত দৃষ্টিকরণহইতে কোন দিন তিনি সেই ঘরে থাকাধর মুক্ত করিবার ক্ষমতা রাখিবেন। তত দিন কিম্বা প্রকারান্তরের আজ্ঞা না দেওনপর্যন্ত সেই ঘর দৃষ্টি করণ হইতে মুক্ত রাখিতে পারিবেন ইতি।

১৩ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন বাসাঘরের কর্তাকে সেই বাসাঘরের বাসাঘরের কর্তার অনুমতিপত্র দেখাইতে আনুমানিক দেখাইবার কথা। জা করিলে তাহার সেই পত্র দেখাইতে হইবে ইতি।

১৪ ধারা। কোন বাসাঘরে সম্ভাব্য জন্ম হইলে কিম্বা কোন ব্যক্তির মৃত্যু বাসাঘরের কর্তাদের ঘরে কি ভারি ছুফটনা কিম্বা অকস্মাৎ কোন ঘটনা কি হঠাৎ ও ভারি পীড়া হইলে মৃত্যু কি রোগ হইলে সেই মৃত্যু কি রোগ হইলে সেই জন্ম কি মৃত্যু কি ছুফটনা কি পীড়া হইবার পর রিপোর্ট করিবার কথা। ঐ ঘরের কর্তা সাধ্যমতে জ্বর অতি নিকট পোলীস থানার অধ্যক্ষের নিকটে সেই ব্যাপারের রিপোর্ট করিবেন। এবং মাজিস্ট্রেট সাহেব সময়ে বৎসরের যে বিশেষ কাল নিরূপণ করেন সেই কালের প্রতিদিন, তৎপূর্ব রাত্রি বাহারা ঐ বাসাঘরে প্রবাসী ছিল বাসাঘরের কর্তা তাহারদের সকল ব্যক্তির নাম পূর্বাহ্নে ঐ থানার অধ্যক্ষের নিকট লিখিয়া রিপোর্ট করিবেন। এবং তিনি যে বাসাঘরের কর্তা হন সেই ঘরের জল কিম্বা মলমূত্র ত্যাগ করিবার উপযুক্ত স্থান কম পড়িলে কি না থাকিলে, সেই কম পড়িবার কি না থাকিবার সম্ভাব্য চক্ষিণ ঘটনার মধ্যে স্বাস্থ্য রক্ষকের নিকট লিখিয়া সেই কথার রিপোর্ট করিবেন ইতি।

১৫ ধারা। বাসাঘরের প্রত্যেক কর্তা ঐ ঘরের সম্মুখভাগের কোন প্রকাশ্য স্থানে ঐ ঘরের অনুমতি প্রকাশ করিবার কথা। পত্রের নম্বর ও অনুমতি পত্রমতে সেই ঘরে যত জন বাসাডিয়া শ্রবিশ্রামতে থাকিতে পারে সেই সংখ্যা ইংরেজী ও বাঙ্গলা ও হিন্দী ও উড়িয়া অক্ষরে স্পষ্ট ও সুপাঠ্যরূপে লেখাইয়া প্রকাশ করিবেন ও প্রকাশভাবে রাখিবেন ইতি।

XVI. Upon the inspection and examination of any lodging-house, the Magistrate or Health Officer, or other person authorized as aforesaid to make such inspection and examination, shall record in a Register Book to be kept for that purpose, a succinct report of the result of such inspection and examination.

A short report to be kept of the inspection and examination of any lodging-house.

XVII. Every person who shall make any application, statement, or report, in pursuance of the provisions of this Act, shall be deemed to have been bound by express provision of law to state the truth therein.

XVIII. Every keeper of a lodging-house in which there shall be, at any time, a number of inmates in excess of the aggregate number of inmates resident in such house at the date of the application for the license thereof and of the number of lodgers mentioned in such license, or a number of lodgers in excess of the number of lodgers mentioned in such license, or who shall suffer or permit any person, other than a member of his family or a servant in his actual employ, to be an inmate of his house after the revocation or during the suspension of his license, or who shall omit to give notice in writing to the Health Officer of any diminution or cessation of the water-supply or privy accommodation of his house within twenty-four hours after such diminution or cessation shall have occurred, or who shall refuse or neglect without reasonable cause, within one hour after demand, to produce to the Magistrate the license for his said lodging-house when he shall be thereunto required, or who shall omit, without like reasonable cause, to make such report as by section XIV. of this Act he is required to make, or to expose or keep exposed the number of his license, and of the number of lodgers he is licensed to accommodate as hereinbefore is required, shall be liable to be punished by a fine not exceeding one hundred rupees for every such offence.

XIX. Whenever the keeper of any lodging-house shall not be actually in charge thereof, then the person who shall be actually in charge thereof shall, as well as the keeper thereof, be liable to the penalties hereby provided for any infraction of the provisions of this Act.

[Government Gazette, 31st January 1871.] 2 C

১৬ ধারা। কোন বাসাঘর দেখিয়া পরিদর্শন করা গেলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব বাসাঘর দৃষ্টি হইয়া পরিদর্শন না হইলে তাহার সংক্ষেপ রিপোর্ট রাখিবার কথা।
কিন্তু স্বাস্থ্যরক্ষক কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি পূর্বোক্ত-মতে দৃষ্টি ও পরিদর্শন করিতে অনুমতি পাইলেন তিনি সেই দৃষ্টির ও পরিদর্শনের ফলের সংক্ষেপ বিবরণ লিখিবার রেজিষ্টরী বহীতে তাহা লিখিয়া রাখিবেন ইতি।

১৭ ধারা। যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিধানানুসারে কোন দরখাস্ত কি এই আইনমত বর্ণনা বর্ণনা কি রিপোর্ট করেন সত্য হওয়ার কথা।
তিনি তদ্বাধ্যে আইনের লগুতে বিধানমতে সত্য কথা লিখিতে আবদ্ধ আছেন এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

১৮ ধারা। কোন বাসাঘরের অনুমতিপত্র পাইবার দরখাস্তের তারিখে সেই ঘরে সর্বস্বত্বক বত জন প্রবাসী ছিল, ও সেই অনুমতিপত্রে প্রবাসীদের যে সংখ্যা নিরূপণ হইয়াছে, কোন সময়ে সেই বাসাঘরে তদধিক জন থাকিলে কিম্বা ঐ অনুমতিপত্রে যত জন প্রবাসী নির্দিষ্ট হইল তদধিক জন থাকিলে, কিম্বা অনুমতিপত্র রহিত করা গেলে পর কিম্বা স্থগিত থাকনকালে কোন বাসাঘরের কর্তা নিজ পরিবারের লোক ও চাকরভিন্ন কোন ব্যক্তিকে আপনার ঘরের প্রবাসী হইতে দিলে কি হইবার অনুমতি দিলে কিম্বা জলের কি মলমুত্র ত্যাগ করিবার স্থানের অকুলান হইলে কি তাহা না থাকিলে চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে স্বাস্থ্যরক্ষককে সেই কথা লিখিয়া না জানাইলে, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে উক্ত বাসা ঘরের অনুমতিপত্র দেখাইবার আদেশ হইলে উপযুক্ত কারণ না থাকিতেও এক ঘণ্টার মধ্যে না দেখাইলে কিম্বা দেখাইতে অস্বীকার করিলে, কিম্বা এই আইনের ১৪ ধারামতে যে রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে যুক্তিমত কারণ না থাকিতেও সেই রিপোর্ট না দিলে, কিম্বা পূর্বোক্ত বিধানমতে আপন অনুমতিপত্রের নম্বর ও যত জন বাসাড়িয়াকে ঘরে রাখিবার অনুমতি পান তাহারদের সংখ্যা প্রকাশ না করিলে কিম্বা প্রকাশ করিয়া না রাখিলে, উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

১৯ ধারা। যদি বাসাঘরের কর্তা আপনি সেই ঘরের কর্মের অধ্যক্ষতা বাসাঘরের কর্তাদের দায়ী না করেন তবে এই আইন-হইবার কথা।
নের কোন বিধান লঙ্ঘন হইলে যে দণ্ডের বিধান হইয়াছে, বাসাঘরের কর্তা এবং তিনি যাহাকে সেই ঘরের অধ্যক্ষতা কাষে রাখেন এই দুই জন সেই দণ্ডের যোগ্য হইবে ইতি।

XX. All offences against this Act shall be heard and determined according to the provisions of the Code of Criminal Procedure.

Offences to be determined according to Code of Criminal Procedure.

XXI. It shall be lawful for the Magistrate to revoke or suspend any license granted under this Act to the keeper of any lodging-house who, after the grant of such license, shall have been convicted of any offence against the provisions of this Act.

Power to revoke or suspend licenses on proof of conviction.

XXII. It shall be lawful for the Magistrate upon proof that the water-supply or privy accommodation of a lodging-house has been diminished after the grant of the license of such house, to reduce the number of lodgers mentioned in the license thereof to such number as may be able to obtain suitable water-supply and privy accommodation within a reasonable distance thereof, and to enter in the license of such house such diminished number.

Power to reduce number of lodgers for which license is granted.

XXIII. All fines, and fees, paid or levied under this Act, shall be applied for and towards the sanitary improvement of the town of Pooree, or of the pilgrim halting places on the main roads to Pooree, in such manner as the Lieutenant-Governor of Bengal may from time to time, by notification in the *Calcutta Gazette*, direct.

All fees and fines, recoverable under this Act to go towards the sanitary improvement of Pooree.

XXIV. All applications to the Magistrate or Health Officer under this Act shall be made in writing.

Applications to be in writing.

XXV. Whoever deposits, or permits his servants to deposit, any dust, dirt, dung, ashes, garden, kitchen, or stable refuse, or filth of any kind, or any animal matter, or any broken glass or earthen-ware, or other rubbish, in any public highway, except in such spots, and in such manner, and at such hours, as shall be fixed by the Magistrate with the assent of the Health Officer, or throws, or puts, or permits his servants to throw or put any such substance into any public sewer, or drain, or into any drain com-

Necessaries in highways and sewers.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

ফৌজদারী মোকদমার কার্যবিধানের আইনমতে অপরাধ নির্ণয় হইবার কথা।

২০ ধারা। এই আইনে

২১ ধারা। কোন বাসাঘরের কর্তাকে এই আইন-মতে অনুমতিপত্র দেওয়া অপরাধের প্রমাণ হইলে অনুমতিপত্র রহিত কিম্বা স্থগিত করিবার ক্ষমতার কথা। সেই অনুমতিপত্র রহিত কি স্থগিত করিতে পারি-বেন ইতি।

২২ ধারা। কোন বাসাঘরের অনুমতিপত্র দেওয়া যত জন বাসাড়িয়া রাখি-বার অনুমতিপত্র দেওয়া গেল তাহারদের সংখ্যা ন্যূন করিবার ক্ষমতার কথা।

২৩ ধারা। এই আইনমতে অর্থদণ্ড ও কী বলিয়া এই আইনমতে কী ও অর্থদণ্ডের যে টাকা আদায় হয় তাহা পুরীর স্বাস্থ্য-ক্ষার কার্যে প্রয়োগ করি-বার কথা।

২৪ ধারা। এই আইনমতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দরখাস্ত লিখিয়া দিবার কথা।

২৫ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্য রক্ষকের অনু-মতি লইয়া যে বিধানমতে যে সময়ে জঞ্জাল প্রভৃতি ফেলিবার যে স্থান নিরূপণ করেন, তন্মত কোন ব্যক্তি কোন রাস্তাপথে ঘুলি, মল, গোবর, ছাই কিম্বা বাগানের কি দ্রব্য যেরূপে কি আস্তাবলের ওঁচলা কিম্বা কোন প্রকারের জঞ্জাল কিম্বা জীবজন্তুর উচ্ছিষ্ট কি ভাঙ্গা গেলাস কি মাটির পাত্র কিম্বা অন্য প্রকারের রাবিশ রাখিলে কিম্বা আপন চাকরদিগকে রাখিতে দিলে, কিম্বা রাজকীয় বড় নদীর কি জলের নদীয়ায় কিম্বা তৎসঙ্গে যে নদীর যোগ থাকে তন্মধ্যে উক্ত প্রকারের কোন দ্রব্য ফেলিলে কি

২৬ ধারা। এই আইনমতে অর্থদণ্ড ও কী বলিয়া এই আইনমতে কী ও অর্থদণ্ডের যে টাকা আদায় হয় তাহা পুরীর স্বাস্থ্য-ক্ষার কার্যে প্রয়োগ করি-বার কথা।

২৭ ধারা। এই আইনমতে অর্থদণ্ড ও কী বলিয়া এই আইনমতে কী ও অর্থদণ্ডের যে টাকা আদায় হয় তাহা পুরীর স্বাস্থ্য-ক্ষার কার্যে প্রয়োগ করি-বার কথা।

municating therewith, shall be liable to a fine not exceeding ten rupees.

XXVI. Whoever causes or allows the water of any sink or sewer, or any other offensive liquid matter belonging to him or being on his land, to run, drain, or be thrown or put upon any public highway, or causes or allows any offensive matter from any sewer or privy to run, drain, or be thrown into a surface drain in any such highway, shall be liable to a fine not exceeding ten rupees.

XXVII. The Magistrate may give notice to the owner or to the occupier of any land to cut and trim any hedges or trees which overhang any public highway so as to obstruct the passage, or to interfere with the free circulation of air.

XXVIII. Whoever being the occupier of a house in or near any public highway, keeps or allows to be kept for more than twenty-four hours, otherwise than in some proper receptacle, any dirt, dung, bones, ashes, night-soil or filth, or any noxious or offensive matter, in or upon such house, or in any out-house, yard, or ground attached to and occupied with such house, or suffers such receptacle to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means to cleanse the same, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

XXIX. Whoever being the owner or keeper of any cattle, sheep, or pigs, suffers the stall, pen, or place in which they are kept, in or near any public highway, to be in a filthy or noxious state, or neglects to employ proper means to remove the filth therefrom, shall be liable to a fine not exceeding twenty rupees, and to a fine not exceeding three rupees for every day after conviction for such offence during which the offence is continued.

XXX. The Magistrate may license such necessities for public accommodation as he from time to time may think proper; and whoever shall keep any public necessary without such license, or having a license for a public necessary, shall suffer the same to be in a filthy or noxious state, or shall neglect to employ

দিলে কিম্বা আপন চাকরদিগকে ফেলিতে কি দিতে অনুমতি দিলে, তাহার দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৬ ধারা। কোন ব্যক্তির ভূমিতে কিম্বা তাহার বন্দমায় কি রাজপথে অধিকারে ময়লা জলের গর্তে দুর্গন্ধ দ্রব্য পড়িতে দিবার কথা।
কিম্বা অধিকারে ময়লা জলের গর্তে কি নদীমা থাকিলে সে ঐ গর্তের কি নদীমার জল কিম্বা দুর্গন্ধ অন্য তরল দ্রব্য কোন রাজপথে গড়িয়া যাইতে কি পড়িতে দিলে কিম্বা অন্যকে ফেলিতে কি রাখিতে দিলে, কিম্বা ময়লা জলের নদীমা কি পাইখানা হইতে উক্ত কোন রাজপথের খোলা নদীমায় আপনি কিম্বা অন্যের দ্বারা কোন দুর্গন্ধ দ্রব্য যাইতে কি পড়িতে কিম্বা ফেলিতে দিলে তাহার দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৭ ধারা। কোন ভূমির বেড়া কি গাছের ডাল রক্ষা দি কাটিয়া ফেলিবার কোন রাজপথে বুলিয়া দণ্ডের কথা।
পথের অবরোধ কিম্বা অন্যরাসে বাহু সঞ্চালনের বাধা করিলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই ভূমির স্বামিকে কি দখলকারকে তাহা কাটিবার ও বুলিয়া দিবার নোটিস দিতে পারিবেন ইতি।

২৮ ধারা। কোন রাজপথের ধারে কি নিকটে কোন রাজপথের ধারে পাই-ঘরের দখলকার উপযুক্ত খামার কথা।
কোন আধারভিন্ন ঐ ঘরে কি তাহার উপর কিম্বা কোন বাহির ঘরে বা বাগানে কিম্বা ঐ ঘর সংযুক্ত যে ভূমিতে ঐ ঘর থাকে সেই ভূমিতে চরিশ ঘণ্টার অধিক কাল মল কি গোবর কি হাড় কি ছাই কি বিষ্ঠা কি গলি-জদ্রব্য কিম্বা পীড়া জনক কি দুর্গন্ধ দ্রব্য রাখিলে কি রাখিতে দিলে কিম্বা ঐ আধার গলিজ কি পীড়া জনক অবস্থায় থাকিতে দিলে ও তাহা পরিষ্কার করিবার সজুপায় করিতে শৈথিল্য করিলে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

২৯ ধারা। কোন রাজপথের নিকটে কি তাহার ধারে রাজপথের নিকটে গো-গো ছাগল মেঘ শুকরা দি যেমাদি রাখিবার কথা।
রাখিবার কুড়া কি খোঁয়াড় কি স্থান থাকিলে ঐ গোমেঘাদির স্বামী কি রক্ষক ঐ স্থান গলিজ কি পীড়া জনক অবস্থায় থাকিতে দিলে, কিম্বা তাখাইতে গলিজ দ্রব্য বাহির করিবার সজুপায় করিতে শৈথিল্য করিলে তাহার বিশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও সেই অপরাধের প্রমাণ হইলে পর যত দিন সেই অপরাধ করিতে থাকে তাহার দিন প্রতি সেই ব্যক্তির তিন টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩০ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব সময়ে সময়ে সাধারণের সাধারণের পাইখানার ব্যবহারের জন্য যে পাইখানা উচিত বোধ করেন তাহার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন।
কোন ব্যক্তি সেইরূপ অনুমতিপত্র না পাইয়া সাধারণের ব্যবহারের কোন পাইখানা রাখিলে কিম্বা পাইখানা রাখিবার অনুমতিপত্র পাইয়া তাহা গলিজ কি পীড়া জনক অবস্থায় থাকিতে দিলে কিম্বা

proper means for cleansing the same, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees, and such license may be withdrawn.

XXXI. Whoever being the owner or occupier of any private drain, privy, or cesspool, shall neglect or refuse, after warning from the Health Officer, to keep the same in a proper state, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

XXXII. It shall be lawful for the Magistrate, with the assent of the Health Officer, to appropriate to the domestic use of the inhabitants of Pooree, or of any other towns to which this Act may be extended, any tank not being a private tank, and whoever shall bathe in any tank so appropriated to the domestic use of the inhabitants of the place, or shall wash or cause to be washed therein any animal, or any wool, cloth, or wearing apparel, or any utensils for cooking or other purposes, or leather, or the skin of any animal, or any foul or offensive thing, or shall put or cause to enter therein any animal, or any gravel, stone, dirt, or rubbish, or any dirt, filth, or other noxious thing, or shall cause or suffer to run, drain, or be brought thereunto the water of any sink, sewer, drain, or any other unwholesome or offensive liquid, or shall do anything whatsoever whereby the water in any such tank shall be in any degree fouled or corrupted, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees,

XXXIII. Whenever any tank, drain, or other excavation containing waste or stagnant water, the same being within any private enclosure, appears to the Health Officer to be injurious to health, or to be offensive to the neighbourhood, it shall be lawful for the Magistrate to require, by notice in writing, the owner or occupier of the premises to cleanse or fill up such tank or excavation.

XXXIV. Whenever any lands or premises being private property or within any private enclosure appear to the Health Officer to be by reason of thick or noxious vegetation or want of drainage in a state injurious to health or offensive to the neighbourhood, it shall be lawful for the Magistrate to require, by notice in writing, the owner or occupier of the premises

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৩১ জানুয়ারি ।]

তাহা পরিষ্কার করিবার সজুপায় করিতে নৈশখিল্য করিলে, তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও তাহার স্থানহইতে অনুমতিপত্র কাড়িয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি ।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তির নিজের নর্দমা কি পাই-
নর্দমা ও ময়লার গর্ত থানা কি ময়লার গর্ত থা-
কিলে কিম্বা কোন ব্যক্তি
পরিষ্কার করিবার কথা। তাহার দখিলকার হইলে
স্বাস্থ্যরক্ষকের স্থানে আদেশ পাইলে পর তাহা
সদবস্থায় রাখিতে নৈশখিল্য কি অস্বীকার করিলে তা-
হার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে
ইতি ।

৩২ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষকের সম্মু-
খিত পুরীনিবাসি লোক-
দের এবং এই আইন অন্য
যের ব্যবহারের নিষিদ্ধ দেব এবং এই আইন অন্য
পুত্র স্বতন্ত্র রাখিবার ক্ষম-
তার কথা। যে নগরে বর্ত্তান যায়
সেই নগর নিবাসিদের
পানাদির নিমিত্তে ব্যক্তি-

বিশেষের পুষ্করিণীভিন্ন কোন পুষ্করিণী নিরূপণ করিতে
পারিবেন। যে পুষ্করিণী ওক্ষেপে এ স্থানবাসিদের
পানাদির নিমিত্তে নিরূপিত হয়, কোন ব্যক্তি
সেই পুষ্করিণীতে স্নান করিলে, কিম্বা কোন পশুর
গা ধুইলে কি ধোয়াইলে, কিম্বা লোম কি কাপড় কি
বস্ত্র কাচিলে, কিম্বা রক্তনাদি কার্যের কোন পাত্র, কি
চন্দ্র কিম্বা কোন জন্তুর চামড়া কিম্বা কোন ময়লা কি
ভুগন্ধ দ্রব্য ধুইলে কিম্বা সেই পুষ্করিণীর জলে কোন
জীব জন্তুকে কিম্বা কাঁকর, পাথর, ময়লা দ্রব্য কি জঞ্জাল
কিম্বা কোন মল কি গলিজ দ্রব্য কি পীড়াজনক অন্য
দ্রব্য ফেলিলে কি বাইতে দিলে, কিম্বা ময়লার গর্তের
কি ময়লার জলের নর্দমার কি অন্য নর্দমার জল, কিম্বা
পীড়াজনক কি ভুগন্ধ তরল দ্রব্য এ পুষ্করিণীতে যা-
ইতে কি পড়িতে কি আনিতে দিলে কিম্বা অন্য কাহার
দ্বারা তাহা করাইলে কি করিতে দিলে, কিম্বা জল
যাহাতে কোন অংশে ময়লা কি নষ্ট হয় এমত কোন
ক্রিয়া করিলে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড
হইতে পারিবে ইতি ।

৩৩ ধারা। কোন ব্যক্তির আবৃত ভূমির মধ্যে অক-
স্মণ্য কি মরা জলের পুষ্করি-
ণী জলের পুষ্করিণী
ভরাট করিয়া দিবার কি
পরিষ্কার করিবার মোটি-
সের কথা। কিম্বা প্রতিবাসিদের ক্লেশ-
কর আছে, স্বাস্থ্যরক্ষকের

এমত বোধ হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেব এ বাটীর স্বামিকে
কি দখিলকারকে এ পুষ্করিণী কি ডোবা পরিষ্কার করিবার
কি বুজাইয়া ফেলিবার নোটিস লিখিয়া দিতে পারিবেন
ইতি ।

৩৪ ধারা। কোন ব্যক্তির ভূমির কি বাটীর কিম্বা তা-
হার আবৃত স্থানের মধ্যে
জল নিগমনের পথ করি-
বার ও জঙ্গল পরিষ্কার ক-
রিবার মোটিসের কথা। যম কি পীড়াজনক জঙ্গল
থাকাতে কিম্বা জল বাহির
হইবার পথ না হওয়াতে

সেই ভূমিতে স্বাস্থ্যের বিঘ্ন ও প্রতিবাসিদের ক্লেশ হয়,
স্বাস্থ্যরক্ষকের এমত বোধ হইলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব এ
বাটীর স্বামিকে কিম্বা দখিলকারকে সেই জঙ্গল পরি-
ষ্কার করিয়া ফেলিবার কিম্বা সেই বাটীর জল বাহির

to clear and remove such vegetation, or drain such premises.

XXXV. The Magistrate may from time to time, as they see fit, drain off into any sewers, and cleanse and fill up or otherwise abate any stagnant pool, ditch, tank, pond, or other receptacle of water (the same not being within any private enclosure) which shall appear to the Health Officer to be useless or unnecessary, or likely to prove injurious to the health of the inhabitants, whether the same be the private property of any person or not.

XXXVI. In case any person to whom any notice, warning or order under the provisions of sections XXVII, XXXI, XXXIII, or

Power to perform works of which notice is given.

XXXIV shall be given shall, for eight clear days after service upon him of such notice or order, neglect or refuse to comply therewith, or shall not proceed with due diligence in the completion of the works thereby required, it shall be lawful for the Magistrate to cause to be performed the works in or by such notice required to be performed and for that purpose to enter into or upon, and to cause workmen and servants to enter into and upon lands belonging to, or in the occupation of, such person, and to do all things needful or useful to the performance of such works, and the Magistrate shall make an order under his hand certifying the expense incurred in or about the performance of such works and ordering the payment of such amount by the owner or by the occupier of the lands on which such works may have been performed, and such amount may be recovered from the person named therein as if it had been a fine for an offence against any of the provisions of this Act.

XXXVII. Every notice, warning, order or summons, under any of the preceding sections of this

Service of notices.

Act, may be served personally upon the person to whom the same is addressed, or may be served by leaving the same at his usual or last known place of abode with some adult male member or servant of his family, or, if it cannot be so served, may be served by being put up on some conspicuous part of such place of abode. If such notice, warning, order or summons relates to any house, building, or land, and the place of abode of the person whom it is intended to affect by such notice, warning, order or summons, is unknown, or is not within the town in which such house, building, or land is situate, the same

হইবার পথ করিবার নোটিস লিখিয়া দিতে পারিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। কোন ব্যক্তির আরত স্থানভিন্ন কোন স্থানের ভলের মরা খাই কি পুকুরি প্রভৃতির জল বা-
হির করিবার ক্ষমতার অকর্মণ্য ও অনাবশ্যক, কিম্বা ঐ স্থানবাসিন্দের স্ব-
স্থ্যর বিষয়জনক হইবার সম্ভাবন, সেই খাই সাধা-
রণ কোন ব্যক্তির হইলে কি না হইলেও, মাজিষ্ট্রেট সাহেব সময়ে২ যজ্ঞপ বোধ করেন তজ্ঞপ সেই খাই-
প্রভৃতির জল কোন নদীমায় ছাড়াইয়া ভাল পরিকার করিতে ও বুজাইয়া দিতে কিম্বা প্রকারান্তরে বন্ধ করিতে পারিবেন ইতি।

৩৬ ধারা। ২৭, ৩১, ৩৩ কিম্বা ৩৪ ধারামতে কোন ব্যক্তিকে নোটিস দেওয়া গেলে সেই কর্ম করিবার ক্ষমতার কথা।
কর্ম করিবার নোটিস দেওয়া গেলে সেই কর্ম করিবার ক্ষমতার কথা।
কিছা ঐ নোটিসে আদেশমত কার্য করাইয়া দিতে পারিবেন। এই কারণে তিনি ঐ ব্যক্তির কিছা তাঁহার দখল করা ভূমিতে প্রবেশ করিতে ও কর্মকারকদিগকে ও চাকরদিগকে প্রবেশ করাইয়া ঐ কর্ম সাধন করিবার প্রয়োজনীয় ও উপযুক্ত সকল কার্য করাইতে পারিবেন। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব অনুজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া ঐ কার্য সম্পাদন করিবার খরচের সার্টিফিকেট লিখিয়া, যে ভূমিতে ঐ কার্য করা গেল সেই ভূমির স্বামিকে কি দখলকারকে ঐ খরচ দিবার আজ্ঞা করিবেন। এই আইনের বিধানের নিমিত্তে অপরাধের নিমিত্ত অর্থদণ্ডের ন্যায় সেই খরচের টাকা ঐ অনুজ্ঞাপত্রের লিখিত ব্যক্তির স্থানে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩৭ ধারা। এই আইনের পূর্বোক্ত কোন ধারামতে যে নোটিস জারী করিবার কথা।
কিছা ঐ নোটিসে আদেশমত কার্য করাইয়া দিতে পারিবেন। এই কারণে তিনি ঐ ব্যক্তির কিছা তাঁহার দখল করা ভূমিতে প্রবেশ করিতে ও কর্মকারকদিগকে ও চাকরদিগকে প্রবেশ করাইয়া ঐ কর্ম সাধন করিবার প্রয়োজনীয় ও উপযুক্ত সকল কার্য করাইতে পারিবেন। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব অনুজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া ঐ কার্য সম্পাদন করিবার খরচের সার্টিফিকেট লিখিয়া, যে ভূমিতে ঐ কার্য করা গেল সেই ভূমির স্বামিকে কি দখলকারকে ঐ খরচ দিবার আজ্ঞা করিবেন। এই আইনের বিধানের নিমিত্তে অপরাধের নিমিত্ত অর্থদণ্ডের ন্যায় সেই খরচের টাকা ঐ অনুজ্ঞাপত্রের লিখিত ব্যক্তির স্থানে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩৮ ধারা। এই আইনের পূর্বোক্ত কোন ধারামতে যে নোটিস জারী করিবার কথা।
কিছা ঐ নোটিসে আদেশমত কার্য করাইয়া দিতে পারিবেন। এই কারণে তিনি ঐ ব্যক্তির কিছা তাঁহার দখল করা ভূমিতে প্রবেশ করিতে ও কর্মকারকদিগকে ও চাকরদিগকে প্রবেশ করাইয়া ঐ কর্ম সাধন করিবার প্রয়োজনীয় ও উপযুক্ত সকল কার্য করাইতে পারিবেন। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব অনুজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া ঐ কার্য সম্পাদন করিবার খরচের সার্টিফিকেট লিখিয়া, যে ভূমিতে ঐ কার্য করা গেল সেই ভূমির স্বামিকে কি দখলকারকে ঐ খরচ দিবার আজ্ঞা করিবেন। এই আইনের বিধানের নিমিত্তে অপরাধের নিমিত্ত অর্থদণ্ডের ন্যায় সেই খরচের টাকা ঐ অনুজ্ঞাপত্রের লিখিত ব্যক্তির স্থানে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। এই আইনের পূর্বোক্ত কোন ধারামতে যে নোটিস জারী করিবার কথা।
কিছা ঐ নোটিসে আদেশমত কার্য করাইয়া দিতে পারিবেন। এই কারণে তিনি ঐ ব্যক্তির কিছা তাঁহার দখল করা ভূমিতে প্রবেশ করিতে ও কর্মকারকদিগকে ও চাকরদিগকে প্রবেশ করাইয়া ঐ কর্ম সাধন করিবার প্রয়োজনীয় ও উপযুক্ত সকল কার্য করাইতে পারিবেন। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব অনুজ্ঞাপত্রে স্বাক্ষর করিয়া ঐ কার্য সম্পাদন করিবার খরচের সার্টিফিকেট লিখিয়া, যে ভূমিতে ঐ কার্য করা গেল সেই ভূমির স্বামিকে কি দখলকারকে ঐ খরচ দিবার আজ্ঞা করিবেন। এই আইনের বিধানের নিমিত্তে অপরাধের নিমিত্ত অর্থদণ্ডের ন্যায় সেই খরচের টাকা ঐ অনুজ্ঞাপত্রের লিখিত ব্যক্তির স্থানে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

shall be deemed to be duly served if put up in some conspicuous part of the house, building, or land to which the same relates.

XXXVIII. No action shall be brought against the Magistrate, nor against the Health Officer, nor against any of his or their officers, nor against any person acting under his or their direction, for anything done or professing or purporting to be done under this Act, until the expiration of one month next after notice in writing shall have been delivered or left at the office of the Magistrate or at the place of abode of such person, explicitly stating the cause of action, and the name and place of abode of the intended plaintiff; and unless such notice be proved the court shall find for the defendant, and every such action shall be commenced within three months next after the accrual of the cause of action, and not afterwards; and if any person to whom any such notice of action is given shall, before action brought, tender sufficient amends to the plaintiff, such plaintiff shall not recover.

XXXIX. It shall be lawful for the Magistrate with the assent of the Health Officer to make bye-laws, and to repeal, alter, and amend the same subject to the confirmation hereinafter mentioned, for the management of all matters connected with the conservancy of the town of Pooree, or of any other town to which this Act may be extended, and for regulating the encampments, lodging, and halting places of pilgrims on their journey to or from Pooree or such other town as aforesaid, and for preventing the spread of epidemics amongst such pilgrims while at Pooree or such other town as aforesaid, or on the journey thereto or therefrom, and to affix fines as penalties for the infringement of such bye-laws. Provided that no bye-law shall be repugnant to any law in force, and that no fine for any one infringement of a bye-law shall exceed twenty rupees, and that in case of a continuing infringement no fine shall exceed five rupees for every day after notice from the Magistrate of such infringement.

XL. No bye-law or alteration of a bye-law shall have effect until the same shall have been approved and confirmed by the Lieutenant-Governor of Bengal, and shall have been published for such length of time and

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

কি ভূমি যে নগরের মধ্যে আছে তাঁহার বাসস্থান সেই নগরে না হয় তবে এই নোটিস প্রভৃতি যে ঘর কি গাঁথনি কি ভূমিসম্বন্ধীয় হয় তাহার কোন প্রকাশ স্থানে লাগাইয়া দিলে উপযুক্তমতে জারী হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

৫৮ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা স্বাস্থ্যরক্ষক কিম্বা তাঁহার কি তাঁহার-হানি নিবারণের কথা। দেব কোন কার্যকারক কিম্বা তাঁহার কি তাঁহাদের আদেশমত কর্মকারি কোন ব্যক্তি এই আইনমতে যে কর্ম করেন কিম্বা এই আইনমতে যে কর্ম করিবার আভাস কি ভাব দেখান, তন্মিমিত্তে কোন ব্যক্তি নালিশ করিতে চাহিলে, এক মাস থাকিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে কিম্বা এই অন্য ব্যক্তির বাসস্থানে সেই নালিশ করিবার সম্পর্ক নোটিস লিখিয়া দিবেন, তন্মধ্যে, নালিশ করিবার হেতু ও যে ব্যক্তি বাদী হইবেন তাঁহার নাম ও বাসস্থান স্পষ্ট লিখিতে হইবে নতুবা নালিশ করিতে পারিবেন না। ও সেই নোটিস দেওয়ার প্রমাণ না হইলে আদালত প্রতিবাদীর পক্ষে ডিক্রী করিবেন। মোকদ্দমার হেতু হইবার পরেই তিন মাসের মধ্যে এই নালিশ আরম্ভ করিতে হইবে, পরে নয়। মোকদ্দমার উক্ত নোটিস যে ব্যক্তিকে দেওয়া যায়, তিনি সেই মোকদ্দমা উপস্থিত হইবার পূর্বের বাদির যথোচিত হানিপূরণ করিতে প্রস্তাব করিলে এই বাদির পক্ষে ডিক্রী হইবে না ইতি।

৫৯ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব স্বাস্থ্যরক্ষকের সম-তক্রমে পুরী নগরের এবং উপবিধি করিবার ক্ষম-এই আইন অন্য যে নগরে তার কথা। প্রচলিত করা যায় সেই নগরের পরিপাটি করণসম্বন্ধীয় সকল কার্যের অধ্যক্ষতা বিষয়ের, এবং পুরী কিম্বা উক্ত অন্য নগরে যাইবার ও আসিবার সময়ে যাত্রীদের পথে আড্ডা করিবার ও প্রবাস করিবার ও থাকিবার স্থানের বিধান করণের, এবং পুরীতে কি উক্ত অন্য নগরে এই যাত্রীদের থাকনকালে কি তথায় কি তথাহইতে পথে গমনকালে তাহারদের মধ্যে রোগ সঞ্চারণের নিবারণের জন্যে, নিম্ন-লিখিতমতে দৃঢ় হইবার অপেক্ষায়, উপবিধি করিতে পারিবেন, ও সেই উপবিধি রহিত ও মতান্তর ও সংশোধন করিতে পারিবেন। ও সেই উপবিধির লঙ্ঘন দোষের দণ্ড নিরূপণ করিতে পারিবেন। কিন্তু কোন উপবিধি প্রচলিত আইনের অসঙ্গত হইবে না। এবং কোন উপবিধি একবার লঙ্ঘন দোষের নিমিত্ত ২০ টাকার অধিক দণ্ড হইবে না। ও সেই লঙ্ঘন দোষ দিন ২ হইতে থাকিলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে নোটিস পাইলে পর যত দিন এই দোষ হইতে থাকে তাহার দিনপ্রতি ৫ টাকার অধিক দণ্ড হইবে না ইতি।

৬০ ধারা। বঙ্গদেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কোন উপবিধি কি জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গব-উপবিধির পরিবর্তন অনু-র্ন সাহেব কর্তৃক উপ-মোদন ও দৃঢ় না করিলে ও বিধি দৃঢ় হইবার কথা। বঙ্গদেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা

in such manner as the Lieutenant-Governor of Bengal shall order.

Provision for extending this Act to Bhobanessur or Jajipore.

XLII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, from time to time by order published in the *Calcutta Gazette*, to extend the provisions of this Act or any part of it to Bhobanessur and to Jajipore, or to any of the towns or villages in Orissa used as pilgrim stages, or to any villages in Orissa on the line of road habitually traversed by pilgrims, and this Act shall commence and take effect in Pooree upon the day of 1871, and in any other place to which it may be extended for such time as shall be in that behalf appointed in the order extending the same, or in any other order in like manner published.

XLII. This Act may be called The Pooree Lodging-house Act, 1871.

Short title.

যত দিন প্রকাশ করিবার আজ্ঞা করেন তত দিন প্রকাশ না করা গেলে ঐ উপবিধি প্রবল হইবে না ইতি।

৪১ ধারা বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সময়ে২ কলিকাতা

ভুবনেশ্বরে কিম্বা যাজ্জি-গেজেটে অনুজ্ঞা প্রকাশ পুরে এই আইন প্রচলিত করিয়া ভুবনেশ্বরে ও যাজ্জি-করিবার বিধানের কথা। পুরে, কিম্বা উড়িষ্যাদেশে

যাত্রীদের আডডা বলিয়া যে২ নগরের কি গ্রামের ব্যবহার হয়, সেই২ নগরে কি গ্রামে, কিম্বা যাত্রিরা যে পথে নিয়ত গিয়া থাকে উড়িষ্যাদেশস্থ সেই পথের কোন গ্রামে, এই আইনের বিধান কিম্বা তাহার কোন অংশ প্রচলিত করিতে পারিবেন। পুরিতে এই আইন ১৮৭১ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ অবধি প্রচলিত হইবে। অন্য কোন স্থানে এই আইন প্রচলিত হইবার যে আজ্ঞা প্রকাশ করা যায়, সেই আজ্ঞাপত্রে কিম্বা তদ্রূপ প্রকাশিত অন্য আজ্ঞাপত্রে এই আইন প্রচলিত হইবার যে সময় নিরূপণ হয় সেই সময়াবধি সেই স্থানে প্রচলিত হইবে ইতি।

সংক্ষেপ নামের কথা। ৪২ ধারা। এই আইন “পু-রির বাসাঘর বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

Schedule A.

APPLICATION FOR LICENSE.

I, _____, the owner of house No. _____, in the town of _____, hereby request that a license may be granted to me, _____, of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making laws and regulations, for the reception of lodgers under the provisions of Act No. _____ of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making laws and regulations, for the reception of lodgers in my said house.

1	2	3	4	5	6	7
Name of the street in which the house is situated, or other sufficient description of its locality.	Name of owner applying for license.	Whether sole owner of house or not.	Whether applicant has been previously convicted of any offence against the provisions of this Act, or not.	Number of lodgers applicant desires to obtain license for accommodating in his said house.	Number, description, and size of apartments in which applicant desires to accommodate lodgers.	Number of inmates now residing in applicant's said house.

I, _____, above-named, do declare that what is stated on the above application for a license is true to the best of my information and belief.

(Signature)

Schedule B.

LICENSE.

A.B., _____, the owner of house No. _____, in the town of Pooree, is hereby licensed to receive lodgers in his said house in apartments thereof, subject to the provisions of Act No. _____ of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making laws and regulations.

The registered number of this license, upon which a fee of Rs. _____ has been paid, is No. _____

(Signature)

Magistrate of District.

A তফসীল।

অনুমতিপত্র পাইবার দরখাস্ত।

অমুক নগরের অমুক নং ঘরের স্বামী অমুক নামক আমি এতদ্বারা প্রার্থনা করিতেছি যে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থে বঙ্গদেশের ত্রিমুখ লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার প্রণীত অমুক আইনের বিধানমতে আমার উক্ত ঘরে বাসাড়িয়া গ্রহণ করণার্থে আমাকে অনুমতিপত্র দেওয়া যায়।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
যর বে রাস্তার ধারে আছে তাহার নাম কিস্বা স্থান নি- রূপণের উপযুক্ত অন্য বর্ণনা।	অনুমতিপত্র পাই- বার দরখাস্তকারি স্বামির নাম।	তিনি ঐ ঘরের এক- মাত্র স্বামী কিনা।	দরখাস্ত কারির নামে এই আইনের বিধানের বি- পক্ষ কোন অপরাধের প্রমাণ পূর্বে হইয়াছে কিনা।	দরখাস্তকারী আপনাব উক্ত ঘরে যত জন বাসাড়ি- য়াকে স্থান দিবার জন্যে অনুমতিপত্র পাইবার ইচ্ছা করে।	দরখাস্তকারী যে২ ঘরে বাস- াড়িয়াদিগকে রাখিবার ইচ্ছা করে তাহার সংখ্যা ও বিব- রণ ও আয়তন।	দরখাস্তকারির উক্ত ঘরে এখন যত জন বাস করে।

উক্ত নামক আমি
আমার জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে সত্য।

প্রকাশ করিতেছি যে, উপরোক্ত অনুমতিপত্র পাইবার দরখাস্তে যাহা লেখা হইয়াছে তাহা
স্বাক্ষর করি।

B তফসীল।
অনুমতিপত্র।

পুরী নগরের অমুক নং ঘরের স্বামী জি
বিধানবশে আপনাব উক্ত বাটীর এত কুঠরীতে এত জন বাসাড়িয়াকে লইয়া রাখিবার এই অনুমতিপত্র পাইয়াছেন।
এই অনুমতিপত্রের রেজিস্ট্রী নম্বর অমুক। তাহার জন্যে এত টাকা কী দেওয়া গিয়াছে

অমুক জিলার মাজিস্ট্রেট,
জি

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

DURING certain religious festivals at the town of Pooree and other places in Orissa, the lodging-houses to which pilgrims resort are much overcrowded, and are in many respects wholly unsuited for human habitation. The sanitary arrangements urgently required for preserving the health of the large number of pilgrims, are altogether wanting, and much disease and mortality has arisen in consequence, and has been spread throughout the towns and districts through which the pilgrims pass on their return. It is therefore proposed to pass an Act for the regulation of the lodging-houses, and for raising by fees for licenses on the owners of such houses a sum which shall be taken as a contribution to the conservancy fund of the town of Pooree. The fund it is also intended to increase by other measures unconnected with the Bill, and it is hoped that by these means such sanitary improvements may be undertaken at the towns in which the shrines are situated, and on the roads leading to these towns, as shall tend materially to check the sickness and disease so fatal to the pilgrims.

A. EDEN.

The 7th January 1871.

J. PITT KENNEDY,

*Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,**Legislative Department*Orders by the Lieutenant-Governor
of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 119R.

APPOINTMENTS.

The 19th January 1871.—Mr. George Graham, M.A., to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah, during the absence, on leave of Mr. Loftus Richard Tottenham, or until further orders.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

পূর্বেতে এবং উড়িষ্যার অন্য স্থানে কোন উৎসব-কালে যাত্রীদের থাকিবার একত্ব ঘরে কখনও অত্যধিক সংখ্যার লোক গিয়া থাকে তদ্রূপ অনেক ঘরও মানুষের থাকিবার উপযুক্ত নয়। বহুসংখ্যক যাত্রির স্বাস্থ্যরক্ষা করিবার বিধীন অভ্যন্ত প্রয়োজন হইলেও তাহার অভাব আছে, সুতরাং তাহারদের অনেক জন পীড়াগ্রস্ত হইয়া মরিয়া যায়, ও অবশিষ্ট লোক কি-রিয়া যাওন সময়ে যে নগর ও জিলা দিয়া যায় তথ্য-ধ্যেও সেই রোগের ও মৃত্যুর প্রাচুর্য হইয়া থাকে। এই কারণে বাসাঘরের বিধান করিবার, এবং এই ঘরের কর্তারদিগকে অনুমতিপত্র দিয়া ফী গ্রহণ করি-বার বিধান করণার্থ আইন প্রচলিত করিবার প্রস্তাব হইয়াছে। সেই ফী পুরানগর পরিপাতি করিবার ক্ষেত্রে দত্ত টাকা স্বরূপ গণ্য হইবে। এই পাণ্ডুলিপির অসম্পূর্ণীয় অন্য উপায়দ্বারা সেই ক্ষেত্রে টাকা রক্ষি করিবার কল্পনা আছে। এই প্রকারে যে নগরে দেখাচর্চনা হইয়া থাকে তথায় এবং সেই নগরে যাইবার পথে যাত্রীদের প্রাণান্তক রোগ ও পীড়-গুরুতর রূপে নিবারণ করণের জন্যে স্বাস্থ্যজনক সজ্জায় করিবার আশা হইতেছে।

এ. ইডেন,

১৮৭১ সাল ৭ জানুয়ারি।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর
সাহেবের আজ্ঞা।

রেবিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১১৯ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—ত্রীযুত লফটস রিচার্ড টটেনহাম সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ত্রীযুত জর্জ গ্রাহাম সাহেব এম, এ, হাবডার মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্ট-রের কর্ম করিবেন।

Mr. Roger Henry Pawsey to officiate as Magistrate and Collector of Mymensing, in the Second Grade, during the absence, on leave, of Mr. Herbert John Reynolds, or until further orders.

Baboo Jadub Chunder Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Beerbhoom, is transferred temporarily to Bancoorah.

The 20th January 1871.—Mr. William George Black, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bhaugulpore, is transferred to Purneah.

Mr. William Ostliffe Adams Beckett, Officiating Deputy Commissioner of Cooch Behar, will, in addition to his own duties, continue to be in charge of the office of Special Deputy Commissioner in the Bhútan Dooars until further orders, and to exercise the powers conferred on him under Act XVI. of 1869, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 18th August 1869.

The Officiating Deputy Commissioners of Julpigoree and Gawalparah are appointed, under Act XVI. of 1869, to exercise original jurisdiction in respect of all suits (whether instituted before or after the passing of that Act), and other matters connected with immoveable property, revenue and rent, within the Bhútan Dooars.

Mr. William Heysham, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, is vested with the powers of a Collector, under Section 3, Act X. of 1870, in Panchanogram and Calcutta.

Mr. Joseph Samuel Carstairs to officiate temporarily as Magistrate and Collector of Rajshahye, in the Second Grade.

Mr. Christopher Henry Vowell to officiate temporarily as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Mōorshedabad.

The 23rd January 1871.—Captain Thomas Herbert Lewin to officiate as Deputy Commissioner of the Garo Hills, during the absence, on leave, of Lieutenant William John Williamson, or until further orders.

[*Government Gazette*, 31st January 1871.]

শ্রীযুত হার্বার্ট জন রেনলডস সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অস্থাপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত রজর হেনরি পসি সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীমতে নয়মুনসিংহের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

বীরভূমের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র ঘোষ কিয়ৎকালের নিমিত্তে বাকু-রায় প্রেরিত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২০ জানুয়ারি।—ভাগলপুরের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত উলিয়ম জর্জ ব্লাক সাহেব পুরণিয়ায় প্রেরিত হইয়াছেন।

কুচবেহারের একটি ডেপুটি কমিশ্যনের শ্রীযুত উলিয়ম অফলিফ আডামস্ বেকট সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত আপন কর্মভিত্তিক ভূটান ছায়ারের বিশেষ ডেপুটি কমিশ্যনের কার্যালয়ের অধ্যক্ষতা ভার প্রাপ্ত থাকিবেন। এবং ১৮৬৯ সালের আগষ্ট মাসের ২৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের প্রকাশিতমতে ১৮৬৯ সালের ১৬ আইনক্রমে তাঁহার প্রতি যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে কর্ম করিবেন।

ভূটান দ্বারের অন্তর্গত স্থানে স্থাবর সম্পত্তি ও রাজস্ব ও কর বিষয়ে যে সকল মোকদ্দমা ও তৎসম্বন্ধীয় অন্য যে বিষয় উপস্থিত করা যায় তাহা ১৮৬৯ সালের ১৬ আইন প্রচলিত হওনের পূর্বে কিম্বা পরে উপস্থিত করা গেলেও জল পাইণ্ডির ও গোয়ালপাড়ার একটি ডেপুটি কমিশ্যনেরই সেই আইনমতে তৎসম্পর্কে আদৌ বিচারাদিপত্যক্রমে কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন।

২৪ পরগনার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত উলিয়ম হেশাম সাহেব পঞ্চাশ গ্রামে ও কলিকাতায় ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৩ ধারামতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জোসেফ সামুএল কারস্টেস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে দ্বিতীয় শ্রেণীমতে রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ক্রীষ্টফর হেনরি বোয়েল সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মুরশিদাবাদের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৭০ সাল ২৩ জানুয়ারি।—লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত উলিয়ম জন উলিয়মসন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অস্থাপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত কাশ্মীর শ্রীযুত তামশ হার্বার্ট লিউইন সাহেব গারো পর্বতের ডেপুটি কমিশ্যনের কর্ম করিবেন।

The 24th January 1871.—Baboo Satcowry Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Dacca, is appointed to be Deputy Collector of Survey, and vested with the powers of a Collector, under Regulations VII. of 1822 and IX. of 1825, in the Districts of Hooghly, Bancoorah, Burdwan, and Midnapore.

Baboo Nobin Chunder Sen, B.A., Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhubbah, is transferred to Chittagong.

Baboo Kristo Persad Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Bhubbah, in Shahabad.

Baboo Brojokant Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, to have charge of the Sub-division of Bhowanigunge, in Rungpore.

Baboo Hursahoy Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Shahabad, is appointed to be a Special Deputy Collector for the Settlement of Cooch Behar.

LEAVE OF ABSENCE.

The 19th January 1871.—Mr. George Field, Sub-Deputy Opium Agent of Chupra, for six months, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, together with seven days' preparatory leave from the 20th March next.

The 24th January 1871.—Mr. Henry Baring Lawford, Judge of Jessore, is allowed furlough for one year, under Sections IV. and VI. of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 19th January 1871.—Mr. Henry Blaquiere Talbot, Assistant Superintendent of Revenue Survey, Upper Assam, having returned to duty on the forenoon of the 17th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 17th September last, is cancelled.

The 20th January 1871.—Mr. Caulfield Aylmer Martin, Professor, Kishnaghur College, having reported his return to India on the 20th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 29th March 1869, is cancelled.

RIVERS THOMPSON,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 18th January 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense and for a public purpose, viz., for the purposes of a port station at False Point, in

জট। ১৮৭১। ৩১ জানুআরি।]

১৮৭১ সাল ২৪ জানুআরি।—ঢাকার ডেপুটি মাজি-
স্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু সাতকড়ি রায়
হুগলী, বাকুড়া, বঙ্গমান ও মেদিনীপুর জেলাতে
জরীপী কার্যের ডেপুটি কালেক্টরের পদে নিযুক্ত
হইয়াছেন এবং ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের
৯ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ভরুয়ার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
জীযুত বাবু নবীনচন্দ্র সেন, বি, এ, চট্টগ্রামে প্রেরিত
হইয়াছেন।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু
কৃষ্ণপ্রসাদ ঘোষ শাহাবাদের অন্তর্গত ভরুয়া শাখা-
থণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু
ব্রজকান্ত রায় রঙ্গপুরের অন্তর্গত ভবানীগঞ্জ শাখাথণ্ডের
অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন। তিনি এখন ছুটি নইয়া-
ছেন।

শাহাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর
জীযুত বাবু হরমহায়া সিংহ কুচবেহারের বন্দোবস্তী
কার্যে বিশেষ ডেপুটি কালেক্টরের পদে নিযুক্ত
হইয়াছেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুআরি।—ছাপরার আফিমের
সব-ডেপুটি এজেন্ট জীযুত জর্জ ফিল্ড সাহেব অচি-
হিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রক-
রণমতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন, তদন্ত প্রস্তুত
হওনার্থে আগামি মার্চ মাসের ২০ তারিখ অবধি সাত
দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুআরি।—যশোহরের জজ জীযুত
হেনরি ব্যারিং লফর্ড সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের
ছুটির বিধির ৪ ও ৬ ধারামতে একবৎসর নিয়মিত
ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুআরি।—উত্তর আসামের রাজ-
শ্বের জরীপী কার্যের আফিস্টান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট
জীযুত হেনরি ব্রাকিয়র টালবট সাহেব গত মাসের ১৭
তারিখের পূর্বাঙ্কে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করিতে
গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে
ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

১৮৭১ সাল ২০ জানুআরি।—কৃষ্ণনগর কালেক্টর
অধ্যাপক জীযুত কলফিল্ড এলমর মার্টিন সাহেব
গত মাসের ২০ তারিখে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করি-
য়াছেন এমত রিপোর্ট করাতে ১৮৬৯ সালের মার্চ মা-
সের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার
অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

রিবর্স ভায়সন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৮ জানুআরি।—বঙ্গদেশের জীযুত লে-
ফ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয়
কার্যার্থে অর্থাৎ মহানদী ও জম্মু নদীর সংযোগ
স্থানে ফল্গু পাইন্টে বন্দরীয় স্থান করণার্থে রাজ-
কীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যিক অতএব সংবাদ

the estuary of the rivers Mahanuddy and Jumbo; it is hereby declared that, for the above purpose, the island termed Plowden's Island, or Kansaree Dhya, is required, containing an area of about 527 acres, and situated in False Point Bay, 7,500 yards north of the anchorage and Point Ready Beacon, forming a portion of Killah Coojung, in the Cuttack District. The island is surrounded by water at high tide, and partially by mud plots at low water. Plowden's Island lies about 2,200 yards west of Prince Arthur's Beacon or Dowdeswell's Island, 4,200 yards east of the entrance to Bakood Creek, 5,200 yards south of False Point Lighthouse, and 5,000 yards north-east of the entrance to Jumboo River. This Declaration is hereby made, under Section 4, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS.

No. 96J.

APPOINTMENTS.

The 19th January 1871.—Baboo Poresh Chunder Sircar, B.L., to officiate as Moonsiff of Jehanabad, in Hooghly, during the absence, on leave, of Baboo Oghorenath Ghose, or until further orders.

Baboo Surbessur Mozoomdar to officiate as Moonsiff of Culna, in East Burdwan, during the absence, on leave, of Baboo Bhoobun Chunder Mookerjee, or until further orders.

Moulvie Ameerali Khan to officiate as Moonsiff of Bhaugulpore, during the absence, on leave, of Baboo Bolak Chand, or until further orders.

The 20th January 1871.—Mr. Wilfred Lucas Heeley, B.A., to officiate temporarily as Civil and Sessions Judge of Rajshahye.

The 23rd January 1871.—Mr. Gideon Colquhoun Sconce to officiate as Fifth Judge of the Calcutta Court of Small Causes, in addition to his duties as Clerk of the Court.

Captain Thomas Herbert Lewin, who is appointed, under separate orders of this date, to officiate as Deputy Commissioner of the Garo Hills, is vested with the powers of a District Superintendent of Police and those of a Sessions Judge, as well as the powers described in Section 445A. of the Criminal Procedure Code.

The 24th January 1871.—The following Moonsiffs are promoted to the First Grade, viz.:—

- Baboo Bolak Chand.
- „ Obhoy Churn Dey.
- „ Kadaressur Roy.

[Government Gazette, 31st January 1871.] 2 F

দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে প্লোডেন দ্বীপ বা কঁসারি চারা নামক দ্বীপ প্রয়োজন। উক্ত দ্বীপ কালিতে ৫২৭ একর পরিমিত ও ফল্‌স্‌ পাইন্ট উপসাগরের লজ্জ করবার স্থানের পাইন্ট বেডি নামক নিশানির ৭৫০০ গজ উত্তর ও কটক জিলার অন্তর্গত কুজঙ্গ কিলার একাংশ। ঐ দ্বীপ পুরা জোয়ারের সময়ে জলে এবং সার ভাটার সময়ে স্থানে কাদায় বেষ্টিত থাকে। প্রিন্স আর্থার্স রিকন বা ডোডস্‌ওয়েলসের দ্বীপের পশ্চিম প্রায় ২২০০ গজ ও বাকুদ খাড়িতে প্রবেশ স্থানের পূর্ব ৪২০০ গজ, ও ফল্‌স্‌ পাইন্টের দীপগৃহের দক্ষিণ ৫২০০ গজ এবং জুমু নদীতে প্রবেশস্থানের উত্তর পূর্ব ৫০০০ গজ অন্তরে ঐ প্লোডেনদ্বীপ। তাহাতে বাহারদের সম্পর্ক থাকে তাহাদের জানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

রিবর্স তামসন,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

জুডিশিয়াল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্ট।

৯৬J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—শ্রীযুত বাবু অঘোর নাথ ঘোষের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু পরেশচন্দ্র সরকার, বি, এল, হুগলীর অন্তর্গত আহানাবাদের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু তুরনচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু সর্বেশ্বর মজুমদার পূর্ব বঙ্গধানের অন্তর্গত কালনার মুনসেফের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বলাক চাঁদ বাবুর ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত মোল্লী আলী খাঁ ভাগলপুরের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২০ জানুয়ারি।—শ্রীযুত উইলফ্রেড লুকাস হিলী সাহেব বি, এ, কিয়ৎ কালের নিমিত্তে রাজশাহীর সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।—শ্রীযুত গিডিঅন্ কোল্‌হুন স্কেন্স সাহেব কলিকাতার জুজ মোকদ্দমার আদালতের আপন ক্লার্কের কন্মতিতে ঐ আদালতের পঞ্চম জজের কর্ম করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত তামস হারবর্ট লিউইন সাহেব অদ্যকার তারিখের স্বতন্ত্র আজ্ঞাক্রমে গাজীপুর্ন পর্বতের ডেপুটি কমিশ্যনরের কর্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়া পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের ও সেশন জজের ক্ষমতা ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কর্তারিধানের আইনের ৪৫৫ A ধারার নির্দিষ্ট ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মুনসেফরা প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বলাকচাঁদ বাবু।

„ বাবু অভয়চরণ দে।

„ বাবু কেদারেশ্বর রায়।

Mr. Nobin Chunder Gangooly.

„ Hurkant.

The following Moonsiffs are promoted to the Second Grade, viz.:—

Baboo Poreshnath Banerjee, B.L.

„ Kristo Behary Mookerjee.

„ Chunder Coomar Mitter.

„ Poorno Chunder Roy.

„ Grish Chunder Roy.

„ Tarabilash Mitter, B.L.

„ Bhoobun Mohun Roy.

„ Kristo Mohun Mookerjee, B.L.

„ Amernath Pandit.

„ Brejendra Coomar Seal, B.L.

„ Mothoora Lall Roy.

Baboo Saroda Persad Chatterjee, Officiating Moonsiff of Rungpore, to be Moonsiff of Rungpore.

Baboo Gunga Gobind Surma to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Sebsaugor.

Baboo Rakhal Chunder Bose to be Moonsiff of Buddergunge, in Rungpore, but to continue to officiate as Moonsiff of Bogra, until further orders.

Baboo Bhugwan Chunder Chatterjee, B.L., to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Bhotmaree, in Rungpore.

Baboo Denesh Chunder Roy, B.L., Moonsiff of Kishengunge, in Purneah, to be Moonsiff of Burrisaul.

Syud Emam Ali to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Kishengunge, in Purneah.

Moulvie Mahomed Noorool Hossein to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Additional Moonsiff of Patna.

Baboo Nobogopal Bose to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Nattore, in Rajshahye.

Baboo Koruna Das Bose, B.L., to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Golaghat, in Sebsaugor. He will, however, continue to officiate as Moonsiff of Junghypore, until further orders.

Baboo Kedarnath Chatterjee to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Parcool, in Sylhet.

Baboo Baneymadhub Ghose to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Julpi-gooree, in Cooch Behar.

Mr. John Baptist to be a Moonsiff of the Third Grade, and to be Moonsiff of Rampore Haut, in Beerbhoom.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

ক্রীযুত নবীনচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়।

„ হরকান্ত বাবু।

নিম্নলিখিত মুনসেফেরা দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ক্রীযুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বি, এল,

„ বাবু কৃষ্ণ বিহারী মুখোপাধ্যায়।

„ বাবু চন্দ্রকুমার মিত্র।

„ বাবু পূর্ণচন্দ্র রায়।

„ বাবু গিরীশচন্দ্র রায়।

„ বাবু তারাবিলাশ মিত্র বি, এল।

„ বাবু ভুবনমোহন রায়।

„ বাবু কৃষ্ণমোহন মুখোপাধ্যায় বি, এল।

„ বাবু তমরনাথ পণ্ডিত।

„ বাবু ব্রজেন্দ্রকুমার শীল বি, এল।

„ বাবু নথুরালাল রায়।

রঙ্গপুরের একটি মুনসেফ ক্রীযুত বাবু শারদাশ্রম চট্টোপাধ্যায় রঙ্গপুরের মুনসেফ হইবেন।

ক্রীযুত বাবু গঙ্গাগোবিন্দ শর্মা তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া শিবসাগরের মুনসেফ হইবেন।

ক্রীযুত বাবু রাখালচন্দ্র বসু রঙ্গপুরের অন্তর্গত বদর-গঞ্জের মুনসেফ হইবেন, কিন্তু অন্য আঞ্জা না হওয়া পর্যন্ত বগুড়ার মুনসেফের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ক্রীযুত বাবু ভগবান চন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বি এল তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া রঙ্গপুরের অন্তর্গত ভো-টনারীর মুনসেফ হইবেন।

পূর্বনিয়ার অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জের মুনসেফ ক্রীযুত বাবু দিনেশচন্দ্র রায় বি, এল, বরিশালের মুনসেফ হইবেন।

ক্রীযুত টেমস ইমাম আলী তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া পূর্বনিয়ার অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

ক্রীযুত মৌলবী মঈনুদ মুকল হুসেন তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া পাটনার ডাডিশ্যনাল মুনসেফ হইবেন।

ক্রীযুত বাবু নবগোপাল বসু তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া রাজশাহীর অন্তর্গত লাটোরের মুনসেফ হইবেন।

ক্রীযুত বাবু ককর্ণদাস বসু বি, এল, তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া শিবসাগরের অন্তর্গত গোলাঘাটের মুনসেফ হইবেন। অন্য আঞ্জা না হওয়া পর্যন্ত তিনি জঙ্গীপুরের মুনসেফের কর্ম করিতে থাকিবেন।

ক্রীযুত বাবু কেদারনাথ চট্টোপাধ্যায় তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া ক্রীষ্ণের অন্তর্গত পাদকুলের মুনসেফ হইবেন।

ক্রীযুত বাবু বেণীমাধব ঘোষ তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া কুচবেহারের অন্তর্গত জলপাইগুড়ির মুনসেফ হইবেন।

ক্রীযুত জাম বাপ্টিষ্ট সাহেব তৃতীয় শ্রেণীর মুনসেফ হইয়া বীরভূমের অন্তর্গত রামপুরহাটের মুনসেফ হইবেন।

Baboo Seetul Chunder Mookerjee, Moonsiff of Rampore Haut, to be Moonsiff of Sooree, Beerbhoom.

Baboo Gungakant Mookerjee, Moonsiff of Sooree, to be Moonsiff of Amdhara, in Beerbhoom.

Lieutenant Edward Gordon Lillingston, Officiating Deputy Commissioner of Julpigoree, to be also Subordinate Judge of that District, with effect from the date on which he took charge of the office.

Mr. William Benson Maxwell officiated in the First Grade of Assistant Superintendents of Police from the 14th November to the 8th December last.

Dr. Sydney Somerford Lynch to be Superintendent of the Alipore Jail, and to be ex-officio Deputy Inspector-General of Jails, Lower Provinces.

Assistant Surgeon Stephen Coull Mackenzie, M.D., Officiating First Assistant Surgeon, Presidency General Hospital, and Professor of Hygiene, Calcutta Medical College, to be Superintendent of the Presidency Jail, in addition to his present duties. Assistant Surgeon Mackenzie is also appointed, under Section 4, Act II. of 1869, to be a Justice of the Peace for the Town of Calcutta.

Mr. Walter F. Smith to officiate temporarily as District Superintendent of Police, Howrah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 24th January 1871.—Mr. Rawson Hart Boddam, Assistant Superintendent of Police, Nuddea, for one month, from the 1st instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 19th January 1871.—Under the power vested in him by Section 10, Act I. (B.C.) of 1869 (an Act for the prevention of cruelty to animals), the Lieutenant-Governor is hereby pleased to extend the provisions of the said Act to the towns of Hooghly and Chinsurah. The limits of the towns for the purposes of this Act will be the same as those fixed for Act III. (B.C.) of 1864.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

বীরভূমের অন্তর্গত রামপুরহাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শীতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় শিউড়ির মুনসেফ হইবেন।

বীরভূমের অন্তর্গত শিউড়ির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাকান্ত মুখোপাধ্যায় আমধারার মুনসেফ হইবেন।

জনপাইগুড়ির এন্টিং ডেপুটি কমিশ্যনার লেফটেনেন্ট শ্রীযুত এডওয়ার্ড গর্ডন লিলিংস্টন সাহেব ঐ জিলার সর্ভিসেন্টে জ্ঞাত হইবেন। যে তারিখে তিনি উক্ত কা-
র্যালয়ের কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

শ্রীযুত উলিয়াম বেন্সন মাক্সওয়েল সাহেব গত নবেম্বর মাসের ১৪ তারিখ অবধি ডিসেম্বর মাসের ৮ তারিখ পর্যন্ত পোলীসের প্রথম শ্রেণীর আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিলেন।

ডাক্তার শ্রীযুত সিডনি সমরফর্ড লিঙ্ক সাহেব আলী-পুর জেলের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন এবং স্বীয়পদো-পলক্ষে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের জেলসমূহের ডেপুটি ইন-স্পেকটর জেনরল হইবেন।

প্রেসিডেন্সীর জেনরল হাস্পাতালের একটি প্রথম আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ও কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজে স্বাস্থ্যবিদ্যার অধ্যাপক আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত টীফন কোল মার্কোঞ্জি সাহেব, এম. ডি. আপন বর্তমান কর্ম্মাতিরিক্ত প্রেসিডেন্সী জেলের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। তিনি ১৮৬৯ সালের ২ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতা নগরের শাস্তিরক্ষার্থে ভক্সিসও হইবেন।

শ্রীযুত ওয়ালটর এক স্মিথ সাহেব কিয়ৎকালের নি-মিত্তে হাবডার পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—নদীয়ার পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত রসন হার্ট বডম সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধার-মতে এই মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাস ছুটী পাই-ইয়াছেন।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেফটেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি ১৮৬৯ সালের বঙ্গীয় ১ আইনের (অর্থ্যাৎ জগুর প্রতি নৃশংস ব্যবহার নিবারণার্থে আই-নের) ১০ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনু-সারে তিনি উক্ত আইনের বিধান হুগলী ও চুঁচুড়া নগরে প্রচলিত করিলেন। ১৮৬৪ সালের বঙ্গীয় ৩ আইনে ঐ ২ নগরের যে সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে এই আইনের অভিপ্রায় সকল করণার্থেও সেই সীমা ধরিতে হইবে।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

NOTIFICATION.

The 19th January 1871.—It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the removal of the Moonsiff's Court from Pullas to Kalleegunge in the Sudder Sub-division of the district of Dacca.

A. EDEN.

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATION.

The 19th January 1871.—The declaration published at page 991 of the *Calcutta Gazette* of the 27th April 1870, for the acquisition, under the provisions of Act VI. of 1857, of the plot of land known as Tej Roy's tank, in the town of Dacca, is hereby cancelled.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 13th January 1871.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is likely to be required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz. for the site of a Lock-up in Mouzah Guhirani, Taluka Pulsa, Pergunnah Randiaorgora, Sub-division Bhadrak, Zillah Balasore, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring, more or less, 21 ghunts, 8 biswas, bounded on the North by the Relief road, East by the Post Office road, South by the Post Office compound, and on the West by the Grand Trunk road, is likely to be required within the aforesaid Mouzah of Guhirani.

This Declaration is made, under the provision of Section 4, Act X. of 1870, to all whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

DECLARATION.

The 24th January 1871.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the establishment of a public market within the town of Calcutta, it is hereby declared that, for the above purpose, several plots of land are required, situated in the town of Calcutta, lying between Jaun Bazar Street and Lindsay Street, and respectively numbered in the Assessment Book of the Justices of the Peace for the town of Calcutta:—No. 5, Jaun Bazar Street;

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ঢাকা জিলার শাখাখণ্ডের অন্তর্গত পলাশ হইতে মুনসেফের আদালত উঠাইয়া কালীগঞ্জে হইবার অনুমতি দিয়াছেন, ইহা এতদ্বারা প্রকাশ করা গেল।

এ. ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।—ঢাকানগরের অন্তর্গত তেজ বাগের পৃষ্ঠবিণী নামে খ্যাত ভূমি গ্রহণার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে যে বিজ্ঞাপন, ১৮৭০ সালের মে মাসের ৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৮০১ পৃষ্ঠার প্রকাশ করা যায় তাহা এতৎক্রমে বাতিল করা গেল।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বালেশ্বর জিলার অন্তর্গত ভদ্রক শাখাখণ্ডের হান্দিয়াগ্রগড়া পরগণার পলাশা তালুকের গহিরানি মোজায় কঁজিঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে উক্ত গহিরানী মোজার অন্তর্গত স্থানান্তিক ২১ ঘণ্ট ৮ বিস্তান পরিমিত ভূমির প্রয়োজন হওয়া সম্ভাবন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা দিল্লি রাস্তা, পূর্ব সীমা ডাক ঘরের পথ, দক্ষিণ সীমা ডাকঘরের বাড়ি, পশ্চিম সীমা উত্তরপশ্চিম গমনের পথ।

উক্ত ভূমিতে বাঁধানের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৪ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৪ জানুয়ারি।—বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতা নগরে সাধারণের বাজার স্থাপন করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে কলিকাতা নগরের জানবাজার ও লিগুসি ষ্ট্রীটের মধ্যে কএক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। কলিকাতার শান্তিরক্ষার্থে জমিদার কর্তাব্যবহারবহীতে উক্ত সকল ভূমি খণ্ডের নম্বর এই, অর্থাৎ জানবাজার ষ্ট্রীটের ৫ নং, জানবাজার দ্বিতীয় লেনের ৬ নং, জানবাজার দ্বিতীয় লেনের ৭ নং, জানবাজার প্রথম লেনের ৫ নং, লিগুসি ষ্ট্রীটের ১৮ নং ও

No. 6, Jaun Bazar 2nd Lane, No. 7, Jaun Bazar 2nd Lane, No. 5, Jaun Bazar 1st Lane, No. 18, Lindsay Street, and No. 19, Lindsay Street, the total area of the above six holdings being biggahs 21 and 4 chittacks, more or less.

The lands are bounded on the North by Jaun Bazar Street; on the South by Lindsay Street; on the East partly by Jaun Bazar 2nd Lane, and partly by a public drain; and on the West by a public drain.

It is further notified that a plan of the land above described can be seen by applying to the Surveyor at the Office of the Justices of the Peace for the town of Calcutta.

This Declaration is made, under the provisions of Section 6, Act X. of 1870, to all to whom it may concern.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

LEAVE OF ABSENCE.

The 13th January 1871.

Baboo Bolak Chand, Moonsiff of Bhaugulpore, for one month, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 19th January 1871.

Moulvie Dedar Bux, Moonsiff of Danton, Zillah Midnapore, for one week, from 9th January current, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules. The Moonsiff's Serishtadar to be placed in charge of the current duties of the office during his absence on leave.

The 23rd January 1871.

The leave of absence for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, granted to Baboo Judoonath Mullick, Sudder Moonsiff of Midnapore, is hereby cancelled at his own request.

F. B. PEACOCK,

Registrar.

High Court,

The 23rd January 1871.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

2 G

লিগুসে ষ্ট্রিটের ১৯ নং দেওয়া হইয়াছে। উক্ত ছয় ঘোড়ের কালীতে মোট পরিমাণ ত্র্যাহিক ২১/১০ ছটাক।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা জানবাজারের রাস্তা, দক্ষিণ সীমা লিগুসে ষ্ট্রিট, পূর্ব সীমা অংশতঃ জানবাজারের দ্বিতীয় লেন ও অংশতঃ রাজকীয় নদীমা, পশ্চিম সীমা রাজকীয় নদীমা।

আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে কলিকাতার শান্তিরক্ষার্থ জমিদার কার্যালয়ে সরবরহের নিকট আবেদন করিলে উপরোক্ত ভূমির নকশা দেখা যাইতে পারে।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জানার্থে ১৮৭০ সালের ১০ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এ ইউন,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১৩ জানুয়ারি।

ভাগলপুরের মুনসেফ জীবুত বলাকচাঁদ বাবু অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ১৯ জানুয়ারি।

মেদিনীপুর জিলার দাঁতনের মুনসেফ জীবুত মৌলবী দেদার বক্স অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে বর্তমান জানুয়ারিমাসের ৯ তারিখ অবধি এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কালে মুনসেফের মিরিশতাদারের প্রতি কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভারপারিত হইবে।

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

মেদিনীপুরের সদর মুনসেফ জীবুত বাবু যছনাথ মল্লিক অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে যে এক মাস ছুটি পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে এতদ্বারা রহিত করা গেল।

এফ বি পীকক,

রেজিষ্টার।

হাই কোর্ট

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

Circular Orders by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,

THE HON'BLE H. V. BAYLEY,

THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,

THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,

Registrar.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর হাই- কোর্টের আজ্ঞা।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

একটিং চিফ জাস্টিস মান্যবর জি. পি. নর্মান
সাহেব।

মান্যবর জি. লফ সাহেব।

মান্যবর জি. এচ. বি. বেলি সাহেব।

মান্যবর জি. লুইস, এস, জাকসন সাহেব।

মান্যবর জি. ই. জাকসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের উকীলদের গুণাদির ও গ্রাহ্য হইবার ও নাম লেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম শ্রেণীর একালতীর পরীক্ষাতে তদ্দেশবাসি লোকদের তাহ প্রয়োজন হইবে না। কিন্তু তদ্দেশীয় যে ব্যক্তি উক্ত গুণাদিভিন্ন পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে পারেন তিনি কেবল ঐ দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন এতদ্বার ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এফ বি পীকক,

রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তহারনামা কাছারি কাসেকুটরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

১৮৭৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া বাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকি জমার নিমিত্তে ১৮৭১ ইং ১ মার্চ মোং সন ১২৭৭ বাং ১৮ ফালগুন রোজ বুধবার এজিলার কালেকুটরি কাছারিতে বিনা আপত্তো বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭১ ইং ১২ জানুয়ারি মোং সন ১২৭৭ বাং ৬ মাঘ।

তফসীল মহাল।

এস্তহারি ডমা খার্বা হওয়া মহাল।

নম্বর	নাম	নাম	সদর	বাকী
রেজিষ্টারি	মহাল	মালিক	জমা	০
১৭১১	পরগনে গুণানন্দী তালুক শ্রীবৎস দাস।	দিননাথ বসু রামকুমার বসু	১২৩২।।৭	৪৬০।৭৯

R. D. HIME,

Offg. Collector.

ত্রিপুরা কালেকুটরী আফিস,

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৩১ জানুয়ারি।]

(F)

NOTICE.

At the close of the business to be brought forward at the Ordinary Meeting of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, to be held at the Town Hall, on Saturday, the 11th of February 1871, a Special Meeting of the Justices will be held for the following purposes:—

1. The Chairman to move "That the Justices invite submission of Plans for the proposed Municipal Market, offering a premium of Rs. 1,000 for the Plan which may be deemed the best."
2. The Chairman to submit for consideration letter, dated 24th January 1871, from the Secretary, Bengal Chamber of Commerce, recommending that Screw Houses should be brought under more direct municipal control.
3. The Chairman to lay on the table, proceedings of the committees of Justices for drainage, water supply and finance, dated 29th December 1870, and to move that the recommendation of the committees to order a third engine out from England for the pumping station, be sanctioned.
4. The Chairman to submit for information, letter from Government of Bengal, No. 5353, dated 7th December 1870, forwarding a copy of a memorandum from the Officiating Under-Secretary to the Government of India, in the Home Department, giving cover to a despatch from the Secretary of State, communicating the opinion of the Army Sanitary Commissioner, in regard to the system adopted for removing the sewage of Calcutta, and that proposed by Dr. Smith.
5. The Chairman to submit for information letter to Government of Bengal, No. 3A, dated 3rd January 1871, forwarding Memorial to the Secretary of State in reference to Marcus' Estate.
6. The Chairman to lay on the table for information, copy of Contract with Gas Company, in accordance with Resolution passed at the Meeting of the Justices, held on the 22nd ultimo.

ROBERT TURNBULL,
Secretary to the Justices.
(82—1)

The 30th January 1871.

[Government Gazette, 31st January 1871.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সালের জ্যৈষ্ঠ মাসের ১১ তারিখ শনিবারে টৌন হালে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জমিদারের সাধারণ অধিবেশনকালে যে কার্য উপস্থিত করা যাইবে তাহা সমাপ্ত হইলে পর, নিম্নলিখিত কার্যের নিমিত্তে জমিদারের সভার বিশেষ অধিবেশন হইবে।

১। যে মুনিসিপাল বাজার করিবার কল্পনা হইয়াছে জমিদার সাধারণকে তাহা প্রস্তুত করিবার নক্সা দিতে আদেশ করেন ও যে নক্সাটি অতি উৎকৃষ্ট বোধ হয় তাহার লেখককে ১০০০ টাকা পুরস্কার দিতে প্রস্তাব করেন, সভাপতি সাহেব এই প্রসঙ্গ করিবেন।

২। শনপ্রভৃতি কলিবার পুঁচের কল আরো স্পষ্ট-রূপে মুনিসিপালিটির অধীন করা যায়, সভাপতি সাহেব বাঙ্গাল চেম্বার অফ কমার্সের সেক্রেটারীর এই নম্বরের ১৮৭১ সালের জ্যৈষ্ঠ মাসের ২৪ তারিখের পত্র বিবেচনা করিবার জন্যে অর্পণ করিবেন।

৩। সভাপতি জলনির্গমন ও জলযোগাওন প্রণালীর ও কি নান্দসবিষয়ক জমিদার কমিটির ১৮৭০ সালের ২৯ ডিসেম্বরের কার্য বিবরণ সম্মুখে অর্পণ করিয়া এই প্রস্তাব করিবেন যে ঐ কমিটি জল তুলিবার নিমিত্তে ইঞ্জলওহইতে তৃতীয় কল আনিবার যে পরামর্শ দিলেন তাহার অনুমোদন হয়।

৪। কলিকাতার মলাদি স্থানান্তর করিবার যে নিয়ম-মতে কার্য চালান যাইতেছে ও ডাক্তার শিখ সাহেব যে নিয়ম প্রস্তাব করিলেন এতদ্বিষয়ে মৈন্যদের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ কমিশ্যনর যে মত জ্ঞাপন করিয়াছেন সেই মত জানাইবার নিমিত্ত জীবুত স্ট্রেট সেক্রেটারী সাহেবের এক পত্র হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের স্মারকলিপির সহিত দেওয়া গিয়াছিল। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখের ৫০৫৩ নম্বরের পত্র সহিত সেই স্মারকলিপির প্রতিলিপি প্রাপ্ত হওয়াতে সভাপতি সভার জ্ঞানার্থে তাহা অর্পণ করিবেন।

৫। মার্কস সাহেবের ইফেটের বিষয়ে একখানি প্রার্থনাপত্র বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের নিকট ১৮৭১ সালের জ্যৈষ্ঠ মাসের ৩ তারিখের ৩ A নম্বরের যে পত্রসহিত পাঠান যাইবে সভাপতি সভার জ্ঞানার্থে তাহা অর্পণ করিবেন।

৬। গ্যাস কোম্পানির সহিত যে হুক্তিপত্র হইয়াছে গত মাসের ২২ তারিখে জমিদার সভার নির্দ্ধারণানুসারে সভাপতি সেই হুক্তিপত্রের প্রতিলিপি সভার জ্ঞানার্থে অর্পণ করিবেন।

রবার্ট টর্নবুল।

শান্তিরক্ষার্থ জমিদার সেক্রেটারী।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে জীবুত এডউইন মার্স লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র ।

উক্ত ভারতবর্ষের কোন জিলায় ১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখপর্যন্ত এক
সপ্তাহে দ্রব্যাদির নিরিখ ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩১ জানুআরি ।

১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ৭ তারিখে ও ভূপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

		গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের									
		গোষ।		ঘর।		চাউল।					
জিলা।		১৮৭১ সালের ১৪ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।		১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের ১৪ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।		১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	
পঞ্জাব।		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
১	রোচক	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
২	লাহোর	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
৩	জলন্দার	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
৪	লুধিয়ানা	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
৫	ফরিয়ারপুর	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
৬	মিরাসা	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
৭	হিমার	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
৮	দিল্লী	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
৯	অম্বালা	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
১০	ফিরোজপুর	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
১১	কর্ণাল	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
১২	অমৃতসর	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
১৩	গুডগা	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
১৪	কাজিরা	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫	ডেরাদুন	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
১৬	মাহারনপুর	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
১৭	মজফরনগর	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
১৮	মিরট	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
১৯	বুলন্দশাহর	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
২০	আলিগড়	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
২১	কুম্ভাওয়া	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
২২	গড়ওয়াল	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
২৩	বিজয়পুর	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
২৪	মুরাদাবাদ	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
২৫	বদায়ুন	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।
২৬	বেরেলি	...	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।	৮।।

* এই বরের অক্ষ পূর্ব প্রকাশিত এই অক্ষের সহিত মিলে না বলিয়া জেলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার
† পূর্ব সপ্তাহের এই বরের অক্ষ এই কার্যালয়হইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অক্ষ দ্বারা তাহা সংশোধন

এই সপ্তাহে কোমর জিলার মধ্যে বিমূলিখিত দ্রব্যের যে দর ছিল
নিম্নে।

হিসাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)।

বাজার।			জোয়ার।			সামান্য চাউল।			হোকা।			জিলার মধ্য।
১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১৪ ৥	১৩ ৥	১১১ ৥	১৬	১৬	১৫	১৪	১৪	১০	১১	* ১১	১৮	১
১১৩	১২	১৬	১৬	১৬	১৮ ৥	১৩	১৩	১৯ ৥	১১ ৥	১৯ ৥	১৯	২
১১৭	১৭	১২	১১	১২	১৪	১৬	১৬	১৯	১২ ৥	১১	১৩	৩
১১৬	১৫	১৫	১৪	১১	১২	১৬	১৬	১৯	১৪	১৪	১৯	৪
১১৫	১৫	১৭	১২	১২	১৫	১৪	১৪	১২	১১ ৥	১২	১০ ৥	৫
১১৬	১৫ ৥	১১০	১০	১৫	১৩	১৬	১৫	১০	১২	১২	১১	৬
১১৭	১৭	১৫	১৫	১৫	১০	১৪	১৪	১৩	১২	১১	১৯	৭
১১৫ ৥	১১৫ ৥	১১০ ৥	১১৭ ৥	১১৭ ৥	১১২ ৥	১৭	১৭	১২	১১০	* ১০	১৯	৮
১১৯	১৯	১৭	১৮	১৮	১২	১০	১১০	১২	১১০	১০	১৮	৯
১১৩	১৪	১৫	১১৭	১৭	১১ ৥	১২	১২	১৮	১১২	১১১	১৯	১০
১১৯	১৯	১৯ ৥	১১৫	১৬	১০	১৭	১৭	১১	১১৫	১১৩	১৯	১১
১১৩	১২	১৪ ৥	১১৬	১৫	১৫	১৪	১৪	১৯ ৥	১১০	১৯	১৮ ৥	১২
১১৯	১০	১৪	১১৫	১৪ ৥	১১৫ ৥	১৫	১৫	১০	১৬ ৥	১৬	১৯ ৥	১৩
...	...	...	...	...	...	১৯	১৫	১৩	১৬	১৬	১৬ ৥	১৪
১২২	১২	১৬ ৥	১১১	১১	১৬	১৫	১৫	১০ ৥	১৭ ৥	১৭ ৥	১০ ৥	১৫
১১৬	১৬	১৭ ৥	১১০ ৥	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১৬ ৥	১৬ ৥	১০ ৥	১১০ ৥	১১	১৯ ৥	১৬
১১৮ ৥	১১৮ ৥	১১৭ ৥	১১৮ ৥	১১৮ ৥	১১৮ ৥	১১৮ ৥	১১৮ ৥	১১৮ ৥	১১৮ ৥	১১৮ ৥	১১৮ ৥	১৭
১১৯ ৥	১১৯ ৥	১১৯ ৥	১১৯ ৥	১১৯ ৥	১১৯ ৥	১১৯ ৥	১১৯ ৥	১১৯ ৥	১১৯ ৥	১১৯ ৥	১১৯ ৥	১৮
১২০	১২০ ৥	১২০ ৥	১২০ ৥	১২০ ৥	১২০ ৥	১২০ ৥	১২০ ৥	১২০ ৥	১২০ ৥	১২০ ৥	১২০ ৥	১৯
১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	২০
...	...	...	...	...	...	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	১২১ ৥	২১
১২২	১২২	১২২	১২২	১২২	১২২	১২২	১২২	১২২	১২২	১২২	১২২	২২
১২৩	১২৩	১২৩	১২৩	১২৩	১২৩	১২৩	১২৩	১২৩	১২৩	১২৩	১২৩	২৩
১২৪	১২৪	১২৪	১২৪	১২৪	১২৪	১২৪	১২৪	১২৪	১২৪	১২৪	১২৪	২৪
১২৫	১২৫	১২৫	১২৫	১২৫	১২৫	১২৫	১২৫	১২৫	১২৫	১২৫	১২৫	২৫
১২৬	১২৬	১২৬	১২৬	১২৬	১২৬	১২৬	১২৬	১২৬	১২৬	১২৬	১২৬	২৬

যেহু জাবাইতে আদেশ করা গেল।
করা গেল।

জিলায় বছর	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ডোলার সেরের								
		গোঁষ।			ঘর।			চার্টল।		
		১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ।
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
২৭	মাজেহাৎপুর	...	...	১৪১/৬	১৪১/৬	১৯১/	৬৫	৬৫	১৯১/৬	১০১/
২৮	ভেরাই পরগণা	...	...	১৭১/	১৭১/	১৯১/	১১০	১১০	১০১/	১০১/
২৯	মথুরা	...	...	১১৩	১১৩	১৮১/	৬৬	৬৫	১৭	১০১/
৩০	আগরা	...	...	১১১/	১১২	১৯	৬২১/৬	৬৩১/	১৮৬	১০১/
৩১	ফরকাবাদ	...	...	১২৬/৬	১২৬/১০	১৯১/১০	৬৩৬/	৬৪৬/	১৬১/১০	১৬১/৬
৩২	মাইনপুরি	...	...	১১২	১১১/৬	১৯১/	১২১/৬	১২১/৬	১৭	১৯১/৬
৩৩	এণ্ডোয়া	...	...	১১২	১১১/	১৯১/৬	৬৮	৬৮	১৮১/	১০
৩৪	এটা	...	...	১১৪	১১৪	১৮৬	৬৫	৬৫	১৫	১০
৩৫	আলোয়া	...	...	১১১/	১১১/	১০	১৯	১৯	১০	১৯১/
৩৬	বামসি	...	...	১৮	১৭১/	১১১/	১২১/	১২১/	১০	...
৩৭	সলংপুর	...	...	১০১	১১১/	১০৬/	১১০	১১০	...	১৯১/
৩৮	কাষপুর	...	...	১১০/৬	১১০/৬	১৯৬/	১১৫/৬	১১৫/৬	...	...
৩৯	ফতেপুর	...	...	১৭১/	১৭১/	১৯৬/	১১১/	১১১/	১২৬	...
৪০	বান্দা	...	...	১৭৬	১৬১/৬	১৯৬/	১১০/	১২১/	১৩১	১৫
৪১	আলাহাবাদ	...	...	১৭	১৭	১৮৬	১১০	১১৫	১২	...
৪২	ফারিপুর	...	...	১৯	১৮	১০১	১৮	১৮	১৭১/	১৭১/
৪৩	জৌনপুর	...	...	১১০/	১১০/৬	১১৬	১১৬/৬	১১৬/৬	১৫১/	১৫১/
৪৪	গোরখপুর	...	...	১১৪/	১১৪/৬	১১৬/	৬৪১/৬	৬৪১/৬	১৪৬	১৯১/
৪৫	বস্তি	...	...	১১১/৬	১১৫	১২১/	৬০	৬০১/৬	১১৬	১০
৪৬	আজিমগড়	...	...	১১১/	১১০/১০	১১৬/১০	১৮/	১৭৬/	১৫৬	১৪৬/
৪৭	মুজাপুর	...	...	১৮	১৮	১০	১১৪	১১৪	১০	১০
৪৮	বাগারস	...	...	১১৫	১১৫	১১	১১৫	১১৫	১৪৬	১৩
৪৯	মাজিপুর	...	...	১৩১/	১৯১/	১১৬	১১৬	১৩৬	১৪৬	১৮৬
৫০	আজমীর	...	...	১১১/	১১১/	১৬১/	১১০	১১০	১৯	...
অযোধ্যা।										
৫১	ফুলতামপুর	...	...	১২১/	১৩	১২	১৮	১৮	১৬	১২
৫২	প্রতাপগড়	...	...	১১০	১৮১/	১৬১/	১৮	১১৩	১৮	...
৫৩	ফরকাবাদ	...	...	১১৪/	১১৫	১২	৬১	৬১৬/১০	১৫	১৫১/১০

* এই ২ বছরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই অঙ্কের সহিত মিলে যা বলিয়া জেলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিয়ার
† পূর্বে গণ্য হইতে এই ২ বছরের অঙ্ক এই কার্যালয় হইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই ২ বছরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন

হিসাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)।

বাংলা।			জোয়ার।			সামান্য চাউল।			হোল।			জিলার মন্তব্য।
১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬১	৬১৬	১৭।।	৬১	৬১৬	১৭।।	১১৬	১১২	১১১	১১০	১১০	১০৬	২৭
৬৭।।	৬৭।।	৮৬	১১০	১১০	৮৬	১১২	১১২	১১১	১১১	১১২	১০৬	২৮
৬০	৬০	১১২	৬৬	৬৫	১১৫।।	১৬	১৬	১২।	১১০।।	১১০	১০৬	২৯
১১৬১০	১১৬।৬	১৬৬৮	৬২৬	৬৩	১১১।।	...	...	...	১১৩৬৮	১১৪।	১০৬	৩০
১১৬।	১১২।।	১৬১১০	১১৮৬৫	১১৮।৬	১৬৬৮	৮।	৮।৬	১১।।	১১০।৬	১১১১০	১০।	৩১
১১৬।৬	১১৬।।	৮৮	১১৬৬৬	১১৬।৬	১১৬।৬	১৫।	১৫।	১১৬।	১১০।৬	১১৬।	১০৬	৩২
১১৬।	১১৭	১১০।	১১৬।৬	১১৭।	১১০।	১৬	১৭	১০৬	১১১।।	১১২।	১০৬	৩৩
১১৭।।	১১৭	১৭।	১১৬	১১৬	১১০	১১০	১১০	১০৬	১১২	১১১	১০৬	৩৪
১১৪	১১৫	১১৩	১১৬	১১৭	১১৫	১৬	১৪	১২	১১৩	১১২।।	১১	৩৫
১১৩।।	১১৩।।	১১১	১১৭	১১৮	১১৬।।	১১।	১১।	১০৬	১১১৬৮	১১১৬	১১।	৩৬
...	...	১১৬	১১০	১১০	১১৪	১৪	১৪	১০৬	১১৫	১১৫।	১০।	৩৭
১১৫৬৬	১১৫৬	১১০	১১৫	১১৫৬	১১০।৬	১৭৬	১৭৬	১০৬	১১০।৬	১১০।৬	১১০	৩৮
১১৬।।	১১০	১৭।।	১১০	১১২	১১০	৮	৮	১২।	১৭	১৭	১১০	৩৯
১১১৬	১১৩।	১২৬	১১১৬	১১৪।	১১৬	১৬।।	১৬৬	১০।	১১৬।	১১০৬	১১৬	৪০
১১৬।।	১১১	১৫	১১০	১১২	১৭	১৬	১৭	১০	১৬	১৫	১০৬	৪১
১১৫।।	১১৫।।	১১৫	১১৮	১১৬	১১৮	১৫।।	১৫।।	১০	১১১।।	১১২	১০	৪২
...	...	৮৬	১১২।।	১১২	১১৩	১১১৬	১১১৬	১৫।	৮।	৮	১১৬	৪৩
৬২৬	...	১৬৬	৬২৬	৬২৬	১১৪।৬	১৮	১৬	১৫৬৮	১১২৬	১১২৬	৮।।	৪৪
...	...	...	...	...	১১১৬	১১১।	১১১।	১১১	১১০।	১১০	৮৬	৪৫
১১৬।।	১১৪।	১১১৬	১১৫/১০	১১৪।৬	১১৩৬	১১৬।	১১৬।	১১৬	১১৬	১১৬	১০৬	৪৬
১১১	১১১	১৭	১১০	১১১	৮	১১	১১	১৪	১৬	১৬	১০	৪৭
১১৪৬	১১৪৬	১৭	১১৭	১১৭	১১০	১১১	১১২	৮।	১৬।।	১৬।।	১০	৪৮
১১১৬	১১৭।।	১৫৬	১১৬	১১৭	১১৭।।	১১৬	১১০৬	১৬।	১০।।	১৭।	১১।	৪৯
৮	৮	১০।।	১১২	১১২	১১	১১	১১	১৭	৮।।	৮	১৫	৫০
১১৪	১১৪	১৭	১১৬	১১৬	১৭	১১৩	১১৩	১৫।।	১১২।।	১১০	১০।।	৫১
১১৪	১১২।।	...	১১৬	১১৮	...	১১০	১১০	১৬	১৭	১৭	১০	৫২
১১৬১০	১১৬	১১৬৬	১১৭১০	১১৭	১১৫।।	১১৪।।	১১৪।।	১৫৬/১০	১১৪।।	১১৪।।	১১৬/৫	৫৩

যেহু জাহাজে আদেশ করা গিয়াছে।
করা গেল।

গবর্ণমেন্টের ৮০ তোলার সেরের													
জিলা।				গোম।			মব।			চউল।			
				১৮৭১ সালের ১৪ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের জানুআরি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের জানুআরি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের জানুআরি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
৫৪	ফিরি	...	...	১১৭/	১১৭/	১০৬/	৬৭	৬৭	১২/	১৭/	১৭/	১৭	
৫৫	লক্ষণী	...	...	১১১/	১১১/১০	১০৬/৫	১৭/৫	১৭	১৫	১৩	১৩	১০/১	
৫৬	বারবাতি	...	...	১২	১২/১	১০৬	১১৬	১১৬	১৩	১৮	১৮	১৬	
৫৭	বারেচ	...	...	১১৭	১১৮	১২	১/৫	৬৮	১৭	৬৮	৬৬	১৩	
৫৮	রাখবেরেলি	...	...	৬	১৭/১	১০/১	১৩৬	১১৪	১২	১৬	১৬	১১	
৫৯	নীতাপুর	...	...	১১৫/	১১৫	১০/১	৬২/১২	৬৬/১	১৬/১	১০৬	১১	১০/১	
৬০	মজা	...	...	১৬/১	১৭/১	১২/১	৬০/১	*১১/১	১৪৬	১৮/১	*১২৬	১৮/১	
৬১	উমারি	...	...	১০/১	১০/১	১০/১	১১৫	১১৪	১৭	...	...	...
৬২	চন্দাই	...	...	১৩৬/১	১৩১/১	১০/১	৬৬	৬৬	...	১৫/১	১৫/১	১৫	
বঙ্গদেশ।													
৬৩	সারন	...	...	১১/১	১১/১	১১	৬৫	৬৫	১৬	৬৮	৬৮	১২	
৬৪	পাটনা	...	...	১১৫	১১৫	৬	৬৭/১	১২/১	৬৩/১০	...	†...	...	
৬৫	বাকার	...	...	১২	১২	১১	১১৮	১১২	১২	...	...	...
৬৬	চাম্পারন	...	...	১১৪	১১৩	১১৬	৬২	৬১	৬৬	১৭	১৬	১১৪	
৬৭	বিহর	...	...	১১০	১১১	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১২/১০	১২/১০	১১০	
৬৮	ভাগলপুর	...	...	১১৭৬	১১৭৬	১১৬	৬১/১	৬৩/১২	১৫৬	১৭৬	৬০/১	১১০/১	
৬৯	মাহাবাদ	...	...	১১২	১১২	১১	৬০	১১২	...	১৪	১৩	১৮/১০	
৭০	মুজের	...	...	৬১	৬১	১৫	৬০	৬৮	১৪	...	...	...
৭১	বজ্রাম	...	...	১/০	১/০	১৩৬	...	...	...	...	...	...
৭২	হুগলী	...	...	১/০	* ৬	১০	...	...	...	১৫	১৫	১৬	
৭৩	পাবনা	...	...	১১২	১১২	১০	...	...	...	১১৫	১১৫	১৮৬	
৭৪	বীরভূম	...	...	১১৫	১১২/১	১০৬	...	...	...	৬০	৬০	১০/১	
৭৫	মুর্শিদাবাদ	...	...	১১১/১	১১২	১০	৬০	৬০	১১০	১১৪	১১৪	৬	
৭৬	মুন্সীগঞ্জ	...	...	৬	৬	৬	...	...	...	৬০	৬০	১১৬	
৭৭	বগুড়া	...	...	১৫	১৫	১৩	...	...	...	১০	১০	১৬	
৭৮	শালিগ্রাম	...	...	১১০	১১০	১১৩	১১৫	১১৬	১১৪	১২	১২/১	১২	

* এই ২ ঘরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই ২ অঙ্কের সহিত মিলে যা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি যা মিলিবার
† পূর্বে সপ্তাহের এই ২ ঘরের অঙ্ক এই কার্যালয় হইতে অন্তর্ভুক্তপে দেওয়াতে এই ২ ঘরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন

হিসাবে (টাকায় মত পাওয়া যায়।)

সাক্ষর।			জোয়ার।			সামান্য চাউল।			ছোল।			জিলার স্বরূপ।
১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাম্বুজরি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাম্বুজরি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাম্বুজরি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ১৪ জাম্বুজরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জাম্বুজরি মাসের ৭ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৬৮।৬	৬৭।৭	৬৭।৭	৬৬।১	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬	৬৬।৬
১১৪।১	১১৪।১০	১১৪।১০	১১৪।১০	১১৪।১০	১১৪।১০	১১৪।১০	১১৪।১০	১১৪।১০	১১৪।১০	১১৪।১০	১১৪।১০	১১৪।১০
১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪
...	...	...	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬
১১০	১১০	১১০	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪
৬১।৭	৬১।৬	৬১।৬	৬১।৬	৬১।৬	৬১।৬	৬১।৬	৬১।৬	৬১।৬	৬১।৬	৬১।৬	৬১।৬	৬১।৬
১১০	১১০	...	৬০।১	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪
৬২	৬২	১৭।১	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২
...	...	...	৬১	৬২	৬০	৬১	৬২	৬০	৬১	৬২	৬০	৬১
...	...	...	৬৬	৬৫	৬৬	৬৫	৬৬	৬৫	৬৬	৬৫	৬৬	৬৫
১১৬	১১৬	১১২	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮	১১৮
...	...	...	১১৪	১১৩	১১৩	১১২	১১২	১১২	১১২	১১২	১১২	১১২
...	...	...	...	...	...	১১৪।১০	১১৪।১০	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪	১১৪
...	...	৬৭।৬	৬৭।৬	৬৭।৬	৬৭।৬	৬৭।৬	৬৭।৬	৬৭।৬	৬৭।৬	৬৭।৬	৬৭।৬	৬৭।৬
...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
...	...	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩	৬৩
...	...	...	...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
...	...	...	...	...	...	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০	৬০
৬০	৬২	৬০	...	...	...	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২
১১০	...	১১০	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫	১১৫
...	...	...	...	...	৬৬	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২	৬২
...	...	...	...	...	৬৭	৬৭	৬৭	৬৭	৬৭	৬৭	৬৭	৬৭
...	...	...	...	...	১১১।১	১১২	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬	৬৬

যেহু জাম্বুজিতে আদেশ করা গিয়াছে।
করা গেল।

জিলার বন্দর।	জিলা।	গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের									
		গোম।			যব।			চাউল।			
		১৮৭১ সালের ১৪ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ১৪ জানুআরি প-যন্ত এই সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ১৪ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।			
		১৮৭১ সালের ১৪ জানুআরি ম-সের ৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ১৪ জানুআরি ম-সের ৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।			১৮৭১ সালের ১৪ জানুআরি ম-সের ৭ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।			
৮১	রংপুর	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৫ ১/২	...	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২
৮২	দিবাকপুর	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
৮৩	রাজশাহী	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
৮৪	খালদহ	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
৮৫	রাজমহাল	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
৮৬	গয়া	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
৮৭	পুরনিয়া	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
৮৮	গদা	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
৮৯	দেবগড়	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
যব প্রদেশ।											
৯০	হোসদাবাদ	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২	১৩ ১/২
৯১	যরসিংহপুর	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২	১৫ ১/২
৯২	ভূমো	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২
৯৩	সাগর	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২
৯৪	জবলপুর	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২	১৭ ১/২

* এই বরের অকপূর্ণ প্রকাশিত এই অঙ্কের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার
† পূর্ণ সপ্তাহের এই বরের অক এই কার্যালয়হইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই বরের অক দ্বারা তাহা সংশোধন
মতব্য।—কথন এই মিলিবার কর্তৃক অতি বিলম্বে প্রাপ্ত হওয়াতে তাহার কার্য দর্শে বা এই হেতু জিলার কর্তৃপক্ষদের প্রতি
চালান করিতে স্বচেষ্ট হন।

মতব্য।

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৭ তারিখপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।
সাহারনপুর ... ১৮৭০ সালের ১৭ ডিসেম্বরপর্যন্ত গত সপ্তাহে “ছোলা” ... ১৮৭০ লেখা উচিত।

১৮৭১ সালের ৭ জানুআরিপর্যন্ত যে সপ্তাহ শেষ হয় সেই সপ্তাহের বাজার দরে।

মাইসুরি	গোম	যব	চাউল	বাজরা	জোয়ার	সামান্য চাউল	ছোলা
...	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের
এই জিলাতে—							
১৮৭১ সালের ৭ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহে	১১ ১/২	১৮ ১/২	১৯ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৫ ১/২	১৭ ১/২
১৮৭০ সালের ৩১ ডিসেম্বর পর্যন্ত গত সপ্তাহে	১১ ১/২	১৮ ১/২	১৯ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৫ ১/২	১৭ ১/২
১৮৭০ সালের এই সপ্তাহে	১৯ ১/২	১৭ ১/২	১৮ ১/২	১৬ ১/২	১৬ ১/২	১৫ ১/২	১৭ ১/২

আদেশ হইতেছে যে, তাঁহারদের রিটার্ন শেষ আলাহাবাদে সোমবারের প্রাতঃকালে মিশ্র্য পৌছিতে পারে এমন সময় বুঝিয়া

১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্যন্ত যে গম্পাহ শেষ হয় সেই গম্পাহের বাজার দরে।

এ কলবিম,

উত্তর পশ্চিমদেশের রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী।

বঙ্গাল গেজেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত এডউইন মরিস লুইস সাহেব কৃত্তক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



২ নং।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র।

TUESDAY, JANUARY 31, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৩১ জানুআরি।

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্নলিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সময় জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিন্তু সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ আটকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সময় জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা গমনের সুবিধার নিমিত্ত কর ও দিতে বাধ্য হইবেন। তাহারি যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সময় জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
ডি জে মাকনিল,
একটিং ছোট সেক্রেটারী।

নীলামের ইশতিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

ইশতিহারমামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

ইশতিহারমামা দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলায় মধ্যবর্তি মিল্লের ইষ্টেটমেন্টের লিখিত খাস মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজি ১৮৭১ সনের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সনের ১৭ ফালগুন রোজ মঙ্গলবার অত্র
জিলায় কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটার
সাহেবের সাক্ষরিত বিক্রয়ের মীলামের অধীন থাকিবেক।

৩। সরকার জমিদারস্বরূপ গ্রামের চৌকীদারের যে খরচ এ পর্যন্ত দিয়াছেন তাহা ভবিষ্যতে ইহার লিখিত
মহালের সদর জমার অতিরিক্ত খরিদারান আদায় করিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ৩ ডিসেম্বর।

সাক্ষরিত কালেক্টরীর নং	জিলায় বর্তমান নং	মহাল ও পরগনার নাম	মুখ্য অধিকার একর পরিমাণ	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য কথা।
				খরচ করা রাজস্ব	রাস্তার টাক্স	মোট		
১৮১৬ ৫২ইং	৪০২	পরগমে দক্ষিণ সাহা- পুর ধর্ম গোদা চর ১২৭ লং ১৮১৯ সালের ২ কানুনের ডিক্রী	১০।০।১৮	২০৭	১০	২০১০	৪০৭	

(Sd.) R. F. RAMPINI,
Deputy Collector.

(F)

জিলা মালদহ।

কাছারী কালেক্টরী জিলা মালদহ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মালদহের জেলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের
মালিকী স্বত্ব ১৮৭১ সালের ২৮ ফেব্রুয়ারি মোতাবেক সন ১২৭৭ সালের ১৭ ফালগুন রোজ মঙ্গলবার এই
জেলার কালেক্টরীর কাছারিতে দিবা দুই প্রহরের সময়ে নীলাম হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই কোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডে সেক্রেটারী
সাহেবের সাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীন থাকিবেন ইতি সন ১৮৭১ ইংরেজী ৪ জানুয়ারি মোতাবেক
১২৭৭ সন তাং ২১ পৌষ।

সাক্ষরিত কালেক্টরীর নং	জিলায় বর্তমান নং	জিলায় বর্তমান নং	পরগনা ও মহালের নাম	মুখ্য অধিকার একর পরিমাণ	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য কথা।
					খরচ করা রাজস্ব	রোডফণ্ড	মোট		
১ নং	১১ নং	১০৭নং	পরগমে গঙ্গাপথ এ- সলামপুর জলকর গঙ্গা- পথ উত্তরাংশ ইলুতক পৌতি নাগাএদ রাজ- মহালে যাওয়ার সড়- কের উত্তর গবর্ণমে- ন্টের যে স্বত্ব আছে।	জলকর	৩৮৭০৭	৩৮৬০	৩৯০৮৬০	৫০০০৭	নীলাম খরিদ দার ১৮৭১ সা- লের ১ আগ্রি- মে জলকর ও তাহার সবকটা ১ জুন দখল পা- ইবেক ইতি।

(F)

N. S. ALEXANDER,
Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ঢাকা।

ইস্তাহারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জিলার মধ্যবর্তী পঞ্চাৎ লিখিত মহালাতের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ১৮৭১ সালের ১৫ মার্চ মোং ১২৭৭ সালের ২ টেত্র জেলা ঢাকার কালেক্টরি কাছারিতে নিলাম হইবেক।

এই নিলাম যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারি ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন ১৮৭০ ইং তারিখ ২৮ ডিসেম্বর মোং ১২৭৭ বাৎ ১৪ পৌষ।

ইন্সট্রুমেন্টের নম্বর	জেলার তেজির নম্বর	পরগনা ও মহালের নাম	জমির পরিমাণ স্থানাদিক	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য হওয়া সদর জমা	রোডফণ্ড	মোট।		
১২৫	৮৫২৭	তপে বলরামপুর তাং কুল-মণ্ড দাস	এ, রু, পো, ৩।১।০	২৭	/০	২/০	৫৭	এই নীলাম ১৮৭১ সনের ১ আশ্বিন অবধি আমলে আসিবেক।
২১৫	৭৮৯০	জাগির বেলদার মুং উমা-কান্ত বাঁড়ুয়া	১।৩।৩৭	৩৭	/০	৩/০	৬৭	তথা
১৫২৭	৯৬৩৩	পং রাজনগর হাওলা পি-তাস্বর সেন টেমধ্যে জোং বোরকাটি জিং রাবিলো-চন মুখটি	১২।১।২৬	২৫৭		২৫।০	৫০৭	তথা
১১০৯	৯৬৯১	পং গুমানন্দী তালুক বাঁ-সিরাম সম্মার সিকস্তি পয়স্টিচর	৭১৩।৩।৩৬	১৩৫৭	১।০/০	১৩৬।০/০	২৭০৭	তথা

(F)

D. R. LYALL,
Offg. Collector.

জেলা যশোহর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা যশোহর।

ইস্তাহারি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তী বিভিন্ন লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব আগত ২০ ফেব্রুয়ারি মোং সন ১২৭৭ সালের ৯ কালওম রোজ বুধবারে অত্র জেলার কালেক্টরিতে নিলামে ধরা যাইবেক।

এই মহালের খরিদারেরা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিমিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজস্বের টিকিটের নম্বর।	জেলার বহির নম্বর।	মহালের এবং পরগনার নাম	স্থানাদিক পরিমাণে যত একর।	সদর জমা			নীলামের প্রথম ডাকের মূল্য	মন্তব্য কথা।
				ধার্য করা রাজস্ব	রাস্তার টাক্স	সর্ব্ব স্তম্ভ		
১৪১	৪৬৬৮	তপে গৌতমা পং মণই...	এ, রু, পো, ৬৩।০।১৫	৬১৭	৫/০	৬৮৫/০	১৩৮৭	১২৭৭ সালের ৩০ টেত্রতক ইস্তাহারি মেয়াদ আছে।

(F)

E. J. BARTON,
Offg. Collector.

জিলা বর্জমান।

বিলামী ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্জমান।

ইস্তাহারানংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অএজেলার মধ্যবর্তী বিল্লোর এষ্টেটমেন্টের লিখিত খাসমহালাত গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরাজী সম ১৮৭১ সালের ২৭ ফেব্রুয়ারি যোতাবক সম ১২৭৭ সালের ১৬ ফালগুন সোমবার তারিখে অত্র জেলার কালেক্টরিকাহারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যে২ ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহার এই কোড়পত্রের শিরভাগের রিবনীউ বোর্ডের বিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সম ১৮৭১ সাল তারিখ ৯ জানুয়ারি।

এষ্টেটমেন্টের বছর	ভৌজীর বছর	গরগমা ও মহালের নাম	একর জমি হারে জমির পরিমাণ হুনাধিক	ধার্য হওয়া সদর জমা	রোড় ঋণ	মোতি	বিলামের প্রথম কথা	মন্তব্য কথা।
২৫ সম ২৫	২৫৫৬ সম ২৫	জগদাধিপুৰ পং সেরগড়	০।১৯	৬	১০	৩।০	৬	
২৬ সম ২৬	২৬৪৮ সম ২৬	বেলদুৰ পং ঞ্ডঘোষ	১।৬	০	০	০	১০	এই মহাল বিয়া করে বিক্রয় হইবেক।
৪২ সম ৪২	২৭৮১ সম ৪২	উসমানপুর পং রাণিহাটি	০।২।১৫	০	০	০	১০	এ
৩৯ সম ৩৯	২৭৮৭ সম ৩৯	বৈদ্যপুর পং এ	০।১।২৭	২	০	২	৪	
২৭ সম ২৭	২৮৮১ সম ২৭	খড়শী পং ঞ্ডঘোষ	০।০।২৩	০	০	০	৬	এই মহাল বিয়া করে বিক্রয় হইবেক।
২৯ সম ২৯	৩৫৩৬ সম ২৯	কোত্তরডিহি পং সেরগড়	০।২।৩	৩	১০	৩।০	৬	
৪১ সম ৪১	৪৯৮৯ সম ৪১	পাটুবাঁদীগর পং মাঞ্চদাণিপুৰ	১।৩।২৩	৫	১০	৫।০	১০	

H. F. J. KEAN,
Offg. Collector.

(২)

বাক্সাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে জীযুত এডউইন মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, FEBRUARY 7, 1871.

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

Government of India.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 27th January 1871, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. IV OF 1871. THE CORONERS' ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

CHAPTER I.—Preliminary.

Sections.

1. Short title.
- Local extent.
- Commencement.
2. Repeal of enactments.

CHAPTER II.—Appointment of Coroners.

3. Coroners of Calcutta, Madras and Bombay.
4. Their appointment, suspension and removal.
- Present Coroners.
5. Coroners to be public servants.
6. Power to hold other offices.
7. Oath to be taken by Coroner.

CHAPTER III.—Duties and Powers of Coroners.

8. Jurisdiction to enquire into deaths.
9. Coroner to be sent for when prisoner dies.
- Exception when death caused by cholera.
10. Power to hold inquests on bodies within local limits wherever cause of death occurred.
11. Power to disinter body.
12. Summoning jury.
- Inquest may be on Sunday.
13. Opening Court.
14. Jurors to be sworn.
15. View of body.
16. Proclamation for witnesses.
17. Summoning witnesses.
18. Post mortem examinations.
- Fees to medical witnesses.

Sections.

19. Evidence to be on oath.
Evidence on behalf of accused.
Interpreter.
Questions suggested by jury.
20. Coroner to take down evidence in writing.
Witnesses to sign depositions.
Coroner to subscribe depositions.
21. Adjournment of inquest.
Jurors' recognizances.
22. Coroner to sum up to jury.
23. Coroner to draw up inquisition.
24. Contents of inquisition.
Form of inquisition.
25. Procedure when verdict amounts to murder, culpable homicide, or killing by negligence.
26. Coroner may issue warrant against accused.
27. Power to accept bail.
28. Warrant for burial.
29. Inquisitions not to be quashed for want of form.
30. Cessation of jurisdiction as to treasure trove, wreck, &c.
Felo de se.
Deodands abolished.

CHAPTER IV.—Coroners' Juries.

31. Fine on juror neglecting to attend.
32. Certificate as to defaulting juror.
Service of copy of certificate.
33. Levy of fine.
34. Jurors not to be summoned twice in the year.
35. Jurors on inquests on prisoners.

CHAPTER V.—Rights and Liabilities of Coroners.

36. Coroner's salary.
37. Disbursements to be repaid.
38. Power to appoint deputy.
Oath to be taken by deputy.
Revocation of appointment.
39. Exemption from serving on juries.
40. Privilege from arrest.
41. Penalty for failure to comply with Act.
42. Limitation of suits.

FIRST SCHEDULE. Enactments repealed.

SECOND SCHEDULE. Form of inquisition.

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৯১ সালের জানুয়ারি মাসের ২৭ তারিখে অনুমোদন করিলে, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ হইল ।

১৮৭১ সালের ৪ আইন ।

করগণবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন ।

মর্মে'র নিয়ন্ত্রণপত্র ।

হেতুবাদ ।

প্রথম অধ্যায় ।—পরিভাষা ।

ধারা ।

১। সংক্ষেপ নামের কথা ।

ব্যাপকতার কথা ।

যদবধি প্রবল হইবে তাহার কথা ।

২। কোন২ আইন রহিত হইবার কথা ।

দ্বিতীয় অধ্যায় ।—করগণদিগকে নিযুক্ত করিবার বিধি ।

৩। কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের করগণের কথা ।

৪। তাহারদের নিযুক্ত হইবার ও কর্মহইতে স্থগিত ও অবসর হইবার কথা ।

বর্ত্তমান করগণদের কথা ।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ ফেব্রুয়ারি ।]

ধারা।

৫। করণরদের রাজকীয় কার্যাকারক হইবার কথা।

৬। অন্য২ পদ ধরিবার ক্ষমতার কথা।

৭। করণরের শপথ করিতে হইবে তাহার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—করণরদের ক্ষমতার ও কর্তব্য কর্মের কথা।

৮। মরণের কারণ অনুসন্ধান লওয়ার ক্ষমতার কথা।

৯। কারাবদ্ধ ব্যক্তির মৃত্যু হইলে করণর সাহেবকে আনাইবার কথা।

১০। অন্যত্র মরণের হেতু হইলেও করণরের বিচারাদিগতের অন্তর্গত স্থানে কারণানুসন্ধান লইবার কথা।

১১। কবরহহতে লাশ ভুলিয়া লইবার আজ্ঞা দিবার ক্ষমতার কথা।

১২। জুরিকে সমন করিবার কথা।

রবিবারেও অনুসন্ধান হইতে পারিবার কথা।

১৩। বিচারালয় খুলিবার কথা।

১৪। জুররদের শপথের কথা।

১৫। শব দৃষ্টির কথা।

১৬। সাক্ষিদের নিমিত্ত ঘোষণার কথা।

১৭। সাক্ষিদিগকে সমন করিবার কথা।

১৮। মরণের পর দেহ পরীক্ষার কথা।

চিকিৎসকের ফীর কথা।

১৯। শপথক্রমে সাক্ষ্য গ্রহণের কথা।

অভিযুক্ত ব্যক্তির সপক্ষ সাক্ষ্যের কথা।

দোভাষির কথা।

জুরির প্রবেশের কথা।

২০। করণর সাহেবের ঐ সাক্ষ্য লিখিয়া রাখিবার কথা।

স্বাক্ষির স্বয়মুক্তিতে স্বাক্ষর করিবার কথা।

ঐ উক্তিভে করণর সাহেবের স্বাক্ষর করিবার কথা।

২১। অনুসন্ধান কার্য স্থগিত রাখিবার কথা।

জুররদের প্রতিজ্ঞাপত্রের কথা।

২২। জুরির নিকট মর্মান্ত্যাপনের কথা।

২৩। অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র লিখিবার কথা।

২৪। ঐ বর্ণনাপত্রের মর্মের কথা।

২৫। বধ কি অপরাধযুক্ত নরহত্যা কি অনবধানতায় বধের তুল্যাপরাধ নির্দ্ধারিত হইলে ইতিকর্তব্যতার কথা।

অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্রে ও স্বয়মুক্তিতে ও প্রতিজ্ঞাপত্রে করণর সাহেবের সংশ্লিষ্টপত্র লিখিয়া প্রদান করিবার কথা।

২৬। অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে পরওয়ানার কথা।

২৭। দর্শনপ্রতিভূ লইবার ক্ষমতার কথা।

২৮। কবর দিবার পরওয়ানার কথা।

২৯। ধারামত কার্যের ব্যতিক্রম প্রযুক্ত অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র ব্যর্থ না হইবার কথা।

ঐ বর্ণনাপত্র সংশোধনের কথা।

৩০। পোতা ধনের ও নৌকাদি ভগ্ন হওয়াপ্রভৃতির বিচারাদিগত রহিত হইবার কথা।

আত্মঘাতী ব্যক্তির কথা।

ডিওডাণ্ডের কথা।

চতুর্থ অধ্যায়।—করণরদের জুরির বিধি।

৩১। জুরর উপস্থিত না হইলে তাহার দণ্ডের কথা।

৩২। অনুপস্থিত জুরর বিষয়ক সার্টিফিকেটের কথা।

ঐ সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি দিবার কথা।

৩৩। অর্থদণ্ড আদায়ের কথা।

৩৪। একি জুরর বৎসরে দুইবার সমন না পাইবার কথা।

৩৫। কারাবদ্ধ ব্যক্তি বিষয়ক অনুসন্ধান কার্যে জুররের কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—করণরের অধিকারের ও দায়ের কথা।

৩৬। করণরের বেতনের কথা।

৩৭। তাহার খরচ শোধ হইবার কথা।

৩৮। প্রতিনিধিকে নিযুক্ত করিবার কথা।

ডেপুটীর শপথের কথা।

ঐ নিয়োগ ব্যর্থ করণের কথা।

৩৯। জুরির মধ্যে আনীত না হইবার কথা।

৪০। আসিদ্ধ হইতে না পারিবার কথা।

- ৪১। আইনমতে কার্য না করিবার দণ্ডের কথা।
 ৪২। মোকদ্দমা করিবার সময়ের কথা।
 প্রথম তফসীল। যে সকল আইন রহিত হইয়াছে।
 দ্বিতীয় তফসীল। বর্ণনাপত্রের পাঠ।

AN ACT TO CONSOLIDATE AND AMEND THE LAWS RELATING TO CORONERS.

করণরবিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the laws relating to Coroners in the Presidency Towns; It is hereby enacted as follows:—

CHAPTER I.—Preliminary.

Short title. 1. This Act may be called “The Coroners’ Act, 1871.”

Local extent. It extends to the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of the High Courts of Judicature at Fort William, Madras and Bombay;

Commencement. And it shall come into force on the passing thereof.

Repeal of enactments. 2. The enactments mentioned in the first schedule hereto annexed are repealed to the extent specified in the third column of the said schedule.

CHAPTER II.—Appointment of Coroners.

3. Within the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of each of the said High Courts, there shall be a Coroner. Such Coroners shall be called, respectively, the Coroner of Calcutta, the Coroner of Madras, and the Coroner of Bombay.

4. Every such officer shall be appointed and Their appointment, suspension and removal, may be suspended or removed by the Local Government.

Present Coroners. Every person now holding such office shall be deemed to have been appointed under this Act.

5. Every Coroner shall be deemed a public servant within the meaning of the Indian Penal Code.

হেতুবাদ। নানা রাজধানীর করণর-বিষয়ক আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এইহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্ৰথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “করণরবিষয়ক ১৮৭১ সালের আইন” নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

ফোর্ট উলিয়ম ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমার প্ৰথম স্থলীয় সাধারণ বিচারাপত্য যত দূর ব্যাপ্ত আছে এই আইনও তত দূর ব্যাপ্ত হইবে।

যদবধি প্রবল হইবে তাহার কথা। এই আইন বিধিবদ্ধ হইবার সময়াবধি প্রবল হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের প্রথম তফসীলের উল্লিখিত আইনের যে অংশ এই তফসীলের তৃতীয় ঘরে নি-দ্বিষ্ট হইয়াছে সেই অংশ রহিত করা গেল ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—করণরদিগকে নিযুক্ত করিবার বিধি।

৩ ধারা। পূর্বোক্ত প্রত্যেক হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমার প্ৰথম স্থলীয় সাধারণ বিচারাপত্য যে স্থানে বর্ত্তে সেই স্থানে একজন করণর নিযুক্ত হইবেন। তাহার কলিকাতার করণর, মাদ্রাজের করণর, ও বোম্বাইয়ের করণর নামে খ্যাত হইবেন ইতি।

৪ ধারা। উক্ত কর্মকা-রকগণ স্থানীয় গবর্ণমেন্ট-কর্ত্তক নিযুক্ত হইবেন, ও তাঁহারইদ্বারা কর্মহইতে স্থ-গিত কি অবস্থত হইতে পারিবেন।

বর্ত্তমান করণরদের কথা। যে ব্যক্তি এইক্ষণে উক্ত পদে আছেন তাহার এই আইনানুসারে নিযুক্ত বলিয়া জ্ঞান হইবেন ইতি।

৫ ধারা। প্রত্যেক করণর ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের অর্থমতে রাজকীয় কার্যকারক বলিয়া জ্ঞান হইবেন ইতি।

Power to hold other offices.

6. Any Coroner may hold simultaneously any other office under Government.

7. Every person hereafter appointed to the Oath to be taken by office of Coroner shall take and subscribe, before one of the Judges of the High Court, an oath that he will faithfully discharge the duties of his office.

CHAPTER III.—Duties and Powers of Coroners.

8. When a Coroner is informed that the death of any person has been caused by accident, homicide, suicide, or suddenly by means unknown, or that any person being a prisoner has died in prison,

and that the body is lying within the place for which the Coroner is so appointed,

the Coroner shall inquire into the cause of death.

Every such inquiry shall be deemed a judicial proceeding within the meaning of section one hundred and ninety-three of the Indian Penal Code.

9. Whenever a prisoner dies in a prison situate within the place for which a Coroner is so appointed, the Superintendent of the prison shall send for the Coroner before the body is buried. Any Superintendent failing herein shall on conviction before a Magistrate be punished with fine not exceeding five hundred rupees.

Nothing in the former part of this section applies to cases in which the death has been caused by cholera or other epidemic disease.

10. Whenever an inquest ought to be holden on any body lying dead within the local limits of the jurisdiction of any Coroner, he shall hold such inquest, whether or not the cause of death arose within his jurisdiction.

অন্য পদ ধরিবার ক্ষমতা তার কথা।

৬ ধারা। কোন করণর উক্ত পদ ধারণ করিয়াও গবর্ণমেন্টের অধীন অন্য পদও ধারণ করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। ইতঃপরে যে ব্যক্তি করণরের পদে নিযুক্ত করণরের শপথ করি- হন তিনি আপন পদের তে হইবে তাহার কথা। কর্ম বিধিসম্মতভাবে সম্পাদন করিব বলিয়া হাই কোর্টের অন্যতর জজের সম্মুখে শপথ করিয়া ও সেই মর্মের শপথপত্রে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

তৃতীয় অধ্যায়।—করণরের দায়িত্ব ও কর্তব্য কর্মের কথা।

৮ ধারা। কোন ব্যক্তির অকস্মাৎ মৃত্যু কি হত্যা মরণের কারণ অনুসন্ধান হইয়াছে কি সে আত্মঘাতী লওয়ার ক্ষমতার কথা। হইয়াছে কিম্বা অজ্ঞাত কারণে হঠাৎ মরিয়াছে, কিম্বা কারাবদ্ধ কোন ব্যক্তি কারাগারে মরিয়াছে, করণর সাহেব ইহা অবগত হইলে,

এবং তিনি যে স্থানের করণরস্বরূপ নিযুক্ত হইলেন ঐ ব্যক্তির শব সেই স্থানে আছে ইহা অবগত হইলে,

তাহার মরণের কারণানুসন্ধান লইবেন।

তদ্রূপ যে অনুসন্ধান করা যায়, তাহা ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৯৩ ধারার অর্থমতে আদালতের আনুষ্ঠানিক কার্য্য জ্ঞান হইবে ইতি।

৯ ধারা। করণর উক্ত প্রকারে যে স্থানে নিযুক্ত কারাবদ্ধ ব্যক্তির মৃত্যু হন, সেই স্থানের অন্তর্গত হইলে করণর সাহেবকে কারাগারে কারাবদ্ধ কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলে, তাহাকে কবর দিবার পূর্বে কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব করণর সাহেবকে ডাকাইয়া আনিবেন। এই কর্মে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের ত্রুটি হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইয়া তাহার পাঁচ শত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে।

ওলাউঠা কিম্বা সঞ্চারক অন্য রোগে কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলে এই ধারার পূর্বলিখিত কোন কথা সেই স্থলে খাটিবে না ইতি।

১০ ধারা। কোন করণরের বিচার্য্য অস্ত-গত স্থানে কোন ব্যক্তির শব থাকা প্রযুক্ত তাহার মৃত্যুর হেতুর অনুসন্ধান লওয়া উচিত হইলে, সেই মৃত্যুর কারণ তাহার বিচার্য্য অস্ত-গত স্থানে উদ্ভূত হইলে, উক্ত করণর সেই অনুসন্ধান লইবেন ইতি।

11. A Coroner may order a body to be disinterred within a reasonable time after the death of the deceased person, either for the purpose of taking an original inquisition where none has been taken, or a further inquisition where the first was insufficient.

12. On receiving notice of any death mentioned in section eight, the Coroner shall summon five, seven, nine, eleven, thirteen or fifteen respectable persons to appear before him at a time and place to be specified in the summons, for the purpose of enquiring when, how, and by what means the deceased came by his death.

Inquest may be on Sunday. Any inquest under this Act may be held on a Sunday.

13. When the time arrives, the Coroner shall proceed to the place so specified, open the Court by proclamation, and call over the names of the jurors.

14. When a sufficient jury is in attendance, he shall administer an oath to each juror to give a true verdict according to the evidence, and shall then proceed with the jury to view the body.

15. The Coroner and the jury shall view and examine the body at the first sitting of the inquest, and the Coroner shall make such observations to the jury as the appearance of the body requires.

16. The Coroner shall then make proclamation for the attendance of witnesses, or, where the inquiry is conducted in secret, shall call in separately such as know anything concerning the death.

17. It shall be the duty of all persons acquainted with the circumstances attending the death to appear before the inquest as witnesses: the Coroner shall enquire of such circumstances and the cause of the death; and if before or during the enquiry he is informed that any person can give evidence material thereto, may issue a summons requiring him to attend and give evidence on the inquest.

১১ ধারা। কোন ব্যক্তির মরণের পর করণর সাহেব তাহার মৃত্যুর কারণ অনুসন্ধান পূর্বে না করিলে প্রথম অনুসন্ধান করিবার জন্যে কিম্বা প্রথম অনুসন্ধান পর্যাপ্ত না হইলে পুনশ্চ অনুসন্ধান লইবার নিমিত্তে যুক্তিসিদ্ধ সময়ের মধ্যে কবরহইতে শব তুলিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

১২ ধারা। ৮ ধারার উল্লিখিতমতে কোন ব্যক্তির মরণের সম্বাদ পাইলে সেই জুরিকে সম্মন করিবার ব্যক্তি কখন কি প্রকারে ও কিসে মরিয়াছে ইহার অনুসন্ধান লইবার জন্যে করণর সাহেব পাঁচ কি সাত কি নয় কি একাদশ কি ত্রয়োদশ কি পঞ্চদশ জন সম্মান্য ব্যক্তির নামে সম্মন দিয়া তাহারদিগকে ঐ সম্মনের নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিবেন।

রবিবারেও অনুসন্ধান এই আইনমত অনুসন্ধান কার্য রবিবারেও হইতে পারিবে ইতি।

১৩ ধারা। সময় উপস্থিত হইলে, করণর সাহেব বিচারালয় খুলিবার কথা। সেই নির্দিষ্ট স্থানে গিয়া ঘোষণাদ্বারা আদালত খুলিয়া জুররদের নাম ডাকিবেন ইতি।

১৪ ধারা। জুরির যথোচিত সংখ্যক ব্যক্তি উপস্থিত হইলে, তাহার প্রমাণানু- জুররদের শপথের কথা। সারে যথার্থ শ্রীমাংসা করিবেন, করণর সাহেব তাহারদিগকে এই মর্মের শপথ করাইয়া জুরীকে লইয়া শব দৃষ্টি করিতে প্রবর্ত্ত হইবেন ইতি।

১৫ ধারা। অনুসন্ধান করিবার প্রথম অধিবেশন শবদৃষ্টির কথা। কালে, করণর সাহেব ও জুরি শব দৃষ্টি ও পরীক্ষা করিবেন। এবং শবের আকৃতি দেখিয়া যাহা ব্যক্ত করা প্রয়োজন করণর সাহেব জুরির নিকট সেই কথা ব্যক্ত করিবেন ইতি।

১৬ ধারা। পরে করণর সাহেব সাক্ষিদের উপস্থিত হইবার আজ্ঞা ঘোষণা করিবেন। কিম্বা গোপনে অনুসন্ধান করিতে হইলে, যে ব্যক্তির ঐ মৃত্যুর কোন কথা জানে তাহারদিগকে একজন করিয়া ডাকিয়া লইবেন ইতি।

১৭ ধারা। যাহারা উক্ত ব্যক্তির মরণসম্পর্কীয় সাক্ষিদিগকে সম্মন করি- রত্নান্ত্র জানে অনুসন্ধান স্থানে তাহারদের সকলের সাক্ষিস্বরূপে উপস্থিত হওয়া কর্তব্য। করণর সাহেব ঐ রত্নান্ত্র ও মৃত্যুর কারণ জিজ্ঞাসা করিবেন। কোন ব্যক্তি সেই বিষয়ের গুরুতর প্রমাণ দিতে পারে, করণর সাহেব অনুসন্ধান লইবার পূর্বে কি তৎকালে এমত সন্ধান পাইলে সেই ব্যক্তির নামে সম্মন দিয়া তাহাকে উপস্থিত হইয়া ঐ অনুসন্ধান কার্য সম্পর্কে প্রমাণ দিবার আজ্ঞা করিবেন।

Any person failing so to attend or give evidence shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and seventy-four or one hundred and seventy-six of the Indian Penal Code, as the case may be.

For the purpose of causing prisoners to be brought up to give evidence, the Coroner shall be deemed a Criminal Court within the meaning of Act No. XV of 1869 (to provide facilities for obtaining the evidence and appearance of prisoners and for service of process upon them.)

18. The Coroner may direct the performance of a *post mortem* examination, with or without an analysis of the contents of the stomach or intestines, by any medical witness summoned to attend the inquest: and every medical witness, other than the Chemical Examiner to Government, shall be entitled to such reasonable remuneration as the Coroner thinks fit.

19. All evidence given under this Act shall be on oath, and the Coroner shall be bound to receive evidence on behalf of the party (if any) accused of causing the death of the deceased person.

Witnesses unacquainted with the English language shall be examined through the medium of an interpreter, who shall be sworn to interpret truly as well the oath as the questions put to, and the answers given by, the witnesses.

After each witness has been examined, the Coroner shall enquire whether the jury wish any further questions to be put to the witness, and if the jury wish that any such questions should be put, the Coroner shall put them accordingly.

20. The Coroner shall commit to writing the material parts of the evidence given to the jury, and shall read or cause to be read over such parts to the witness and then procure his signature thereto.

Any witness refusing so to sign shall be deemed to have committed an offence under section one hundred and eighty of the Indian Penal Code.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

কোন ব্যক্তি তদ্রূপে উপস্থিত হইতে কিম্বা প্রমাণ দিতে ত্রুটি করিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৭৪ ধারামতে কিম্বা বিষয় বিশেষে ১৭৬ ধারামতে অপরাধী জ্ঞান হইবে।

সাক্ষ্য দিবার নিমিত্তে কারাবদ্ধ ব্যক্তিদিগকে আনাইবার কার্য্যপক্ষে, করণর সাহেব ১৮৬৯ সালের ১৫ আইন (অর্থাৎ বন্দিদের সাক্ষ্য গ্রহণের ও তাহারদিগকে উপস্থিত করণের ও তাহারদিগকে পরওয়ানা দিবার সুবিধা করণার্থ আইন) মত ফৌজদারী আদালত জ্ঞান হইবেন ইতি।

১৮ ধারা। করণর সাহেব ঐ অনুসন্ধান লওন কালে মরণের পর দেহ পরীক্ষার উপস্থিত হইবার নিমিত্তে কোন চিকিৎসককে সাক্ষ্য স্বরূপ সমন করিয়া তাহাকে আশ্রয় কি অন্ত্রগত দ্রব্যের সার নিরূপণ সহিত কিম্বা তদন্ত দেহ পরীক্ষা করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন।

চিকিৎসকের ফীর কথা। ও করণর সাহেব গবর্ণমেন্টের রসায়নঘটিত দ্রব্যের পরীক্ষকভিন্ন উক্ত প্রত্যেক চিকিৎসকসাক্ষির স্বত টাকা পারিশ্রমিক বিহিত বোধ করেন তিনি তাহা পাইতে পারিবেন ইতি।

১৯ ধারা। এই আইনক্রমে যে সাক্ষ্য দেওয়া যায় শপথক্রমে সাক্ষ্য গ্রহণের কথা। তাহা শপথকরণপূর্বক দেওয়া যাইবে এবং মৃত ব্যক্তির মরণ ঘটাইল বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে অভিযোগ হইলে, করণর সাহেব সেই ব্যক্তির সপক্ষীয় প্রমাণ গ্রহণ করিতে আবদ্ধ হইবেন।

সাক্ষির ইঙ্গরেজী ভাষা বিদিত না থাকিলে, দোভাষীর দোভাষির কথা। যির দ্বারা তাহারদের পরীক্ষা লওয়া যাইবে। ঐ দোভাষী শপথ এবং সাক্ষিদের নিকট প্রশ্ন ও তাহারদের উত্তর যথার্থমতে অনুবাদ করিব বলিয়া শপথ করিবেন।

কোন সাক্ষির পরীক্ষা হইলে পর জুরি তাহাকে আর জুরির প্রশ্নের কথা। কোন কথা জিজ্ঞাসা করিতে চাহেন কি না, করণর সাহেব এই প্রশ্ন করিবেন। চাহিলে করণর সাহেব সেই কথা প্রশ্ন করিবেন ইতি।

২০ ধারা। জুরির নিকট যে সাক্ষ্য দেওয়া যায়, তদ্বশেষে যে অংশ গুরুতর করণর সাহেবের ঐ সাক্ষ্য লিখিয়া রাখিবার কথা। করণর সাহেব তাহা লিখিয়া সাক্ষির নিকট সেই অংশ পাঠ করিয়া কি করাইয়া তাহাতে তাহার স্বাক্ষর করাইবেন।

স্বাক্ষরী তাহাতে স্বাক্ষর করিতে অস্বীকার করিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ড বিধির আইনের ১৮০ ধারা মত অপরাধী জ্ঞান হইবে।

Coroner to subscribe depositions.

Every such deposition shall be subscribed by the Coroner.

Adjournment of inquest.

21. The Coroner may adjourn the inquest from time to time, and from place to place.

Whenever the inquest is adjourned the Coroner shall take the recognizances of the jurors to attend at the time and place appointed, and notify to the witnesses when and where the inquest will be proceeded with.

The amount of such recognizances shall in each case be fixed by the Coroner.

22. When all the witnesses have been examined the Coroner shall sum up the evidence to the jury, and the jury shall then consider of their verdict.

23. When the verdict is delivered the Coroner shall draw up the inquisition according to the finding of the jury, or, when the jury is not unanimous, according to the opinion of the majority.

24. Every inquisition under this Act shall be signed by the Coroner with his name and style of office and by the jurors, and shall set forth—

(1) where, when, and before whom the inquisition is holden,

(2) who the deceased is,

(3) where his body lies,

(4) the names of the jurors, and that they present the inquisition upon oath,

(5) where, when, and by what means the deceased came by his death, and

(6) if his death was occasioned by the criminal act of another, who is guilty thereof.

If the name of the deceased be unknown, he may be described as a certain person to the jurors unknown.

Every such inquisition shall be in the form set forth in the second schedule hereto annexed, with such variation as the circumstances of each case require.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

এ উক্তি করণ সাহেবের স্বাক্ষর করিবার কথা।

করণ সাহেবও সেই উক্তি স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

২১ ধারা। করণ সাহেব অনুসন্ধান কার্য স্থগিত রাখিয়া তাহার অন্য সময় ও স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন।

করণ সাহেব অনুসন্ধান কার্য স্থগিত রাখিয়া তাহার অন্য সময় ও স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন।

অনুসন্ধানের কার্য স্থগিত হইলে, তাহার অন্য জুররদের প্রতিজ্ঞাপত্রের কথা।

যে সময় ও স্থান নিরূপণ হইল, জুররগণ সেই সময়ে তথায় উপস্থিত হইবেন,

করণ সাহেব তাহারদের স্থানে এই মর্মে প্রতিজ্ঞাপত্র লইবেন। ও সাক্ষিদিগকে এই অনুসন্ধান লওনের স্থান ও সময় জানাইবেন।

এ প্রতিজ্ঞাপত্রে কত টাকার নিবন্ধ থাকিবে করণ সাহেব প্রত্যেক স্থলে বিবেচনা করিয়া ইহা নিরূপণ করিবেন ইতি।

২২ ধারা। সকল সাক্ষির পরীক্ষা গ্রহণ হইলে পর, জুরির বিকট মর্মজ্ঞাপত্রের কথা।

করণ সাহেব জুরিকে প্রমাণের সার মর্ম জানাইবেন, ও জুরি যক্ষণ মীমাংসা কর্তব্য বিবেচনা করিবেন ইতি।

২৩ ধারা। মীমাংসা প্রকাশ হইলে পর করণ সাহেব জুরির বিচারমতে অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র লিখিবার কথা।

করণ সাহেব জুরির বিচারমতে কিম্বা সকল জুররের মতের একত্র হইলে অধিকাংশের বিচারানুসারে অনুসন্ধান কার্যের বর্ণনাপত্র লিখিবেন ইতি।

২৪ ধারা। এই আইনমত অনুসন্ধানের যে বর্ণনাপত্র লেখা যায়, তাহাতে এই বর্ণনাপত্রের মর্মের করণ সাহেব আপনার নাম ও পদের খ্যাতি লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন এবং জুররগণও স্বাক্ষর করিবেন। তদ্ব্যতীত এই কথা ব্যক্ত থাকিবে।

এই আইনমত অনুসন্ধানের যে বর্ণনাপত্র লেখা যায়, তাহাতে করণ সাহেব আপনার নাম ও পদের খ্যাতি লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন এবং জুররগণও স্বাক্ষর করিবেন। তদ্ব্যতীত এই কথা ব্যক্ত থাকিবে।

১। অনুসন্ধান কার্য যে স্থানে যে সময়ে যাহার সম্মুখে করা যায়।

২। মৃত ব্যক্তি কে ছিল।

৩। তাহার দেহ কোথায়।

৪। জুররদের নাম ও তাহারা শপথপূর্বক এই অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র দিয়াছেন এই কথা।

৫। যে স্থানে যে সময়ে যদ্বারা মৃত ব্যক্তির মৃত্যু হয়।

৬। অন্যের অপরাধঘটিত কোন ক্রিয়া দ্বারা মৃত্যু হইলে কে অপরাধী।

মৃত ব্যক্তির নাম বিদিত না থাকিলে, জুররদের অপরিচিত ব্যক্তি বলিয়া সেই ব্যক্তির নির্দেশ হইতে পারিবে।

অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্র এই আইনের দ্বিতীয় ডফ-নীলের পাঠে লেখা যাইবে কিন্তু প্রত্যেক স্থলে প্রয়োজনমতে শব্দাদির পরিবর্তন হইতে পারিবে ইতি।

25. When the verdict is that the death has been caused by culpable homicide amounting to murder, or

Procedure where verdict amounts to murder, culpable homicide, or killing by negligence.

by culpable homicide not amounting to murder, or by a rash or negligent act not amounting to culpable homicide, the Coroner shall bind by recognizance any person knowing or declaring anything material touching such murder, homicide, or act to appear at the next criminal sessions at which the trial is to be, then and there to prosecute or give evidence against the party charged.

The Coroner shall certify and subscribe such recognizances, and shall, immediately after the inquest, deliver them, together with the inquisition and evidence,

Coroner to certify and deliver inquisition, depositions, and recognizances.

to the proper officer of the Court in which the trial is to be.

26. The Coroner shall also, where the verdict justifies him in so doing, issue his warrant for the apprehension of the person accused and commit him to prison until he is thence discharged by due course of law, or, if he be already in prison, issue a detainer to the officer in charge of the jail in which he is.

Warrant against person accused.

27. In cases where the jury has found against any person a verdict of culpable homicide not amounting to murder, or of killing by a rash or negligent act not amounting to culpable homicide, the Coroner may, if he thinks fit, accept bail with sufficient sureties for the appearance of such person at the next criminal sessions, and thereupon such person, if in custody of any officer of the Coroner's Court, or in any gaol under a warrant of commitment issued by the Coroner, shall be discharged therefrom.

Power to accept bail.

28. When the proceedings are closed, or before, if it be necessary to adjourn the inquest, the Coroner shall give his warrant for the burial of the body on which the inquest has been taken.

Warrant for burial.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

2 J

২৫ ধারা। জ্ঞানকৃত বধের তুল্য অপরাধযুক্ত নর

বধ কি অপরাধযুক্ত নর হত্যাদ্বারা, কিম্বা জ্ঞানকৃত বধাপরাধের তুল্য নর অপরাধযুক্ত এমত নরহত্যা দ্বারা, কিম্বা অপরাধযুক্ত নরহত্যার তুল্য নর হুসেহা-সের কি অনবধানতার এমত

ক্রিয়াদ্বারা ঐ ব্যক্তির মরণ হইল এই মর্মে নীমাংসা হইলে, যে ব্যক্তি সেই বধ কি নরহত্যা কি ক্রিয়া সম্পর্কীয় গুরুতর কোন কথা জানে কি প্রকাশ করে, ফৌজদারী কোর্টের যে অধিবেশনকালে ঐ বিষয়ের বিচার হইবে সেই ব্যক্তি তথায় উপস্থিত হইয়া অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে অভিযোগ করিবে ও তাহার বিপক্ষে সাক্ষ্য দিবে, করণর সাহেব তাহাকে এই মর্মে প্রতিজ্ঞাপত্র দ্বারা বদ্ধ রাখিবেন।

করণর সাহেব সেই প্রতিজ্ঞাপত্রে সটফিকট লিখিয়া স্বাক্ষর করিবেন। ও

অনুসন্ধানের বর্ণনাপত্রে ও অনসন্ধান কার্যের পরেই সন্নিবিষ্ট ও প্রতিজ্ঞাপত্রে কোর্টের উপযুক্ত কর্ম করককে অনুসন্ধানকার্যের বর্ণনাপত্র ও প্রমাণপত্র

বৈধ হইবে।

২৬ ধারা। নীমাংসার মর্মানুসারে অভিযুক্ত ব্যক্তিকে

অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে ধৃত করা ন্যায়ানুগত কার্য হইলে করণর সাহেব তাহাকে ধরিবার পরওয়ানা

দিয়া আইনঅনুগত রীতক্রমে মুক্ত না হওনপর্যন্ত কারাগারে সমর্পণ করিবেন। কিম্বা যদি তৎকালে সেই ব্যক্তি কারাগারে থাকে, তবে যে কারাগারে আছে সেই কারাগারের রক্ষকের নামে তাহাকে আটক করিয়া রাখিবার অনুজ্ঞাপত্র দিবেন ইতি।

২৭ ধারা। জুরি জ্ঞানকৃত বধের তুল্য নর

দর্শন প্রাপ্ত লইবার ক্ষমতা কোন ব্যক্তির অপরাধযুক্ত এমত হত্যা করণের অপরাধ কিম্বা অপরাধযুক্ত

নরহত্যার তুল্য নর হুসাহমের কিম্বা অনবধানতার এমত ক্রিয়ার অপরাধ নির্ণয় করিলে, করণর উচিত বিবেচনায়, ফৌজদারী আদালতের আগামি অধিবেশন কালে সেই ব্যক্তির উপস্থিত হইবার উপযুক্ত প্রতিভূ সহিত প্রতিভূপত্র লইতে পারিবেন। তাহা হইলে সেই ব্যক্তি করণরের আদালতের কোন কার্যকারকের সংরক্ষণে থাকিলে, কিম্বা করণর সাহেব কারাগারে সমর্পণ করণের পরওয়ানা দেওয়াতে সে কারাগারে থাকিলে, তাহাকে মুক্ত করা যাইবে ইতি।

২৮ ধারা। যে শব লইয়া অনুসন্ধানের কার্য হই-

কবর দিবার পরওয়ানার ভেঁচে সেই কার্যের অনুষ্ঠান সমাপ্ত হইলে পর, কিম্বা ঐ

নিরূপণ করিবার প্রয়োজন হইলে ঐ কার্য সমাপ্ত হইবার পূর্বে, করণর সাহেব সেই শব কবর দিবার পরওয়ানা দিবেন ইতি।

29. No inquisition found upon or by any inquisition shall be quashed for want of form. Inquisitions not to be quashed for want of form.

In any case of technical defect, a Judge of the High Court may, if he thinks fit, order the inquisition to be amended, and the same shall forthwith be amended accordingly.

30. It shall no longer be the duty of the Coroner to enquire whether any person dying by his own act was or was not *felo de se*, to enquire of treasure trove or wrecks, to seize any fugitive's goods, to execute process, or to exercise as Coroner any jurisdiction not expressly conferred by this Act.

Felo de se. A *felo de se* shall not forfeit his goods.

Deodands. Deodands are hereby abolished.

CHAPTER IV.—Coroner's Juries.

31. Whenever any person has been duly summoned to appear as a juror by a Coroner, and fails or neglects to attend at the time and place specified in the summons, the Coroner may cause him to be openly called in his Court three times to appear and serve as a juror; and upon the non-appearance of such person, and proof that such summons has been served upon him, or left at his usual place of abode, may impose such fine upon the defaulter, not exceeding fifty rupees, as to the Coroner seems fit.

32. The Coroner shall make out and sign a certificate, containing the name and surname; the residence and trade or calling of every person so making default, together with the amount of the fine so imposed, and the cause of such fine,

২৯ ধারা। অনুসন্ধান-কার্যক্রমে কিম্বা এই কার্যক্রমে যে বর্ণনাপত্র লেখা যায়, তাহা পারিভাষিক দোষহেতুক বাতিল হইবে না।

যদি পারিভাষিক দোষ থাকে তবে হাই কোর্টের কোন জজ সাহেব বিহিত এ বর্ণনাপত্র সংশোধনের বোধ করিলে, অনুসন্ধান কার্যের সেই বর্ণনাপত্র সংশোধন করিবার আজ্ঞা দিবেন ও তাহা তদনুসারে সংশোধন করা যাইবে ইতি।

৩০ ধারা। এই অধি কোন ব্যক্তি স্বকৃত কোন পোতা ধনের ও মৌ-জাদি ভগ্ন হওয়াপ্রভৃতির বিচারাপত্তা রহিত হইবার কথা। ক্রিয়া দ্বারা মরিলে সে আত্মঘাতী কি না এই কথা, কিম্বা পোতা ধনের, কিম্বা মৌজাদি ভগ্ন হওয়ার অনুসন্ধান লওয়া, কিম্বা কোন পলাতকের দ্রব্য ক্রোক করা, কিম্বা পরওয়ানার নির্দিষ্ট কার্য সাধন করা করণ সাহেবের কর্তব্য হইবে না এবং এই আইনে যে বিচারাপত্তা স্পষ্ট প্রদত্ত হইয়াছে তন্নিমিত্ত করণরূপ কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য করিবেন না।

আত্মঘাতী ব্যক্তির কথা। আত্মঘাতির দ্রব্য রাজস্ব হইবে না।

ডিওডান্ড (অর্থাৎ ইঙ্গলণ্ডীয় আইনমতে যে দ্রব্য দ্বারা কোন ব্যক্তির প্রাণ-নিষ্ট হয় সেই দ্রব্য দৈন্যের উদ্দেশে নিরুপণ করণের বিধান) এতৎক্রমে রহিত করা গেল ইতি।

চতুর্থ অধ্যায়।—করণরদের জুরীর বিধি।

৩১ ধারা। কোন ব্যক্তি করণ সাহেবের স্থানে রীতিমতে জুরররূপ ডি-জুরর উপস্থিত না হইলে পস্থিত হইবার সমন তাঁহার দপ্তর কথা। পাইলে, যদি সমনের নির্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উপস্থিত না হন কিম্বা উপস্থিত হইতে ক্রটি করেন, তবে করণ সাহেব আপনার আদালতে তিন বার উচ্চৈঃস্বরে তাঁহার নাম ডাকাইয়া তাঁহাকে আসিয়া জুরররূপ কৰ্ম করিতে কহিবেন। তখন উপস্থিত না হইলে, এবং সমন তাঁহাকে দেওয়া গিয়াছে কিম্বা তাঁহার নিয়ত বাস স্থানে দেওয়া গিয়াছে ইহার প্রমাণ হইলে করণ সাহেব বিবেচনামতে তাঁহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড ধার্য করিবেন ইতি।

৩২ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি তদ্রূপ ক্রটি করেন করণ সাহেব তাঁহার নাম অনুপস্থিত জুরর বিষয়ক ও কুলনাম ও বাসস্থান ও ব্য-সটিফিকটের কথা। বসায় কিম্বা রুতি ও তাঁহার যত টাকা অর্থদণ্ড ধার্য করিলেন ও সেই অর্থদণ্ডের কারণস্বচক সটিফিকট লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া,

and shall send such certificate to one of the Magistrates of the place of which he is the Coroner,

and shall cause a copy of such certificate to be served upon the person so fined, by having it left at his usual place of residence, or by sending the same through the Post Office, addressed as aforesaid and registered.

33. Thereupon such Magistrate shall cause the fine to be levied in the same manner as if it had been imposed by himself.

34. Unless in case of necessity, no person who has appeared, or has been summoned to appear, as a juror on an inquest and has not made default, shall, within one year after such appearance or summons, be summoned to appear as a juror under this Act.

35. When an inquest is held on the body of a prisoner dying within a prison, no officer of the prison and no prisoner confined therein shall be a juror on such inquest.

CHAPTER V.—Rights and Liabilities of Coroners.

36. Every Coroner shall be entitled to such salary for the performance of the duty of his office, as is prescribed in that behalf by the Governor General in Council.

37. All disbursements duly made by a Coroner for fees to medical witnesses, hire of rooms for the jury and the like, shall be repaid to him by the Local Government.

38. Every Coroner may from time to time, with the previous sanction of the Local Government, appoint, by writing under his hand, a proper person to act for him as his deputy

[Government Gazette, 7th February 1871.]

তিনি যে স্থানের করণর হন সেই স্থানের অন্যতর মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন,

ও যে ব্যক্তির সেই অর্থদণ্ড হইয়াছে ঐ সার্টিফিকেটের প্রতিলিপি তাঁহার নিয়ত বাসস্থানে দেওয়াইবেন, কিম্বা তাঁহার নামে পূর্বোক্ত শিরোনামা দিয়া ও রেজিস্টার করািয়া ডাকযোগে তাহার নিকট পাঠাইয়া তাঁহাকে দেওয়াইবেন ইতি।

৩৩ ধারা। তাহা হইলে পর উক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেব অর্থদণ্ড আদায়ের কথা। আপনি ঐ অর্থদণ্ড ধাৰ্য্য করিলে যে প্রকারে আদায় করিতেন, সেই প্রকারে ঐ অর্থদণ্ড আদায় করিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। মরণের হেতুর অনুসন্ধান কার্যে যে এক জুরর বৎসরে দুইবার সমন না পাইবার কথা। ব্যক্তি জুরর স্বরূপ উপস্থিত হইলেন কিম্বা উপস্থিত হইবার সমন পাইয়া আসিতে ত্রুটি করেন নাই, তাঁহার সেইরূপে উপস্থিত হইবার কিম্বা সমন পাইবার পর এক বৎসরের মধ্যে তাঁহাকে পুনশ্চ এই আইনমতে জুররস্বরূপ উপস্থিত হইবার সমন দেওয়া যাইবে না, কেবল অত্যাৱশ্যক স্থলে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৩৫ ধারা। কারাবদ্ধ ব্যক্তি কারাগারে মরিলে যদি কারাবদ্ধ ব্যক্তি বিয়ক তাহার মরণের কারণ অনুসন্ধান হইয়া থাকে, তবে ঐ কারাগারের কোন কার্য-কৌরক ওই কারাগারে বদ্ধ কোন ব্যক্তি সেই অনুসন্ধান কার্যে জুরর হইবে না ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।—করণরের অধিকারের ও দায়ের কথা।

৩৬ ধারা। করণরের পদের কর্ম করণোপলক্ষে করণরের বেতনের কথা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব যে বেতন নিরূপণ করেন তাঁহার সেই বেতন পাইবার অধিকার থাকিবে ইতি।

৩৭ ধারা। করণর সাহেব চিকিৎসক সাক্ষিদের কী তাঁহার খরচ শোধ হই- ও জুরির নিমিত্ত ঘরভাড়া প্রভৃতির রীতিমত যত টাকা খরচ করেন তাহা স্থানীয় গবর্নমেন্ট কর্তৃক তাঁহাকে কিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৩৮ ধারা। প্রত্যেক জন করণর স্থানীয় গবর্নমেন্টের অনুমতি গ্রহণপূর্বক সম-প্রতিনিধিকে নিযুক্ত করিয়া আপনাদের স্বাক্ষরিত লিপি দ্বারা মরণের হেতুর অনুসন্ধান কার্যে আপনাদের প্রতিনিধি স্বরূপ

n the holding of inquests, and such deputy shall take and subscribe, before one of the Judges of the High Court, an oath that he will faithfully discharge the duties of his office.

Oath to be taken by deputy.

All inquests taken and other acts done by any such deputy, under or by virtue of any such appointment, shall be deemed to be the acts of the Coroner appointing him;

Provided that no such deputy shall act for any such Coroner except during the illness of the said Coroner, or during his absence for any lawful and reasonable cause.

Every such appointment may at any time be cancelled and revoked by the Coroner by whom it was made.

Revocation of appointment.

Exemption from serving on juries.

39. No Coroner or Deputy Coroner shall be liable to serve as a juror.

40. Coroners and Deputy Coroners shall be privileged from arrest while engaged in the discharge of their official duty.

Privilege from arrest.

41. Any Coroner or Deputy Coroner failing to comply with the provisions of this Act, or otherwise misconducting himself in the execution of his office, shall be liable to such fine as the Chief Justice of the High Court, upon summary examination and proof of the failure or misconduct, thinks fit to impose.

Penalty for failure to comply with Act.

42. No proceeding for anything done under this Act, or for any failure to comply with its provisions, shall be commenced or prosecuted after the expiration of three months from such fact or failure, nor after tender of sufficient amends.

Limitation of suits.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

উপযুক্ত ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ও সেই ডেপুটীর শপথের কথা। প্রতিনিধি আপন পদের কর্তব্য কর্ম বিশ্বস্তভাবে সম্পাদন করিবেন, হাই কোর্টের অন্যতর জজ সাহেবের সম্মুখে এই মর্মের শপথ করিয়া শপথপত্রে স্বাক্ষর করিবেন।

এ প্রতিনিধি উক্ত নিয়োগপত্রক্রমে কিম্বা এ পত্রবলে যে সকল মরণের হেতুর অনুসন্ধান লন ও অন্য যে কর্ম করেন তাহা নিয়োগকর্তা করণর সাহেবের ক্রিয়া বলিয়া জ্ঞান হইবে।

কিন্তু উক্ত করণর সাহেবের পীড়া না হইলে কিম্বা তিনি বৈধ ও যুক্তিসিদ্ধ কারণে অনুপস্থিত না হইলে প্রতিনিধি তৎপক্ষে কার্য করিবেন না।

এ নিয়োগ ব্যর্থ করণর যে করণর সাহেব তাঁ-
কথা। হাকে নিযুক্ত করিলেন তিনি
কোন সময়ে সেই নিয়োগ
রহিত ও অন্যথা করিতে পারিবেন ইতি।

জুরির মধ্যে আনীত না হইবার কথা। ৩৯ ধারা। কোন করণর
কি ডেপুটী করণর সাহেব
জুররের কার্য করিবেন না
ইতি।

৪০ ধারা। করণরেরা ও ডেপুটী করণরেরা উক্ত
আগিক হইতে না পারি-
বার কথা। পদসংক্রান্ত কার্য করণ-
কালে আসিক হইতে
পারিবেন না ইতি।

৪১ ধারা। কোন করণর কি ডেপুটী করণর এই
আইনমতে কার্য না ক-
রিবার দণ্ডের কথা। আইনের বিধানমত কার্য
না করিলে কিম্বা আপন
পদসংক্রান্ত কার্য সম্পাদন-
কালে অহিতাচার করিলে, হাই কোর্টের চীফ জজ সাহেব
স্বালানুসন্ধান লইয়া তাঁহার সেই ক্রটির কি
অহিতাচারের প্রমাণ পাইলে যত টাকা অর্থদণ্ড
ধার্য করা বিহিত বোধ করেন তাঁহার তত অর্থদণ্ড
হইতে পারিবে ইতি।

৪২ ধারা। এই আইনঅনুযায়ী কোন কার্যপ্রযুক্ত
মোকদ্দমা করিবার সম-
য়েব কথা। কিম্বা এই আইনের বিধান-
মতে কার্য না করণপ্রযুক্ত
মোকদ্দমা করিবার রপ্পনা
থাকিলে, ঐ কার্য কিম্বা ঐ ক্রটি হওনের তিন মাস গত
হইলে পর অথবা হানিপুরণ করিবার উপযুক্ত প্রস্তাব
হইলে পর ঐ মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য আরম্ভ ও
প্রচলিত হইতে পারিবে না ইতি।

FIRST SCHEDULE.

Number and year.	Title.	Extent of Repeal.
33 Geo. III, cap. fifty-two.	An Act for continuing in the East India Company, for a further term, the possession of the British territories in India, together with their exclusive trade, under certain limitations; for establishing further Regulations for the government of the said territories and the better administration of justice within the same; for appropriating to certain uses the revenues and profits of the said Company; and for making provision for the good order and government of the towns of Calcutta, Madras and Bombay.	Section one hundred and fifty-seven.
9 Geo. IV, cap. seventy-four.	An Act for improving the administration of criminal justice in the East Indies.	Sections five and six and (so far as it relates to Coroners) section fifty-one.
Act No. IV of 1848 ...	An Act for regulating Coroners' Juries ...	The whole.
Act No. XLV of 1850.	An Act to declare the law as to the jurisdiction of Coroners.	The whole.

SECOND SCHEDULE.

Form of Inquisition.

AN INQUISITION taken at _____ on the _____ day of _____, 187 _____, before E F, Coroner of _____ on view of the body of A B then and there lying dead, upon the oath of G H, I J, K L and M N, then and there duly sworn and charged to inquire when, how, and by what means the said A B came to his death.

We, the said jurors, find unanimously [or by a majority of _____] that the death of the said A B was caused, on or about the day of _____ 187 _____, by [here state the cause of death as in the following examples—

1. *Cases of homicide*—a blow on the head with a stick inflicted on him by C D, under such circumstances that the act of C D was justifiable [or accidental] homicide.
— a stab on the heart with a knife inflicted on him by C D, under such circumstances that the act of C D was culpable homicide not amounting to murder [or culpable homicide amounting to murder, or a rash or negligent act not amounting to culpable homicide.]
2. *Cases of accident*— falling out of a boat into the river Hughli, whereby he was drowned.
— a kick from a horse which fractured his skull and ruptured blood-vessels in his head.
3. *Cases of suicide*— shooting himself through the head with a pistol.
— arsenic, which he voluntarily administered to himself.
4. *Cases of sudden death by means unknown*— disease of the heart.
— apoplexy.
— sunstroke.

And so say the jurors upon their oath aforesaid.

Witness our hands. E F, Coroner of

G H, I J, K L, M N, O P (jurors).

WHITLEY STOKES,

Secretary to the Govt. of India.

সাল ও নম্বর	খ্যাতি	যত দূর রহিত হইল।
তৃতীয় জর্জের ৩৩ বৎসরের ৫২ অধ্যায়।	ভারতবর্ষে ব্রিটেনীয়দের যে দেশ আছে তাহা আর কতক কাল ইন্ড ইণ্ডিয়া কোম্পানির অধিকারে রাখি- বার, ও সীমা নির্দিষ্ট করিয়া তাঁহারদের এক চেট্যা ব্যবসায় রক্ষা করিবার, এবং উক্ত দেশের সুশাসনের নিমিত্ত ও তদ্দেশে সুবিচার হইবার নিমিত্ত আর কএক বিধান করিবার, ও উক্ত কোম্পানির রাজস্ব ও লভ্য বিশেষ কোন কর্মে প্রয়োগ করিবার, এবং কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই নগরের সুনিয়ম ও সুশাসন করিবার আইন।	১৫৭ ধারা।
চতুর্থ জর্জের ৯ বর্ষের ৭৪ অধ্যায়।	ভারতবর্ষে ফৌজদারী মোকদ্দমার অপেক্ষাকৃত সুবি- চার হইবার বিধান করণার্থ আইন	৫ ও ৬ ধারা এবং করণর সম্পর্কে ৫১ ধারা।
১৮৫৮ সা. ৪ অ। ...	করণরদের জুরির বিধান করণার্থ আইন। ...	সম্পূর্ণ।
১৮৫০ সা. ৪৫ অ। ...	করণরদের বিচারার্থিপত্যবিষয়ক ব্যবস্থা নির্দেশ কর- ণার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

দ্বিতীয় তফসীল।

অনুসন্ধান কার্যের বর্ণনাপত্র লিখিবার পাঠ।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কথর মৃতদেহ অমুক স্থানে থাকাতে কোন্ সময়ে কি প্রকারে
ও কি উপায়ে তাহার মৃত্যু হইয়াছে, ইহার অনুসন্ধান লণ্ডনার্থে অমুক স্থানের করণর জীঅমুক এবং গয, চহ,
জবা, টঠ, তৎকালে তৎস্থানে রীতিমতে শপথ করণ পূর্বক ও আদেশ প্রাপ্ত হইয়া তথায় যে অনুসন্ধান লন
তাহার বর্ণনাপত্র এই।

পূর্বেকৃত জুরর আমরা একমত হইয়া (অথবা আমারদের অধিকাংশ ব্যক্তি) ইহা নিয়ম করিলাম, অমুক
সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কিম্বা তাহার কিঞ্চিৎপূর্বে কি পরে নিম্নলিখিত কারণে উক্ত কথর মৃত্যু
হইয়াছে। মরণের কারণ (নিম্নলিখিত আদর্শমতে লিখিতে হইবে।)

১। নরহত্যা হইলে।—ডচ যক্ষিয়ারা তাহার মস্তকে আঘাত করিলে তাহার মৃত্যু হইয়াছে কিন্তু রক্তান্ত
দৃষ্টে ডচর উক্ত কার্য দোষ ভিন্ন (কিম্বা অকস্মাৎ) নরহত্যা হইয়াছে।

—ডচ ছুরিয়ারা তাহার জংপিণ্ডে খোঁচা মারিলে তাহার মৃত্যু হইল ও রক্তান্ত
দৃষ্টে ডচর উক্ত কার্য অপরাধযুক্ত নরহত্যা কিন্তু জ্ঞানকৃত বধের তুল্য
নয়, (অথবা, জ্ঞানকৃত বধের তুল্য অপরাধযুক্ত নরহত্যা, অথবা অপরাধযুক্ত
নরহত্যার তুল্য নয় জুঃসাহসের কি অনবধানতার এমত ক্রিয়া)।

২। অকস্মাৎ মৃত্যু হইলে—ভূগলী নদীতে নৌকাহইতে পড়িয়া ডুবিয়া মরিল।

—ঘোড়া নাথি মারাতে তাহার মাথার খুলি ভাঙ্গিয়া মস্তকের রক্ত বাহিনী
নাড়ী ছিঁড়িয়া গেল।

৩। আত্মঘাতী হইলে—মস্তকে পিস্তল করিয়া মরিল।

আপনি সৈকো বিষ খাইয়া মরিল।

৪। অজ্ঞাত কারণে অপঘাত হইলে—হৃদয় রোগে মরিল।

—সংন্যাস রোগে মরিল।

—অর্কাঘাতে মরিল।

এবং জুররেরা পূর্বেকৃত শপথক্রমে ইহা কহিলেন।

আমাদের স্বহস্তের স্বাক্ষর এই। জীঅমুক।

অমুক স্থানের করণর।

গয। চহ। জবা। টঠ। তথ। জুরর।

উইটলি ফৌকস।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 27th January 1871, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. V OF 1871.

THE PRISONERS' ACT, 1871.

CONTENTS.

PREAMBLE.

SECTION.

I.—PRELIMINARY.

1. Short title.
Local extent.
Commencement.
2. Repeal of Acts.

II.—PRISONERS IN THE PRESIDENCY TOWNS.

3. Warrants and writs to be directed to Police Officers.
4. Power to appoint Superintendent of Presidency Prisons.
5. Superintendents to detain persons committed.
6. Superintendents to return writs, &c., after execution or discharge.
7. Delivery of persons sentenced to imprisonment or death.
8. Delivery for intermediate custody of persons sentenced to transportation or penal servitude.
9. Order under Mutiny Act for intermediate custody.
10. Committals by High Court in execution of a decree or for contempt.
11. Delivery of persons sentenced by Police-Magistrate to imprisonment for non-payment of fine.
12. Delivery of persons committed by Justice or Magistrate or Coroner for trial by High Court.
13. Custody pending enquiries under Act XXIII of 1861, section 8.
14. Delivery of persons arrested in pursuance of warrant of High Court or Small Cause Court.
15. Warrants under Regulations for confinement of State prisoners.

III.—PRISONERS IN THE MOFUSSIL.

16. Officers in charge of prisons may give effect to sentences of certain Courts.
17. Warrant of officer of such Court to be sufficient authority.
18. Procedure where jailor doubts the legality of warrant sent to him for execution.
19. Imprisonment in British India of persons convicted of certain offences in Native States. Proviso.
20. Certificate of conviction.
Copy of proceedings.

IV.—CONVICTS SENTENCED TO PENAL SERVITUDE.

21. Persons sentenced to penal servitude where sent, and how dealt with.
Intermediate imprisonment.
Time of intermediate imprisonment to count in discharge of sentence.
22. Law respecting convicts sentenced to transportation or imprisonment with hard labour applied to persons sentenced to penal servitude.
23. Power to grant license to convict sentenced to penal servitude.
24. Holder of license to be allowed to go at large.
25. Apprehension of convict where license revoked.
26. Execution of warrant.
27. Apprehended convict to be brought up for re-commitment.
28. Re-commitment.
29. Penalty for breach of condition of the license.

V.—REMOVAL OF PRISONERS.

30. Removal from one jail to another in territories under Local Government.
31. Removal of lunatic prisoners.
Remand on recovery.
Discharge.
Act XXXVI of 1858, section 9, applied to prisoners in lunatic asylum.
32. Government of India may order removal of prisoners from one prison to another.

VI.—MANAGEMENT OF TRANSPORTED CONVICTS.

33. Power to appoint persons to whom convicts shall be delivered.
34. Power to make rules as to convicts.

VII.—DISCHARGE OF CONVICTS.

35. Discharge of convicts recommended for pardon.
Schedule.

Government Gazette, 7th February 1871.]

ভারতবর্ষের ত্রিযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার এই আইন ত্রিযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ২৭ তারিখে অনুমোদন করিলে, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১৮৭১ সালের ৫ আইন।

বন্দিদের ১৮৭১ সালের আইন।

মন্ত্রীর নির্ঘণ্টপত্র।

হেতুবাদ।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

ধারা।

- ১। সংক্ষেপ নামের কথা।
- ব্যাংকতার কথা।
- প্রচলিত হওনের সময়ের কথা।
- ২। কোন২ আইন রহিত হইবার কথা।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—রাজধানীর অন্তর্ভুক্তি বন্দিদের বিধি।

- ৩। পোলীসের কার্যকারকদের নামে পরওয়ানা ও রিট দিবার কথা।
- ৪। রাজধানীর কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্টকে নিযুক্ত করিবার কথা।
- ৫। অর্পিত ব্যক্তিদিগকে সুপারিন্টেন্ডেন্টদের আটক করিয়া রাখিবার কথা।
- ৬। পরওয়ানা প্রভৃতিমতে কার্য করিলে কিম্বা বন্দিকে মুক্ত করা গেলে সুপারিন্টেন্ডেন্টদের ঐ পরওয়ানা ফিরিয়া দিবার কথা।
- ৭। কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের কি প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।
- ৮। কোন ব্যক্তির দ্বীপান্তর প্রেরণের কিম্বা দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হইলে ঐ দণ্ডভোগের পূর্বে তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।
- ৯। রাজবিশ্রোহ বিষয়ক আইনমত আজ্ঞাক্রমে দণ্ডভোগের পূর্বে সংরক্ষণের কথা।
- ১০। ডিক্রীমতে কার্য নিষ্পাদনক্রমে কিম্বা অবজ্ঞাহেতুক হাই কোর্ট দ্বারা ব্যক্তি সমর্পণ হইবার কথা।
- ১১। যে ব্যক্তিদের অর্থদণ্ড না দেওয়া প্রযুক্ত পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেব দ্বারা কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহারদিগকে অর্পণ করিবার কথা।
- ১২। জষ্টিস কি মাজিষ্ট্রেট কি করণর সাহেব হাই কোর্টকর্তৃক বিচার হইবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলে তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।
- ১৩। ১৮৬১ সালের ২৩ আইনের ৮ ধারামতে অনুসন্ধান লইবার অপেক্ষায় রাখিবার কথা।
- ১৪। হাই কোর্টের কিম্বা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের পরওয়ানাক্রমে ব্যক্তির ধৃত হইলে অর্পিত হইবার কথা।
- ১৫। রাজ্যসংক্রান্ত বন্দিদের কারাবদ্ধকরণবিষয়ে আইনমতে যে পরওয়ানা দেওয়া যায় তাহার কথা।

তৃতীয় অধ্যায়।—মফঃসলদেশস্থ বন্দিদের বিধি।

- ১৬। কোন২ আদালতের দণ্ডাজ্ঞা কারাগারের অধ্যক্ষদের সফল করিবার কথা।
- ১৭। ঐ২ আদালতের কার্যকারকের পরওয়ানা প্রচুর জ্ঞান হইবার কথা।
- ১৮। জেলরক্ষকদ্বারা সাধন করিবার জন্যে যে পরওয়ানা দেওয়া যায় তিনি তাহা আইনসিদ্ধ জ্ঞান না করিলে তাহার কর্তব্যতার কথা।
- ১৯। এদেশীয় রাজ্যাধিকারে যে ব্যক্তিদের কোন২ অপরাধ প্রমাণ হয় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে তাহাদের কারাবদ্ধ হওনের কথা।
- উপবিধি।
- ২০। অপরাধ প্রমাণ হওয়ার সংশ্লিষ্টপত্রের কথা।
- আনুষ্ঠানিক কার্যবিবরণের প্রতিলিপির কথা।

৪ অধ্যায়।—যে অপরাধীদের দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হয় তাহাদের বিধি।

- ২১। যে ব্যক্তির দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হয় তাহাকে কোথায় পাঠাইতে হইবে ও তাহার প্রতি কীদৃক ব্যবহার কর্তব্য তাহার কথা।
- ব্যবধান কালীন কারাবদ্ধনের কথা।
- ব্যবধান কালীন দণ্ডভোগ নির্দ্ধারিত দণ্ডের অংশ জ্ঞান হইবার কথা।
- ২২। নির্গীতাপরাধ যে ব্যক্তিদের দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের কিম্বা কঠিন পরিশ্রম সহিত কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইল তাহাদের সম্পর্কীয় আইন দণ্ডরূপ পরিশ্রম করিবার আজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের প্রতি বর্ত্তিবার কথা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুআরি।]

- ধারা।
- ২৩। নির্গীতাপরাধির দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হইলে তাহাকে অনুমতিপত্র দেওনের ক্ষমতার কথা।
- ২৪। অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তির মুক্ত থাকার কথা।
- ২৫। অনুমতিপত্র রহিত করা গেলে অপরাধিকে দ্বিত করিবার কথা।
- ২৬। পরওয়ানামতে কার্য হইবার কথা।
- ২৭। দ্বিত অপরাধিকে পুনরায় সমর্পণ করিবার নিমিত্তে উপস্থিত করিবার কথা।
- ২৮। পুনশ্চ কারাবদ্ধ হওয়ার কথা।
- ২৯। অনুমতিপত্রের নিয়ম লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের কথা।
- পঞ্চম অধ্যায়।—বন্দিদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার বিধি।
- ৩০। স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অধীন দেশের এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে পাঠাইবার ক্ষমতার কথা।
- ৩১। ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার কথা।
- সুস্থ হইল পর ফিরিয়া পাঠাইবার কথা।
- মুক্ত হইবার কথা।
- ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাজিতে মে বন্দিরা থাকে তাহারদের পক্ষে ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ৯ ধারা খাটিবার কথা।
- ৩২। কোন বন্দি এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে পাঠাইবার আজ্ঞা দিতে ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতার কথা।
- ষষ্ঠ অধ্যায়।—দ্বীপান্তরে প্রেরিত বন্দিদের অধ্যক্ষতার কথা।
- ৩৩। বন্দিদিগকে তাহারদের হস্তে সমর্পণ করা যাইবে তাহারদিগকে নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।
- ৩৪। বন্দিদের বিষয়ে বিধি করণের ক্ষমতার কথা।
- সপ্তম অধ্যায়।—বন্দিদিগকে মুক্ত করণের বিধি।
- ৩৫। বন্দিকে ক্ষমা করিবার প্রার্থনা হইলে তাহার মুক্তির কথা।

ACT TO CONSOLIDATE THE LAWS RELATING TO PRISONERS CONFINED BY ORDER OF A COURT.

আদালতের আজ্ঞাক্রমে কারাবদ্ধ বন্দিদের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থে আইন।

For the purpose of consolidating the laws relating to prisoners confined by order of a Court; It is hereby enacted as follows:—

I.—PRELIMINARY.

1. This Act may be called “The Prisoners’ Act, 1871.”

It extends to the whole of British India;

And it shall come into force on the passing thereof.

The Acts mentioned in the Schedule hereto annexed are repealed to the extent specified in the third column of the said Schedule.

I.—PRISONERS IN THE PRESIDENCY TOWNS.

All writs or warrants for the arrest or apprehension of any person, issued or awarded by the High Court in the exercise of its ordinary, extraordinary, or other criminal jurisdiction,

Government Gazette, 7th February 1871.] 2 L

কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে যে ব্যক্তির কারাবদ্ধ হইয়াছে তাহারদের বিষয়ক আইন সংগ্রহ করণার্থে এতৎক্রমে এই বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

১ ধারা। এই আইন “বন্দি-সংক্ষেপ নামের কথা।”

১৮৭১ সালের আইন’ নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

ব্যাপকতার কথা।

তাহা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সর্ব স্থানে ব্যাপ্ত হইবে।

প্রচলিত হওনের সময়ের কথা।

এই আইন বিধিবদ্ধ হইবার সময়াবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনের তফসীলে যে আইনের কোমর আইন রহিত হইবার কথা।

উল্লেখ হইয়াছে তাহার যে অংশ এই তফসীলের ৩ ঘরে নির্দিষ্ট হইল সেই অংশ রহিত করা গেল ইতি।

দ্বিতীয় অধ্যায়।—রাজধানীর অন্তর্ভুক্তি বন্দিদের বিধি।

৩ ধারা। হাই কোর্ট অপরাধসম্পর্কীয় স্বীয় সাধারণ কিম্বা সাধারণাভীত কিম্বা অন্য বিচারবিষয়ক্রমে কার্য করত কোন ব্যক্তিকে ধরিবার কিম্বা

shall be directed to and executed by any officer of Police within the local limits of such jurisdiction.

4. The Local Government may appoint officers who shall have authority to receive and keep prisoners committed to their custody under the provisions of this Part.

Power to appoint Superintendent of Presidency Prisons.

All such officers appointed under any Act hereby repealed, shall be deemed to be appointed under this Act.

Such officers shall be called, in Calcutta, the Superintendent of the Presidency Prison, in Madras, the Superintendent of Prisons for the town of Madras, and in Bombay, by such title or respective titles as the Local Government from time to time directs.

Every such officer is hereinafter referred to as 'the Superintendent.'

5. The Superintendent is hereby authorized and required to keep and detain all persons duly committed to his custody pursuant to the provisions of this Act, or otherwise, by any Court, Judge, Justice of the Peace, Magistrate of Police, Coroner, or other public officer lawfully exercising civil or criminal jurisdiction according to the exigency of any writ, warrant or order by which such person has been committed, or until such person is discharged by due course of law.

6. The Superintendent shall forthwith after the execution of every such writ, order, or warrant, except warrants of commitment for trial, or after the discharge of the person committed thereby, return such writ, order, or warrant to the Court or other officer by which or by whom the same has been issued or made, together with a certificate endorsed thereon and signed by the Superintendent, showing how the same has been executed, or why the person

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

প্রত্যাহার করিবার যে রিট কি পরওয়ানা দেন কিম্বা আজ করেন তাহা এই বিচারাপত্যের স্থানসীমার অন্তর্ভুক্তি পোলীসের কোন কার্যকারকের নামে দেওয়া যাইবে ও তাহার দ্বারা নিষ্পাদন করা যাইবে ইতি।

৪ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে কার্যকারক বিশেষকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন রাজধানীর কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্টকে নিযুক্ত করিবার কথা।

এই আইনদ্বারা যে আইন রহিত করা গেল সেই আইনক্রমে উক্ত যে কার্যকারকেরা নিযুক্ত হইলেন তাহারা এই আইনমতে নিযুক্ত হইয়াছেন, এমত জ্ঞান হইবে।

এ কার্যকারকেরা কলিকাতায় রাজধানীর কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্ট নামে, ও মাদ্রাজে মাদ্রাজ নগরের কারাগারের সুপারিন্টেন্ডেন্ট নামে, ও বোম্বাইয়ে এই দেশের গবর্ণমেন্টে সময়ে তাহারদের যে খ্যাতির কি যে খ্যাতির আজ্ঞা করেন তাহারা সেই নামে খ্যাত হইবেন।

এই আইনের পশ্চাৎ সকল ধারায় উক্ত প্রত্যেক কর্মকারক “সুপারিন্টেন্ডেন্ট” নামে খ্যাত হইয়াছেন ইতি।

৫ ধারা। কোন কোর্ট কিম্বা জজ সাহেব কি শান্তি-রক্ষার্থে জক্তি কিম্বা পোলী-অর্পিত ব্যক্তিদিগকে সুপারিন্টেন্ডেন্টদের আটক করিয়া রাখিবার কথা।

৬ ধারা। সুপারিন্টেন্ডেন্ট উক্ত প্রত্যেক রিট কি পরওয়ানা প্রভৃতিতে কার্য করিলে কিম্বা বন্দিকে মুক্ত করা গেলে সুপারিন্টেন্ডেন্টদের এই পরওয়ানা কিরিয়া দিবার কথা।

committed thereby has been discharged from custody before the execution thereof.

7. Whenever any person is sentenced by the

Delivery of persons sentenced to imprisonment or death.

High Court in the exercise of its original criminal jurisdiction to imprisonment or to death, the Court shall cause him to be delivered to the said Superintendent, together with the warrant of the said Court, and such warrant shall be executed by the Superintendent and returned by him to the High Court when executed.

8. Whenever any person is sentenced by the

Delivery for intermediate custody of persons sentenced to transportation or penal servitude.

High Court in the exercise of its original criminal jurisdiction to transportation or penal servitude, the Court shall cause him to be delivered for intermediate custody to the Superintendent, and the imprisonment of such person shall have effect from such delivery.

9. Whenever any Judge of a High Court

Order under Mutiny Act for intermediate custody.

makes, under any Act for the time being in force for punishing mutiny and desertion, and for the better payment of the Army and their quarters, an order for the intermediate custody of an offender sentenced by a Court Martial holden in India, the Judge shall order such offender to be detained for intermediate custody by the Superintendent.

10. Whenever any person is committed by the

Committals by High Court in execution of a decree or for contempt.

High Court, whether in execution of a decree or for contempt of Court, or other cause, he shall be taken by the officer to be appointed for that purpose by such Court, and shall be delivered to the Superintendent, together with a warrant of commitment.

11. Whenever any person is sentenced by a

Delivery of persons sentenced by Police Magistrate to imprisonment for non-payment of fine.

Magistrate of Police for the town of Calcutta, Madras, or Bombay, to imprisonment, either absolutely or for default of payment of any fine imposed by any such Magistrate, or is committed to prison for failure to find security to keep the peace and to be of good behaviour, the Magistrate shall cause him to be delivered to

[Government Gazette, 7th February 1871.]

গেল, উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্ট ঐ পরওয়ানা প্রভৃতি পূর্তে অর্গোণে এই মর্মে সর্টফিকেট লিখিয়া তাহা স্বাক্ষর করিয়া যে কোর্ট কি অন্য যে কার্য্যকারকতা ঐ রিট কি আজ্ঞাপত্র কি পরওয়ানা দেওয়া কি কি গিয়াছিল তাহার নিকট ফিখিয়া দিবেন ইতি।

৭ ধারা। হাই কোর্ট ফৌজদারী মোকদ্দমা আদে

কোন ব্যক্তির কারাদ- শুনবার ক্ষমতাক্রমে কার-
ণের কি প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা করত কোন ব্যক্তির কার-
হইলে তাহাকে সমর্পণ দণ্ডের কি প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা
করিবার কথা। করিলে তাহাকে ঐ কোর্টে

পরওয়ানাসহিত উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রতি সমর্পণ করাইবেন। ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্ট সেই পরওয়ানামতে কার্য্য করিবেন ও করিলে পর হাই কোর্টের সেই পরওয়ানা ফিখিয়া দিবেন ইতি।

৮ ধারা। হাই কোর্ট ফৌজদারী মোকদ্দমা আদে

কোন ব্যক্তির দ্বীপান্তর শুনবার ক্ষমতাক্রমে কার্য্য
প্রেরণের কি দণ্ডরূপ প- করত কোন ব্যক্তির দ্বীপা-
রিশ্রমের আজ্ঞা হইলে ঐ স্তর প্রেরণদণ্ডের কি দ্বীপা-
দণ্ডভোগের পরে তাহাকে দণ্ডরূপ পশ্রিমের আজ্ঞা
সমর্পণ করিবার কথা। করিলে, সেই ব্যক্তির ঐ

রিত না হওনপর্য্যন্ত কোর্ট তাহাকে সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে সমর্পণ করাইবেন, ও তদ্রূপে সমর্পণ হইবার সময় যাবধি সেই ব্যক্তির কারাদণ্ডের সময় গণ্য হইবে ইতি।

৯ ধারা। ভারতবর্ষের মধ্যে সৈন্যসংক্রান্ত কোন

রাজবিরোধি বিষয়ক আ- আদালতদ্বারা অপরাধির
ইমত আজ্ঞাক্রমে দণ্ড দণ্ডের আজ্ঞা হইলে রাজ-
ভোগের পূর্বে সংরক্ষণের দ্রোহ ও সেনাদলহইতে
কথা। পলায়ন অপরাধের এবং
সৈন্যদের ও সেনাদলের

কোন অংশের বেতন পাইবার সুনিয়ম করণার্থে যে আইন যে সময়ে প্রচলিত থাকে হাই কোর্টের কোন জজ সাহেব সেই আইনক্রমে অপরাধির উক্ত দণ্ড না হওনপর্য্যন্ত তাহার রাখিবার আজ্ঞা করিলে, উক্ত জজ সাহেব ঐ অপরাধির রক্ষণার্থে সুপারিন্টেন্ডেন্টের দ্বারা তাহার আটক হইবার আজ্ঞা করিবেন ইতি।

১০ ধারা। ডিক্রীর আজ্ঞামত কার্য্য নিষ্পাদন-

ডিক্রীমতে কার্য্য নিষ্পাদন ক্রমে কি দ্বীপ আদালতের অব-
ক্রমে কি দ্বীপ অবজ্ঞা হেতুক জাকরণ প্রযুক্ত কি অন্য ক-
হাই কোর্ট দ্বারা ব্যক্তি সম- রণে কোন ব্যক্তি হাই কোর্ট-
র্পণ হইবার কথা। কর্তৃক সমর্পিত হইলে, উক্ত

কোর্ট যে কার্য্যকারককে তৎকর্ত্তে নিযুক্ত করেন তিনি ঐ ব্যক্তিকে লইয়া সম-
র্পণস্বত্ব পরওয়ানাসহিত তাহাকে ঐ সুপারিন্টেন্ডে-
ণ্টের হস্তে সমর্পণ করিবেন ইতি।

১১ ধারা। কলিকাতা কি মাদ্রাজ কি বোম্বাই নগ-

যে ব্যক্তিদের অর্থদণ্ড রের পোলীসের কোন মা-
না দেওয়া প্রযুক্ত পোলী- জিষ্ট্রেট সাহেব নিরপেক্ষ-
সের মাজিষ্ট্রেট সাহেবদ্বারা রূপে কি দ্বীপ নিষ্পাদিত
কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় তা- অর্থদণ্ড না দেওনপ্রযুক্ত
হারদিগকে অর্পণ করিবার কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের
কথা। আজ্ঞা করিলে, কি দ্বীপ
শাস্তিভঙ্গ না করিবার ও

সদাচরণ করিবার প্রতিজ্ঞা দিতে না পারা প্রযুক্ত কোন

the Superintendent, together with a warrant of the Court.

12. Every person committed by a Justice of the Peace or Magistrate or Coroner for trial by the High Court in the exercise of its original criminal jurisdiction shall be delivered to the Superintendent, together with a warrant of commitment, directing him to have the body of such person before the Court for trial, and the Superintendent shall, as soon as practicable, cause such person to be taken before the Court at a Criminal Session of the said Court, together with the warrant of commitment, in order that he may be dealt with according to law.

Delivery of persons committed by Justice or Magistrate or Coroner for trial by High Court.

13. Pending any such enquiry as is mentioned in section eight of Act No. XXIII of 1861 (to amend Act VIII of 1859), which the High Court considers it necessary to make, the defendant may be delivered by the officer of the said Court to the Superintendent, subject to the provisions as to deposit of fees and as to release on security contained in the same section,

and the Superintendent is hereby authorized and required to detain such defendant in safe custody until he is re-delivered to the Officer of the Court for the purpose of being taken before the said Court in pursuance of an order of the said Court or of a Judge thereof, or until he is released by due course of law.

14. Every person arrested in pursuance of a writ, warrant, or order of the High Court, in the exercise of its original civil jurisdiction, or in pursuance of a warrant of any Court established in Calcutta, Madras, or Bombay under Act No. IX of 1850 (for the more easy recovery of small debts and demands in Calcutta, Madras, and Bombay),

or in pursuance of a warrant issued under section three of this Act,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ১৭ ফেব্রুয়ারি।]

ব্যক্তিকে কারাগারে সমর্পণ করা গেলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব তাকে কোর্টের পরওয়ানা সহিত সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে সমর্পণ করাইবেন ইতি।

১২ ধারা। শাস্তিরক্ষার্থ কোন জজিস কি মাজিস্ট্রেট কি করণর সাহেব হাই কোর্ট কর্তৃক বিচার হইবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলে তাহাকে সমর্পণ করিবার কথা।
কোন জজিস কি মাজিস্ট্রেট কি করণর সাহেব হাই কোর্টের ফৌজদারী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাক্রমে বিচার হইবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে সমর্পণ করিলে, বিচার হইবার নিমিত্তে ঐ কোর্টের সম্মুখে আনা হইবার পরওয়ানাসহিত ঐ ব্যক্তিকে সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে অর্পণ করা যাইবে, তাহা হইলে সেই ব্যক্তিকে লইয়া আইনানুযায়ী কার্য হয় এই নিমিত্তে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যত শীঘ্র পারেন তত শীঘ্র উক্ত কোর্টের ফৌজদারী মোকদ্দমা বিচার করিবার অধিবেশন কালে তাহাকে ঐ সমর্পণ করণসূচক পরওয়ানাসহিত উক্ত কোর্টের সম্মুখে আনা হইবেন ইতি।

১৩ ধারা। হাই কোর্ট (১৮৫৯ সালের ৮ আইন সংশোধন করণার্থ) ১৮৬১ সালের ২৩ আইন ১৮৬১ সালের ২৩ আইনের ৮ ধারামতে অনুসন্ধান লইবার অপেক্ষায় রাখিবার কথা।
শোধন করণার্থ) ১৮৬১ সালের ২৩ আইনের ৮ ধারার উল্লিখিত যে অনুসন্ধান লওয়া আবশ্যিক জ্ঞান করেন, সেই অনুসন্ধান না হওনপর্যন্ত প্রতিবাদিকে উক্ত কোর্টের কার্যকারক কর্তৃক সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে অর্পণ করা যাইতে পারিবে। এই স্থলে উক্ত ধারায় বস্তু আমানত করিবার ও প্রতিভূ দিয়া মুক্ত হইবার যে বিধান আছে তাহা বলবৎ থাকিবে।

এবং ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্টের প্রতি এতৎক্রমে এই ক্ষমতা ও এই আদেশ দেওয়া গেল যে, উক্ত কোর্টের কি তদন্তগত কোন জজ সাহেবের আজ্ঞাপত্রক্রমে সেই প্রতিবাদিকে উক্ত কোর্টের সম্মুখে লইয়া যাইবার নিমিত্তে যত কাল কোর্টের কার্যকারকের হস্তে পুনরায় অর্পণ না করা যায়, কিম্বা তাহাকে আইনের নিয়মগত ধারাক্রমে যত কাল মুক্ত না করা যায় তিনি ঐ প্রতিবাদিকে তত কাল নির্বিঘ্নে আটক করিয়া রাখিবেন ইতি।

১৪ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার হাই কোর্টের কিম্বা জুজ মোকদ্দমার আদালতের পরওয়ানাক্রমে ব্যক্তি ধৃত হইলে অর্পিত হইবার কথা।
হাই কোর্টের যে ক্ষমতা থাকে তদনুসারে কোন ব্যক্তি হাই কোর্টের রিট কি পরওয়ানা কি আজ্ঞাপত্রক্রমে ধৃত হইলে,

কিম্বা (কলিকাতায় ও বাঙ্গালা ও বোম্বাইয়ে অঙ্গ টাকার ঋণ ও দাওয়া অনায়াসে আদায় করণার্থ) ১৮৫০ সালের ৯ আইনমতে কলিকাতায় কি বাঙ্গালা ও বোম্বাইয়ে যে আদালত স্থাপন হইয়াছে, সেই আদালতের কোন পরওয়ানাক্রমে,

কিম্বা এই আইনের ৩ ধারামতে যে পরওয়ানা দেওয়া যায় সেই পরওয়ানাক্রমে কোন ব্যক্তি ধৃত হইলে,

shall be brought without delay before the Court by which, or by a Judge of which, the writ, warrant, or order was issued, awarded, or made, or before a Judge thereof, if the said Court, or a Judge thereof, is then sitting for the exercise of original jurisdiction;

and if such Court, or a Judge thereof, is not then sitting for the exercise of original jurisdiction, shall, unless a Judge of the said Court otherwise orders, be delivered to the Superintendent for intermediate custody, and shall be brought before the said Court, or a Judge thereof, at the next sitting of the said Court, or of a Judge thereof, for the exercise of original jurisdiction, in order that such person may be dealt with according to law;

and the said Court or Judge shall have power to make or award all necessary orders or warrants for that purpose.

15. Any warrant of commitment under Regulation III of 1818 of the Bengal Code (*for the Confinement of State Prisoners*), Regulation II of 1819 of the Madras Code (*for the Confinement of State Prisoners*), and Regulation XXV of 1827 of the Bombay Code (*for the Confinement of State Prisoners, and for the Attachment of the Lands of Chieftains and others, for Reasons of State*), may be directed to the Superintendent in the same manner as the same might have been directed to the Sheriff under Act No. XXXIV of 1850 (*for the better Custody of State Prisoners*), and Act No. III of 1858 (*to amend the Law relating to the arrest and detention of State Prisoners*).

[Government Gazette, 7th February 1871.]

যে আদালত কিম্বা আদালতের যে জজ ঐ রিট কি পরওয়ানা কি আজ্ঞাপত্র দিলেন কি করিলেন, সেই আদালত কিম্বা ঐ আদালতের কোন জজ যদি তৎকালে প্রথমতঃ বিচারাধিপত্যক্রমে কার্য করণোপলক্ষে অধিবিষ্ট থাকেন, তবে সেই ব্যক্তিকে অগোণে ঐ আদালতের কিম্বা তাহার কোন জজ সাহেবের সম্মুখে আনা যাইবে।

তৎকালে যদি ঐ আদালত কি তদন্তগত কোন জজ সাহেব আদৌ বিচারাধিপত্যক্রমে কার্য করণোপলক্ষে অধিবিষ্ট না থাকেন, তবে উক্ত আদালতের কোন জজ অন্য আজ্ঞা না করিলে, ইতিমধ্যে ঐ ব্যক্তির সংরক্ষণ হইবার জন্য তাহাকে ঐ সুপারিন্টেন্ডেন্টের হস্তে সমর্পণ করা যাইবে। এবং তাহাকে লইয়া আইনানুসারে কার্য করা যায় এই নিমিত্তে উক্ত আদালত কিম্বা তদন্তগত কোন জজ সাহেব তৎপরে আদৌ বিচারাধিপত্যক্রমে কার্য করণোপলক্ষে যৎকালে প্রথম অধিবিষ্ট হইবেন তৎকালে তাহাকে উক্ত আদালতের কিম্বা তদন্তগত কোন জজ সাহেবের সম্মুখে আনা যাইবে।

এবং তদর্থে যে আজ্ঞা করা কিম্বা যে পরওয়ানা দেওয়া আবশ্যক হয় উক্ত আদালত কি জজ সাহেব সেই আজ্ঞা করিতে কি সেই পরওয়ানা দিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

১৫ ধারা। বঙ্গদেশীয় ১৮১৮ সালের ৩ আইন (অর্থাৎ জীবিত নওয়াব গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সিহইতে যে লোককে কয়েদ করিবার হুকুম হয় ওয়া যায়, তাহার কথা। তাহাদিগকে কয়েদ রাখণের প্রকার নিরূপণ করিবার নিমিত্ত আইন) ও মাদ্রাজদেশীয় ১৮১৯ সালের ২ আইন (অর্থাৎ রাজ্যের বিপরীত অপরাধিদের কারাবদ্ধ করণবিষয়ক আইন) এবং বোম্বাই দেশীয় ১৮২৭ সালের ২৫ আইন (অর্থাৎ রাজ্যের বিপরীত অপরাধিদের কারাবদ্ধ করণ বিষয়ক এবং রাজ্য-ঘটিত হেতুপ্রযুক্ত প্রধান লোকপ্রভুতির ভূমি ক্রোক করণ বিষয়ক আইন) মতে সমর্পণ করিবার যে পরওয়ানা ১৮৫০ সালের ৩৪ আইনক্রমে (অর্থাৎ জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সিহইতে যে লোককে কয়েদ করিবার হুকুম হয় তাহাদিগকে পূর্বাপেক্ষা ভালমতে কয়েদ করিবার আইনক্রমে) এবং ১৮৫৮ সালের ৩ আইনক্রমে (অর্থাৎ রাজ্যের বিপরীত অপরাধি যে লোকেরদের কয়েদ হইবার হুকুম জীবিত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোম্পেন্সিহইতে হয়, তাহাদিগকে গ্রেফতার করিবার ও কয়েদ করিবার আইন সংশোধন করিবার আইনক্রমে) শরিফ সাহেবের নামে দেওয়া যাইতে পারে তাহা সেই প্রকারে উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্টের নামে দেওয়া যাইতে পারে ইতি।

III.—PRISONERS IN THE MOFUSSIL.

16. Officers in charge of prisons situate outside

Officers in charge of prisons may give effect to sentences of certain Courts.

the local limits of the ordinary original civil jurisdictions of the High Courts of Judicature at Fort William,

Madras and Bombay, shall be competent to give effect to any sentence or order or warrant for the detention of any person passed or issued by any Court or tribunal acting under the authority of Her Majesty, or of the Governor General in Council, or of any Local Government.

17. A warrant under the official signature of

Warrant of officer of such Court to be sufficient authority.

an officer of such Court or tribunal shall be sufficient authority for holding any prisoner in confinement, or for sending any prisoner for transportation beyond sea, in pursuance of the sentence passed upon him.

18. Any officer in charge of a prison doubting

Procedure where jailor doubts the legality of warrant sent to him for execution.

the legality of any warrant sent to him for execution under this Part, or the competency of the person whose

official seal and signature are affixed thereto to pass the sentence and issue such warrant, shall refer the matter to the Local Government, by whose order on the case such officer and all other public officers shall be guided as to the future disposal of the prisoner.

Pending any such reference, the prisoner shall be detained in such manner and with such restrictions or mitigations as may be specified in the warrant.

19. The Local Government may authorize the

Imprisonment in British India of persons convicted of certain offences in Native States.

reception, detention, or imprisonment in any place under such Government, for the periods specified in their

respective sentences, of persons sentenced within the territories of any Native Prince or State in alliance with Her Majesty to imprisonment or transportation for any of the following offences:—

counterfeiting coin,
uttering counterfeit coin,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

তৃতীয় অধ্যায়।—মফঃসল দেশস্থ বন্দিদের বিধি।

১৬ ধারা। কোন কোর্ট কি আদালত ত্রিভীমতী

কোমন্স আদালতের দণ্ড-মহারাজীহইতে কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জারিগারের অধ্যক্ষদের জেনরেল সাহেব কিম্বা কোন স্থানীয় গবর্ণমেন্টহইতে

প্রাপ্তক্ষমতাক্রমে কার্য্য করত কোন ব্যক্তির দণ্ডের আজ্ঞা করিলে কিম্বা তাহাকে আটক করিয়া রাখিবার অনুজ্ঞাপত্র কি পরওয়ানা দিলে কোর্ট উলিয়ম ও মাস্ত্রাজ ও বোম্বাইয়ের হাই কোর্টের দেওয়ানী মোকদ্দমা আদৌ বিচার করিবার সাধারণ ক্ষমতা যে স্থানে বর্ত্তে তাহার বহির্ভূত স্থানের কারাগারের অধ্যক্ষগণ সেই দণ্ডের আজ্ঞাপ্রভৃতি সফল করিতে সক্ষম হইবেন ইতি।

১৭ ধারা। উক্ত কোর্টের কি আদালতের কোন কার্য্যকারকের পদসংক্রান্ত স্বাক্ষর সহিত পরওয়ানা দেওয়া গেলে, কোন বন্দির যে দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে তদনুসারে তাহাকে কারাবদ্ধ করণার্থে কিম্বা সমুদ্র পারে প্রেরণার্থে ঐ পরওয়ানা উপযুক্ত ক্ষমতাপত্র হইবে ইতি।

১৮ ধারা। এই অধ্যায়মতে সাধন করিবার জন্যে কারাগারের কোন অধ্যক্ষের নিকটে যে পরওয়ানা পাঠান যায়, তিনি সেই পরওয়ানা আইনসিদ্ধ নহে বলিয়া সন্দেহ করিলে, কিম্বা পরওয়ানায় যে ব্যক্তির পদসংক্রান্ত মোহর ও স্বাক্ষর থাকে তিনি ঐ দণ্ডাজ্ঞা করিতে ও ঐ পরওয়ানা দিতে সক্ষম নহেন বলিয়া সন্দেহ করিলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্টের প্রতি সেই বিষয় অর্পণ করিবেন। তৎপরে বন্দির পক্ষে যজ্ঞপ ব্যবহার করিতে হইবে এই বিষয়ে, উক্ত কার্য্যকারক ও রাজকীয় অন্য সকল কার্য্যকারক ঐ গবর্ণমেন্টের আজ্ঞামতে কর্ম্ম করিবেন।

উক্ত গবর্ণমেন্টের উত্তর যত কাল না পাওয়া যায়, ততকাল পরওয়ানায় যজ্ঞপ নির্দিষ্ট হইয়াছে এবংসঙ্কোচার্থ কিম্বা দণ্ডের লাঘব হওন বিষয়ক যে বিধি থাকে বন্দিকে তদনুসারে আটক করিয়া রাখা যাইবে ইতি।

১৯ ধারা। ত্রিভীমতী মহাদেশীয় রাজ্যাধিকারে যে ব্যক্তিদের কোমন্স অপরাধ প্রমাণ হয় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে তাহাদের কারাবদ্ধ হওনের কথা।

রাগীর সহিত সন্ধিবদ্ধ এদেশীয় কোন রাজ্য কি অধিকারগত দেশের মধ্যে কোন ব্যক্তিদের নিম্নলিখিত অপরাধ প্রমাণ হইয়া, কারাদণ্ডের কিম্বা দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের আজ্ঞা হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহারদের দণ্ডপত্রের নির্দিষ্ট কালপর্য্যন্ত ঐ গবর্ণমেন্টের অধীন কোন স্থানে তাহারদিগকে লইয়া আটক করিয়া রাখিবার কিম্বা কারাবদ্ধ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। অপরাধ এই,

মুদ্রা কৃত্রিম করণ।
কৃত্রিম মুদ্রা চালাওন।

murder,
culpable homicide not amounting to murder,
being a thug,
voluntarily causing grievous hurt,
administering poison,
kidnapping,
selling minors for purposes of prostitution,
rape,
robbery,
dacoity,
dacoity with murder,

robbery or dacoity with attempt to cause death
or grievous hurt,

attempt to commit robbery or dacoity when
armed with a deadly weapon,

making preparation to commit dacoity,
belonging to a gang of dacoits,
dishonest misappropriation of property,
breach of trust,
house-burning,
house-breaking,
forgery, and
theft of cattle;

or for an attempt to commit any of the above
offences,

or for abetment within the meaning of the Indian
Penal Code of suicide by burning or burying alive,
or of any of the other offences above specified,

or for such other offences as the Governor
General in Council, from time to time, by order
published in the *Gazette of India*, thinks fit to
prescribe:

Provided that such sentences have been
pronounced after trial before
a tribunal in which an officer
of Government, duly authorized in that behalf by
such Native Prince or State, or by the Governor
General in Council, is one of the presiding Judges.

20. Every officer of Government so authorized
as aforesaid shall forward with
every prisoner a certificate of
his conviction, and a copy of
the proceedings held at the
trial, that the same may be forthcoming for refer-
ence at the place where the sentence of imprison-
ment or transportation is carried into effect.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

বধ,
বধের তুল্য নয় এমন অপরাধযুক্ত নরহত্যা,
ঠগ হওন,
ইচ্ছাপূর্বক গুরুতর পীড়া জন্মান,
বিষ খাওয়াওন,
মনুষ্য চুরীকরণ।
ব্যভিচার ক্রিয়ার জন্যে বালিকা বিক্রয় করণ।
বলাৎকার করণ।
দস্যুতা করণ।
ডাকাইতী করণ।
বধ সহিত ডাকাইতী।

প্রাণ নষ্ট করিবার কিম্বা গুরুতর পীড়া জন্মাইবার
চেষ্টা সহিত দস্যুতা কি ডাকাইতী করণ।

প্রাণনাশক অস্ত্রে সজ্জিত হইয়া দস্যুতা কি ডাকা-
ইতী করিবার চেষ্টা করণ।

ডাকাইতী করিবার উদ্যোগ করণ।
ডাকাইতদের দলভুক্ত হওন।
শঠতাক্রমে সম্পত্তি অবিহিতরূপে ব্যবহার করণ।
বিশ্বাসঘাতকতা করণ।
গৃহদাহ করণ।
গৃহে অনধিকার প্রবেশ করণ।
জাল করণ ও।
গোমেঘাদি চুরী করণ।

কিম্বা পূর্বোক্ত কোন অপরাধ করিবার চেষ্টা
করণ,

কিম্বা সহমরণ কি সমাধিকরণদ্বারা ভারতবর্ষীয় দণ্ড-
বিধির আইনের অর্থমতে আত্মহত্যার কিম্বা পূর্বোক্ত
অন্যতর অপরাধের সহায়তা করণ,

এবং মস্তিসভাপিঙ্গিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব
সময়ে২ ইণ্ডিয়া গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া
অন্য যে২ অপরাধ নির্দিষ্ট করেন তাহা।

কিন্তু এমত স্থলে প্রয়োজন যে গবর্ণমেন্টের কোন
কার্য্যকারক উক্ত এদেশীয়
উপবিধি। রাজার কি অধিকারির
স্থানে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া যে আদালতের অন্যত
প্রধান বিচারপতি হন, সেই আদালতে বিচার হইয়া
ঐ দণ্ড নির্দ্ধার্য্য হয় ইতি।

২০ ধারা। গবর্ণমেন্টের যে কার্য্যকারক পূর্বোক্ত-
অপরাধ প্রমাণ হওয়ার মতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন, তিনি
সংশ্লিষ্টপত্রের কথা। উক্ত প্রত্যেক অপরাধির
আনুষ্ঠানিক কার্য্য বিবরণ- সহিত তাহার অপরাধ প্র-
ণের প্রতিলিপির কথা। মাণ হওয়ার সংশ্লিষ্টপত্র
এবং বিচারকালে যে কার্য্য-
কুষ্ঠান হইয়াছে তাহার বিবরণের প্রতিলিপি পাঠাই-
বেন। উক্ত অপরাধির কারাদণ্ডের কি দীপান্তর প্রে-
রণদণ্ডের আজ্ঞা যে স্থানে সফল করা যাইবে সেই স্থানে
ঐ সংশ্লিষ্টপত্র ও প্রতিলিপি দেখাইতে হইবে ইতি।

IV.—CONVICTS SENTENCED TO PENAL SERVITUDE.

21. Every person sentenced to be kept in penal servitude may, during the term of the sentence, be confined in such prison within British India as the Governor General in Council by general order, from time to time, directs;

and may, during such time, be kept to hard labour;

and may, until he can conveniently be removed to such prison, be imprisoned, with or without hard labour, and dealt with in all other respects as persons sentenced by the convicting Court to rigorous imprisonment may, for the time being, by law be dealt with.

The time of such intermediate imprisonment and the time of removal from one prison to another, shall be taken and reckoned in discharge or part discharge of the term of the sentence

22. All Acts and Regulations now in force within British India, with respect to convicts under sentence of transportation, or under sentence of imprisonment with hard labour, shall, so far as may be consistent with the express provisions of this Act, be construed to apply to persons under any sentence of penal servitude.

23. The Governor General in Council may grant to any convict sentenced to be kept in penal servitude, a license to be at large within British India or in such part thereof as in such license is expressed, during such portion of his

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

চতুর্থ অধ্যায়।—যে অপরাধীদের দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হয় তাহাদের বিধি।

২১ ধারা। কোম ব্যক্তির দণ্ডরূপ পরিশ্রম করিবার আজ্ঞা হইলে, মন্ত্রিসভা-যে ব্যক্তির দণ্ডরূপ পরি- দ্বিষ্টিত জীবিত গবর্ণর-শ্রমের আজ্ঞা হয় তাহাকে জেনরল সাহেব সময়ে কোথায় পাঠাইতে হইবে সাধারণ আজ্ঞা করিয়া ও তাহার প্রতি কীদুক ব্য- ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্ত-বহার কর্তব্য তাহার কথা। র্ত যে কারাগার নিরূপণ করেন, সেই ব্যক্তি আপন দণ্ডের নির্দ্ধারিত কাল-পর্যন্ত সেই কারাগারে বদ্ধ হইতে পারিবে,

ও সেই কালপর্যন্ত তাহাকে কঠিন পরিশ্রম করা-ইতে পারিবে।

আর ঐ ব্যক্তিকে সুবিধামতে যত দিন সেই কারা-গারে পাঠান যাইতে না ব্যবধাম কালীন কার-পারে তত দিন তাহাকে বন্ধনের কথা। কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তস্তিন্ন কারাবদ্ধ করা যাইতে পারিবে, ও তাহার অপ-রাধ নির্ণেতা আদালত কোম ব্যক্তির কাঠোর কারা-দণ্ডের আজ্ঞা করিলে তাহার প্রতি প্রচলিত আইনমতে যক্রপ ব্যবহার করা কর্তব্য উক্ত ব্যক্তিরও প্রতি সর্বতোভাবে তক্রপ ব্যবহার হইবে।

তাহাকে সেইরূপে স্থানান্তর না করণপর্যন্ত তাহার কারাবদ্ধ থাকনের যে সময় ব্যবধাম কালীন দণ্ড-যায় ও এক কারাগারহইতে ভোগ নির্দ্ধারিত দণ্ডের তাহাকে অন্য কারাগারে অংশ জ্ঞান হইবার কথা। লইয়া যাইবার যে সময় লাগে তাহা তাহার নির্দ্ধারিত দণ্ডভোগের সময় কি সময়ের অংশ জ্ঞান ও গণ্য হইবে ইতি।

২২ ধারা। নির্ণীতাপরাধ যে ব্যক্তিদের দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহাদের পক্ষে এইকণে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে সকল আইন প্রবল আছে তাই এই আইনের স্পষ্ট বিধা-নের সহিত অসঙ্গত না হইয়া দণ্ডরূপ পরিশ্রম করি-বার আজ্ঞাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের পক্ষে যত দূর খাটিতে পারে তত দূর যেন খাটে ঐ আইনের এমত অর্থ ধরিতে হইবে ইতি।

২৩ ধারা। নির্ণীতাপরাধ কোন ব্যক্তির দণ্ডরূপ পরিশ্রম করিবার আজ্ঞা হইলে, মন্ত্রিসভা-নির্ণীতাপরাধের দণ্ডরূপ পরিশ্রমের আজ্ঞা হইলে জীবিত গবর্ণর জেনরল সা-তাহাকে অনুমতিপত্র দেও-হেব তাহার দণ্ডরূপ পরি-মের ক্ষমতার কথা। শ্রমের নিরূপিত সময়ের মধ্যে যত কাল বিহিত বোধ করেন তত কাল, ও যে

term of servitude, and upon such conditions as to the Governor General in Council seem fit.

The Governor General in Council may at any time revoke or alter such license.

24. So long as such license continues in force and unrevoked, such convict shall not be liable to imprisonment or penal servitude by reason of his sentence, but shall be allowed to go and remain at large according to the terms of such license.

25. In case of the revocation of any such license as aforesaid, any Secretary to the Government of India may, by order in writing, signify to any Justice of the Peace or Magistrate that such license has been revoked, and require him to issue a warrant for the apprehension of the convict to whom such license was granted, and such Justice or Magistrate shall issue his warrant accordingly.

26. Such warrant may be executed by any officer to whom it may be directed or delivered for that purpose in any part of British India, and shall have the same force in any place within British India as if it had been originally issued or subsequently endorsed by the Justice of the Peace, or Magistrate, or other authority having jurisdiction in the place where the same is executed.

27. The convict, when apprehended under such warrant, shall be brought, as soon as conveniently may be before the Justice or Magistrate by whom it has been issued, or before some other Justice or Magistrate of the same place, or before a Justice or Magistrate having jurisdiction in the district in which the convict is apprehended.

Such Justice or Magistrate shall thereupon make out his warrant under his hand and seal, for the re-commitment of the convict to the prison

নিয়ম বিহিত বোধ করেন সেই নিয়মাদীনে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে কিম্বা তদন্তর্গত যে স্থান অনুমতিপত্রে নির্দিষ্ট করেন সেই স্থানে ঐ অপরাধীর মুক্ত থাকার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ক্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কোন সময়ে সেই অনুমতিপত্র রহিত কি পরিবর্ত্ত করিতে পারিবেন ইতি।

২৪ ধারা। ঐ অনুমতিপত্র যত কাল বলবৎ থাকে অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তির ও রহিত না হয় তত কাল মুক্ত থাকার কথা। সেই অপরাধী স্বীয় দণ্ডের আজ্ঞাপ্রযুক্ত কারাবদ্ধ হইবার কি দণ্ডরূপ পরিশ্রম করিবার যোগ্য হইবে না। ঐ অনুমতিপত্রের নিয়মানুসারে সে স্বেচ্ছামতে ভ্রমণ করিতে ও মুক্ত থাকিতে পাইবে ইতি।

২৫ ধারা। পূর্বেকৃত কোন অনুমতিপত্র রহিত করা অনুমতিপত্র রহিত করা গেলে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কোন সেক্রেটারী সাহেব আজ্ঞাপত্র লিখিয়া শান্তিরক্ষার্থ কোন জজিস্ট্রেট সাহেবকে ঐ অনুমতিপত্র রহিত হইবার কথা জানাইতে পারিবেন, এবং নির্ণীতাপরাধ যে ব্যক্তিকে ঐ অনুমতিপত্র দেওয়া গিয়াছিল তাহার দ্বিত করিবার পরওয়ানা দিবার আদেশ করিতে পারিবেন। তাহা হইলে উক্ত জজিস্ট্রেট সাহেব তদনুযায়ি পরওয়ানা দিবেন ইতি।

২৬ ধারা। ঐ পরওয়ানা নিষ্কাশন করিবার নিমিত্তে যে কোন কার্য-পরওয়ানামতে কার্য কারকের নামে কি যে কার্যকারককে দেওয়া যায় তিনি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানে ঐ পরওয়ানামতে কার্য করিতে পারিবেন, ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত যে স্থানে সেই পরওয়ানামতে কার্য করা যায়, সেই স্থানের বিচারাদিপত্য প্রাপ্ত শান্তিরক্ষার্থ জজিস্ট্রেট সাহেব কি অন্য কর্তৃপক্ষ আপনি প্রথমতঃ দিলে, কিম্বা পশ্চাৎ তাহার পৃষ্ঠলিপি করিলে তাহা যদ্রূপ প্রবল হইত তদ্রূপে প্রবল হইবে ইতি।

২৭ ধারা। নির্ণীতাপরাধ সেই ব্যক্তিকে উক্ত পরওয়ানাক্রমে ধৃত করা গেলে, যে জজিস্ট্রেট সাহেব ঐ পরওয়ানা দি-লেন সুবিধামতে ত্বরায় তাহারই সম্মুখে ঐ অপরাধিকে উপস্থিত করিতে হইবে অথবা সেই স্থানের অন্য কোন জজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে, কিম্বা যে জিলায় অপরাধিকে ধৃত করা গেল, সেই জিলায় বিচারাদিপত্য প্রাপ্ত কোন জজিস্ট্রেট কি জজিস সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত কর যাইবে।

তাহা হইলে উক্ত অনুমতিপত্রের বলে অপরাধিকে যে কারাগারহইতে মুক্ত করা গেল, উক্ত জজিস্ট্রেট সাহেব তাহাকে সেই কারাগারে পুনরায় অর্পণ

from which he was released by virtue of the said license.

28. Such convict shall be re-committed accordingly, and shall thereupon be liable to be kept in penal servitude for such further term as, with the time during which he may have been imprisoned under the original sentence and the time during which he may have been at large under an unrevoked license, is equal to the term mentioned in the original sentence.

29. If a license be granted under section twenty-three upon any condition specified therein, and the convict to whom the license is granted violates any such condition,

or goes beyond the limits specified in the license,

or, knowing of the revocation of such license, neglects forthwith to surrender himself, or conceals himself, or endeavours to avoid being apprehended,

he shall be liable upon conviction to be sentenced to penal servitude for a term not exceeding the full term of penal servitude mentioned in the original sentence.

V.—REMOVAL OF PRISONERS.

30. When any person is, or has been, sentenced to imprisonment by any Court, the Local Government, or (subject to its orders and under its control) the Inspector General of Jails, may order his removal during the period prescribed for his imprisonment, from the jail or place in which he is confined to any other jail or place of imprisonment within the territories subject to the same Local Government.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

করিবার নিমিত্তে আপনাতঃ স্বাক্ষর ও মোহরযুক্ত পর-
ওয়ানা লিখিয়া দিবেন ইতি।

২৮ ধারা। ঐ অপরাধি তদনুসারে পুনশ্চ কারা-
গারে সমর্পিত হইবে। তাহা
পুনশ্চ কারাবদ্ধ হওয়ার হইলে প্রথম দণ্ডাজ্ঞামতে
কথা। যতকাল কারাবদ্ধ ছিল ও
অনুমতিপত্র রহিত না হইয়া যতকাল মুক্ত ছিল তাহা
বাদ দিয়া আর যতকাল কারাবদ্ধ থাকিলে প্রথম দণ্ড-
জ্ঞার সময় পূর্ণ হয় তাহাকে ততকাল দণ্ডরূপ পরিগ্রহ
করাইয়া রাখা যাইতে পারিবে ইতি।

২৯ ধারা। ২৩ ধারামত অনুমতিপত্রে নিয়ম অব-
ধারিত হইয়া নির্ণীতাপরাধ
অনুমতিপত্রের নিয়ম ল- কোন ব্যক্তিকে ঐ অনুমতি-
জ্ঞান করিবার দণ্ডের কথা। পত্র দেওয়া গেলে, সে যদি
উক্ত অন্যতর নিয়ম লঙ্ঘন করে,

কিন্তু ঐ অনুমতিপত্রের নির্দিষ্ট সীমার বাহিরে যায়,

কিন্তু অনুমতিপত্র রহিত হওয়ার কথা জানিতে
পাইয়া তৎক্ষণাৎ আপনাকে সমর্পণ না করে, কিলুকা-
ইয়া থাকে, কিন্তা ধরা না পড়িবার চেষ্টা করে,

তবে উক্ত কথার প্রমাণ হইলে প্রথম দণ্ডপত্রে
সম্পূর্ণ যতকাল দণ্ডরূপ পরিগ্রহ করিবার আঁজা ছিল
তাহার অনধিক কাল পর্যন্ত তাহার দণ্ডরূপ পরিগ্রহ
করিবার আঁজা হইতে পারিবে ইতি।

পঞ্চম অধ্যায়।—বন্দিদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার বিধি।

৩০ ধারা। কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে যখন
স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অ- কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের
ধীন দেশের এক কারাগার- আঁজা হইয়া থাকে কি হয়
হইতে অন্য কারাগারে পা- তখন ঐ ব্যক্তি যে কারাগারে
ঠাইবার ক্ষমতার কথা। বদ্ধ আছে স্থানীয় গবর্ণ-
মেন্টে কিন্তা ঐ গবর্ণমেন্টের
আজ্ঞার ও কর্তৃত্বের বশে জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল
সাহেব ঐ দণ্ডভোগ করিবার নির্দিষ্ট সময়ের মধ্যে
তাহাকে সেই জেল কি স্থানহইতে সেই গবর্ণমেন্টের
অন্য কোন কারাগারে কি কারাবদ্ধ হওনের স্থানে
প্রেরণ করিতে পারিবেন ইতি।

31. Whenever it appears to the Local Government that any person, detained or imprisoned under any order or sentence of any Magistrate or Court is of unsound mind, such Government, by a warrant setting forth the grounds of belief that such person is of unsound mind, may order his removal to a lunatic asylum, or other fit place of safe custody, within the territories subject to the same Government, there to be kept and treated as the Local Government directs during the remainder of the term of imprisonment ordered by the sentence; or, if it be certified by a medical officer that it is necessary for the safety of the prisoner or others that he should be detained under medical care or treatment, then until he is discharged according to law.

When it appears to the said Government that such prisoner has become of sound mind, the Local Government, by a warrant directed to the person having charge of the prisoner, shall remand the prisoner to the prison from which he was removed, if then still liable to be kept in custody, or if not, shall order him to be discharged.

The provisions of section nine of Act XXXVI of 1858 (*relating to Lunatic Asylums*) shall apply to every person confined in a lunatic asylum under this section after the expiration of the term of imprisonment to which he has been sentenced; and the time during which he has been so confined shall be reckoned as part of such term.

32. When any person is, or has been, sentenced to imprisonment by any Court, the Governor General in Council may order his removal during the period prescribed for his imprisonment, from the prison in

[Government Gazette, 7th February 1871.]

৩১ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেটের কিম্বা আদালতের ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদিগকে আদালত কি দণ্ডাক্রমে স্থানান্তরে পাঠাইবার ক- কোন ব্যক্তিকে আটক ক- থা। রিয়া রাখা গেলে কিম্বা কা- রাবদ্ধ করা গেলে, যদি স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই ব্যক্তিকে ক্ষিপ্তমনা জানিতে পান, তবে অনুজ্ঞাপত্রদ্বারা ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীতে কিম্বা ঐ গবর্ণমেন্টের অধীন দেশের মধ্যে তাহাকে নির্দিষ্ট স্থানে রাখিবার অন্য উপযুক্ত স্থানে পাঠাইবার আজ্ঞা করিবেন। সেই অনুজ্ঞাপত্রে ঐ বন্দিকে ক্ষিপ্তমনা জানা করিবার হেতু প্রকাশ হইবে। এবং দণ্ডাক্রমে তাহার ষত কাল কারাদণ্ড হইবে সেই কালের অবশিষ্ট সময় তাহাকে সেই স্থানে রাখা বাইবে, ও স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যেমত আজ্ঞা করেন তাহার প্রতি তদ্রূপ ব্যবহার হইবে। ঐ বন্দীর কিম্বা অন্য ব্যক্তিদের নিরাপদের জন্য তাহার ষত চিকিৎসাদি পাওয়া আবশ্যিক চিকিৎসক সাহেব এই মর্মে সৎশিতপত্র দিলে তাহাকে আইনানুসারে যত দিন মুক্ত না করা যায় তত দিন সেই স্থানে রাখিতে হইবে।

পক্ষাৎ যদি স্থানীয় সেই গবর্ণমেন্ট সেই ব্যক্তিকে সুস্থ হইলে পর ফিরিয়া প্রকৃতিস্থ জানিতে পান, তাহা হইলে তাহাকে আনন্দিত হইয়া তৎকালেও সেই ব্যক্তির কারাদণ্ডের সময় উত্তীর্ণ না হইলে তাহাকে যে কারাগারহইতে বাহির করা গিয়াছিল সেই স্থানে পাঠাইবার, অথবা সময় উত্তীর্ণ হইলে মুক্ত হইবার কথা। তাহাকে মুক্ত করিবার আজ্ঞা দিবেন।

কারাদণ্ডের আজ্ঞাক্রমে দণ্ডভোগ করণের কাল ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয়- অতীত হইলে পর যদি বাটীতে যে বন্দী থাকে কোন ব্যক্তি এই ধারামতে তাহারদের পক্ষে ১৮৫৮ ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় বাটীতে বদ্ধ থাকে, তবে সালের ৩৬ আইনের ৯ ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদের আশ্রয় ধারা খাটিবার কথা। বাটী বিষয়ক ১৮৫৮ সালের ৩৬ আইনের ৯ ধারার বিধান তাহার প্রতি বর্তিবে, এবং সেই স্থানে যত কাল বদ্ধ থাকে তাহা ঐ কারাদণ্ডের সময়ের মধ্যে গণ্য হইবে ইতি।

৩২ ধারা। যখন কোন আদালতের আজ্ঞাক্রমে কোন ব্যক্তির কারাদণ্ডের কোন বন্দীকে এক কারাগারহইতে অন্য কারাগারে আজ্ঞা হইয়া থাকে কি হয় পাঠাইবার আজ্ঞা দিতে তখন উক্ত ব্যক্তি যে কারাগারে তারতম্যীয় গবর্ণমেন্টের গারে কি স্থানে বদ্ধ হয় ক্ষমতার কথা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহাকে

which he is confined to any other prison in British India.

VI.—MANAGEMENT OF TRANSPORTED CONVICTS.

33. The Governor General in Council may appoint the Governor or other authority at any place in British India, or one or more Superintendents at any such place, as the persons to whom convicts undergoing transportation shall be delivered.

34. The Governor General in Council may, from time to time, prescribe rules as to the following matters :—
the classification of convicts;

their confinement, treatment, discipline, and employment;

their punishment for misbehaviour, disorderly conduct, neglect, or disobedience; and

the manner in which the proceeds (if any) of their employment shall be disposed of.

VII.—DISCHARGE OF CONVICTS.

35. Any Court established under the twenty-fourth and twenty-fifth of Victoria, chapter one hundred and four, may in any case in which it has recommended to Her Majesty the granting of a free pardon to any convict, permit him to be at liberty on his own recognizance.

[সর্বমোট গোট ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

তথ্যইতে লইয়া তাহার কারাদণ্ডের নির্ধারিতকালের নিমিত্তে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত অন্য কোন কারাগারে বদ্ধ করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

ষষ্ঠ অধ্যায়।—দ্বীপান্তরে প্রেরিত বন্দীদের অধ্যক্ষতার কথা।

৩৩ ধারা। দ্বীপান্তর প্রেরণ দণ্ডভোগি বন্দীদিগকে যাহারদের হস্তে অর্পণ করা যাইবে এমত ব্যক্তি বলিয়া মন্ত্রিসভাধিস্থিত ত্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানের গবর্নর সাহেবকে কিম্বা অন্য কর্তৃপক্ষকে কিম্বা তৎস্থানের এক কি অধিক জন সুপারিন্টেন্ডেন্টকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

৩৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিস্থিত ত্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে২ নিম্নলিখিত বিষয়ের অর্থাৎ।

বন্দীদের বিষয়ে বিধি করণের ক্ষমতার কথা।

বন্দীদের শ্রেণীবদ্ধ করণের,

তাহারদের কারাবদ্ধ হওনের ও তাহারদের প্রতি আচরণের ও শাসন করণের, ও কর্মের,

অসদাচার কি অবৈধ ব্যবহার কি ঠেশখিল্য কি আজ্ঞা অমাননা প্রযুক্ত তাহারদের দণ্ডের,

ও তাহারদের কর্মদ্বারা টাকা উৎপন্ন হইলে তাহা যেরূপে ব্যয় করিতে হইবে, ইহার বিধি করিতে পারিবেন ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।—বন্দীদিগকে মুক্ত করণের বিধি।

৩৫ ধারা। ত্রীশ্রীমতী মহারাজী নিকট কোন বন্দীর বন্দিকে ক্ষমা করিবার প্রার্থনা হইলে তাহার মুক্তির কথা।
ও ২৫ বৎসরের আইনের ১০৪ অধ্যায়মতে স্থাপিত কোন আদালত সেই ব্যক্তির স্থানে মুচলকা অর্থাৎ প্রতিজ্ঞাপত্র লইয়া তাহাকে মুক্ত থাকিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

(२५२)

SCHEDULE.

(See Section 2.)

Number and year of Act.	Subject or Title.	Extent of repeal.
VII of 1837	... Charter Courts' power to discharge convicts recommended for pardon.	The whole.
XVI of 1840	... An Act concerning the management of Convicts transported to places within the territories of the East India Company.	The whole.
XXIV of 1855	... An Act to substitute penal servitude for the punishment of Transportation in respect of European and American Convicts, and to amend the Law relating to the removal of such Convicts.	Sections five, six, seven, nine, ten, eleven, and twelve.
XVII of 1860	... An Act to repeal Act V of 1858 (for the punishment of certain offenders who have escaped from jail, and of persons who shall knowingly harbour such offenders) and to make certain provisions in lieu thereof.	The whole.
XXV of 1861 } VIII of 1869 }	... The Code of Criminal Procedure.	... Sections forty-nine, forty-nine A, and three hundred-and-ninety-six.
VIII of 1863	... An Act for the amendment of the law relating to the confinement of prisoners sentenced by Courts acting under the authority of Her Majesty, and by certain other Courts, and of prisoners convicted of offences in Native States.	The whole.
VIII of 1865	... An Act to make valid the imprisonment of certain persons arrested under the process of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in the exercise of its ordinary original Civil jurisdiction.	The whole.
II of 1867	... An Act to make further provision for the removal of prisoners.	The whole.
XII of 1867	... An Act to amend the law relating to the custody of prisoners within the local limits of the original jurisdiction of Her Majesty's High Courts of Judicature at Fort William in Bengal, Madras, and Bombay.	The whole.
XXVI of 1869	... An Act to correct a clerical error in Act No. VIII of 1863.	The whole.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

(২৬০)

তফসীল ।

(২ ধারা দেখ।)

নম্বর ও সাল	নাম	যত দূর রহিত হইল ।
১৮৩৭ সা. ৭ আ.	... যে বন্দিদের ক্ষমা হইবার প্রার্থনা হয় তাহাদিগকে চার্টারপ্রাপ্ত কোর্টের মুক্ত করিবার ক্ষমতা বিষয়ক আইন	সম্পূর্ণ ।
১৮৪০ সা. ১৬ আ.	... যে২ কয়েদী ভারতবর্ষের কোম্পানি বাহাদুরের রাজ্যের অন্তঃপাতি দ্বীপান্তর স্থানে প্রেরিত হয় তাহাদিদের রক্ষণাবেক্ষণের বিষয়ি আইন ।	সম্পূর্ণ ।
১৮৫৫ সা. ২৪ আ.	... ইরোপীয় ও আমেরিকাদেশীয় বন্দুয়ানদের দ্বীপান্তর প্রেরণদণ্ডের পরিবর্তে খাটনির দণ্ড নিরূপণ করণের, আর ঐ প্রকার বন্দুয়ানদিগকে স্থানান্তর করিবার আইন সংশোধন করণের আইন ।	৫, ৬, ৭, ৯, ১০, ১১, ১২, ধারা ।
১৮৬০ সা. ১৭ আ.	... ১৮৫৮ সালের ৫ আইন (অর্থাৎ যাহারা জেলখানাহইতে পালাইয়াছে এমত কোন২ অপরাধিদের ও যাহারা জানিয়া শুনিয়া ঐ অপরাধিদিগকে আশ্রয় দেয় তাহাদিদের দণ্ড করিবার আইন রদ করিবার ও তাহার পরিবর্তে কতক বিধান করিবার আইন ।	সম্পূর্ণ ।
১৮৬১ সা. ২৫ আ. ১৮৬২ সা. ৮ আ. ১৮৬৩ সা. ৮ আ.	} ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইন ... জীজীমতী মহারাজীর দত্ত ক্ষমতাক্রমে যে২ আদালত কার্য করেন সেই২ এ অন্য কএক আদালতের আ- জ্ঞামতে, এবং এতদেশীয় রাজাদের অধীনদেশে অপরাধকরণের প্রমাণে, যে ব্যক্তির কারাবদ্ধ হয় তাহাদিদের কারাবদ্ধন বিষয়ি আইন সংশোধন করি- বার আইন ।	.. ১৯, ৪৯ ক, ও ৩৯৬ ধারা ।
১৮৬৫ সা. ৮ আ.	... বঙ্গদেশের অন্তর্গত ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের সামান্য প্রথম স্থলীয় দেওয়ানী বিচারাদিপত্যের প্রয়োগক্রমে তাঁহার হুকুমনামার বলে যাহাদের আদেশ হইয়াছে এমত কোন২ ব্যক্তির কয়েদ সিদ্ধ করণার্থ আইন ।	সম্পূর্ণ ।
১৮৬৭ সা. ২ আ.	... বন্দিদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার অধিক বিধান করণার্থ আইন ।	সম্পূর্ণ ।
১৮৬৭ সা. ১২ আ.	... বঙ্গদেশের অন্তর্গত ফোর্ট উলিয়ম ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ে জীজীমতী মহারাজীর হাই কোর্টের মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতা যে স্থানে বর্তে ভাষা বন্দিদের রক্ষা বিষয়ক ব্যবস্থা সংশোধনার্থ আইন	সম্পূর্ণ ।
১৮৬৯ সা. ২৬ আ.	... ১৮৬৩ সালের ৮ আইনগত অক্ষরের তুল সংশোধনার্থ আইন ।	সম্পূর্ণ ।

উইটলি ফোক্স,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী ।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

THE following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 6th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a month:—

No. 1 of 1871.

A Bill to facilitate the construction of Works of Public Utility from Local and Municipal Funds.

WHEREAS it is expedient to facilitate the construction of works of public utility from Local and Municipal Funds by means of advances to be made by the Government: It is hereby enacted as follows:—

Short title.

1. This Act may be called "The Local Public

Works Act, 1870.

Extent of Act.

2. This Act shall extend to all parts of British India.

Interpretation-clause.

3. In this Act—

"Advance" means an advance made under this Act, and includes all interest and charges payable to the Government under this Act on account of such advance:

"Fund" means all monies received or receivable on account of a Local or Municipal Fund from which an advance is to be repaid:

"Additional rate" means any rate or cess which may be levied for the purposes of Local or Municipal Fund from which an advance is to be repaid:

"The person administering" includes all persons duly authorized to receive, keep in deposit, or expend a Fund, or an additional rate.

4. If the person administering any Public or Municipal Fund desires to obtain an advance from the Government for the purpose of carrying out, or of assisting in carrying out, a work of public utility at the charge of such Fund, he may make an application to the Local Government for such advance, and the Local Government after such inquiry as in each case it may think desirable, if satisfied that such advance should be made, may authorize it to be

[Government Gazette, 7th February 1871.]

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালে জানুয়ারি মাসের ৬ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ন জেনারল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পাঠিত হইলে মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল। তাঁহাদের প্রতি এক মাসের মধ্যে তদ্বিষয়ে রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

১৮৭১ সালের ১ নম্বর।

স্থানীয় ও মুনিসিপল ফণ্ডের টাকাহইতে সাধারণ উপকারার্থ বিবর নির্মাণের সুবিধা করণার্থ আইনে পাণ্ডুলিপি।

গবর্নমেন্টের স্থানে অগ্রিম টাকা লইয়া স্থানীয় ও মুনিসিপল ফণ্ডের টাকা হেতুবাদ। ইহাতে সাধারণের উপকারার্থ কার্য নির্মাণের সুবিধা করা বিহিত এই হেতু নিম্ন লিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। এই আইন "সাধারণের উপকারার্থ সংক্ষেপ নামের কথা। স্থানীয় কার্য বিবর ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

আইনের ব্যাপকতার ২ ধারা। এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে ইতি। অর্থকরণের ধারা। ৩ ধারা। এই আইনে।

"অগ্রিম টাকা" এই শব্দে এই আইনমতে যে টাকা অগ্রিম দেওয়া যায়, তাহা বুঝাইবে। এবং সেই টাকা অগ্রিম দেওয়া প্রযুক্ত এই আইনমতে গবর্নমেন্টের মেসুদ ও খরচা পাওনা হয় তাহাও এই শব্দে গণ্য।

ফণ্ড শব্দে স্থানীয় কি মুনিসিপল যে ফণ্ডহইবে ফণ্ড। অগ্রিম টাকা শোধ হইবে। সেই ফণ্ডের প্রাপ্ত ও প্রাপ্য নীয় সকল টাকা বুঝাইবে।

যে স্থানীয় কি মুনিসিপল ফণ্ডহইতে অগ্রিম টাকা শোধ করিতে হইবে, সেই উপরি রেট। ফণ্ডের নিমিত্ত যে রেট কি টাকাস আদায় করা যায় "উপরি রেট" শব্দে তাহা বুঝাইবে।

যে ব্যক্তি ফণ্ডের কিম্বা উপরি রেটের টাকা গ্রহণ করিয়া গচ্ছিতভাবে রাখিতে কিম্বা খরচ করিতে নিয়মিতরূপে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন কার্য নিরূপক শব্দে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে ইতি।

৪ ধারা। রাজকীয় কি মুনিসিপল কোন ফণ্ডের কাব্যনিরূপক ব্যক্তি এই সাধারণের উপকারার্থ ফণ্ডের টাকাহইতে সাধারণের উপকারার্থ কোন কাব্যসম্পাদন করিবার জন্যে রাজকোষহইতে অগ্রিম টাকার কথা।

নো কিম্বা এই কাব্যসম্পাদনের সাহায্যের নিমিত্ত গবর্নমেন্টহইতে অগ্রিম টাকা পাইতে ইচ্ছুক হইলে, এই টাকা অগ্রিম পাইবার জন্যে স্থানীয় গবর্নমেন্টের নিকট দরখাস্ত করিতে পারিবে। স্থানীয় গবর্নমেন্ট প্রত্যেক স্থলে যত্নপূর্ণ অনুসন্ধান লওয়া বিহিত বোধ করেন তাহা লইয়া এই অগ্রিম

made, subject to the provisions hereinafter contained.

5. The Governor General in Council shall from time to time make rules for regulating all matters relating to the making of such advances, and the said rules shall provide, amongst other things, for the following:—

1. The determination of the Local and Municipal Funds to which this Act shall apply :

2. The works for which advances may be made under this Act :

3. The manner of making applications for advances :

4. The manner of conducting inquiries relative to applications :

5. The manner of recording the conditions on which an advance is made :

6. The manner and time of making advances :

7. The inspection of works carried out under this Act :

8. The instalments by which advances shall be repaid, the interest to be charged on advances, and the manner and time of repaying advances and discharging the interest charged on the same.

9. The determination of the charges that may be made in respect of any advance, against the Fund from which such advance is repayable, on account of the share of the costs of the Government in giving effect to this Act :

10. The manner of keeping and auditing the accounts of the expenditure of advances, of the repayment of the same, and of the discharge of the interest thereon :

11. The amount that may from time to time be applied by the Local Government from the public revenues for the purpose of making advances.

The said rules shall be published in the *Gazette of India*, and when so published all Courts shall take judicial notice of them.

6. The person from time to time administering any Fund shall duly repay and discharge such advance to the Government from such Fund, in accordance with the conditions on which it was made, and in preference to all other claims against such Fund.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

টাকা দেওয়া ক্রোধমতে উচিত জ্ঞান করিলে নিম্নলিখিত বিধানবশে তাহা দিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবিত গবর্ণর জেনারল সাহেব সময়ের ঐ অগ্রিম জীবিত গবর্ণর জেনারল টাকা দেওন সম্পর্কীয় সমস্ত সাহেবের বিধি করিবার বিষয়ের বিধি করিতে পারিবেন। উক্ত বিধিগত অন্যতর বিষয়ের মধ্যে এইর বিষয়ের বিধান থাকিবে।

১। এই আইন স্থানীয় ও মুনিসিপাল যে ফণ্ডের প্রতি বর্ত্তিবে তাহা নিয়ম করণার্থ বিধি।

২। যে কার্যের নিমিত্তে এই আইনমতে টাকা অগ্রিম দেওয়া যাইতে পারিবে তদ্বিষয়ের,

৩। অগ্রিম টাকা পাইবার দরখাস্ত যেরূপে করিতে হইবে তদ্বিষয়ের,

৪। উক্ত দরখাস্ত সম্পর্কীয় অনুসন্ধানের কার্য যেরূপে করিতে হইবে তদ্বিষয়ের,

৫। অগ্রিম টাকা যে নিয়মমতে দেওয়া যায় সেই নিয়ম লিপিবদ্ধ করিবার,

৬। অগ্রিম টাকা যে প্রকারে যে সময়ে দিতে হইবে তদ্বিষয়ের,

৭। এই আইনমতে যে কার্য সম্পাদন হয় তাহার পরিদর্শন বিষয়ক বিধি।

৮। যে কিস্তিবন্দি করিয়া অগ্রিম টাকা শোধ হইবে, ও সেই অগ্রিম টাকার উপর যে সুদ লওয়া যাইবে ও সেই অগ্রিম টাকা যে প্রকারে ও যে সময়ে ফিরিয়া দিতে হইবে ও তাহার উপর যে প্রকারে ও যে সময়ে সুদ দেওয়া যাইবে তাহার বিধি।

৯। এই আইনমত কার্য সফল করিবার নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের খরচের অংশ প্রযুক্ত, যে ফণ্ডহইতে অগ্রিম টাকা ফিরিয়া পাওয়া যাইবে সেই ফণ্ডের উপর ঐ অগ্রিম টাকা সম্বন্ধে যত খরচ পওয়া যাইতে পারিবে তাহা নিয়ম করণের বিধি।

১০। অগ্রিম টাকার ও খরচের ও তাহার শোধের ও তাহার উপর সুদের হিসাব যেরূপে রাখিতে ও আডিট করিতে হইবে তদ্বিষয়ের বিধি।

১১। অগ্রিম টাকা দিবার জন্য স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকোষহইতে সময়ে যত টাকা নিরূপণ করিতে পারিবেন তদ্বিষয়ের বিধি।

উক্ত বিধি ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে। প্রকাশ করা গেলে সকল বিচার আদালতে তাহা সিদ্ধ বলিয়া গ্রাহ্য হইবে ইতি।

৬ ধারা। যে ব্যক্তি সময়ে কোন ফণ্ডের কার্য অগ্রিম টাকা শোধ করি- নিরূপণ করেন, যে নিয়ম-তে আবদ্ধ হওয়ার কথা। মতে ঐ অগ্রিম টাকা পা-ওয়া যায়, তিনি সেই নি-য়মামুসারে ও ঐ ফণ্ডের উপর অন্য সকল দাওয়ার অগ্রে ঐ ফণ্ডহইতে গবর্ণমেন্টের নিকট নিয়মিতমতে ঐ অগ্রিম টাকা দিবেন ও শোধ করিবেন ইতি।

7. If at any time an advance be not repaid and discharged in accordance with the conditions on which it was made, the Local Government may appoint an officer to take possession of and receive the whole or any specified part of the Fund in the place of the person for the time being administering the same, and thereupon and so long as such officer shall remain so appointed and to the extent directed by the Local Government, the said person shall cease to have any authority to keep or receive the said Fund, and the receipt of such officer shall be a sufficient discharge for all demands payable to such Fund.

The Local Government may direct such officer to repay and discharge the advance as aforesaid from any amount so received by him. All payments made in that behalf by such officer shall be deemed to be a first charge against the said Fund, and the residue only of any amount so received, after making all such payments, shall be repaid to the person administering the said Fund.

8. If at any time an advance be not repaid and discharged, according to the conditions on which it was made, and if such advance has been made subject to the condition that an additional rate shall be levied to provide for the due repayment and discharge of the advance, and if the person administering the Fund fails to levy such rate in the manner required under the said rules, the Local Government may order him to do all things needful for the levy of the said rate, and may appoint an officer to levy and receive the same.

An officer so appointed shall, so far as he shall be authorized so to do by the Local Government, and for the purpose of levying and receiving such rate, exercise all or any of the powers commonly so exercised by the person administering the Fund, and in the place of such person; and so long as such officer remains so appointed and to the extent of the authority given to the said officer by the Local Government, such person shall cease to exercise the said powers.

An additional rate levied and received under this section shall be dealt with as though it had been received under the section next preceding.

[Government Gazette, 7th February 1871.] 2 P

৭ ধারা। অগ্রিম টাকা যে নিয়মে দেওয়া গেল সেই নিয়মামুসারে ফিরিয়া দেওয়া গেল না হইলে, যে ব্যক্তি ঐ ফণ্ডের কার্য নিরূপণ করেন স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহার পরিবর্তে ঐ ফণ্ডের সমুদয় টাকা কিম্বা তাহার নির্দিষ্ট কোন অংশ অধিকারে লইবার ও গ্রহণ করিবার নিমিত্তে কোন কার্যকারককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। তাহা হইলে ঐ কার্যকারক যত কাল তক্রূপে নিযুক্ত থাকেন ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্তৃক যত দূর আদেশ পান, তত কাল ও তত দূর ঐ ফণ্ডের টাকা রাখণ কি গ্রহণ সম্পর্কে উক্ত কার্যানিরূপকের ক্ষমতা রহিত হইবে। এবং ঐ ফণ্ডের যে টাকা পাওনা হয় তাহার নিমিত্তে ঐ কার্যকারকের রসিদ সমুচিত মূল্যপত্র হইবে।

ঐ কার্যকারক উক্ত প্রকারে যে টাকা প্রাপ্ত হন, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহাকে সেই টাকাহইতে ঐ অগ্রিম টাকা ফিরিয়া দিতে ও শোধ করিতে আজ্ঞা দিতে পারিবেন। তৎপক্ষে উক্ত কার্যকারক যে টাকা দেন, তাহা উক্ত ফণ্ডের দেনা প্রথম খরচ জ্ঞান হইবে ও উক্ত টাকা দিলে পর তাহার প্রাপ্ত টাকার মধ্যে অবশিষ্ট যাঁহা থাকে, কেবল তাহাই ঐ ফণ্ডের কার্যানিরূপককে ফিরিয়া দেওয়া যাইবে ইতি।

৮ টাকা। অগ্রিম টাকা যে নিয়মে দেওয়া গেল যদি ঐ কার্যকারককে ফণ্ডের কার্যানিরূপণ করিবার আজ্ঞা দিতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতার কথা। যুক্তমতে ফিরিয়া দেওয়া যাইবার ও শোধ হইবার বিধান করণার্থে যদি উপরি রেট আদায় করিবার নিয়ম হইয়া ঐ অগ্রিম টাকা দেওয়া গিয়া থাকে, ও ঐ ফণ্ডের কার্যানিরূপক উক্ত বিধির আদেশমতে ঐ রেট আদায় করিতে ক্রটি করেন তাহা হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাঁহাকে ঐ রেট আদায় করিবার প্রয়োজনীয় সমস্ত কার্য করিতে আজ্ঞা দিয়া তাহা আদায় ও গ্রহণ করণার্থে এক জন কার্যকারককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন।

তক্রূপে যে কার্যকারক নিযুক্ত হন তিনি স্থানীয় গবর্ণমেন্টহইতে যত দূর ক্ষমতা পান তত দূর ঐ রেট আদায় গ্রহণ করিবার জন্যে ঐ ফণ্ডের কার্য নিরূপক সামান্যতঃ যে২ ক্ষমতামতে কার্য করিয়া থাকেন তিনিও ঐ কার্য নিরূপকের স্থলে সেই সকল কিম্বা তন্মধ্য কোন২ ক্ষমতামতে কার্য করিতে পারিবেন। ও সেই কার্যকারক যত কাল তক্রূপে নিযুক্ত থাকেন ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টকর্তৃক তাঁহাকে যত দূর ক্ষমতা দেওয়া যায়, তত কাল ও তত দূর কার্যানিরূপক নিরূপক ঐ ক্ষমতামুসারে কার্য করিতে স্থগিত থাকিবেন।

এই ধারামতে আদায় হইয়া যে উপরি রেট পাওয়া যায়, তাহা লইয়া ইহার পূর্ব ধারামতে প্রাপ্ত টাকার ন্যায় কার্য হইবে ইতি।

9. No advance under this Act shall exceed six times the gross income of the Fund received during the year next preceding that in which the advance is authorized by the Local Government.

No advance to exceed six times income of Fund.

10. No person administering any Local or Municipal Fund who is not authorized by some special law to borrow money on the security of such Fund shall borrow money on such security otherwise than in accordance with the provisions of this Act.

Money not to be borrowed except under this Act.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The Government of India has recognized the importance of facilitating to the utmost the prosecution of local works of improvement, and has come to the conclusion that a system somewhat similar to that established under the English Public Works Loan Acts may be introduced in India with much advantage. The Government would make advances, to be repaid with interest in a term of year, for works of certain classes, the public utility of which was duly ascertained. A certain maximum sum would be placed at the command of the Local Governments, to be applied in making such advances, on which they would operate, the power of extending the advances to new objects being limited by the obligation not to exceed that sum, so that when the whole authorized sum was once advanced, the earlier loans must be paid off before fresh ones could be made.

It has been ruled, however, more than once recently, that it is not desirable to give the local bodies who deal with local or municipal revenues independent powers of borrowing, and that, when for any special reason it may be expedient that funds should be borrowed for local objects, the Government itself should lend the money. This course has been followed in several cases.

But in most of these cases there is no means of giving the Government a legal lien on the revenues on the security of which the loans are made. A municipal body or a person administering local revenues has no power to do more than deal with the revenue as it is received, and cannot give any valid pledge that the income of future years shall be applied in a particular way, unless under express legislative authority, which certainly has no existence in the case of most of the Local Funds in India. When the last law regarding municipalities in the North-Western Provinces, Act VI. of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে বৎসরে অগ্রিম টাকা দিবার অনুমতি দেন ফণ্ডের যত টাকা আয় হয় অগ্রিম টাকা তাহার ছয় গুণের অধিক না হইবার কথা।

টাকা দিবার অনুমতি দেন তৎপূর্ব বৎসরে ফণ্ডের মোটে যত টাকা আয় হয় এই আইনমতে তাহার ছয় গুণের অধিক অগ্রিম দিতে

হইবে না ইতি।

১০ ধারা। কোন স্থানীয় কি মুনিসিপাল ফণ্ডের কার্যানিরূপক কোন ব্যক্তি এই আইনভিন্ন প্রকার- কোন বিশেষ ব্যবস্থামতে ভ্রমের ঋণ না লইবার কথা। ঐ ফণ্ডের টাকা জামিন রাখিয়া ঋণ লইবার ক্ষমতা না পাইলে, ঐ জামিন রাখিয়া এই আইনের বিধানানুসারে ঋণ লইতে পারিবেন, প্রকারান্তরে লইবেন না ইতি।

অভিপ্রায়ে ও হেতুর বর্ণনা।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট স্থানবিশেষের উৎকর্ষসাধনার্থ কার্য সম্পাদন সাধ্যমতে সুবিধা করা অভ্যন্তর গুরুতর জানিয়া, ইচ্ছাশ্রমে সাধারণের উপকারার্থ কার্য নির্বাহ করিবার জন্য ঋণগ্রহণের আইনমতে যে নিয়ম প্রচলিত আছে এতদ্দেশে সেই নিয়ম প্রচলিত হইলে অভ্যন্তর লাভ হইবার সম্ভাবনা জ্ঞান করিয়াছেন। নিয়মিতরূপে তত্ত্ব লইয়া বিশেষ প্রকারের যে কার্য দ্বারা সাধারণের উপকার নিশ্চিত হয় গবর্ণমেন্ট তদ্রূপ কার্য সম্পাদনের জন্য টাকা অগ্রিম দিবেন। তাহা কএক বৎসরের মধ্যে সুদস্বত্ব ফিরিয়া দেওয়া যাইবে। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তদ্রূপ কার্যে সাহায্য করিতে পারেন এই নিমিত্ত কতক টাকা নিরূপণ হইবে ঐ গবর্ণমেন্ট সেই টাকাহইতে স্থানীয় অগ্রিম দিতে পারিবেন। যদি উক্ত কার্যভিন্ন অন্য কোন অভিপ্রায়ে অগ্রিম টাকা দিবার কল্পনা হইয়া থাকে, তথাপি তাহা সেই নিরূপিত টাকার অধিক দিতে পারিবেন না। এই প্রকারের নিরূপিত সমুদয় টাকা অগ্রিম দেওয়া গেলে তাহা যত কাল শোধ না হয় নূতন কার্যের নিমিত্তে ততকাল আর টাকা দিতে পারিবেন না।

স্থানীয় কিম্বা মুনিসিপাল ফণ্ডের টাকা স্থানীয় যে কমিটি প্রভৃতির হাতে থাকে তাহারদিগকে স্বেচ্ছামতে ঋণগ্রহণ করিবার ক্ষমতা দেওয়া উচিত নয়, যদি বিশেষ কারণে স্থানীয় কোন কার্য সাধন করিবার নিমিত্তে ঋণ লওয়া প্রয়োজন হয় তবে গবর্ণমেন্টের সেই ঋণ দেওয়া উচিত, সম্প্রতি অনেক স্থলে এই মর্মেণের বিধি করা গিয়াছে, অনেক স্থলে সেই বিধিমতে কর্মও হইয়াছে।

কিন্তু যে টাকার প্রাতিভাব্যে ঋণগ্রহণ হইয়াছে তাহার উপর আইনমতে গবর্ণমেন্টের প্রতি কোন অধিকার দেওয়ার উপায় নাই। মুনিসিপাল কমিটি কিম্বা যে ব্যক্তির স্থানীয় রাজস্ব লইয়া কার্য করেন, তাহার যে রাজস্ব পান কেবল তাহা লইয়া কার্য করিতে পারেন, তাহার অধিক পারেন না। আংগামি কএক বৎসরের উৎপন্ন ঐ টাকা কার্য বিশেষে প্রয়োগ হইবে আইন দ্বারা স্পষ্ট ক্ষমতা না পাইলে তাহার এমত কোন দৃঢ় প্রতিজ্ঞা করিতে পারিবেন না। ভারতবর্ষের অন্তর্গত স্থানীয় অনেক ফণ্ডসম্পর্কে এমত কোন আইন নাই। উত্তরপশ্চিমদেশে মুনিসিপালিটি বিধায়ক ১৮৬৮ সালের ৬ আইন প্রচলিত হওন সময়ে

1868, was passed, the power of borrowing was deliberately rejected by the Government of India and the Legislative Council.

The present Bill has therefore been prepared in the Public Works Department in order to provide for the making of advances of public money for works of public utility to local or municipal bodies, obtaining at the same time valid security for their repayment from the funds at the disposal of such bodies.

R. STRACHEY.

21st March 1870.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 13th January 1871, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in two months:—

No. 2 OF 1871.

A Bill to amend the law relating to Customs Duties.

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to the duties of Customs on goods imported and exported by sea; It is hereby enacted as follows:—

Short title. 1. This Act may be called "The Indian Tariff Act, 1871."

Local extent. It extends to all the ports in British India except Aden;

Commencement. And it shall come into force on the passing thereof.

2. There shall be levied and collected, in every such port, the duties specified in schedules A and B hereto annexed.

3. Goods not prohibited to be imported into or used in British India, composed of any article liable to duty as a part or ingredient thereof, shall be chargeable with the full duty payable on such article, or if composed of more than one article liable to duty, then with the full duty payable on the article charged with the highest rate of duty.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট এবং ব্যবস্থাপনার্থ মন্ত্রিসভা ঋণগ্রহণের ক্ষমতা অগ্রাহ্য করিলেন।

অতএব সাধারণের উপকারার্থ কার্যের নিমিত্ত স্থানীয় কিস্তি মুনিমিপল কমিটিকে রাজকোষহুতে অগ্রিম টাকা দিবার ও তাঁহাদের হাতে যে তহবীল থাকে তাহাহইতে ঐ টাকা ফিরিয়া পাইবার প্রতিশ্রুতি লইবার এই আইনের পাণ্ডুলিপি পবলিক ওয়ার্কস ডিপার্টমেন্টে প্রস্তুত করা গিয়াছে।

আর ট্রেকি।

১৮৭০ সাল ২১ মার্চ।

উইটলি স্টোকস,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৩ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইলে মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়া তাঁহাদের প্রতি দুই মাসের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

১৮৭১ সালের ২ নম্বর।

কর্তৃমের মাসুল বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

সমুদ্রপথে যে২ দ্রব্যের আমদানী ও রফতানী হয় তাহার উপর মাসুলের আইন সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় তারিফ বিষয়ক সংক্ষেপ নামের কথা। ১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে।

ব্যাপকতার কথা। তাহা আদেন ভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত বন্দরে ব্যাপ্ত হইবে।

যে অবধি চলিবে তাহার এই আইন বিধিবদ্ধ হইবার সময়াবধি প্রবল হইবে ইতি।

২ ধারা। এই আইনেব A ও B ভক্ষণীলে যে২ মাসুল নির্দ্ধার্য হইয়াছে তাহা উক্ত প্রত্যেক বন্দরে দ্বিষ্ট মাসুল লইবার কথা। শাস্য হইয়া আদায় করা যাইবে ইতি।

৩ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যে মালের আমদানী হইয়া ব্যবহার হইবার নিষেধ নাই, সেই মালের যেরূপে উপর মাসুল নাগে অন্তর্গত কিস্তি তাহার অংশ-স্বরূপ কোন এক দ্রব্যের উপর মাসুল লাগিতে পারিলে, ঐ দ্রব্যের উপর যত মাসুল লাগে সেই সম্পূর্ণ মাসুল লওয়া যাইবে। ঐ মালের অন্তর্গত একের অধিক দ্রব্যের উপর মাসুল লাগিতে পারিলে যে দ্রব্যের উপর উচ্চতর মাসুল লাগে তাহার সম্পূর্ণ মাসুল লওয়া যাইবে ইতি।

Saving Clause.

4. Nothing herein contained affects Act No. XX of 1867, or authorizes—

- (1) the levy of import duties on articles (other than salt, opium and spirits) imported into one port in British India from another :
- (2) the levy of export duties on articles exported from one port in British India to another :
- (3) the levy of export duties on articles exported by sea to any place other than a foreign port in India, when such articles have been imported by sea into British India :
- (4) the export of opium not protected by a pass.

5. Section twenty-seven of the Consolidated Customs Act shall be construed as if, for the words “for which a specific value has not been fixed by the Local Government with the sanction of the Governor General of India in Council,” the following words were substituted (that is to say) “for which a specific value is not fixed by the Indian Customs Duties’ Act, 1871;” but, save as aforesaid, nothing herein contained shall be construed to affect the provisions of the Consolidated Customs Act.

6. The Governor General in Council may from time to time, by notification in the *Gazette of India*, fix for the purposes of this Act the value of any goods exported or imported by sea on which duties of customs are hereby imposed.

7. Nothing in schedule B hereto annexed applies to pepper exported by sea from the port of Cochin. But on all such pepper there shall be levied such duty, not exceeding nine rupees per khandi, as the Governor of Fort Saint George in Council from time to time determines; and at the close of each year, or as soon after as may be convenient, the Collector of Customs at the said port shall, after deducting the expenses of collection, pay the duty collected under this section to the Government of Travancore and Cochin, in such proportions and in such manner as the said Governor in Council from time to time directs.

8. The enactments mentioned in schedule C hereto annexed are repealed to the extent therein specified.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

৪ ধারা। এই আইনের কোন কথা দ্বারা ১৮৬৭ সালের ২০ আইনের ব্যতিক্রম হইবে না। ও এই আইনেতে,

(১) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত এক বন্দরহইতে লবন ও আফীন ও শরাবভিন্ন কোন দ্রব্য রফ্তা হইয়া অন্য বন্দরে আমদানী হইলে তাহার উপর আমদানীর মাসুল আদায় করিবার,

(২) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত এক বন্দরহইতে কোন দ্রব্য অন্য বন্দরে রফ্তা হইলে তাহার উপর রফ্তানীর মাসুল আদায় করিবার,

(৩) কোন দ্রব্য সমুদ্রপথে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আমদানী হইয়া ভারতবর্ষের অন্তর্গত ভিন্নাধিকারের বন্দরভিন্ন কোন স্থানে সমুদ্রপথে রফ্তানী হইলে সেই দ্রব্যের উপর রফ্তানীর মাসুল আদায় করিবার,

(৪) ও ছাড়চিঠিভিন্ন আফীন রফ্তানী করিবার অনুমতি হয় না ইতি।

৫ ধারা। হজুর কোর্নসেলে ভারতবর্ষের জীবুত গবর্ণর জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টদ্বারা তাহার বিশেষ মূল্য নির্দিষ্ট হয় নাই কচমের সংগৃহীত আইনের ২৭ ধারার এই কথার পরিবর্তে “ভারতবর্ষীয় কচমের মাসুল বিষয়ক ১৮৭১ সালের আইনে যে দ্রব্যের বিশেষ মূল্য নির্দিষ্ট হয় নাই” এই কথা পাঠ করিয়া এ ধারার অর্থ করিতে হইবে। কিন্তু উক্ত স্থলভিন্ন কচমের সংগৃহীত আইনের কোন ব্যতিক্রম যাহাতে হয় এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবে না ইতি।

৬ ধারা। সমুদ্রপথে আমদানী কি রফ্তানি কর। যে দ্রব্যের উপর এই আইন দ্বারা কচমের মাসুল ধার্য হইয়াছে, মস্তিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া এই আইনের কার্যপক্ষে সেই দ্রব্যের মূল্য নির্ণয় করিতে পারিবেন ইতি।

৭ ধারা। কোচিনের বন্দর হইতে যে গোলমরিচ মমুদ্রপথে রফত হয় এই কোচিন হইতে যে গোল আইনের B তফসীলের মরিচ সমুদ্রপথে রপ্তানি কোন কথা তাহার প্রতি হয় তাহার কথা। বর্তে না। মাস্তাজের মস্তিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর সাহেব সময়ে এ গোলমরিচের উপর শান্দি প্রতি ২২ টাকার অনধিক যত মাসুল নিরূপণ করেন তাহা আদায় হইবে। এই ধারামতে যে মাসুল আদায় হয় উক্ত বন্দরের কচমের কালেক্টর সাহেব প্রতি বৎসরের শেষে কিম্বা তাহার পর যত শীঘ্র হইতে পারে এ মাসুল আদায় করিবার খরচ বাদ দিয়া, মস্তিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর সাহেব সময়ে যে প্রকারে ও যে হারানুসারে নিরূপণ করেন, উক্ত কালেক্টর সাহেব এ প্রকারে ও সেই হারানুসারে ত্রিবানকুরের ও কোচিনের গবর্ণরমেন্টের মধ্যে এ মাসুল ভাগ করিয়া দিবেন।

৮ ধারা। এই আইনের কএক আইন রহিত হইবে— C তফসীলে যে আইনের বার কথা। উল্লেখ হইয়াছে তাহা এ তফসীলের নির্দিষ্টমতে রহিত করা গেল ইতি।

৮ ধারা। এই আইনের কএক আইন রহিত হইবে— C তফসীলে যে আইনের বার কথা। উল্লেখ হইয়াছে তাহা এ তফসীলের নির্দিষ্টমতে রহিত করা গেল ইতি।

৮ ধারা। এই আইনের কএক আইন রহিত হইবে— C তফসীলে যে আইনের বার কথা। উল্লেখ হইয়াছে তাহা এ তফসীলের নির্দিষ্টমতে রহিত করা গেল ইতি।

(269)

SCHEDULE A. IMPORT TARIFF.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
1	APPAREL, INCLUDING HABERDASHERY, MILLINERY, &c. ...	Rs. A. <i>Ad valorem.</i>	Seven and a half per cent.
2	ARMS, AMMUNITION AND MILITARY STORES—		
	Gunpowder, common ...	0 5 per lb.	
	" sporting ...	1 0 "	
	Fire-arms and parts thereof ...	<i>Ad valorem.</i>	
	All other sorts, including Military Accoutrements, Uniforms, &c., but excluding Military and other Regulation Accoutrements and Uniforms imported for private use by persons in the public service ...	<i>Ad valorem.</i>	
3	ASPHALTE ...	20 0 per ton.	
4	BEADS AND FALSE PEARLS—		
	Beads, China ...	30 0 per cwt.	
	" Common ...	28 0 "	
	" Ruby, of all sizes ...	0 12 per lb.	
	" Seed ...	0 10 "	
	" Small, Scarlet, and Red ...	0 10 "	
	" Coral (false) Moorzun ...	0 8 per corg of 2,000 beads.	
	All other sorts of false Corals and Beads ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Pearls, false, Bajerla ...	5 0 per lakh.	
	" Boria ...	1 0 per thousand.	
	" Jouria ...	8 0 per lakh.	
	" Nathia ...	0 6 per thousand.	
	" Tachea ...	0 12 "	
	" Wattanah ...	10 0 per lakh.	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
5	CABINET-WARE ...	<i>Ad valorem.</i>	
6	CANDLES, WAX, COMPOSITION AND OTHER KINDS—		
	Candles, Wax ...	1 0 per lb.	
	" Paraffine ...	0 8 "	
	" Spermaceti ...	0 8 "	
	" Composition and other sorts ...	0 5 "	
7	CARRIAGES ...	<i>Ad valorem.</i>	
8	CLOCKS, WATCHES, AND OTHER TIME-KEEPERS ...	<i>Ad valorem.</i>	
9	COFFEE—		
	Persian Gulf and Red Sea ...	30 0 per cwt.	
	Other places ...	20 0 "	
10	CORALS, REAL ...	<i>Ad valorem.</i>	
11	CORKS ...	1 8 per gross.	
12	COTTON—		
	Thread—		
	Sewing Thread, White and Coloured ...	0 11 per lb.	
	" In reels, or on cards of one hundred yards (and <i>prorata</i> above and below)* ...	2 4 per gross reel.	
	" Goa and Country ...	30 0 per cwt.	

* Exceeding this length to be charged in proportion.

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	COTTON—continued.	Rs. A.	
	Twist—		
	Mule, under No. 15	0 6 per lb.	Three and a half per cent.
	Nos. 16 to 24	0 9 „	
	25 to 32	0 10 „	
	33 to 42	0 11 „	
	43 to 52	0 12 „	
	53 to 60	0 14 „	
	No. 70	0 15 „	
	80	1 0 „	
	90	1 1 „	
	100	1 2 „	
	110	1 3 „	
	120	1 4 „	
	and one anna additional for every count of ten above No. 120.		
	Water, No. 20	0 10 „	Three and a half per cent.
	30	0 11 „	
	40	0 13 „	
	50	0 15 „	
	Above 50	1 2 „	
	Turkey Red Twist, all kinds*	1 6 per lb.	
	Twist, Orange, Red and other Colours*	0 15 „	
	Piece Goods—		
	Grey—		
	Mulls	1 1 per lb.	
	Jaconets exceeding 10 × 10 to the quarter inch	0 13 „	
	Other Jaconets	0 11 „	
	Shirtings, Madapollams and Prints	0 11 „	
	Long Cloths, Jeans, Domestic, Sheetings, Drills and T. Cloth	0 9 „	
	Other sorts	Ad valorem.	
	Cotton Rope	25 0 per cwt.	
	Cotton Goods, other kinds	Ad valorem.	
13.	DRUGS AND MEDICINES—		
	Acid, Sulphuric	0 3 per lb.	Seven and a half per cent.
	Alkali, Country (Sajee Khar)	2 0 per cwt.	
	Aloes, black	10 0 „	
	„ Socotra	25 0 „	
	Alum	3 8 „	
	Arsenic	25 0 „	
	„ China, Munseel	8 0 „	
	Assafetida (Hing)	55 0 „	
	„ Coarse (Hingra)	10 0 „	
	Brimstone, Flour	7 0 „	
	„ Roll	6 0 „	
	„ Rough	4 8 „	
	Camphor, Bhimsing (Barras)	50 0 per lb.	
	„ Refined cake	65 0 per cwt.	
	„ Crude in powder	50 0 „	
	Cassia Lignea	38 0 „	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	DRUGS AND MEDICINES—continued.	Rs. A.	
	Coova, red ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Copperas, green ...	2 8 per cwt.	
	Quinine ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Sal Ammoniac ...	22 0 per cwt.	
	Salep ...	60 0 "	
	Senna Leaves ...	6 0 "	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
14	DYEING AND COLOURING MATERIALS—		
	Cochineal ...	1 12 per lb.	
	Gallnuts, Country, Myrabolam ...	3 0 per cwt.	
	" Persian ...	35 0 "	
	Gamboge Wood ...	20 0 "	
	Madder or Munjeet ...	10 0 "	
	Orchilla Weed ...	8 0 "	
	Saffron, Europe ...	16 0 per lb.	
	" Meadow, Soorunjun ...	10 0 per cwt.	
	" Persian ...	12 0 per lb.	
	" In cakes or lumps ...	5 0 "	
	Sapan Wood and Root ...	3 8 per cwt.	
	Aniline Dyes ...	0 8 per oz.	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
15	FIREWORKS—		
	China ...	30 0 per box of 133½ lbs.	
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
16	FLAX, MANUFACTURES OF—		
	Piece Goods ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Other sorts, including linen thread ...	<i>Ad valorem.</i>	
17	FRUITS AND VEGETABLES—		
	Almonds, without shell ...	25 0 per cwt.	
	" with shell ...	10 0 "	
	Cajoo kernels ...	10 0 "	
	Cocoanuts ...	30 0 per thousand.	
	" kernel (Copra) ...	9 8 per cwt.	
	Currants, Europe ...	35 0 "	
	" Persian ...	12 0 "	
	Dates, dry, in bags ...	4 0 "	
	" wet, in bags ...	3 0 "	
	" " in pots ...	6 0 "	
	Figs, Europe ...	42 0 "	
	" Persian, dried ...	6 0 "	
	Garlic ...	4 0 "	
	Pistachio Nuts ...	14 0 "	
	Prunes, Bussorah ...	12 0 "	
	Raisins, Black, Persian Gulf, Red Sea, and Khismis ...	12 0 "	
	" Monoeka, Persian Gulf and Red Sea ...	7 0 "	
	" Malaga and Bloom ...	0 10 per lb.	
	" Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Walnuts, Akroot ...	5 0 per cwt.	
	Mangoes, dried ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Prunes, Europe ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Other sorts, except Bidmiskh and Buzarbuttoo Nuts which are free ...	<i>Ad valorem.</i>	

Seven and a half per cent.

Five per cent.

Seven and a half per cent.

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLES.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
18	GLASS AND GLASS-WARE— Bangles, Glass, China, Gilt ... " not Gilt ... Glass, Broken ... " China, of all colours ... " Crown, coloured ... " of sizes ... Glass and Glass-ware of all other sorts, except Bottles which are free ...	Rs. A. 10 0 per 100 pairs. 5 0 " 5 0 per cwt. 32 0 per 133½ lb. 32 0 per 100 suppl. feet. 5 0 per 100 suppl. feet. <i>Ad valorem.</i>	} Seven and a half per cent.
19	GUMS— Gum, Ammoniac ... " Arabic ... " Bdellium, common Gum ... " Benjamin ... " Bysabole, coarse Myrrh ... " Copal ... " Frankincense or Olebanum.. " Gambier (or Kino) ... " Myrrh ... " Persian (false) ... " Rosin ... All other sorts ...	10 0 per cwt. 16 0 " 5 0 " 33 0 " 12 0 " 65 0 " 9 0 " 8 0 " 24 0 " 3 0 " 12 0 " <i>Ad valorem.</i>	
20	GROCERIES NOT OTHERWISE DESCRIBED...	<i>Ad valorem.</i>	
21	HIDES AND SKINS— Border Hides, prepared ... Buffalo Hides, Country, Tanned ... Calf Skins ... Chamois Skins ... Cow Hides, Country, Tanned ... Rhinoceros Leather ... Other sorts ...	30 0 each. 80 0 per score. 40 0 per dozen. 6 0 " 60 0 per score. 40 0 per cwt. <i>Ad valorem.</i>	
22	INSTRUMENTS, MUSICAL ...	<i>Ad valorem.</i>	
23	IVORY AND IVORY-WARE— Elephants' Grinders ... Tusks above twenty lbs. ... Tusks ten lbs. and not exceeding twenty lbs. ... Tusks under ten lbs. ... Sea Cow or Moyo Teeth, three lbs. and upwards ... Sea Cow or Moyo Teeth, under three lbs. ... Ivory, Manufactures of ...	16 0 per cwt. 300 0 " 225 0 " 125 0 " 225 0 " 75 0 " <i>Ad valorem.</i>	
24	JEWELLERY, INCLUDING PLATE— Silver-ware, plain ... " embossed ... Jewellery and Plate of all other kinds, excepting Precious Stones and Pearls, which are free ...	1 6 per tolah. 2 0 " <i>Ad valorem.</i>	
25	LEATHER AND MANUFACTURES OF— Leather ... Boots and Shoes ... Harness and Saddlery ... Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
26	LIQUOR— Ale, Beer and Porter Cider and other fermented Liquors } Spirits ...	Rs. A.	{ One anna per Imperial Gallon. Three Rupees the Imperial Gallon, and the duty to be rateably increased as the strength exceeds London Proof. Provided that ten per cent. <i>ad valorem</i> shall be charged on all spirits used exclusively in Arts and Manufactures, or in Chemistry, subject to such Rules as the Local Governments shall from time to time prescribe, for ascertaining that such spirits are unfit for use as a beverage and incapable of being converted to that purpose. And the officer in charge of the Custom House, subject to the general instructions of the Local Government, shall decide what spirits fall within the proviso, and his decision thereon shall be final in law.
	Wines— Champagnes, Sparkling Wines and Liqueurs ... All other sorts ...	..... .....	Rs. A. 1 8 per Imperial Gallon or six Quart Bottles. 1 0 per ditto.
27	MATCHES— Lucifer and all other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
28	MATS, FLOOR MATTING, CHINA OF ALL SORTS ...	50 0 per hundred.	
29	METALS, UNWROUGHT, WROUGHT AND MANUFACTURES OF— Brass Beads, Googree, China ... " Old ... " Sheets, rolls very thin ... Copper, Australian Cake ... " Bolt ... " Brazier's ... " China Cash ... " Japan ... " Nails and Composition ... " Nails ... " Old ... " Pigs and Slabs, Foreign ... " Sheet, Sheathing and Plate ... " Tiles, Ingots, Cakes and Bricks ... " China, White Copper-ware ... " Foil Dauk-pana, China ... " " " Europe ... All other kinds ...	0 12 per thousand. 35 0 per cwt. 80 0 " 41 0 " 43 0 " 43 0 " 28 0 " 41 0 " 43 0 " 40 0 " 38 0 " 43 0 " 40 0 " 1 4 per lb. 3 0 per book of 100 leaves. 4 0 " <i>Ad valorem.</i>	Seven and a half per cent.

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	METALS, &c.—continued.	Rs. A.	
	Iron, Angle and T Iron ...	<i>Ad valorem.</i>	
	„ Beams, Pillars, Girders and Bridge-work ...	<i>Ad valorem.</i>	
	„ Flat, Square and Bolt, including Scotch ...	80 0 per ton.	
	„ Hoop, Plate and Sheet ...	100 0 „	
	„ Nails, Rivets and Washers ...	10 0 per cwt.	
	„ Nail Rod ...	90 0 per ton.	
	„ Old ...	2 8 per cwt.	
	„ Pig ...	40 0 per ton.	One per cent.
	„ Rod, Round, British, under half inch diameter ...	105 0 „	
	„ Rod, Round, British, exceeding half inch diameter ...	80 0 „	
	„ Swedish, Flat and Square ...	120 0 „	
	„ Rice Bowls ...	3 0 per set of ten.	
	„ „ „ ...	1 8 per set of six.	
	„ Galvanised ...	<i>Ad valorem.</i>	
	„ Other sorts, except Anchors, Cables and Kentledge, which are free ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Lametta, Double reels ...	4 8 per score.	
	„ Single „ ...	2 4 „	
	Lead, Pig ...	10 0 per cwt.	
	„ Pipes ...	13 8 „	
	„ „ tinned ...	16 0 „	
	„ Sheets (other than thin Sheets for Tea Canisters, which are free) ...	12 0 „	
	Ore Galena ...	13 0 „	
	Gold leaf, Europe ...	4 0 per 100 leaves.	
	Mock Gold leaf ...	5 0 per 20 books.	
	Orsidue or Brass Leaves, foreign Europe ...	1 4 per lb.	
	„ „ China ...	0 12 „	
	Patent or Yellow Metals, Sheathing and Sheets and Bolts ...	35 0 per cwt.	
	„ ditto old ...	30 0 „	
	Quicksilver ...	1 0 per lb.	Seven and a half per cent.
	Shot, Bird ...	15 0 per cwt.	
	Spelter Nails ...	17 8 „	
	„ Plate and other shapes ...	11 0 „	
	„ Sheet or Zinc Sheathing ...	15 0 „	
	Steel, Blistered ...	9 0 „	
	„ British ...	9 0 „	
	„ Cast ...	25 0 „	
	„ Spring ...	10 0 „	
	„ Swedish ...	10 0 „	
	Tin, Block ...	45 0 „	
	„ Plates ...	12 8 „	
	Wire, Brass ...	0 8 per lb.	
	„ Common Iron, Nos. 1 to 40 ...	9 8 per cwt.	
	„ Copper ...	0 10 per lb.	
	Other sorts, including Hard-ware, Ironmongery, and Cutlery, but excluding Machinery, the component parts thereof, and Agricultural Implements, which are free ...	<i>Ad valorem.</i>	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
30	NAVAL STORES—		
	Cables, Coir, tarred ...	Rs. A. 10 0 per cwt.	Seven and a half per cent.
	Canvas, Country, Cotton ...	50 0 "	} Five per cent.
	" Europe, Sail, not exceeding forty yards ...	15 0 per bolt.	
	Coir, Rope, Maldive and Laccadive ...	10 0 per cwt.	} Ditto ditto.
	" Yarn of all kinds ...	9 0 "	
	Cordage, Hemp, Europe ...	18 0 "	
	" Manilla ...	20 0 "	
	Dammer " ...	5 0 "	
	Pitch, American and Europe ...	13 0 { per barrel not exceed- ing three cwt. and <i>pro rata</i> above and below.	
	" Coal ...	4 8	
	Tar, American ...	13 0	} Ditto ditto.
	" Coal ...	6 8	
	" Swedish and Archangel ...	14 0	
	Twine, Europe, Sail ...	0 8 per lb.	
	All other sorts, except Oakum, which is free ...	<i>Ad valorem.</i>	
31	OILS—		
	Cardamom ...	10 0 per lb.	} Seven and a half per cent.
	Cassia ...	4 0 "	
	Cinnamon, Ceylon ...	10 0 "	
	Cocoonut ...	20 0 per cwt.	
	Earth ...	10 0 "	
	Grass ...	2 0 per lb.	
	Jingele or Teel ...	20 0 per cwt.	
	Kerosine, Paraffine, Petroleum, Rock and Shale Oils of all descriptions ...	0 12 per Impl. gal.	
	Linseed, Country ...	18 0 per cwt.	
	" Europe ...	2 4 per Impl. gal.	
	Naphtha ...	30 0 per cwt.	
	Otto, of sorts ...	20 0 per ounce.	
	Sandalwood ...	8 0 per lb.	
	Sorrel ...	20 0 per cwt.	
	Turpentine ...	2 0 per Impl. gal.	
	Whale and Fish ...	15 0 per cwt.	
	Wood ...	15 0 "	
	All other sorts, except Cocum and Slush Fat, which are free ...	<i>Ad valorem.</i>	
32	OIL AND FLOOR CLOTH ...	<i>Ad valorem.</i>	Five per cent.
33	OPIUM	{ Twenty-four rupees per seer of eighty tolas.
34	PAINTS, COLOURS AND PAINTER'S MATERIALS—		
	Ochre, all colours ...	3 0 per cwt.	} Seven and a half per cent.
	Paints of sorts ...	12 0 "	
	Composition Paint and Patent Driers ...	30 0 "	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	PAINTS, COLOURS AND PAINTER'S MATERIALS—continued.	Rs. A.	
	Prussian Blue, China ...	0 8 per lb.	Seven and a half per cent.
	" " Europe ...	1 8 "	
	Red Lead ...	14 0 per cwt.	
	Turpentine ...	2 0 per Impl. gal.	
	Verdigris ...	75 0 per cwt.	
	Vermillion, Canton ...	80 0 } per box of	
	" Macao ...	30 0 } 90 bundles.	
	White Lead ...	12 0 per cwt.	
	All other sorts, including Brushes	<i>Ad valorem.</i>	
35	PERFUMERY—		
	Atary, Persian ...	15 0 per cwt.	Five per cent.
	Rose Flowers, Dried ...	10 0 "	
	Rose Water ...	1 12 per Impl. gal.	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
36	PHOTOGRAPHIC APPARATUS AND MATERIALS ...	<i>Ad valorem.</i>	
37	PIECE GOODS, NOT OTHERWISE DESCRIBED	<i>Ad valorem.</i>	
38	PORCELAIN AND EARTHEN-WARE ...	<i>Ad valorem.</i>	
39	PROVISIONS AND OILMAN'S STORES—		
	Bacon in Canisters, Jowls and Cheeks ...	0 9 per lb.	Seven and a half per cent.
	Beef ...	{ 60 0 per tierce of three cwt.	
		{ 40 0 per barrel of two cwt.	
	Cheese ...	0 10 per lb.	
	Fish Maws ...	50 0 per cwt.	
	Fish Sozille and Singally, Small ...	6 0 per cwt.	
	Flour ...	25 0 per barrel or sack of 200 lbs.	
	Ghee ...	36 0 per cwt.	
	Hams ...	0 8 per lb.	
	Pork ...	{ 50 0 per tierce of three cwt., and	
		{ 34 0 per barrel of two cwt.	
	Shark Fins ...	20 0 per cwt.	
	Tongues, Salted ...	10 0 per keg of six.	
	Vinegar in Wood, Europe ...	1 8 per Impl. gal.	
	" " Persian ...	0 12 "	
	" " Country ...	0 6 "	
	All other sorts, except Biche de mer, Butter and Salted Fish, which are free ...	<i>Ad valorem.</i>	
40	RAILWAY MATERIALS—		
	Of Iron ...	<i>Ad valorem.</i>	One per cent.
	Steel Rails and other articles intended for the permanent way of railways ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
			Seven and a half per cent.

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
41	RATTANS AND CANES—	Rs. A.	
	Canes, Malacca ...	1 0 per dozen.	} Seven and a half per cent.
	Rattans ...	7 0 per cwt.	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
42	SALT—		
	imported from any place whether within or without British India,		
	(a) into British Burma	Rs. A. 0 8 per maund.
	(b) into the territories under the government of the Lieutenant Governor of Bengal	3 4 "
	(c) into any other part of British India	1 13 "
43	SEEDS—		
	Anchuchuck ...	10 0 per cwt.	}
	Anise, Europe ...	28 0 "	
	Assalia ...	7 0 "	
	Cajoo ...	3 0 "	
	Castor ...	4 8 "	
	Cummin ...	12 0 "	
	" Black ...	5 0 "	
	Esubgool ...	5 0 "	
	Linseed ...	5 0 "	
	Methee ...	5 0 "	
	Mustard ...	4 8 "	
	Quince Seed or Badana ...	50 0 "	
	Rape or Sursee ...	4 8 "	
	Sawjeerah ...	25 0 "	
	Tookmeria ...	7 0 "	
	All other sorts, excepting Seeds imported by any Public Society for gratuitous distribution, which are free ...	<i>Ad valorem.</i>	
44	SHELLS—		
	Chanks, "large shells," for Cameos	10 0 per hundred.	} Seven and a half per cent.
	" White, Live ...	6 0 "	
	" " Dead ...	3 0 "	
	Cowdas, Mozambique and Zanzibar	3 0 "	
	" from other places ...	0 8 "	
	Cowries—		
	Bazar, Common ...	4 0 per cwt.	
	Maldiva ...	16 0 "	
	Sunkley ...	40 0 "	
	Yellow, Superior Quality ...	8 0 "	
	Mother o' Pearl ...	8 0 "	}
	Tortoise Shell ...	6 0 per lb.	
	" Nuck ...	1 0 "	
	Nuckla and other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
45	SILK—		
	Floss		
	Raw, Charon and Cochin-China ...	8 0 per lb.	}
	" Mathow ...	4 0 "	
	" Other kinds of China ...	1 12 "	
	" Persian ...	7 0 "	
	" Punjum and Cutchra ...	5 0 "	
	" Siam ...	1 12 "	
		4 0 "	

SCHEDULE A.

IMPORT TARIFF—concluded.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
	SILK—continued.	Rs. A.	
	Sewing Thread, China ...	8 0 per lb.	} Seven and a half per cent.
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Silk Piece Goods of sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	Five per cent.
46	SOAP ...	<i>Ad valorem.</i>	} Seven and a half per cent.
47	SPICES—		
	Aloe Wood ...	3 0 per lb.	
	Aniseed Star ...	40 0 per cwt.	
	Betelnut, White, Sheverdhun ...	18 0 „	
	„ all other kinds ...	4 0 „	
	„ in husk ...	2 0 per thousand.	
	Cassia Buds, Nagkessur, China ...	0 8 per lb.	
	Chillies, Dried ...	8 0 per cwt.	
	Cloves ...	12 0 „	
	„ in Seeds, Nurlavung ...	8 0 „	
	Mace ...	0 9 per lb.	
	„ false ...	10 0 per cwt.	
	Nutmegs ...	0 10 per lb.	
	„ in Shell ...	0 6 „	
	„ Wild ...	12 0 per cwt.	
	Pepper, Black and Long ...	14 0 „	
	„ White ...	25 0 „	
	All other kinds ...	<i>Ad valorem.</i>	
48	STATIONERY OTHER THAN PAPER ...	<i>Ad valorem.</i>	
49	SUGAR AND SUGAR-CANDY—		
	Sugar-Candy, China ...	20 0 per cwt.	
	„ Loaf ...	23 0 „	
	„ Soft ...	12 0 „	
	All other sorts of Saccharine Produce ...	<i>Ad valorem.</i>	
50	TEA ...	1 0 per lb.	
51	TOBACCO—		} Ten per cent.
	Manufactured ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Unmanufactured ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Articles, such as Pipes, &c., used in consumption of ...	<i>Ad valorem.</i>	} Seven and a half per cent.
52	TOYS AND REQUISITES FOR ALL GAMES...	<i>Ad valorem.</i>	
53	UMBRELLAS—		
	Cotton, Steel Ribs ...	0 13 each.	} Seven and a half per cent.
	„ Cane Ribs ...	0 11 „	
	„ China Paper Kettisals ...	45 0 per box of 110	
	All other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	} Five per cent.
54	WOOLLEN GOODS—		
	Piece Goods ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Braid ...	} <i>Ad valorem.</i>	} Seven and a half per cent.
	Other sorts ...		

SCHEDULE B.

EXPORT TARIFF.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
1	COTTON GOODS—	Rs. A.	
	Piece Goods—		
	Baftahs ...	30 0 per score.	} Three per cent.
	Gurrah ...	20 0 "	
	Khurwah ...	25 0 "	
	Mamoodie ...	32 0 "	
	Mirzapore Chintz ...	15 0 "	
	Patna ...	30 0 "	
	Shans ...	40 0 "	
	Tunjeeb, Oudh ...	26 0 "	
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
	Twist, Country, No. 10 ...	0 7 per lb.	
	" " " 20 ...	0 9 "	
	" " " 30 ...	0 10 "	
	" Hand Spun ...	0 5 "	
	All other kinds of Cotton Goods ...	<i>Ad valorem.</i>	
2	GRAIN OF ALL SORTS	Three annas per maund.
3	HIDES AND SKINS, TANNED—		
	Hides—		
	Buffaloe, Country, Tanned ...	70 0 per score.	} Three per cent.
	Cow " ...	50 0 "	
	Skins—		
	Goat and Sheep ...	10 0 "	
	Lamb ...	5 0 "	
	Any other sorts of Hides and Skins ...	<i>Ad valorem.</i>	
4	INDIGO	Three rupees per maund.
5	LAC—		
	Button ...	28 0 per cwt.	} Four per cent.
	Dye ...	45 0 "	
	Seed ...	20 0 "	
	Shell ...	28 0 "	
	Stick ...	16 0 "	
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	
6	OILS—		
	Castor ...	16 0 per cwt.	} Three per cent.
	Cocoanut ...	20 0 "	
	Fish ...	15 0 "	
	Grass ...	2 0 per lb.	
	Jingeely or Teel ...	20 0 per cwt.	
	Linseed ...	18 0 "	
	Mhowa ...	12 0 "	
	Mustard ...	16 0 "	
	Poppy ...	20 0 "	
	Rape or Sursee ...	16 0 "	
	Sandalwood ...	8 0 per lb.	
	Other sorts ...	<i>Ad valorem.</i>	

(২৭৮)

SCHEDULE B.

EXPORT TARIFF—continued.

No.	DESCRIPTION OF ARTICLE.	VALUE ON WHICH DUTY IS ASSESSED.	RATE OF DUTY.
		Rs. A.	
7	SEEDS—		
	Castor Seed (Erundee) ...	4 8 per cwt.	Three per cent.
	Coriander Seed ...	4 0 "	
	Cummin Seed ...	12 0 "	
	" Black (Caleejeera) ...	5 0 "	
	Ground Nuts, with shell ...	5 0 "	
	" without shell ...	6 0 "	
	Jingeely or Teel Seed ...	6 0 "	
	Linseed ...	5 0 "	
	Methee Seed ...	5 0 "	
	Mustard Seed ...	4 8 "	
	Poppy Seed ...	5 8 "	
	Rape or Sursee Seed ...	4 8 "	
	Other sorts ...	Ad valorem.	
8	SPICES—		
	Aloe Wood ...	3 0 per lb.	Three per cent.
	Betelnut in Husk ...	2 0 per 1,000.	
	Cardamoms ...	200 0 per cwt.	
	" Large, Bastard ...	40 0 "	
	Chillies, Dried ...	8 0 "	
	Ginger, Dry (Rough), Malabar ...	10 0 "	
	" Bengal ...	7 0 "	
	" ("Scraped") ...	15 0 "	
	Pepper ...	15 0 "	
	Turmeric ...	5 0 "	
	All other sorts ...	Ad valorem.	

SCHEDULE C.

(See Section 8.)

NUMBER AND YEAR.	SUBJECT OR TITLE.	EXTENT OF REPEAL.
Act XIV of 1836 ...	Bengal Customs ...	So much as has not been repealed.
" I of 1852 ...	An Act for the consolidation and amendment of the Laws relating to the Customs under the Presidency of Bombay.	So much as has not been repealed.
" XXX of 1854 ...	An Act to provide for the levy of Duties of Customs in the Arracan, Pegu, Martaban, and Tenasserim Provinces.	Section three from the beginning down to and including the words "shall be free; provided that"
" XXII of 1859 ...	An Act to amend Act I of 1852 (for the consolidation and amendment of the Laws relating to the Customs under the Presidency of Bombay).	So much as has not been repealed.

[সর্বমোট গেজেট ১৮৭১ ৭ ফেব্রুয়ারি।]

SCHEDULE C—continued.

NUMBER AND YEAR.	SUBJECT OR TITLE.	EXTENT OF REPEAL.
Act III of 1861 ...	An Act to provide for the collection of Duty of Customs on Pepper exported by Sea from the British Port of Cochin.	The whole.
„ II of 1868 ...	An Act to alter the rate of duty leviable on pepper exported from Cochin.	The whole.
„ XXIV of 1869 ...	An Act to enhance the price of Salt in the Presidency of Fort St. George and the duty on Salt in the Presidency of Bombay.	In section two, the words “either by sea or”
„ XVII of 1870 ...	An Act to amend the Law relating to Customs Duties.	The whole.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The primary object of this Bill is to consolidate the eight Acts in which the law relating to the customs-duties leviable on goods (including salt and opium) imported or exported by sea, is now inconveniently contained.

At the same time the following amendments have been made in the substance of the law :—

A section (3) has been introduced to provide for the case of goods of which a part or ingredient is liable to duty. This provision is taken from 23 & 24 Vic., c. 110.

Asphalte is introduced into schedule A, and charged with a duty of seven and a half per cent. on a value of twenty rupees per ton.

Articles intended for the permanent, way of railways are admitted at one per cent. *ad valorem*.

The Bill also incorporates the recent orders of the Government of India in the Financial Department respecting (a) betel-nut, (b) kerosine and other oils, (c) timber and woods, and (d) the exemption from export duties of articles which have been imported by sea.

R. TEMPLE.

The 16th December 1870

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India.

(২৮০)

A তফসীল।

আমদানীর তারিখ।

নম্বর।	দ্রব্যাদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয়।	মাসুলের হার।
১	বস্ত্রাদি, অর্থাৎ বনাত, ও মিলিনরি প্রভৃতি	... মূল্যানুসারে	টাকা ...
২	অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধসরঞ্জাম ও সৈনিক দ্রব্য—		
	সামান্য বাকদ	... পোণ্ড প্রতি	১/০
	ঐ শীকারের নিমিত্তে	... ঐ	২
	আগ্নের অস্ত্র ও তাহার অংশ	... মূল্যানুসারে	
	রাজকীয় কার্যকারক স্থায় ব্যবহারার্থে সৈনিক ও অন্য ব্যবস্থামত পোশাক ও সজ্জা আনা- ইলে তাহার উপর মাসুল লাগে না। কিন্তু সৈন্যদের সজ্জা পোশাক প্রভৃতি অন্য প্রকারের সকল দ্রব্য	... ঐ	
৩	অক্ষফাল্ট	... টন প্রতি ২০ টাকা	শতকরা ৭১১০ টাকা
৪	পুঁতিমালা ও কৃত্রিম মুক্তা—		
	ঐ চিনের	... হান্ডরওয়েট প্রতি	৩০
	ঐ সামান্য	... ঐ	২৮
	ঐ ছোট ও বড় লাল	... পোণ্ড প্রতি	৫০
	ঐ বিচি	... ঐ	১১০
	ঐ রক্তবর্ণের ও লালবর্ণের ছোট	... ঐ	১১০
	ঐ পলার (মকল) মুক্তন	... দুই হাজার পুঁতির ছড়ার প্রতি	১১০
	অন্য সকল প্রকারের কৃত্রিম প্রবাল ও পুঁতিমালা	... মূল্যানুসারে	...
	কৃত্রিম মুক্তা বাজারে	... লক্ষ প্রতি	৫
	ঐ বড়িয়া	... হাজার প্রতি	২
	ঐ জহরীয়া	... লক্ষ প্রতি	৫
	ঐ নথিয়া	... হাজার প্রতি	১০
	ঐ টাচিয়া	... ঐ	৫০
	ঐ বতানা	... লক্ষ প্রতি	১০

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

আমদানীর তালিকা ।

নম্বর।	অবস্থাদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য্য হয়।	মাসুলের হার।
৫	মুক্তা অন্য সকল প্রকারের কাঠারা জব্বা	... মূল্যানুসারে ... এই	...
৬	মোম ও মিশ্রিত ও অন্য প্রকারের বাতি মোম বাতি পারাকিন তিমি বসা মিশ্রিত ও অন্য প্রকারের	... পৌণ্ড প্রতি ... এই ... এই ... এই	... ... ১১০ ... ১১০ ... ১১০
৭	গাড়ি	... মূল্যানুসারে	...
৮	রুক ও টেক ঘড়ির ও অন্য টাইম কিপরের	... এই	...
৯	কাফি— পারস্য অখাতের ও সূক্ষ সমুদ্রের অন্যান্য স্থানের	... ইন্দরওয়েট প্রতি ... এই	... ৩০ ... ২০
১০	প্রকৃত প্রবাল,	... মূল্যানুসারে	...
১১	কার্ক	... বার ডজন প্রতি	... ১১০
১২	তুলা— সূতা সেলাই করিবার শাদা ও রঙ্গীন এই কাষ্ঠের গুলিতে বা তাসে জড়ান এক শত গজের হইলে (ও নূন কি অধিক হইলে এই হিসাবে)*	... পৌণ্ড প্রতি ... বার ডজন কাষ্ঠের গুলি প্রতি	... ১১২ ... ২১০
	এই গোয়া নগরের ও এদেশীয় কাটা সূতা—	... ইন্দরওয়েট প্রতি	... ৩০
	মিউল ১৫ নম্বরের নূন হইল	... পৌণ্ড প্রতি	... ১০
	১৬ অবধি ২৪ নম্বর পর্য্যন্ত	... এই	... ১১
	২৫ এই ৩২ এই	... এই	... ১১
	৩৩ এই ৪২ এই	... এই	... ১১
	৪৩ এই ৫২ এই	... এই	... ১১
	৫৩ এই ৬০ এই	... এই	... ১১
	৭০ নম্বর	... এই	... ১১
	৮০ নম্বর	... এই	... ১১
	৯০ নম্বর	... এই	... ১১
	১০০ নম্বর	... এই	... ১১
	১১০ নম্বর	... এই	... ১১
	১২০ নম্বর	... এই	... ১১
	ও ১২০ নম্বরের উপর দশ ২ নম্বরে আর এক ২ আনা করিয়া	... এই	... ১০
	ওয়াটার সূতা	... এই	... ১১
	২০ নম্বর	... এই	... ১১
	৩০ নম্বর	... এই	... ১১
	৪০ নম্বর	... এই	... ১১
	৫০ নম্বর	... এই	... ১১
	৬০ নম্বরের উপর	... এই	... ১১

শতকরা ৭/১০ কা-
কা।

শতকরা ৩/১০ টা-
কা।

* অধিক হইলে সেই হিসাব মাসুল ধার্য্য হয়।

(২৮২)

আমদানীর তারিফ ।

নম্বর	জব্যাদির বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয় ।	মাসুলের হার ।
	সুতা তুরকী রাজ্য সকল প্রকারের কাটা* ... কমলা মেবুর রঙ্গের ও রক্তবর্ণ ও অন্যান্য রঙ্গের কাটা	পৌণ্ড প্রতি এ	১১০/৫২ শতকরা ৩১০ টাকা * রঙ্গীন সুতা যত প্রয়োজন হয় তদনুসারে মাসুল লগুয়া যাইবে। তাহা যদি নিরু- পণ হইতে না পারে তবে ওয়াকফে তাহার যে ওজন হয় কি বিজকে যে ওজন লেখা থাকে তাহা ধরি- তে হইবে।
	ধান কাপড়— গ্রে— মল	এ	১/
	জগন্নাথের কাপড় অর্থাৎ ইঞ্চির চতুর্থাংশ প্রতি বর্গ ১০ দশের অধিক	এ	৫/
	অন্য প্রকারের জগন্নাথের কাপড়	এ	১১/
	শার্ট ও মাটাবালাম ও ছিট	এ	১১/
	লাংক্লাথ ও জিন ও ঘরের কাপড় ও সিটিং ও ড্রিল ও T মার্কার কাপড়	এ	১১/
	অন্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	
	তুলার দড়ি	হন্দরওয়েট প্রতি ২৫	
	অন্যান্য প্রকারের তুলার কাপড়	মূল্যানুসারে	
১৩	বণিক জব্য ও শুষ্ক— গন্ধকের জাবক	পৌণ্ড প্রতি	১/
	ক্ষার, দেশীয় সাজিমাটি,	হন্দরওয়েট প্রতি	২/
	কাল মুসব্বর	এ	১০/
	সকট্রা এ	এ	২৫/
	ফটকিরি	এ	৩১০
	সেকোরিশ	এ	২৫/
	এ চিনে মনঃশিলা	এ	৫/
	হিং	এ	৫৫/
	মোট্রা এ (হিরাজা)	এ	১০/
	গন্ধক চূর্ণ	এ	৭/
	এ বাতি	এ	৬/
	এ অপরিষ্কৃত	এ	৪১০
	কপূর ভীমসেন (বারাস)	পৌণ্ড প্রতি	৫০/
	এ পরিষ্কৃত তাল	হন্দরওয়েট প্রতি	৬৫/
	এ কাঁচা গুঁড়া	এ	৫০/
	দাকচিনি	এ	৩৮/
	রক্ত বর্ণ কুবা	মূল্যানুসারে	
	হিরাক্ষ	হন্দরওয়েট প্রতি	২১০
	কুইলীন	মূল্যানুসারে	
	নিশাদল	হন্দরওয়েট প্রতি	২২/
	সালপ মিসরী	এ	৬০/
	সোণামুখির পাতা	এ	৬/
	অন্যান্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	
১৪	রং করিবার উপকরণ— হুমিদ্দান	পৌণ্ড প্রতি	১৫০

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ ফেব্রুয়ারি ।]

আমদানীর তারিফ ।

নম্বর ।	দ্রব্যাদির বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয় ।	মাসুলের হার ।
১৫	<p>হরীতকী বয়ড়া প্রভৃতি নৈরবোলাম ... হন্দরওয়াটে প্রতি ৩৮ টাকা</p> <p>এ পারস্যদেশীয় ... এ ৩৫৮</p> <p>গাশ্বোজ কাষ্ঠ ... এ ২০৮</p> <p>মঞ্জিষ্ঠা ... এ ১০৮</p> <p>অর্থিল ... এ ৮৮</p> <p>কুঙ্কুম ইউরোপীয়, ... পৌণ্ড প্রতি ১৬৮</p> <p>এ মেডো সুরঞ্জন, ... হন্দরওয়াটে প্রতি ১০৮</p> <p>এ পারস্য, ... পৌণ্ড প্রতি ১২৮</p> <p>এ তাল কি পিণ্ড ... এ ৫৮</p> <p>বকম কাষ্ঠ ও মূল ... হন্দরওয়াটে প্রতি ৩১০</p> <p>নীল রঙ্গ ... উন্স প্রতি ১১০</p> <p>অন্যান্য প্রকারের ... মূল্যানুসারে</p> <p>আতশবাজি—</p> <p>চিনের ... ১৩৩৩ পৌণ্ডের বাক্স প্রতি ৩০৮</p> <p>অন্যান্য প্রকারের ... মূল্যানুসারে</p>		শতকরা ৭।০ টাকা।
১৬	<p>পাটের দ্রব্যাদি—</p> <p>কাপড়ের থান ... মূল্যানুসারে</p> <p>অন্যান্য প্রকারের ইহার মধ্যে লিনেন সূতা গণ্য ... মূল্যানুসারে</p>		শতকরা ৫৮ টাকা।
১৭	<p>ফল ও শাকসবজী—</p> <p>ছাঁড়ান বাদাম ... হন্দরওয়াটে প্রতি ২৫৮</p> <p>খোসা মুদ্র ... এ ১০৮</p> <p>কাজুর শাঁস ... এ ১০৮</p> <p>নারিকেল ... হাজার প্রতি ৩০৮</p> <p>এ শাঁস (খোবরা) ... হন্দরওয়াটে প্রতি ২১০</p> <p>শুষ্ক আঙ্গুর ইউরোপীয় ... এ ৩৫৮</p> <p>এ পারস্য ... এ ১২৮</p> <p>খজুর—শোয়ারা থলির মধ্যে ... এ ৪৮</p> <p>এ পিণ্ড থলিতে ... এ ৩৮</p> <p>এ এ কলসীর মধ্যে ... এ ৬৮</p> <p>ডুমুর ইউরোপীয় ... এ ৪২৮</p> <p>এ পারস্য শুষ্ক ... এ ৬৮</p> <p>রসুন ... এ ৪৮</p> <p>পেস্তা ... এ ১৪৮</p> <p>বলরার অলুবথরা ... এ ১২৮</p> <p>কিসমিস—কৃষ্ণনাগর, পারস্য অথাত, ত সুফ ... এ ১২৮</p> <p>নাগরের ও কিসমিস ... এ ৭৮</p> <p>এ পারস্য অথাতের ও সুফনাগরের মন্বুকা ... এ ৭৮</p> <p>এ মালিগা ও বুলুম ... পৌণ্ড প্রতি ১১৭</p> <p>অন্যান্য প্রকারের ... মূল্যানুসারে</p> <p>আথরোট ... হন্দরওয়াটে প্রতি ৫৮</p> <p>আমসী ... মূল্যানুসারে</p> <p>ইউরোপের আলুবথরা ... মূল্যানুসারে</p> <p>বিদমিস্ত্র ও বজ্রবটুর মাসুল নাই তন্নিম্ন অন্যান্য প্রকারের ... মূল্যানুসারে</p>		শতকরা ৭।০ টাকা।
১৮	<p>গ্লাস ও গ্লাসের দ্রব্য—</p> <p>ছড়ি গ্লাস, চিনের, গিল্ট করা ... শত যোড়া প্রতি ১০৮</p> <p>এ গিল্ট না করা ... শত যোড়া প্রতি ৫৮</p> <p>গ্লাস ভাঙ্গা ... হন্দরওয়াটে প্রতি ৫৮</p> <p>এ চিনের সকল রঙ্গের ... ১৩৩৩ পৌণ্ড প্রতি ৩২৮</p> <p>এ বঙ্গীয় কোণ ... ১০০ ঘন ফুট প্রতি ৩২৮</p> <p>এ এ নানা পরিমাণের ... ১০০ ঘন ফুট প্রতি ৫৮</p> <p>বোতলের মাসুল নাই, তন্নিম্ন অন্য সকল গ্লাসের দ্রব্যের ... মূল্যানুসারে</p>		

নম্বর ।	দ্রব্যাদির বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর মাশুল ধার্য হয় ।	মাশুলের হার ।
২৯	গোঁদ—	টাকা ।	
	গঁদ নিশাদল ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ১০৯	
	এ আরব দেশীয় ...	এ ১৬৯	
	এ গুগগুল সামান্য ...	এ ৫	
	এ লবান ...	এ ৩৩৯	
	এ টেমসাবোল অপরিষ্কৃত গন্ধরস ...	এ ১২৯	
	এ কহরোবা ...	এ ৬৫৯	
	এ কুন্দুর বা অলিবেনম ...	এ ৯৯	
	এ গাশ্বির (বা কাইনো) ...	এ ৮	
	এ গন্ধরস ...	এ ২৪৯	
	এ পারস্য (কৃত্রিম) ...	এ ৩৯	
	এ ধুনা ...	এ ১২৯	
	এ অন্য সকল প্রকার ...	মূল্যানুসারে	
২০	পেশারীর যে দ্রব্য অন্য প্রকারে বর্ণিত হয় নাই ..	মূল্যানুসারে	
২১	কাঁচা ও শুক চামড়া—		
	এ বার্ড চামড়া প্রস্তুত ...	প্রত্যেকের ৩০৯	
	এ দেশীয় মহিষের কষা ...	কুড়ি প্রতি ৮০৯	
	এ গোবৎসের ...	ডজন প্রতি ৪০৯	
	এ সাবর ...	এ ৬৯	
	এ দেশীয় গরুর কষা ...	কুড়ি প্রতি ৬০৯	
	এ গাশুরের ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ৪০৯	
	এ অন্যান্য প্রকারের ...	মূল্যানুসারে	
২২	বাদ্য যন্ত্রের ...	মূল্যানুসারে	শতকরা ৭।১০ টা- কা ।
২৩	হস্তির দন্ত ও হস্তির দন্তের দ্রব্যাদি—		
	হস্তির কেশের দন্ত ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ১৬৯	
	২০ পৌণ্ডের অধিক গজ দন্তের ...	এ ৩০০৯	
	১০ পৌণ্ডের অধিক ও ২০ পৌণ্ডের অনধিক গজ দন্তের ...	এ ২২৫৯	
	১০ পৌণ্ডের ন্যূন গজ দন্তের ...	এ ১২৫৯	
	৩ পৌণ্ড ও তদধিক ময়ির দন্ত ...	এ ২২৫৯	
	৩ পৌণ্ডের ন্যূন ময়ির দন্ত ...	এ ৭৫৯	
	হস্তিদন্ত প্রস্তুত দ্রব্যাদির ...	মূল্যানুসারে	
২৪	রৌপ্যাদির অলঙ্কার—		
	প্লেন রৌপ্য দ্রব্য ...	তোলা প্রতি ১০/০	
	নকসার এ ...	এ ২৯	
	রত্ন ও মুক্তার অলঙ্কারের মাশুল নাই তদ্ভিন্ন অলঙ্কার ও অন্য সকল প্রকারের রৌপ্যাদির ...	মূল্যানুসারে	
২৫	পাকা চর্ম ও তাহাতে প্রস্তুত দ্রব্যাদি—		
	চর্ম ...		
	বুট ও জুতা ...		
	ঘোড়ার সাজ ও জিন ...		
	অন্য প্রকারের ...	মূল্যানুসারে	

আমদানীর তারিফ।

নম্বর।	দ্রব্যাদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয়।	মাসুলের হার।
২৬	শরাব— এল, বীর, পোর্টর, সাইডর ও গাঁজলা অন্য শরাব উগ্রশরাব	টাকা	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ১/০ ... ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ৩ টাকা। লগুন পুফ অপেক্ষা যত তীব্র হইবে, হারানুসারে মা- সুল ও তত রদ্ধি হইবে। পরন্তু কেবল শিম্পা- দিকর্মে কিম্বা রসায়ণ বিদ্যাঘটিত কর্মে যত শরাব ব্যবহার হয় তাহার মূল্যের উপর শতকরা ১০ টাকা মাসুল লাগিবে। কিন্তু এমত শরাব যে পা- নীয় দ্রব্যরূপে ব্যব- হার হইবার অযোগ্য ও সেই অভিপ্রায়ে প- রিবর্তিত হইতে পারে না ইহা নিশ্চয় করণ- ার্থে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সময়ে যে বিধি ক- রেন, এই নিয়ম এই বিধির অধীন হইবে। ও এই উপবিধির মধ্যে কিৎ প্রকারের শরাব আইসে কফ্টমের ক- র্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য- কারক সাহেব স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সাধারণ আদেশাধীনে তাহা স্থির করিবেন, ও ত- দ্বিষয়ে তাহার নিদ্ধা- রণ আদালতে চূড়ান্ত হইবে।
	ওয়াইন— শ্যাম্পেইন, স্পার্কলিং ওয়াইন ও লিক্যর ... ..	... ..	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি কি ৬ কোয়ার্ট বোতল প্রতি ১১০ টাকা।
২৭	অন্য সকল প্রকারের দিয়াসলাই অর্থাৎ লুমিকর ও অন্য প্রকারের ... ..	... ..	এ প্রতি ২ টাকা।
২৮	চিন দেশীয় সকল প্রকারের পাতি, মরের মেজায় পাতিবার শপ	মূল্যানুসারে শত প্রতি	... } শতকরা ৭১০ টা- কা।

নম্বর।	দ্রব্যাদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয়।	মাসুলের হার।
২৯	ধাতু, প্রস্তুত ও অপ্রস্তুত, ও তত্ত্বিগ্নিত দ্রব্যাদি—	টাকা	
	পিতলের মালা, গুগরী, চিনে	হাজার প্রতি	৬০
	এ পুরাতন	হন্দরওয়েট প্রতি	৩৫
	এ জড়ান কৃতি পাতলা চাদর	এ	৮০
	তামা, অক্সেলিয়ান তাল	এ	৪১
	এ বোল্ট	এ	৪৩
	এ কাশারীর	এ	৪৩
	এ চিনের নগদ	এ	২৮
	এ জাপান	এ	৪১
	এ প্রেক্ষ ও মিশ্রিত প্রেক্ষ	এ	৪৩
	এ পুরাতন	এ	৪০
	এ ভিন্নদেশীয় অপেটা ধাতু ও পাত	এ	৩৮
	এ চাদর, ও পাত	এ	৪৩
	এ টালি ও থান ও তাল ও ইউ	এ	৪০
	এ চিনের শাদা তামা দ্রব্য	পৌণ্ড প্রতি	১০
	এ চিনের ডাক পানাপত্র	১০০ পাণ্ডের বহী প্রতি	৩
	এ ইউরোপীয় এ এ	এ	৪১
	এ অন্য সকল প্রকারের	মূল্যানুসারে	...
	লোহা, আঙ্গুল ও টি	মূল্যানুসারে	...
	এ কড়ি, থাম, গরাদে ও সাকোর উপযুক্ত	মূল্যানুসারে	...
	এ চেপ্টা ও চৌকা ও বোলট স্কাচবুদ্ধ	টন প্রতি	৮০
	এ পতর, পাত ও চাদর	এ	১০০
	এ প্রেক্ষ, রিবেট ও ওয়াশর	হন্দরওয়েট প্রতি	১০
	এ প্রেক্ষ করিবার শলাকা	টন প্রতি	২০
	এ পুরাতন	হন্দরওয়েট প্রতি	২১০
	এ অপেটা	টন প্রতি	৪০
	এ ব্রিটনীয় অর্ধ ইঞ্চির ন্যান পরিধির গোল শলাকা	এ	১০৫
	এ ব্রিটনীয় অর্ধ ইঞ্চির অধিক পরিধির গোল শলাকা	এ	৮০
	এ সুইডিস, চেপ্টা ও চৌকা	এ	১২০
	এ তুলাধার	দশটার সেট প্রতি	৩
	এ	ছয়টার সেট প্রতি	১১০
	এ আধারে	মূল্যানুসারে	...
	এ লজর ও হামার ও কেন্টলেজের মাসুল নাই, তত্ত্বিগ্ন অন্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	...
	লামেটা ডবল চরকি	কুড়ি প্রতি	৪১০
	একহারি চরকি	এ	২১০
	সীস, অপেটা	হন্দরওয়েট প্রতি	১০
	এ মল	এ	১০১০
	এ কলায় করা	এ	১৬
	এ চা রাখিবার কনস্টার পাতলা চাদরের মাসুল নাই বহি সকল চাদরের	এ	১২
	অপরিষ্কৃত গেলিনা	এ	১২
	ইউরোপীয় সোণার পাত	শত হ দি প্রতি	৪
	কৃত্রিম সোণার পাত	বিংশতি বহী প্রতি	৫
	ভিন্নদেশীয়, ইউরোপীয় অসিডিড বা পিতলের পাত	পৌণ্ড প্রতি	১০
	চিনদেশীয় এ	এ	৬

শতকরা ৭১০
টাকা।

শতকরা ১২ টাকা।

শতকরা ৭১০
টাকা।

(২৮৭)

আমদানীর তারিক।

নম্বর।	দ্রব্যাদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধাৰ্য্য হয়।	মাসুলের হার।
		টাকা।	
	পেটেন্ট বা হরিদ্রাবর্ণ ধাতু পাত বা চাদর ও বোলট	হন্দরওয়েট প্রতি	৩৫
	এ এ পুরাতন	এ	৩৫
	পারদ	পৌণ্ড প্রতি	১
	জিটেগুলি	হন্দরওয়েট প্রতি	১৫
	চীলা প্রেক	হন্দরওয়েট প্রতি	১৭।০
	এ চেপ্টা ও অন্যান্য আকারের	এ	১১
	এ চাদর বা দস্তার পাত	এ	১৫
	ইম্পাত, বিয়টর	এ	২
	এ ব্রিটিশ	এ	২
	এ চীনা	এ	২৫
	এ স্প্রিং	এ	১০
	এ সুইডিস	এ	১০
	টিন নিভাঁজ	এ	৪৫
	পাত,	এ	১২।০
	তার, পিতলের	পৌণ্ড প্রতি	১।০
	এ সামান্য লোহার ১—৪০ নং পর্যন্ত	হন্দরওয়েট প্রতি	৯।০
	এ তামার	পৌণ্ড প্রতি	১।০
	যন্ত্র ও তাহার অংশস্বরূপ দ্রব্য এবং কৃষিকার্যের যন্ত্রাদির মাসুল নাই, লৌহাদি নির্মিত দ্রব্য ও কড়াদি পাত্র ছুরি কাঁচি প্রভৃতি	মূল্যানুসারে	
৩০	জাহাজি দ্রব্যাদি—		
	তার মাথান কাতার কাচি	হন্দরওয়েট প্রতি	১০
	দেশীয় তুলার কাম্বিস	এ	৫০
	৪০ গজের অনধিক ইউরোপীয় পাইলের এ	বোল্ট প্রতি	১৫
	কাচি বানাইবার মালদ্বীপের ও লক্ষদ্বীপের কাচি	হন্দরওয়েট প্রতি	১০
	এ সকল প্রকারের সূতার	এ	২
	রসারসী, ইউরোপীয় শণের	এ	১৮
	এ মানিলার	এ	২০
	ডামর এ	এ	৫
	পিচ, আমেরিকা ও ইউরোপদেশের	তিন হন্দরওয়েটের অনধিক পিপা প্রতি ও হ্যান কি অধিক হই- লে সেই হিসা- বে	১৩ ৪।০
	এ কয়লা		
	আলকাতরা আমেরিকা দেশীয়		
	কয়লা এ	এ এ	১৩ ৬।০
	সুইডিস ও অর্কেস্ট্রেলের		১৪
	ইউরোপীয় পাইলের সূতা	পৌণ্ড প্রতি	১।০
	কিছুর মাসুল নাই, তন্নিম্ন অন্য সকল প্রকারের	মূল্যানুসারে	
৩১	তৈল—		
	এলাচের	পৌণ্ড প্রতি	১০
	সোণালীর	এ	৪
	সিংহলের দাকচিনির	পৌণ্ড প্রতি	১০
	নারিকেলের	হন্দরওয়েট প্রতি	২০

নম্বর ।	দ্রব্যাদির বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর মাশুল ধার্য্য হয় ।	মাশুলের হার ।
		টাকা ।	
	তৈল—		
	মেটিয়া ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ১০৮	শতকরা ৭১।০ টাকা ।
	ঘাসের ...	পোণ্ড প্রতি ২৮	
	জিঙ্গলী বা তিলের ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ২০৮	
	কেরোসিন, পারাফীন, পিট্রলিয়ম, রাক ও শেল সকল প্রকারের ...	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ৬০	
	তিথির দেশীয় ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ১৮৮	
	এ ইউরোপীয় ...	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ২।০	
	নাফতা ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ৩০৮	
	নানা প্রকারের আতর ...	পোণ্ড প্রতি ২০৮	
	চন্দনকাঠ ...	পোণ্ড প্রতি ৮৮	
	সবেরল ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ২০৮	
	তাপিন ...	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ২৮	
	তিমি ও মৎস্যের ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ১৫৮	শতকরা ৫৮ টাকা ।
	কাঠের ...	এ ১৫৮	
	কোকম ও সুব চরবির মাশুল নাই তদ্ভিন্ন অন্য সকল প্রকারের ...		
৩২	আইল ব্লাথ ও মেজার কাপড় ...	মূল্যানুসারে ...	
৩৩	আফীম ...	মূল্যানুসারে ...	
৩৪	রং, বর্ণপ্রভৃতি চিত্রকরের দ্রব্য—		
	সকল রঙের গিরিমাটি ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ৩৮	
	নানা প্রকারের রং ...	এ ১২৮	
	মিশ্রিত রং ও শুষ্ককার পেটেন্ট দ্রব্য ...	এ ৩০৮	
	প্রসীদ বুল, চিনের ...	পোণ্ড প্রতি ১০	
	এ ইউরোপীয় ...	এ ১।০	
	সিম্প ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ১৪৮	শতকরা ৭১।০ টাকা ।
	তাপিন ...	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ২৮	
	জাঙ্গাল ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ৭৫৮	
	হিম্মল কান্টেনের ...	১০ বগিলের বাক্স প্রতি ৮০৮	
	এ মাকাওর ...	এ ৩০৮	
	সফেদা ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ১২৮	
	ভুলিকাসুজ অন্য সকল প্রকারের ...	মূল্যানুসারে ...	
৩৫	সুগন্ধি দ্রব্য—		
	পারমা আতর ...	হন্দরওয়াটে প্রতি ১৫৮	
	গোলে সোরথ ...	এ ১০৮	
	গোলাপ জল ...	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ১৬০	
	অন্য সকল প্রকারের ...	মূল্যানুসারে ...	শতকরা ৫৮ টাকা ।
৩৬	ফটোগ্রাফির যন্ত্র ও দ্রব্যাদি ...	মূল্যানুসারে ...	
৩৭	ধানের কাপড় যন্ত্রের অন্য স্থানে বর্ণনা হয় হাই ...	মূল্যানুসারে ...	
৩৮	কাঁচপাত্র ও মাটির পাত্র ...	মূল্যানুসারে ...	
৩৯	আহারীয় দ্রব্য আচারপ্রভৃতি—	মূল্যানুসারে ...	
	কানেক্সার মধ্যে বেকম ও জোল ও চীক ...	পোণ্ড প্রতি ১।/০	শতকরা ৭১। টাকা ।

আমদানীর তারিফ।

সম্বন্ধ।	দ্রব্যাদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয়।	মাসুলের হার।
		টাকা	
	আহার্যীর দ্রব্যাদি—		
	গোমাংস	তিন হন্দরওয়ায়েটের পীপা প্রতি ৬০	শতকরা ৭।১০ টা- কা।
	নীর	দুই হন্দরওয়ায়েটের পীপা প্রতি ৪০	
	মৎস্যের কোল	পোণ্ড প্রতি ১।০	
	মোজিল ও সিঙ্গালী ছোট মৎস্য	হন্দরওয়ায়েট প্রতি ৫০	
	ময়দা	এ ৬	
	হুত	২০০ পৌণ্ডের বস্তা বা পীপা পুতি ২৫	
	ছ্যাম	হন্দরওয়ায়েট প্রতি ৩৬ পোণ্ড প্রতি ১।০	
	শুকর মাংস	৩ হন্দরওয়ায়েটধারি পীপা প্রতি ৫০ ও ২ হন্দরওয়ায়েটধারি পীপা প্রতি ৩৫	
	হাঙ্গড়ের পাখনা	এ ২০	
	লোণা জিহ্বা	ছয় টা করিয়া ক্ষুদ্র পীপা প্রতি ১০	
	কাঠের মধ্যে ইউরোপীয় শর্কি	ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ১।১০	শতকরা ১ টাকা।
	এ পারস্য	এ ১।০	
	এ দেশীয়	এ ১।০	
	বিশ ডিমের, মাখন ও লোণা মাছের মাসুল নাই	এ ১।০	
	ভক্ষ্য সকল প্রকারে	মূল্যানুসারে	
৪০	রেলওয়ের দ্রব্যাদি—	মূল্যানুসারে	
	লৌহের	মূল্যানুসারে	
	ইম্পাতের রেল এবং রেলওয়ে সংক্রান্ত চিরস্থায়ি পথের নিমিত্ত অন্য২ দ্রব্য	মূল্যানুসারে	
	অন্যান্য প্রকারের	মূল্যানুসারে	
৪১	বেত্র—	মূল্যানুসারে	
	মালাকার	ডজন প্রতি ২	শতকরা ৭।১০ টা- কা।
	বেত্র	হন্দরওয়ায়েট প্রতি ৭	
	অন্য সকল প্রকারের	মূল্যানুসারে	
৪২	লবণ—	মূল্যানুসারে	
	ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কি বহির্ভূত স্থান হইতে	...	
	(ক) ব্রিটনীয় বর্মাদেশে আমদানী হইলে	...	
	(খ) বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহে- বের শাসিতদেশে আমদানী হইলে	...	
	(গ) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য কোন স্থানে আমদানী হইলে	...	
৪৩	বীজ—	...	
	আধ্বচক	হন্দরওয়ায়েট প্রতি ১০	শতকরা ৭।১০ টা- কা।
	মোরা ইউরোপীয়	এ ২৮	
	আশালিয়া	এ ৭	
	কাজু	এ ৩	
	ভেরেণ্ডা	এ ৪।১০	
	জিরা	এ ১২	
	কাল জিরা	এ ৫	
	ইসবগুল	এ ৫	

আমদানীর তালিকা।

নম্বর।	দ্রব্যাদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয়।	মাসুলের হার।
		টকা	
	তিষি	.. হন্দরওয়েট প্রতি	৫৯
	মেতি	... ঐ	৫৯
	সর্ষপ	.. ঐ	৪১।০
	বেদানা	.. ঐ	৫০৯
	শ্বেতসর্ষপ	.. ঐ	৪১।০
	সাজিরা	... ঐ	২৫৯
	তুকমারিয়া	... ঐ	৭৯
	সাধারণ সোসাইটি বিতরণার্থে যে বীজ আমদানী করেন তাহার মাসুল নাই তদ্বিন্ন অন্য সকল প্রকারের	... মূল্যানুসারে	
৪৪	শঙ্খ—		
	শাঁক “বড় ২ শঙ্খ” মূর্ত্তি খোদাইবার জন্যে	.. শত প্রতি	১০৯
	ঐ সজীব শুক্লবর্ণ	.. ঐ	৬৯
	ঐ মৃত	... ঐ	৭৯
	মোজাম্মির ও জানজিবাবের কোঁড়া	.. ঐ	৭৯
	অন্যান্য স্থানের ঐ	.. ঐ	১১০
	কড়ি—		
	সামান্য বাজাক কড়ি	... হন্দরওয়েট প্রতি	৪৯
	মালদ্বীপের	... ঐ	১৫৯
	সঙ্কলি	.. ঐ	৪০৯
	হরিদ্রা বর্ণের অত্যুত্তম	.. ঐ	১৫৯
	বিন্যুকে মুক্তা	.. ঐ	৮৯
	কচ্ছপের খোলা	.. পৌণ্ড প্রতি	৬৯
	ঐ নখ	.. ঐ	১৯
	নকলা ও অন্যান্য প্রকারের	.. মূল্যানুসারে	
৪৫	রেশম—		
	ফুস	... পৌণ্ড প্রতি	৮৯
	কাঁচা চারণ ও কোচিন চিনদেশীয়	.. ঐ	৪৯
	ঐ মাথোর	.. ঐ	১৬০
	ঐ চিনের অন্যান্য প্রকারের	... ঐ	৭৯
	ঐ পারস্য	... ঐ	৫৯
	ঐ পঞ্জম ও কচরার	.. ঐ	১৬০
	ঐ শ্যামীয়	.. ঐ	৪৯
	সেলাই করিবার চিন দেশীয় সূতা	... ঐ	৮৯
	অন্যান্য প্রকারের	.. মূল্যানুসারে	
	রকম রকমের রেশমের থান	... মূল্যানুসারে	
৪৬	সাবান—	.. মূল্যানুসারে	শতকরা ৫৯ টাকা।
৪৭	মশলা—		
	মুসকর কাঠ	.. পৌণ্ড প্রতি	৭৯
	মৌরী ফার	.. হন্দরওয়েট প্রতি	৪০৯
	সুপারি, শ্বেত, শেবর্জন	.. ঐ	১৮৯
	ঐ অন্যান্য প্রকারের	.. ঐ	৪৯
	সুপারি ছালযুক্ত	.. হাজার প্রতি	২৯
	চিন দেশীয় মোগালীর কঁড়ি ও নাগকেশর	.. পৌণ্ড প্রতি	১১০
	শুক লতা মরিচ	... হন্দরওয়েট প্রতি	৮৯
	লবঙ্গ	... ঐ	১২৯
	ঐ বীজ মধ্যে, নর লবঙ্গ	... ঐ	৮৯

(২৯১)

আমদানীর তালিকা।

নম্বর।	দ্রব্যাদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য্য হয়।	মাসুলের হার।
		টাকা।	
	টেক্সটাইল	...	
	এ কৃত্রিম	... পৌণ্ড প্রতি ১১/০	
	জায়ফল	... হন্দরওয়েট প্রতি ১০/	
	এ আঁটির মধ্যে	... পৌণ্ড প্রতি ১১/০	
	বুনে জায়ফল	... এ ১০/০	
	মরিচ, গোলমরিচ ও পিপ্পল	... হন্দরওয়েট প্রতি ১০/	
	এ শেত	... এ ১৪/	
	অন্য সকল প্রকারের	... এ ২৫/	
৪৮	কাগজ ভিন্ন কলম প্রভৃতি	... মূল্যানুসারে	
		... মূল্যানুসারে	
৪৯	চিনি ও মিসরি—		শতকরা ৭১।০ টা- কা।
	চিনি দেশীয় মিসরী	...	
	ওলা	... হন্দরওয়েট প্রতি ২০/	
	দোবারা চিনি	... এ ২৩/	
	ইক্ষুজাত অন্য সকল প্রকারের	... এ ২২/	
		... মূল্যানুসারে	
৫০	চা	...	
		... পৌণ্ড প্রতি ১/	
৫১	তামাক—		
	প্রস্তুত	...	
	অপ্রস্তুত	... মূল্যানুসারে	
	তামাক খাইবার পাইপ প্রভৃতি	... মূল্যানুসারে	শত করা ১০/
		... মূল্যানুসারে	টাকা।
		... মূল্যানুসারে	
৫২	খেলনা ও সকল ক্রীড়ার প্রয়োজনীয় দ্রব্য	... মূল্যানুসারে	
৫৩	ছত্র—		
	কাপড়ের, ইস্পাতের শিক	...	
	এ বেতের এ	... প্রত্যেকের ৬/০	শতকরা ৭১।০ টা- কা।
	এ চিনি দেশীয় কাগজের কোটিমাল	... এ ১১/০	
	অন্যান্য প্রকারের	... ১১০ টার বাক্স প্রতি ৪৫/	
৫৪	পশমী দ্রব্যাদির—	... মূল্যানুসারে	
	থান	...	
	ফিতা	... মূল্যানুসারে	শতকরা ৫/ টাকা।
	অন্যান্য প্রকারের	... মূল্যানুসারে	শতকরা ৭১।০ টা- কা।
		... মূল্যানুসারে	

(২২২)

B ভকসীল ।

রফ্তানীর তারিফ ।

স্বর ।	স্রব্যাদির বর্ণনা ।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয় ।	মাসুলের হার ।
		টাকা	
১	সূতার কাপড়— খান কাপড়— বাক্তা গড়া থেকয়া মামুদী মিজাপুরের ছিট পাটনার শান্দ তঞ্জীব, অযোধ্যার অন্যান্য প্রকারের দেশীয় ১০ নম্বরের কাটা সূতা এ ২০ ” এ এ ৩০ ” এ চরকার কাটা সূতা সূতার অন্য সকল প্রকারের কাপড়	... কুড়িপ্রতি ৩০ ... এ ২০ ... এ ২৫ ... এ ৩২ ... এ ১৫ ... এ ৩০ ... এ ৪০ ... এ ২৬ ... মূল্যানুসারে ... পৌণ্ডপ্রতি ১২ ... এ ১২ ... এ ১১ ... এ ১ ... মূল্যানুসারে	শতকরা ৫ টাকা । মণ প্রতি ১০ আনা
২	সকল প্রকারের শস্য	... ..
৩	কাঁচা ও কশা চর্ম— কাঁচা চর্ম— দেশীয় মহিষের কশা এ গকর এ চামড়া— ছাগলের ও মেঘের মেঘ শাবকের অন্য কোন প্রকারের কাঁচা চামড়া ও চামড়া	... কুড়িপ্রতি ৭০ ... এ ৫০ ... এ ১০ ... এ ৫ ... মূল্যানুসারে	শতকরা ৫ টাকা । মণ প্রতি ৩ টাকা
৪	নীল	... ..
৫	লাহা— চিমা রঙ্গ বাতী চাপড়া কাটি অন্যান্য প্রকারের	... হন্দরওয়েট প্রতি ২৮ ... এ ৪৫ ... এ ২০ ... এ ২৮ ... এ ১৬ ... মূল্যানুসারে	শতকরা ৪ টাকা ।
৬	তৈল— ভেরেণ্ডার নারিকেলের মৎস্যের ষাষের জিঞ্জেলী বা তিলের তিষির মহয়ার সরিষার পোস্তার শ্বেতমর্ষপের চন্দন কাষ্ঠের অন্যান্য প্রকারের	... হন্দরওয়েট প্রতি ১৬ ... এ ২০ ... এ ১৫ ... পৌণ্ড প্রতি ২ ... হন্দরওয়েট প্রতি ২০ ... এ ১৬ ... এ ১২ ... এ ১৬ ... এ ২০ ... এ ১৬ ... পৌণ্ড প্রতি ৮ ... মূল্যানুসারে	শতকরা ৩ টাকা ।

[সর্বমোট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ ফেব্রুয়ারি ।]

রক্তানীর তারিফ।

নম্বর।	দ্রব্যাদির বর্ণনা।	যে মূল্যের উপর মাসুল ধার্য হয়।	মাসুলের হার।
		টাকা	
৭	বীজ—		
	ভেরেগার বীজ (এরু)	... হন্দরওয়াটে প্রতি ৪১।০	শতকরা ৩ টাকা।
	ধন্য	... এ ৪	
	জিরা	... এ ১২	
	কাল জিরা	... এ ৫	
	আটকো কলায় থোসামুদ্র	... এ ৫	
	এ ছাড়ান	... এ ৫	
	জিঙ্গেলি বা তিল	... এ ৫	
	তিষি	... এ ৫	
	মেতি	... এ ৫	
	সর্ষপ	... এ ৫	
	পোস্ত দানা	... হন্দরওয়াটে প্রতি ৪১।০	
	শ্বেতসর্ষপ	... এ ৫১।০	
	অন্যান্য প্রকারের	... এ ৪১।০	
৮	মশাল—	... মূল্যানুসারে	
	মুসকরকাঠ	... পোঁণ্ড প্রতি ৩	
	থোসা মুদ্রা সুপারি	... হাজার প্রতি ২	
	এলাচি	... হন্দরওয়াটে প্রতি ২০০	
	এ বড়	... এ ৪০	
	শুষ্ক লঙ্কামরিচ	... এ ৫	
	শুঁঠ মালাবারের (অপরিষ্কৃত)	... এ ১০	
	এ বঙ্গদেশের এ	... এ ৭	
	এ (ছাড়ান)	... এ ১৫	
	গোলমরিচ	... এ ১৫	
	হরিদ্রা	... এ ৫	
	অন্য সকল প্রকারের	... মূল্যানুসারে	

নম্বর ও সাল	বিষয় বা আখ্যা।	যত দূর রহিত হইল।
১৮৩৬ স।. ১৪ আ।	... বঙ্গদেশের কচুমের আইন ..	যে পর্যন্ত রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৫২ স।. ১ আ।	... বোম্বাই রাজধানীর কচুম সম্পর্কীয় আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন ..	যে পর্যন্ত রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৫৪ স।. ৩ আ।	... আরাকান, পেগু, মার্টবান ও থানাসরীম প্রদেশে কচুমের মাসুল আদায় করণার্থ বিধান করণের আইন ...	৩ ধারার প্রথমাবধি, “কিন্তু” শব্দ পর্যন্ত।
১৮৫৯ স।. ২২ আ।	... ১৮৫০ সালের ১ আইন (অর্থাৎ বোম্বাই রাজধানীর কচুম সম্পর্কীয় আইন সংগ্রহ ও সংশোধনার্থ আইন) সংশোধন করিবার আইন ..	যে পর্যন্ত রহিত হয় নাই তাহা।
১৮৬১ স।. ৩ আ।	... ব্রিটনীয় কোচিন বন্দরহইতে সমুদ্র পথে রফ্তানী হওয়া মরিচের উপর কচুমের মাসুল সংগ্রহ করিবার বিধান করণার্থ আইন ..	সম্পূর্ণ।
১৮৬৮ স।. ২ আ।	... কোচিনহইতে রফ্তানী হওয়া মরিচের উপর আদায় মাসুলের হার পরিবর্তনার্থ আইন ..	সম্পূর্ণ।
১৮৫৯ স।. ২৪ আ।	... কোর্ট সেন্ট জর্জ রাজধানীর লবণের মূল্য বৃদ্ধি করণার্থ ও বোম্বাই রাজধানীর লবণের মাসুল বৃদ্ধি করণার্থ আইন ...	২ ধারাতে “সমুদ্রপথে কিন্ধা” এইরূপে কথা।
১৭০ স।. ১৭ আ।	... কচুমের মাসুল সংক্রান্ত আইন সংশোধনার্থ আইন	সম্পূর্ণ।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

সমুদ্রপথে যেহেতু জবোর আমদানী কি রফ্তানী হয় লবণ ও আফিম সমেত সেইহেতু জবোর উপর মাসুল বিষয়ক ব্যবস্থা এক্ষণে আটটি আইনে আছে ইহাতে অত্যন্ত অসুবিধা হয় এই নিমিত্ত উক্ত আটটি আইন সংগ্রহ করা এই পুণ্ডলিপির মুখ্য উদ্দেশ্য।

এই সুযোগে নিম্নলিখিত প্রকারে ঐ আইন সংশোধন করা গিয়াছে।

যে মালের কেবল একাংশের উপর মাসুল লাগিতে পারে তাহার বিধান বিষয়ক (৩) ধারা প্রণীত হইয়াছে। মহারানী বিকটরিয়ার ২৩ ও ২৪ বৎসরের ১১০ অধ্যায়হইতে এই বিধান গৃহীত হইল।

A তফসীলের মধ্যে আসফান্ট নামক নুতন জব্দ দেওয়া গিয়াছে তাহার টনপ্রতি ২০ টাকা মূল্য ধরিয়া শতকরা সাড়েসাত টাকার হিসাবে মাসুল ধরা গেল।

রেলপথের জন্যে যে জবোর আমদানী হয় তাহার মূল্যানুসারে শতকরা এক টাকার হিসাবে মাসুল ধরা গেল।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট (ক) সুপারি (খ) কারোসিন ও অন্যান্য প্রকারের তৈল এবং (গ) গুড়ি কাঠ ও কাঠের বিষয়ে যেহেতু বিধি করিয়াছেন তাহাও এই আইনে গৃহীত হইয়াছে এবং (ঘ) সমুদ্র পথে যে জবোর আমদানী হইয়া পুনশ্চ রক্ত হয় তাহার উপর মাসুল না লাগিবার কথা ধরা গিয়াছে।

ডবলিউ রবিনস,

১৮৭০ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

উইটলি মৌকুস,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭০। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 30th December 1870, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in six weeks :—

No. 36 of 1870.

THE INDIAN ARMS BILL.

A Bill to consolidate the Law relating to Cannon, Arms, and Ammunition.

WHEREAS it is expedient to consolidate the law relating to the manufacture, importation, and sale of cannon, arms, and ammunition, and the right to keep and use the same: It is hereby enacted as follows :—

I.—Preliminary.

Short title.

1. This Act may be called "The Indian Arms Act, 1871."

Local extent.

2. This Act extends to the whole of British India.

Exclusions.

But nothing in this Act applies to :—

(a) Cannons, howitzers or mortars forming part of the ordinary armament of a vessel, or

(b) Sulphur kept or sold in reasonable quantities for medicinal purposes.

This Act shall come into operation on the passing thereof and shall remain in force until the Governor General in Council, by notification in the *Gazette of India*, or otherwise orders.

Commencement and continuance of Act.

Repeal of Acts.

3. The Acts mentioned in the schedule hereto annexed shall be repealed.

But all permissions given, licenses granted, orders made, and notifications published under any Act hereby repealed shall be deemed to be respectively given, granted, made, and published under this Act.

Interpretation-clause.

4. In this Act—
"cannon" includes howitzers and mortars:

"arms" includes fire-arms, bayonets, swords, daggers, spears and spearheads; and

"ammunition" includes percussion caps, sulphur, grape-shot, cartridges and gunpowder.

[*Government Gazette*, 7th February 1871]

2 X

আইনের এই পাণ্ডুলিপি ১৮৭০ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভায় পঠিত হইয়া মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল ও তাঁহারদের প্রতি ছয় সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ হইয়াছে।

১৮৭০ সালের ৩৬ নম্বর।

ভারতবর্ষীয় অস্ত্রবিষয়ক আইন।

কামান ও অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম বিষয়ক আইন সংগ্রহ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

কামান ও অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত ও আমদানী করিবার এবং তাহার রাখিবার ও ব্যবহার করিবার অধিকার বিষয়ক আইন সংগ্রহ করা বিহিত এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

প্রথম অধ্যায়।—পরিভাষা।

সংক্ষেপ নামের কথা। ১ ধারা। এই আইন "ভারতবর্ষীয় অস্ত্রশস্ত্র বিধ-১৮৭১ সালের আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

স্থানীয় ব্যাপকতার কথা। ২ ধারা। এই আইন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের সমস্ত দেশে ব্যাপ্ত হইবে।

বর্জিত কথা। কিন্তু এই আইনের কোন কথা

(ক) জাহাজের সাধারণ অস্ত্রশস্ত্রের অংশগত কামান ও হাউইটসর ও মর্টারের প্রতি

(খ) ও ঔষধাদির জন্যে উপযুক্ত পরিমাণে যে গন্ধক রাখা যায় কি বিক্রয় করা যায় তাহার প্রতি থাকিবে না।

এই আইন বিধিবদ্ধ হইবার সময় অবধি প্রচলিত হইবে এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত

এই আইন যে অবধি শ্রীযুত গবর্নর জেনারেল সা-আরম্ভ হইয়া চলিবে তাহার হেব ইণ্ডিয়া গেজেটে জ্ঞা-কথা।

পনপত্র প্রকাশ করিয়া যত কাল প্রকারান্তরে আজ্ঞা না করেন তত কাল প্রবল থাকিবে ইতি।

৩ ধারা। এই আইনের তফসীলের নির্দিষ্ট আইন সকল রহিত হইবে।

রহিত করা আইনের কথা। কিন্তু এতদ্বারা যে আইন রহিত হইল তদনুসারে যে

সকল অনুমতি ও অনুমতিপত্র দেওয়া যায় ও যে সকল আজ্ঞা করা যায় ও জাপনপত্র প্রকাশ হয় তাহা এই আইনমতে দেওয়া ও করা ও প্রকাশ করা গেল জান হইবে ইতি।

৪ ধারা। এই আইনে—

অর্থ করণের ধারা। "কামান" শব্দে হাউইটসর ও মর্টার গণ্য।

"অস্ত্রশস্ত্র" শব্দে বন্দুক, সঙ্গীন, তলবার, কিরিচ, বল্লম, ও বর্ষার ফলা গণ্য,

"যুদ্ধসরঞ্জামের" মধ্যে রঙকের টুপি, গন্ধক, ছিটা-গুলি, টোটা, ও বাকদ গণ্য ইতি।

II.—*Manufacture and Possession of Cannon.*

5. No person, unless authorized by Government, shall manufacture any cannon.

Manufacture of cannon, without authority of Government, prohibited.

6. No person shall, without the permission of the Local Government, have in his possession any cannon, except in the course of his duty as a public officer of Government.

Possession of cannon without permission, prohibited.

7. Whenever the Local Government permits any person to possess any cannon, such permission shall be in writing signed by a Secretary to the Government, and shall specify the number of cannon which such person is permitted to possess.

Such permission to be in writing, and to specify number permitted.

A fee of fifty rupees shall be paid on the delivery of such written permission.

III.—*Manufacture and Sale of Arms.*

8. No person shall manufacture, repair, or sell, or keep or expose for sale, any arms,

Manufacturing or dealing in arms and ammunition without license, prohibited.

or shall manufacture or sell, or keep or expose for sale, any ammunition,

except under a license to manufacture or deal in arms or ammunition, as the case may be.

9. Licenses to manufacture or deal in arms or ammunition may be granted by a magistrate, or by an officer authorized by the Governor General of India in Council or by the Executive Government to grant such licenses.

Licenses by whom to be granted.

10. Licenses granted under section nine shall be in the form prescribed by the Governor General of India in Council, and shall be engrossed on a stamped paper of the value of ten rupees.

Form of license.

The stamped paper shall be furnished by the person applying for the license.

A separate license shall be taken out for the sale of sulphur.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ ফেব্রুয়ারি ।]

দ্বিতীয় অধ্যায় ।—কামান গড়িবার ও নিকটে রাখিবার বিধি ।

৫ ধারা । গবর্ণমেন্টের অনুমতি না হইলে কোন ব্যক্তি কামান গড়িবে না ইতি ।

গবর্ণমেন্টের অনুমতিভিন্ন কামান গড়ান নিষিদ্ধ হও-
বের কথা ।

৬ ধারা । কোন ব্যক্তি গবর্ণমেন্টের কার্যকারক-স্বরূপ আপনার কর্তব্য ক্রমে কামান নিকটে রাখিতে পারিবেন, নতুবা স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্টের অনুমতি না পাইয়া নিকটে রাখিবেন না ইতি ।

অনুমতি না পাইলে কামান নিকটে রাখা নিষিদ্ধ হও-
বের কথা ।

৭ ধারা । স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট কোন ব্যক্তিকে কামান রাখিবার অনুমতি দিলে সেই অনুমতি লিখিয়া দেওয়া যাইবে ও তাহাতে গবর্ণমেন্টের অন্যতর সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষর থাকিবে । উক্ত ব্যক্তির কত কামান রাখিবার অনুমতি হইল সেই পত্রে তাহা বিশেষ করিয়া লেখা যাইবে ।

সেই লিখিত অনুমতিপত্র পাইবার সময়ে পঞ্চাশ টাকা ফি দিতে হইবে ইতি ।

তৃতীয় অধ্যায় ।—অস্ত্রশস্ত্র গড়িবার ও বিক্রয় করিবার বিধি ।

৮ ধারা । কোন ব্যক্তি অস্ত্রশস্ত্র কিম্বা বিষয়বিশেষে বুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত করিয়া বিক্রয়াদি করা নিষিদ্ধ হওয়ার কথা ।

অনুমতিপত্রভিন্ন অস্ত্র-
শস্ত্র ও বুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত
করা বিক্রয়াদি করা নিষিদ্ধ
হওয়ার কথা ।

কোন অস্ত্রশস্ত্র গড়িতে কি মেরামত কি ক্রয় করিতে কিম্বা বিক্রয়ার্থে রাখিতে কি সাজাইয়া রাখিতে পারিবে না ।

ও কোন বুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত কি বিক্রয় করিতে কিম্বা বিক্রয়ার্থে রাখিতে কিম্বা সাজাইয়া রাখিতে পারিবে না ইতি ।

৯ ধারা । অস্ত্রশস্ত্র কিম্বা বুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত কিম্বা ক্রয়বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কর্তৃক কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেব কর্তৃক কিম্বা কমিশনার গবর্ণমেন্ট যে কার্যকারকের প্রতি অনুমতি দেওনের ক্ষমতা প্রদান করেন তৎকর্তৃক দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি ।

১০ ধারা । ৯ ধারামতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনারেল সাহেবের নিরূপিত পাঠে দশ টাকা মূল্যের ইন্টাঙ্ক কাগজে লিখিয়া দেওয়া যাইবে ।

অনুমতিপত্র লিখিবার
পাঠের কথা ।

যে ব্যক্তি অনুমতিপত্র প্রার্থনা করেন ইন্টাঙ্ক কাগজ তাঁহার দিতে হইবে ।

গন্ধক বিক্রয়ের স্বতন্ত্র অনুমতিপত্র লইতে হইবে ইতি ।

11. Every person to whom such license is granted shall put up a board in a conspicuous part of his shop or usual place of business, and cause to be painted thereon in large letters in the vernacular of the district the words "Licensed to manufacture or deal in arms or ammunition," as the case may be.

12. Licenses granted under section nine shall be in force for one year from the date thereof and no longer.

13. Every person licensed to manufacture or deal in arms or ammunition, shall enter in a book to be kept by him for that purpose,

- (a) an account of all the stock-in-trade from time to time in his possession or under his control,
- (b) the name and address of every purchaser of arms or ammunition sold by him, and
- (c) the nature, description and quantity of such arms or ammunition.

Such book shall be open at all times to inspection by the magistrate or other officer duly authorized by Government in that behalf, and he may take copies of all entries therein contained.

14. The magistrate or other officer authorized as aforesaid may at any time enter any premises in which arms or ammunition are manufactured or kept by any licensed manufacturer or dealer in arms or ammunition, in order to inspect his stock-in-trade.

15. Any license granted under section nine may be granted subject to such conditions as are thought necessary, and may be revoked or suspended by the Officer authorized to grant such licenses whenever he thinks fit.

১১ ধারা। সেই প্রকারের অনুমতিপত্র যাঁহাকে দেওয়া যায় তাঁহার দোকানের কিম্বা নিয়ত কর্ম করিবার স্থানের কোন প্রকাশ স্থানে এক খান তক্তা লটকাইয়া রাখিতে হইবে সেই তক্তায় "অস্ত্রশস্ত্র" (কিম্বা বিষয়বিশেষ) যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত কি ক্রয়বিক্রয় করিবার অনুমতি প্রাপ্ত" এই কথা জিলার চলিত ভাষায় রুদ্র দিয়া লেখা থাকিবে ইতি।

১২ ধারা। ৯ ধারামতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা ঐ পত্রের তারিখ অবধি এক বৎসর প্রবল থাকিবে, অধিক কাল নয় ইতি।

১৩ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত কি ক্রয়বিক্রয় করিতে অনুমতিপত্র পান তিনি এক খান বহী রাখিয়া তন্মধ্যে এইরূপ কথা লিখিবেন,

- (ক) উক্ত কারবারসম্পর্কীয় যে সকল দ্রব্য সময়ে তাহার অধিকারে কি ক্ষমতাপ্রাপ্ত থাকে তাহার হিসাব।
- (খ) যে সকল অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম বিক্রয় করে তাহার প্রত্যেক খরিদারের নাম ধামাদি।
- (গ) যে প্রকারের যত অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম বিক্রয় করে।

মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা তৎপক্ষে গবর্নমেন্টে হইতে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারক সর্বদাই সেই বহী দেখিতে পারিবেন এবং বহীর লিখিত কোন কথা নকল করিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

১৪ ধারা। অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম প্রস্তুত করিবার কি ক্রয়বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত ব্যক্তিদের বাটীতে কোন ব্যক্তি যে বাটীর মধ্যে ঐ অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত করেন কি রাখেন মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা পূর্বোক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্যকারক কোন সময়ে তাহার ঐ ব্যবসায় সম্পর্কীয় সমস্ত দ্রব্য দেখিয়া লইবার জন্য সেই বাটীতে প্রবেশ করিতে পারিবেন ইতি।

১৫ ধারা। ৯ ধারার বিধানমতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহা যে নিয়ম আবশ্যিক বোধ হয় সেই নিয়মানুসারে দেওয়া যাইতে পারিবে। ও সেই অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতাপন্ন কার্যকারক যখন উচিত বোধ করেন তখন ঐ অনুমতিপত্র রহিত কি স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

IV.—Importation of Cannon and Arms.

16. Except for the public service, no cannon, arms, ammunition or salt-petre shall be imported, either by sea or by land, into India except under a license from the Governor General in Council, or from some officer authorized in that behalf by the Governor General in Council.

Cannon and arms and ammunition not to be imported without license.

17. The provisions of section sixteen do not extend to arms or ammunition imported by any person in reasonable quantities for his own private use; but the Collector of Customs may at any time detain such arms or ammunition until he receives the orders of Government thereon.

Importation of arms and ammunition for private use.

V.—Transport of Arms.

18. The Governor General in Council may from time to time by order prohibit the transport of any arms, ammunition, lead, saltpetre, or military stores, or of any particular description of arms, ammunition, or military stores from one part of India to another,

Power to prohibit transport of arms and ammunition.

or the transport thereof in any particular direction to be specified in the order,

or prohibit the transport thereof except according to such rules and conditions as may be specified in the order,

and the Local Government shall have the like power within the territories under its government or administration.

Every such order may be cancelled by the authority by which it was made.

19. Nothing in section eighteen extends to arms and ammunition transported by any person in reasonable quantities for his own private use in any district or place not ordered or liable to be disarmed under this Act.

Arms and ammunition transported for private use.

চতুর্থ অধ্যায়।—কামান ও অস্ত্রশস্ত্র আমদানী করিবার বিধি।

১৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের কিম্বা তাঁহার অনুমতিপত্রবিহীন কামান ও অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম আদানী না করিবার কথা।

১৭ ধারা। কোন ব্যক্তির নিজ কর্মের নিমিত্তে সাধারণ ব্যক্তির ব্যবহারের নিমিত্ত অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধসরঞ্জামের আমদানীর কথা।

পঞ্চম অধ্যায়।—অস্ত্রশস্ত্র স্থানান্তরে চালান করিবার বিধি।

১৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সময়ে অনুজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া, ভারতবর্ষের একস্থানহইতে অন্যস্থানে কোন অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম কি শিশা কি সোরা কি সৈনিক দ্রব্য অথবা কোন বিশেষ প্রকারের অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম কি সৈনিক দ্রব্য স্থানান্তরে চালান করিবার,

অথবা এ অনুজ্ঞাপত্রের নির্দিষ্ট কোন বিশেষ দিগে তাহার চালান করিবার নিষেধ করিতে,

কিম্বা এ অনুজ্ঞাপত্রে যে বিধি ও নিয়ম নির্দিষ্ট থাকে তাহা প্রকারান্তরে অন্যস্থানে চালান করিবার নিষেধ করিতে পারিবেন,

স্থানীয় গবর্নমেন্টের শাসিত কি কর্তৃত্বাধীনদেশে এ গবর্নমেন্টেরও সেই ক্ষমতা থাকিবে,

যে কর্তৃপক্ষ উক্ত আজ্ঞা করেন তিনি তাহা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

১৯ ধারা। এই আইনমতে যে জিলার কি স্থানের কোন ব্যক্তির নিজ কর্মের নিমিত্তে অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধসরঞ্জাম চালান করিবার কথা।

এই আইনমতে যে জিলার কি স্থানের অস্ত্রশস্ত্র কাড়িয়া লওয়া যোগ্য তদ্বিত্ত কোন জিলায় কি স্থানে কোন ব্যক্তি নিজ কর্মের নিমিত্তে সম্ভবমতে যত অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম চালান করেন ১৮ ধারার কোন কথা তাহার প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

VI.—Carrying Arms.

20. Any person found carrying or conveying any arms, ammunition, or military stores, in such a manner or under such circumstances as to afford just grounds of suspicion that the same are being carried by him with intent to use them, or that the same may be used for any unlawful purpose dangerous to the public peace, may be apprehended without warrant by any other person, and detained in custody in order that he may be dealt with according to law.

Arrest of persons conveying arms, &c., under suspicious circumstances.

Any person apprehended by a person not being a magistrate, deputy magistrate, or assistant to a magistrate, or police officer, shall be delivered over as soon as possible to a police officer.

Procedure where arrest made by person not a magistrate or a police officer.

All persons apprehended by, or delivered to, a police officer under the provisions of this section shall be carried before a magistrate or other officer competent by law to punish them for the offence or to commit them for trial.

21. Any person going armed with, or carrying any arms without, having obtained a license from a magistrate or other officer authorized by the Governor General in Council or the Local Government authorizing him to carry arms, shall be liable to be disarmed by any magistrate, joint magistrate, or deputy magistrate, or assistant to a magistrate, or by a police officer, if, in the judgment of such magistrate or other officer as aforesaid, it is dangerous to the public peace to allow such person to go armed or to carry arms.

Disarming persons going armed or carrying arms without a license.

Exemptions.

22. The provisions of the sections twenty and twenty-one do not apply to—

(a) Officers, non-commissioned officers, warrant officers, soldiers, and sailors in the military or naval service of Her Majesty, in respect of arms and ammunition kept by them for use in the public service:

Commissioned, non-commissioned, and warrant officers, soldiers, and sailors.

২০ ধারা।—অস্ত্রশস্ত্র লইয়া বেড়াইবার বিধি।

২০ ধারা। কোন ব্যক্তি যে রূপে কি যে গতিতে

সন্দেহ স্থলে কোন ব্যক্তি কোন অস্ত্রশস্ত্র কি বুদ্ধ সর-
অস্ত্রাদি লইয়া গমন করিলে জ্ঞাম কি সৈনিক দ্রব্য লইয়া
তাহাকে ধরিবার কথা। যাইতেছে কি চালান করি-
তেছে তাহা বুঝিয়া সেই

ব্যক্তি সাধারণ লোকদের শান্তির বিষয়জনক কোন
বেআইনী কর্মের নিমিত্তে তাহা ব্যবহার করিবার
অভিপ্রায়ে লইয়া যাইতেছে কিম্বা তাহার সেইরূপ
ব্যবহার হইতে পারিবে এমন সন্দেহ করিবার যথার্থ
কারণ থাকিলে অন্য কোন ব্যক্তি পরওয়ানাবিনা
তাহাকে ধরিতে পারিবে ও তাহাকে লইয়া আইনমতে
কার্য্য হয় এই নিমিত্ত তাহাকে আটক করিয়া রাখিতে
পারিবে।

মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা ডেপুটি মাজিস্ট্রেট কিম্বা
মাজিস্ট্রেট কিম্বা পোলি- মাজিস্ট্রেট সাহেবের আ-
সের কর্মকারকভিন্ন কোন সিফট কিম্বা পোলীসের
ব্যক্তি ধরিলে ইতিকর্তব্য- কার্য্যকারকভিন্ন কোন ব্য-
তার কথা। ক্তি উক্ত লোককে ধরি-
লে তাহাকে আশ্রমতে
তুরায় পোলীসের কার্য্যকারকের হাতে সমর্পণ করিতে
হইবে।

এই ধারার বিধানমতে যে সকল লোককে পোলী-
সের কার্য্যকারকদ্বারা ধরা যায় কি তাহার হাতে সমর্পণ
করা যায় তাহাকে মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কিম্বা
অন্য যে কার্য্যকারক তাহার সেই অপরাধের নিমিত্তে
দণ্ড করিতে কিম্বা বিচার হইবার নিমিত্তে সমর্পণ
করিতে আইনমতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহার সম্মুখে
আনিতে হইবে ইতি।

২১ ধারা। কোন ব্যক্তি মাজিস্ট্রেট সাহেবের

কোন ব্যক্তি অনুমতিপত্র স্থানে কিম্বা মন্ত্রিসভাধি-
ভিন্ন অস্ত্রশস্ত্র লইয়া বেড়া- ষ্টিত ত্রীবৃত্ত গবর্ণর জেনরল
ইলে কিম্বা অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে সাহেবহইতে কিম্বা স্থানবি-
লইলে তাহার সেই অস্ত্রাদি শেষের গবর্ণমেন্টেইতে
কাড়িয়া লইবার কথা। ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্য-
কারকের স্থানে অস্ত্রশস্ত্র

লইয়া বেড়াইবার অনুমতিপত্র না পাইয়া অস্ত্রশস্ত্র লইয়া
বেড়াইলে কিম্বা তাহা সঙ্গে লইলে সেই ব্যক্তিকে অস্ত্র-
শস্ত্র লইয়া বেড়াইতে কি সঙ্গে লইতে দিলে সাধারণ
লোকদের শান্তির বিষয় হইবার সম্ভাবনা কোন মাজি-
স্ট্রেট সাহেব কি জাইন্ট মাজিস্ট্রেট কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেট
কি আসিফট মাজিস্ট্রেট কিম্বা পোলীসের কোন
কর্মকারক এমন সন্দেহ করিলে ঐ ব্যক্তির ঐ অস্ত্রশস্ত্র
কাড়িয়া লইতে পারিবে ইতি।

ঐ বিধি যে ব্যক্তিদের ২২ ধারা। ২০ ও ২১
প্রতি বা বর্তে তাহাদের রার বিধান এই২ ব্যক্তি-
কথা। দে প্রতি বর্তিবে না,

(ক) ত্রীশ্রীমতী মহারাণীর পালনের কি বুদ্ধ জাহা-
সন্দপ্রাপ্ত ও সন্দঅপ্রা- জের হুদদার সাহেবেরা ও
স্ত ও ওয়ারেন্ট আফিসর ও সন্দপ্রাপ্ত হুদদারেরা
সিপাহীদের ও বাবিলদের ও ওয়ারেন্ট আফিসরেরা ও
প্রতি। পিপাহীরা ও গোরারাজ-
কীয় কর্মে ব্যবহার করিবার
জন্য যে অস্ত্রশস্ত্র ও বুদ্ধসরঞ্জাম নিকট রাখেন তদ্বি-
ষয় তাহাদের প্রতি,

Volunteers.

(b) Members of Volunteer Corps, in respect of such arms and ammunition:

(c) Police and revenue officers and other persons, in respect of arms and ammunition furnished by Government for use in the public service or provided by themselves with the sanction of Government for such use; or

(d) such other persons, classes of persons, districts or parts of districts, as the Local Government, by notification in the official Gazette, from time to time, exempts from such provisions.

23. License to carry arms may be granted by any magistrate or other officer specially authorized by the Governor General in Council or the Local Government to grant such licenses, and may be revoked or suspended by any person authorized to grant such license whenever he thinks fit.

24. The license shall be in the form prescribed in this behalf by the Governor General in Council.

25. The license shall state whether its operation is limited to the licensee or whether it extends to any of his followers.

In the latter case the number of the licensee's followers and the number and description of arms to be carried by each of such followers shall be specified.

Every such license may be granted subject to such conditions (if any) as the grantor thinks fit; and on breach of any such condition or on failure to comply therewith, the license shall become void.

26. Whenever a magistrate has reason to believe that any person residing within the local limits of his jurisdiction has in his possession any arms or ammunition for any unlawful purpose,

or that such person cannot, in the judgment of the magistrate, be left in the possession of any such arms or ammunition, without danger to the public peace,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৭১ ৭ ফেব্রুয়ারি।]

(খ) ঐ অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম বিষয়ে বল-
বলটিয়রের পল্টনের লোক-
দের প্রতি,

(গ) পোলিসের ও রাজস্বের কার্যকারকদিগকে ও
পোলিসের ও রাজস্বের কার্যে ব্যবহার করিবার নি-
মিত্ত গবর্ণমেন্টেইতে যে
অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম দেওয়া যায় কিম্বা সেই কর্মের
নিমিত্ত গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে তাহারা নিজে যে
অস্ত্রাদি ক্রয় করেন তাহার প্রতি,

(ঘ) স্থানীয় গবর্ণমেন্ট রাজকীয় গেজেটে জ্ঞাপন-
পত্র প্রকাশ করিয়া সময়ে
অন্য ব্যক্তিদের। অন্য যে ব্যক্তিদিগকে কি
যে লোকশ্রেণীকে অথবা যে জিলাকিম্বা জিলার যে অংশ
উক্ত বিধানহইতে মুক্ত করেন তাহার প্রতি ইতি।

২৩ ধারা। কোন ব্যক্তিকে অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার অনু-
মতিপত্র কোন মাজিস্ট্রেট
অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার সাহেবকর্তৃক অথবা ময়ি-
অনুমতিপত্র দিবার ও রহিত সভাধিষ্ঠিত ত্রিযুত গবর্ণর
কিম্বা স্থগিত করিবার কথা। জেনরল সাহেব কিম্বা স্থা-
নীয় গবর্ণমেন্ট অন্য যে কার্যকারককে বিশেষ ক্ষমতা
প্রদান করেন তৎকর্তৃক দেওয়া যাইতে পারিবে ও উক্ত
ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি উচিত বোধ করিলে সেই অনু-
মতিপত্র রহিত কিম্বা স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

২৪ ধারা। মজিসত্বাধিষ্ঠিত ত্রিযুত গবর্ণর জেনরল
সাহেব অনুমতিপত্র লিখি-
বার যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন
সেই পাঠে লেখা যাইবে ইতি

২৫ ধারা। উক্ত অনুমতিপত্রের লিখিত অনুমতি
কেন্দ্র সেই পত্রপ্রাপ্ত ব্য-
ক্তির প্রতি কিম্বা তাহার
অনুচরদেরও প্রতি বর্ত্তি
না এই কথা সেই পত্রে লি-
খিতে হইবে,

অনুচরদেরও প্রতি বর্ত্তিলে ঐ অনুচরদের প্রত্যেক
জন যত ও যে প্রকারের অস্ত্রশস্ত্র লইতে পারিবে ইহাও
নির্দেশ করিয়া লিখিতে হইবে,

যিনি সেই পত্র দেন তিনি তদ্বিষয়ের কোন নিয়ম
করা বিহিত বোধ করিলে ঐ
এ পত্র দিবার বিষয়ের অনুমতিপত্র সেই নিয়মা-
কথা। ধীনে দেওয়া যাইবে উক্ত
কোন নিয়ম ভঙ্গ হইলে কিম্বা তদুদমারে কর্ম না হই-
লে অনুমতিপত্র ব্যর্থ হইবে ইতি।

২৬ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের কর্তৃত্বাধীন
স্থানের মধ্যে কোন ব্যক্তির
স্থান বিশেষে অস্ত্রশস্ত্র ও নিকটে, বেআইনী কোন
যুদ্ধ সরঞ্জাম থুজিয়া কোক কার্যের নিমিত্ত কোন অস্ত্র-
করিবার কথা। শস্ত্র কি যুদ্ধসরঞ্জাম আছে
ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেবের এমত জানিবার কারণ থা-
কিলে,

কিম্বা সেই ব্যক্তির নিকট সেই অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ
সরঞ্জাম থাকিতে দিলে সাধারণের শান্তির বিঘ্ন হই-
বার সম্ভাবনা তাহার এমত বোধ হইলে,

such magistrate, having first recorded the grounds of his belief, may cause a search to be made of the house or premises occupied by such person, or in which the magistrate has reason to believe such arms or ammunition are or is to be found, and may seize and detain the same in safe custody for such time as he thinks necessary.

The search in such case shall be conducted by, or in the presence of, the magistrate, or by, or in the presence of, a joint or deputy magistrate, or a European assistant, or by, or in the presence of, some European officer, civil or military, to be specially empowered by Government.

VII—Disarmament.

27. The Governor General in Council or the Local Government may, whenever it appears necessary for the public safety, order that any provinces, district, or place shall be disarmed.

Executive Government may order any district or place to be disarmed.

28. In such province, district, or place, as well as in any province, district or place in which an order for a general search for arms has been issued under Act No. XXVIII of 1857, it shall not be lawful for any person to have in his possession without a license any arms or ammunition.

Possession of arms and ammunition without license prohibited.

29. License to have in possession any arms or ammunition may be granted by any magistrate or other officer specially authorized by the Governor General in Council or the Local Government to grant such licenses, and may be revoked or suspended by any officer authorized to grant such licenses, whenever he thinks fit.

Grant of licenses, &c.

The license shall be in the form prescribed in this behalf by the Governor General in Council or by the Local Government.

30. When any person has a license from the magistrate of the district or place at which he resides, or may be, to carry on a journey such arms as the magistrate considers reasonable for his private use, and obtains from such magistrate a license stating—

License to travellers to carry arms.

the name and address of such person,

[Government Gazette, 7th February 1871.]

এ মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার এ বিশ্বাসের ক্ষেত্রে লিপিবদ্ধ করিয়া এ ব্যক্তি যে ঘরে কি বাগীতে থাকে কিম্বা সেই অস্ত্রশস্ত্র কি সরঞ্জাম কোন ঘরে কি বাগীতে আছে কি পাওয়া যাইতে পারে কোন কারণ বসতঃ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এমত বোধ থাকিলে তিনি সেই ঘরে কি বাগীতে অন্বেষণ করাইয়া সেই অস্ত্রাদি লইয়া যত কাল আবশ্যক বোধ করেন নির্বিঘ্নে আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন।

তদ্রূপে স্থান অন্বেষণ করিতে হইলে তাহা মাজিষ্ট্রেট বের দ্বারা কিম্বা তাঁহার সম্মুখে অথবা জাইন্ট কি ডেপুটি মাজিষ্ট্রেটের কি ইউরোপীয় আসিস্ট্যান্টের দ্বারা কি তাঁহার সম্মুখে অথবা গবর্ণমেন্ট হইতে দেওয়ানী কি দৈনিক যে ইউরোপীয় কার্যকারক বিশেষ ক্ষমতা-প্রাপ্ত হন তাঁহার দ্বারা কি সম্মুখে করা যাইবে ইতি।

সপ্তম অধ্যায়।—অস্ত্রাদি কাড়িয়া লইবার বিধি।

২৭ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল কর্তৃত্ব কার্য বিধিগত গবর্ণমেন্টের দ্বারা কোন জিলায় কি স্থানের অস্ত্রশস্ত্র লইবার আজ্ঞার কথা।

সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সাধারণের নিরাপত্তার জন্যে আবশ্যক বোধ করিলে কোন প্রদেশের কি জিলায় কি স্থানের অস্ত্রশস্ত্র কাড়িয়া লইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

২৮ ধারা। উক্ত কোন প্রদেশে কি জিলায় কি স্থানে এবং অন্য যে প্রদেশে কি জিলাতে কি স্থানে ১৮৫৭ সালের ২৮ আইন অনুসারে সাধারণভাবে অস্ত্রশস্ত্র তলাশ করিবার আজ্ঞা বাধিত হইয়া থাকে সেই প্রদেশাদিতে কোন ব্যক্তি অনুমতিপত্র না পাইলে আপনার নিকট কোন অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম রাখিতে পারিবেন না ইতি।

২৯ ধারা। কোন অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম নিকট রাখিবার অনুমতিপত্র কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কি স্থানীয় গবর্ণমেন্ট অন্য যে কার্যকারকে উক্ত প্রকার অনুমতিপত্র দিতে বিশেষ ক্ষমতা প্রদান করেন তাঁহার দ্বারা দেওয়া যাইতে পারিবে, ও সেই অনুমতিপত্র দিবার কোন কার্যকারক উচিত বোধ করিলে তাহা রহিত কি স্থগিত করিতে পারিবেন ইতি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট এই অনুমতিপত্র লিখিবার যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন তাহা সেই পাঠে লেখা যাইবে ইতি।

৩০ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন স্থানে যাত্রা করিতে উদ্যত হইলে যে জিলায় কি স্থানে বাস করেন কি থাকেন তথাকার মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহার পথে যাইবার সময়ে নিজ ব্যবহারের নিমিত্ত সম্ভবমতে যে অস্ত্রশস্ত্র প্রয়োজন বোধ করেন এ ব্যক্তি সেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে তাহা লইবার অনুমতিপত্র পাইলে ও সেই অনুমতিপত্রে,

এ ব্যক্তির নাম নিবাসাদি,

the route by which he intends to proceed, the time which such journey is expected to occupy, and

the arms which he is permitted to carry, such license shall have the same force and effect, according to its tenor, in every district or place specified therein, as if leave to go armed had been granted by the magistrate of such district or place.

30. In every province, district, or place which the Governor General in Council or the Local Government orders to be disarmed such order shall be published in the *Gazette of India* or the local *Gazette*, and shall also be made public in such other manner as the Governor General in Council or the Local Government directs.

32. The magistrate or other officer mentioned in the order may search or cause to be searched any house or premises occupied by any person reasonably suspected of having in his possession or custody any arms or ammunition without such license as aforesaid, or in which the magistrate has reason to believe that any such arms or ammunition are or is concealed.

33. The search shall be conducted by, or in the presence of, the magistrate or by, or in the presence of, a joint or deputy magistrate or European assistant, or by, or in the presence of, some European officer, civil or military, appointed by Government to conduct such searches.

All arms and ammunition found on such search shall be confiscated.

34. Nothing in this Part applies to any person or persons exempted by the authority of the Governor General in Council or of the Local Government of the proclaimed district or by any European officer serving in such district duly authorized by the Local Government on that behalf.

VIII.—Penalties.

35. Whoever not being authorized by Government manufactures any cannon, shall be liable to a fine not exceeding one thousand

For manufacturing cannon without authority.

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

যে পথ দিয়া যাইতে মনস্থ করেন, সেই পথ দিয়া যাইবার যত সময় লাগিতে পারে,

ও যে২ অস্ত্রশস্ত্র সঙ্গে লইবার অনুমতি পাইয়াছে, এই২ কথা লেখা থাকিলে সেই পত্রে যে২ জিলার কি স্থানের নাম লেখা থাকে সেই২ জিলার কি স্থানের মাজিস্ট্রেট সাহেব যেন অস্ত্র লইয়া যাইবার অনুমতি প্রদান করিয়াছেন এই জানে সেই পত্রের মর্ম্মানুসারে তাহা বলবৎ ও ফলবৎ হইবে ইতি।

৩১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ন-মেন্টে কোন প্রদেশের কি জিলার কি স্থানের অস্ত্রশস্ত্র কাড়িয়া লইবার আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞা ইণ্ডিয়া গেজেটে কিম্বা স্থানীয় গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট অন্য যে প্রকারে তাহা প্রকাশ করিবার আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

৩২ ধারা। পূর্বোক্ত অনুমতিপত্র না পাইয়া কোন ব্যক্তির নিকট কি তাঁহার অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম জিম্মায় অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ তলাশ করিবার ক্ষমতার সরঞ্জাম আছে যুক্তিমতে কথা।

এমত সন্দেহ থাকিলে এই ব্যক্তি যে ঘরে কি বাগীতে থাকে কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেব কোন কারণে যে ঘরে অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম আছে কি লুক্কায়িত হইয়াছে জ্ঞান করেন এই মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা আজ্ঞাপত্রের উল্লিখিত অন্য কার্যকারক সেই ঘরে কি বাগীতে তলাশ করিতে কি করা-ইতে পারিবেন ইতি।

৩৩ ধারা। এই তলাশির কার্য্য মাজিস্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কি তাঁহার সা-তলাশের কথা। ক্ষাতে কিম্বা জাইন্ট কি ডেপুটি মাজিস্ট্রেটের কি ইউরোপীয় আসিস্ট্যান্টের দ্বারা কি তাঁহার সাক্ষাতে কিম্বা স্থানীয় গবর্নমেন্ট-কর্তৃক দেওয়ানী কি টেননিক যে ইউরোপীয় কার্য্যকারক এই তলাশের কার্য্য চালাইতে নিযুক্ত হন তাঁহার দ্বারা কি সাক্ষাতে করা যাইবে।

তদ্রূপে তলাশ হইয়া যে অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম পাওয়া যায় তাহা রাজস্ব হইবে ইতি।

৩৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের অনুমতিক্রমে যাহারা যুক্ত হইবেন তা-কিম্বা যে জিলার বিষয়ে হাদের কথা। উক্ত ঘোষণা হয় সেই জিলার স্থানীয় গবর্নমেন্টের অনুমতিক্রমে কিম্বা এই জিলার মধ্যে কর্ম্মকারি যে ইউরোপীয় কার্য্যকারক এতৎ পক্ষে স্থানীয় গবর্নমেন্টহইতে উপযুক্ত ক্ষমতা পান তাঁহার অনুমতিক্রমে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির যুক্ত হন তাঁহার কি তাঁহাদের প্রতি এই অধ্যায়ের কোন কথা বর্ত্তে না।

অষ্টম অধ্যায়।—দণ্ডের বিধি।

৩৫ ধারা। কোন ব্যক্তি গবর্নমেন্টহইতে অনুমতি না পাইয়া কোন কামান গড়ি-অনুমতিভিন্ন কামান গ-লে তাহার এক সহস্র টাকার ডিবার কথা। অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা তিন

rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three years, or to both.

36. Whoever, without the permission of the Local Government, has in his possession any cannon, except in the course of his duty as a public officer, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees for every such cannon.

37. Whoever manufactures, repairs, sells, or keeps or exposes for sale, any arms or ammunition without such license as is mentioned in section nine, or contrary to any of the conditions contained in such license, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees, or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.

All arms and ammunition belonging to the offender shall be forfeited if the convicting court or officer so directs.

38. Any person to whom such license has been granted omitting to put up in a conspicuous part of his shop or usual place of business, a board inscribed as is mentioned in section eleven, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

39. Any person, to whom such license has not been granted in the manner prescribed, putting up such board as aforesaid in his shop or usual place of business, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

40. Any person knowingly purchasing any arms or ammunition from any person not licensed to sell the same, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

41. Any person omitting or failing duly to keep such book as is mentioned in section thirteen, or to make therein all such entries as are hereby required,

and any person preventing or obstructing the inspection of such book, or making a false entry therein,

shall be liable for every such offence to a fine not exceeding five hundred rupees, in addition to double the value of any arms or ammunition sold

[Government Gazette, 7th February 1871.]

2 Z

বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩৬ ধারা। কোন ব্যক্তি রাজকীয় কার্য্যকারকস্বরূপ অনুমতিভিন্ন কামান রাখা- আপনার কর্তব্যকর্ম্মক্রমে না হইয়া স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতিভিন্ন আপনার নিকট কামান রাখিলে তদ্রূপ প্রত্যেক কামানের উপর তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩৭ ধারা। কোন ব্যক্তি ৯ ধারার উল্লিখিত অনুমতিপত্র বিক্রয় অথবা অশ্রুত কি বিক্রয় করিবার কথা। সেই অনুমতিপত্রের লিখিত কোন নিয়মের বিপক্ষে অশ্রুত কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত কি মেরামত কি বিক্রয় করিলে কিম্বা বিক্রয় করিবার নিমিত্ত রাখিলে কি মাজাইয়া রাখিলে তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা দুই বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে।

যে আদালত কি কার্য্যকারক ঐ অপরাধ নির্ণয় করেন তাহার আজ্ঞা হইলে অপরাধির সকল অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম রাজস্বত হইবে ইতি।

৩৮ ধারা। তদ্রূপ অনুমতিপত্র যে ব্যক্তিকে দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি আপনার দোকানের কিম্বা নিয়ত কর্ম্ম স্থানের কোন প্রকাশ স্থানে ১১ ধারার উল্লিখিত কথা সহিত তক্তা না লটকাইলে তাহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৩৯ ধারা। কোন ব্যক্তি নির্দিষ্ট প্রকারে উক্ত অনুমতিপত্র না পাইয়া তক্তা লটকাইলে তাহার কথা। পনার দোকানে কি নিয়ত কর্ম্ম স্থানে উক্ত প্রকারে তক্তা লটকাইলে তাহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪০ ধারা। যে ব্যক্তি কোন অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম বিক্রয় করিবার অনুমতি পান নাই কোন ব্যক্তি ইহা জানিয়া তাহার স্থানে তাহা ক্রয় করিলে তাহার একশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪১ ধারা। ১৩ ধারায় যে বহী উল্লেখ হইয়াছে ১৩ ধারায় লিখিত বহী কোন ব্যক্তি সেই প্রকারের বহী নিয়মিতরূপে না রাখিলে তাহার কথা। থিলে কি রাখিতে ক্রটি করিলে কি এই আইনক্রমে সেই বহীতে যে কথা লিখিবার আজ্ঞা হইয়াছে তাহা নিয়মিতরূপে না লিখিলে।

এবং কোন ব্যক্তি সেই বহী দেখিতে বারণ করিলে কি বাধা দিলে কিম্বা তাহাতে মিথ্যা কথা লিখিলে।

তাঁহার বিক্রয় করা যে অস্ত্রশস্ত্রের কি যুদ্ধসরঞ্জামের কথা ঐ বহীতে লেখা না থাকে কিম্বা যাঁহার বিষয়ে মিথ্যা কথা লিখিয়াছে তাহার মূল্যের দ্বিগুণের দণ্ড

of which he fails to make such entry, or respecting which he makes a false entry.

If the offender be licensed to manufacture or deal in arms or ammunition, he shall also forfeit his license if the convicting magistrate so directs.

42. Any manufacturer or dealer intentionally concealing from a magistrate or other officer entering his premises under section

For wilful concealment by manufacturer or arms.

fourteen any part of his stock-in-trade, or wilfully refusing to point out where the same is kept, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees, or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both fine and imprisonment,

and any arms or ammunition belonging to such person may be seized and shall be confiscated if the convicting magistrate so directs.

43. Any person importing or attempting to import either by sea or by land into India without such

For importing arms without license.

license as is mentioned in section sixteen any cannon, arms, ammunition, or saltpetre,

or knowingly concealing any cannon, arms, ammunition or saltpetre imported without such license,

shall be liable to imprisonment for a term not exceeding three years, or to fine not exceeding one thousand rupees, or to both ;

and the articles so imported shall be confiscated if the convicting magistrate so directs.

Nothing in the former part of this section applies to arms or ammunition imported by any person in reasonable quantities for his own private use.

44. Any person transporting or causing to be transported, or attempting

For transporting arms contrary to order.

to transport or cause to be transported, any arms, ammunition, lead, saltpetre, or military stores, contrary to any order made under section eighteen, or to the rules and conditions specified therein, shall be liable to a fine not exceeding five hundred rupees, or to imprisonment for a term not exceeding three years, or to both,

and the articles transported or attempted to be transported shall be confiscated.

Any person by concealment or other device transporting or causing to be transported, or

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৭১ । ৭ ফেব্রুয়ারি ।]

এর উক্ত প্রত্যক অপরাধের নিমিত্তে পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে,

আর এই অপরাধী অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম প্রস্তুত কি ক্রয় বিক্রয় করিবার অনুমতিপত্র পাইয়া থাকিলে যে মাজিস্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করেন তিনি আজ্ঞা করিলে এই ব্যক্তির সেই অনুমতিপত্র কাড়িয়া লওয়া যাইতে পারিবে ইতি ।

৪২ ধারা । যে ব্যক্তি অস্ত্রশস্ত্রাদি প্রস্তুত করে কি অস্ত্রাদি প্রস্তুতকারির ইচ্ছাপূর্বক কোন অস্ত্রাদি গোপনে রাখিলে তাহার কথায় ।

ক্রয়বিক্রয় করে কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কি অন্য কার্য্যকারক ১৪ ধারামতে তাহার ব্যক্তিগত প্রবেশ করিলে সেই ব্যক্তি যদি তাহার নিকটস্থ হইতে আপন ব্যবসায়ের অন্তর্গত জব্বের কোন অংশ গোপনে রাখি কিম্বা তাহা যে স্থানে থাকে তাহা ইচ্ছাপূর্বক দেখাইয়া দিতে অস্বীকার করে তবে তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা দুই বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড অথবা অর্থদণ্ড ও কারাদণ্ড দুই হইতে পারিবে,

ও সেই ব্যক্তির কোন অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম ত্রুট করা যাইতে পারিবে ও যে মাজিস্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করেন তাহার আজ্ঞা হইলে সেই জব্ব রাজস্বত হইবে ইতি ।

৪৩ ধারা । ১৬ ধারামতে যে কামানে ও অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধ সরঞ্জাম ও শোয়ার অনুমতিপত্র বিনা অস্ত্রশস্ত্র ভিন্নদেশ হইতে আনিয়া লইলে তাহার কথায় ।

উল্লেখ হইয়াছে কোন ব্যক্তি অনুমতিপত্র বিনা জলপথে কি স্থলপথে ভারতবর্ষে তাহা আমদানী করিলে কি করিবার উদ্যোগ করিলে,

কিম্বা তদ্রূপ অনুমতিপত্র বিনা কামান কি অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম কি শোয়ার আমদানী হইলে পর ইহা জানিয়া তাহা লুকাইয়া রাখিলে ।

তাহার তিন বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি উভয় দণ্ড হইতে পারিবে,

ও যে মাজিস্ট্রেট সাহেব অপরাধ নির্ণয় করেন তাহার আজ্ঞা হইলে উক্ত আমদানী করা সকল জব্ব রাজস্বত হইবে ।

কোন ব্যক্তি নিজ কর্ম্মের নিমিত্তে সম্ভবমতে যে অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম আনার এই ধারার কোন কথা তাহার প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি ।

৪৪ ধারা । ১৮ ধারামতে যে আজ্ঞা করা যায় ও তদ্বাধ্য যে বিধি ও নিয়ম আজ্ঞার প্রতিফুলে অস্ত্রশস্ত্র চালান করিবার কথায় ।

নির্দিষ্ট থাকে কোন ব্যক্তি তাহার প্রতিফুলে অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম কি সীমা কি সোরা কি সৈনিক জব্ব এক স্থান হইতে অন্য স্থানে চালান করিলে কি করা হইলে কিম্বা করিবার কি করাইবার উদ্যোগ করিলে তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা তিন বৎসরের অনধিক কারাদণ্ড কি এই দুই দণ্ড হইতে পারিবে ।

এবং যে জব্ব তদ্রূপে চালান করা যায় কি করিবার উদ্যোগ হয় তাহা রাজস্বত হইবে ।

কোন ব্যক্তি লুকাইয়া কি অন্য প্রকারের ছলনা করিয়া অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম কি সীমা কি সোরা কি

attempting to transport or cause to be transported, such arms, ammunition, lead, saltpetre, or military stores, shall, in addition to the fine hereby provided, be liable, upon conviction, to imprisonment for a term not exceeding seven years.

Nothing in the former part of this section applies to arms or ammunition transported by any person in reasonable quantities for his private use in any district or place not ordered to be disarmed.

45. Whoever, after the expiration of the time mentioned in any order published under section thirty-

For possessing arms in district ordered to be disarmed.

one in any province, district, or place to which that section applies,

or who in any province, district, or place in which an order for a general search for arms has been issued, and is still in operation

has in his possession or custody any arms or ammunition without such license as is mentioned in section twenty-nine,

shall be liable to be imprisoned for a term not exceeding two years, or to fine not exceeding one thousand rupees, or to both.

46. If on any such search being made under the provisions of section

For refusing to produce or concealing arms searched for.

twenty-six or thirty-two any person having in his possession or power any such arms

or ammunition, or knowing where such arms or ammunition are concealed, refuse to produce or point out the same to the officer making the search,

or if any person intentionally conceals or attempts to conceal any such arms or ammunition, such person may be apprehended without warrant, and shall be liable to imprisonment for a term not exceeding two years, or to fine not exceeding one thousand rupees, or to both.

47. Whoever assaults or resists any person

For assaulting or resisting any person in the execution of power conferred by Act.

in the execution of any power vested in him by this Act, shall be liable to a fine not exceeding two hundred

rupees, or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

48. Whoever within the meaning of the

For abatement.

Indian Penal Code any offence under this Act shall be liable to the punishment hereby provided for such offence.

মৈনিক দ্রব্য উক্ত প্রকারে চালান করিলে কি করাইলৈ কি করিবার কি করাইবার উদ্যোগ করিলে ইহার প্রমাণমতে এই ধারাক্রমে তাহার যে অর্থদণ্ড হইতে পারে তদতিরিক্ত তাহার সাত বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

যে জিলার কি স্থানের অস্ত্রাদি কাড়িয়া লইবার আজ্ঞা না হয় তথ্যে কোন ব্যক্তি নিজ কর্মের নিমিত্তে সম্ভব পরিমাণমতে অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম চালান করিলে এই ধারার পূর্ব ভাগের কোন কথা তাহার প্রতি বর্তিবে নাইতি।

৪৫ ধারা। ৩১ ধারা যে প্রদেশে কি জিলায় কি স্থানে

যে জিলার অস্ত্রাদি কাড়িয়া লইবার আজ্ঞা হইল তথ্যে অস্ত্রাদি রাখিবার কথায় বর্ণিত হইলে সেই সময় গত হইলে পর,

কিন্তু যে প্রদেশে কি জিলায় কি স্থানে সাধারণমতে অস্ত্রাদি তলাশ করিবার আজ্ঞা প্রচার করা যায় ও যৎকালে সেই আজ্ঞা প্রবল থাকে এমন সময়ে

৩৯ ধারার যে অনুমতিপত্রের উল্লেখ হইয়াছে তদ্বিধা কোন ব্যক্তির নিকট কি তাহার জিম্মায় অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম থাকিলে, তাহার দুই বৎসরের অধিক কাল কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি ঐ উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪৬ ধারা। ২৬ কি ৩২ ধারার বিধানমতে তলাশ

যে অস্ত্রাদির তলাশ করা গেলে কোন ব্যক্তির নিকট কিম্বা তাহার অধিকারে তদ্রূপ কোন অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম থাকিয়া কিম্বা তদ্রূপ অস্ত্রশস্ত্র কিম্বা যুদ্ধ সরঞ্জাম কোন স্থানে লুক্কায়িত আছে কোন ব্যক্তি ইহা জানিয়া যে কার্যাকারক তলাশ করিতেছেন তাহার নিকট বাহির করিয়া কি দেখাইয়া দিতে অস্বীকার করিলে।

কিন্তু কোন ব্যক্তি তদ্রূপ অস্ত্রশস্ত্র কি যুদ্ধ সরঞ্জাম ইচ্ছাপূর্বক লুক্কায়িত রাখিলে কি লুক্কায়িবার উদ্যোগ করিলে তাহার দুই বৎসরের অনধিক কাল কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪৭ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রতি এই আইনমতে যে

এই আইনে যে ক্ষমতা দেওয়া গেল কোন ব্যক্তি তদনুসারে কর্ম করিতেছে এমন সময়ে তাহার প্রতি আক্রমণ করিলে কি তাহার বাধা দিলে তাহার দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা ছয় মাসের অধিক কারাদণ্ড কি ঐ দুই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৪৮ ধারা। কোন ব্যক্তি তরতর্ঘ্যের দণ্ডবিধির আ-

সহায়তা করিবার কথা। ইনের অর্থমতে এই আইনের নিদ্রিষ্ট কোন অপরাধের সহায়তা করিলে এই আইনে সেই অপরাধের যে দণ্ড নিরূপণ হইল তাহার সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

49. If any offence which by this Act is made punishable with fine, or with fine and imprisonment not exceeding six months, is committed by any person within the local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of the High Courts at Fort William, Madras or Bombay, such offence shall be punishable upon summary conviction by any police magistrate.

Summary jurisdiction in respect of certain offences committed within presidency towns.

50. No conviction, order, or judgment under the last preceding section shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits;

Conviction to be quashed on merits only.

and it shall not be necessary to state in the face of the conviction, order, or judgment the evidence on which it proceeds,

but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment in obedience to any writ of *certiorari*,

and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

51. All other offences punishable under this Act which are committed within the local limits of the ordinary original criminal jurisdiction of the High Courts at Fort William, Madras and Bombay, shall be punishable by such Court.

All other offences committed in Presidency Towns punishable by High Court.

52. All fines imposed under this Act may be recovered, if for offences committed outside the local limits of the towns of Calcutta, Madras and Bombay, in the manner prescribed by the Code of Criminal Procedure, and if for offences committed within those limits, in the manner prescribed by any Act regulating the Police of those towns in force for the time being.

53. Any fine or penalty levied from any person convicted of an offence under this Act, or any portion of such fine or penalty, may be awarded to the person on whose information the conviction takes place.

Rewards to informers.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

৪৯ ধারা। এই আইনক্রমে যে অপরাধের অর্থদণ্ড হইতে পারে কিম্বা অর্থদণ্ড ও ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারে কোন ব্যক্তি কোর্ট উলিয়ম কি মাস্তাজ কিম্বা বোম্বাইয়ের

হাই কোর্টের ফৌজদারী মোকদমা আদৌ শুনবার সাধারণ ক্ষমতার অধীন স্থানে সেই অপরাধ করিলে পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা তাহার সেই অপরাধ জুলমতে নির্ণয় হইলে সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫০ ধারা। ইহার পূর্ব ধারামত যে অপরাধ নির্ণয় করা যায় কিম্বা যে আজ্ঞা কি বিচার হয় তাহা রীতিমতে কার্যের কি কার্যপ্রণালীর ক্রটিক্রমে অসিদ্ধ হইবে না কেবল দোষগুণ অনুসারে অসিদ্ধ হইতে পারিবে,

এবং উক্ত অপরাধনির্ণয় কি আজ্ঞা কি বিচার যে প্রমাণ অনুসারে করা যায় তাহা ঐ অপরাধনির্ণয়ের কি নিষ্পত্তিপত্রের অভিযুক্তের লিখিতাব অবশ্যক নাই,

যদি সার্টিফিকেটেরই নামক পরওয়ানা হইয়া থাকে যে সাক্ষ্য লওয়া গেল তাহার মূলপত্র কিম্বা প্রতিলিপি ঐ অপরাধ নির্ণয় করণ পত্রের কি অনুজ্ঞা কি নিষ্পত্তিপত্রের সঙ্গে দেওয়া যাইবে।

ও অপরাধ নির্ণয় কিম্বা আজ্ঞা কি নিষ্পত্তিপত্রের অভিযুক্তের বিচারাপত্য না থাকা দৃষ্ট হইলেও যদি সাক্ষ্য দ্বারা সেই দোষের প্রতিকার হয় তবে সাক্ষ্য পত্রে বাহা প্রকাশ করা যায় তদ্বারা ঐ অপরাধ নির্ণয় কার্যের কি আজ্ঞার কি নিষ্পত্তির পোষকতা হইবে ইতি।

৫১ ধারা। এই আইনমত দণ্ডনীয় অন্য যে সকল অপরাধ কোর্ট উলিয়ম ও রাজধানীর মধ্যে অন্য মাস্তাজ ও বোম্বাইয়ের যে অপরাধ করা যায় হাই কোর্টের ফৌজদারী মোকদমা আদৌ শুনবার সাধারণ ক্ষমতার অধীন স্থানে করা যায় ঐ কোর্টদ্বারা তাহার দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

৫২ ধারা। কলিকাতা ও মাস্তাজ ও বোম্বাই নগরের সীমার বহির্ভূত স্থানে অর্থদণ্ডের টাকা আদায় অপরাধ করা গেলে তন্নিমিত্ত এই আইনমতে যে অর্থদণ্ড ধার্য্য হয় তাহা ফৌজদারী মোকদমার কার্যবিধানের আইনের নির্দিষ্টমতে আদায় হইতে পারিবে। ঐ সীমার অন্তর্গত স্থানে অপরাধ করা গেলে ঐ নগরের পোলীস সংক্রান্ত কার্য বিষয়ক যে আইন যে সময়ে প্রবল থাকে তদনুসারে অর্থদণ্ড আদায় হইতে পারিবে ইতি।

৫৩ ধারা। এই আইনমতে যাহার অপরাধ প্রমাণ হয় তাহার স্থানে যে অর্থগোয়েন্দাদিগকে পুরদণ্ডের কি দণ্ডের টাকা স্মার দিবার কথা। আদায় হয় যাহার সংবাদমতে ঐ অপরাধ প্রমাণ হইল ঐ অর্থদণ্ড কি তাহার একাংশ তাহাকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

IX.—Miscellaneous.

নবম অধ্যায়।—বিবিধ বিধি।

54. The Governor General in Council or the Local Government may at any time seize all sulphur in the possession of any person, and detain the same for such time as may be deemed necessary for the public safety.

Seizure and detention of sulphur by Government.

55. No suit or other proceeding shall be commenced or prosecuted against any person for any thing done in pursuance of this Act, without giving him a month's previous notice in writing of the intended proceeding and of the cause thereof, nor after the expiration of three months from the accrual of the cause of action or other proceeding.

Notice and limitation of suits.

56. The Governor General in Council or the Local Government may from time to time withdraw from the operation of all or any of the provisions of this Act, any part or parts of any district or place; and may in like manner, as occasion requires, subject the same again to the operation of all or any of such provisions.

Power to withdraw part of district from the operation of Act.

57. Nothing in this Act alters or affects any law for the time being in force relating to licenses.

Act not to alter or affect any other law relating to licenses.

58. All licenses which may by this Act be granted by a magistrate may in the presidency towns be granted by a Commissioner of Police.

Grant of licenses in Presidency Towns.

৫৪ ধারা। কোন ব্যক্তির নিকট গন্ধক থাকিলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গব-গবর্ণমেন্ট দ্বারা গন্ধক নর জেনরল সাহেব কিম্বা ক্রোক ও আটক করিবার স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহা কোন সময়ে ক্রোক করিয়া সাধারণের নিরাপদের জন্য যত কাল আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা তত কাল আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

৫৫ ধারা। কোন ব্যক্তি এই আইন অনুসারে যে মোকদ্দমার নোটিসের কার্য করেন তদ্ব্যতীত তাঁহার নামে মোকদ্দমা করিবার মনস্থ থাকিলে এক মাস থাকিতে তাঁহাকে ঐ মনস্থ থাকার ও সেই মোকদ্দমা করিবার হেতুর নোটিস না দেওয়া গেলে, মোকদ্দমার কি অন্য কার্যের আরম্ভ কি অনুষ্ঠান হইতে পারিবে না এবং মোকদ্দমার কিম্বা অন্য অনুষ্ঠানিক কার্যের হেতুর উদ্ভব হওন অবধি তিনমাস গত হইলে পর মোকদ্দমা হইতে পারিবে না ইতি।

৫৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীযুত গবর্ণর জেনরল আইনের বিধানহইতে সাহেব কিম্বা স্থানীয় গবর্ণ-মেন্ট সময়ে এই আইনের জিলার একাংশ পৃথক করি-মন্ত কি কোন বিধানের বার ক্ষমতার কথা। কার্যহইতে কোন জিলার কি স্থানের এক কি অধিক অংশ মুক্ত করিতে পারিবেন ও তদ্রূপে প্রয়োজন হইলে পুনশ্চ সেই স্থান উক্ত সকল কি কোন বিধানের অধীন করিতে পারিবেন ইতি।

৫৭ ধারা। অনুমতিপত্র বিষয়ক যে আইন যে এই আইনদ্বারা অনুমতি সময়ে প্রচলন থাকে এই পত্র বিষয়ক অন্য কোন আইনের কোন কথাদ্বারা আইনের পরিবর্তন কি তাহার পরিবর্তন কি ব্যতিক্রম হইবার কথা।

৫৮ ধারা। এই আইনক্রমে মাজিস্ট্রেট সাহেবের রাজধানীতে অনুমতিপত্র স্থানে যে সকল অনুমতি পত্র পাওয়া যাইতে পারে দিবার কথা। রাজধানীর মধ্যে তাহা পোলিসের কমিশ্যনর সাহেবের স্থানে পাওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

SCHEDULE.

Number and year.	TITLE.
XXXI of 1860	An Act relating to the manufacture, importation, and sale of arms and ammunition, and for regulating the right to keep and use the same, and to give power of disarming in certain cases.
VI of 1865	An Act to continue Act No. XXXI of 1860 (relating to the manufacture, importation, and sale of arms and ammunition, and for regulating the right to keep and use the same, and to give power of disarming in certain cases).
VI of 1866	An Act to continue Act No. XXXI of 1860 (relating to the manufacture, importation, and sale of arms and ammunition, and for regulating the right to keep and use the same, and to give power of disarming in certain cases), and for other purposes.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is merely to consolidate the three Acts in which the law relating to Arms and Ammunition is now contained.

The wording and arrangement of the law have been improved, but no alteration has been made in its substance.

W. ROBINSON.

The 16th December 1870.

WHITLEY STOKES,
Secy. to the Govt. of India

Orders by the Lieutenant-Governor of Bengal.

REVENUE AND GENERAL DEPARTMENTS

No. 141R.

APPOINTMENTS.

The 27th January 1871.—Mr. William Masters to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Gya.

The 30th January 1871.—Mr. Constantine Brownfield, Revenue Surveyor, Second Division, is vested with the powers of a Collector under Act XX. of 1848, in the District of Luckimpore.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

তফসীল।

নম্বর ও সাল।	আখ্য।
১৮৬০ সা. ৩১ অ।	অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তৈয়ার ও আমদানী ও বিক্রয় করিবার ও তাহা রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধান করিবার ও কোমন্ড গতিকে অস্ত্রাদি লইবার ক্ষমতা দেওনের আইন।
১৮৬৫ সা. ৬ অ।	১৮৬০ সালের ৩১ আইন (অর্থাৎ অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তৈয়ার ও আমদানী ও বিক্রয় করিবার ও তাহা রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধান করিবার ও কোমন্ড গতিকে অস্ত্রাদি হরণ করিবার ক্ষমতা দেওনের আইন প্রবল রাখিবার আইন।
১৮৬৬ সা. ৬ অ।	১৮৬০ সালের ৩১ আইন (অর্থাৎ অস্ত্রশস্ত্র ও বারুদাদি তৈয়ার ও আমদানী ও বিক্রয় করিবার ও তাহা রাখিবার ও ব্যবহার করিবার বিধান করিবার ও কোমন্ড গতিকে অস্ত্রাদি হরণ করিবার ক্ষমতা দেওনের আইন) প্রবল রাখিবার ও অন্যান্য বিষয়ের বিধান করিবার আইন।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনাপত্র।

অস্ত্রশস্ত্র ও যুদ্ধসরঞ্জাম বিষয়ক যে তিনটি আইন আছে তাহার বিধান সংগ্রহ করা মাত্র এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

এই আইনের শব্দ ও পদবিন্যাস উৎকৃষ্ট করিয়াছে কিন্তু মর্ম্মের কিছু ব্যতিক্রম হয় নাই।

ডবলিউ রাবিনসন।

১৮৭০ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

উইটলি স্কৌকস।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengallee Translator.

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

রেজিনিউ ও জেনরল ডিপার্টমেন্ট।

১৪১ R. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ২৭ জানুয়ারি।—ত্রিযুত উলিয়াম মাস্টার্স সাহেব গয়ায় সাধারণের শিক্ষাসংক্রান্ত কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—দ্বিতীয় শ্রেণীর রাজস্বের জরীপী কার্যকারক ত্রিযুত কনস্টান্টাইন ব্রোউফিল্ড সাহেব লক্ষ্মীপুর জেলাতে ১৮৪৮ সালের ২০ আইনমতে কালেকটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Baboo Kalinath Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Satkhirah, in the 24-Pergunnahs.

Mr. Thomas Edward Coxhead to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Gya, during the absence, on deputation, of Mr. Henry Fitzmaurice John Kean, or until further orders

Mr. Henry Granville Sharp, Assistant Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-division of Sewan, in Sarun.

Mr. Robert Fulton Rampini to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dacca.

Mr. Frederick Hubert McLaughlin to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Tipperah.

The 31st January 1871.—Lieutenant Leopold James Henry Grey to officiate as an Assistant Commissioner in Chota Nagpore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

Baboo Hem Chunder Kur, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on special duty, is posted to the 24-Pergunnahs.

Baboo Omoollo Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, is posted to Jehanabad, in Hooghly.

Mr. Walter Rattray, Officiating Special Sub-Registrar of Assurances, Gya, to be Special Sub-Registrar of Assurances, Gya.

Mr. H. O. King to be Special Sub-Registrar of Assurances, Chuprah, but to continue to officiate as District Registrar of Behar, until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 27th January 1871.—Mr. Henry Abbott Robert Alexander, Judge of Rajshahye, is allowed furlough for one year, on Medical Certificate, under clause a, Section VIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 30th January 1871.—Lord Henry Ulick Browne, Commissioner of Chittagong, is allowed furlough for one year, on Medical Certificate, under clause a, Section VIII. of the Covenanted Service Absentee Rules. The subsidiary leave which was granted to him under the orders of the 3rd ultimo will take effect from the 29th instant.

Baboo Doorga Das Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Jessore, for three days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865, in extension of the leave granted to him under the orders of the 13th September last.

[Government Gazette, 7th February 1871.]

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীনাথ বসু ২৪ পরগনার অন্তর্গত সাতক্ষীরা শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

রাজকার্য্যোপলক্ষে শ্রীযুত হেনরি ফিটসমরিস জান কীন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত তামস এডওয়ার্ড কক্সহেড সাহেব গয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

আশিষ্টান্ত মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত হেনরি গ্রান্‌ভিল শার্প সাহেব সারনের অন্তর্গত সেওয়ান শাখাখণ্ডের অধ্যক্ষতা ভার পাইবেন।

শ্রীযুত রবট ফুলটন রাম্পিনি সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ঢাকার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ফ্রেড্রিক হবার্ট মাকলখলিন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত ত্রিপুরার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত লাইপোল্ড জেমস হেনরি গ্রে সাহেব ছোট নাগপুরে আশিষ্টান্ত কমিশ্যনরের কর্ম্ম করিবেন এবং অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

বিশেষ কার্য্যার্থে প্রেরিত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র কুর ২৪ পরগনায় অবস্থিত হইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অমূলচরণ মুল্লিক হুগলীর অন্তর্গত জাহানাবাদে অবস্থিত হইয়াছেন।

গয়ার নিদর্শনপত্র দির একটিং বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত ওয়ালটর রাত্রি সাহেব গয়ার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শ্রীযুত এচ ও কিং সাহেব ছাপার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন, কিন্তু অন্য আঞ্জা না হওন পর্য্যন্ত বেতারের ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

ছুটি।

১৮৭১ সাল ২৭ জানুয়ারি।—রাজশাহীর জজ শ্রীযুত হেনরি আবট রবট আলেকজান্ডার সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চিকিত কার্য্যকারকদের ছুটির বিধির ৮ ধারার A প্রকরণমতে এক বৎসর নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—চট্টগ্রামের কমিশ্যনর লর্ড শ্রীযুত হেনরি ইউলিক ব্রোন সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চিকিত কার্য্যকারকদের ছুটির বিধির ৮ ধারার A প্রকরণমতে এক বৎসর নিয়মিত ছুটি পাইয়াছেন। গত মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞামতে তিনি উপকরণার্থে যে ছুটি পান তাহা এই মাসের ২৯ তারিখ অবধি চলিবে।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্গাদাস চৌধুরী গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ফিন্যান্সাল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে তিন দিন ছুটি পাইয়াছেন।

The 31st January 1871.—Mr. James Randall Muspratt, Judge of Beerbhoom, is allowed furlough for one year, on Medical Certificate, under Section VIII., clause b. of the Covenanted Service Absentee Rules, together with one week's subsidiary leave.

In supersession of the orders of the 10th instant, Mr. John Dalrymple Maclean, Deputy Collector of Customs, Calcutta, is allowed six months' special leave of absence, under Section XXIII. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. William Heysham, Deputy Magistrate and Deputy Collector, 24-Pergunnahs, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. Alexander Manson, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Pooree, is allowed leave from the 23rd February to the 25th March next, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Jogessur Mookerjee, M.A. and B.L., Deputy Magistrate and Deputy Collector, Bancoorah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 17th instant.

Baboo Goluck Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Moorshedabad, for one month and sixteen days, under Financial Notification No. 3622, dated the 22nd December 1865.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATIONS.

The 27th January 1871.—The forest tracts specified below, with their boundaries, are hereby declared to be Government forests in accordance with the provisions of Section 2, Act VII. of 1865 :—

Proposed boundaries of Government forests in the Hill Tracts of Chittagong—

North—The Fenney river, Hill Tipperah, and south boundary of Cachar.

South—The Akyab district.

East—The British frontier.

West—An imaginary line drawn from Ramgur on the Fenney to the Kahareemoni Hill station, on the watershed between the Hulda and Chingree streams, where it divides into two

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—বীরভূমের জজ জীবুত জেমস রাণ্ডল মস্প্রাট সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৮ ধারার B প্রকরণমতে এক বৎসর নিয়মিত ছুটি ও উপকরণার্থ এক সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

এই মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে কলিকাতার কফিমের ডেপুটি কালেক্টর জীবুত জান ডালরিম্পল মাকুলীন সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ২৩ ধারামতে ছয় মাস বিশেষ ছুটি পাইয়াছেন।

২৪-পরগনার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত উলিয়ম হেশাম সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

পুরীর একটিং ডাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত আলেকজান্ডার মানসন সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি ফেব্রুয়ারি মাসের ২৩ অবধি মার্চ মাসের ২৫ পর্যন্ত ছুটি পাইয়াছেন।

বাকুড়ার ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু যজ্ঞেশ্বর মুখোপাধ্যায় এম, এ, ও বি, এল, এই মাসের ১৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে এক মাস ছুটি পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীবুত বাবু গোলাকচন্দ্র রায় ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ২২ তারিখের ৩৬২২ নং বিজ্ঞাপনমতে এক মাস বোল দিন ছুটি পাইয়াছেন।

রিবর্স তামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৭ জানুয়ারি।—নিম্নভাগে সীমাসহিত যে বনপ্রদেশের নির্দেশ করা গিয়াছে তাহা ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বিধানমতে রাজকীয় বন প্রকাশিত হইল।

চট্টগ্রামের পর্বতীয় প্রদেশে রাজকীয় বনের প্রস্তাবিত সীমা এই২,

উত্তর—ফেনি নদী, ত্রিপুরা গাহাড় ও কাছাড়ের দক্ষিণ সীমা।

দক্ষিণ—আকাব জিলা।

পূর্ব—ব্রিটনীয়দের সীমান্ত দেশ।

পশ্চিম—ফেনি নদীর তীরস্থ রামগড় অবধি হলদা ও চিঙ্গড়ি নদীর মধ্যগত যে উচ্চ ভূমিতে জলের ব্যাপানো হয় তাহা যে স্থানে দুই ভাগ হইয়া যায় সেই স্থানের কাছারামনি পর্যন্ত পর্যন্ত, তথাহইতে দক্ষিণ

spurs, and following the south-eastern spur down to Seetarpahar on the Kurnafoolee river.—Thence the watershed between the Nurha and Marugree streams descending between the Persurah and Nobok streams to Punkaberira on the Sungoo, and along the watershed between the Dalloo and Sungoo rivers, descending the watershed between the Dalloo and Bonoo rivers to the Mamoree river at the junction of the Bonoo river.—Thence across the Mamoree river, and along the watershed on the west, descending by the Bhagkalee river, skirting the hills to, Twallding, the boundary between Chittagong and Arracan.

RIVERS THOMPSON,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

JUDICIAL AND POLITICAL DEPARTMENTS

No. 111J.

APPOINTMENTS.

The 12th January 1871.—Mr. Edmond Breton Godfrey to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Howrah.

The 16th January 1871.—Lieutenant R. Hunter to officiate as Special Assistant Superintendent of the Tributary Mehals of Cuttack, and Subordinate Judge in Keonjhar, and also as Superintendent of the Government Kheddahs in Cuttack, during the absence, on leave, of Captain James Johnstone, or until further orders. Lieutenant Hunter is vested with the powers of a Magistrate and of a District Superintendent of Police in Keonjhar.

The 28th January 1871.—The following Moon-siffs are transferred, viz.:—

Baboo Jadub Chunder Dey, B.L., from Oolooberiah, in Hooghly, to Hurripal, in the same District.

Moulvie Abdoos Sumud from Hurripal to Oolooberiah.

The 30th January 1871.—Mr. Arthur Anley, District Superintendent of Police, Kamroop, who has just returned from leave, is appointed to officiate in the Fourth Grade of District Superintendents, with effect from the date on which he may rejoin his appointment at Kamroop.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Kishnaghar:—

Mr. Leonard Charles Abbott.

Baboo Poreshnath Sookul.

The 31st January 1871.—Assistant Surgeon William Edward Allen, F.R.C.S., to officiate as Civil Assistant Surgeon of Chittagong, during the absence, on leave, of Dr. John Duncan, or until further orders.

পূর্ব প্রত্যন্ত পর্বত ধরিয়া বর্ণকুলি নদীর ধারে সীতার পাহাড় পর্যন্ত, তথাহইতে নরহা ও মারগ্রী নামক স্রোতের মধ্যে ঐ প্রকারের উচ্চ ভূমি পরশুরা ও নবক স্রোতের মধ্য দিয়া সমুদ্র ধারে পঞ্চবেড়িয়া পর্যন্ত, ও দালু ও সমুদ্র নদীর মধ্য উচ্চ ভূমি ধরিয়া বলু নদীর সঙ্গে মামুরী নদীর যে স্থানে সংযোগ হয় সেই স্থানে দালু ও সমুদ্র নদীর মধ্যবর্তি উচ্চ ভূমি ধরিয়া ঐ মামুরী নদী পর্যন্ত তথাহইতে মামুরী নদীর অপর পারে পাশ্চিমদিগের উচ্চ ভূমি ধরিয়া ভাগকালী নদীর ধারে চট্টগ্রাম ও আরাকানের মধ্য সীমার টুয়ালেডিং পর্বত পর্যন্ত আনুমানিক রেখা টানিলে পাশ্চিম সীমা সেই রেখা।

রিবর্স ভ্যামসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।
জুডিশ্যল ও পলিটিকাল ডিপার্টমেন্টে।

১১১J. নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৭১ সাল ১২ জানুয়ারি।—ক্রীযুত এডমণ্ড ব্রিটন গডফ্রি সাহেব হাবড়া নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

১৮৭১ সাল ১৬ জানুয়ারি।—কাপ্তান ক্রীযুত জেমস জনসন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত লেপ্টেনেন্ট ক্রীযুত আর, হন্টের সাহেব কটকের পেশকশী মহালের বিশেষ আফিসিফাটে সুপারিন্টেন্ডেন্টের ও কিওনবাড়ের সব-ডিপার্টমেন্ট জজের এবং কটকে গবর্ণমেন্টের খেদ্দার সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন। তিনি কিওনবাড়ের মাজিস্ট্রেটের ও পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ জানুয়ারি।—নিম্নলিখিত মুন্সেফেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন,—

হুগলী জিলার অন্তর্গত উলুবেড়িয়াহইতে ঐ জিলার অন্তর্গত হরিপালে ক্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র দে বি, এল

হরিপালহইতে উলুবেড়িয়ার ক্রীযুত মৌলবী আবদুস সমাদ।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—সম্প্রতি ছুটিহইতে প্রত্যগত কামরূপের পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট ক্রীযুত আর্থার আনলী সাহেব কামরূপে যে তারিখে পুনর্বার আপন কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টদের চতুর্থ শ্রেণীমতে কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কৃষ্ণনগর নগরের মুনিসিপাল কমিশ্যনর হইবেন,—

ক্রীযুত লেনাড চার্লস আবট সাহেব।

“ বাবু প রশনাথ সূকুল।

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—ডাক্তার ক্রীযুত জাম ডনকান সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত আফিসিফাটে চিকিৎসক ক্রীযুত উলিয়ম এডওয়ার্ড আলেন সাহেব এক, আর, সি, এস, চট্টগ্রামের সিভিল আফিসিফাটে চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

LEAVE OF ABSENCE.

The 10th December 1870.—Captain James Johnstone, Special Assistant to the Superintendent of the Tributary Mehals in Keonjhar, for three months, under Section XIX. of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 30th proximo.

The 27th January 1871.—Sub-Assistant Surgeon Doorga Das Kur, Teacher of Materia Medica in the Vernacular Classes of the Calcutta Medical College, for six months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 28th January 1871.—Mr. Francis Jeffrey Dickens, Assistant Superintendent of Police, Tiroohoot, is allowed two weeks' leave of absence, preparatory to proceeding to England on leave on private affairs.

The 30th January 1871.—Captain C. Burbank, Protector of Emigrants at Calcutta, for fourteen days, preparatory to retiring from the service, under paragraph 19 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 31st January 1871.—Dr. John Duncan, Civil Assistant Surgeon of Chittagong, is allowed thirty days' leave of absence from the 22nd proximo, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

NOTIFICATION.

The 28th January 1871.—The services of Apothecary Charles Levlin Fox, Officiating Medical Officer of Pooree, are re-placed at the disposal of the Government of India in the Military Department.

The 30th January 1871.—Mr. Arthur Anley, District Superintendent of Police, Kamroop, having returned from leave on the forenoon of the 20th instant, the unexpired portion of his leave is cancelled.

Mr. William áCourt Beadon, Officiating Assistant Superintendent of Police, Hooghly, having returned to duty on the 13th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 28th November last is cancelled.

A. EDEN,

Secy. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৭১। ৭ ফেব্রুয়ারি।]

ছুটি।

১৮৭১ সাল ১০ ডিসেম্বর।—কিওনবাড়ের পেশকশী মহালের বিশেষ আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাপ্তান জীযুত জেমস জনস্টন সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে আগামি মাসের ৩০ তারিখ অবধি তিন মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৭ জানুয়ারি।—কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজের বাঙ্গলা শ্রেণীর প্রবক্তা তত্ত্বের অধ্যাপক সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত দুর্গাদাস কর অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির ১১ ধারামতে ছয় মাস ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ২৮ জানুয়ারি।—ত্রিভুতের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত ফ্রান্সিস জেফ্রি ডিকেন্স সাহেব স্বীয় কর্মোপলক্ষে ইংলণ্ডে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে দুই সপ্তাহ ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭০ সাল ৩০ জানুয়ারি।—কলিকাতার মজুরক্ষক কাপ্তান জীযুত সি বরবান্ড সাহেব কর্ম্মহইতে অবসর পাইবার নিমিত্ত প্রস্তুত হওনার্থে অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৯ ধারামতে চৌদ্দ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩১ জানুয়ারি।—চট্টগ্রামের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তার জীযুত জাফর ডনকান সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ী চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার জন্যে আগামি মাসের ২২ তারিখ অবধি ত্রিশ দিন ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৭১ সাল ২৮ জানুয়ারি।—পুরীর একটি চিকিৎসক ঔষধপ্রস্তুতকারক জীযুত চার্লস লেবলিন ফক্স সাহেব মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে পুনর্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৭১ সাল ৩০ জানুয়ারি।—কামরূপের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত আর্থর আনলী সাহেব এই মাসের ২০ তারিখের পূর্বাঙ্কে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে তাঁহার ছুটির অবশিষ্ট কাল রহিত করা গেল।

হুগলীর পোলীসের একটি আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত উলিয়াম একোর্ট বীডন সাহেব এই মাসের ১৩ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত করা গেল।

এ ইডেন,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

Orders of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

THE 17TH JANUARY 1871.

Present :

THE HON'BLE J. P. NORMAN,
Officiating Chief Justice.

THE HON'BLE G. LOCH,

THE HON'BLE H. V. BAYLEY,

THE HON'BLE LOUIS S. JACKSON,

THE HON'BLE E. JACKSON,

Judges.

It is hereby notified that in the examination for Senior Pleaderships to be held in Assam in 1872, the qualifications mentioned in Clauses 1 and 2, Rule 9 of the High Court's Rules of 2nd May 1866, for the qualification, admission, and enrolment of Pleaders, will not be required in the case of natives of that province. Any such person, however, passing the examination without those qualifications will be restricted in his practice to the Courts of that Province alone.

By order of the High Court,

F. B. PEACOCK,

Registrar.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-কোর্টের আজ্ঞা।

১৮৭১ সাল ১৭ জানুয়ারি।

উপস্থিত।

একটিং চিফ জাস্টিস মান্যবর জীযুত জে. পি. নর্মান সাহেব।

মান্যবর জীযুত জি. লফ সাহেব।

মান্যবর জীযুত এচ. বি. বেলি সাহেব।

মান্যবর জীযুত লুইস, এস, জাকসন সাহেব।

মান্যবর জীযুত ই. জাকসন সাহেব।

বিচারপতিগণ।

হাই কোর্টের প্রণীত ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের বিধির ৯ ধারার ১ ও ২ প্রকরণের উল্লিখিত গুণাদির ও গ্রাহ্য হইবার ও নাম লেখাইবার যে কথা প্রকাশ হইয়াছে ১৮৭২ সালে আসামে প্রথম শ্রেণীর ওকালতীর পরীক্ষাতে তদদেশবাসি লোকদের তাহ প্রয়োজন হইবে না। কিন্তু তদদেশীয় যে ব্যক্তি উক্ত গুণাদিভিন্ন পরীক্ষোত্তীর্ণ হইতে পারেন তিনি কেবল ঐ দেশের আদালতে কার্য করিতে পারিবেন এতদ্বারা ইহা প্রকাশ করা গেল।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে।

এফ বি পীকক,

রেজিস্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিমা ত্রিপুরা।

এস্তহারনামা কাছারি কাসেকুটরি জিলা ত্রিপুরা এই যে,

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকি জমার নিমিত্তে ১৮৭১ ইং ১ মার্চ মোং সন ১২৭৭ বাং ১৮ ফালগুণ রোজ বুধবার এজিলার কালেকুটরি কাছারিতে বিনা আপত্ত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৭১ ইং ১২ জানুয়ারি মোং সন ১২৭৭ বাং ৬ মাঘ।

ভূমিসীল মহাল।

এস্তহারি জমা খার্বা হওয়া মহাল।

নম্বর রেজিটরি	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী
১৭১১	পরগনে গুণানন্দী তালুক শ্রীবৎস দাস।	দিননাথ বসু রামকুমার বসু	১২০২/১৮/৭	৪৬০/৮/৯

R. D. HIME,

Offg. Collector.

ত্রিপুরা কালেকুটরী আফিস,

১৮৭১ সাল ২৩ জানুয়ারি।

[Government Gazette, 7th February 1871.]

(F)

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট প্রিন্টারের গবর্ণমেন্টের জন্যে জীযুত এডউইন মরিস লুইস সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



১ নং ।

গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

উত্তর ভারতবর্ষের কোন ২ জিলায় ১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ২১ তারিখপর্য্যন্ত এক
সপ্তাহের দ্রব্যাদির নিরিখ ।

মঙ্গলবার ১৮৭১ সাল ৭ ফেব্রুআরি ।

১৮৭১ সালের জামুজারি মাসের ২১ তারিখে ও তৎপূর্ব সপ্তাহে এবং ১৮৭০ সালের
তাহার

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের											
জিলার মন্বর।	জিলা।	গোম।			মর।			চাউল।			
		১৮৭১ সালের ২১ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১	রাটক	...	...	১৯	৮৩	১৭	১৫	১২	১৬	১৬	১৬
২	লাহোর	...	...	১১০	১২১	১০১	১৫০	১৫৮	১৯	১৯	১৬
৩	জলমদর	...	...	১২	১১১	১৯	১১৭	১১৭	১৮	* ১০	১৮
৪	মুখিয়াবা	...	...	১১১	১১১	১৮১	১৩	১২	১৭	১৭	১৬৬
৫	হুগিয়ানপুর	...	...	১১৩	১৩	১৯১	১২	১০	১০	১০	১৭
৬	সিরসা	...	...	১৬	১৭	১৭	১৫	১২	...	...	...
৭	হিগার	...	...	১৫	১৬১	১২	১৮	১৮	১৪১১	...	...
৮	দিল্লী	...	...	১১৬১০	১১০১০	১৯১	১১	১০১১০	১৬	১৮	১৫
৯	অম্বালা	...	...	১১০৬	১০৬	১৯	১০	১০	১২১১	...	...
১০	ফিরোজপুর	...	...	১৯১	১৯	১৮১	১৬	১৬	১১	১৮	১৫
১১	কর্ণাল	...	...	১১১	১১১	১০১	১৩	* ১৩	১৬	...	...
১২	অমৃতসর	...	...	১৯৬	১৯	১৯৬	১১৪	১১৪	১৩১০	১৮	১৬১১
১৩	গুডগা	...	...	১৭১	১৭	১৯১	১৫	১৫	১৬	১৮	১৮১১
১৪	কান্সরা	...	...	১১০	১১০	১১	১৪	১৪	১৫	১৩	১৮
উত্তর পশ্চিম দেশ।											
১৫	ডেরাদুন	...	...	১৯	১৯	১০	১৫	১৫	১২১১	...	...
১৬	গাহারনপুর	...	...	১০১০	১০১০	১০১	১৩১০	১৩১০	১৫৮	...	...
১৭	মজফরনগর	...	...	১২১১	১২১১	১১	১৮১১	১৮১১	১৩১১	...	...
১৮	মিরট	...	...	১১১/১৫	১১	১৯৬	১৩	১২/১০	১৫১১	১৬৬	১৬
১৯	বুলন্দশহর	...	...	১৩১	১৩	১৯১	১৭১১	১৭	১৫	১০	১৭
২০	আলিগড়	...	...	১৫	১৪১	১৯	১৭	১৭	১৬১১	১৭	১৭
২১	কুশিওর	...	...	১৪	১৪	১০১	১৮	১৮	১৩১০	১৬	১৫
২২	গড়ওয়াল	...	...	১১১	১১১	১৮	১৫	১৫	১৮	১৯	১৮
২৩	বিজয়োর	...	...	১৩	১২১	১৯১০	১৬	১৬	১০৬	১৮	১০৬
২৪	মুরাদাবাদ	...	...	১৫১/	১৫১/	১৮৬	১৫	১৫	১২১১	১০১/	১৭১১
২৫	বদায়ুন	...	...	১৪১০/৫	১৪১১/১০	১৭১০/৫	১৯১০/৫	১৭০১০/৫	১২	১৬	১৬
২৬	বেরেলি	...	...	১৩৬	১৩১০/১০	১৮৬	১৭১১	১৭১১	১১১/	...	...

* এই ২২ বরের অঙ্ক পূর্ব প্রকাশিত এই ২২ বরের সহিত মিলে মা বুলিয়া জেলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার
† পূর্ব সপ্তাহের এই ২২ বরের অঙ্ক এই ২২ কার্যালয়ইতে অন্তর্ভুক্ত দেওয়াতে এই ২২ বরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন

৩২ সপ্তাহে কোমর জিলার মধ্যে বিমূলিখিত দ্রব্যের যে দর ছিল
নিম্নিত।

হিসাবে (টাকায় যত পাওয়া যায়)।

বাজার।			জোয়ার।			সামান্য চাউল।			ছোলা।			জিলার বছর।
১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১৪ ৥	* ১১৪	১২ ৥	১৬	১৬	১৪	১৪	১৪	১০	১১	১১	১৭	১
১১৩	১৩	১৬	১৬	১৬	১৩	১৩	১৩	১০ ৥	১১	১০ ৥	১৮	২
১১৭	১১৭	১২	১৩	* ১২	১৪	১৬	১৬	১০	১২ ৥	১২ ৥	১৪	৩
১১৭ ৥	১৬	১৮	১৭	১৪	১২	১৬	১৬	১০	১২ ৥	১২ ৥	১৪	৪
১১৬	† ১৬	১০	১৬	১০	১৩	১৬	১৬	১০	১১ ৥	১১ ৥	১০	৫
১১৬	১১৭	১৪	১৮	১৮	১৫	১৪	১৪	১২	১২	১২	১০	৬
১১৬ ৥	১১৬ ৥	১০ ১১০	১১৬ ৥	১১৬ ৥	১০ ১১০	১৭	১৭	১৩	১১ ১০	১০	১০	৭
১১৬	১১৬	১৭	১৮	১৮	১২	১০	১০	১২	১০	১০	১৮	৮
১১০ ৥	১৩	১৮	১৭ ৥	১৭	১০ ৥	১২	১২	১৮	১২	১২	১৮	৯
১১৬	১১৬	১৮	১৫	১৫	১১	১৭	১৭	১১	১৬	১৫	১৮	১০
১১৪	১১৪	১৪	১৬	১৬	১৭ ১৬	১০ ৥	১৪	১০	১০	১০	১৮	১১
১০১	১১৬	১৩	১৪	১৫	১৬	১৫	১৫	১১	১৭	১৬	১৮	১২
...	...	...	...	...	...	১৬	১৬	১২	১৬	১৬	১৮	১৩
১২	১২	১১ ৥	১১	১১	১৭	১৮	১৮	১০ ৥	১৭ ৥	১৭ ৥	১০ ৥	১৪
১৪ ৥	১৬	১৮	১০ ৥	১০ ৥	১৬	১৬	১৬	১০ ৬	১০ ৬	১০ ৬	১৮	১৫
১৪ ৬	১৪ ৬	১৭ ১১০	১৮ ৥	১৮ ৥	১৬	১৭ ৥	১৭ ৥	১১	১৬	১৬	১৮	১৬
১১ ৥	১১ ৥	১৭ ৥	১১	১১ ১১০	১১ ৬	১৭	১৭	১১	১৬	১৬	১৮	১৭
১০	১০	১৭ ৥	১২	১৩	১১	...	...	...	১২	১১ ৬	১৮	১৮
১৮	১৮ ৥	১১ ৥	১২	১২	১৩ ৥	১৮	১৭	১১	১১	১০	১৮	১৯
...	...	...	...	...	...	১৩ ৥	১৩ ৥	১০ ৥	১২ ৥	১২ ৥	১৮	২০
১২	...	...	...	...	...	১৬	১৬	১৪ ৥	১৬ ৬	১৬ ৬	১৮	২১
১৫	১৫	১৫ ৬	১০	১০	১৬ ৬	১৬	১৬	১০ ৬	১০	১৮	১৮	২২
১১ ৬	১৬ ৬	১৮ ৬	১৮ ৬	১৮ ৬	১৮ ৬	১০ ৥	১০ ৥	১০ ৬	১২ ৥	* ১৮ ৥	১৭ ৥	২৩
১১ ৬	১২ ১০	১৭ ৬	১১ ৬	১৪	১৭ ৬	১০ ৬	১০ ৬	১০ ৬	১২ ৬	১২ ৬	১৭ ৬	২৪
১১ ৬	১১ ৬	১৭ ৬	১৩ ৬	১৪ ৬	১৭ ৬	১০ ৬	১০ ৬	১০ ৬	১২ ৬	১২ ৬	১৭ ৬	২৫
১১ ৬	১১ ৬	১৭ ৬	১৩ ৬	১৪ ৬	১৭ ৬	১০ ৬	১০ ৬	১০ ৬	১২ ৬	১২ ৬	১৭ ৬	২৬

যেহু জামাইতে আদেশ করা গেল।
করা গেল

জিলায় বন্দর ।				গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের									
				গোঁশ ।			যব ।			চাউল ।			
				জিলা ।									
				১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গত সপ্তাহ ।	১৮৬৯ সালের এই সপ্তাহ ।	
২৭	নাজেহাঘপুর	সের ১১৪।	সের ১১৪।	সের ১২।	সের ৬৫	সের ৬৫	সের ১৭	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১০৬
২৮	ভেরাই শরগঘা	সের ১১৭।	সের ১১৭।	সের ১০।	সের ১১০	সের ১১০	সের ১০	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১৮৬
২৯	ঘণ্ডুরা	সের ১১৩	সের ১১৩	সের ১৮।	সের ৬৬	সের ৬৬	সের ১৭	সের ১০	সের ১০।	সের ১০।	১৮৬
৩০	আগরা	সের ১১২।	সের ১১২।	সের ১২।	সের ৬৩।	সের ৬২।	সের ১৮।	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১০।
৩১	ফরকাবাদ	সের ১১৩	সের ১১৩	সের ১২।	সের ৬৩।	সের ৬৩।	সের ১৭।	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১৮৬
৩২	মহিমপুরি	সের ১১২।	সের ১১২	সের ১২।	সের ৬৩।	সের ৬৩।	সের ১৭	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১৮৬
৩৩	এণ্ডতয়া	সের ১১২।	সের ১১২।	সের ১২।	সের ৬৩।	সের ৬৩।	সের ১৭	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১৮৬
৩৪	এটা	সের ১১৫	সের ১১৪	সের ১৮।	সের ৬৪	সের ৬৫	সের ১৮।	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১৮
৩৫	জালোঁষ	সের ১১১।	সের ১১১।	সের ১২।	সের ১২	সের ১২	সের ১০	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১৬
৩৬	বাঁঘসি	সের ১৮	সের ১৮	সের ১২	সের ১২।	সের ১২।	সের ১০
৩৭	ললেশপুর	সের ১১০।	সের ১১০।	সের ১০।	সের ১১০	সের ১১০	...	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১৭।
৩৮	কাঁচপুর	সের ১১০।	সের ১১০।	সের ১০।	সের ১১০	সের ১১০	সের ১৫।
৩৯	ফতেপুর	সের ১১৭।	সের ১১৭।	সের ১২	সের ১১৭।	সের ১১৭।	সের ১৫।
৪০	বান্দা	সের ১৮।	সের ১৭।	সের ১২।	সের ১১।	সের ১১।	সের ১০	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১১।
৪১	আলাহাবাদ	সের ১৭।	সের ১৭	সের ১২	সের ১১	সের ১১	সের ১০
৪২	হামিরপুর	সের ১২	সের ১২	সের ১০।	সের ১৮	সের ১৮	সের ১০	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১৭
৪৩	জৌঁষপুর	সের ১১০।	সের ১১০।	সের ১২।	সের ১১।	সের ১১।	সের ১৫।	সের ১৫।	সের ১৫।	সের ১৫।	১১।
৪৪	গৌরকপুর	সের ১১৪।	সের ১১৪।	সের ১২।	সের ৬৩।	সের ৬৩।	সের ১৬।	সের ১৬।	সের ১৬।	সের ১৬।	১৩
৪৫	বস্তি	সের ১১৫।	সের ১১৫।	সের ১২।	সের ৬০	সের ৬০	সের ১১।	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১৮।
৪৬	আজিগড়	সের ১১১।	সের ১১১।	সের ১২।	সের ৬৮।	সের ৬৮।	সের ১৫।	সের ১৪।	সের ১৪।	সের ১৪।	১০।
৪৭	মুজাপুর	সের ১৮	সের ১৮	সের ১০	সের ১১৪	সের ১১৪	সের ১০	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১৮
৪৮	বাঁশারস	সের ১১২	সের ১১২	সের ১২	সের ১১৫।	সের ১১৫	সের ১৫।	সের ১০	সের ১০	সের ১০	১০।
৪৯	গাজিপুর	সের ১২।	সের ১২।	সের ১১।	সের ১১।	সের ১১।	সের ১৪।	সের ১৪।	সের ১৪।	সের ১৪।	১০।
৫০	আজমীর	সের ১১।	সের ১১।	সের ১২।	সের ১১	সের ১১	সের ১০
অযোধ্যা।													
৫১	হুলতাঁষপুর	সের ১১৩	সের ১১২।	সের ১২	সের ১১।	সের ১১।	সের ১৫।	সের ১২	সের ১২	সের ১২	১০
৫২	প্রতাপগড়	সের ১১০	সের ১১০	সের ১৬।	সের ১১।	সের ১১।	সের ১৮
৫৩	ফরকাবাদ	সের ১১৪।	সের ১১৪।	সের ১২।	সের ৬০।	সের ৬০	সের ১৪।	সের ১৫।	সের ১৫।	সের ১৫।	১০।

* এই ২২ বরের অক পূর্ব প্রকাশিত এই অক্রে সহিত মিলে বালিয়া জেলার কার্যকারকদের প্রতি যা মিলিত

হিসাবে (টাকার মত পাওয়া যায়)।

বজরা।			জোর।			সামান্য চড়িল।			হেল।			জিলাব ময়র।
১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড়	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড়	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড়	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুয়ারি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড়	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	
সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
১১	৬১	১৭৬	১১	৬১	১৬১	১১১	১১৬	১১	১১০	১১০	১৭	২৭
৬৭১	৬৭১	৮৬	১/০	১ ১০	৮৬	১২১	১২ ১	১১	১১১	১১১	৮৬	২৮
৬০	৬০	১১২	৬৫১	৬৬	১১৫১	১৫১	১৬	১২	১১০	১১০	১০	২৯
১৫৬১০	১৫৬১০	১৭৬১	৬২১	৬২৬	১১১৬০	...	...	...	১৩৬১০	১৩৬১	১৬১/১০	৩০
৮১	৮৬	১৭১১	১৭১	৮৬১০	৮১	৮১	৮১	১২১১	১১১১	১১০১০	১০৬১০	৩১
১৬৬	১৬১৬	৮১১	১৭১	১৬৬৬	১৬৬	১৫১	১৫১	১১৬	১১১	১১১	৮১৬	৩২
১৬	১৬	১১১	১১৬৬	১৬১৬	১১১	১৫৬	১৬	১০৬৬	১১৬	১১১	১০৬	৩৩
৮	১৭১	১৬১	৬০	১১৬	১১১	১১০	১১০	১০	১১৩	১১২	৮১	৩৪
১৪	১৪	১৫	১৫	১৬	১৪	১৬	১৬	১১	১১৩	১১৩	১১	৩৫
১৩১	১৩১	১১১	১৭	১৭	১৬১	১১	১১	১০৬	১১৬৬	১১৬৬	১২	৩৬
...	...	১৬	১/০	১/০	১৬১	১৫	১৪	১৬১	১৫১৬	১৫	১৩১	৩৭
১৪৬১	১৫৬৬	১০১১	১৪১৬	১৫	১১৬৬	১৭৬	১৭৬	১৩৬	১০১৬	১১০১০	১১	৩৮
১১০	১১১	৮	১১১	১১০	১১	৮	৮	১৩	১৭	১৭	১১৬	৩৯
১১১১	১১৬	১১৩৬	১১২৬	১১১৬	১১৬	১৬১	১৬১	১৩১	১০১	১১০৬	১৪১৬	৪০
১১০	১১১	১৬১	১১০	১১০	১৭১	১৬	১৬	১৪	১৬	১৬	১০	৪১
১৫	১৫১	১১৫	১৮	১৮	১৮	১৫১	১৫১	১০	১১১	১১১	১০	৪২
...	...	৮৬	১৩১	১২১	১১১	১১৬	১১৬	১৫১	১১১	৮১	১১৬	৪৩
৬২৬	৬২১	১৬১৬	৬২৬	৬২৬	১১৫১	১৭১	৮১	১৬১	১১২৬	১২৬৬	৮১	৪৪
...	...	...	...	...	১২১	১২১	১১১	১১১	১১১	১১০	৮৬	৪৫
১৬১	১৬১	১১১৬	১৭১	১৫১/১০	১১৫১৬	১১৬৬/১০	১১১৬	১৬১/১০	১১০	১১০	১০১/১০	৪৬
১৬	১১	১৭	৮	১১০	৮	৮	১৬	১৫	১৬	১৬	১০১	৪৭
১৫	১৪৬	১৭১৬	৮	১৭	১৪১	১১২	১১১	৮৬৬	১৭	১৬১	১০৬	৪৮
১৬১	১১৬	১৭১	১৬১	১৬	৮৬	১১০	১৬৬	১৭১	১৬১৬	১৩১	১১১	৪৯
৮	৮	১০১	১২	১২	১১	১৬	১৬	৮	৮	৮	১৭	৫০
১৪	১৪	১৭	১৬	১৬	১৭	১২	১১৩	১৫১	১১২	১১২	১০	৫১
১২	১৪	...	১৮	১৬	...	১৬	১১০	১৬	১৭	১৭	১১০	৫২
১৬১৬	১৬৬/১০	১৫১৬	১৭১/১০	১৭৬/১০	১৭৬	১১৪৬	১৪১	১৬৬	১১৪৬	১১৪১	১৬/৫	৫৩

কেন্দ্র বামাইতে আদেশ করা গিয়াছে।

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের

গবর্ণমেন্টের ৮০ ভোলার সেরের												
ক্র.সং.	জিলা।	গোম।			ঘর।			চার্টল।				
		১৮৭১ সালের ২১ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের ২১ জানুআরি পর্যন্ত এই সপ্তাহ।	১৮৭১ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখ পর্যন্ত গড় সপ্তাহ।	১৮৭০ সালের এই সপ্তাহ।		
		সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	সের	
৫৪	ফিরি	...	...	১১৭০	১১৭১	১১১০	৬৭	৬৭	১৪	১৭১	১৭১	১৬১
৫৫	লক্ষণা	...	...	১১১/৫	১১১	১০১/৫	১১১/৫	১১১/৫	১৫০/১০	১৩	১৩	১০১
৫৬	বারবাঁকি	...	...	১২	১২	১২৬	১১৬	১১৬	১৩	১৮	১৮	১৬
৫৭	বারেচ	...	...	১১৪	১১৭	১২	৬৯	১/৫	১৭	১৮	১৮	১৩
৫৮	রায়সেরেলি	...	...	৮৬	৮	১০১	১৩৬	১৩৬	১২	১৫	১৬	১১
৫৯	গীতাপুর	...	...	১১৪৬	১১৫৬	১২০	৬১	৬২/১০	১২১	১১০	* ১২৬	১২৬
৬০	গঙ্গা	...	...	১৬১	১৬১	১২১	৬০	৬০/১	১৪৬	১৮/১	১৮/১	১৮/১
৬১	উমার্ড	...	...	১১১	১০১	১০১	১১৫	১১৫	১৮	...	...	...
৬২	হরদই	...	...	১৪১	১৩৬০	১০১	৬৬	৬৬	...	১৫১	১৫১	১৫
বঙ্গদেশ।												
৬৩	গারল	...	...	১/১	১১১	১১	৬৫	৬৫	১৬	১৮	১৮	১২
৬৪	পাটবা	...	...	১১৪	১১৫	৮	১/০	৬৭১	৬৩/১০	...	...	...
৬৫	বজ্জার	...	...	১৩	১৩	১১	১১৮	১১৮	১২	...	...	...
৬৬	চাম্পারল	...	...	১৪	* ১৩	১১৬	৬২	* ৬১	৬৬	১৭	* ১৬	১১৪
৬৭	ত্রিভুজ	...	...	১১০	১১০	১১০	৬৫	৬৫	৬৫	১১১/১০	১২১/১০	১১০
৬৮	ভাগলপুর	...	...	১১৭৬	১১৭৬	১০১/১০	৬১	৬১/১	১৫০	১১২	১১৭৬	১৮৬/১০
৬৯	গাহারাদ	...	...	১১৩	১১২	১১	৬১	৬০	...	১৩	১৪	১৮/১০
৭০	মুন্সের	...	...	৬০	৬১	১১	৬০	৬০	১৩	...	...	...
৭১	বজ্রম	...	...	১২১	১০	১৩১	...	...	...	...	...	...
৭২	গঙ্গা	...	...	১০	১০	১০	...	...	...	১৪	১৫	১৫
৭৩	গাহারাদ	...	...	১১০	১১২	১০	...	...	...	১৪	১৫	১৮৬
৭৪	বীরভূম	...	...	১১৬	১১৫	১২৬	...	...	...	৬১	৬০	১২১
৭৫	মুন্সিদাবাদ	...	...	১১৫	১১১	১০	১/০	৬০	১৭	১২	১৪১	১৮
৭৬	মুন্সিদাবাদ	...	...	৮	৮	১০	...	...	...	৬০	৬০	১১৬
৭৭	বজ্র	...	...	১৫	১৫	১১	...	...	...	১০	১০	১৭
৭৮	শাসিবাম	...	...	১১০	১১০	১১৩	১১৪	১১৫	১৪	১২	১২	১২

* এই বরের অঙ্ক পূর্বে প্রকাশিত এই বরের সহিত মিলে বা বলিয়া জিলার কার্যকারকদের প্রতি বা মিলিবার
 † পূর্বে সপ্তাহের এই বরের অঙ্ক এই কার্যালয়হইতে অশুদ্ধরূপে দেওয়াতে এই বরের অঙ্ক দ্বারা তাহা সংশোধন